D E E L I I

Vervolg van de notulen van de
openbare vergadering van de
Eilandsraad van Aruba gehouden
op 2 december 1981 (No. 18)

- - - - - -

(begrotingsbehandeling)

De geschorste vergadering wordt hervat op 4 december 1981 om 19.50 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Bestuurscollege .

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: A worde puntrá primeramente,con a para cu e Mudcat ? E Mudcat ta na Tarabana awor aki y e ta out of order, probablemente e mester worde bendí como scrap.
Bestuurscollege oficialmente no ta na haltura di e stortplaatsen ilegal.
Sí nos sa cu lastimamente cierto cantidad di ciudadanonan ta tira nan sushi links en rechts y nos ta purba pa medio di motivacion e.o. nos Gobierno a traha un film pa mustra unda e sushedad ta worde tirá pa nos motivá nos pueblo pa nan no hacié.
Plan di Bestuurscollege ta pa bay traha e stortplaats na Cas di Paloma of Parkietenbos den tal forma cu e ta bira atractivo pa hendenan tira nan sushi.
Aparentemente ta, ora nan tin nan sushi pa tira nan tin poco miedo pa bay cu nan auto of pickup na Parkietenbos, debí na e manera cu e sushi ta worde tirá .
Nos a traha un plan cu por cierto ta den fase di preparacion, unda e tiramento di sushi lo bay un tiki mas ordená.
Manera mi a bisa, medidanan di precausion ta cu lo nos mester mustra nos comunidad ariba responsabilidad colectivo cu nos tin den esaki, y pa evita cu Aruba lo por haya un mal nomber y pa nos por tin un lugar central unda pa tira sushi.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, unda e tiramento di sushi lo worde ordená?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: E ta worde concentrá na Parkietenbos unda e ta awor. Bestuurscollege no ta den un posicion pa tuma medidanan represivo.
Sí nos tin den nos leynan di cual ehecusacion ta den man di Cuerpo Policial .
Den un cooperacion entre Bestuurscollege cu Gezaghebber nos por pidi cooperacion di Cuerpo Policial pa ora nan ripara cu ta worde hací infracion contra e ley aki, pa treede op.
Esey no ta kita cu cada ciudadano cu constatá cu sushi ta worde tirá ariba un caminda unda sigur no ta bon, cu cada ciudadano por mustra e persona cu e ta mira ta hacié cu e ta cometiendo algo contra ley.
Si e no kier treede op su mes, e por pasa e informacion pa polis y nos ta sigur cu medidanan lo worde tumá.
Pero no t'asina cu Bestuurscollege ta den un posicion pa tuma medidanan represivo, si mester bin mas ley esey ta nos Parlamento lo mester tuma nan.
Tocante si mester bin un sorto di pagamento ariba recogimento di sushi?
Bestuurscollege unvez mas kier a bisa cu por lo pronto no tin intencion di haci esey. Lo por bin den futuro un manera pa ondervang esey si ta necesario.
Esaki no ta algo nobo, pero bo mester tin bo leynan cu awor aki no ta duna bo full seguridad bo mester presenta den e Parlamento aki, si acaso ta necesario. Pero awor aki no tin ningun intencion cu Gobierno di Aruba lo haci esey.
A worde puntrá cuanto empresanan ta haci uzo di e servicionan di Obras Publicas pa recogé e sushi ? 274 empresa ta haciendo uzo di e facilidadnan di Obras Publicas pa cual nan ta paga.
Encuanto e problematico di sushi. Tin awor un inventarisacion cu D.O.W. a haci encuanto e entensidad di e sushi, e recogemento di sushi, e volumen y nos tin un experto di Hulanda cu a ofrece su servicio pa traha un rapport ariba e asunto aki. Nos ta den e fase unda nos ta evaluando si nos ta haci uzo di e oferta aki.
Segun mi por a comprende den pasado tabata tin un miembro di Parlamento cu a bay den exterior pa mira con e asunto di kimamento di sushi ta, pero loque nos tin ta solamente un raportahe no un rapport a worde trahá ariba e asunto.

Si D.O.W. tin di su propio esfuerzonan un evaluacion di e cantidad di sushi ?
Manera mi a bisa nos ta den e proceso pa weita si a base di esey nos lo haci uzo-di un experto cu lo traha un rapport ariba esaki.
Tocante e caminda di Natural Bridge a worde puntrá si a traha ariba un plan ?
Sí, un plan a worde trahá den forma di ofertas cu a worde duná door di 2 empresa particular cu a duna nan recomendacion y a fiha prijs di alrededor di f. 2.300.000.= a base di e punto di vista di Gobierno esaki lo ta na beneficio di un bon desaroyo turistico, e plan aki hunto cu e ofertanan a worde presentá na Hulanda y cu te ainda Hulanda no a expresá su mes si e lo financiá e suma aki sí of no.
Tambe nos ta studiando e posibilidad despues di conversacionnan cu e representante di E.E.G. cu a bisa den un conversacion cu Bestuurscollege cu lo ta bon si Bestuurscollege entamá e construccion di e caminda aki na E.E.G. cu tin un posibilidad pa nan considerá financiamente di e carretera aki. Di e manera cu tin awor aki dos posibilidad cu nos ta trahando ariba dje, esun ya caba ta den man di Hulanda unda nan no a pronunciá nan mes ariba djé, e otro ta despues di un conversacion cu e representante di E.E.G. cu a bisa nos entregá e plan, lo por tin e posibilidad cu E.E.G. ta bay financiá pasobra nan tin un fondo especial pa desaroyo turistico, y nos kier pone e plan eybao.
Unvez mas e pregunta a bin tocante e Industrie-terrein na San Nicolaas.
Mescos cu aña pasá na nomber di Gobierno mi por declará cu por lo pronto pa motibonan di problema di tereno, unda terenonan ta propiedad y unda mi a comprende y mi a mira algun stukken di basta aña y despues cu Gobierno a pronunciá su mes cu e tabata interesá den e tereno ey pa e doel ey, e doñonan a hisa nan prijs cu Gobierno no a hayé responsabel pa sigui negociá.
Awor aki nos ta den e fase cu Ruimtelijke ordening , e parti di e estudio ey ta casi cla, ta encerá cu lo bin un extension di Industrie-terrein na parti di Barcadera y por lo pronto segun expertonan esey lo por ta suficiente, basta tene cuenta cu henter e set-up di e Ruimtelijke ordening.
A worde puntrá tocante depot di witzand. Tin un plan envista di e coneccion di presencia di un draga y cu por haci uzo di e draga aki pa por pone un deposito di santo blanco pa construccion y mas proyectonan cu por tin.
Esaki ta otro contesta ariba e pregunta, un deposito di 7 aña, e lo ta 360.000 m3 di santo cu lo ta un voorraad di 7 aña. Actualmente tin na Surfside un voorraad di 1 aña si tur cos bay bon, y ya Gobierno a haci tramitenan pa percura pa e parti financiero keda reglá si entre awor y 1 aña cu nos tin e deposito, ora cu e trabao worde ehecutá lo tin un deposito di santo blanco 7 aña mas.
Encuanto e pregunta cu tur aña ta bin bek atrobe encuanto achterstand di e peticionnan bouw- en woningtoezicht. Extensamente Gobierno algun siman pasá a duna informacion na nos comunidad encuanto e asunto aki.
T'asina cu pa añas e Departamento di Domeinbeheer y D.O.W. y Kadaster nan tabata haya nan mes preocupá y limitá pa motibo cu no tabata tin suficiente empleado cu por a haci e trabao di midimento.
Aña pasá na tratamento di Begroting nos a bisa na nomber di Gobierno, e unico manera pa sali di e problema aki ta pa pidi ayudo di Hulanda, y mi a bisa na e ocasion ey cu nos ta den e fase final cu e personanan aki lo bin.
Awor aki despues di 1 aña ta cu suma placer mi por anunciá cu dentro e anuncio di aña pasá y awe nos tin aki na Aruba personal di Geomeet-dienst di Spakenburg cu nos a haya pa medio di intermediacion di N.W.R. cu a bin cu 2 personal awor aki y cu di 3 ta na caminda.
E dos personalnan cu a cuminza cu nan midimento,alavez tambe ta percurando pa nos tin ora cu nan ta cla cu nan trabao y personal di Aruba ta entrená, pa e motibo ey nos tin 8 M.T.S.-er a worde agregá na e dos personal cu a bin di e Geomeet-dienst.

Nos por bisa cu awor aki tin 10 personanan di cual 2 sumamente cualificá y 8 cu ta hobennan Arubano, tur di nan cu diploma M.T.S., Bouwkundig cu ta haciendo nan trabao bao di guia di e dos expertonan. Otro luna ta bin e di 3 experto y nos lo agregá dos hoben mas na e personal aki cu ta bin den cuadra di technische bijstand, cu lo yuda nos sumamente pa percura cu dentro di algun aña, nos ta calcula banda di 1986, cu no por tin un retrazo grandi manera tin actualmente.
Tin actualmente 1.311 peticion cu ta wardando pa nan haya tratamento, pero no ta tur ta na D.O.W. pa midimento, tin diferente departamento cu tin diferente stukken envolví . Kadaster 162, Domeinbeheer tin 11,
Loque mi ta lesando awor aki ta stand van zaken dia 5 di october, Bestuurscollege 73, W.E.B. tabata tin 2, E.L.M.A.R. tabata tin 4, D.E.C.O. tabata tin 2 , 13 a worde mandá bek pa esunnan cu a haci e peticion, pasobra nan no a yena tur e requisitonan y 1044 tabata na D.O.W. di cual esun di mas bieuw ta un di 1970.
Camindanan cu a ser recap na '81 na kilometer, ta poco dificil pa duna e contesta pasobra e ta worde calculá, pero ta bay segun e prioridadnan y segun e masterlijst cu tin, ya mi ta contesta esey tambe.
Pero e expertonan mi tras ta haciendo e calculacionnan a base di kilometer manera a worde pidí.
Camindanan cu a worde recap na '81 tabata 7½ km y no tabata tin ningun retraso pa aña '80 y pa aña '81 nos tin ainda ariba lista pa recap e camindanan den e barrio di Montserat.
Camindanan cu a worde habrí pa percura pa tin percelanan pa construccion ta na Wayaca banda di Vliegveld, e caminda cu ta bay pa Santa Cruz y Kukwisastraat.
Na Pos Chiquito e aña nos a drecha camindanan cuminzando na Spaans Lagoenweg te na Isla di Oro y parti meymey cu ta sluit aan ariba caminda principal pa F. 78.000,=
Pa 1982 e placa cu tin ariba presupuesto ta pa e caminda cu ta conecta e casnan di pueblo di Spaans Lagoenweg, camindanan cu ta bay na casnan di pueblo pa bay San Nicolaas, camindanan den Sabana Basora cu ta alrededor di 250 meter, nos ta calcula cu nos por haci na aña '82.
Manera mi a bisa caba nos tin nos Departamento di construccion di caminda cu tin un masterplan cu nan ta traha ariba djé y tin cierto caminda cu ta haya prioridad e.o. ora cu mester habri caminda pa construccion di cas, nan ta hayando tur clase di prioridad y nos carreteranan principal ora cu ta necesario, manera awor ta sosodiendo cu Pastoor Hendrikstraat.
Tur construccion di carreteranan ta bay cu coordinacion di Departamento di Trafico na Balashi.
E aña aki cu ta cabando nos no a duna na ningun particular pa traha caminda pa Gobierno. Tur camindanan cu a worde trahá a worde trahá in eigen beheer, manera nan ta bisa, ta D.O.W. mes a traha nan tur.
E asunto di cruzada Schelpstraat-Weststraat ora cu awasero pisá cay, nos tur sa tin inconvenencia grandi. Nos Gobierno ta trahando awor aki ariba un plan, pa mira na un manera mas economico por traha un sistema e ae rea ta worde studiá pa traha un afwatering systeem y si ta necesario, pa trahé mechanische pomp. Henter e aerea ta den estudio, pasobra nos ta mescos cu Señor Vos cu a haci e pregunta aki, nos ta preocupá cu cada vez tin tanto overlast di awa ey.
Encuanto e industrie-gebied. D.O.W. solamente ta coordiná ora cu ta bin e planificacion, pero nos no ta tuma e iniciativa .
Mi tin comprendí cu Gobierno lo bin cu esaki den tratamento di Hoofdbegroting, mescos ta e asunto di Jachthaven.
Sí mi kier bisa cu un persona cu a traha ariba e projecto aki di D.O.W. a cooperá cu e estudio pre-leminar cu ta indicá cu no tin peliger di verzanding.
Pero esaki tambe lo worde contestá ampliamente den e tratamento di Hoofdbegroting.

Un otro pregunta cu por bin den Hoofdbegroting, pero cu mi por cuminza duna informacion ta e asunto di e beach pa publico. Nos tin un plan y ya e ta den ehecucion manera tur ciudadano por mira banda di Arashi, pa nos traha facilidadnan pa e publico den forma di hut, unda por sinta bao di djé. E plan a worde trahá door di personal di Departamento di Turismo conhunto cu Departamente di Vakopleiding y nos ta haci e parti di Arashi como un proef. Si e resultá bon,tur parti di Aruba unda nos comunidad ta bay, p.e. na Pos Chiquito, na Savaneta y Cura Cabay lo haya e tipo di facilidadnan di recreacion cu segun nos ta mira ta bira un exito.

Pregunta a worde hací encuanto Promenade. Na varios ocasion y mi ta bolbe treçé dilanti cu e Promenade aki no ta un iniciativa di Gobierno, e Promenade aki na San Nicolaas ta un iniciativa di miembronan di comunidad di San Nicolaas mes cu despues di un amplio estudio, despues cu nan a haci varios encuesta a yega na e conclusion pa stimulá e ambiente economico na San Nicolaas, lo ta bon pa e haya un atraccion.

Den e fase preparatorio tabata tin un reunion cu e comerciantenan envolví , den forma di e organizacion di San Nicolaas Business Association, cu por cierto mi persona a asistí na djé, den cual tabata tin un mayoria grandi.

E anochi ey no tabata tin ningun di e comerciantenan cu tabata contra y por escrito, pasobra nos sa di loque a resulta despues cu tur cos a worde mirá den diferente ángulo cu podiser tin hende ta bisa sí, pero e ta worde beneficiá mas cu ami. Bo ta haya un tipo di envidia. Un comerciante ta mas mihor situá encuanto e Promenade cu e otro y despues e por bisa, no mi no ta bay eens mas.

Promer cu e Gobierno a cay aden, nos a exigí y haya un carta di San Nicolaas Business Association, unda nan ta bisa cu tur nan miembronan ta di acuerdo cu e plan aki y a base di esey nos a haci Gobierno parti di e plan conhunto cu e initiatiefnemernan, y nos a aserca Hulanda y pone e problemanan dilanti di Hulanda y nan tambe a bay di acuerdo cu e estudio cu a worde hací.

Nan tambe tabata di acuerdo cu esaki por ta un stimulans pa San Nicolaas y nan a pone f. 1.800.000,= disponibel, di cual ya caba e placa aki ta na disposicion di Gobierno di Aruba y parti di djé ya caba a worde uzá pa e plan worde ehecutá. T'asina cu e ta den e fase awor aki, lastimamente cu un tiki retrazo di aanbesteding y e lo worde ehecutá na cuminzamento di otro aña.

Nos tur ta na haltura di tur e personanan cu tabata envolví unda encuesta a worde hací dia cu nan organizacion mes a duna nan e oportunidad pa bin cu nan punto di vista cu nan no tabata tin nada contra, pero despues sí a bin cu remarca . Pero despues cu nos a papia cu e persona cu a tuma e iniciativa, e la pidi si ta bay ehecuté, no ehecuté den e lunanan november, december ora cu nan tin nan temporada mas mihor di venta.

Door di circumstancia cu a bin un retrazo, pa Gobierno di Aruba no tabata un problema.

Señor Vos tambe a puntra encuanto e motibo di e reclamo di e carta cu 60 hende a manda pa Gobierno. Mi no sa e motibo, e carta ta bisa si cu nan ta haya e impresion cu carreteranan di San Nicolaas a worde neglishá .

Tabata un coincidencia cu promer e carta a yega na Gobierno, Gobierno a duna muestra di esfuerzonan cu e tabata haci den San Nicolaas y por lo menos un persona cu a firma ariba e carta ey, despues a tuma contacto cumi, y a bisa cu eigenlijk ta duel e cu e la pone su firma bao di e carta, pasobra enberdad awor e la realizá cu no tabata tin motibo pa manda e carta ey.

Nos ta biba den un democracía, tur hende tin e derecho di reclamá si nan ta haya cu nan ta worde perhudicá door di nan Gobierno.

E asunto di autonan cu ta worde afgekeurd. Pa '81 tabata 42. 15 di nan a worde bendí den findishi publico, 27 di nan esakinan ta autonan cu un balor di menos di F. 500.= segun comptabiliteit a worde bendí na personanan den nan mayoria di personanan cu ta traha na D.O.W.

Aki ta trata di autonan marca Datsun, Toyota y un ladderwagen di Telefoondienst. Na varios ocasion nos a desmentí e rumores cu a circulá den nos comunidad, si Gobierno tin intencion di pasa e servicio di recogemento di sushi den man di particular.
Unvez mas nos ta bin dilanti cu esaki no ta e caso. Ningun momento y na ningun hora Gobierno tin plan pa haci esaki un asunto particular.
Den garashi di Gobierno tin drechamento y pieza den stock pa autonan di heavy equipment y esaki ta necesario, pasobra na un departamento grandi asina unda tur auto di Gobierno ta bin, ta necesario pa abo mes tin equipment y personal pa drecha e material. Ta solamente den casonan excepcional y di urgencia sa pidi ayudo di instancianan particular pa drechamento sea di un auto of di un heavy equipment, pero esaki ta masha poco.
Mescos e asunto di Reinigingsdienst, ningun momento Gobierno tin intencion di pasa e garashi di D.O.W. den man di particular pa haci e trabao.

DE HEER E.J.VOS: Dus Señor Presidente, e piezanan cu tin den garashi ta heavy equipment so of pa auto tambe ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE,Vervolg: No, pa auto tambe .
E asunto di mapanan cu tin na D.O.W. Ta bon cu esaki a bin dilanti. Semper mi a haya cu esaki mester haya mas publicidad y nos ta trata di haci esaki.
Na D.O.W. enberdad por acudí y por haya mapanan pa casnan cu tur hende por afford. Ora mi bisa tur hende, pasobra e ta costa solamente f. 10.= pa mapa y ya ta casnan cu ta aprobá caba. Tin di dos y di tres kamber, tin di L-vorm, tin di U-vorm y por haya nan pa f. 10.= pa mapa.
E suma cu tin ariba presupuesto ta ora cu nan worde bendí y ta 150 mapa a worde bendí.
D.O.W. no sa duna conseho na particulier, manera a worde puntrá.
E asunto di overtime di ambtenaren envista di e trabao cu lo bay tin encuanto e asunto di midimento di tereno.
T'asina cu por lo pronto nos ta lagué na f. 7.000,=, pasobra e voorlopige rekening tabata nihil y nos a tene cuenta cu e por yega na 7000, pero e policy di Gobierno mester ta cu bo ta tene e overtime mas abao cu ta posibel.
No solamente pa e placa envolví pero tambe e bienestar di bo empleado cu bo no por forza di mas y e tin derecho ariba su horanan liber.
A worde puntrá e stock di autonan cu tin na Gobierno. T'asina cu na Gobierno tin Volkswagen 27, Buick 1, Datsun 96, Ford 19, Mazda 13, Toyota 12, Dodge 48, Internacional 40, Chevrolet 51, Jeep 11, Lada 21, na tur 329 auto.
Un pregunta a worde hací tocante e cantidad di carreteranan. Manera mi a bisa caba D.O.W. no ta traha cu km, pero como e la worde pidí expertonan ta trahando ariba djé. Pa 1981 a worde trahá pa Oranjestad 700
Aangelègde asfaltwegen Oranjestad 700 strekkende meter, manera experto a bisa. San Nicolaas 510 strekkende meter. Aangelegde asfaltwegen na '81, 1610 strekkende meter. Fuera di e 1610 strekkende meter a worde trahá parkeerplaats panoord di Cas di Cultura, Parkeerhaven Wilhelminastraat, Parkeerplaats na Kowloon, Parkeerplaats na Mario Arends-building.
Den Madiki a worde trahá e aña aki Timonstraat y Balanderstraat.
Na 1980 e cifranan tabata Oranjestad 650 strekkende meters y na San Nicolaas total na '80, 700 strekkende meter.
Fuera di esaki trottoirs verkavelingsplan na Ponton incluyendo bandji halto, parkeerplaats pa school di Ayo, trottoirs Dadelstraat, drechamento di deluw na Mondi Fierno .
Cu esaki mi ta kere mi a contesta tur e preguntanan cu tabata tin. Si mi a lubida uno lo mi kier tende.

DE HEER E.J.VOS: Vraagpunt Señor Presidente. Mi a pidi e cantidad di strekkende meter di trottoir tambe, pero esey nos no a haya. Tambe di riool cu a worde aangelegd.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 15 minuut pa expertonan midi cuanto riool y cuanto trottoirs a traha. Mi ta habrié pa mi tende kiko mas.

DE HEER E.J.VOS: Mi kier cu Señor Presidente mester ta un tiki mas serio den e cos aki.
Si Señor Presidente duna mi strekkende meter mi no por conté ningun momento cuanto e ta sali per m^2 pa mi yega na e prijs. Den strekkende meter bo no ta yega na e prijs.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde Señor Presidente. Di nos parti nos ta kere berdad cu falta di seriedad di parti di Señor Vos. Pasobra nos ta den un tratamento di presupuesto, nos no ta tratando cu techniconan na un afdeling di un departamento cu ta bay midi meter pa meter con e uitvoering mester tuma lugar.
Aki nos ta tratando di beleid. Mi ta kere , Señor Vos como un político cu tin basta aña akiden, mester sa mihor.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, si Bo bisa mi un caminda tin 500 meter, aBo por conta cuanto e caminda aki por costa ? Bo no por, pasobra bo mester vierkantemeters pa Bo conté.

DE VOORZITTER: Ni si mi tin esey mi no por conté, pasobra ta expertonan ta conté p'ami, p'esey mi kier a schors e reunion.

DE HEER E.J.VOS: Pasobra Bo mester sa con hancho e ta, pasobra si Bo bisa mi ta conta di aki p'aya ta 6 meter, si bo no sa con hancho e ta bo no por yega na e cantidad di placa.

DE VOORZITTER: Señor Vos ta esey e expertonan ta bezig cuné.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a enfatizá cu nos ta tratando beleid aki. Aki nos no ta verwacht di un diputado cu e sa den uitvoering lengte x breedte x hoogte di tur e trabaonan.

DE VOORZITTER:Un cos nos mester remarca si Señor Croes. Un Parlamentario tin e derecho di puntra tur cos cu e kier. Ta depende na su nivel ta ki sorto di preguntanan ta bin.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi no ta aceptá esey for di Bo y ademas di esey esakinan ta cosnan cu ta daña e cos aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki pa 15 minuut.

- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER:Mi ta reanudá e reunion aki .

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden Señor Presidente. Mi kier protestá fuertemente contra di Bo actitud promer cu e reunion a worde geschorst .

Mi kier a bisa Bo, mes bon cu mi ta trata Bo den e Raad aki, mes bon mi ta criticá tambe ora Bo haci algo cu ta for di orde.
Mi ta kere cu Bo mester comprende cu ademas Bo ta diputado na e momento aki, Bo ta zitte voor e vergadering y no tin mag di haci e remarkanan cu Bo ta haci den direccion di e lider di e partido cu Bo ta forma parti di djé.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos, nos ta tene cuenta.
Mi kier a reanuda e reunion aki bisando cu mi ta spera pa buena marcha di e reunion y pa tur hende tene nan mes na un bon caliber sin cu nos ta pone otro rabia.
Mi kier a duna palabra na e experto cu ta bay duna contesta ariba e preguntanan di Señor Vos haciendo uzo di articulo 40 di Eilandenregeling cu lo mi bay duna Señor Mercera palabra.

DE HEER R.M. MERCERA, ING.: Señor Presidente, un caminda ta algo dificil.
E trahamento di caminda tin hopi voorbereidingswerk relacioná cuné .
Na promer instancia ora bo ta traha un caminda nobo nan ta bay zoek uit ariba e tekening e tracé di e caminda. Ora cu binnens -kamer Openbare Werken yega na e tracering di e caminda, anto e ora ey nan ta bay den field bay wak con e lo bay keda den e field ey. Ki sorto di kunstwerken mester bin, si tin hopi kunstwerken mester cambia e tracering, e ora nan ta bin bek den e tekenkamer pa wak si nan por cambiele y pa hacié mas economico posibel y pa yega na e punto mas liher posibel, esey ta e dos cos basico di e caminda. Economico y e lihereza pa yega na e punto.
Ora cu nan caba di esey, eseynan ta e trabaonan preliminar e ora ey e trabaonan di pintamento mes ta bay tuma lugar . Esey ta tuma lugar pues den e tekenkamer door di e tekenaars, nan ta pinta lengteprofiel y diferente dwarsprofielen, cada 50 meter tin un dwarsprofiel.
Si mester di kunstwerken, e kunstwerken ta worde berekend y nan ta worde pintá fuera di esey ta worde pintá detayes di nan y diferente detayes di e kantbaan opsluitingnan.
Si ta contratista ta bay traha e trabao, fuera di esaki ta worde trahá un bestek pa nan tin un idea completo kiko e trabao ta houdt in. Si ta caminda so ta worde trahá, si mester worde butá leiding pa e nutsbedrijven of kabels pa e diferente nutsbedrijven, of si ta incluí riolering aden tambe, hopi biaha dus un caminda ta bay hunto cu riolering.
Ariba e lengteprofiel bo tin un idea con e caminda ta bay corre, pero cortá net meimei di e caminda den e as over di henter largura di e caminda.
Ariba e lengteprofiel bo ta haya sa con largo e caminda lo ta , ki haltura e lo bin, ki grondsoort tin bao di e caminda, cuanto aanvulling lo mester bin of cuanto mester worde cobá.
Ariba dwarsprofiel bo ta haya sa con hancho e caminda lo ta, cuanto e aanvulling lo ta precies, con diki e asfalt lo ta, si tin bandji halto banda di caminda, si tin bandji diki y si lo bin trottoir .
Tur esakinan ta bepalend pa e prijs di e caminda. Pasobra si e caminda ta ariba klip mester di podiser waterafvoering, cada un waterafvoer apart ta hisa e prijs di e caminda.
Cada kunstwerk, p.e. un kunstwerk chiquito ta un duiker, un mas grandi ta un brug chiquito, un tiki mas grandi ta un brug manera Spaans Lagoen , cada uno di esey apart ta bin ariba e prijs di caminda. Si mester di hopi opvulling e ta bepaal tambe e prijs di caminda.
Si mester coba ta depende ki e dureza bao di e caminda , tur e cosnan aki ta hopi bepalend pa e prijs di caminda.
Pami no lubida tampoco e ligging di e caminda.

Un caminda na San Nicolaas ta sali mas caro cu por ehempel un caminda na Playa.
Señor Presidente sa, e santo blanco cu ta worde uzá pa caminda ta disponibel aki na Playa, y si ta na San Nicolaas e mester worde hibá ta tur eseynan ta extra transportkosten.
Awor mi ta bay over na dunamento di cuanto caminda a worde trahá na aña 1980 y na 1981.
Na 1980 a worde trahá 700 strekkende meter, di cual 560 tabata 8 m y e resto tabata 6 m hancho. E 560 tabata tin e lage kantbaan tur dos banda y un banda tabata tin trottoir . Fuera di esey a worde trahá na aña '80 e trottoirnan na Ponton incluyendo e bandji halto, e Parkeerplaats na e school di Ayo y e trottoirs di Dadelstraat incluyendo bandji halto .
Na 1981 a worde trahá un total di 1610 m. di caminda. Di cualnan 700 m. a worde trahá na Oranjestad y 510 m. a worde trahá na San Nicolaas.
Fuera di e 1610 m. aki a worde trahá e Parkeerplaats panoord di Cas di Cultura, Parkeerhaven na Wilhelminastraat, Parkeerhaven na Ranchostraat y e Parkeerplaats na Mario Arends-building.
Di e camindanan cu a worde trahá tabata tin 300 meter cu tabata 9 meter hancho esey incluyendo dus e lage kant band sin e hoge trottoirband.
Tabata tin 100 meter cu tabata 5 meter hancho, incluyendo e lage kantband plus e hoge trottoirband y e trottoir, e 5 meter ta e caminda so, fuera di esey banda di dje cada meter un trottoir, total breedte di e caminda ta 7 meter.
Tabata tin 500 meter cu ta 8 meter hancho, tabata tin 510 meter cu ta 10 meter hancho.
Tabata tin 200 meter cu ta 6 meter hancho, e resto tabata tin 6 meter hancho.
Awor den esakinan tabata tin caminda b.v. Pastoor Hendrikstraat den cual e fundeshi a worde sacá, anto e fundeshi a worde renobá door di un fundeshi nobo, anto ariba esey a bin dos laag di asfalt. Un laag di asfalt diki no. 4 y un laag di asfalt no. 5 .
Tin otro parti tambe cu ta e caminda di Shaba-Bubali cual tabata un caminda di asfalt caba anto banda di e caminda ey a bin un kantband di 40 cm. hancho tur dos banda anto meimei di esey a worde yená cu asfalt.
Dus pa trahamento di caminda ta algo bo no por bisa cuanto florin e ta sali per m^2 of cuanto e ta sali pa strekkende meter, e ta algo dificil.
Den un verkavelingsplan nobo caminda e terrein ta hopi vlak, no mester worde yená hopi, e ora eynan tin un richtprijs di mas of menos f. 500.= per strekkende meter.
E strekkende meter ey ta houdt in, e laga band tur dos banda, meimei di djé tin asfalt di 6 m hancho anto na banda tin e hoge band plus un trottoir, esey ta un richtprijs cu ta worde duná.
Sin kunstwerken, sin trabao mucho dificil esey ta e richtprijs pa un trabao facil.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, punto di orden. Si mi a scucha Señor Mercera bon cu pa un technico manera Señor Mercera mes, ta dificil pa calculá? Si mi a comprende Señor Mercera bon.

DE VOORZITTER: Si, como technico ta dificil pa di antemano bo stipulá un prijs di cada meter pa carretera.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden Señor Presidente. Mi kier a haci un pregunta na Señor Mercera.
Tin posibilidad anto si bo haya e hanchura di e caminda y e largura di djé cu bo por bay saca na cierto lugarnan con caro e ta sali per m^2, pasobra mi a tende Señor Mercera awor ey bisa cu den verkavelingsplannan e ta posibel, caminda e caminda ta vlak ?

DE HEER R.M. MERCERA, ING: Señor Presidente, mi a bisa awor ey ta un richtprijs tin di f. 500.= per strekkende meter.

DE VOORZITTER: Un calculacion.

DE HEER R.M.MERCERA,ING: f. 500 pa cada meter di caminda.

DE HEER E.J.VOS: Strekkende meter. Awor sea cual sea e hanchura ?

DE HEER R.M.MERCERA,ING: Señor Presidente, mi a caba di bisa awor ey f.500.= per strekkende meter, 6 meter di caminda anto cada banda 2 meter di trottoir.

DE HEER E.J.VOS: Dus, bo mester sa e hanchura pa bo bereken e, no ta berdad? Dus e ta conta den djé, den e berekening, e hanchura di e caminda ta conta den e berekening.

DE HEER P.P.KELLY: Tambe e dikte ?

DE HEER R.M.MERCERA,ING: E hanchura ta hopi importante.

DE HEER E.J.VOS: E ta hopi importante, ta esey mi kier a tende.

DE HEER G.F.CROES: No, Señor Presidente loque ta mas importante ta loque Señor Vos a kere ta solamente hanchura y largura tabata e profiel. Ta nifica con e hondura(e dikte) lo ta, esey Señor Vos a lubidá .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos ta papiando di algo normal manera Señor Mercera mes ta bisa. Den un verkavelingsplan ora tur cos ta normal bo ta midié y bo ta weita con hancho e ta y ta esey loque mi kier a tende y mi ta contento cu mi a tendé .

DE VOORZITTER: Danki y mi kier a gradicí Señor Mercera pa su contestanan masha na su lugar y masha technico.
Mi ta spera cu nos tur a siña di djé.
Señor Vos a haya su contestanan ainda mi mester contestá ariba un pregunta, e aanleg di Prof. Lourenstraat, si esey ta inclusief e cumpramento di tereno di e doñonan.
Esey ta e caso Señor Vos, e prijs cu tin ariba presupuesto ta inclusief aankoop terrein.

DE HEER E.J.VOS: Un vraagpunt Señor Presidente. Mi a pidi e achterstand den trottoirs, e achterstand den e rioolaanleg, y e achterstand den e wegaanleg y e achterstand den aanbrenging di deklaag, nos no a tende esey ainda ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Den e deklaag y wegaanleg no tin achterstand.

DE HEER E.J.VOS: No tin achterstand den wegaanleg Señor Presidente ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: No, no tin achterstand.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a menciona 1. 1980 nos tin e verbinding Flacciusstraat-Weststraat.
Mi kier a puntra si e ta aangelegd ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Vos, e informacion di awor ey no ta coreoto, den e sentido cu recap no tin achterstand.
Aanlegwegen tin cierto retraso cu pa cierto motibonan nan no a worde ehecutá e.o. camindanan cu na '77 ta Victor Hugostraat mester a worde trahá, ainda e ta ariba tekenmap pa motibo c cuenta di tereno.
Santa Martha-Papilon, wegen Sividivi, Duboisstraat, Italiestraat, verbinding Flacciusstraat-Weststraat, Juliana van Stolbergstraat, Santa Catharinastraat, Quillstraat y Rooi Congo na haltura di Martin Luther Kingschool.
Ainda nos tin e contesta pa riolering y trottoir.
Mi ta bolbe haci uzo di articulo 40 pa duna Señor Mercera oportunidad pa contestá ariba e dos preguntanan.

DE HEER R.M.MERCERA,ING: Señor Presidente, den trottoirs di 1980 tin un achterstand solamente den e trottoir di Arendsstraat. Voor de rest tur e otro trottoirs ta cla caba.
Den e trottoirs di '81 e ta goedgekeurd na D.O.W.,pero D.O.W. no a asfaltá ningun trottoir ainda, ya cu Telefoondienst ta bezig,awor aki e ta biniendo den binnenstad na Oranjestad y na San Nicolaas. Door di esey D.O.W. no a haya prudente pa asfaltá e trottoirnan, ya cu den curso di otro aña den promer mitar di otro aña Telefoondienst lo bay kibra nan atrobe, bo ta haya e ora ey un trottoir bunita nobo cu un cicatriz den djé cu lo keda masha mahos mes, p'esey D.O.W. no a haya prudente pa asfaltá e trottoirnan eynan.

DE HEER E.J.VOS: Un vraagpunt. Cual esey nan ta Señor Presidente ?

DE HEER R.M.MERCERA,ING: Trottoirnan di '81. Zoutmanstraat, Weststraat, Barba di Joncumanstraat, Flacciusstraat, Byronstraat, Sweelinckstraat, Jacob Catstraat, Vondellaan, Madurostraat, Kuiperistraat.
Na San Nicolaas Bernardstraat, Isaac Wagemakerstraat, Catharinastraat, Schaepmanstraat, Weg Rooi Hundo y Congoweg.
E rioolnan cu a worde trahá durante e aña aki ta lo siguiente: e riool di Bachstraat, riool di Victor Hugostraat.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente un vraagpunt. Esakinan ta achterstand ?

DE HEER R.M.MERCERA,ING: E rioolnan cu a worde trahá e aña aki.
E achterstand di '80 ta rioolnan di Braziliëstraat, riool Chilistraat, riool Colombiastraat, riool Costa Ricastraat y riool di Panamastraat.

DE HEER E.J.VOS: Dus tur loque ta ponî di Oranjestad ningun no a worde aangelegd ?

DE HEER R.M.MERCERA,ING: Di '80 no .

DE VOORZITTER: Danki Señor Mercera pa bo contestanan.
Asina nos a yega na final di promer ronde.

DE HEER E.J.VOS: No, Señor Presidente, mi tin vraagpunten ainda .
Mi a puntra tocante di e post 5.27.80 doorberekende kosten automachinebedrijf.
Di con e la subi di 34.600 pa 60.800 ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Segun mi a haya informacion Señor Vos, e la subi pasobra tin indicacionnan cu e gastonan lo subi. Pa '81 ta ponî 34.600 y awor aki tin indicacion cu nos ta den direccion di fl. 38.000.

Tin tur indicacion cu e huur lo worde hisá y pa tene cuenta cu esey y mirando e trent di e aña aki e suma a worde poní pa Fl. 60.000.
Tambe Señor Vos a puntra tocante e post 6.28.85 pakiko nan ta p.m. ?
Pasobra en principe no ta bay bende asfalt manera nan tabata hacié den pasado. No ta bende asfalt, no ta bende awa y no ta bende steenslag mas.
Señor Vos tin mas vraagpunten ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a puntra si nos tin un masterplan di wegen ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Si, mi a contestá esey, sí nos tin un masterplan di wegen .

DE HEER E.J.VOS: Mi ta kere cu esey ta tur Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos. Asina nos a yega na final di promer ronde, nos ta bay over pa di dos ronde y palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kierá pidi Bo un schorsing cortico pa mi evaluá e contestanan cu mi a haya, despues mi ta bin bek den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki pa 10 minuut.

- - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion den tweede ronde y Señor Vos ta na palabra.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi kier cuminza na gradici Bo pa Bo contestanan cu Bo a duna mi como Diputado di Obras Publicas y mi kier a bay over na haci algun pregunta y remarkanan ainda cumi tin pa segunda buelta.
Tabata tin dos pregunta cu no a worde contestá y mi no a bin cu vraagpunt ariba nan. Esey ta e asunto di Natural Bridge, si awa y coriente a worde furní na djé ? Esey nos no a haya contesta di djé y tambe ora mi a papia di e camindanan na San Nicolaas cu ta worde kibrá, y mi a puntra si Gobierno a haci un investigacion, kiko ta e causa cu e camindanan aki ta worde kibrá y ki medidanan Gobierno a tuma relacioná cu esaki, sea preventivo of represivo pa nos por tende for di Gobierno .
Nos a ripara cu tin un achterstand basta grandi den aanleg di caminda, aunque nos ta bisa Gobierno ta trahando caminda. Pero nos a ripara cu enberdad tin un achterstand grandi manera nos por a tende un rato pasá.
Esta cu e caminda di Victor Hugostraat, Santa Martha, Papilon, wegen naar Sividivi, Duboisstraat, Italiëstraat, verbinding Flacciusstraat-Weststraat.
Y den e verbinding Flacciusstraat-Weststraat mi kier a puntra Gobierno, como e ta un caminda cortico, kiko ta e problemanan cu Gobierno no a bay over na traha e caminda ey ainda ?
Pasobra si mi no tin herá, ta un verbinding masha cortico e ta .
Si Gobierno por a duna nos un splikacion amplio,di con esey no a worde aangelegd ainda ?
E otro camindanan tambe nos a tende cu tin,Santa Catharinastraat, Quillstraat, y caminda na Rooi Congo ter hoogte di Martin Luther Kingsschool.

Pues nos por bisa cu begroting di 1980 tin varios camindanan den djé cu no a worde aangelegd.
Mi tabata kier si nos por a haya un splikacion di e masterplan cu Gobierno tin y con Gobierno ta pone su prioridadnan ? Pasobra nos ta mira aki cu cierto camindanan no ta worde trahá y siendo preferencianan ta worde duná ariba camindanan cu hasta nos por bisa cu pa motibo di circumstancianan no ta ariba begroting, y tóch nan ta worde trahá .
Tambe nos tabata kier un splikacion amplio p.e. manera loque mi a bisa, na 1980 nos a keur goed e aanleg di riool den Braziliëstraat, Chilistraat, Colombiastraat, Costa Ricastraat y Panamastraat.
Awor a resultá cu ningun di nan no a worde trahá.
Nos kier a puntra, di con ningun e rioolnan aki no a worde aangelegd ainda?
Kiko ta e motibo cu nan no a worde trahá ?
Tambe mi ta enfatizá e hecho, p.e. den Madiki mi a splika caba y nos no a haya contesta ariba djé , especialmente e caminda pa e Kapel di Madiki cu ta worde frecuentá tur siman door di hopi hende. Nos a ripara cu tur e camindanan cu ta bay p'aya, sea bo ta sali for di Belgiëstraat bay p'aya, sea bo ta sali di Brikstraat bay p'aya, sea bo ta bin di Madiki pariba bay p'aya, sea bo ta sali di e caminda cu ta bay pa Bubali, tur e camindanan ey ta malo.
Nos kier a puntra, ta di con Gobierno no ta drecha e camindanan aki ?
Tambe lo mi kier bin bek ariba resto di camindanan, pero mi ta sigui follow up ariba e contestanan cu mi a haya.
Señor Diputado ta bisa nos, cu cada ciudadano por controlá e tiramento di sushi otro caminda, p'asina duna aangifte na polis.
Mi ta haya e sistema aki di traha masha malo, pasobra ta con nos por tene nos lugar limpi cu nos ta verwacht den e comunidad chiquito cu nos ta biba aki, un persona ora e ta weita un persona ta tira sushi e ta corre bay bisa polis, e persona aki a tira sushi.
Nos ta kere como ciudadano responsabel,nos por tene un bista ariba cierto cosnan y bisa hendenan cu bo ta weita p.e. tira sushi, pa evita esey.
Pero cu esaki Gobierno no a haci su trabao. Gobierno su trabao ta, pa bin cu medidanan preventivo pa e hendenan aki no tira sushi.
Awor nos kier a puntra, den ki sistema Gobierno ta kere cu e por bin cu medidanan preventivo pa evita esey ?
Pasobra ta esey nos kier, pa evité. Nos sa cu sushi ta worde tirá . Pero nos no por spera ariba ciudadanonan pa ora sushi worde tirá, corre bay bisa polis. Esey casi no ta sosodé. Aki nos ta kere ta un tarea di Gobierno y ta Gobierno ta responsabel pa esaki .
Duna nos concretamente kiko Gobierno ta pensá pa haci pa evita e tiramento di sushi tur caminda ?
Tambe nos por a tende cu un inventarisacion a worde hací door di D.O.W. y tambe door di experto hulandes pa traha un rapport relacioná cu e dump.
Nos a tende e storia aki varios biaha caba. Relacioná cu esaki mi mester bisa, cu nos tin intencion pa bin cu diferente voorstellen y moties encuanto e topiconan cu nos a papia ariba nan.
Pasobra nos ta weita cu nos ta mes leu. 4,5 aña pasá Gobierno ta bisa den e Parlamento aki cu estudio ta worde hací ariba dumpplaatsen, y te awe Gobierno ta studiando y nada nada ta worde hací.
Esaki pa nos no ta ningun contesta concreto.
Tambe e asunto di Natural Bridge awor aki e la worde mandá pa Hulanda, E.E.G., pero nos mes cu ta considerá Turismo como e segundo pilaar y ta birando e promer pilaar di nos economia, nos mes no ta haci un esfuerzo pa weita si for di propio begroting nos por saca e placa pa traha e caminda aki, pasobra e caminda aki ta na interes general di nos pueblo.

Pasobra ta masha hopi turista ta haci uzo di dje.
Awe nos a haya e noticia cu tanto un motorcicle como un auto a haya desgracia ariba e caminda ey.
Nos kier a puntra si Gobierno ta na haltura di esaki?
Pues nada no a worde hací den e direccion aki, ta puntra Hulanda, ta puntra E.E.G. siendo cu Hulanda mes ta bisa cu financiamento a para por lo pronto.
Tambe ta worde bisá Ruimtelijke ordening ta casi cla, ta bin extension di industrie-terrein na Barcadera.
Na unda na Barcadera ta bin extension di industrie-terrein ? Panoord di caminda te na unda ? Duna nos un splikacion concreto of haci uzo di articulo 40 y laga experto splika nos unda di Barcadera ta bin extension industriegebied aki?
Pasobra ya caba nos a tende tur loque cu tin pazuid di caminda ta bay cay bao di beheersgebied di Containerhaven.
Tambe nos por a tende cu tin un achterstand di 1311 peticion wardando y diferente otronan na diferente departamentonan, pero na D.O.W. tin 1311.
Awor ta worde bisá door di e diputado concerní cu pa 1986 lo no tin achterstand mas. Den esaki Gobierno ta tene cuenta cu aña ta transcurí tin mas peticion ta worde hací.
A base di cuanto peticion pa aña Gobierno ta considerá cu na aña '86 nos lo por bin cla ? Pasobra mester tin un planificacion aki riba, pa nos sabi ta kikò ta e factornan cu Gobierno a tene cuenta cuné; p'asina Gobierno yega na e conclusion cu na '86 lo no tin achterstand mas.
Duna nos un splikacion den esaki, pasobra esaki ta masha importante pa nos .
Tambe e asunto di Schelpstraat-Weststraat, atrobe ta trahando ariba djé algo cu a bin den e Raad aki por lo menos mi ta kere den ultimo 5 añanan .
Pero nos ta tende cu Gobierno ta trahando ariba djé , e aerea lo worde studiá, kizas por haciele cu pomp.
Ta con nos ta gobérná asina ?Nos no por gobérná cu kizas por hacié cu pomp.
Nos mester haci estudio y bin cu cosnan concreto akiden, pa nos tende kiko Gobierno ta bay haci definitivamente.
Awor nos ta tende cu e beach publico lo worde aangelegd na Arashi, mientras cu dia Señor Kelly a bin akiden cu e mocion, nan a persistí ariba e beach na Palmbeach, pa motibo cu esey ta un di e beachnan mas bunita di nos pueblo.
Awor nos ta tende cu nos pueblo mester bay Arashi, ta pakiko esey ?
Pa nos pueblo no mengua cu turistanan ? Nos ta haya esaki un mentalidad masha straño, cu nos ta bay apartá nos pueblo te Arashi y e bon beachnan cu nos por haci uzo di djé, pa motibo cu Gobieno ta bisa, cu no por trece facilidadnan den nan.
Pasobra nos ta tende cu na Arashi ta trece facilidad y na Savaneta, Cura Cabay.
Pero nos no ta tende cu na Palm-beach nos por pone un pida beach disponibel pa nos pueblo.
Nos ta puntra, si Gobierno no por pone pida beach na Palmbeach disponibel pa nos pueblo ?
Tambe ta worde bisa cu tin piezanan den garashi pa heavy equipment y pa auto.
Nos kier a sa pa cuanto clase di marca di auto y cual ta e marcanan aki, tin pieza den e garashi ey, y na ki balor nan ta suma, e piezanan di auto cu tin den e garashi ?
Nos a ripara cu tin Volkswagen, Jeep, Datsun, Ford, Mazda, Toyota, Dodge, Internacional, Chevy, Lada.
Mi ta kere cu si nos mester tene pieza di tur e autonan aki, anto ta con ta haci.
Nos a ripara cu tin un achterstand grandi manera mi a menciona di caminda cu nos a kere no tabatin, pero awor nos a haya nan, y tendiendo e contestanan awor aki nos a ripará cu nan ta mas grandi cu nos a kere.

Mi kier a puntra Grape Field, Malmokweg si Gobierno a haci investigacion ta di con e lugarnan aki ta kibrá y ki dia Gobierno ta pensa di drecha e camindanan aki y si ta Gobierno so ta bay financiá tur e reconstruccionnan di e camindanan aki ? Di con e camindanan aki a kibra di e manera ey y duna nos un splikacion ta di con di e medidanan ey ?
Nos por a ripara cu ultimo dianan aki y siman, tabata tin trainmento ehercicio di americanonan etc, ariba nos isla.
Aparentemente diferente camindanan a worde destruí door di tankinan di guerra manera nos ta yama nan y tambe door di naturaleza nan a worde destruí.
Nos kier a puntra, si Gobierno ta na haltura si ta di naturaleza nan a worde destruí si e camindanan di Catiri, Moko, Calbas tambe a worde destruí, trankeranan di personanan a worde destruí y kende lo paga pa e gastonan aki, mi kier a puntra esey ?
Nos a tende tambe cu Kukwisastraat a worde aangelegd. Pero si nos weita manera cu Kukwisastraat ta proyecta ariba cas di hende e ta bay.
Nos tin entendí cu Gobierno no a tuma contacto cu e doñonan di cas ainda.
Nos pregunta ta, pa nos sa sigur pasobra ta tende nos ta tende nos no sa sigur, Gobierno tin intencion di trekke door Kukwisastraat ? Pasobra manera e ta poní ta pa e sigui bay pabao y Gobierno ta na haltura cu e ta bay pega ariba cas di hende, ariba tereno di hende ?
Gobierno a tuma contacto caba cu doñonan di e cas aki tocante e tereno, y a yega na un convenio cu e personanan aki ? Y si no yega na un convenio cu e personanan aki, con Gobierno ta pensa di trekke door Kukwisastraat toch ?
Tambe mi kier a mustra ariba e z.g. Toeristischeweg na San Nicolaas, e Toeristischeweg aki mi ta yama e caminda cu ta bay Fontein, Guadirikiri, Tunnel of Love etc.
Nos kier a puntra si Gobierno ta na haltura di e motibonan, of e causanan cu e camindanan ta kibrá ? Si Gobierno a haci investigacion ariba esaki ?
Ki dia Gobierno ta pensa di reconstruí e camindanan aki, drecha nan y si ta Gobierno so lo bay financiá e reconstruccion of drechamento di e camindanan aki?
Un otro caminda tambe cu hopi turista y hendenan local ta haci uzo di djé, ta e caminda di Ayo te na e cunucu di Andicuri.
Awor tin parti di esaki ta cay den tereno propiedad, pero considerando manera mi a bisa un rato pasá cu e segundo pilaar di nos economia ta turismo y e ta bayendo na promer lugar na e momento aki y cu nos mester stimulá turismo mas tanto cu ta posibel, mi kier a puntra si Gobierno ta kere y si lo ta aconsehabel pa Gobierno bay over na drecha caminda cu ta bay na e direccion aki ?
Tambe nos por a ripara siman pasá cu un proyecto a worde firmá, esaki ta e Recreatie-park Neptali Henriquez.
Nos a ripara cu ariba begroting ta poní f. 165.000,= pa e aanleg wandelpad Surfside-Wilhelminapark eerste fase.
Nos kier a puntra, pa e Recreatiepark aki tin diferente caminda proyectá.
Como cu nos a weita cu e convenio a worde firmá caba, nos kier a puntra si Gobierno a tene cuenta cu su planificacion cu lo tin diferente caminda cu mester worde construí relacioná cu e Recreatiepark aki ?
Cu si Gobierno por duna nos un estimacion, schatting cuanto esaki lo bay costa y si Gobierno mes ta bay trahé y si Gobierno ta bay tene cuenta cuné cu kizas otro aña e Recreatiepark aki worde aangelegd, cu e camindanan aki tambe lo worde construí simultaneamente cu e construccion di e Recreatiepark aki ?
Den Companashi nos por ripara cu tin diferente caminda di santo pa añanan largo y si mi no tin herá den e Parlamento aki nos a yega di keur goed e construccion di e camindanan ey.
E camindanan aki ta, mi ta menciona tres di nan cu mi conocé Boilerstraat, Marconistraat, Archimedesstraat.

Nos kier a tende di Gobierno kiko ta e motibonan pa cual e camindanan aki no a worde aangelegd ainda ?
Mi a haya como contesta di e aanleg Prof. Lorentzstraat 2de fase y mi pregunta tabata, si e ½ miyon florin cu ta poní ariba e presupuesto aki ta encerrá e aankoop di e trerreinnan ?
Mi pregunta categorico den esaki ta, cuanto di e placa aki ta destiná pa aankoop terreinen ? Cuanto terenonan nan ta na tur, den e sentido di cuanto diferente doño nan ta y na m² Gobierno ta cumprando e terenonan aki ?
Tin poní aki na no. 5 dekleg Verkeerslichten nabij La Fama F. 5.000,= pero mi no por bin cla ainda ta na unda e deklaag aki ta bay worde poní ?
Si ta e caminda cu tin padilanti, pasobra e mester a worde omschreven di un otro manera mencionando e straatnamen. Como cu e straatnamen no ta worde menciona y den e otro begrotingnan sí e ta worde mencioná, nos kier a puntra unda exactamente e deklaag aki ta bay worde poní ?
Como nos por a ripara sin cu tabata tin placa ariba begroting, cierto momento loque nos ta apreciá tambe, Pastoor Hendrikstraat a worde drechá door cu tabata tin manera un swimming-pool dilanti di Sint Maartenclub, diripiente placa a sali pa traha e caminda ey.
Awor mi kier a puntra, ta kiko ta e motibonan anto cu Gobierno no a traha ariba Victor Hugostraat, esaki nos a tende parcialmente un rato pasá, pero nos kier a tende concretamente kiko ta e problema relacioná cuné, duna nos un splikacion en extenso di e problema relacioná cu e aanleg di Victor Hugostraat ?
Tambe duna nos un splikacion pakiko e weg Santa Martha-Papilon no a worde aangelegd ainda ?
Tambe di e camindanan den Sividivi, kiko ta e motibo pakiko nan no a worde aangelegd , tambe di Duboisstraat, tambe di Italiëstraat, akinan mi tin di mencioná tur e achterstand.
Esun di Verbindingsweg, Flacciusstraat, Weststraat mi a mencioná caba.
Tambe mi kier tende e motibo pakiko Juliana van Stolbergstraat no a worde trahá ainda, Santa Catharinastraat, Quillstraat, Rooi Congo manera ta poní den e begroting nabij Martin Luther Kingschool f. 200.000,=, y esey no a worde hací ainda.
Verleng naar Quillstraat en de Bachelor's Quarters f. 100.000,= , tampoco no a worde hací ainda.
Aanleg Santa Catharinastraat f. 150.000,= , tampoco no a worde aangelegd.
Aanleg van Juliana van Stolbergstraat f. 105.000,= , tampoco no a tuma lugar ainda y tur esakinan di presupuesto 1980 .
Nos ta haya cu esaki ta un negligencia basta grandi di Gobierno, pasobra ta worde parentá cu Gobierno ta trahando caminda. Pero ora nos ripara den nos begroting tur loque a worde goedgekeurd pa worde construí, nos ta ripara cu e achterstand ta mucho mas grandi cu hende por pensa.
Pues aki nos tin un cantidad di mas of menos mas cu mey miyon na caminda cu a worde votá caba na aña 1980, cu no a worde trahá ainda.
Pues ya caba nos ta bayendo pa dos aña ariba esaki.
Mi a ripara cu Bo a haci señal cu mi tempo ta yegando, mi kier a terminá aki wardando ariba e contestanan di Señor Diputado y mi kier enfatizá cu nos lo bin cu mocion y proposicionnan na final di e tratamento aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, tratando begroting di Obras Publicas mi kier a bay paso pa paso .
Mi kier a cuminza cu e afdeling Reinigingsdienst. Mi ta kere cu aki nos tur ta consciente cu na Aruba enberdad ta yen di sushedad bentá na hopi lugar .

Sushedadnan cu tin biaha bo ta puntra bo mes, cu un hende por yega te eynan, siendo cu nos tin un caminda pa/benta sushi y tin un boulevard, laga nos yamé asina, ta yega te eynan.
Poco dia ey mi tabata tin e placer di weita un pelicula trahá masha educativo tocante di Aruba,"Stima Aruba ", y eyden bo ta weita enberdad naturaleza di Aruba con bunita e ta, pero alavez tambe bo ta weita cuanto sushedad ta bentá tur parti aki na Aruba.
Algun aña pasá, Gobierno a cuminza un campaña pa kita auto bieuwnan for di caminda. Si mi no ta equibocá e tempo ey un suma di f. 35.000,=, un firma a haya e job aki pa eleminá e autonan bieuw.
Aki mester bin un accion continuo pa eleminá esakinan. Mi ta contento di por a lesa den corant cu p.e. na San Nicolaas den e cuadra di e Village-project nan a haci un accion di limpieza eyden y cu 20 auto bieuw a worde sacá y 200 truck di sushedad mester a bay pa Parkietenbos.
Mi ta masha contento cu e Gobierno en combinacion cu un grupo di San Nicolaas por a haci un bunita trabao asina aki.
E accion aki segun mi merece tur clase di elogio y tambe e por ta un ehempel pa otro camindanan unda cierto accionnan por worde hací.
Mi sa cu p.e. na San Nicolaas den Helfrichstraat di principio te na fin di e cayanan bo ta mira sushedad bentá contra di caminda.
Mi ta kere cu eynan Gobierno tin un tarea, no pa kita e sushi,pero alavez di kité y hala atencion di e comerciantenan, pero mi ta supone cu no ta comerciante weitando e clase di sushedad, cu nan mester percurá pone drums of siendo otro medida, pero no benta e sushedadnan ey ariba caya.
No solmente e ta un vista mahos, pero mi ta kere e ta algo cu ta contra nos salubridad pública.
Mi ta mira den begroting cu Gobierno ta bay cumpra 6 colecte-truck y 1 straatveeg machine.
Mi ta kere cu esaki lo ta un vervanging di e bestaande nan of ta un uitbreiding, kizas lo mi por haya un splikacion tocante di esey ?
Mi ta kere pa e buena marcha di e asunto aki mester bin un ley pa evitá e sushamento.
Casualmente mi tabata lesando un articulo na un pais, caminda e ta conocí pa limpiezanan den caya. Eynan ta pakiko e lugar tin e fama di ta tanto limpi asina y si bo ripara bo ta haya cu e leynan cu ta stipulá contra sushamento den caya of tiramento di sushedad ariba caya, bo ta haya pa tiramento di un cabito di sigaria afor, bo ta haya un boet di $ 250.=.
Mi ta kere pa evita cu nos isla por worde sushá mas, mester bin un ley pa evita tal sushamento.
Tambe mi ta kere cu na varios caminda na Aruba, especialmente na San Nicolaas ta conocí cu tin hopi casnan bieuw cu ta worde uzá como dump pa sushedad. Increible, pero berdad.
Mi ta kere cu eynan tambe Gobierno mester mustra e doñonan of e comerciantenan cu ta tira e sushinan eynan, pasobra pa mayoria parti si bo weita nan ki clase di sushedad nan ta, mas bien ta botter di cerbez y blekinan sushi.
Si bo wak henter aña mi ta kere cu Reinigingsdienst tin biaha berdad cu e merece elogio.
Den e casonan aki mi por mencioná casonan excepcional, den casonan di Carnaval ora cu parada caba, despues di 2 of 3 hora si bo pasa den e cayanan, ya bo ta haya un vista masha bunita di kiko a resta di Carnaval.
Tocante di Plantsoenendienst mi kier a bay un poco cortico ariba djé.
Ta conocí cu aki na Playa nos tin bunita plantsoenen, mi kier a duna Bestuurscollege e sugerencia cu pa corda tambe den e otro districtonan di Aruba, si por pone plantsoenen tambe,pa asina embeyecé barrionan caminda nos poblacion ta biba.

Si t'asina leuw, mi kier pa Señor Presidente no lubidá ariba Pos Chiquito tambe y corda cu eynan tambe nos tin un barrio cu bastante hende ta biba.
Tocante di Wegendienst, mi ta kere cu eynan tambe nos a tende poco critica di e orador anterior, un parti mi ta duné razon, enberdad tin varios di e camindanan ey cu pa añanan largo no a worde hací nada eynan.
Mi no ta papia awor aki ni di 1 aña of 2, mi ta papia di 10, 20 aña.
Loque mi ta kere mester a yega un momento cu mester duna preferencia enberdad na cierto camindanan unda ta worde traficá mas tanto, na unda enberdad turistanan ta bay pa disfrutá di e beyesanan di nos isla.
Mi ta completamente di acuerdo cu e orador anterior, cu enberdad un caminda manera Natural Bridge mester di nos atencion y si ta posibel muy pronto.
Tin tambe loque mi sa a worde hací un estudio pa un carretera entre Oranjestad y San Nicolaas. Mi sa cu a cuminza pa trahé den forma di un project.
Loque mi kier sa, si tin calculo caba tocante e carretera aki y cuanto e lo costa ?
Enberdad si bo wak den e ultimo añanan mi por bisa cu tin hopi caminda na Aruba cu a worde drechá cu satisfaccion, bastante bon mes.
Sinembargo ta berdad cu tin diferente camindanan y mi tabata tin algun di nan notá aki, mi no ta bay bek ariba nan, pero sí mi kier a hala atencion ariba un caminda cu p.e. tin varios hende ta biba,esey ta e caminda di Coba Lodo pasa via Sabré bay Shete, ey tambe mi ta kere cu si Gobierno por a pone atencion maske ta pa pone poco azeta ey riba y lo por yuda e barrio ey cu e transporte.
Mi tambe kier a bin bek ariba e Promenade di San Nicolaas, por cierto un bunita projecto y mi tabata tin e placer di por a weita henter e mapa con e ta bin. Enberdad un beyesa di un pida projecto .
Mi ta contento cu ta worde dedicá atencion na San Nicolaas. Hopi biaha bo ta tende cu enberdad San Nicolaas ta worde uzá solamente durante di campaña,pero mi ta contento cu porfin a yega un partido y cu tambe ta pone atencion na e lugar ey cu por cierto hopi aña a worde neglishá.
Den corant mi a lesa cu tin 3 comerciante cu ta contra e project aki. Mi mes no por imagina mi, pasobra si bo analizá y wak e projecto aki, mi ta kere cu awe net e comerciantenan ey cu ta protestá, mañan ta nan lo bay probechá di tur e projectonan, pa motibo cu nan negoshi ta net na e centro di e Promenade aki.
Nos isla ta mucho chiquito, tur hende conocé otro, mi opinion personal tá cu aki tras tin política.
Mi kier bay ariba e witzand-bedrijf. Enberdad no ariba loque Señor Vos a mencioná anterior, pero ariba e santo blanco panoord di Farro ta worde uzá.
E parti ey mester worde protegá pa no saca santo di eybanda. Mi ta kere cu tin un bunita pida naturaleza eybanda y ta picá cu Gobierno, of particular por ta saca santo pa poné otro caminda.
Eynan ta un parti masha bunita di nos isla, caminda tin duinen, p'esey eynan nos mester lagué intacto pa desaroyo turistico di nos isla.
Mi ta contento tocante e midimento di tereno, esey tambe mi kier a haci pregunta, pero mi ta mira cu ta worde trahá ariba djé y mi ta contento dentro di un paar di aña e retrazo cu tin tocante di e midimento aki lo por worde solucioná.
Manera mi a bisa caba tin varios cos cu a worde papiá ariba djé y a bin contesta tambe caba ariba nan, asina ta mi no ta kere cu ta necesario pa haci pregunta ariba nan.
Te akinan, masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Tromp. Mi ta schors e reunion te mañan mainta 11.or
De vergadering wordt geschorst om 22.30 tot 5 december om.11.00 uur.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat om 11.30 .

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion aki y palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos tin un voorstel van orde cu ta worde respaldá door di miembronan presente di oposicion y nos kier a dien e in na e momento aki.

VOORSTEL VAN ORDE

De Eilandsraad van Aruba op heden 5 december 1981 in openbare vergadering bijeen:

Overwegende:

- dat de vergadering van de Eilandsraad die thans gaande is, voor maandag j.l. om 8 uur werd bijeengeroepen;
- dat bedoelde vergadering op die bewuste maandag geen doorgang kon vinden, aangezien de M.E.P. slechts met tien leden aanwezig was en zodoende geen quorum kon vormen;
- dat de vergadering daarna voor dinsdag j.l. werd opgeroepen,doch later gebleken was, dat de oproeping niet conform de wettelijke regels was geschied;
- dat de vergadering vervolgens uiteindelijk voor woensdag j.l. werd uitgeschreven, op welke dag de vergadering ook werd aangevangen;
- dat gistermiddag gebleken is, dat de Voorzitter van de Raad ziek is geworden en de vergadering niet kon leiden;
- dat de leiding van de vergadering werd overgedragen aan de Wnd. Voorzitter tevens gedeputeerde voor de Dienst voor Openbare Werken;
- dat vooral voor de goede voortgang van de vergadering het raadzaam is, dat de vergadering, gezien haar aard, geleid wordt door de Voorzitter;
- dat het in de lijn der verwachting is, dat de Voorzitter hoogstwaarschijnlijk maandag wel aanwezig zal zijn;
- dat bovendien de Raad nog over voldoende tijd beschikt en met de afhandeling van de agenda volgende week klaar te komen, ergo ruim voor het eind van het jaar;
- dat het derhalve aan te bevelen is voor een goed en ordend verloop van de vergadering over te gaan tot schorsing daarvan tot maandagmorgen, mede gezien het feit dat de Voorzitter tegen die tijd ook wellicht in staat zal zijn de vergadering voor te zitten;

BESLUIT

De Waarnemend Voorzitter van de Eilandsraad te verzoeken op grond van het in de considerance vermelde, over te gaan tot schorsing van de vergadering tot maandagmorgen.

DE VOORZITTER: Mi kier a bisa ariba e punto cu Señor Vos ta menciona tocante Presidente Figaroa, cu dialuna awor e tin di presentá na hospital y por lo pronto segun e la bisa Señor Secretario y ami, e la manda yama nos, cu por lo pronto e no por funcioná como Gezaghebber mas.

DE HEER E.J.VOS: Anto e ora ey ta keda e otro alternativa cu nos a pone,pasobra ta dos argumento nos a pone akiden, pero den nos toelichting nos lo splika Bo detayadamento cual ta e otro argumentonan.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos tur ta bay haya un copia di e motie ?

DE HEER G.F.CROES: No ta boso mes a trahé.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos a traha e motie, pero ta un copia nos tin. Ora nos ta bay papia nos mester papia aan de hand van de motie.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki ta un voorstel van orde ingediend door di opositie. Mi ta kere ora cu opositie ta dien in un voorstel van orde, alomenos nan sa kiko nan a pone ariba papel.
Di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos no tin necesidad di ningun copia.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, punto di orden. Di parti di e miembronan di oposicion cu a entregá e voorstel van orde aki, nos kier a bisa cu ta custumber ora bo ta bay trata voorstel van orde of un motie of cualkier voorstel, un copia ta worde sacá pa tur miembro cu papia aan de hand di e copia, ta algo masha normal.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi kier a demostrá unavez mas e falta di seriedad di parti di e miembronan di oposicion. Na e momento cu bo ta bin un voorstel van orde, esaki no ta motie, un voorstel van orde .....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier pa Señor Croes splika kiko ta e diferencia den motie van orde cu voorstel van orde ?

DE HEER G.F.CROES: Mi ta maestro di school, mi no ta desea tin mas alumno den banki, den política mi ta kere cu mi no ta desea esey.
Pero sí mi kier a bisa, ora un proposicion di orden ta worde hací anto e hendenan ta pone nan firma abao, ora cu nan a lesé ya nos a capté.
Nan propio mocion cu nan mes a tik, cu nan no por tabata tin doorslag, cu nan mester tiné den klad, awor nan ta exigí te hasta schorsing pa saca foto-copia pa nan mes.

DE VOORZITTER: Señores, e reunion ta worde geschors pa saca fotocopia.

- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion y nos ta habri e deliberacionan ariba e voorstel van orde .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, awe diasabra dia 5 di december 1981. Un dia promer cu celebracion di Sinterklaas nos kier a bin cu un proposicion di orden y mi kier a splika e proposicion di orden aki.
Nos promer consideracion di e proposicion di orden aki ta bisa:
-dat de vegadering van de Eilandsraad die thans gaande is, voor maandag j.l. om 8 uur werd bijeengeroepen.
Pues considerando cu e reunion cu awor aki ta andando a worde yamá dialuna ultimò ey pa 8.00 or di mainta.
- dat bedoelde vergadering op die bewuste maandag geen doorgang kon vinden, aangezien de M.E.P. slechts met tien leden aanwezig was en zodoende geen quorum kon vormen.
Cu dicho reunion ariba e dialuna ey no por a tuma lugar pa motibo cu e partido M.E.P. solamente tabata tin diez persona presente y asina e no por a forma e quorum necesario pa e reunion por a bay door.
- dat de vergadering daarna voor dinsdag j.l. wordt opgeroepen, doch later gebleken was, dat de oproeping niet conform de wettelijke regels was geschied.
Cu e reunion despues di esey a worde yamá pa diamars ultimo, pero despues....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Mi ta kere cu di acuerdo cu nos articulo 20 di nos Reglement van Orde, ta un prerogativo di Voorzitter pa schors e reunion. Comoquiera cu Señor Vos a papia masha hopi caba nos kier a weita si nos por a kome tegemoet pa e spaar su voz pa cosnan mas util.
Si Señor Presidente tin e prerogativo bisa, mi no ta schors, anto ta e prerogativo, ni cu Raad bisa mil biaha Señor Presidente nos kier pa bo schors, anto Bo como Presidente ta bisa, mi no ta schors e pasobra e ta mi prerogativo e no ta worde geschors.
Aki nos ta weita, e proposicion cu mi kier a haci ta si Señor Presidente por a bisa, mi ta schors e toch, anto e ora nos por spaar Señor Vos su rosea y su voz.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta gradicido na Señor Croes cu e no kier pa mi gasta mi voz, mi kier a participá Señor Croes, cu mucho gusto mi kier a dedicá algun palabra na e proposicion di orden aki, p'asina mi por splika a base di kiko nos tabata kier pa schors e reunion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, a menos cu Señor Vos tin e satisfaccion di scucha su mes voz.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, si Señor Croes no ta scucha mi, naturalmente mi no por pidié scucha mi, pero mi no ta papiando pa Señor Croes scucha mi.
Mi ta papiando pa Bo persona scucha mi pa tende kiko ta mi argumentonan, especialmente a base di e proposicion di orden aki y tambe e publico cu muy probable lo ta tende na radio, aunque cu nos ta considerá ta un dia cu muy probable e pueblo no ta na radio pa scucha pa motibo di e fiesta di San Nicolaas.
Mi kier a sigui cu e consideracionnan cu nos a pone den e proposicion di orden aki, Señor Croes a val mi in de rede, e la stroba mi den mi trabao;
- dat de vergadering daarna voor dinsdag j.l. wordt opgeroepen, doch later gebleken was, dat de oproeping niet conform de wettelijke regels was geschied.
Cu e reunion a worde yamá despues pa diamars pasá, pero a resultá cu e convocacion pa e reunion aki no a worde hací conforme e reglanan di ley.

- dat de vergadering vervolgens uiteindelijk voor woensdag j.l. werd uitgeschreven, op welke dag de vergadering ook werd aangevangen.

Cu e reunion despues di esey por ultimo a worde convocá pa diaranzon pasá , ariba cual dia tambe e reunion a cuminza.

- dat gistermiddag gebleken is, dat de Voorzitter van de Raad ziek is geworden en de vergadering niet kon leiden.

Cu ayera merdia a resulta cu e Presidente di Parlamento a bira malo y e no por a guia e reunion.

- dat de leiding van de vergadering werd overgedragen aan de Wnmd. Voorzitter tevens gedeputeerde voor de Dienst voor Openbare Werken.

Cu e direccion di e reunion a worde pasá na e Presidente Suplente cu na e mesun momento ta diputado pa e Departamento di Obras Publicas.

- dat vooral voor de goede voortgang van de vergadering het raadzaam is, dat de vergadering, gezien haar aard, geleid wordt door de Voorzitter.

Cu especialmente pa un bon continuacion di e reunion ta aconsehable pa e reunion, mirando su indole worde dirigí door di e Presidente di e Parlamento.

- dat het in de lijn der verwachting is, dat de Voorzitter hoogstwaarschijnlijk maandag wel aanwezig zal zijn.

Cu e ta den liña di espera, cu e Presidente muy probable dialuna sí lo ta presente.

- dat bovendien de Raad nog over voldoende tijd beschikt om met de afhandeling van de agenda volgende week klaar te komen, ergo ruim voor het eind van het jaar.

Cu ademas di esey Parlamanto di Aruba tin ainda suficiente tempo pa trata e agenda aki otro siman y pa terminá esaki, pues hopi tempo promer cu fin di aña.

- dat het derhalve aan te bevelen is voor een goed en ordend verloop van de vergadering over te gaan tot schorsing daarvan tot maandagmorgen, mede gezien het feit dat de Voorzitter tegen die tijd ook wellicht in staat zal zijn de vergadering voor te zitten.

Pues a base di esaki ta aconsehabel pa un bon continuacion di e reunion y tambe un continuacion ordená, pa schors e reunion aki te diluna mainta, tambe pa motibo di e hecho cu e Presidente diluna awor muy probable lo ta den estado pa dirigi e reunion aki.

Besluit:

De Waarnemend Voorzitter van de Eilandsraad te verzoeken op grond van het in de considerance vermelde, over te gaan tot schorsing van de vergadering tot maandagmorgen.

Ta dicidí; pa haci un peticion na Bo persona como Presidente suplente di e Parlamento aki, pa a base di locual a worde poní den e consideracionnan akiriba, bay over na schors e reunion aki te diluna mainta.

Kiko ta e motibo cu nos ta reuniendo aki ? Nos ta reuniendo awe solamente a base di capricho di un partido,esta e partido mayoritario den e Raad aki.

Nos por a ripara cu ayera nochi ora Bo a schors e reunion banda di 11.00 or Bo persona na dos ocasion a reflehá cansancio.

Esaki ta humano. Nos tur ta comprende , nos tur ta hende, no ta un tarea facil pa Bo dirgí un reunion tendiendo tanto orador hora tras di hora y mas aun, ora cu Bo mes ta alavez Diputado di un departamento di cual su presupuesto a worde tratá na e momento ey.

Pues esaki ta trece cuné e direccion di e reunion, muy probable lo por trece of por ocasioná problemanan.

Nos a ripara cu nos a reuní diarazon te 4 or di mardugá diahuebes mainta.

Kiko a sosodé ? Reunion a worde geschors.

Ora nos a lanza un avalancha di preguntanan ariba Bestuurscollege, Bestuurscollege di cu nos, pa 12 or di merdia nos ta cla cu boso contestanan.

Kiko a resulta despues ? A resultá cu nós di oposicion a yega na e reunion aki algo promer cu 12 or y 12 or e reunion a worde geschors. Pakiko ? Pasobra Bestuurscollege a manda bisa Parlamento, cu Bestuurscollege no ta cla cu e contestanan ainda y e reunion lo worde reanudá pa 8 or diluna.
Despues di esey nos por a ripará ayera, despues cu nos a lanza un avalancha di preguntanan ariba Bestuurscollege den e primera buelta y e tratamento di e presupuesto di e Departamento di Obras Publicas, a resultá cu Bestuurscollege a bisa nos cu nan ta schors e reunion pa mas of menos un mey hora, pa despues contestá e preguntanan.
Un paar di minuut despues e reunion a worde reanudá caminda Bestuurscollege ta bisa nos, cu e reunion no ta worde geschors pa un rato so, pa motibo cu mester busca e contestanan, reunion ta worde geschors y e ta worde reanudá te 7 or di anochi.
Pues Gobierno tabata tin mester mas cu 1 hora y mey pa e por a busca e contestanan necesario pa duna Parlamento.
Ora cu oposicion a yega aki algo promer cu 7 or, a resultá cu e reunion no por a worde reanudá 7 or, e reunion a worde reanudá ta banda di un cuarto pa 8.
Resultado tabata ta,cu Bestuurscollege a kere cu e por a haya e contestanan promer cu 7 or, loque a sosodé cu Bestuurscollege a kere cu e lo a haya e contestanan den un paar di minuut of mey hora , a resultá cu no tabata por.
Bestuurscollege a kere cu e mester 1 hora y mey of mas pa e contestanan, a resultá cu ora mester a reanudá e reunion pa 7 or, Bestuurscollege ainda tabata tin di tres cuarto di hora mas pa e por a bin cla cu e contestanan.
Despues di esey a resultá cu nos mester a bin cu vraagpunten, pasobra no ta tur e contestanan nos a haya ariba nos preguntanan,locual nos mester a schors e reunion atrobe, pa Bestuurscollege bolbe busca contesta pa e preguntanan cu no a contestá.
Esaki ta mustra cu e verloop di e reunion no ta bay den un sistema ordená.
Esaki ta reflehá cu door di e tratamento di e presupuesto na deshoranan, ta resultá cu Bestuurscollege mes no ta haya e oportunidad pa haci su trabao debidamente door di busca e contestanan y prepará nan debidamente pa Parlamento.
Esaki ta loque a reflehá ayera. Sinembargo si nos por reuní manera ta custumber di nos Presidente di nos Parlamento, e Presidente di Parlamento semper ta bisa nos ta reuní te tal hora anochi, e ta schors e reunion, Bestuurscollege ta busca su contestanan, mañan mainta 9 or nos ta sigui e reunion.
Asina ey nos a bin cla aña pasá cu tratamento di presupuesto, ruim na hora, hopi mas promer cu fin di aña, hopi mas promer cu Pasco.
Esaki ta e beleid cu Presidente di Raad semper a hiba.
P'esey a straña nos, con Bo persona no ta continuá cu e maneho di e Presidente.
Esaki no kier meen cu Bo no por guia un reunion debidamente, absolutamente.
Pero e hecho ta,cu nos ta kere cu Bo mester guia e reunion den e sistema cu Bo Presidente a cuminza cuné, y a base di esey nos ta kere cu esaki ta e momento caminda Bo persona lo por ripará y reflehá loque nos ta trece padilanti y mustra cu enbordad loque nos ta trece padilanti aki ta argumentonan sano y especialmente manera mi a bisa Bo, cu ayera nochi na dos ocasion nos a ripara un refleho di cansancio den Bo persona, locual cu ta humano.
Pero esaki naturalmente ta debí na e hecho di reuní na deshora, esaki ta un di e motibonan, e reunimento na deshora.
Nos ta puntra, otro siman nos no tin suficiente dia pa nos trata e presupuesto aki debidamente ?
Si nos sigui dialuna cuné, nos lo no por caba promer cu diavierna cu e presupuestonan y henter e agenda ?
Mi ta bisa, sigur cu si, pasobra esey a worde probá caba den pasado.

Den pasado a worde probá cu nos por trata un presupuesto dentro di un termino corto y tambe e puntonan di agenda cu tin pa trata nos tin sigur cu nos por trata nan den un corto tempo.
Mi no kier mencioná mes e fiesta di Sinterklaas, esaki ta pa personanan mes decidí akiden, esey muy probable ta otro persona por trecé padilanti, pero mi kier atene mi completamente na e hechonan cu a tuma lugar, pa mustra Bo persona kiko a sosodé di diarazon pa awor aki, pa motibo di reuni na deshora.
P'esey nos ta pidi Bo den e proposicion di orden aki pa a base di e loque nos a trece padilanti, nos por weita cu Bo por schors e reunion aki, Bo por demostrá comprension pa e punto di vistanan trecí padilanti y bay over pa schors e reunion aki te diluna mainta, caminda nos por cuminza un ordelijk voortgang di e reunion aki.
Pasobra nos a ripará caba cu esaki no ta tumando lugar na e momento aki, nos no ta ripará cu e reunion ta bayendo den e direccion cu e lo mester bay.
Nos a ripará ayera nochi hasta a base di sorpresa Bo a schors e reunion 11 or, pero nos ta comprende pasobra ta humano Bo ta, naturalmente tin hende cu ta exigí hopi for di Bo persona, pero nos si por comprende cu e refleho di cansancio cu Bo a demostra ta humano, p'esey pa nos ta un punto a base di cual caba pa nos ta motibo pa no keda insistí pa reuní den anochi te a deshora.
Nos ta di acuerdo pa Bo reuní anochi, nos por reuní ora e ronde caba, pero te mañan mainta laga Bestuurscollege contestá.
Y esaki mi ta bisa cu tur sinceridad no solamente pa e motibo e salud di Bo persona. Pasobra manera nos sabi y Bo mes persona a bisa nos cu e Voorzitter ya caba a sinti su mes malo, cu muy probable e mester worde opgenomen den hospitaal.
Awor si Bo tambe bay den e direccion ey, ta con nos ta haci, dus kiko nos mester haci awor aki ? Conservá e hecho cu Bo persona en todo caso no bay den e mesun direccion na unda cu e reunion mester worde paralizá completamente.
E ora nos lo ripará cu nos lo no trata e presupuesto at all.
Pero mi no ta bisa esaki sin motibo, pasobra no t'ami so, nos di oposicion a sinti e refleho di cansancio den Bo persona ayera nochi.
Nos a sinta y nos a comenté y esey tambe ta un di e motibonan cu a pone cu awe nos a bin cu e proposicion di orden aki.
P'esey nos ta bisa, problema nos no tin pa reuní, pasobra nos por reuní di 4 or te 5 or di mardugá y nos por reuní 24 ora pa dia mes .
Mi ta comprende cu M.E.P. tambe, pero nos ta tratando di Bo persona .

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, Señor Vos ta bisa cu nan por reuní 24 hora mes, pero e no ta representá den e proposicion di orden, lagué halé aden, pasobra nos tambe ta bay pa tal direccion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier pa Bo conta e minuutnan ey p'ami.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, punto di orden. Señor Presidente a pidi Señor Vos pa bin cu e mocion aki ?

DE HEER E.J.VOS,Vervolg: Señor Presidente nos ta di acuerdo pa reuní 24 hora pa dia mes. Pero kiko lo ta e consecuencianan di djé ? Weita e actitudnan aki. Lo nos a trata e begroting ? Pueblo lo por haci su trabao di controlá nos trabaonan akiden ? Absolutamente.
Pasobra mi ta kere na e momento cu anochi sera, e ora e pueblo lo no ta interesá mucho mas na tende e reunionnan aki.

Pues esey ta un di e motibonan cu nos ta bisa, pakiko reuní y tuma decisionnan ariba di miyones di florin, mientras e pueblo no t'ey pa controlé .
P'esey tambe ta un di e motibonan cu nos no kier pa reuní den e deshoranan, pa motibo e ora e pueblo no t'ey pa controlá nos trabao.
Mi a mustra ariba otro argumentonan pa cual nos kier pa e reunion aki worde geschors.
Nos apelacion fuerte ariba Bo persona ta, pa schors e reunion aki p'asina ey dialuna mainta nos por bolbe cuminza reuní.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awor Señor Vos tin e pretencion cu e ta decidí na unda ami ta sinta den e sala aki tambe. E hecho cu mi ta sintá banda di Presidente, no ta nificá cu nos ta papiando cu otro.

DE HEER E.J.VOS(Vervolg):Señor Presidente, kiko nos kier logra reuniendo awe ? Nos kier logra solamente, satisfacé un capricho di e partido mayoritario cu cuesta loque cuesta, kier pasa e presupuesto aki sin control di e pueblo, sin cu e pueblo por tende kiko ta tumando lugar.
Esaki ta e sistema cu M.E.P. kier pasa tur medidanan contra e pueblo aki.
Nos ta bay decidí ariba presupuestonan di mas cu 200 y pico miyon florin, anto nos no kier pa e pueblo scucha, anto nos ta haciele na e momento cu e pueblo no por scucha.
Kiko ta e responsabilidad cu nos tin pa cu e pueblo aki ? Pakiko nos no kier pa e pueblo scucha ? Pakiko nos kier reuní te mardugá pa e pueblo no scucha ? Pakiko nos kier reuní awe, caminda nos sa cu e pueblo ta hopi ocupá cu no por sigui e control di e reunion aki debidamente y cu e pueblo no ta scuchando.
Pues nos a trece nos argumentonan padilanti y nos a mustra tambe ariba e hecho cu si nos a reuní na horanan, manera nos Presidente tabata tin custumber di reuní, awe e reunion aki ta mucho mas leu, na e manera cu nos tin custumber di reuní .
Pero nos ta comprende. Si un reunion worde geschors 4 or di mardugá,anto e ta worde reanudá pa 12 or di merdia su dia despues, ta 8 hora.
Logicamente cu e diputado no por tabata cla pa contestá nos preguntanan .
Corda bon, no ta nos tabata in gebreke, ta M.E.P., ta Gobierno a tarda e reunion cu 8 hora mas, pasobra e la schors e pa 12 or, e no tabata cla, e la schors e te 12 or di anochi. Dus ta pa via di Gobierno nos mester a perde 8 hora ariba diahuebes, no ta pa motibo di oposicion.
Pakiko nos a perde un dia dialuna ? Pasobra M.E.P. no tabata t'ey pa forma quorum. Pakiko nos a perde un dia diamars? Pasobra e convocacion no tabata segun ley.
Pues akinan ni oposicion ni e pueblo no por carga e consecuencianan, pues tur e tardanza di e reunion aki ta basá ariba culpa di e partido mayoritario hunto cu su Gobierno.
Pakiko nos a tarda ayera atrobe ? Pasobra Bo persona a schors e reunion pa mey hora, despues di un paar di minuut cu Bo a ripara cu e no ta suficiente pa Bo contestanan como diputado, e ora ey Bo a bisa, mi ta schors e reunion te 7 or di anochi, Bo tabata tin mester mas cu 1 hora y mey pa busca Bo contestanan.
Y ora cu 7 or di anochi a yega Bo tabata cla ? No, Señor Presidente. Como diputado Bo no tabata cla cu e contestanan, e ora ey e reunion a cuminza te cuarto pa ocho. Ta kende su culpa cu esaki a tuma lugar ?
Despues di esey, kiko a resultá ? Vraagpunten. Pakiko ? Pasobra e contestanan no tabata cla completamente.
Pues ningun momento por bay bisa cu ta oposicion tin e culpa cu awe nos ta reuniendo. Cu esaki M.E.P. mester buské na su mes. Gobierno mester buské na su mes,y esaki ta e hecho. Esaki ta e factornan cu a pone cu awe ainda nos ta reuniendo diasabra mainta.

Pasobra si nos a reuní na horanan normal y Bestuurscollege a haci su trabao debidamente, anto e ora nos lo tabata mucho mas leuw cu e agenda.
Dialuna nos a perde un dia, diamars nos a perde un dia, diahuebes nos a perde 8 hora, sin conta mes e horanan cu nos mester a bin cu vraagpunten etc.etc., pasobra e contestanan no tabata corecto.
Akinan nos kier a haci un apelacion fuerte ariba Bo persona a base di locual mi persona a trece padilanti awor aki y a base di locual nos coleganan di oposicion lo trece padilanti mas aworo. Pasobra tin mas argumentonan cu lo Bo tende di mi otro coleganan di oposicion,p'asina ey Bo por evaluá como un persona responsabel. Un persona cu ta comprende cu un reunion dje índole aki tin su tensionnan fuerte cuné, un reunion cu mester worde siguí door di e pueblo, un reunion cu ta trata un cantidad di miyones di florin cu nos mester haya di e pueblo pa por cubri e gastonan di djé.
Pues nos ta kere cu ta mas cu husto e pueblo mester ta pendiente di e reunion pa sa con su placa ta worde gastá.
P'esey cu esaki nos kier a haci un apelacion fuerte ariba Bo persona , mustrando Bo ariba e responsabilidad aki.
Nos kier a haci un apelacion ariba Bo persona pa un bon reunion, ordená y segun e custumbernan di nos, segun e custumber di e Presidente di e Parlamento aki, cu nunca Señor Presidente lo a convocá of lo a schors e reunion pa e la sigui awe mainta, nunca e Presidente ey lo a hacié. Pakiko ? Pasobra e Presidente ey tabata reglamentá su horanan,p'asina ey e reunionnan por tuma lugar na horanan cu e pueblo por siguié, na horanan cu e pueblo por tin interes den djé, 4 or di mardugá radio ta transmití, pa kende ? Kende ta bay tende nos na e momento ey ? Dos hende, mi ta weita dos hende ariba tribune,uno ta bisa e ta tende, awel é ta keda te 4 or di mardugá. Pero que hubo di e resto di e pueblo? Nos ta spera cu nan mester keda lantá te 4 or di mardugá pa bay scucha nos ? Mi ta kere ta mucho pidí , mescos nos ta considerá di tur e argumentonan cu mi a trece padilanti aki y cu mi coleganan lo trece padilanti ta hopi pidí na Bo persona tambe, pasobra mi ta comprende Bo buena voluntad pa reuní anochi tabata t'ey, pero berdaderamente e ta responsabel ?
Absolutamente no, nos a ripara ayera nochi cu e no ta responsabel.
P'esey ta un di e motibonan cu nos ta haci un apelacion fuerte ariba Bo persona pasobra esaki ta masha importante pa nos por reuní na horanan cu e pueblo aki cu ta paga pa e transmision, e pueblo aki cu ta paga pa e presupuesto haci su trabao debidamente door di controlá e trabao cu nos ta haci.
Ta facil pa bisa, ban reuní henter anochi, ban reuní etc. etc., pero nos mester puntra nos mes como políticonan responsabel si e reuion aki tin algun nut, si encaso nos mester reuní te den mardugá.
Pakiko nos a pone transmision di radio ? Nos a poné pa motibo cu nos kier ora Parlamentarionan ta papia den e sala aki nan worde tendí door di e pueblo, pa e pueblo por huzga y sigui y controlá e trabao Parlamentario.
Pa e pueblo tende tambe kendenan den e Parlamento aki ta haci nan trabao Parlamentario debidamente.
Señor Presidente, ta kere cu ariba e dia di awe, especialmente 5 di december e pueblo aki lo ta scuchando e reunion aki ? Mi ta kere nos tur mester ta realista den e sala aki.
Nos tur mester realisá cu nos mester laga capricho un banda y weita e realidad. cu capricho nos ningun no ta yega ningun caminda y cu capricho nos no por haci nos trabao debidamente.
Cu capricho nos ta haya solamente un satisfaccion temporario, esey capricho ta duna bo y despues bo ta bolbe na realidad y bisa, pakiko capricho, mientras mi por a hacié na un otro manera, y esey ta e manera di traha.

Awor si nos tabata hopi serca di fin di aña, hopi serca di Pasco, nos lo a bisa caramba laga nos bin c la promer cu bispo di Pasco, nos lo a bisa ban haci un excepcion den e reglanan aki, den e sentido ban weita cu nos por caba e asunto aki promer. Te e ora ey ainda mi ta bisa, anto e ora muy probable lo ta culpa di Gobierno cu no a manda e presupuesto na ora.
Pero na e momento aki Gobierno ta na hora, nos ta tratando e presupuesto aki na hora, awe ta 5 di december, Pasco ta dia 25 di december, pues nos tin 20 dia ainda pa caba cu e agenda aki.
Ta un solo diasabra ta bay pone pa nos caba cu e agenda aki ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Señor Vos a cuminza papia 11 or y 45 minuut, e tin ½ hora den primera buelta.

DE HEER E.J.VOS: Absolutamente. Mi tin 20 minuut ta papiando segun mi holoshi, y mi a controlé.

DE VOORZITTER: Señor Vos, Señor Secretario a bisa mi cu Señor Vos a cuminza 11 or y 45, segun ami a nota mi a kere ta 1 hora, pero ta 30 minuut, asina ta cu Señor Vos mester a caba ¼ pasá di 12.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ta duel mi masha hopi, pasobra mi tabata weita Bo pa mi haya e señal for di Bo, pasobra nunca mi no ta pasa e hora, ora Bo duna mi e señal.

DE VOORZITTER: P'esey mi ta duna Señor Vos 1 minuut pa caba Señor Vos su discurso.

DE HEER E.J.VOS: Masha danki Señor Presidente. P'esey mi kier haci uzo ½ minuut pa mi no tuma mas tempo di Bo, a base di tur locual nos a trece padilanti mi kier a haci un apelacion fuerte ariba Bo persona, pa tene na cuenta tur e factornan aki y tambe factornan di cansancio den e reunion aki y bay over na schors e reunion te dialuna mainta.
Te asina leuw y masha danki Señor Presidente.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, nos ta tratando e proposicion di orden cu a sali di parti di oposicion firmá pa Señor Tromp, Señor Vos, Señor Nisbet y mi persona.
Di nos banda, di Partido di Pueblo A.V.P. tambe nos ta kere cu e mocion lo ta un mocion sano p'asina nos por a schors e reunion awe y sigui cu esaki dialuna.
Nos ta reuniendo varios dia caba den e sala aki te den horanan di mardugá.
Horanan cu mi ta kere cu e pueblo lo no ta sigui e reunionnan aki. Es decir nos ta reuniendo fuera cu e pueblo sa ariba kiko nos ta reuniendo.
Ayera nos tabata tratando un mocion di oposicion, pa causa di cierto trabaonan di mi personal, mi no por tabata aki pa firma conhuntamente cu oposicion pasobra mi tabata tin cierto debernan pa cumpli cuné ayera, p'esey mi no por a firma e mocion cu a worde trecí padilanti di parti di oposicion

Mirando e otro banda, mi ta un persona cu ta trahando den construccion, ta un trabao di hopi atencion. Ta un trabao cu hopi horanan di dia bo mester ta atento na djé, pa na final bo no cay siman of lunanan atras.
E trabao cu mi ta haciendo ta distinto di e mayoria den e Raad aki. Ta un trabao di hopi responsabilidad.

Mescos cu e trabao cu tur e miembronan di Parlamento tin akiden pa cumpli cuné mi a kera sigur cu ayera nochi ora e reunion aki a worde geschors e lo a keda geschors te pa dialuna.
Henter siman mi a duna prioridad na tur e reunionnan cu nos mester a atendé, p'asina trata e presupuesto y p'asina tambe na un manera of otro yega na final di esaki.
Mi a atendé nan tur, keriendo cu awe diasabra siguramente nos lo a haya un schorsing awe y mañan, y cu mi pòr a haya tempo pa atende mi trabaonan y tur otro asunto y p'asina dialuna nos lo por a bin aki pa trata e asunto manera debe ser.
Mirando e dia di awe cu e pueblo di Aruba ta celebra un dia di fiesta di San Nicolaas, un dia cu tur famia ta cumprando regalo pa nan famianan, y cu e pueblo lo no ta siguiendo e reuion aki.
Segun mi tin entendí tin idea di sigui e reunion awe y mañan. Mi kier a puntra, ta ki motibo tin cu no kier schors e reunion aki ?
Mirando cu den siman nos ta reuní te den horanan di marduga unda e pueblo no ta scucha. Mi no ta mira di con nos por coy un horario pa e reuion, laga nos bisa di 8 or pa 12 or, esey ta 4 hora parti di mainta.
Tras di merdia 1 or pa 5 or tambe ta 4 hora y 6 or pa 10 or, aki nos ta reuní 12 hora pa dia,loque mi ta kere ta mas cu suficiente pa un hende humano por ta pará ariba su pianan y ta deliberá pa yega na cierto puntonan y p'asina yega na finalisá e begroting aki.
Si bo coy e 12 horanan aki pa dia di dialuna pa diavierna, ta 60 hora nos lo por tin pará akiden caminda lo ta husto unda un Parlamentario por ta deliberando pa e pueblo.
40 hora ta stipulá pa un obrero traha, aki nos ta surpasá esaki cu 20 hora,pa e pueblo siguramente esaki lo ta na su fabor.
Mi no ta bisa cu nos no por deliberá mas hora. Pero aki bo tin di comprende cu un mente sano lo por dicidí sano tambe.
Ora bo haya mente cansá cu bo ta keda te den horanan di marduga y caminda bo no tin e pueblo ta scucha, aki mi no ta mira e motibonan pa sigui cu e reunionnan. Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. ta pará completamente tras di e proposicion di orden cu a worde entregá y mi ta kere cu di banda di partido di Gobierno siguramente aki nan lo tene consideracion cu esaki y vota pa bin na un acuerdo, p'asina schors e reuion pa dialuna nos por sigui fresco asina cu mente habrí y nos por sigui deliberá ariba e presupuesto cu nos tin nos dilanti y pa yega na un fin di esaki.
Mi ta keda te aki den primera tanda, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, mi kier a cuminza cu suplika indulgencia mediante Bo persona na nos pueblo cu na e momento aki ta scuchando,pa e cansancio cu ta worde causá na nan, muy en principal door di cierto miembronan di oposicion aki den Raad, comoquiera ki ora nan sintonizá e radio cu ta transmití e reunion aki, nan ta worde molestiá den nan trankilidad hogareña, cu e mesun politiqueria infantil y baho di parti di cierto exponentenan di oposicion.
Nos ta pidi e pueblo di Aruba comprension, pasobra aunque cu e comportacion di cierto miembronan di oposicion ta di tal nivel cu nan ta worde strobá den nan trankilidad y paz hogareño, cu nos tin un responsabilidad di cumpli cuné esta pa trata e presupuesto cu ta un derecho prerogativo di nos Parlamento pa duna e ehecutivo Bestuurscollege e mandato pa bay gobierná y haci gastonan den añanan 1982.
Un Gobierno y un Parlamento cu no ta trata un presupuesto na tempo, e Gobierno ey ta cuminza haci gastonan necesario, y ora mi ta papia di gastonan necesario, ta p.e. tur pagonan di empleadonan di Gobierno, onderstand y tur gastonan di Gobierno.

Ta un responsabilidad pa percura pa un presupuesto ta cla na hora, pasobra ta e presupuesto ey ta duna e mandato pa goberná.
P'esey nos ta pidi nos pueblo den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu tin e mandato y cu ta carga e responsabilidad comprension.
Mi kier a cuminza pa expresá den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo nos lamento pa e hecho cu nos Presidente di Raad, nos Gezaghebber a bira malo y cu e tratamento lo continuá y dialuna e mester aparecé na hospitaal.
Mi ta haci un voorstel, y mi ta kere cu tur hende lo bay di acuerdo cuné, pa nos manda un telegram na e Presidente di Raad aki Señor Gezaghebber pa deseé forza y un recuperacion pronto y total.
Mi ta kere cu ningun hende no tin nada contra.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Nos ta bay completamente di acuerdo cu Señor Croes den esaki, no cu ta pasobra ta di su banda e ta bin nos ta bay contra, absolutamente.
Nos tabata tiné pensá tambe den un otro sistema, pero esey nos lo hacié den un otro manera.
Nos ta bay di acuerdo completamente cu e proposicion aki, pa un pronto recuperacion y pone den e telegram tambe cu nos ta deseá nos Presidente cu no ta nada particular e ta worde tratá p'é y cu pronto nos lo por miré den e sala aki atrobe.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di P.P.A. nos tambe ta bay di acuerdo cu e proposicion di Señor Croes y nos ta spera cu muy pronto nos lo mira Señor Figaroa bek na su lugar como Voorzitter di e Raad aki.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, di mi parti mi no tin nada contra di e telegram, pero mi ta aceptá cu na e momentonan aki Señor Figaroa, Presidente di nos Parlamento sigur sigur ta scuchando e reunion, y di e banda aki mi ta deseé un pronto recuperacion y cu pronto e ta meymey di nos atrobe.

DE HEER G.F.CROES: Pero di cual banda ? Di P.P.A. ta dos hende a papia Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, den P.P.A. cada miembro tin mag di trece su voz padilanti, no ta M.E.P. nos ta, ta P.P.A.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, di nos banda di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. tambe nos ta full di acuerdo cu e telegram y tambe di nos banda nos ta deseé un pronto recuperacion y cu pronto nos lo por weité bek aki den Raad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a bisa aserca cu e proposicion di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta tur miembro di e fraccion y inclusivo e diputadonan cu no ta miembronan di Raad y mi ta kere cu aunque no ta di fraccion, como Secretario di Teritorio Insular Señor Booi nos ta encerrá tur persona, esaki ta pa reflehá unidad.
No ta cuestion cu cada persona ta persona, nos no ta diferente partido den un solo partido, nos ta un bloque cu tin e mandato di e pueblo aki.

DE HEER J.R.FRANK: Punto di orden Señor Presidente. Mi ta desea Señor Figaroa tambe un pronto recuperacion, mi ta spera cu pronto e ta den nos seno atrobe y mi ta aplaudí e telegram cuta sali p'ele pa deseele tur cos bon.

DE HEER G.F.CROES,Vervolg: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Tromp y Señor Frank a distinguí nan mes fuera di nan propio partido.
Nos ta haya esaki un desaroyo sumamente favorable na bienestar di nos pueblo.
Mi ta sigur cu Señor Tromp no ta di acuerdo cu e politiqueria di Señor Nisbet, y Señor Frank no ta di acuerdo cu e politiqueria di Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta lamentá cu te hasta ariba un telegram pa nos Presidente Señor Croes mester bin hunga polftica.
Mi tabata kier pa Bo considerá pa loque mi a bisa awor ey como e punta di vista di nos. Si Señor Rudy Frank kier a duna un saludo personal, e mag hacié.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta un persoonlijk feit ? Un persoonlijk feit ta pa refutá ora un persona no ta papia di acuerdo cu e berdad, e mester refuté mas corto cu ta posibel.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi ta duna Señor Vos e oportunidad pa splìké.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a lanta awor ey pa respaldá e proposicion di Señor Croes. Awor a resultá cu mi a haci malo tambe. Ta duel mi cu Señor Croes ta hunga polftica hasta ariba un simpel telegram pa nos Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi nomber tambe a worde mentá, dus een persoonlijk feit.
Di parti di nos partido mi kier accentuá cu nos tin 3 miembro di Raad y tur 3 por hiba palabra ora nan ta deseá di hiba palabra.
Danki.

DE HEER G.F.CROES.(Vervolg): Señor Presidente, pa bin ariba e voorstel van orde mi ta cuminza cu articulo 20.
Aki ta pa mustra con descabeyá oposicion aki ta traha, cu nan ta papia masha cos. Mi ta kere 90% di e asuntonan cu ta ajeno di e berdad, con nan ta bin cu un proposicion awe mainta pa rek e reunion aki atrobe.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden Señor Presidente.
Ningun momento.......

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden no ta permitibel segun articulo 15.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ningun momento ta nos intencion di rek e reunion.
Señor Adri de Palm a mustra claramente cu si nos reuní na oranan normal, nos ta reuní 60 hora pa siman y nos ta kere cu e ora nos ta bin cla.
No ta nos intencion pa rek e reunion, ningun momento, alcontrario.

DE HEER G.F.CROES.(Vervolg): Señor Presidente, den nos reglamento Parlamentario nos no conocé punto di orden, nos conocé voorstel van orde.
E voorstel van orde di Señor Vos ta esun cu nos ta tratando. Si Señor Vos ta lanta pidi un otro voorstel van orde ta nificá cu e por bin cu un proposicion pa no trata su voorstel van orde, of ta solamente pa persoonlijk feit, si acaso e ta sintié ofendí, pero no tin punto di orden.
Di acuerdo cu articulo 20, nos Reglement van Orde ta prerogativo di Voorzitter pa schors of sera un reunion.

Awor pa demostrá apesar di e hecho cu ya ta conocí cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo consistiendo di 12 miembro aki. Oposicion ta consistí al momento di 5 miembro den sala, ta conocí cu 2 persona di A.V.P. a duna ...

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. M.E.P. na e momento aki ta consistí di 5 hende den sala.

DE HEER G.F.CROES.(Vervolg): Señor Presidente, 12 hende presente na e reunion aki. Nos tin un fractie-kamer unda cu tur nos miembronan ta presente. Pero dos miembro di A.V.P. a duna preferencia na bay Caracas cu trata e presupuesto di Aruba. Fuera di e hecho, cu oposicion sa masha bon cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta bay di acuerdo cu e proposicion pa suspendé e reunion aki, nan voorstel ta worde afgestemd.
Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no ta cooperá cu e weganan politico di oposicion. Fuera di esey, ta Bo prerogativo pa suspende of sera e reunion aki.
Si desde principio Bo mes a duna di conocé, pero esey ta Bo beleid, nos ningun no tin nada di bisa ariba djé, si acaso Bo a duna di conocé mi ta suspende e reunion aki, e reunion por a worde suspendí inmediatamente y nos no tin nodi di keda papia 2 hora largo.
Si acaso Bo a bisa, mi no ta suspendié, anto e ora ey nos no tabata tin nodi di papia tampoco y continuá cu e reunion.
Pero awor mi ta bay mustra y pa pueblo scucha tambe e ridiculez di parti di oposicion.
Pasobra berdaderamente un voorstel van orde, manera esaki ta ridiculo, pasobra ta prerogativo di Presidente pa schors of sera e reunion.
Ademas e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, 12 en total y 5 di oposicion, ta bay contra e voorstel van orde aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden.

DE HEER G.F.CROES: Tin punto di orden atrobe Señor Presidente ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, esaki ta enserá cu no tin nodi di yama oposicion pa reunion mas anto ? Ta 12 hende ta dicidí ?
Mi kier mustra claramente cu den e proposicion aki nos ta reconocé cu ta Bo prerogativo. P'esey nos ta bisa den e besluit, pa haci un peticion na nos waarnemend Voorzitter, cu ta Bo persona, p'asina ey a base di e consideracionnan cu nos a pone den e proposicion di orde aki pa Bo bay na schors e reunion te dialuna mainta.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e no tabata personnlijk feit y e no tabata voorstel van orde. No tin punto di orden den nos Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Esaki ta un di e puntonan Señor Croes, cu nos a keda di regla den un acuerdo.

DE HEER G.F.CROES.(Vervolg): Señor Presidente, mi no kier bisa si, pasobra e pueblo na e momento cu e ta scuchando y ta worde molestiá door di cierto exponentenan, mi ta mencioná nan nomber. No, mihor mi no mencioná nan nomber. Dos exponente den oposicion ta molestiá den nan trankilidad di nan hogar, cu tur clase di palabreria, palabras, palabras, y kizas na un nivel inaceptable pa e cultura di nos pueblo.

Ami no kier bisa nunca, aunque e mayoria di e pueblo a duna Movimiento Electoral di Pueblo e mandato, cu oposicion ta, tanto bal nan t'ey of laga di t'ey.
No, nos ta scucha razonamiento di oposicion, pero loque oposicion ta haciendo aki ta irasonable, ridiculo.
Awor por ta cu Señor Vos no por tolerá cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta complacé cuné den ridiculez. Pero nos ta políticonan madurá, nos no ta frustrá pero políticonan madurá y cu caminda largo pa nos sigui madurá, pasobra ningun persona ta perfecto.
Pues e proposicion di orden aki ta fuera di orden. Awor mi ta bay mustra ariba e ridiculez di e consideracionnan.
Dialuna mainta 8 or e reunion a worde yamá M.E.P. no a percura pa quorum e reunion no por a bay door.
No ta M.E.P. so mester percura pa quorum, tur miembro di Raad mester yega y firma e lista di presencia. Pero pa motibo cu dos miembro di M.E.P. a worde invulcra den un stagnamento di trafico di San Nicolaas y e reunion a cuminza 8 or di mainta, tabata trempan, miembronan di oposicion a drenta ta cana ariba bow, nan no a firma e lista di presencia.
Di dos consideracion, di dos dia e reunion, esta diamars no a worde yamá di acuerdo cu e stipulacionnan legal.
Mi tin aki mi dilanti un juridisch advies, na unda ta worde referí na e gemeentewet, cu nos constitucion insular a worde deriva for di djé, Van Loenen ta bisa:"de oproepingsbriefjes waarop de door de Burgemeesters, Wethouders en ook door de Burgemeester nodige oordeelde punten van behandeling zijn vermeld, moet er tenminste 2 x 24 uur voor het houden van de vergadering aan de Raadsleden worden bezorgd.
Daaruit volgt nog niet dat bij niet in acht neming van die termijn de in die vergadering genomen besluiten onwettig zouden zijn.
De wetgever stelt immers zelf al reeds een uitzondering voor spoedeisende gevallen."
Ta loque nos a argumentá y nos conclusion tabata, cu Voorzitter a complacé cu oposicion pa evita polarisacion.
Aki ta pará ....

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden Señor Presidente. E dia, diamars mainta Señor Presidente a bay Bestuurskantoor bay busca juridisch-advies y e la bin den e sala aki y e la bisa, enberdad oposicion tin razon, huridicamente e reunion aki lo ta mal convocá y p'esey e lo schors e y convocá un reunion nobo.
Pues Señor Presidente, si ami no ta papia berdad, anto ta loque mi a tende di Señor Presidente mi ta papia.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, articulo 15 den Reglement van Orde no tin punto di orden.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi sa cu no tin punto di orden pero ya a bira un custumber caba y nos a keda palabrá pa regla e asunto aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos, hacié mas corto cu ta posibel.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, masha danki lo mi hacié.
Mi ta acceptá e loque Presidente di Raad a bisa nos y esey ta loque nos a biba cuné, a base di esey e la sera e bijeenkomsten.
Ami no por duda di e juridische-advies cu e a haya na e momento ey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no ta bay ariba technicality pero mi no ta di acuerdo cu e situacion aki, pasobra ta pará cu Reglement van Orde no ta usance tampoco, nos tin voorstel van orde of nos tin persoonlijk feit.
Mi ta pidi Señor Secretario pa su juridisch-advies ariba e punto aki worde mandá pa Raad mas pronto cu ta posibel,pasobra aki ta pará, di acuerdo cu Van Loenen, de Gemeentewet in haar toepassing cu nos tabata tin razon, Movimiento Electoral di Pueblo.
P'ami continuá y p'ami mustra con ridiculo e voorstel ta di parti di oposicion.
Cu ayera a resultá cu e Presidente di Raad a bira enfermo y cu e Presidente no por guia e reunion.
Nan ta continuá y bisa, dat de leiding van de vergadering, cu e dia di e reunion a worde pasá pa e Waarnemend Voorzitter, e Presidente Interino, cu al mismo tiempo ta diputado di Dienst Openbare Werken.
Como si fuera nan ta duna e impresion cu eigenlijk pa un bon tratamento di e reunion lo e no por ta posibel.
Cu pa principalmente un buena marcha di e reunion no ta aconsehable pa e reunion di acuerdo cu su índole ta worde dirigí pa e Voorzitter, y manera cu e espectacion ta cu muy probablemente dialuna Gezaghebber lo ta presente.
Awor Bo a cuminza bisa nan cu dialuna Señor Presidente no ta presente.
Na di dos lugar di acuerdo cu articulo 66 di Eilanderegeling di Nederlandse Antillen ta pará, cu ora di ontstentenis of afwezigheid of belet, un Gezaghebber ta worde reemplazá pa Waarnemend Gezaghebber y e ta zo mogelijk uit de gedeputeerden benoemd.
Bo persona ta legitimamente nombrá uit de College van de gedeputeerden como Waarnemend Gezaghebber.
Pero nos Eilandenregeling ta bay mas leuw, cu encaso mes Bo persona, mi ta spera cu no, pasobra nos sabi cu Bo ta un persona den sumamente bon condicion fisico cu nos ta spera cu lo Bo por bira malo,
pero si acaso mes si Bo persona na e momento aki indeseablemente, pero nos tur ta ser humano, Bo mester bira malo y Bo no por atendé e reunion ey, anto ainda articulo 27 di Eilandenregeling ta bisa, bij ontstentenis van de Gezaghebber en de Waarnemend Gezaghebber treedt de in leeftijd oudste gedeputeerde als Voorzitter van de Raad op.
Si acaso....

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden Señor Presidente. Nos ta considerá cu esaki ta un punto cu mi mester bin cuné.

DE VOORZITTER: Señor Vos, pa buena marcha di e reunion aki, warda Bo remarkanan te na ultimo.

DE HEER E.J.VOS: Pero esaki ta un remarca cu mi ta haya cu mi mester hacié awor aki. Ora Bo caba di tendé anto Bo ta bisa mi si mi tin razon.
Nos ta comprende cu Bo ta un persona fisicamente bon, pero esey nos por a bisa di nos Gezaghebber tambe, pero Bo no por yuda ora bo ta sinti algo.
Nos no por yuda cu nos Gezaghebber a bira malo y e tampoco no por yuda esey.

DE VOORZITTER: Señor Vos laga Bo remarkanan pa ultimo. Señores laga nos mantené e orden den e reunion aki pa nos por sigui y no interumpí di mas.
Nos sabi cu esaki no a keda reglá y laga no abusá di djé.
Señor Croes ta na palabra.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg)Señor Presidente, mi ta haci un suplica sumamente serio na Bo den nomber di henter Movimiento Electoral di Pueblo, y aBo ta un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo,pero manera un hende a caba di yama na telefoon ey promer cu mi a hiba palabra , cu

nos mester evita e impresion cu ta oposicion ta dirigí e reunion aki, Bo persona ta dirigí e reunion, no ta oposicion.
Pues te hasta si encaso Bo persona indeseablemente no por atende e reunion, ainda Eilandenregeling pa continuidad di gobernacion ta prescribí, articulo 27, cu e diputado di mas edad ta tuma e stoel di Presidente.
Pues aki ta sumamente ridiculo, cu oposicion ta bin bisa, pa buena marcha di e reunion pasobra Gezaghebber ta malo, lo no ta bon pa aBo dirigí e reunion, mientras cu Bo ta nombrá como Waarnemend Gezaghebber legitimamente.
Pa e motibonan aki, nos no ta bay di acuerdo cu e proposicion di orden di oposicion. Pero mi kier bisa aserca, no solamente cu nos kier continuá pasobra nos sí ta dispuesto pa traha 24 hora pa dia, pero nos ta suplika despues di e voorstel van orde aki, pa nos continuá cu e reunion si nos mester bay den horanan di anochi, pasobra tratamento di e presupuesto aki no por worde dilitá pa algun exponente den oposicion, cu no sa kiko ta responsabilidad.
Presupuesto di miyones. Antes cu tabata tin presupuesto laat, nos a worde criticá. Despues di a recobrá e atrazo, awor cu e presupuesto ta adelantá y e ta un presupuesto di miyones no manera tur presupuesto bao di P.P.A., bao di A.V.P., bao di tur partido tabata, awor diripente como si fuera cu nos lo kier trata e presupuesto lihé lihé, sin tene cuenta cu e gastamento di miyones.
Movimiento Electoral di Pueblo a percurá pa awe reunionnan di Eilandsraad ta worde transmití.
Movimiento Electoral di Pueblo a haci cu awe ta posibel cu tur ciudadano den nan cas por scucha e tratamento di e presupuesto aki.
Awor Bo por kere Señor Presidente, cu e mesun Movimiento Electoral di Pueblo cu a introducí e transmision aki lo por ta contra pa e presupuesto no worde scuchá ?
Loque si nos ta contra, e rekmento di e reunion pa papia sin trece cosnan constructivo padilanti.
Ademas, fuera di e informacionnan cu Bo a duna cu Señor Gezaghebber no por bin bek dialuna, e hecho cu legitimamente aBo ta waarnemend Gezaghebber y cu ainda nos leynan ta provení si acaso aBo no por dirigí e reunion, ademas ta Bo prerogativo pa schors e reunion di Raad, Señor Presidente, nos mester vota di acuerdo cu nos consenshi, nos responsabilidad racionalmente a base di tur logica contra e proposicion di orden aki.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki Señor Croes. Señores promer cu nos continuá mi kier a duna un aclaratorio pa tur hende sabi na unda nos ta pará.
Mi ta masha agradecido pa e preocupacion cu tur hende a mustra primeramente pa nos Gobernador y na di dos lugar na mi persona .
Mi ta al tanto di articulo 20 cu ta Presidente ta schors e reunion, mi a consultá cu Señor Presidente promer cu e la bay, si e tin algo contra pa nos sigui e reunionnan manera nos a haci nan. E no tin nada contra, pasobra e la bisa, cu ta aBo ta dirigí e reunion y ta aBo lo mester sa con Bo ta haciele.
Mi intencion ta di sigui e reunion aki y di no schors e, pero como e proposicion a worde entregá den forma di un proposicion por escrito, mi mester traté.
E mester worde tratá, pero for di awor aki mi ta bisa cu nos ta sigui cu e reunion. E lo no worde geschors, mi no ta bay haciele y mi ta bay sigui cu e reunion te na unda humanamente nos Señor Secretario y ami por.
Señor Nisbet ta na palabra.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a cuminza cu un dicho cu mi a corda ora mi a tende e lider di Movimiento Electoral di Pueblo papia cu ta bisa, abrir la boca no es hablar.
Nos tin aki un voorstel van orde cu a worde entregá door di miembronan di oposicion, na unda nos ta desea di yega na un decision unanimamente den e Parlamento aki, pa pidi Bo como Presidente di Eilandsraad pa bay over na schors e reunion aki te dialuna mainta, pa e ora ey cu un mente fresco nos bay over na trata e presupuestonan pa caba nan den e siman cu ta dilanti nos.
Nos tin varios motibo cu nos a mencioná den e voorstel van orde, y nos tin varios motibo cu nos coleganan cu a hiba palabra promer cu mi, a trece padilanti.
Toch ta bon pa mi tene cuenta primeramente cu locual a worde trecí padilanti door di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo promer di bay over ariba tur e argumentacion di e voorstel van orde aki.
Mi kier a gradici Bo pa Bo palabranan corecto, unda Bo a caba di bisa, como Voorzitter Bo ta na haltura di articulo 20 di Reglement van Orde cu ta Bo prerogativo, pero na mesun momento Bo ta na haltura tambe cu e voorstel van orde aki mester worde tratá.
Fuera di Reglement van Orde nos tin nos Eilandenregeling Nederlandse Antillen .
E Eilandenregeling aki ta reconocé tres instancia ariba gobernacion ariba tereno Insular.
Eilandsraad como e instancia di mas halto, Bestuurscollege y Gezaghebber.
Mi ta contento cu Bo persona a reconocé den e caso aki cu berdaderamente cu Eilandsraad mester trata e voorstel van orde aki, pa por tuma un decision negativo of positivo ariba e voorstel van orde cu miembronan di oposicion a trece padilanti.
E voorstel van orde ta cuminza na bisa cu un reunion di Eilandsraad a worde yama pa dialuna pasá pa 8 or.
E reunion ey no por a sigui, pasobra no tabata tin quorum. Awor e lider di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa, si oposicion tabata den sala di Eilandsraad, pero oposicion no a firma e lista.
Nos tur sa y nos pueblo sa cu ta un custumber cu ta e partido cu ta sostene e Gobierno ta zorg pa quorum ora nan ta responsabel pa reunionnan cu ta worde yamá.
Nos tur ta na haltura tambe cu dos miembro di San Nicolaas no a topa nada di stagnacion di trafico entre San Nicolaas y Oranjestad.
Mi persona ta biba na Savaneta y Bo persona tambe. Pa nos yega Playa nos tin di corre e mesun caminda ey. Di con nos sí no a stagna den trafico e mainta ey ?
Di con nos si tabata presente den e sala aki ?
Esaki ta un motibo pober, un motibo cu a worde trecí padilanti...

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden. Señor Presidente Señor Nisbet ta haci como si fuera mi no a papia berdad.
Señor Nisbet ta lubidá cu entre San Nicolaas y Savaneta tin un pida caminda tambe unda tin trafico.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, e mainta ey p or cierto promer cu mi a bin Playa mi a bay San Nicolaas bin abao, no tabata tin ningun sorto di stagnacion ariba e caminda ey, y mi kier tende di e stagnacion aki na Aruba, anto ariba un highway, Señor Presidente ridiculo .
E miembronan tabata tin cu ta na Playa sintá den su oficina pasobra e no kier a bin, pa su falta di responsabilidad, pa falta di miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo nos a perde e dia.
D'jey e reunion di Raad diamars no a worde yamá segun e reglanan existente.

Presidente di Raad Señor Figaroa a schors e reunion na dado momento pa busca advies y a bin bek y bisa, miembronan di oposicion cu razon huridicamente e reunion no a worde yamá manera debe ser, pa tal motibo mi ta convocá un otro reunion.
E articulo cu mi a tende cu a worde lesá loque van Loenen ta bisa, ta e speling segun mi 2 x 24 hora. Pero tin uitzonderingen solamente den spoedeisend geval-len. Presidente a mencioná tambe si mi no ta equibocá e asunto no ta caso di spoedeisend y lo bay yama un reunion nobo.
Nos di oposicion no ta carga e falta ey, e fout di yama un reunion nobo lo no tabata necesario si e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo tabata aki-nan dialuna mainta 8 or.
D'jey e reunion a cuminza pa 2 or di merdia. Envez di trata e secuencia di agenda manera debe ser, wega politica a cuminza door di Movimiento Electoral di Pueblo, door cu nan a hala tur e otro interes y instancianan privá un banda y bisa, ban trata e puntonan aki promer.
Mi a tende e lider di Movimiento Electoal di Pueblo bisa, M.E.P. sí ta dispuesto pa traha 24 hora pa dia.
Ora e ta papia di M.E.P. e ta papia di su 12 miembronan di su fractie.
Si nos analisá e reunion cu a cuminza diarazon te na e momento aki, conta e miembronan di M.E.P. cu den e sala aki a hiba palabra, cu a contribuí.
Ta un of dos, tur e otronan a sinta den e sala aki sin mencioná nada, anto e lider di M.E.P. ta papia cu MEP ta dispuesto pa traha 24 hora pa dia.
Cual M.E.P. ? Miembronan di M.E.P. ta bin akiden nan no ta contribuí. Un of dos miembro, ta solamente Señor Hipolito Tromp ta un a contribuí manera debe ser.
E lider di M.E.P. no a papia ni ariba e presupuesto di W.E.B. solamente ariba un motie, si papia di contribuí .
Pues nos awe dia 5 di december dia di Sinterklaas, ariba un diasabra mainta 11 or mester cuminza un reunion pa trata un presupuesto pa motibo di un capricho di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos a decidí di bin cu un voorstel van orde, pasobra nos ta calcula cu nos tur como miembronan di Parlamento tin un responsabilidad pa trata nos trabao di Parlamento, pero nos tin responsabilidadnan na nos cas y den pueblo tambe.
Miembro di Parlamemto Señor de Palm a mencioná cu un forma cu nos por traha 12 hora pa dia mes, pero pakiko mester t'asina cu nos mester reuní te 4 or di mardugá, pa motibo cu dos miembro di M.E.P. a nenga di bin dialuna mainta pa duna M.E.P. quorum.
Pakiko nos mester reuní ariba diasabra dia 5 di december dia di San Nicolaas, ora cu tur hende ta cumprando regalo pa nan famianan, unda nos como miembro di Parlamento tambe tin famia, tambe tin hende cu nos kier regalá algo dia di Sinterklaas. Pero pa motibo di capricho di M.E.P., pa motibo di dos miembro dialuna pasá a nenga di bin Raad aki, a nenga di duna nan partido quorum, anto nos mester sinta den e Raad aki ariba un diasabra pa trata algo cu por worde tratá dialuna pa diavierna worde cabá cuné.
Mi ta kere si nos a analisá henter e desaroyo di e siman aki, nos analisá cu fuera nos aki den Parlamento ta controlá Bestuurscollege, pueblo di Aruba tin di controlá nos.
Awor mi ta puntra mi mes, si acaso e pueblo di Aruba no ta scucha mardugá, pa motibo den horanan normal ey pueblo ta drumí, kiko nos ta haci den horanan di mardugá ta trata presupuesto ?
No t'asina cu bo tin cu trató den dia, ora cu pueblo por controlá ta kende ta haci su trabao debidamente. Pero e miembronan di M.E.P. cu den e Raad aki ta bin sintá sin habri boca cu excepcion di Señor Hipolito Tromp.
Tur e otronan sinta pornada den e Raad aki, sin habri ni un biaha nan boca pa papia na bienestar di pueblo.

Anto awe nos ta tende lider di M.E.P., cu M.E.P. si ta dispuesto pa sigui traha 24 hora pa dia. Cos mas ridiculo cu mi a yega di tende e lider di M.E.P. bisa. E tratamento di e presupuesto aki no lo tin tratamento sino tabata pa oposicion . Si e miembronan di oposicion no contribuí lo e bay cu hamerslagen den e Eilandsraad aki pa e asunto aki worde tratá.
Manera mi colega Señor Vos a mencioná, a ripara cu Bo persona tambe a cansa ayera nochi. Nos a mira na Bo cara y nos a sinti cu muy pronto e reunion aki lo a worde geschors. Nos a kere cu e reunion aki lo a worde geschors te dialuna mainta na hora normal y dia normal y nos tur por a contribuí na un forma positivo pa trata e presupuesto na bienestar di nos pueblo.
Pero lamentablemente nos mester a constatá cu Bo persona a schors e reunion aki pa dia di Sinterklaas 11 or di mainta, ora normalmente nos por tabata buscando regalonan pa cierto famianan, regalonan pa cierto famianan humilde den e comunidad aki cu nos ta contribuí tur aña cu nan.
Pero door di esaki nos mester ta den Parlamento den un forma innecesario, pasobra otro siman dialuna pa diavierna nos por trata e agenda y caba henter e reunion di presupuesto.
Si nos analisá e voorstel van orde aki, ora tur miembro di M.E.P. apoyá e voorstel, nan por descansá nan mes maske nan no a haci nada durante tur e dianan aki, pero dialuna mainta di bin mas di e proposicionnan.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet mi kier a remarka ni maske henter Raad bay di acuerdo cu e voorstel, ainda e ta keda mi prerogativo pa schors e reunion.

DE HEER B.J.M.NISBET: Ni maske henter Raad bay di acuerdo ta keda Bo prerogativo cu bo ta schors e reunion aki si of no.
Si henter Raad e 21 miembronan di Parlamento of esunnan cu ta presente althans bay di acuerdi pa varios argumentonan sano ta keda na Bo persona, pero ta keda tambe na tur esnan cu ta tende e reunion aki, si momento cu miembronan di Parlamento a huzga cu berdaderamente tin argumentonan sano, ariba un dia di Sinterklaas cu Voorzitter di Raad Remie Zaandam no a aceptá e argumentacion ey, e opinion publico tambe lo por pasa nan sentencia ariba Bo persona como Voorzitter di e Raad aki.
Mi tabata bisando cu ayera p.e. nos tabata trata proposicionnan pa yuda esnan cu a worde perhudicá den e blackout cu tabata tin cu Gobierno di Aruba ta responsabel.
Nos a trata un proposicion pa compensá e pueblo pa e mal awa, e awa sushi cu e pueblo ta hayando desde 1977 pa falta di Movimiento Electoral di Pueblo.
Tur e votacionnan aki cu tabata tin,Movimiento Electoral di Pueblo su miembronan a vota contra.
Awor ora Bo schors e, nan tin chens di drenta pueblo awe cu mañan, nan tende loque pueblo ta papia di nan, y dialuna nan por bin e Raad aki bek cu un mente habri cu un mente mucho mas positivo, un mente unda nan por ta dispuesto pa vota na bienestar di nos pueblo y no vota contra un proposicion manera pa yuda esnan cu a perde nan radio, nan television, nan airco durante di e blackout.
E voorstel van orde aki mi ta kere nos mester wak e cu un mente habrí. Nos no mester vota contra, pasobra oposicion a bin cuné.
Kende por hustificá cu como tata di famia den e sala aki, como ruman dia di Sinterklaas e mester t'akiden, mientras cu dialuna mainta su propio miembro a nenga di duna su Colegio quorum pa por reuní.
Kende por hustificá esaki na su famia ?

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orden. Fiesta di hende grandi e ta, of ta fiesta di mucha ?

DE HEER B.J.M.NISBET,Vervolg: Señor Presidente, nos como hende grandi mester traha y cumpra e regalonan pa nos haci nos muchanan, nos rumannan, nos juinan contento. Nos como hende grandi tin trabao di haci pa por haci e muchanan di Aruba feliz awe.
No corre pa responsabilidad como tata di famia, no corre pa responsabilidad como omo of ruman.
Dia di Sinterklaas, kende por hustificá un argumento sano pakiko ora dialuna mainta nos por a cuminza 8 or, bo mesun miembro a nenga di duna bo quorum.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, no ta mihor Señor Nisbet ta laga e argumentacionnan ey pa tata di famia ?

DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg) Señor Presidente, mi a menciona e argumentonan aki pa tur. Pasobra awe ta un dia cu mi persona pa añanan largo ta cumpra regalonan pa famianan humilde pa regala/han juinan, pero cu den e Raad aki no por como Bo persona Remie Zaandam a dicidi di pone e reunion awe mainta 11 or.
Mi ta kere cu miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo mester stop cu nan capricho.
E actitud aki di Señor Oduber cu nos ta constatá, ta e actitud cu bo ta haya ora bo ta reuní te den horanan di mardugá, dia tras di dia, ora diasabra bo mester ta na bo cas dia di Sinterklaas, bo ta sintá den e Raad aki.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit. Locual mi kier ridiculizé ta, kiko nos ta papia di fiesta di Sinterklaas.
Fiesta di Sinterklaas ta di mucha. E ta bin cu argumento, bo kier pa e reunion aki worde geschors pa dialuna. Bo mes akinan no a contribuí pa e reunion a continuá awe, bo kier bin akiden cu un voorstel van orde anto bo kier cooperacion di nos pa schors e reunion anto mi ta tende Señor Vos ta bisa, dispuesto pa reuní 24 hora.
Mi ta bisa, nos tambe. Awor si ta traha bo kier traha, bo kier haci bo trabao tur ora bo por hacié. Pakiko awor bin cu argumento, fiesta di Sinterklaas. Mañan tin otro fiesta, tur dia tin fiesta anto.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, como Señor Oduber a menciona mi nomber, mi kier a bisa cu ora mi a trece padilanti cu nos ta dispuesto pa reuní 24 hora pa dia, mesora mi a pone su tras e motibonan pa cual nos ta kere cu ta desconsehable pa reuní 24 hora pa dia.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, locual mi a bisa di Señor Vos, ta locual e la bisa. Mi no ta mira un punto cu e ta bisa no t'asina, pa e bin cu un storia.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi/ta di acuerdo cu Señor Oduber, cu e la ripití loque mi a bisa, pero e la ripití parcialmente. Pasobra mi a poné completamente pa e pueblo sa den ki direccion mi a mencioná esey.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi ta contento cu mi por sigui, pasobra kizas ainda mi tin e oportunidad di por trece argumentonan padilanti, cu por penetrá den curazon di Señor Nel Oduber cu ta tata di famia dia di Sinterklaas.
Mi tabata bisa, con por ta posibel ora cu dos miembro di bo mes partido a nenga di bin duna bo quorum dialuna, pa perde henter dialuna.
Diamars pa un fout,si dialuna a bay bon, bo a perde henter diamars.

Con por ta posibel cu bo ta pone reunion den horanan di mardugá durante siman, unda pueblo no por controla nos como Parlamento, y awe dia di Sinterklaas bo tin di reuní pa satisfacé capricho di un cierto hende den e Parlamento aki.
Mi ta kere cu nos como miembronan di Parlamento, cu tin nos debernan pa cu nos famianan,cu tin nos debernan pa cu e comunidad aki, mi ta sinti cu falta bastante dia promer cu fin di aña yega,basta dia pa Pasco, nos sa dialuna mainta nos cuminza cu e presupuesto, muy probablemente pa diavierna e presupuesto ta cla.
Pakiko dia di Sinterklaas nos mester ta den e Eilandsraad aki ?
Mi ta kere cu envez pa via di impone capricho, semper bay bo mester busca den bo eigen boezem. Kende a haci e fout di keda sin bin dialuna mainta.
E voorstel van orde mi ta kere ta un voorstel sumamente sano. Un voorstel cu ta reflehá un seriedad, unda nos ta reconocé nos trabaonan cu por sigui dialuna.
Un seriedad, unda nos ta reconocé nos debernan pa cu nos famia, pa cu e comunidad Arubano pa cu e dia di awe, 5 di december fiesta di San Nicolaas.
Fuera di esey e ta un weekend, unda bo por regla varios cosnan privá cu durante di siman cu bo a traha na bienestar di bo pueblo den e Parlamento aki, bo no a logra pa haci.
Mi ta hayé inhumano, y contra tur regla di ética cu awe diasabra, 5 di december dia di Sinterklaas, nos mester ta hinká den e sala di Parlamento aki.
A worde reconocé cu e asunto aki ta un prerogativo di Bo persona .
Mi kier a haci un apelacion ariba Bo sentido di responsabilidad den e asunto tambe pa evaluá e argumentonan cu nos como miembro di Parlamento a trece padilanti.
Pa evaluá e debernan cu nos tin den e comunidad aki, pa cu nos famia y e comunidad awe, muy en especial e dia di awe.
No laga e dia aki bira un dia cu nos tin di bisa cu Señor Remie Zaandam a stroba nos dia di Sinterklaas di por contribuí cu nos por cumpli cu nos debernan.
Envez di Voorzitter Zaandam den e caso aki a evaluá tur e horanan cu ya caba durante e siman aki nos tabata den Parlamento, envez di evaluá cu berdaderamente dialuna nos por sigui den un forma responsabel, na unda miembronan di oposicion lo por sigui contribuí, mi no por bisa e miembronan di M.E.P. cu excepcion di Señor Hipolito Tromp, tur a sinta henter siman den e Raad aki, sin bisa ni A, corda pa bo spera cu nan por contribuí debidamente.
Kizas otro siman nan lo ta disponibel pa traha pa pueblo y pa contribuí den tur forma den e reunion aki debidamente.
Mi a bisa na comienzo di mi discurso, ora mi a tende e lider di M.E.P. hiba palabra, mi a pensa ariba e dicho,"abrir la boca, no es hablar".
Mi kier a sera mi discurso tambe cu e palabranan aki, teniendo cuenta cu mi hora mas of menos a yega y teniendo cuenta tambe cu Bo persona lo laga tur e argumentonan aki pasa den Bo mente, Bo por pasa man ariba Bo curazon pa dia 5 di december, dia di Sinterklaas schors e reunion aki te dialuna mainta, cu nos por pasa e dia serca nos famia dia di Sinterklaas.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, enberdad"abrir la boca no es hablar".
Manera nos a caba di tende di Señor Nisbet.
Enberdad t'asina cu e reunion a worde geschors dialuna, siman cu a caba pa motibo di falta di quorum.
Esey ta un hecho sin mas. Di parti di Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin 10 miembro y di parti di oposicion tabata tin den e sala aki sintá alrededor di 7 miembro si mi no ta equibocá.
Ora nos ta papia cu p.e. Señor Vos ta bisa cu oposicion no ta conta mas ?
Di biaha mi ta relacioná cu esey, na momento cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin 10, lagando afor pa cual motibo que sea, ta reunion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin dialuna , of ta reunion di Parlamento, na unda e miembronan di oposicion tambe ta conta?

Anto nos ta papia di responsabilidad pa cu nos pueblo.
Responsabilidad di nos pueblo mester worde demostrá na momento cu esey mester a worde demostrá , y ey nos ta ripará door cu Movimiento Electoral di Pueblo no tabata tin na e momento ey 12 miembro, mientras cu tabata tin 6 di oposicion sintá akiden, pa regla nan mester a firma of salí for di sala, pasobra nan tabata presente, e reunion enberdad no a bay door.
Mi kier bisa, cu eynan ta weita claramente cu responsabilidad di gobernacion y den e Parlamento aki ta worde cargá pa e 12 miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Pueblo ta scucha esaki, y nan sa bon cla cu e responsabilidad cu ta worde cargá ta pa e partido Movimiento Electoral di Pueblo .
Ora ta bisa cu miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo no a hiba palabra mi kier bisa cu nos miembronan ta worde envolví internamente pa e aspecto político di e presupuesto. Si nan no kier hiba palabra ta nan asunto,y si nan kier hiba palabra,tambe ta nan asunto.
Pero den e caso aki mi ta kere mas bien bo papia cos cu vale la pena, cu bo sinta papia horanan largo anto sin bisa nada.
Esey nos por a ripara awe mainta. E voorstel van orde aki, su contenido nos por a tende Señor Vos ta bisa, cu eno a trece e voorstel aki pa Movimiento Electoral di Pueblo, ta pa Señor Presidente e la trecé. Ta kende ta bay vota ariba djé mas aworo ? Ta Señor Presidente ?
Tambe e la bisa cu ta pa Señor Presidente, pero Señor Presidente a bisa enfaticamente, su prerogativo cu e lo no bay schors e ,
mientras cu nan ta pidi pa motibo di Señor Presidente nan kier schors e .
Awor mi kier puntra, ta Señor Presidente ta Sinterklaas ? Pasobra ta fiesta di Sinterklaas nan kier bay celebrá y ta pa Sinterklaas nan kier pa schors esaki.
Mi kier puntra si Señor Presidente a primintí nan di bay duna nan regalo pa motibo di dia di Sinterklaas ? Nan kier schors e pa Señor Presidente y pa bay celebrá fiesta di Sinterklaas.
Aki nos ta weita con persoonanan cu ta suppose di ta serio, no ta comporta nan como hende grandi y serio. Si di e ora cu reunion a cuminza nos a sigui cu e presupuesto di D.O.W., e pueblo na e momento aki, solo ta halto ainda lo nos a caba cu e prespuesto y e otronan por a bin na turno.
Pero kiko nos ta weita ta sosodé awor aki ? E actitud irresponsabel.
Na momento cu nan ta tira culpa pa falta di quorum nos a perde dialuna, laga nos bisa berdad cu Movimiento Electoral di Pueblo no tabata tin e 12 , pero si papia di responsabilidad, unda di nan a keda ?
Pasobra e presupuesto aki ta un presupuesto na unda e maneho di e Gobierno ta bin, pero nos por bisa cu e ta contení su totalidad servicio pa e pueblo .
Nos por a tende con Señor Vos ta bisa cu e no ta mind reuní 24 hora, mientras cu e ta papiando ariba un voorstel van orde pa schors e reunion.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, mi mester bolbe bin cu un punto di orden ariba esaki, pasobra e informacion cu nos colega ta duna no ta corecto.
Mi no a bisa cu nos no kier reuní 24 hora pa dia, mi a bisa cu nos ta dispuesto pa reuní 24 hora pa dia, mi a mustra cu argumentonan tambe pakiko e no ta aconsehable pa reuní asina largo of reuní a deshora.

<u>DE HEER P.P.KELLY,Vervolg:</u> Señor Presidente, mi no kier bay refuta e loque Señor Vos a bisa, pa motibo cu e pueblo ta scuché y mi ta considerá cu nos pueblo tin sano huicio, y por scucha kiko a worde bisá door di e persona di Señor Vos cu a caba di papia awor ey y huzgé.
Promer cu dia 1 di october, esta mas cu 2 luna pasá tur miembro di Parlamento a haya e presupuestonan, ainda nan no a studié ?

Mi kier bisa esaki pa tur hende cu sabi, na e momento aki di banda di partido di Gobierno nos kier purba trata mas liher posibel e presupuesto, pa motibo cu nos tin otro trabaonan pa haci den cuadra di gobernacion.
Nos no por bisa pa otro simannan ban pasa dia akiden. Nos tin responsabilidad pa carga, nos tin di traha otro siman otro trabao fuera di e presupuesto aki.
Mi kier bisa, cu na momento e presupuesto worde aprobá, pa loque e tin aden lo e mester worde ehecutá toch.
Naturalmente cu Parlamento por bin cu sugerencianan, cambionan pa adapté na forma cu Parlamento ta deseá . Nan bon derecho, pero sí, gobernacion mester continuá.
Na e momento cu nos ta perdiendo e tempo aki, na momento cu mi ta kere delaster un miembro di partido di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Presidente, Señor Secretario y e Conseheronan ta dispuesto pa haci sacrificio pa na e momento aki pa trata e presupuesto, no ta pa gusto sino solamente sacrificio pa e responsabilidad cu nan ta carga pa e pueblo. Pasobra otro siman tin otro trabao ta spera nos pa traha na bienestar di e pueblo.
Pero esnan cu otro siman no tin nada di haci, nan kier tin un presupuesto pa nan por papia ariba djé, te hasta pa fada e pueblo tin biaha.
Pasobra e forma cu nan ta papia, manera poco hende a bisa mi, nan ta fada e pueblo. Envez di papia al caso y bin cu críticanan sano, ta bin cu politiqueria, e palabra di mas nechi cu Parlamento ta permití pa menciona ariba casonan asina.
Mi ta purba di enfatizá esaki. Mi no kier acusá ningun hende kiko e tin di haci of laga di haci.
Por lo pronto den e promer tanda mi ta keda akinan den e sentido kiko cada hende lo por tin pa haci.
Pero e hecho cu awe e dia di Sinterklaas, fiesta di mucha nos ta akiden, si nos tin algo pa cumpra cu kende e sea, henter mainta tabata tin chens pa cumpra.
Pero pa un hende bin sinta gaba akiden cu e ta cumpra regalo pa hendenan, ora bo ta duna regalo, ningun hende no tin mester di sa kende bo ta duna of laga di duna.
E fiesta di mucha di Sinterklaas, mi ta kere cu nos ta contento cu tur criatura tin ocasion pa celebrá e dia ey, pero akiden nos tin nos responsabilidad como hendenan serio , mi ta kere cu nos mester considerá cu ta nan fiesta berdad, e minimo tempo cu bo por ta cu nan pa celebrá bo por haci uzo di djé.
Cierto argumentacion cu kende cu kier bin cuné, mi ta respeté, pero un cos mi ta bisa como un Parlamentario responsabel, p'ami bay sinta fiesta Sinterklaas na e momento aki, mi ta sinti cu e hora cu mi tin disponibel, lo mi hacié cu mi juinan. Pero sí mi kier bisa, presupuesto ta un cos di responsabilidad.
Nos mester tene cuenta cu nos deber y responsabilidad pa cu e comunidad.
Akinan no ta wega tin .
Mientras cu Señor Presidente a bisa bon cla cu ta Señor Presidente su prerogativo, e proposicion di orden aki ta algo ridículo.
Mas aworo suponé cu henter Raad vota na fabor y Señor Presidente ta bisa cu e reunion ta continuá, anto ?
Un cos mi kier bisa, cu Movimiento Electoral di Pueblo su 12 miembronan ta akiden y ta dispuesto pa sigui haci sacrificio, pa reuní te den horanan laat di mardugá si ta necesario, pa nos caba cu e presupuesto su tratamento mas liher cu ta posibel, pa tin tempo disponibel otro siman, pa sigui cu otro trabaonan di gobernacion, na beneficio di nos pueblo.
Danki Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos tin nos dilanti aki un proposicion di orden presentá pa representantenan di fraccionnan di oposicion y di cual e proposicion di orden ta contené diferente argumentonan y diferente consideracionnan.

Ariba e puntonan di consideracionnan aki di banda di oposicion diferente ya caba a deliberá y papia detayadamente en extenso y a trece e argumentonan bon cla padilanti, pakiko nos ta bin cu e proposicion di orden aki.
Den e proposicion di orden aki, den e ultimo alinea, unda ta pará decision, eyden ta pará cu Parlamento ta haci un suplica na Bo persona pa motibo di tur e consideracionnan cu ta poní mas ariba, pa bay over na suspension di e reunior aki te dialuna mainta si ta posibel trempan of na un hora mas adecuado p.e. 9 c Pakiko ? Pasobra nos tin diferente motibo pakiko nos ta pidi esaki.
Un di e motibonan ta y nos no mester lubidá cu e reunionnan di Parlamento ta worde transmití continuamente, nos mester percura na promer lugar nos mester haya un reunion principalmente reunion di Parlamento di Aruba cu ta e organizacion, cu ta e instancia legislativo mas halto di nos isla, pa na promer lugar nos haya reunionnan cu ta efectivo.
Mi a tende awe mainta hendenan ta papia di tene reunion 24 hora pa dia y traha 24 hora pa dia, esey ta coy loco.
Un hende humano, maske cuanto bo pagué, no por traha 24 hora pa dia, bo curpa y bo mente no ta wanta esey.
Mescos Bo persona no por tennis 24 hora pa dia , mescos cu Señor Croes no por corre cabay 24 hora pa dia, nos reunionnan pa mantené nan 24 hora pa dia ta dificil, pasobra e ora e no ta keda efectief mas y bo ta cansa e pueblo.
Esey ta un di e puntonan cu mi kier trece padilanti y pakiko mi a pone mi firma bao di e proposicion di orden aki, y pa mi yuda contribuí pa nos haya reunion di Parlamento mas efectivo cu ta posibel, reunionnan cu nos pueblo por sigui na radio tambe mas optimalmente.
Tin un palabra na hulandes cu yama luisterdichtheid, esey kier meen e cantidad den e caso aki, e cantidad di oyente cu ta scuchando radio, mi ta sigur cu den siman e cantidad di personanan cu ta scucha e reunion di Parlamento, esta e luisterdichtheid, segun mi den siman e ta mas grandi cu den weekend.
Pa e simpel motibo cu tur hende ta na pia di trabao, e por ta un ambtenaar, e por ta un trahador canto di caminda cu su radio den background, e por ta un persona sintá den su auto,den siman nos tin mas tempo nos tin mas facilidad y nos ta trahando pa sigui e reunion di Parlamento aki. Pasobra den weekend normalmente tur hende tin nan ocupacionnan, nan tin nan hobbynan, nan trabaonan, y nan concentracion pa nos reunionnan aki di mes ta menos.
Esey tambe ta un di e motibonan cu nos ta bin cu e proposicion di orden aki, cu nos ta preferá manera Señor Figaroa a cuminza cuné, pa nos haya reunionnan efectivo den siman, unda na momentonan cu e pueblo ta scucha nos mas cu den un weekend, y mas e weekend aki cu ta un weekend di fiesta.
Mi a tende diferente miembro di Parlamento na e momento cu mi colega a bin cu e argumento di Sinterklaas ta trata di ridiculizá e fiesta di Sinterklaas.
20 aña pasá manera nan tabata bisa, tabata fiesta di macambanan of tabata fiesta di school.
Pero awe en dia nos pueblo ta aceptá y a coy e fiesta di Sinterklaas aki hacié di nos y awe en dia den tur hotel aki na Aruba, den famianan rico y den famianan pober, famianan humilde, tur ta celebra na nan manera y segun nan por e fiesta di San Nicolaas.
Awe en dia e fiesta di San Nicolaas a bira un fiesta di nos tur.
P'esey mi ta hayé tá un argumento, pasobra mi ta sigur cu nos tur aki den e Parlamento cu mayoria di nos 21 sintá akiden, ta tatanan di famia.
Den nos tur akiden si nos kier ta sincero cu nos mes y nos kier scucha nos curazon e ta bisa na e momentonan aki, cu awe ta un fiesta hogareño, na e momentonan aki nos tur ta deseá di ta na cas den ambiente di nos famia, unda hunto cu nos señora y nos juinan nos por celebrá na un manera adecuado e fiesta di San Nicolaa, pasobra e ta un fiesta di nos tambe. Y esnan soltero, nan tin nan famianan, nan amigonan nan ta celebrá na nan manera e fiesta di San Nicolaas.

Manera mi a bisa na principio/mi kier a contribuí pa nos yega na reunionnan mas efectivo cu ta posibel.
Pasobra si bo wak e sistema cuminza p.e. cu United Nations, un organizacion grandi y mundial te na e grupo di mas chiquito den nos comunidad cu tin nan statuten y nan Huishoudelijke Reglementen.Mi ta sigur cu tur ta trata pa hiba nan reunionnan mas efectivo cu ta posibel.
P'esey ta un motibo mas pa nos Parlamento cu ta e instancia mas halto di nos isla, pa den e caso aki duna ehempel y trata pa tene nos reunionnan mas efectivo posibel y pa duna pueblo e oportunidad optimal den un tempo no mucho largo pa sigui nos reunionnan manera nan ta haciendo actual.
Si mi wak den tribuna di Prensa mi ta mira cu aki nos no tin personanan di Prensa sintá, pero mi ta sigur cu nan tur sea na soño of na oficina, den nan auto of nan cas, nan ta sigui e reunionnan di Parlamento aki.
Pero segun mi, si e reunionnan aki ta den siman, ora cu nan oficinanan ta habrí nan por coy telefoon yama nan por corre bin aki, saca portret etc., mi ta sigur cu den siman nan lo por duna un relato mas completo di nos reunionnan cu awor na e momento aki. Pasobra nan tur tambe ta tata di famia y nan tin nan ocupacionnan cu nan no por sigui 100% nos reunionnan di Parlamento.
Segun mi, esey tambe ta un motibo pakiko Señor Figaroa a cuminza cuné, nos mester trata na yega cu un sistema vast. Un sistema cu nos tur sa di antemano cu mester tene cuenta cuné.E sistema ta, di trata pa tene nos reunionnan di Parlamento lo mas posibel manera Señor Palm a trece padilanti segun schedule den siman, na unda nos por reuní mas efectivamente, ep. Prensa tambe por duna un relato mas concreto posibel di nos reunion.
Pasobra hasta, e radio emisora cu ta transmití nos reunionnan, hasta den e radio emisora ey nos ta treciendo problema, pasobra normalmente nan ta transmití nos reunionnan den siman, awe pa mala suerta un persona di e personeel di radio no por t'ey bo ta haya personanan cu normalmente mester ta na cas den nan ambiente familiar , awe nan ta haci trabao extra aki pasobra nos ta pone reunion ariba diasabra, podiser diadomingo tambe.
En todo caso e weekend aki lo ta un weekend di fiesta tambe pa nos tur.
Esaki ta algun di e puntonan cu mi kier a agregá na esunnan trecí caba door di miembronan di parti di oposicion. Dimi parti mi kier a haci un apelacion ariba Bo persona pa buena marcha di e reunion di e Parlamento aki, y pa den pueblo duna mas oportunidad pa scucha e reunionnan y tambe na Prensa, mi kier a haci un apelacion ariba Bo persona pa suspendé e reunion aki, y pa nos sigui cuné dialuna mainta ora nos tur lo bin akiden, cu curpa completamente descansá y cu un mente fresco y cla y nos por sigui e ora un siman di reunion mas efectivo.
Te aki, den primera tande Señor Presidente.

<u>DE HEER F.H.CROES:</u> Señor Presidente, a straña mi di tende ultimo remarke di Señor Tromp di oposicon, caminda e ta bisa por fabor suspendé pa dialuna nan por bin descansá.
Ta tur ora bay nan ta descansá, pasobra nan no ta traha at all .
Akiden ora ta trata presupuesto ta e propio oposicion a admití y nan a bisa cu nan no a preparé e presupuesto y nan no a studié at all, y awor nan ta bin papia di cansancio.
Laga ta haci ridiculo cu nan mes. Bo por tende di otro caminda den siman tin trabao importante pa haci den construccion. anto mi no ta comprendé.
Si e sá cu e tin trabao importante pa haci den siman, anto awor cu ta weekend e no kier reuní. Ta ki ora e kier anto ?
Pero, mi ta comprende......

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, punto di orden. Mi a splika cu mi ta un homber di hopi responsabilidad, mi tin hopi tata di famia cu ta traha cu mi y mi tin di zorg pa fin di siman , cu tur e personanan aki yega cas cu saco yen. Mi ta kere cu si mi keda sintá akiden sin worry cu nan, no ta bay tin trabao pa e hendenan aki. Y si bo no traha ta na unda ta haya ?
Ami si tin di traha duro pa mi gana y mi ta traha tambe.

DE HEER F.H.CROES: Mi ta contento di tende esey Señor Presidente, pasobra toch tin den A.V.P. cu ta traha. Mi ta contento di tende Señor de Palm trece padilanti cu e si tin di traha pa haya, pasobra tin den su partido cu no ta traha at all. Con nan ta yega na haya mi no ta comprende.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, punto di orden. Den nos fraccion ningun di nos ta ambtenaar. Den nos fraccion aki nos tin Fèfè, cu ta corredor di taxi, cu awe mi ta kere por cierto no por ta presente pasobra ya e tin 1 siman sintá akiden y mi ta kere cu pa fin di siman e mester busca un manera di haya, pasobra sino e tampoco no tin.
Na otro banda mi tin Señor Bob Lopez Henriquez cu ta un comerciante y cu tambe tin su trabao di haci y Señor Henny Eman cu tambe ta un persona cu tin su trabaonan y su debernan.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES.(Vervolg): Señor Presidente, ta unico informacion sò tabata falta. Pasobra toch mi kier a tende di e miembro di fraccion di A.V.P., kende ta e doño di trabao di su lider ?
Pero en todo caso mi no ta bay ariba esey, pero sí ora e ta remarka cu weekend e tin di prepará pa paga su hendenan. Como si e no tabata paga nan.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, punto di orden. Aki no tin doño di trabao, ta e mes ta doño di trabao aki.

DE HEER F.H. CROES. (Vervolg): Traha cu su mes y hayando salaris como lider di A.V.P.
Ridiculez ora di papia cu den fin di siman mester bay prepará pa e trahadornan haya nan salario y cu pa nan bay cu algo cas. Esey lo ta colmo si e ta laga nan traha y keda sin paga nan tambe. E mester paga nan....

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, punto di orden. Te dia di awe nunca di mi bida mi a keda sin paga un obrero cu a traha pami.
Y mi kier pa Señor Frank Croes comprendemi bon ora mi ta papia di traha mi kier meen, mi ta prepará mi trabao pa nan por sigui cuné.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES.(Vervolg): Mi ta contento di tende esey, pasobra toch algun tata di famia manera e dí, ta ser yudá. Pero pakiko anto, si e la bin como representante akiden, casi hayando mas voto di henter su partido, pero e no mag bay ningun caminda, e no mag representá A.V.P. pero e trabao di akiden tampoco e no kier traha.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, punto di orden. Mi no tin gana di bay ningun caminda, t'akiden mi trabao ta, ta akiden mi ta representá tur esunnan cu a vota pa'mi.

DE VOORZITTER: Señor Croes laga nos tene e discurso poco zakelijk.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, ta ariba nan palabranan mes mi ta bin bek. Ta loque nan a trece padilanti mi ta refutando. Ademas ora ta ser papiá di banda di oposicion cu nan a prepará of cu nan tin di prepará pa nan trabaonan akiden mi kier puntra, pasobra ayera nan a admití akiden cu nan no a prepará at all pa presupuesto, cu nan no a haci ningun huiswerk, nan no a haci nada. Anto nan ta bin akiden bin pretendé cu nan ta traha pa e pueblo.
Hasta uno tabata uza lema den campaña "Watty ta traha pa bo".
Pero e ta bin akiden sin prepará pa presupuesto, sin haci nada,anto keriendo cu palabra, palabra, palabras ta sali na vanguardia di e pueblo.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi no kier eigenlijk, contra di mi principio e ta pa mi reacciona contra e persona aki, pero circumstancianan ta obligá mi cu mi mester hacié.
Mi kier a declará cu mi kier ignora Señor Croes aki completamente,p'esey mi kier pa pueblo sa cu loque e papia, mi ta ignoré completamente.

DE HEER F.H.CROES(Vervolg): Señor Presidente, esey ta mas cu logico. Pero mi kier sa ora cu Señor Vos bisa e ta ignorá mi persona, mi ta kere cu e tin un Frank fobí. Pasobra e ta ignorá hasta su propio colega Rudy Frank ora e ta firma pacto cu A.V.P. sin consultá cu su partido.
Akiden nos por papia of tende oposicion trece cu nan ta responsabel. Nan ta bin papia cuenta di reunion dialuna, cu ta pa motibo di dos persona no tabatin quorum. No ta partido ta forma quorum den Parlmanto, ta Parlamento mester di quorum pa e funcioná .
Ami kier bisa awor, cu oposicion no tabata t'ey at all y mi por proba esey tur ora cu e presentielijst, nan no tabata akiden, en absoluto.
Pero sí nan ta bin gaña y pretendé cu nan ta sali na defensa di pueblo cu nan sí ta traha.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, punto di orden. Si oposicion no tabata t'ey, anto esey kier meen cu loque Señor Pedro Kelly a bisa no ta berdad anto. Pasobra Señor Kelly a bisa cu tabata tin 7 miembro di oposicon akiden.

DE HEER P.P.KELLY: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Enberdad mi a bisa , pero por ta cu mi wowo ta un poco mas scerpi cu di Señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES(Vervolg): Señor Presidente, ta berdad loque Señor Pedro Kelly ta bisa, cu oposicion den cuerpo tabata presente, pero no como representante di pueblo, oficialmente pa ley nan no tabata akiden.
Ta e mesun personanan cu ta blo grita den e dianan akiden ta tene nan al pié de la letra di ley.
Ora nan a drenta nan mester a firma,oficialmente nan no tabata akiden.
Ora nos papia di responsabilidad ban mira oposicion, presupuesto cual ta un tarea sumamente importante di tur Parlamentario, pero akiden nan no ta preocupá. Hasta ora nan trece cierto mocionnan, cierto miembronan ta lanta bay, nan no ta preocupá ni pa keda defendé ni pa vota p'é.
Ademas ban wak awe p.e. Señor Bareño no t'ey, Virgilio Kock no t'ey, sin papia di dos otro cu ta bay Venezuela, preferá di tene congreso aya bao y no bin sali na vanguardia di e pueblo.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, punto di orden. E personanan cu ta afor na Venezuela pronto nan lo ta aki, nan no a bay pa keda .

Nan lo ta aki tambe pa ainda den e presupuesto aki debatí y bin cu cosnan concreto padilanti.
Señor Fèfè no ta aki actualmente, mi a caba di splika, un homber cu tin responsabilidad di su trabao, sintá akiden scucha cu nada no ta bin padilanti.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu Señor de Palm, cu ta blo papia nan ta papia.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, ta masha mocion y proposicion a bin padilanti di parti di oposicion, proposicionnan sano. Pero kiko a pasa ?
A worde votá contra , e pueblo atrobe a haya un sla, e la kere sigur cu di banda di partido di Gobierno nan lo apoyá esaki, pero esey no a sosodé.
Awe e Señor aki a bay haci su trabao, cu e tambe por gana algo.

DE HEER F.H.CROES.(Vervolg): Señor Presidente, mi ta contento di tende di Señor de Palm a fada di tende loque a ser trecí padilanti akiden, pasobra ta oposicion ta grita cu ta nan so a trece akiden.
Mi ta contento cu Señor Bareño a comprende....

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, Señor Bareño no a fada ningun momento di akiden. Señor Bareño a bay haci su deber cu e tabata tin di haci.

DE HEER F.H.CROES.(Vervolg): Straño Señor Presidente, awor e la bira net robez, e la contradecir su mes locual e la bisa awor ey.
Pero en todo caso si nos wak e proposicion aki, hasta a ser refutá caba e consideracionnan mas abao, caminda ta regardá e Presidente of e Teniente Gobernador, aki nos ta weita cu esaki caba por scrap tur eseynan.
Si nos weita e consideracionnan mas ariba, nan no tin nada directamente di haber cu locual cu nan ta pidi, esta pa suspendé e reunion.
Hasta mi ta kere cu nan a pone un tikfout eyden, pasobra ora nan papia di pidi pa suspendé, aki ta pará, tot maandagmorgen, mi kier sa cu nan a haci un equibocacion, e mester ta op maandagmorgen.
P'asina ey realmente como bon Parlamentario nos traha na fabor di nos pueblo y den tareanan pisá manera e presupuesto caminda por stipulá e maneho di gobernacion...

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Como mi ta un di e indienernan di e mocion, promer cu pueblo haya un pensamento eroneo"over te gaan tot schorsing van de vergadering op maandagmorgen", kier meen schors e reunion dialuna mainta, pero no te dialuna mainta.

DE HEER F.H.CROES.(Vervolg): Corecto, nos ta sigui te dialuna mainta .

Akinan mi ta haya henter e proposicion manera diferente di nan proposicionnan no tin pia ni cabez. Hasta nan ta bay asina leuw di purba pone den djé, siendo nan mes ta bisa mester bay al pié de la letra, nan no conocé ni E.R.N.A. ni articulo 27, ora nan ta pone den nan dictum, cuenta di waarnemend voorzitter. No ta existí waarnemend voorzitter, tin waarnemend gezaghebber cu ta treedt op als voorzitter.
Pero en todo caso, nos sa di nan. Nan mes a admití diferente vez cu nan no ta prepará at all, nan no ta haci nan tarea Parlamentario manera debe ser.
Pero djies bin akiden papia, papia, papia, y manera mi colega Señor Daniel Leo a bisa corectamente papia, papia, papia e mesun cosnan mescos cu e dianan aki henter dia bo ta tende Maria Paleta na radio.

Hasta nos por a tende di banda di Señor Tromp di oposicion cuenta di luisterdichtheid.
Berdad mi ta kere cu Radio Antillana a hayé confrontá cu un problema chiquito encuanto e luisterdichtheid aki,pasobra tin ora e ta transmití reunionnan di Parlamento , tin ora e luisterdichtheid ta enorme, pero algun otro ora e ta nihil. Straño ta, cu semper bo ta tende e remarka den pueblo, cu ki ora un di e miembronan di oposicion , muy en especial Señor Nisbet of Señor Vos bin na palabra, nan ta paga e radio.
Esey ta e problema di luisterdichtheid di Radio Antillana, pero ora cu Movimiento Electoral di Pueblo ta na palabra, nan ta sinta scucha debidamente, pasobra nan kier sa con e mancho di Gobierno lo ser stipulá, y esey nos ta percura p'é tambe.
Mi a tende henter e ora nan aki cuenta di Sinterklaas, mester regalo etc.
E proposicion aki mi ta descarté total, e no tin ningun sorto di balor p'ami, mi ta ignora hasta e indiener cu ta papia di ignorancia.
Pero sí mi kier a bisa, cu ohalá San Nicolaas no bin akiden pasobra si e mester habri buki wak comportacion di cierto miembronan di oposicion, ta tur e muchanan infantil mester bay den saco di Piet.
Bolbiendo bek ariba e proposicion mi mester bisa cu ta duel mi cu nan ta purba rek, y nan ta demostrá,un a demostrá caba door di firma pacto cu e lider di A.V.P. e otronan tambe, y P.P.A. kizas tambe kier bay den e mesun rumbo.
Aunque cu A.V.P. ni den pasado e la gana cu coalicion, corda si nan tur bay hunto, nan ta perde mas mahos ainda.
Pero en todo caso nan mes a mustra bon cla cu nan so por, nan no a haci ningun tarea, pasobra na palabra di Señor de Palm, Bob Lopez Henriquez y Señor Eman a bay keiro na Venezuela y nan no por a yuda nan defende e begroting akiden.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, ningun rato so mi a expresá cu Señor Bob Lopez Henriquez y Señor Eman a bay keiro. Nan a bay pa participá na cierto reunionnan cu ta di gran importancia pa nos partido y pa Aruba tambe.

DE HEER F.H.CROES: Anto Señor Presidente, mi kier bisa e no ta corda kiko e ta papia. Pasobra Señor de Palm a trece padilanti cu e no a bay Venezuela pasobra e no tin nodi di bay keiro.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

De vergadering wordt voor 5 minuten geschorst.

\- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Hipolito Tromp.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, nos tin 3 hora y mey, papiando ariba un voorstel van orde di oposicion, siendo cu e tempo aki nos por a uzé pa cosnan mas importante cu ta toca nos pueblo.
Pa bo analisá e puntonan cu oposicion a bin cuné, bo tin cu constatá na promer lugar tin un ironia bastante grandi den nan ponencia, ora nan ta preocupá pa Bo salud y di otro banda nan kier come Bo na bida.
Manera mi a bisa ayera, esakinan ta maniobranan pa alargá e reunion te ora nan lider mayor yega Aruba.
Mi por ta di acuerdo cu Señor Vos ora e ta bisa cu pueblo no ta scucha mas.

Enberdad mi ta kere ta debí na e nivel con e reunion ta bay cu enberdad e pueblo no ta scucha mas. Esey sí mi ta completamente di acuerdo cuné.
P'esey mi ta kere cu awe dia di Sinterklaas, lo nos no por haci e pueblo un mihor regalo cu nos cada uno contribuí pa e reunion aki bay den un bon ambiente y bin cu un reunion enberdad cu ta constructivo pa e pueblo.
Pa nos keda tocante di Sinterklaas, mi a tende cu Sinterklaas no ta den e sala aki pa motibo cu e ta na Venezuela.
Mi ta haya enberdad henter e voorstel van orde aki, no tabata tin necesidad di djé. Si tabata tin consulta na principio, ya caba nos por a dicidí cu e cos aki no por bay door, ya tur miembro tabata presente, mi no ta mira e necesidad pa schors e te dialuna atrobe, djies pa complacé cu capricho di oposicion. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER C. MARQUEZ: Señor Presidente, mi a sinta scucha y tin dos remarke cu a wode trecí padilanti mi kier a bin ariba nan un rato, sumamente corto pa no kita mucho tempo di e reunion, cu ta pa trata e presupuesto cu ta un cos sumamente importante pa tanto nos gobernacion y directamente pa e pueblo.
Ta un remarke primeramente di mi colega Señor Nisbet, cu ta e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y ta cu solamente Señor Hipolito Tromp so a hiba palabra, e restonan ta sinta pornada.

DE HEER B.J.M.NISBET: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a yama e otronan, e restonan. Mi a bisa, e otro miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER C. MARQUEZ.(Vervolg): No cu reglamento ta haci ningun diferencia, pasobra mi no a meen esey den ningun sentido malo tampoco.
Loque mi ta bisa ta, cu den e tratamento di e presupuesto aki manera e colega promer cumi a trece padilanti, ta mas of menos 2 siman pasá cu nos a haya e presupuesto den su totalidad y nos tabata tin varios reunion paden, na unda nos cada uno den su forma ta contribuí na perfeccioná a base di criterio o a base di aprobacion e presupuesto aki.
Cu mi ta 12 miembro,cada uno ta trece padilanti su criterio na un cierto porcentahe y cu aprobacion tambe.
Por ehempel ami ta trece 30% di contribuicion y di aya banda Señor Nisbet ta trece 50% di su contribuicion,asina mi ta kere cu nos tur ta contribuí .
E motibo cu e lider di fraccion a hiba palabra y mi colega Señor Hipolito Tromp. E parti di Señor Hipolito Tromp ta e hecho cu ariba e tereno cu e ta experto ariba djé den seno di nos partido cu ta W.E.B. e por papia mas amplio ariba djé cu cualkier otro miembro.
E motibo pakiko e lider di fraccion a hiba palabra, ta e hecho manera mi a bisa promer, den nos reunionnan interno nos ta yega na nos criterionan sincronizá nan, y como nos tin un lider di fraccion nos ta hiba e sistema den nos partido cu ta organizá pa e lider di fraccion hiba a cabo e mensahenan di nos reunionnan interno.
Mi ta bisa pa e otro motibo tambe, si cada un di nos cu ta consistí di 12 miembro cu ta forma e fraccion di M.E.P. bay hiba palabra ariba cualkier topico, anto e reunion aki ta dura mucho mas largo cu ta necesario.
Apesar un persona, of e persona, of un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo lo no bay papia ariba e topico largo, sinembargo e por limita na papia fuera di e topico hopi largo ariba cualkier otro topico, e tin derecho ariba djé.
Di parti di Señor Adri de Palm na un dado momento e la trece padilanti ora e ta referí na trahamento, e la bisa cu e ta traha, of e expresion tabata cu den seno di A.V.P. no tin ningun ambtenaar.

Mi a tende e remarke aki di un otro tambe di e partido A.V.P. den pasado, mi no a tumé na malo. Mescos na e momento aki tampoco mi no ta tuma Señor Adri de Palm na malo, ta un tendencia cu ta coriendo. Si e ta educativo, mi ta lagué pa e ambtenaarnan huzga y cu logicamente sí di mi parti lo mi kier den un forma di conversacion cu Señor Adri de Palm mustré... ..

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, mi no tin nada contra di ningun ambtenaar. Gewoon mi a splika, cu falta di nos fraccion completo no tin ambtenaar, cada uno ariba nan mes tin nan trabaonan di haci.

DE HEER C. MARQUEZ (Vervolg) Cu Señor Adri de Palm no tin nada contra ningun ambtenaar, mi ta keré. Den ningun sentido mi intencion ta pa haci esey .
Pero simplemente mi kier basa mi mes una vez mas ariba e expresion. Nos tin ambtenaar sintá tur caminda. Nos tin sintá eyriba den tribune, nos tin sintá banda di Señor Gezaghebber tambe. Loque e referencia tabata, na un dado momento un colega dimi Señor Frank Croes a papia cu den A.V.P. ningun no ta traha y e expresion cu a sali for di Señor Adri de Palm cu den su seno ningun no ta ambtenaar.
Dus cada hende por concluí directamente kiko e insinuacion tabata den e palabra ey. No ta necesariamente e t'asina Señor Adri de Palm. Mi ta papia di e expresion cu e no tabata tin e nificacion.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Tabata tin un tempo cu Señor Cay Marquez mes a bisa esey, y e no t'asina, pasobra den nos partido tin trahador.
Cada uno ariba nan mes tá trahadó y cu den ambtenaar no tin trahadó, mi no a bisa esey ningun rato so.
Mi ta contento cu Aruba lo por tin ambtenaar cu tin gana di traha y cu ta traha.

DE HEER C. MARQUEZ: Mi ta terminá, pasobra toch ariba e punto ey awe den e Parlamento aki nos ta considerá nan ambtenaarnan cu ta traha.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Marquez. Asina nos a yega na final di e primera buelta. Nos ta sigui cu e segunda buelta y palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, naturalmente nos ta tende hopi argumentonan di parti di oposicion bin padilanti, insinuacionnan di parti di partido di Gobierno .
Mi kier a declará, nos di partido R.U.B.A., un partido autónomo independiente, nos por bisa cu nos ta comprende cu e coordinacion cu nos tin den e oposicion aki, ta pone cu e partido den Gobierno mester tuma su recurso na cierto insinuacionnan.
Nos ta kere cu loque cu partidonan di oposicion a trece padilanti awe a reflehá claramente e seriedad cu cual nos kier traha e agenda cu nos tin pa trata.
Nos a mustra, claramente cu ningun momento ta nos culpa cu tempo a worde perdí durante di siman cu a caba, cu nos no por a yega mas leu cu e agenda cu locual nos a yega te na e momento aki.
Mi a bisa den primera buelta cu e proposicion di orden aki ta papia palabranan cla. Cu nos ta reconocé Bo prerogativo si Bo ta hiba di gusto pa schors un reunion sí of no.
Pero di otro banda democracia ta exigí, y nos ta contento cu Bo a expresá esey tambe den e Parlamento aki awe mainta, cu enberdad Bo tin Bo propio opinion.

Pero Bo mester por permití Parlamentarionan entregá un proposicion di orden si nan ta hiba di gusto.
Aunque mi ta haya cu no ta corecto ni aconsehable pa ora un proposicion di orden asina worde entregá, Presidente di Parlamento di antemano promer cu tende e argumentonan cu ta worde trecí padilanti, duna su opinion encuanto esaki. Esey a base di ética, democracia nos ta considerá cu Bo ta haci un influencia den cierto direccion.
Nos ta kere cu como Presidente di e Parlamento aki Bo mente mester por ta habrí pa absorbá nos argumentonan a base di cual awe nos ta pidi Bo pa bay over na schors e reunion aki.
Nos sabi cu e no ta un tarea facil pa Bo. E no ta un tarea facil si nos ripará con presionnan ta worde poní, p'asina e reunion aki, cuesta loque cuesta, word tení awe di un manera hasta nos por bisa, anti democratico cierto presionnan ta worde poní pa e reunion sigui.
Nos por a ripara di parti di radio-emisoranan mes ta splika, cu pa motibo cu awe nan no a conta ariba e reunion aki, tin cierto cosnan cu a sosodé na e studio.
Esaki ya caba ta reflehá cu e personanan aki a conta ariba dialuna mainta nan lo mester a sigui transmití.
Ningun momento di antemano Gobierno por a avisa nan, cu Señores corda cu diasabra awor nos tin reunion tambe. Pasobra un emisora asina no ta biba di transmision di reunionnan so, nan tambe tin nan compromiso cu di antemano nan ta comprometé nan mes , p'asina ey nan por haya nan entrada.
Pero lamentablemente, nos ta ripara cu den e direccion di e partido cu ta sostené e Gobierno aki ta bay, nos ta weita cu e no kier respetá e reglanan democratico, a base di cual nos mester biba.
Pa motibo ey, promer cu nos yega na votacion ariba e proposicion aki mi kier a desea Bo forza y comprension y sabiduría, pa ora Bo tuma decision despues cu e votacion caba di tuma lugar, despues cu Bo a caba di tende tur e argumentonan cu a worde trecí padilanti, pa unavez mas, Bo reflehá, evaluá y balanzá e factornan aki cu otro, p'asina ey Bo por yega na Bo decision, si Bo ta schors e reunion sí of no.
Nos ta político, pero promer cu político nos ta hende. Aki mi kier a splika Bo y bisa Bo, tene cuenta cu hendenan. Tene cuenta cu factornan, cu den un comunidad cu mester biba a base di reglanan democratico, nos tur mester atené nos mes na djé.
Nos tur mester atené nos mes na normanan cu mester guia nos den e comunidad aki. Normanan di horario, normanan di fatsoen y otro normanan cu nos mester tene como guia den e comunidad aki.
Muy en particular Bo persona cu tin e responsabilidad grandi aki pa tuma e decision aki awe, nos kier a pidi Bo pa Bo tene cuenta cu tur e factornan aki.
Nos colega Señor Adri de Palm cu malamente a worde atacá awe, mi tin cu bisa bahamente a worde atacá, a pidi un proposicion como un contratista , un persona cu ta regla su trabaonan e la bin cu un proposicion, caminda e ta puntra pakiko nos no por reuní di 8 pa 12 y di 1 pa 5 y di 6 pa 10 ? Bo ta reuniendo e ora ey 12 hora.
Mi ta kere cu nos ningun lo no tin nada contra pa reuní den un sistema asina. E ora ey nos ta reuní 60 hora pa siman.
Nos sabi cu un ser humano su absortie-vermogen no por absorbá tanto cos durante di e horanan cu nos ta reuní.
Bo por imagina Bo si un hende cuminza reuní 2 or di merdia pa 4 or di mardugá e por absorbá ainda tur cos cu ta worde bisá den e Parlamento aki ?
Ta imposibel. Laga nos keda realista y weita loque e ser humano permití su mes y loque e ser humano no por permití su mes.

Mi a splika den primera buelta, cu Bo persona cu ta un persona enberdad ta den un bon situacion fisico .
Esey tambe nos por bisa di nos Presidente di Parlamento, tambe ta un persona den bon estado fisico. Pero e persona aki por yuda loque a sosodé cuné ayera? Mainta ainda e ta dirigí e reunion, pero e no por yuda cu cierto momento e ta sinti algo cu e mester a bay y dokter ta bisé cu dialuna e mester meldu na hospitaal. Pero esakinan ta cosnan cu ta sosode diripente.
Kende sabi cu loque a pasa Señor Figaroa, cu ta nos Gezaghebber, Presidente di nos Parlamento no a worde causá door cu nos a reuní te cuarto pa dos antayera ? Si e a reuní na e horanan normal lo awe e no ta na man di dokter.
Esaki nos mester tene cuenta cuné .
P'esey mi ta bisa no ta e hecho cu nos ta sinti nos den bon estado fisico, nos Gezaghebber ta un persona cu ta reconocí pa esey, un persona deportivo cu nos sa semper ta den bon estado fisico.
Pero kiko a sosodé ? Até na man di dokter awe .
Pakiko nos mester laga capricho dominá nos ? Pakiko nos mester laga presion politico dominá nos ?
No, Señor Presidente, p'esey mi ta bisa promer cu bo ta polítigo, bo ta un hende y como hende nos mester asercá otro y weita kiko ta mihor pa e pueblo aki y den un sistema humano nos reuní p'asina ey nos yega na atendé nos obligacionnan como miembro di Parlamento debidamente.
Ya caba a worde bisá akiden ora Bo a bisa nos cu nos Gezaghebber ta malo y esey Bo a bisa nos awe mainta cu dialuna muy probable e mester worde opgenomen den hospitaal, nos a bisa e ora ey cu nos no ta tene cuenta cu e factor aki, nos ta descarta e factor cu tin e posibilidad e por ta presente aki dialuna awor.
Nos lo descartá e factor ey y nos lo busca e otro argumento cu tin den e voorstel van orde y tambe hunto cuné e argumentonan cu nos a trece padilanti.
Nos sa manera a worde bisá cu tur hende mester atene nan mes ora cu Gobierno ta dicidí algo.
Awor ey nos ta tende cu te hasta nos Señor Secretario ta worde envolví den e asunto aki, até sinta eynan. Bo ta kere cu ta husto nos Secretario sintá eynan? Ta ambtenaar e ta, y e mester somete su mes na loque cu Gobierno bisa, anto ta p'esey nos mester haci mal uzo di e oportunidad aki ?
Compromisonan di otro hendenan mester worde kibrá . Pakiko ? Pasobra Gobierno ta dicidí. Asina leuw nos a yega. Si nos sigui asina nos ta kere cu democracia ya caba ariba nos isla y nos ta bayendo den un direccion robez.
Señor Presidente, mi ta mira cu Bo ta duna mi señal cu mi tempo a yega, mi kier a gradici Bo pa e oportunidad aki y te den segunda buelta.

<u>DE HEER F.E.A.DE PAIM</u>: Señor Presidente, nos tratando e proposicion di orden pa schors e reunion.
E proposicion di orden aki ariba su mes ta algo cu cualkier hende por comprende e contenido di djé.
Aki simplemente ta worde puntrá pa tene consideracion cu cierto factornan y cu cierto hendenan na fin di siman tin cierto compromisonan si ta cu nan famia, of si ta pa otro motibonan.
Aki den primera tanda mi a bin cu un proposicion y un schedule di hora, caminda con cu bo miré ta 60 hora pa siman por worde reuní door di e Parlamento aki, y tur e pueblo di Aruba lo ta na haltura di esaki.
Mi ta kere den futuro nos mester bira mas consciente. Reuniendo te den horanan di mardugá, caminda e pueblo no ta scucha mas, mi no ta mira pakiko tin di reuní ainda, y mayoria parti ta den e horanan aki e decisionnan mas grandi ta cay.
Nos a ripara cu di promer dia nos a reuní te 4 or di mardugá, di dos dia te 2 or di mardugá y ayera pa cansancio di Señor Presidente mes e reunion aki a worde geschors pa 11 or cu mi ta kere ta na debido tempo tambe.

Pasobra hende no por sinta cansa nan curpa den un forma asina aki cu na final nada sano ta sali mas padilanti.
Señor Frank Croes a lanta brabo, mi no sa na unda mi a piké cu e la lanta bula tanto asina ?
Nos tin dos miembro den exterior . E dos miembronan aki ta atendiendo reunionnan di gran importancia pa nos partido y pa Aruba en general.
Nan ta aki pronto, nan no a bay pa biba, ta un reunion nan a bay atendé.
Señor Frank Croes tambe a referí cu Fèfè Bareño tampoco no t'aki. Mi a spliké bon cla cu Señor Bareño ta un homber cu e tin di traha pa e tin, si e no traha e no tin. Mi a spliké tambe, pasobra e la referí cu den nos partido ningun hende no ta traha......

DE HEER F.H.CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente, mi no a bisa cu ningun no ta traha, mi a bisa cu tin den su partido no ta traha y hasta mi a pidié nomber di doño di trabao.

DE HEER F.E.A.DE PALM(Vervolg). Tambe mi mester a spliké cu ami si tin trabao responsabel y cu cada dia mi mester ta ariba djé pa fin di siman mi por paga mi hendenan. Señor Frank Croes ta bin paga mi hendenan pa'mi ?
No, Señor Presidente t'ami mes mester t'ey, p'ami traha pa mi mes y pa nan.

DE HEER F.H.CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente, esey so tabata falta cu haciendo trabao pa nan como Parlamentario y manera nan mes a bisa akiden cu nan no a hacié at all, anto mi tin di bay paga su trahadornan tambe pa e haya entrada.

DE HEER F.E.A.DE PALM(Vervolg) Ta p'esey mes mi a referí ariba Señor Frank Croes, cu mi no ta bay sinta warda ariba djé, t'ami tin di zorg pa esey.
Mirando tur e reunionnan cu tabata tin, debidamente mi a atendé tur e reunionnan. Ayera tardi pa 3 or y mey mi no por tabata aki, ora e mocion a worde ingediend cu mi a firma y cu siguramente lo mi a vota p'é y e motibo cu mi no por tabata aki, ta pasobra mi mester a bay paga mi hendenan.
Mi no ta mira pakiko tabata tin tanto discutimento ariba esaki .
A worde papiá di saco di Zwarte Piet, si nan mester habri buki, ta tur e miembronan di oposicion ta den saco nan mester bay.
Awor mi kier pa Señor Frank Croes sa ta pa kende e roetji mes a keda ?
Si nos ta bay den saco, anto nan lo haya e roetji.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi ta contento cu e la trecé padilanti, pasobra e roetji ta pa e dosnan cu no a bin pa e interes di e pueblo y atendé e presupuesto.

DE HEER F.E.A.DE PALM(Vervolg). Señor Presidente, e dosnan ey lo t'aki pronto y mi ta kere cu nan lo no haya roetji tampoco. Aki ta pueblo lo dicidí kende ta haya roetji. Pasobra e dosnan aki caminda nan a bay, ta reunionnan di gran importancia nan a bay atendé pa partido y pa Aruba.
Mirando e proposicion ariba su mes mi ta kere lo ta na orde sí , pa schors e reunion aki y sigui cuné dialuna mainta y cu un horario sea ta di 8 pa 12, 1 pa 5, y 6 pa 10. Un horario cu tur hende lo bin cu mentenan fresco, caminda e pueblo lo por tin tur oportunidad pa scucha tur e reunionnan aki.
Mi ta kere cu biniendo cu un horario asina aki pa parti di partido mayoritario cu ta sostené e Gobierno, tambe lo ta na fabor di nan.
P'esey mi no ta mira e pakiko cu di banda di partido di Gobierno mester bay contra e proposicion aki.

Nos tabin cu un horario di e reunion, caminda tur hende siguramente tin e horanan disponibel y claramente nan por trece nan puntonan padilanti.
Mi ta bay keda te aki den segunda tanda y cu e fraccion di e partido A.V.P. ta sostené e proposicion di orden aki completamente.
Mi ta spera cu di banda di e partido di Gobierno, partido Movimiento Electoral di Pueblo tambe lo haci esaki.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET:Señor Presidente, awe dia 5 di december dia di Sinterklaas partidonan di oposicion a proponé y a bin cu un voorstel van orde pa teniendo cuenta cu varios factornan pa e reunion aki worde geschors te cu dialuna venidero, p'asina nos por sigui den un forma responsabel pa caba e puntonan ainda cu ta ariba agenda.
Durante mi discurso den e primera tanda, mi a trece padilanti cu durante e siman aki ta un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo so a contribuí na e presupuesto y asina mi a mustra cu locual e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa, un presupuesto ta mas importante den bida di un político. Cu ta masha poco político den Movimiento Electoral di Pueblo ta interesá den e presupuesto aki.
Fuera di esaki mi a accentuá cu dialuna mainta 8 or pa 8 or y mey Presidente di Raad a habri e reunion y a constatá cu solamente 10 miembro di Movimiento Electoral di Pueblo a firma e presentielijst y como tal e partido cu ta carga e responsabilidad gubernamental a falta esaki. Dos miembro di nan propio partido a decidí di sconde nan curpa,p'asina no duna quorum na nan Gobierno pa por aprobá e presupuesto aki.
Mi a trece bon cla padilanti cu e argumento,cu lo tabata tin un stagnacion den trafico ariba highway entre San Nicolaas y Oranjestad, no ta cuadra cu berdad. Pasobra mi persona y Bo persona tambe cu ta di Savaneta a pasa e mesun caminda y nos sí tabata na hora pa e reunion ey.
Mi a bay San Nicolaas e mainta ey, te cu mi a bini Playa y mi tabata na hora pa e reunion aki, no tabata tin ningun stagnacion den trafico ariba caminda, y un highway entre Oranjestad cu San Nicolaas.
Mi kier a trece esaki padilanti atrobe, con argumentonan pober ta worde trecí padilanti pa tapa falta di responsabilidad den fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Awor ta facil pa por bisa, sí miembronan di oposicion tabata den sala, nan no a firma e presentielijst.
Nos tur sa y mi por bay den notulen pa mustra e biahanan den pasado, cu un oposicion no a firma pa partido di Gobierno no tabata tin quorum.
Ta custumber cu partido di Gobierno mester zorg cu nan tin 11 miembro pa nan iniciá tratamento di un presupuesto.
Como tal mi kier keda accentuá, cu nos a perde dialuna y diamars pa falta di responsabilidad di miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Si mester busca personanan pa benta culpa ariba, busca den e mesun fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y e ora ey lo bo haci algo bon.
Durante di e discurso di un di e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo awe merdia den e sala aki e la mencioná cu si Sinterklaas mester habri buki, varios miembro di oposicion lo mester bay den saco.
Si Sinterklaas mester habri buki ariba gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo, e prijsnan di awa, di luz, brandstofclausule cu a worde imponé ariba lomba di nos pueblo, anto ta kiko Sinterklaas lo mester haci cu miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ?
Mi ta kere cu e voorstel van orde aki, a sali sinceramente for di nos curazon teniendo cuenta cu nos a reuní cu miembronan di Parlamento basta hora caba durante e siman aki.

Como miembronan di Parlamento, nos ta kere cu ta yega un momento pa schors e reunion pa sigui otro siman cuminzá atrobe.
Den weekend, manera a worde spliká varios di nos tin nos debernan, nos tin asuntonan personal di regla y mi ta kere manera a worde proponí door di miembro di Parlamento Señor de Palm, pa nos por reuní di 8 or pa 12 or y di 1 or pa 5 or y di 6 or pa 10 or, cu esaki 12 hora pa dia durante e siman, esaki ta un proposicion sumamente sano cu lo mester worde siguí p'asina durante e siman cu ta bin, nos por trata e otro puntonan ariba agenda, p'asina caba cu e tratamento di e presupuesto 1982.
Nos a analisá locual a tuma lugar, e desaroyonan durante e siman aki mi mester bisa, cu ora nos analisá tambe e contra argumentonan di miembronan di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo trecí padilanti awe merdia contra nos proposicion, nos ta tende cu oposicion no ta prepará pa e presupuesto.
Primeramente cada ronde cu oposicionnan a haci pregunta y cu e diputadonan mester a contestá, e reunion a worde geschors pa varios hora, pa duna nan oportunidad pa busca contestá.
Esaki ta algo normal, pero ora cu e reunion mester a sigui merdia pa 12 or, ta Bestuurscollege a manda puntra, como Bestuurscollege no tabata cla pa sigui cu e reunion, e reunion aki por worde cancelá te 8 or di anochi.
Cu otro palabra ta e preguntanan cu oposicion a haci, tabata tin como consecuencia cu Bestuurscollege di Aruba no tabata suficiente prepará pa por a contestá esakinan.
Fuera di esaki ayera nochi durante di e presupuesto di D.O.W. solamente un miembro di oposicion a hiba palabra, consecuencia di e preguntanan ta solamente un miembro di oposicion cu e reunion mester a worde geschors, pa Bestuurscollege busca un contesta pa 1 hora y mey.
Despues ora e reunion mester a worde reanudá pa 7 or anochi ainda Bestuurscollege no tabata cla.
Consecuencia di esaki ta, cu e reunion a worde reanudá pa 20 pa 8 ayera nochi.
Tambe den e contestanan cu nos por a ricibí y por a constatá cu Bestuurscollege no a contestá tur e preguntanan.
Esakinan tabata solamente di un miembro di oposicion, corda si mas miembro a haya e necesidad di hiba palabra ariba presupuesto di D.O.W.
Tin varios presupuesto mas cu a worde tratá den e Raad aki, presupuesto di Luchthaven y di Telefoondienst y tambe e presupuesto principal di 1982.
Si nos como miembro di Parlamento kier haci un trabao debido den e tratamento aki, mi no ta kere ta responsabel ariba diasabra dia 5 di december pa capricho y pa falta di miembronan di M.E.P. cu no a duna quorum dialuna mainta, pa por imponé ariba nos pa nos pasa e diasabra aki den Raad.
Mi ta kere cu e voorstel aki di parti di oposicion ta mas cu husto y cu tin varios argumentonan cu ta hustificá cu Bo persona lo por pasa man ariba Bo curazon, tene cuenta cu e dianan cu nos a pasa caba den e Raad aki, tene cuenta cu e responsabilidad cu nos tin como miembronan di Parlamento, no solamente den e Raad aki pero tambe pafor, na cas etc.
Si nos analisá e temponan cu otro presupuestonan a worde tratá, e mocion y e proposicionnan cu ta worde pidí ariba cada presupuesto cu lo mester worde tratá, cu cada uno mester worde tratá apart, anto nos mester reconocé cu ni maske bo forza e asunto aki, cu nos no ta bin cla pa dialuna mainta 8 or si nos keda den e Raad aki constantemente.
Fuera cu esaki ta inhumano, mi ta kere cada miembro di Parlamento mester por evaluá berdaderamente kiko ta e motibo, kiko ta e argumento cu lo por tin y si ta hustificá cu awe nos mester ta den e Raad aki.
A worde bisá , cu por ta e presupuesto lo no bin cla pa fin di aña. Falta 26 dia pa e aña aki caba y falta dos siman y mey promer cu Pasco.

Si otro siman nos tur contribuí den forma responsabel, den un forma sano, cu argumentonan sano na tratamento di cada presupuesto mi ta convencí cu pa diavierna venidero nos lo bin/cla cu tratamento di presupuesto 1982.
Fuera di e punto di bista social cu nos cada un tin nos participacion den e comunidad aki, nos cada uno tin debernan pa cumpli ariba un dia 5 di decem-ber manera a worde expresá, dia di Sinterklaas.
Ningun momento mi ta kere ta hustificá pa bin ridiculizá e dia aki, cu e ta dia di mucha. Pero mucha no ta cumpra regalo pa nan mes, ta bo mes mester cumpra pa haci e muchanan aki feliz dia di Sinterklaas .
Mi ta calculá cu nos tur tin famia den e sala aki, nos tur tin nos debernan, mi a mencioná mi tin asuntonan personal cu mi kier cumpli cuné pa haci algun persona feliz awe dia 5 di december 1981.
Mi ta kere maske e asunto aki a base di articulo 20 di Reglement van Orde ta prerogativo di Bo persona, cu lo Bo sa di pasa man ariba Bo curazon y manera un persona sincero y humano lo Bo sa di aceptá tur e argumentacionnan cu a worde trecí dilanti door di miembronan di partidonan di oposicion.
Mi ta mira cu Bo ta duna mi señal cu mi hora a yega, mi ta spera cu cada miembro di Movimiento Electoral di Pueblo lo aceptá tambe cu e argumentacion di parti di oposicion tabata hustificá.
Mi kier a keda te aki den segunda tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi kier ta masha cortico. Djies trece padilanti loque a worde trecí.
~~Na unda nos ta tende un miembro di oposicion ta bisa, cu te ainda nada drechi~~ no a worde trecí durante e tratamento di e presupuesto mientras cu mayoria di palabra a worde hibá pa oposicion.
Tambe nan a bisa cu e partido di Gobierno, fuera di Señor Tromp no a papia ningun hende.
Kier meen tur loque a worde papiá ta di oposicion. E mesun miembro ey ta bisa, cu nada no a worde trecí.
Tambe a worde kehá cu reunion ta dura mucho hopi y largo te den horanan di mardugá, mientras cu nos conta e cantidad di horanan cu a reuní siman cu a caba te cu ayera, apenas a reuní mi ta kere un 9 hora.
Esaki ta encerá cu ainda e personanan ta keha cu ta reuní di mas.
Mi ta di acuerdo si cu Señor de Palm na unda e ta bisa cu e tin responsabilidadnan grandi, esaki ta algo di aplaudí. Pero loque mi no ta di acuerdo cuné si, mientras cu e ta pidi pa reuní den dia, esta e horanan cu e la duna ta 8 pa 12 y di 1 pa 5 y di 6 pa 10, cual ta tuma 12 hora pa dia, ta juist e oranan cu e mester pa su empresa.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, mi a mencioná e horanan aki pa e simpel motibo cu esaki nan ta e oranan caminda bo por deliberá mihor y e ta bin mihor na e pueblo y ora bo bisa tambe bo a caba di reuní 60 hora, anto den weekend ami lo a haya tempo pa drecha mi cuentanan pa asina dialuna nan ta cla cu siman por sigui. Esey mi a papia ariba djé.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi ta respetá naturalmente su punto di vista. Pero p'ami e no ta cuadra cu otro. Mientras cu boso ta purba acelerá tratamiento juist pa e motibo cu nos kier tin den curso di e siman cu ta bin mas tempo, pa cada kende por dedicá na otro trabaonan responsabel pa comunidad, nos kier hacié. Manera mi a bisa, no ta pa gusto nos t'akiden. Pero na e momento cu nos tin un responsabilidad, nos mester pone e responsabilidad ey na promer lugar y door di esey mi di, na e momento cu e worde acelerá, otro siman no solamente Señor de Palm pero tur hende tin tempo disponibel pa traha ariba nan otro trabaonan responsabel.

Hasta ora ta poní horario aki, ta duna mi como si fuera e impresion, cu pa defende e interes di pueblo, bo mester pone bo mes na horarionan, mientras cuanto vez nos por tende akiden, cu mester ta na disposicion pa interes di e pueblo 24 hora pa dia.
Naturalmente mi no kier exagerá bisa cu tur dia un hende mester traha 24 hora un hende mester di su sosiegonan normal, pero na momentonan cu tin trabaonan grandi, cada kende lo mester ta dispuesto pa haci mas esfuerzo, p'asina e por contribuí di su banda pa bienestar di e lugar.
Mi ta ripití, como si fuera cu ta pa nan gusto compañeronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta akiden.
Nos tur tin nos quehacernan, nos tur tin nos responsabilidad pa cu nos famia tambe, pero promer cu esey e interes general di pueblo ta na promer lugar.
Interes di pueblo mester ta promer cu interes di partido, pasobra e momento aki tin dos componente di partido A.V.P. cu ta den exterior, pa motibo di interesnan di partido, mientras cu aki nos ta trata presupuesto......

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, mi a bisa claramente cu nan ta pa interes di partido y e pueblo di Aruba en general.

DE HEER P.P.KELLY (Vervolg) Señor Presidente por a bisa na unda e interes di pueblo general na e momento aki ta worde defendé ?

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, ora e personanan aki lo ta bek, nan sa con pa splika Señor Kelly y full e pueblo di Aruba kiko nan a bay haci.

DE HEER P.P.KELLY (Vervolg) Señor Presidente semper den bida cada kende tin criterio, cada kende tin midínan na unda nan ta midi interes di pueblo.
Awor por bien ta, y si acaso t'asina, dimi banda semper mi ta respetá moda di pensa y moda di cada hende kier duna nan interes.
Den e caso aki e interes di pueblo pa bay atendé un conferencia di partido ta mas cu interes di pueblo ? Cada kende ta liber pa expresé den e forma ey pero den mi concepto, akinan tratando presupuesto, interes di pueblo ta worde defendí mas cu atendé un conferencia di kende cu e sea na e momento aki y lagando e tratamento di presupuesto un banda.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno tambe tabata tin varios reunionnan cu a tuma lugar cu cierto miembronan no tabata aki y ora nan a bin bek nos no a tende kiko nan a bay haci.
Di parti di e partido A.V.P. mi ta sigur cu nan lo bin splika e pueblo completo ta kiko nan a bay haci.

DE HEER P.P.KELLY (Vervolg) Nan tin nan buen derecho pa splika e pueblo, pero nos no ta interesá kiko nan a bay haci, pasobra nan no tin un responsabilidad pa carga toch pa e pueblo.
Ora bisa cu oposicion no a contribuí cu e presupuesto, delaster un presupuesto fuera di alguno, oposicion a vota contra. Si no tabata pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo e presupuestonan ey no a worde aceptá.
Pues aki e contribu cion cu a worde duná tabata mas efectivo na e gritonan bashi cu a worde lanzá pa hunga politiqueria, envez di duna contribu cion serio.
Tur critica constructivo ta bon bini, pasobra mi ta kere interes di pueblo mester ta poní na promer lugar.
Pero sí, no critica pa hunga política y manera mi a bisa loque te awe a worde comprobá cu t'asina, ta e 12 miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta cargando responsabilidad gubernamental.

Bestuurscollege directamente ta ehecutá, pero pa carga e responsabilidad gubernamental na e momento aki ta den man di e 12 miembronan aki.
Esey a worde comprobá. Semper den un país democratico oposicion ta bon, mihor oposicion ta mas bon, pero si oposicionnan ta bin cu criticanan cu no ta contribuí na interes general, mi no ta haya cu e ta un oposicion sano cu e pueblo merecé.
Pero esey tóch lo no descurashá nos partido cu ta cargando e responsabilidad pa continuá carga e reponsabilidad pa defende interes di pueblo keto bay.
Danki Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, pa referí na palabranan di e ultimo orador promer cumí, uno cu a papia na interes general, ta exactamente p'esey, pa e interes general di nos pueblo nos a presentá y a bin cu e proposicion di orden. Den primera tanda mi a trece argumentonan padilanti pakiko nos a bin cu e proposicion aki. Ademas tur e puntonan di consideracion cu ta den e proposicion aki, mi a agregá tambe algun otro punto. Pasobra di e manera ey dimi banda mi tambe kier contribuí pa nos haya reunionnan mas efectivo, reunionnan mas productivo di nos Parlamento.
P'esey mes e proposicion cu nos colega di oposicion a lanza Señor de Palm, esta e proposicion pa por reuní mas a base di un schedule, mi ta hayé un proposicion masha sano mes.
Na e manera al momento cu nos ta hibando e reunion aki nos mester admití cu e no ta producí e loque mester worde producí di un reunion normalmente pa e pueblo.
P'esey mes nos ta bin cu e proposicion na Bo persona, pa suspende e reunion aki y yamé bek dialuna mainta, ora tur hende ta completamente descansá, ora cu tur hende ta bin akiden bek cu nan mente fresco y cla, e ora ey nos por haya un reunion cu sigur sigur lo dura menos tempo, pero en todo caso ta mas productivo y tambe lo reach e pueblo mas y na unda tambe Prensa tin tur facilidad pa relatá reunionnan aki mas y mihor.
Pero manera e ta bay awor aki, mi ta pusta cu Pasco y Aña Nobo lo bati nos akiden.
Mi a tende diferente colega di Raad ta papia di e.o. reuní 24 hora largo.
Esey ta dificil y mi a splika esey caba den primera tanda cu humanamente esey ta imposibel. Pasobra bo por sinta na moda di papia 24 hora ta reuní, pero no tin reunion. Bo ta un grupo sintá hunto, ta worde papiá hopi pero loque ta sali for di e reunion ey, no ta loque na promer lugar nos ta spera di un Parlamento, manera esun di Aruba cu ta e instancia di mas halto di nos pueblo.
Pasobra si bo reuní horas, horas y horas tras di otro bo ta haya na cierto momento e nivel sin cu bo sa, ta cuminza baha poco poco y e produccion tambe di tal reunion ta mengua y esaki sigur sigur no ta na interes general di nos pueblo.
P'esey na loque mi a trece caba den e primera tanda y loque mi a trece awor aki mi kier enfatizá un biaha mas referiendo na e ultimo alinea di nos proposicion cual ta bisa bao di e titulo decision, y esey ta un peticion na Bo persona pa basá ariba tur e consideracionnan cu nos a mencioná caba, pa buena marcha di e reunion y na bienestar general di nos pueblo pa suspendé e reunion aki te dialuna mainta ora nos bin bek cu un curpa y mente descansá y cu nos por deliberá na un manera mihor y mas productivo.
Te aki Señor Presidente den segunda tanda.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, atrobe den segunda tanda mi no por a bin na comprendé ta con aparentemente ta tur e mocionnan di oposicion ta mescos.
Mi no por comprende con nan por yega na hinka poco palabra den otro ora y trece mocion, sin cu e tin un meta pa algo concreto pa buena marcha di e reunion y pa tratamento di presupuestonan.

Mi ta full di acuerdo cu locual Señor Domi Tromp a trece padilanti y mi ta enfatizá cu esaki ta carga tur berdad y pueblo tambe ta pensa ídentico, cu manera oposicion ta bay akiden cu weganan di política barata Pasoo ainda nos t'aki den.
Berdad, Señor Domi Tromp tin tur razon , p'esey mes di su banda e mester pidi.

DE HEER D. TROMP: Punto di orden. Señor Presidente, ningun momento mi a mencioná oposicion, mi a bisa nos tur Parlamentarionan hunto akiden e manera cu nos ta hibé aki, no ta na interes general di pueblo.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi no ta comprende Señor Domi Tromp, pasobra e proposicion di orden aki no a sali for di Movimiento Electoral di Pueblo, ta nan a bin cuné, ta nan ta bin cu politiquería barata, djies pa keda rek rek y rek y papia, papia papia mescos cu e disco Maria paleta, Maria paleta.

DE HEER D. TROMP: Ta p'esey mes nos a bin cu e proposicion. Pasobra nos kier contribuí pa nos haya reunionnan mas productivo y mas elevá.

DE HEER F.H.CROES (Vervolg): Señor Presidente, awor e ta bisa cu e kier pidi pa suspendé e reunion, p'asina ey nos ta bin cla mas liher.
Mi no por comprendé at all. Pasobra manera oposicion ta haciendo pa cada cos chiquito hasta tin biaha.......

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, esaki mes ta un prueba. Pasobra si Señor Frank Croes ta pará eynan cu un curpa descansá cu un mente cla y fresco, e lo no ta actua asina aki. Nos ta haya e reunion ta bay mas productivo, p'esey mes mi a bin cu esaki.

DE HEER F.H.CROES(Vervolg): Señor Presidente, mi ta contento di por a tende afirmacion di banda di Señor Dominico Tromp, cu enberdad mi a traha y mi ta un tiki cansá. Pero di su banda e ta completamente descansá y henter oposicion, pasobra nan no ta traha at all, nan mes a admití cu nan no a prepará ni sikiera pa presupuesto, corda pa nan haci nan tarea di Parlamentario manera debe ser. Hasta ora nan keda akiden ta bin cu cierto puntonan den nan mocion cu no tin ni pia ni cabez, unda nan ta saca situacionnan di personanan di nos comunidad djies pa nan politiqueria barata, anto purba trecé cu ta na serio nan tiné. Pero no serio ariba papel, pasobra nan no ta haci nan trabao manera Parlamentarionan mester haci, nan ta djies bin cu poco palabra hincá den otro, anto pa rek e tempo manera nan a bisa diferente vez, cu pronto e dosnan lo bin bek. Mi a mencioná caba di banda di e lider di R.U.B.A. cu e lider ey a firma pacto caba cu e lider di A.V.P. pa e bay den A.V.P. y mi sa cu di banda di P.P.A. tin cu tambe ta rabia e.o. Leo Chance.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente mi a bisa awor ey cu mi kier a ignorá e loque Señor Frank Croes ta bisa. Pero mi kier tóch refuté pa e buena marcha di e reunion aki bisando, cu partido R.U.B.A. ta un partido independiente, sin ningun clase di afiliacion cu ningun clase di partido, solamente nos tin un trabao akiden pa cumpli cuné. Nos tin un coordinacion entre partidonan di oposicion.

DE HEER F.H.CROES(Vervolg) Corectamente Señor Presidente. Partido R.U.B.A. no tin ningun afiliacion cu otro partido, ta e lider a firma pacto sin consultá cu su partido.

DE HEER E.J.VOS: Dispensa cu mi ta molestia Bo, Señor Presidente. Pero Bo mes sa esaki ta algo cu mi mester refutá .
Mi kier a declará enfaticamente pa loque Señor Frank Croes ta bisa aki, no ta berdad.

DE HEER F.H.CROES (Vervolg) Señor Presidente, el tiempo lo dirá. Ami tin sigur y nos tin confirmacion cu Señor Vos ta bay cu A.V.P.
Ta su pleno derecho. Pero sí, no purba bin akiden anto ta bisa den nomber di R.U.B.A. mientras cu e partido ey p'é no tin balor. Pasobra hasta tin miembronan di su Partijraad di su Directiva cu no ta ser consultá den cierto decisionnan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta refuta esaki completamente. Delaster un decision cu nos tin den partido, ta worde discutí y ta worde decidí door di conseho di partido.

DE HEER F.H.CROES(Vervolg): Señor Presidente, awe nos ta weita atrobe con pa motibo falta e dosnan , segun cada biaha nan ta bin cu delaster un mocionnan hinca poco palabra den otro, djies pa nan keda rek y pa bin bek.
Pasobra nan no a haci nan tarea, anto nan ta spera cu e dosnan ey lo bin y haci e trabao pa nan, pasobra nan a admití akiden cu nan no a prepará.
Y awor nan kier purba rek e reunion.
Pero sí mi ta haya cu ta hopi remarkable cu ora ta papia di democracia, cu tin personanan den partido cu a haya mas confianza di pueblo y hopi mas voto, e no tin mag di bay. Ta otro mester bay Venezuela pa representá e partido.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, e personanan cu a bay na e reunionnan aki a worde invitá personalmente, p'esey mi no a bay. Si e invitacion tabata p'ami, ta sigur cu lo mi a bay.

DE HEER F.H.CROES(Vervolg) Señor Presidente, ta duel mi di tende con e persona en cuestion, aunque mi no a menciona nomber, pero e la comprende directamente, pasobra e zapato ey ta hopi dia e ta primi. Pasobra hasta ora di mas ocasion, ora di bay Hulanda yBoneiro pa interes di pueblo, Señor Adri de Palm apesar cu e tin mas confianza di e pueblo den su partido, e no tin mag di bay, ta otronan por bay.
Anto esey ta remarkable, caminda ora mi kier mustra ta papia di democracia. Den nos partido ta Partijraad ta decidí, pero den e partido A.V.P. ta un famia ta decidí y ta esnan só tin mag di bay representá e partido.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, den partido di Pueblo A.V.P. Partijraad ta decidí.

DE HEER F.H.CROES(Vervolg): Sigur Señor Presidente, anto e lider ta deshací.
Mi kier ser corto, pasobra akinan atrobe apesar cu oposicion nan mes ta bin padilanti ta blo grita cu nos mester tene nos mes akiden a pie de la letra, pero awor aki atrobe nan no ta tene nan ora mi a papia caba,manera ta poní den e decision cu nan kier pa ser tumá, di un Waarnemend Voorzitter cual no ta existí, ta existí un Waarnemend Gezaghebber cu ta treedt op als Voorzitter .
Hasta mi por weita cu tin den e consideracion diferente cosnan cu no tin ni pia ni cabez, cual a ser refutá caba.
Mi ta djies concluí bisando, cu nos no ta bay vota p'é, pasobra e ta un prerogativo di Señor Presidente.
Y pa nos cumpli al pie de la letra, aunque nan e pié ey si e ta pas den nan zapato, pero nos kier lagué completamente den Bo man.

Laga mi bisa un biaha mas e palabra di Señor Dominico Tromp, mi ta spera conhuntamente cu Señor Dominico Tromp cu enberdad oposicion stop cu e wega infantilnan aki, pa promer cu Pasco nos caba di trata e presupuesto na interes general di nos pueblo.
Danki Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, mi ta kere cu di e tanto ey mi no ta uza mucho palabra, pa motibo cu ya nos tin 4 ora y mey caba ta dedicá na un punto cu nos por a dedicé na cosnan mas constructivo, na cosnan mas valioso,cosnan mas importante cu ta toca nos pueblo.
P'esey mi ta kere cu den e tanda aki mi ta keda te aki.
Masha danki.

DE HEER C. MARQUEZ: Señor Presidente, si mi bay pa ripití, mi ta ripití palabranan di Señor Hipolito Tromp, colega di fraccion.
Mi ta kere sigur pa bienestar di cada uno akiden, pero muy en especial na bienestar di e pueblo en su totalidad pa nos sigui mas pronto posibel cu e reunion aki y pa nos caba cu e presupuesto.
Pa e motibo ey mi tambe lo ta corto y keda te aki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e di dos ronde. Tin necesidad pa di tres ronde ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a mustra claramente ariba e hecho, cu e no ta cumbini ningun hende y ni e pueblo, si nos sigui e reunion aki di e manera aki.
Nos a mustra tambe ariba e factornan cu ta hunga un rol grandi ora bo ta reuní. Cuanto e constelacion humano por absorbá ora bo reuní te mardugá?
Mi a mustra tambe y nos coleganan di oposicion a trecé padilanti cu nos ayera a ripará claramente un refleho di cansancio di Bo persona y nos a mustra cu esaki ta debí na e hecho di e reunion largo.
Awor ki noticia nos a haya awe ? Manera mi a bisa un rato pasá, ayera mainta ainda nos Presidente Señor Frans Figaroa tabata presente aki. Ayera merdia nos a haya e noticia cu e la bira malo.
Bo ta den un situacion fisico bon, Señor Frans Figaroa tambe tabata den un estado fisico bon.
Kende por a kere cu e por a bira malo ayera merdia ? Y kende por bisa nos cu ta pasobra e la reuní te casi 2 or di mardugá antayera, e persona aki a cambia su sistema di bida na e momento ey drasticamente y cu dialuna awor e mester bay presentá na hospitaal, manera Bo a participá na nos.
Esaki ta un cos humano, e ta sosodé cu nos y e por sosodé cu tur hende.
Pero nos mester realizá cu promer cu polítíco, nos ta hende, y como hende nos tin di tene cuenta cu cierto momentonan ora bo ta reuní, cu Bo absorptie vermogen, bo sistema pa absorbá cosnan ya caba na e momento ey ta bira mas lento.
Cu esaki mi kier a mustra pa bo trata e presupuesto debidamente, pa bo por trata e agenda cu nos tin nos dilanti aki debidamente, nos mester traté na un sistema responsabel.
Pa e motibo ey tambe, nos apelacion ariba Bo persona promer cu Bo tuma un desicion ariba e caso aki despues di e votacion, weita pa Bo por worde guiá parcialmente door di e argumentonan cu nos a trece padilanti, e basenan pa cual nos kier pa e schorsing aki tuma lugar.
Y tambe nos kier desea Bo forza y sabiduría den e decision aki. Pasobra si encaso partido mayoritario vota contra, esaki no ta nificá cu esey ta hustificá. Solamente e ta un indicacion cu e partido mayoritario ta vota contra di un proposicion, pa motibo cu e la sali for di oposicion.

Bo persona no tin nodi di atene Bo mes més na e votacion aki.
P'esey mi ta pidi Bo, nos a entregá e proposicion di orden aki especialmente pa splika Bo e factornan a base di cual nos lo tabata kier pa Bo schors e reunion aki te dialuna mainta .
Señor Presidente, mi tempo a yega y masha danki pa e oportunidad.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Si Señor Presidente, nos ta yegando na un votacion di un proposicion di orden cu tur bon intencion a sali for di parti di oposicion. Siguramente di parti di partido di Gobierno, di partido Movimiento Electoral di Pueblo mester sa di bay cu e proposicion aki. Pasobra esaki ta un proposicion cu ta pa e Raad completo y cu e lo cay den bon tera.
Pasobra mirando e reunionnan cu ta tuma lugar caminda nos ta reuní te 4 or di mardugá y te 2 or, caminda e pueblo no ta scucha mas.
P'esey mi ta bin cu e peticion pa e partido mayoritario y cu ta sostené e Gobierno, pa sá di tuma esaki na serio.
Ban cuminza cu e reunion aki dialuna na horanan adecuado, na horanan cu e pueblo por scucha, horanan caminda e Raad por ta full y fresco di mente y caminda aki siguramente cu sí, decisionnan sano por cay, saliendo for di cabeznan fresco cu bon consenshi, p'asina nos bin na final di e presupuesto aki.
Mirando e mocion ariba su mes, un mocion firmá pa tur miembronan di oposicion cu mi no ta kere cu di parti di e partido di Gobierno nan lo bay contra esaki. Mi ta spera cu nan lo lesé y studié bon un biaha mas y bay di acuerdo cuné, p'asina nos schors e reunion aki y pa dialuna mainta 8 or of 9 or, sigui esaki cu otro esfera y otro mentalidad y den un otro sistema, p'asina nos por trata e presupuesto aki den un ambiente mucho mas mihor cu e tá actualmente.
Te aki den tercera tanda, Partido di Pueblo Arubano A.V.P. ta full di acuerdo cu e proposicion di orden aki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos ta tratando un proposicion di orden y nos ta den di tres buelta, na unda nos por a trece diferente argumentacionnan padilanti pa hustificá e proposicion aki.
Awe dia 5 di december 1981 dia di Sinterklaas pa 4 or di atardi, mi ta kere cu ta mas cu husto cu Bo persona por aceptá tur e argumentonan cu a worde trecí padilanti, cu den e dos hora cu falta pa e pacusnan lo sera nos por cumpli cu nos debernan ainda.
Fuera di esaki, nos mester tene cuenta cu tin algo ta bin den e Parlamento aki, cu partido di Gobierno keto bay ta contra proposicionnan sano y responsabel di parti di oposicion.
Mi no por keda sin recordá e mocionnan di ayera, esun pa yuda e personanan cu a keda perhudicá den e blackout, pa cual Gobierno ta responsabel y cu Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra. Y e otro pa compensá e pueblo pa e awa sushi cu pueblo ta ricibiendo desde '77, Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra. Y awe dia 5 di december dia di Sinterklaas, despues di a reuní pa varios dia, nos di oposicion a bini cu un proposicion pa cumpli cu nos debernan cu nos tin den e comunidad aki, pa cu nos famianan.
Mi ta kere cu Bo persona lo no aceptá pa bay den historia como un Voorzitter inhumano, un Voorzitter cu no kier reconocé e bida privá di cada miembro di Raad.
Mi ta corda nos tabata na Hulanda ultimamente, anto ariba un diavierna nos mester a reuní cu Eerste Kamer parti atardi, anto nan a vervroeg e reunion aki pa mas trempan, pa motibo cu nan regla ta, cu diavierna atardi nan ta bay nan cas y nan no ta reuní den weekend den Parlamento Hulandes .
Esaki ta un areglo sano y un areglo hustificá y mi ta kere cu Bo persona siguramente lo aprobá e argumentonan cu a worde trecí padilanti door di miembro nan di oposicion.

Mi ta kere dia 5 di december ban celebra conhuntamente cu nos chiquitonan den e famia di cada uno di nos un feliz dia di Sinterklaas.
Te aki den di tres tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente djies un cos chiquito.
Señor Watty Vos cierto momento a menciona e absorptie vermogen, esta e capacidad pa absorbá. Ta un cos masha humano, tur hende tiné. E capacidad pa absorbá maske cuanto nos kier y cuanto boluntad nos tin, e ta limitá y na cierto momento e no ta tuma mas.
Esey mi ta riparé, principalmente esnan cu ta sostené e Gobierno, cierto momento Señor Frank Croes mes a admití cu nan ta cansá, no solamente di nan curpa y nan mente, nan ta cansá y nan kier recuperá.
Mi ta sigur cu awor Señor Figaroa ta na cas ta sosegá y cu dialuna e mester presentá na hospitaal, mi no ta bisa cu esey ta e motibo, pero mi ta sigur, cu e dos biahanan cu nos a reuní te laat di mardugá, un biaha te 2 or di mardugá y otro biaha te 4 or di mardugá, locual no ta su custumber, cu sigur, sigur si e tabata aki tambe e la contribuí cu awe.........

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi ta kere cu enberdad e forma pa absorbá ta cabando di Señor Tromp, pasobra nunca Señor Figaroa no sa keda te mardugá.

DE HEER D. TROMP: Otro prueba cu capacidad di absorptie ta bin y tambe den e dianan aki mi stem a bay, mi ta keda te aki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di deliberacionnan ariba un proposicion di orden, unda ta worde puntrá pa acercá Presidente di nos Parlamento pa e considerá pa schors e reunion.
Mi mester trecé den votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F.BARENO, J.R.FRANK, B.J.M.NISBET, F.E.A.DE PALM, D. TROMP, E.J.VOS.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. ANGELA, M.I.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT, F.H.CROES, G.F. CROES, P.P.KELLY, D.I.LEO, R. MADURO, C.A.MARQUEZ, N.O.ODUBER, J.C.RASMIJN, H. TROMP.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion tá 12 voto contra e proposicion y 6 na fabor.
Esey kier meen cu 12 voto ta contra pa acercá Presidente di Parlamento pa pidié pa e schors e reunion.
E proposicion a keda rechazá.
Presidente di Parlamento ta dicidí di sigui cu e reunion y palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: A worde puntrá den e di dos ronde mas bien preguntanan ariba carretera y nos kier a duna contesta ariba djé/lo mas bon posibel, p'asina nos por tuma un decision encuanto e direccion di e reunion.
A worde puntrá na Natural Bridge, e empresa tin awa cu luz ? Mi ta suponé cu ta worde puntrá awa cu luz, manera nos tin e distribuicion. Esey no ta e caso.
Promer mi bay en extenso ariba e preguntanan encuanto di e carreteranan, mi kier a haci e observacion en general, cu ultimamente enberdad tin varios keho ariba e situacion di nos carreteranan y esey tin varios motibo.

E motibo principal ta, cu masha hopi carreteranan aki na Aruba cu a worde construí 30 pa 20 aña pasá a worde construí solamente despues cu e carreteranan ey a worde construí como carretera di santo y cu a resultá despues cu a basha azeta ariba djé y normalmente si solamente autonan chiquito lo a uza e carreteranan ey, e sorto di carreteranan ey por wanta 10 te 8 aña.
Pero ultimo añanan nos a weita un desaroyo unda vehiculonan cu pesonan grandi a worde introducí aki na Aruba, cu a pone cu e carreteranan aki construí di e sistema unda e caminda di tera a haya un laag di azeta, no ta bestand contra e vehiculonan aki.
Y nos ta weita e ultimo lunanan un empeoracion enorme di nos camindanan.
Un chempel cu a worde trecí dilanti den e preguntanan ta, e daño na carreteranan debí na ehercicionan militar cu a tuma lugar.
Nos a haya algun informacion ariba djé, e siman cu ta bin D.O.W. lo bay calculá e dañonan y nos tin pensá di acercá e instancianan cu ta responsabel pa esey.
Ademas mi kier remarka cu den nos ley ainda no tin ningun proteccion encuanto e vehiculonan grandi y pisá cu nos ta mira ariba nos carreteranan ey.
P'esey esaki ta un di e motibonan pakiko e Gobierno di Aruba a haci un tiki liher cu e comision cu a worde instituí, pa mira pa bin cu proteccion encuanto vehiculonan grandi ariba nos carreteranan pa mira si por pone nan responsabel di un manera of otro debí cu nan tin peso en exceso.
Un otro remarke en general cu nos kier a bin cuné tá, cu a worde bisá cu diferente carreteranan a worde acordá ariba nos presupuesto y ta di con nan no a worde trahá y di con tin retrazo. .
Mi kier recordá cu despues Parlamento aprobá carreteranan pa a worde trahá ariba djé, e ora ey e preparacionnan ta tuma lugar.
Pa cuminza na Departamento di Obras Publicas nan ta bay traha ariba e tekeningnan cu e carreteranan cuanto nan lo bay costa, si ta carreteranan existente esaki no ta mucho problema, si ta construccionnan nobo, esaki kier meen cu un estudio profundo mester worde hací pa mira si e carretera proyectá ta ariba tereno di Gobierno of ariba tereno particular.
Alavez mi kier a haak in ariba un pregunta cu a worde hací encuanto Kukwisastraat. Esaki ta un di e problemanan di con tin retraso den e construccion di Kukwisastraat, pasobra e parti di e carretera aki a worde proyectá ariba terenonan di personanan privá, cu lo mester bay deliberá cu nan ainda pa mira con ta yega na un areglo.
Esaki ta un di e motibonan pakiko tin e retrazo.
Despues di tur e preparacionnan cu e Departamento di D.O.W. ta manda un proposicion na Gobierno pa haya aprobacion di e placanan cu tin ariba presupuesto cu ta bay na Departamento di Finanzas despues cu Gobierno a aprobé , e ora ey Gobierno ta manda e aprobacion pa D.O.W. y e ora ey por cuminza cu construccion di e caminda.
Henter e tramite aki por dura....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. E ultimo cu Señor Presidente ta papiando ariba djé keto bay ta Kukwisastraat ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: No, no, mi ta papiando en general, di e tramitenan di preparacion.
Mi a haal aan Kukwisastraat como un di e chempelnan, unda cu tin e problema di propiedad di e tereno.
Pero despues cu tur eseynan keda resolví, ainda e ora ey Gobierno mester duna aprobacion pa e suma cu tin indicá, y den nos lenguage cu ta worde uzá ta bisa, cu ta Gobierno via e Departamento di Finanzas ta duna apoderacion, machtiging, na D.O.W. pa medio di M.T.U. pa cuminza traha ariba e carretera.

Henter e tramitenan aki por dura algun luna e ora ey bo ta haya e beeld cu tin cierto caminda cu nan ta aprobá y no a cuminza traha ariba nan, cu tin vez e ta reflehá como si fuera cu trabao cu a worde aprobá no ta worde traha ariba djé , pero tin circumstancianan cu no por duna esey.
Esey ta en general.
Manera mi a bisa mayoria di e preguntanan a worde hací ariba carretera, mi a señalá caba e dañonan cu ta worde hací, principalmente e carreteranan cu a worde uzá door di vehiculonan pisá ta mustra ultimamente un daño enorme.
Especificamente a worde puntrá tocante di Flacciusstraat, Weststraat.
Esaki ta un di e carreteranan despues di tur e preparacionnan 2 luna pasá e machtiging a bay pa D.O.W. y como D.O.W. en consulta cu Gobierno a duna e preferencia e prioridad y nos ta considerá un caya importante di Bubali pa nos Hotelnan, nan a cuminza traha ariba djé y e plan ta pa Flacciusstraat-Weststraat cuminza traha ariba djé na januari.
Camindanan di Madiki unda Gobierno tin su plan. Varios di e camindanan na Madiki e aña aki a worde gepatch y a haya un laag di azeta, tambe tin varios caminda di santo den Madiki cu a worde drechá.
Otro aña Belgiëstraat lo worde habrí completamente di santo, pabao di Kapel e caminda di santo tambe lo worde drechá.
Ariba begroting no tin nada planeá pa Madiki e aña aki, pero nos tin un algemene pot cu nos por cay ariba djé.
Encuanto e sushedad, un remarke general cu a worde bisá kiko Gobierno ta hací?
Manera Señor Hipolito Tromp a bisa, cu Gobierno di Aruba tin atencion mustrando ariba e accionnan cu ta tumando lugar na Aruba na San Nicolaas en particular ariba e hecho cu enberdad tin sushedad ariba nos isla.
Mi kier enfatizá cu esaki ta un responsabilidad colectivo. Nos tin leynan cu ta duna nos e posibilidad cu e Cuerpo cu ta encargá cu vigilancia por traha. Pero no por trecé cu e sushedad cu tin ariba nos isla ta culpa di Gobierno. Gobierno tin su responsabilidad, pero tur nos miembronan den nos comunidad tin nan responsabilidad tambe.
No ta manera cu podiser a worde comprendí cu ta e intencion pa e miembronan di nos comunidad wak otro y avisá polis si ora un ta tira sushi.
Nos mas bien a trece esaki padilanti den un forma educativo. Si nos bay estrictamente segun ley, enberdad den nos strafvordering tin poní un articulo cu cada ciudadano por haci e raportahe na e instancianan concerní, ora nan mira cu tin violacionnan di ley.
Pero nos no kier hacié den e forma estricto ey, pero mas bien nos kier mustra ariba e responsabilidad colectivo y unda di parti di nos comunidad ta sali e iniciativa, manera den e caso aki di e taskforce na San Nicolaas, Gobierno ta pone tur su departamentonan na su disposicion, p'asina duna e ayudo necesario pa e colectividad den nos comunidad asina sinti cu nan tambe tin e responsabilidad pa e bienestar y den e caso aki evita sushedad den nos comunidad .
A worde puntrá si Gobierno ta na haltura di un accidente cu a sosodé ?
Nos no tabata na haltura, pero den e caso aki sí a sosodé manera a sosodé mas bien den pasado, den e carretera cu ta bay den e direccion di Natural Bridge, Varios vez a keda probá cu a parte di podisé e situacion menos bon di e carretera esaki ta debí tambe na e hecho cu turistanan no ta conocí eybanda, esey ta un factor.
Un otro factor ta, cu varios turista ta huur motorcycleta, bromfietsen aki na Aruba, y nan ta sinta ariba djé no conociendo e teritorio, pero loque ta mas peligroso ainda hopi vez nan ta bay ariba e vehiculonan aki cu nan no por dominá y cu na nan pais mes nan no ta hacié.
Hopi conductor ariba caminda por mira e actuacion di diferente turistanan cu bo ta mira nan ta sintá na un manera cu nan no ta acustumbrá di sinta ariba djé .

Esaki tambe ta un factor cu ta conducí na cierto accidentenan cu nos ta lamentá .
Nos kier pa nos carreteranan, y esaki como prueba nos por bisa, cu ariba nos presupuesto, un suma di 7.6 miyon pa carreteranan y ridering pa 1982 a worde proponí cu tin intencion semper pa mehorá nos carreteranan.
Encuanto di retrazo den midimento di tereno a worde puntrá cu si ta tene cuenta cu peticionnan cu ta drenta anualmente?
Sí, a tene cuenta cu esey. Nos awor aki ta trahando ariba un plan, unda cu un verkavelingscentra di verkaveling den cierto districtonan ta worde trahá y nos lo haci apelacion ariba personanan cu kier construí nan cas, pa escohé e sitionan ey. Ta awor aki t'asina cu cada hende cu mira un pida tereno ta bay na Domeinbeheer y e ta bisa cu eybanda mi kier traha un cas. E ora bo ta haya cu mester bay midi na e tereno, mester bay drecha infrastructura pasobra un persona a scohe e sitio ey.
Si nos sigui den e stramien ey ta di comprende cu nos lo no bin cla, pasobra pa aña un 4 pa 600 peticion ta drenta.
E solucion manera nos a hayé di expertonan tá, concentrá den tur e districtonan di Aruba cierto sitionan, unda bo por escohé un pida verkaveling cu lo worde trahá y nan lo concentrá tur nan mankracht ariba djé, anto personanan cu kier traha un cas, por escohé den un di e sitionan ey cu lo worde trahá, di manera cu ta resultá pa nan mas liher pa haya un vergunning, y di parti di Gobierno nos ta spera asina pa evitá cu nos no ta sali for di circulo vicioso cu tur biaha peticionnan ta aumentá y bo no ta sali for di retrazo.
P'esey e solucion ey a worde trecí padilanti y nos tin e fe, cu di manera ey nos por yuda y sali di e problema aki.
Encuanto e asunto di Palm Beach, no t'asina cu Gobierno di Aruba kier apartá poblacion di nos turistanan. Alcontrario. Nos tin gracias na Dios un ley, unda ta stipulá cu lamá y beach no por ta propietario di ningun hende.
Kier meen cu tur miembro di nos comunidad por cana drenta dilanti di tur e beachnan dilanti di nos hotelnan.
Tin un pida na Palm-beach cu lo worde destiná pa publico, esey ta den plan y e ta keda, pero como prueba a cuminza na Arashi pa mira si esey ta resulta cu e plannan cu nos tin. Y si esey resultá cu e plannan cu nos tin, ta sigur cu e parti di Palm-beach lo bin na remarka mescos cu esun di e otro sitionan di Aruba.
Un pregunta categorico tocante e proyecto di e Recreatie-park di Juffrouw Wekker.
T'asina cu Hulanda a aprobá e proyecto aki y den e proyecto tin stipulá cu Gobierno di Aruba lo contribuí cu e caminda, e infrastructura, y ta a base di esey e Gobierno di Hulanda a duna su aprobacion.
Awor cu e acuerdo a keda firmá, e proyecto aki ta bay drenta den su fase preparatorio y ta a base di e promesa cu nos Gobierno a haci, nos lo mira con e lo worde ehecutá.
Gobierno di Aruba lo cumpli cu su promesa y den planning na D.O.W. ya a tene cuenta cuné.
Pero mirando con semper e proyectonan aki ta worde ehecutá, teniendo cuenta cu retrazo, nos no ta anticipá cu pa 1982 lo ta necesario pa pone placa disponibel pasobra e ehecusion lo tuma sigur sigur mas cu 1 aña.
Pero den e planning di D.O.W. sí e ta stipulá.
Awor lo mi bay over pa cierto camindanan cu a worde mencioná , especificamente despues cu mi a duna un splikacion di e motibonan di cu por tin retrazo ariba caminda.

Victor Hugostraat, ta di con tin retrazo ? Manera mi a bisa awor ey, e preparacionnan cu ta tuma lugar ta tuma tempo. Y Victor Hugostraat awor e M.T.O. a yega na D.O.W. y den e planning e lo worde ehecutá na januari.

Un motibo grandi tambe di con tin retrazo ariba ehecucion di carreteranan, ta forma parti di e midimento.
Manera mi a bisa, nos a tackle e problema aki y nos ta spera di sali for di djé. Pero construccion di caminda tambe ta haya e retrazo debí na e problema aki.
Camindanan cu a haya retrazo pa motibo di midimento di tereno tá, e carretera Santa Martha-Papilon.
Carreteranan Sividivi eerste fase, Duboisstraat tambe pa midimento, Luis de Colignistraat, Stadhouderstraat midimento, Brebastraat, Santa Catharinastraat, Quillstraat, Rooi Congo, rioolnan den Socotoro tur esakinan tin retrazo, pa motibo di e midimento.
Mi ta bay corigí awor aki, pasobra achterstand tambe por tin pa motibo di e tereno, manera mi a bisa cu mester worde investigá si e tereno ta di Gobierno sí of no. Tin vez bo ta dal ariba parti den e trayecto cu no ta di Gobierno.
Carreteranan cu a worde designá pa construccion, pero cu ta pegá pa motibonan di tereno, manera mi a bisa mi ta rectificá, Santa Marta-Papilon, Sividivi-Duboisstraat,Louis de Colignistraat-Stadhouderskade, Lodewijk van Nassaustraat y zijstraten.
Camindanan den Companashi nos ta yegando na final. E Eigendomsoverdracht lo tuma lugar pronto .
Di parti di Señor Poli Tromp un pregunta a worde hací, si por bisa cuanto e planning ta indicá si mester bin e dubbele Hoofdweg, Oranjestad-San Nicolaas?
E estudio preliminario cu a worde hací door di expertonan di Rijkswaterstaat di Hulanda ta indicá cu, por lo menos na e momento ey cu e la worde trahá, mester tene cuenta cu e lo bay costa f. 39.000.000,= .
Di e manera aki mi ta kere cu nos a yega na final di e contestacionnan di e preguntanan cu manera mi a bisa den su mayoria tabata ariba carreteranan. Algun di nan mi a bin cuhan especificamente.
Si tin vraagpunten ariba esey lo mi kier contestá nan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a haci diferente pregunta di cual mi no a haya contesta ariba nan, y contesta concreto ariba algun.
Un di nan ta lo siguiente; Señor Presidente a duna mi di conocé ora mi a papia di Industrie-gebied San Nicolaas, segun cu nos ruimtelijke ordening ta casi cla y lo bin extension di Industrie-terrein Barcadera.
Anto mi a trece padilanti, cu nos ta comprende esey, pero na Barcadera tur e tereno pazuid di caminda ta cay bao di e beheersgebied di e Container-haven cual a worde decidí den Eilandsraad.
Mi pregunta tabata, na unda di Barcadera e extension aki ta bin ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Vos, e contesta ey ami no por duna, pasobra e no ta cay bao di D.O.W., e ta cay bao di D.E.C.O. y Domeinbeheer. Den Hoofdbegroting e contesta ey ta bin.

DE HEER E.J.VOS:Pero Señor Presidente, den e caso aki ta D.O.W. ta esun cu ta bay indicá e terenonan aki?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: No, Señor Vos . D.O.W. no ta duna indicacion. E indicacion ta bin di parti di Economische Ontwikkeling.
D.O.W. ta bay duna su aporte technico, despues cu e keda stipulá.

DE HEER E.J.VOS: Den e asunto di beheersgebied nos tin sigur cu Dienst Economische Ontwikkeling no ta contento cu e beheersgebied di Containerhaven. Dus nos no por bisa cu ta Dienst Ontwikkeling ta hacié, pasobra eynan caba tin un conflicto.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Mi por contesté asina, cu na D.O.W. nos no ta tuma iniciativa ariba e tereno aki.
Dus mi no por contestá, e no ta di mi departamento.

DE HEER E.J.VOS:Danki, Señor Presidente. Un otro pregunta cu mi a haci ta esaki, cu a papia di inhaling di achterstand. Anto mi a puntra, si mientras tanto lo bin mas peticion ? Anto Señor Presidente como Diputado a contestá, cu na 1986 lo no tin achterstand mas.
Anto mi pregunta tabata, cu cuanto peticion anual a tene cuenta cuné pa a yega na e conclusion aki ?
Ariba esey mi no a haya contesta.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Mi a contestá cu nos ta tene cuenta cu peticion entre 400 y 800.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, esey mi no a tende. Un otro pregunta cu mi a haci ta lo siguiente: Cu awor aki Gobierno ta preparando na Arashi facilidadnan pa pueblo. Nos den Parlamento aki a yega di tuma un decision cu na Palmbeach mester tin un pida tereno cu mester worde destiná pa recreacion publico. Cual ta e parti ?
Gobierno a contesta nos, cu na Pos Chiquito ,Savaneta y Cura Cabay por trece e facilidadnan.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Vos, pazuid di e parti cu a worde cumprá door di Concord .
Señor Vos loque mi por bisa awor aki ta informacionnan cu mi a haya di otro departamento.
Esaki tampoco no ta cay bao di D.O.W.

DE HEER E.J.VOS: Anto si ta asina Señor Presidente, si Bo bisa mi cu Bo no por contesté, anto e ora ey mi ta tene mi pregunta pa den Hoofdbegroting mi bin cuné.
Como Bo a contestá den primera buelta, mi no a persistí den primera buelta ariba e pregunta. Pero boluntariamente Bo a contesté, anto door di esey mi a haake in ariba djé.
Pero lo mi wardé pa Hoofdbegroting Señor Presidente.
Mi a haci un pregunta tambe tocante di e piezanan di auto cu tin na garage cu tin na D.O.W.
Mi a puntra di cual marca nan ta y na cuanto balor nan ta suma ?
Esey ta un pregunta categorico pa nos sabi cuanto placa tin wanta eynan ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Den magazijn di D.O.W. tin pieza pa tur auto cu D.O.W. y Gobierno ta uza, y e balor ta awor aki ta suma na 200 mil florin.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, tin pregunta categorico cu mi a haci ariba asunto di Grapefield y Malmokweg.
Mi a haci e pregunta si Gobierno a haci investigacion, cua ta e causa di e kiebra di e lugarnan aki? Ki medidanan preventivo Gobierno lo bay tuma den futuro y ki medidanan represivo Gobierno ta bay tuma den esaki ?
Awor nos a haya como contesta cu Gobierno no por tuma medidanan represivo,pa motibo cu no tin ley pa basa su mes ariba djé.
Pues ainda ta keda e contestanan cual ta e medidanan preventivo ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: E medidanan preventivo cu lo por bin den futuro Señor Vos manera mi a bisa, nos lo pidi e comision cu ta organisando nos ordenanza di trafico pa bin cu proposicionnan muy en particular envista di e desaroyo di e vehiculonan grandi cu tin ariba nos carreteranan awor aki cu den pasado no tabata tin profesionnan den nos ley.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, tambe mi a haci un pregunta ariba e asuntonan di tankinan di guerra. Mi a pidi un lista di e camindanan cu e tanki di guerranan a destruí Catiri,Moko, Calbas . Mi a pidi tambe cuanto trankera di hende nan a destruí y si kehonan a bin aden ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Vos, mi a contesta e pregunta aki. Ta awor nos a tende di algun keho y D.O.W. y Señor Mercera a haya opdracht di bay haci un inventarisacion di e dañonan cu tin.
No ta un cos cu nos por contesta awor aki, pasobra Gobierno no tin e informacionnan ainda.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a haci pregunta tambe di Kukwisastraat, nos a haya contesta cu sí esey ta e problema, cu tin un eigendomsgrond eynan. Pero mi pregunta tabata, tin convenio hací caba ? A resulta cu no tin convenio hací.
E personanan aki a worde notificá, esey nos no a haya contesta ariba djé.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: No, nan no a worde notificá.

DE HEER E.J.VOS: A proyectá e caminda sin notificá e personanan aki cu e lo bay pasa den nan curá ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Esaki ta parti di e planning Señor Vos, cu ora bo ta proyecté bo por encontrá problemanan den caminda cu por causa tardanza. Y esaki ta un di e causanan.

DE HEER E.J.VOS: Bon semper nos ta pensa Señor Presidente, ora bo ta plan, bo plan e completo promer cu e worde ehecutá, y esaki ta e base di e planning. Dus bo ta bay puntra si encaso e personanan aki ta di acuerdo . Pasobra supone cu e personanan aki no ta di acuerdo ? E ora lo bay onteigen e ?
Anto lo bay kita e tereno for di nan y cuanto tempo e lo bay dura ?
haya
Nos no ta onteigening un decision democratico. Pakiko nos no ta bay langs de weg di understanding ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Vos, mi ta contestando Señor Vos. Mi ta lamentá cu otro hende ta bin den e contesnan aki. No ta intencion ainda di papia cuenta di onteigening.
Nos tin e fe cu nos ta yega na e understanding cu e personanan envolví.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta contento Señor Presidente, cu den esaki sigur sigur Bo no ta sigui ehempel di Señor Oduber.
Tin un pregunta cu mi a haci y esaki ta basá ariba e caminda di Andicuri. Nos a puntra ariba esaki, aunque cu esaki ta trata parcialmente, e tin un caminda cu ta keda den un eigendomsperceel, pero como nos ta considerá turismo ariba nos isla, como e segundo pilaar di nos economia cu poco poco ta bay bira e promer pilaar di nos economia mi a puntra, si Gobierno no ta haya recomendabel, si den e caso aki maske ta parcialmente Gobierno duna un man pa Yega na drecha e camindanan aki ?

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Si, Señor Vos nos ta tuma e conseho aki na consideracion.

DE HEER E.J.VOS: Masha danki Señor Presidente, masha bon.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos, asina nos a yega na final di e contestacionnan. Nos ta bay trata e presupuesto artikelsgewijs.

DE HEER E.J.VOS: No, Señor Presidente, nos a anunciá mocion y proposicionnan.

DE VOORZITTER: Señor Vos kier lesa e proposicionnan ?

DE HEER E.J.VOS: Nos tin e promer proposicion cu ta bisa:

V O O R S T E L

De Eilandsraad van Aruba op heden 5 december 1981 in Openbare vergadering bijeen.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen alle mogelijkheden na te gaan om op zeer korte termijn uit eigen begroting de toeristische weg van Matividiri naar de natuurlijke brug te Andicuri van een nieuwe deklaag te voorzien.

En gaat over tot de orde van de dag.

Nos segundo proposicion ta :

V O O R S T E L

De Eilandsraad van Aruba op heden 5 december 1981 in Openbare vergadering bijeen;

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken zo spoedig mogelijk het probleem van de grote overlast aan de bewoners van Parkietenbosch, Kas Paloma en omgeving, veroorzaakt door de vuilnisstortplaats aldaar op de een of andere wijze op te lossen en eveneens een oplossing te zoeken voor het vuilstortingsprobleem te San Nicolaas.

En gaat over tot de orde van de dag.

Naturalmente mi a lubidá di bisa cu tur e voorstelnan aki ta firmá pa e miembronan di Parlamento di oposicion cu ta sintá awor aki den Parlamento.
Di tercer voorstel ta:

V O O R S T E L

De Eilandsraad van Aruba op heden 5 december 1981 in Openbare vergadering bijeen;

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken op korte termijn een oplossing te zoeken voor het wateroverlastprobleem, dat zich bij elke regenval voordoet op de hoek Schelpstraat-Weststraat en op de hoek Emanstraat-Weststraat.

En gaat over tot de orde van de dag.

Esaki tambe ta firmá door di e miembronan di oposicion cu ta presente awor aki.
E ultimo ta un mocion caminda ta poní lo siguiente:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba op heden 5 december 1981 in Openbare vergadering bijeen;

O V E R W E G E N D E

Dat reeds jaren de bewoners van Madiki te kampen hebben met het wegenprobleem
Dat bij elke regenval het probleem zich wederom voordoet, doordat alle zand- en opgespoten wegen dan vol gaten zitten.
Dat de tijd is aangebroken om de bewoners van Madiki van dit euvel te verlossen.

B E S L U I T

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken een studie te maken over het asfalteren van de wegen te Madiki en de Raad op korte termijn met een voorstel terzake te benaderen teneinde het benodigde crediet hiervoor te voteren.

En gaat over tot de orde van de dag.

Tambe e mocion aki ta firmá door di e miembronan di oposicion presente Señor Presidente y esey ta tur cu nos tin pa entrega Bo awor aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki pa nos haya oportunidad pa multiplicá e voorstel y e mocionnan aki pa 15 minuut.

De vergadering wordt voor 15 minuten geschorst.

\- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion aki y nos ta bay discutí e voorstelnan cu a worde entregá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi tin un voorstel van orde aan de Eilandsraad van Aruba dd. 5- 12- '81.
Ondergetekenden stellen voor, ingevolge artikel 11 lid 4 van het Reglement van Orde van de Eilandsraad van Aruba:

I. de ingediende moties en/of voorstellen tijdens de behandeling van de begroting '82 van de Dienst Openbare Werken tegelijk te behandelen en de stemming afzonderlijk te laten geschieden;

II. tevens deze procedure te handhaven tijdens de behandeling van de begrotingen van het dienstjaar 1982 van:
  a - de Telefoondienst.
  b - de Luchthavendienst.
  c - en de Algemene Dienst.

III. Te bepalen dat bij de gezamelijke behandeling van ingediende moties en/of voorstellen het bepaalde in artikel 19 lid 1 sub III van toepassing wordt verklaard.

E ta firmá pa 12 miembro di Eilandsraad y mi kier a entregá esun oficial na Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa mi tumé .

\- - - - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion aki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a haci un peticion na nomber di oposicion na Bo persona, pa nos por haya un rato pa nos studia e voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 5 minuut pa studié.

\- - - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Nos por a haya un paar di minuut mas. Pasobra e proposicion aki a bin di sorpresa ariba nos y nos kier a haya un paar di minuut mas pa nos discutí ariba djé.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos no tin nada contra,ta un voorstel van orde e ta y ta un voorstel van orde cu Raad conocé desde pasado caba, asina tá no ta nada nobo.
Sinembargo si oposicion ta deseá un of dos minuut pa studié mas, contal cu nos ta yega na un acuerdo cu no ta bin beraadslagingen ariba e voorstel aki.

DE VOORZITTER: Mi ta bay duna oposicion 5 minuut mas pa nan bay deliberá ariba djé.

\- - - - - - - -

DE VOORZITTER: Nos ta bay reanudá e reunion. Envista cu aki ta trata di un voorstel cu por tin como consecuencia pa e continuacion di e reunion aki, mi ta poné na orden y sprekerslijst ta habrí.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier puntra si e miembronan di oposicion no por bay di acuerdo pa nos zie af di e beraadslagingen ariba voorstel van orde.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos a ricibi e proposicion di orden aki, y nos kier bay den un debate si ta necesario pa cambia e ordendi e reunion aki door di e voorstel.

DE VOORZITTER: Mi ta pone e Voorstel van Orde aan de orde, y palabra ta na Señor G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi ta masha breve cu e toelichting ariba e proposicion di orden aki. Articulo 11, lid 4 di nos Reglement van Orde ta proveí, cu ariba proposicion di Presidente di Raad of 3 miembro por worde decidí pa mas onderwerpen, proposicion of amiendas por worde tratá conhuntamente.
Di acuerdo cu articulo 11, lid 4 no 3 miembro, sino 12 miem-bro a bin cu un proposicion di orden pa e mocionnan y e proposicionnan cu a worde entregá durante di e presupuesto di Obras Publicas di 1982, pa trata nan conhuntamente, pero e votacion lo mester tuma lugar separadamente.
Na di dos lugr, pa determiná cu durante e tratamento di e presupuestonan 1982 di Telefonndienst cu falta ainda, di Luchthavendienst cu falta ainda,

e presupuesto general, Algemene Dienst tambe cu falta ainda, pa apliká e mesun procedura di acuerdo cu articulo 11 lid 4 di e Reglement van Orde di Eilandsraad.
Articulo 19 lid 1, sub 3 ta bisa, cu ora di tratamento di e mocionnan of proposicionnan den e primera buelta, cada miembro tin ½ hora, y den segunda buelta ¼ di hora, mientras cu esnan cu a entregá e mocion of e proposicionnan, tin un tercera buelta, anto e ora nan por papia 5 minuut.
Di acuerdo cu e articulo ey, nos kier a determiná cu pa e tratamento conhunto di e mocionnan aki pa determiná cu cada miembro tin ½ hora den e primera buelta, ¼ di hora den e segunda buelta y 5 minuut den e tercera buelta.
Nos a poné preto ariba blanco, pasobra nos a ripará cu desde e tratamento di e presupuesto anterior di W.E.B., ora Presidente di Raad a bin cu un proposicion normal, como-kiera cu tabata tin dos proposicion, pa laga e hibamento di palabra ariba tur dos mocion conhuntamente.
Pero cu e tumamento di decision, e votacion, mester sosodé separadamente.
Esaki durante e ultimo añanan tabata un procedura normal.
Lamentablemente cu nos a mira cu derepente miembronan di oposicion kier a trece tur clase di cambio den e tratamento di e presupuesto aki.
Nos ta considerá cu ora cu bo ta trata un presupuesto, bo tin amplia oportunidad di papia ariba e presupuesto di p.e. Obras Publicas.
Awor aki nos tin 4 mocion of proposicion, un ta trata di asfaltá caminda na Madiki, e otro ta trata di ora di awacero ta causa un monton di overlast di awa na Schelpstraat.
Otro proposicion di e dump na Prikiboos y otro proposicion di carretera na Matividiri pa Natuurlijke brug.
Tur e asuntonan aki ampliamente y muy en principal colega Señor Watty Vos, a desaroyá ampliamente ariba djé, cu mi ta kere cu ora di bay trata nan separadamente, bo mester por cay den repiticion.
Awor aki e por bay trata nan conhuntamente repasá of kizas solamente referí na loque e la trata caba durante e presupuesto di Obras Publicas.
Pues e procedura aki, e proposicion ta completamente di acuerdo cu nos Reglement van Orde, e ta completamente di acuerdo cu usance, custumber y ademas ariba tur e puntonan aki ampliamente a worde desaroyá caba.
Nos ta spera di haya cooperacion di parti di tur e miembronan di oposicion pa tal proposicion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos tin nos dilanti aki un proposicion lanzá door di partido mayoritario.
Un proposicion cu a worde toegelicht door di nan lider di partido Señor Croes y mi a bisa den mi mes, cu si Señor Croes por convenceni y argumentá p'ami e motibonan pa cual nan a entregá e proposicion aki y trece diferente factornan padilanti cu por carga e motibonan ey, anto muy probable nos lo por a bay di acuerdo cuné .
Pero weitando e índole di e proposicion aki, ta imposibel pa spera for di nos, cu ta Parlamentarionan responsabel, ta imposibel pa nos bay di acuerdo cu e proposicion aki.
Enberdad articulo 11 sub 4 ta bisa,
"De vergadering kan op voorstel van de Voorzitter of van 3 leden de volgorde der werkzaamheden wijzigen. Zij kan,eveneens op voorstel van de Voorzitter of van drie leden, besluiten dat meerdere onderwerpen, voorstellen of amendementen tegelijk zullen worden behandeld."
Awor Señor Croes ta bisa cu e articulo aki Reglamento di Orden ta pidi pa solamente si bo tin tres miembro caba por entregá un proposicion asina, pero nan ta entregé cu 12 miembro.

Lamentablemente den e Reglement van Orde aki, 12 miembro tin e mesun poder cu 3 miembro, pues e no ta haci ningun clase di diferencia.
Awor nos ta considerá e proposicion aki, ademas cu e ta ondemocratisch, contra tur reglanan di democracía, nos ta consideré tardief.
Nos ta consideré tardief den e sentido cu Señor Croes ta rijkelijk laat,cu e ta hopi laat cu e proposicion aki.
Pakiko mi ta bisa asina Señor Presidente ? Pasobra reglanan di wega ta worde establecí na principio di wega. Promer cu wega bo ta establecé bo reglanan mescos tambe den reunionnan, promer cu reunion cuminza bo ta legge vast bo reglanan, p'asina bo biba cu nan durante di e reunion .
Pero esey no a sosodé.
Awor durante di behandeling di e asunto aki ta resultá cu awor numa ta bin cu un proposicion, aunque mi ta bisa. cu e ta contra tur reglanan di democracía ademas di esey Señor Croes su proposicion ta hopi laat, pasobra ya"wega ta den caba" ya reunion ta den caba.
Gewoon mi ta uza e proverbio "reglanan di wega, mester worde establecí na principio di wega," reglanan di reunionnan mester worde establecí na principio di reunion, y esey no a tuma lugar.
Articulo 19 lid 1 sub 3, enberdad ta bisa , pa bo trata un mocion of un proposicion si bo ta indiener den primera buelta $\frac{1}{2}$ hora, si bo tin segunda buelta bo tin 15 minuut, y tercera buelta bo tin 5 minuut.
Pero esaki ta reglanan, limitacionnan di derecho di expresion di miembronan di Parlamento establecí door di e mesun partido M.E.P. aki di Señor Croes cu esaki kier limitá e derecho di expresion di cada miembro.
Awor e reglanan aki establecé no ta suficiente. Awor cu nos ta atené nos mes na e reglanan aki y cu nos ta bisa, nos ta bay entregá mocion y proposicionnan pa nos cumpli cu e reglanan, e ta bisa, wanta un rato awor nos ta bay disminuí boso oportunidad di papia un poco mas.
Boso tin $\frac{1}{2}$ hora pa cada proposicion den primera buelta ., $\frac{1}{4}$ hora den segunda buelta pa cada proposicion y mocion, como indiener bo tin den tercera buelta 5 minuut pa cada proposicion y mocion, pero awor nos ta bay disminuí boso derecho di expresion un poco mas.
Envez di papia ariba tur cuater proposicion y mocion separadamente, nos ta bay obligá boso pa papia ariba nan conhuntamente.
Cu otro palabra, nos tin tres proposicion aki y p.e. un di e proposicionnan ta bisa, e ta papia ariba e asunto di Natuurlijke brug, caminda nos kier pa e problema cu tin na e momento aki di e carretera di Matividiri pa Andicuri pa Natuurlijke-brug, pa nos eleminá e problema aki door di pone un deklaag ariba e carretera.
Nos lo mester elaborá en extenso ariba e punto aki, especialmente pa motibo cu e ta cay completamente den nos sector turistico.
Nos mester bay splika ki importancia e tin pa nos, nos mester splika e pueblo esaki tambe, p'asina ey nos por convencé e miembronan di Parlamento pa nan por yuda nos y bay di acuerdo cuné.
Pues un proposicion asina, weitando su índole, weitando e peso cu e tin, ta imposibel pa bo bisa trata e proposicion aki como cu nan ta cuater, nos ta haya $\frac{1}{2}$ hora pa nan, awor nos mester trata e cuaternan aki den 7 minuut y algo.
Nos como políticonan responsabel ta kere cu nos por trata un proposicion di e índole aki den 7 minuut ?
Mi ta kere cu esaki lo ta imposibel. Pasobra e ora ey nos ta doe tekort na nos industria turistico.
Nos ta bagatelizando nos industría turístico, ora nos bisa cu nos por papia ariba e proposicion di e índole aki 7 minuut so.
Esaki ta imposibel, nos no por kere cu Señor Croes por meen esaki.

Ta imposibel cu Señor Croes por kere cu den 7 minuut nos por bay convencé su fraccion pa yuda nos vota placa, weita pa nos por vota pa e proposicion aki p'asina por bay drecha e caminda cu ta malo na e momento aki, e caminda cu ta bay Brug natural.
Un otro proposicion cu nos tin ariba mesa tá, un di e proposicionnan tambe di suma importancia.
Nos sabi, y aki no ta un cos cu nos mester sera wowo p'é, den Schelpstraat e skina Emanstraat-Schelpstraat y Emanstraat-Weststraat ta un caminda cu ki ora cu awa cay, eyden nan ta bira manera un swimming-pool.
E ta stagna henter e transportacion cu ta tuma lugar den Weststraat, Schelpstraat y Emanstraat.
Pues ora e personanan ta bin di Emanstraat bin abao, nan ta keda pegá na e skina ey.
Ora esnan cu ta bin di Bestuurskantoor cu trabao a caba media, nan a keda pegá eynan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Señor Vos no ta tratando awor aki e voorstel van orde, e ta tratando su mocion of su voorstel.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi mester mustra e importancia di e voorstelnan aki, sino nos no por trata nan.
Pasobra si nos haya 7 minuut p'ami papia ariba un cos cu nos tin ta discutiendo . sigur sigur 6 aña pa e worde discutí akiden.
Y te awe Gobierno no kier haci nada. Sinembargo bo ta haya e hendenan cu ta biba eynan, nan cas ta yena cu awa.
Bo mester pasa eynan y Bo mester weita anochi ora e lugar ey yena cu awa, Bo mester weita e bista cu tin eynan ora e casnan yena cu awa.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu Señor Vos pasobra mi sa exactamente di e situacion ey, pero Señor Vos mester trece esakinan ora di tratamento di voorstel of mocion.
Awor aki ta e voorstel van orde nos ta trata.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta contento Señor Presidente, cu Señor Croes ta bisa, cu e ta na haltura di esaki, nos ta spera su cooperacion ora nos ta bay vota ariba e proposicion aki.
Un otro mocion cu nos a presentá, ta e situacion cu tin na Parkietenbos .
Con por ta posibel cu e situacion cu tin na Parkietenbos ey, por t'ey ainda?
Pero no esey so, e situacion na San Nicolaas tambe, con por ta posibel cu e t'ey ainda ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor Vos ta desviando for di punto di orden al momento.
Mi ta kere cu ariba e voorstel van orde mes no tin argumentacion. Awor aki e ta papiando ariba tur cos pa yena ½ hora.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ora mi caba di mencioná nan, anto mi ta sigui ariba mi voorstel van orde, pa tur hende sabi ariba kiko nos kier papia.
Pues nos kier papia na di tres lugar, pa aliviá e situacion pa e personanan cu ta biba na Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario y tambe e situacion na San Nicolaas, caminda no tin lugar di benta sushi.
Sushi ta worde bentá na diferente lugarnan habrí, caminda bisiñanan ta haya holor stinki.

Mi ta bin bek mas aworo ariba esaki solamente pa mencioné .
Nos tin tambe un mocion. E mocion aki ta trata di Madiki. Nos sabi cu den Madiki e camindanan ta deplorabel. Kiko ta sosodé ?
Manera nos a tende, Señor Diputado a bisa cu segun D.O.W. nan a spuit azeta ariba djé. Señor Presidente nester tira un bista aya banda.
Tur siman hopi turista ta bay den e direccion ey pa bay weita e Kapel.
Esaki Señor Fefe Bareño por bisé, mescos cu Señor Adri de Palm por papia ariba e situacion na Parkietenbos, é ta biba den e vecindario ey.
Señor Doni Tromp y Señor Benny Nisbet cu ta presente aki por splika, especialmente Señor Doni Tromp cu ta bishita e Kapel ey por splika e situacion ey banda.

DE HEER C.F.CROES: Señor Presidente, Señor Vos ta bolbe desvía , e ta tratando ariba e asunto, pero nos ta bay trata e mocion.
Mi kier mustra Señor Vos, kiko Bestuurscollege caba a haci a peticion di Pedro Bislip pa Parkietenbos.
Pero esey ta bin aworo, awor nos no ta trata e mocion.
Señor Vos ta voorstel van orde nos tin awor aki.

DE HEER E.J.VOS: Awor mi ta bin cuné. Awor mi a caba di splika nos tres proposicionnan y e mocion, awor mi ta bin cu e voorstel van orde.
Pero mi kier a mustra promé e índole di nos proposicionnan y nos mocion y e contenido di nan.
Mi kier a mustra ariba e hecho cu ora bo ta trata den un Parlamento , den un reunion un asunto, bo nester establecé bo reglanan den principio.
Reglanan a worde establecé den principio, ora pa trata proposicion y mocion tambe, pasobra ora nos a trata proposicion y mocion na final di e tratamento di e presupuesto di Water-en Energie Bedrijf, Empresa di awa di nos, Presidente Señor Frans Figaroa a decidí cu ta trata nan separadamente.
Eynan e la establecé e regla pa henter e tratamento di e presupuestonan .
Nos ta comprende Señor Presidente, cu Bo persona tambe tin prerogativo, pero éticamente, colegialmente e ta casi imposibel pa spera for di Bo, un persona cu sigur sigur ta respetá reglanan poní door di e persona cu ta cubri e posicion ey, pues e posicion cu e ta neme waar, pa bay cambia reglanan cu a worde establecí caba door di e Presidente cu Bo ta neem waar p'é.
Esey ni Señor Croes ni ami, y ningun persona den e Parlamento aki lo por exigí di Bo.
Pasobra den e caso aki nos ta bay forza Bo haci algo contra e beleid di Señor Presidente, Señor Frans Figaroa.
Pasobra na final di e presupuesto di W.E.B. ya e regla aki a worde establecí caba.
Mi a yama e proposicion aki caba anti democratico. Naturalmente mescos cu semper partido di M.E.P, partido mayoritario tin e oportunidad di bulldose e proposicion aki, pasobra nan tin 12, nan por bulldose e.
Cu bulldozing e no ta nificá cu nan ta hustificá sí loque cu tin aden, e ta keda anti democratico.
Con por ta posibel, pa spera for di nos pa papia ariba tres proposicion y un mocion di diferente índole, pero sigur sí tur cuater di gran importancia, pa nos por papia 7 minuut so ariba cada uno .
Pues aki, Señor Croes kier limitá nos derecho di expresion un poco mas di loque e la limité caba, door di introducí e articulo aki 19, cu ta un articulo di des-igualdad, anti democratico.

Awor nos di parti di oposicion nos ta bisa, si Eilandsraad dicidí y Señor Presidente bisa, mi mestsr somete mi mes na djé , nos lo somete nos mes na dj pa motibo cu nos lo sigui háci nos trabao como Parlamentarionan.
Pero e ora kiko lo sosodé ? Nos lo haya nos obligá cu na e momento cu nos sinti cu nos no a haya suficiente oportunidad pa papia ariba e topiconan aki, cu nos mester yama mas reunion di Eilandsraad durante e fin di aña aki.
Pa e motibo ey nos kier a evitá esaki y pidi Señor Croes pa trekke in su proposicion,pasobra nos ta haya nos obligá e ora ey di pidi ariba cada topico aki un reunion di Eilandsraad cu lo mester worde yamá dentro di 7 dia.
P'esey nos kier pa cada hende tuma bon nota di loque nos ta treoe padilanti, pa cada hende comprende bon cu aki ta trata di topiconan cu pa nos, nos ta considerá di gran importancia.
Awor Señor Croes ta bisa, cu si ta usance esaki ta den e Raad aki. Señor Presidente mes tabata testigo, ora Presidente Señor Frans Figaroa a bisa cu nos ta bay trata e proposicion y e mocion aki separadamente na final di e tratamento di e presupuesto di W.E.B.
Pues no ta usance. E Presidente di Parlamento a dicidí cu e regla cu e ta establecé ta, cu tur proposicion y mocionnan ta worde tratá separadamente.
Nos ta kere cu nos ningun den e Parlamento aki lo por kere cu nos por bay pone Bo den un situacion, caminda aBo ta haya Bo ta kibra regla cu e Presidente di e Parlamento aki a establecé.
Nos no ta kere cu Bo lo hacié, nos ta kere cu Bo lo respetá e punto di bista di e Presidente di Parlamento y no bay over na trata tur e proposicion y mocionnan conhuntamente, manera cu a worde pidí via di e proposicion aki firmá pa e miembronan di M.E.P.
Nos ta bay mas leuw, con por ta posibel cu nos como Parlamentario, nos derecho di expresion ta worde limitá di e manera aki den e Parlamento aki.
Con por ta posibel y suponé esaki mi tin casi sigur, nos tin 30 mocion den e tratamento di e Hoofdbegroting, Bo por splika mi con nos por papia 1 minuut ariba cada mocion ?
Bo por splika mi con nos por convencé e Parlamento aki papiando 1 minuut ariba cada mocion ?
Mi kier meen cu aki nos mester ta realistico. Corda bon ta hopi onderwerpen tin den e Hoofdbegroting.
Ariba e tereno di turismo so, nos por bin cu 10 mocion, ban mira ariba e resto di terenonan.
Pa e motibo ey nos kier haci un apelacion fuerte ariba Bo persona, pa no cooperá den e caso aki, naturalmente e loque cu ta worde trecí dilanti aki, ya caba nos a ripará cu Bo persona ta worde forzá den un direccion cu eigenlijk sigur sigur aBo lo no kier.
Nos a ripara p.e. personanan di radio sintá aki cu no a conta mes cu e reunion aki lo a tuma lugar awe.
Nos ta kere cu e mihor cos cu lo por worde hací ta, cu Señor Croes trekke su voorstel in, Bo persona schors e reunion aki y pa nos por siguié dialuna mainta.
Ya cu mi tempo a yega, masha danki Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos ta keto bay na punto di agenda number 9 di e tratamento di e presupuesto.
Awor ey promer cu nos a yega na e tratamento di pagina pa pagina di e presupuesto di Obras Publicas, nos a haya un proposicion di orden firmá pa 12 miembro di Parlamento, den e caso aki di fraccion mayoritario di M.E.P., pero te awor aki ta voz di Señor Croes mi a tende. Gustozamente di nos parti nos lo kier tende tambe e voz di tur e 11 otronan cu a firma e proposicion aki, pa nan bin cu argumentonan pa purba convencé nos pa bay di acuerdo cu e proposicion di orden aki cual nan a caba di presentá.

Segun articulo 11 lid 4 di Reglement van Orde di Parlamento di Aruba nan a presentá e proposicion di orden cu ta bisa na promer lugar den nos caso ski, cu ta esun mocion cu nos a presen di parti di oposicion y e tres mocionnan cu ta relacioná cu e presupuesto di Obras Publicas, pa trata tur cuater den un solo tiro y pa laga e votamento sí tuma lugar separadamente.
Cu e votamento separá logicamente nos ta di acuerdo, pero e tratamento den su discurso Señor Betico Croes no por a convence mi, ta pakiko nos tin di trata esun mocion y e tres proposicionnan aki conhuntamente.
Pa e simpel motibo cu nos di parti di oposicion no a bin cu e tres proposicion y esun mocion aki pa smaak.
Pasobra ora mi tende Señor Croes pasa ariba e tres proposicionnan aki y esun mocion, di e manera cu e ta papia di nan, mi no por kere cu e persona aki tin ideología social demócrata.
Pasobra p.e. den e promer proposicion e ta bisa, e proposicion ta trata simpelmente di asfaltamento di un caminda.
No, pa nos na e momento cu nos a bin cu e proposicion aki, pa nos central tá, e factor humano. No ta bay solamente pa e caminda, ta bay pa e hendenan cu ta haci uzo di e caminda aki.
Poco dia pasá mi tabata conversá cu Señor Luidens , kende despues di a haya su retiro na Lago ariba su propio iniciativo y cu su propio cen a cuminza cu un proyecto y ta andando cuné y e tin elogio di tur hende pa e sistema cu e ta hibé y di su parti tambe e la yuda na contribuí na progreso di nos turismo.
Pa nos papia solamente ariba e topico di e caminda di Matividiri pa Andicuri, sigur sigur nos mester di mas cu 1 hora. Pa e simpel motibo manera Señor Luidens a bisa mi, cu den tempo di campaña e ta mira tur e caranan di fraccion di M.E.P. nan ta bin serca djé, nan ta papia cuné, nan ta pasa bon y primintí mil y un cos, y eleccion ta pasa e no ta mira nan mas.
Poco tempo pasá e la manda nos un carta, y den un carta extenso e ta splika nos un cu otro.
Mi deseo tá, cu den e tratamento di e presupuesto mayor nos por bin cu e carta ey en extenso.
Señor Croes ora e la tuma e segundo proposicion den su man e di, esey ta trata e asunto di dump, No, Señor Presidente no ta e asunto di dump, aki tambe nos mester trata e factor hende.
Pa nos central, ta e factor hende. Ta hende ta biba eybanda, y nan tin añas ta sufri di e problema cu tin eybanda.
No solamente eybanda, p'esey den e carta tambe nos a pone cu no solamente nos kier pa eleminá e problema cu tin na Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario pero nos kier tambe pa haya un solucion pa e problema cu tin na San Nicolaas, pa nos no haya nos aki na Aruba cu problemanan manera nos a haya nos ultimamente cu Kudawecha y na Yaburibari.
E otro proposicion ora e la pasa ariba djé e di, ora cu e awa montoná cu e cay.
No, Señor Presidente no ta e awa cu ta montoná eybao bira un tanki, ta e hendenan atrobe cu ta haya molester di esey.
Ariba esey tambe nos kier papia detayadamente, pa nos haya un solucion ariba esaki mas pronto cu ta posibel.
Esun mocion cu nos a entregá, ora Señor Croes a tumé den su man e di, e camindanan na Madiki.
No, Señor Presidente no ta e camindanan na Madiki. Madiki ta un bario masha poblá, cu no tin solamente problema di caminda, pero tambe di awa.
Ariba esaki tambe nos kier papia detayadamente.
Awor cu e partido mayoritario ta bin cu e proposicion, pa trata e tres proposicionnan y esun mocion den un solo tiro, mi tin cu bisa cu dimi parti, mi ta sintimi limitá como representante di pueblo pa por papia detayadamente ariba tur e tres proposicionnan aki y esun mocion, pa cual nos fraccion a bin completamente prepará.

Manera mi a bisa caba na principio, e proposicion di orden aki presentá pa e 12 miembro di Parlamento, ariba djé mi ta desea di tende mas argumentonan di Señor Croes, pa purba convence nos, pero no solamente di Señor Croes, pero tambe mi kier tende voz y no ami so pero e pueblo kier tende di e 11 otronan cu a firma e proposicion pa purba convencé pakiko mester trata e proposicionnan y e mocion den un solo tiro.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, aki nos ta tratando un proposicion di orden cu a sali for di banda di e partido cu ta sostené e Gobierno, esta Movimiento Electoral di Pueblo.
Den e proposicion di orden aki ta pará, cu nos por a trata tur e proposicionnan den un solo biaha, p'asina ey e reunion por bay mas liher.
Pero, aki nos tin cuater mocion, caminda cada uno ariba su mes mester di su debido atencion.
E problemanan cu mi ta bay papia ariba djé, ta problemanan di basta tempo ta surgi cu te ainda no tin solucion.
Ta door di esaki e partidonan den oposicion a decidí di sera cabez y bin cu e mocionnan p'asina ey purba trata delaster un di e problemanan aki debidamente.
Pero awor ta sali di banda di e partido cu ta sostené e Gobierno e peticion pa trata tur cuater den un solo biaha.
Mi ta haya cu aki no ta corecto, pasobra e problemanan aki e ora no ta haya e atencion debidamente.
Manera Señor Vos a bisa, si bo bay coy e 30 minuut partié den e cuater proposicionnan aki, cada proposicion lo haya 7 minuut pa deliberá ariba djé.
7 Minuut pa deliberá ariba un mocion pa e habitantenan di Madiki di e camindanan cu no ta asfaltá, den tempo di awasero ta yena full cu buraco y e otro problemanan cu tin cu esaki.
Nos tin un otro proposicion, caminda tabata tin un carta di un tal Señor Luidens cu a bin aden, p'asina mira di un manera of otro por a asfaltá e caminda di Matividiri pa Natural Bridge.
Aki ta un caminda unda e pilarnan di mas grandi di Aruba ta worde perhudicá cuné.
Mirando tur e foldernan cu Aruba ta saca, ningun di nan no ta hera nos Natural Bridge. Aruba ta conocí pa su Natural Bridge y su playanan bunita, pa su hendenan humilde y pa e sistema cu nan ta worde tratá aki na Aruba.
Pero Natural Bridge no ta worde lubidá den ningun di e foldernan aki.
Awor abo como turista ta bin di afor bo kier bay wak Natural Bridge, pero ta resultá cu no tin un caminda adecuado pa yega na e lugar aki.
Pa ta haciendo tanto propaganda pa Aruba....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Mi no sa cu Señor Adri de Palm ta consciente di e hecho cu ta bin e tratamento di e motie y e voorstellen ainda. Awor aki nos ta tratando e voorstel van orde.
DE HEER F.E.A.DE PALM: E voorstellen cu nos tin di orden cu kier trata tur den un solo vez aki mi kier mustra cu ta imposibel.
Pasobra cada voorstel y mocion cu nos a bin cuné, no ta cos cu bo por bay trata den 7 minuut.
Aki mi ta haya cu ta mas cu 30 minuut nos mester pa cada voorstel y mocion pa bin dilanti cuné.
Aki mi kier mustra cu ta imposibel pa por trata tur e mocionnan aki den 30 minuut.

Nos tin e problema di dump tambe na Parkietenbos, Cas di Paloma, Simon Antonio, nos no por pasa asina asina aki ariba nan. Aki nos mester sinta y studia e asunto aki bon pa yega na un solucion pa e problemanan aki. No ta problemanan di awe, ta problemanan di hopi tempo caba, nos a yega di trecé nan caba aki den Raad.
Sigur mi ta kere cu un tempo nan a yega di haya debido atencion, pero te ainda nada no a worde hací.
Tambe nos tin e caminda den Schelpstraat unda e awa ta pará, ta problema cu tur aña nos ta presentá cuné.
Esaki mi kier a splika cu ta imposibel pa nos por sostené e proposicion cu ta sali for di partido di Gobierno.
Aki atrobe ta mustra un sistema cu kier corre trata tur asunto lihé lihé, esaki mester worde tratá cu debido tempo.
P'esey atardi nos a bin cu e proposicion pa schors e reunion aki, p'asina dialuna nos por trata tur cos debidamente y cu mas atencion.
Mirando e proposicion di orden cu a sali for di parti di partido di Gobierno y di banda di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., nos no por sostené esaki.
Mi ta keda te aki den primera tanda, Señor Presidente.

DE HEER J.F.BARENO: Señor Presidente, akinan nos ta haya un proposicion di orden pa cambia e situacion, pa nos bay trata tur e cuater mocionnan den un solo biaha.
Si nos bay aceptá esaki e biaha aki, otro biaha lo bolbe bin un proposicion pa haci algo similar.
Nos ta mira cu e parti di mocionnan cu nos tin, ta masha importante pa nos bay un pa un cu nan.
Pasobra hopi biaha nos ta tende den e Raad aki pa parti di e partido cu ta sostené e Gobierno tocante Natural Bridge.
Tur hende sabi cu ta Natural Bridge nan a propagandé y cu awe e ta un di e partinan mas bishita aki na Aruba door di e turistanan.
P'esey nos kier bisa, e motibo pakiko nos a bin cu e mocion di e camindanan pa Natural Bridge especial nos por papia di djé no solamente pa e turistanan, pero pa nos hendenan local y pa nos coleganan cu ta traha tur dia ariba e caminda.
No tin cosnan cu ta daña auto y kibra nan mas cu un caminda malo. Nos por papia di esey, pasobra ta tur dia nos ta ariba e caminda ey.
P'esey nos ta pidi pa trata e mocionnan uno pa uno, p'asina ey nos por papia tocante di e camindanan di Natural Bridge y di Madiki.
Si nos bay trata e mocionnan manera cu Señor Croes a trecé, anto nos no por papia nada tocante di e camindanan di Madiki. No solamente e camindanan ey ta kibrá, pero nan ta malo y scur tambe eybanda.
P.e. ora nan yama pa un taxi bay busca un persona, hopi biaha mester bisa e hendenan para pafor, pasobra ta problema bo tin pa haya e lugarnan den e camindanan malo y scur y cu problemanan na bo auto pa su mañan.
P'esey nos mester di tempo pa papia ariba tur e problemanan di Madiki, Matividiri, Natural Bridge su camindanan y muy principal esun di Schelpstraat.
Esey ta un caminda cu semper ora awa yobe, no solamente awa ta para eynan, pero e hendenan ta haya nan mes confrontá cu accidente. Bo ta pasa den e awa y brake di bo auto ta bay. Kiko ta pasa ? Nan ta touch un auto of dos, nan tin problema, nan tin cu bay paga pa aseguro.
Esunnan cu ta ariba caminda tur ora, ta nan ta corre e chance di haya tur e accidentenan aki. Nan ta haya nan tin di bay paga eigen risico pa nan drecha nan auto y auto di otro hende.
Tur e cosnan ey ta loque mester papia tocante di Schelpstraat.

Awor ta p'esey nos no kier pa tur e mocionnan aki worde tratá den un solo biaha
Con por ta posibel ? E no por worde hací den un solo biaha .
Si e hendenan ta sinti nan cansá p'esey nan kier pa trata nan den un solo biaha, p'esey nos a bin cu un mocion pa schors e reunion te dialuna, tur hende ta bin fresco fresco,e ora por trata tur den un solo biaha.
Aki nos ta haya e problema na dump. No solamente nos ta haya problema na Parkietenbos so, pero nos ta haya problema na San Nicolaas y awor aki nan ta creando un dump na Savaneta.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Señor Bareño tambe ta pecando contra e hecho cu nos ta tratando e voorstel van orde.
Promer cu Señor Bareño a tende di politiek, ya caba nos den oposicion a trece e asunto di dump padilanti y Señor Pedro Bislip a insistí masha hopi akiden ariba djé.
Pues Señor Presidente, mi ta sugerí Bo pa hala Señor Bareño su atencion pa e atene su mes na e punto di orden.

DE HEER J.F.BAREÑO:Señor Presidente, Señor Croes ta bisa promer cu mi conocé politiek. Mi ta contento cu e la bisa esey, pasobra e ta imaginami mas jong cuné.
Papiando di e dump cu nan ta creando na Savaneta, nos mester tene un bista ariba esey pa e no sigui bira mas grandi.
P'esey nos ta kere cu e proposicion aki,di parti di e partido A.V.P. nos na ningun momento por yega na un acuerdo pa acepté.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos a ricibí un proposicion di orden di parti di e 12 miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, cu a poné mi pensa instantaneamente ora mi a weita e proposicion ey, ariba paisnan manera Cuba di Fidel Castro y Granada di Bo Soul brother Maurice Bishop.
Ta den e paisnan aki, unda tin un dictadura, unda no tin oposicion bo ta haya e forma, e libertad di por expresá bo opinion ta worde cortá.
Awe aki na Aruba, dia 5 di december 1981 Movimiento Electoral di Pueblo a entregá un proposicion di orden, pa kita e derecho democratico di miembronan di Parlamento di por hiba palabra manera debe ser.
Si nos analisá e proposicion di orden cu a worde firmá door di 12 miembro di Movimiento Electoral di Pueblo y mi a tende solamente e lider di fraccion papia, mi ta puntra mi mes, unda e otronan a keda ?
Aki ta trata di tira piedra y sconde man. Akinan ta trata di hendenan cu kier kita libertad di otronan cu kier papia, pero nan mes ta sinta keto sin bisa nada.
Un homber manera Hipolito Tromp, persona cu mi tin respet y aprecio p'ele, a firma e proposicion aki.
Semper mi a kere cu e persona aki ta respetá e derecho democratico di por expresá bo mes.
Ningun momento mi no a kere cu e persona aki lo a bay over na firma un proposicion cu ta encerrá dictadura moderno.
Mi a mira na e momentonan cu mi ta papia, nos colega a bay y a firma e sprekerslijst., esta Señor Kelly

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, persoonlijk feit .
Señor Nisbet a mencioná mi nomber. Mi kier bisa enfaticamente no ta pasobra Señor Nisbet a mencioná awor ey miembronan di partido di Gobierno, mi a bay firma.Mi ta bay firma ora mi ta haya ta necesario pa mi bay firma.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, ningun momento mi a bisa, Mi a bisa na momentonan cu mi a expresá mi mes, esey mi di.
Señor Kelly a lanta, cana bay serca Bo persona y firma, pero mescos cu Señor Kelly mi kier a tende e hustificacion di e otro miembronan di e Parlamento aki, esunnan cu ta tira piedra sconde man.
Aki ta trata di kita e derecho democratico di miembronan di Parlamento di por hiba palabra.
Mi kier tende e argumentacion di mi amigo colega Roy Maduro, un persona cu mi ta respetá.

DE HEER R.MADURO: Señor Presidente, un persoonlijk feit ta worde constatá akinan door di mi persona.
Mi kier a pone bon cla na Señor Nisbet, ora yega mi oportunidad pa papia, mi ta expresá mi mes y mi lo trece e puntonan basta concreto padilanti pa Bo persona tambe.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, ata un oportunidad aki pa Señor Roy Maduro cu tambe a firma e mocion aki pa kita e derecho democratico di hende pa por hiba palabra.
Ata un oportunidad pa defende Bo curpa. Firma e sprekerslijst, defende e pakiko representante di pueblo ta participá pa kita e derecho democratico di un otro miembro pa por papia. Pakiko ?

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, ta dirigí palabra via di Presidente na e miembronan.

DE HEER R. MADURO: Señor Presidente, mi ta kere cu Señor Nisbet no a scucha mi bon awor ey. Mi a pone bon cla cu ora yega mi turno pa papia, lo mi papia y lo mi defendé e caso ey tambe.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, su turno ta yega ora e firma e sprekerslijst. Si e no firma e sprekerslijst, su turno no por yega, e ora bo ta keda e persona cu ta tira piedra sconde man.

DE HEER R. MADURO: Señor Presidente, atrobe mi ta constatá cu Señor Nisbet ta tira piedra sconde man. Ta un di e dosnan ey e ta haci sigur-sigur.
Pero mi mester bisa atrobe, cu mi ta mira enberdad cu Señor Nisbet y e otro miembronan di oposicion ta basta cansá y nan no sa kiko nan ta expresando actualmente.
Y mi ta comprende, mi ta duna nan e oportunidad pa bay descansá awor aki y laga nos sigui cu e begroting.

DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, hendenan cansá ta pidi pa trata tur cos hunto, pasobra nan ta cansa, nan ta purá pa bin cla.
Pero ora bo no ta cansá ora bo kier respetá derechonan democratico di miembronan di Parlamento, e ora bo ta para akiden ya cu bo a vota contra di sigui e reunion dialuna, anto bo ta firma un voorstel van orde, pa kita e derecho di por expresá bo mes e libertad di un ser humano.
Aki den e Eilandsraad nos ta representá e pueblo di Aruba. Nos tin e derecho democratico di por expresá nos mes den nomber di e pueblo.
E momento cu bo ta bin cu proposicionnan pa limita e tempo di miembronan di Parlamento, bo ta kita e derecho democratico di cada miembro di por expresá nan mes.

Y cada miembro di Movimiento Electoral di Pueblo cuminzando cu Señor Roy Maduro cu no a firma e sprekerslijst pa defende su curpa, cu a corre firma pa kita derecho democratico, pero ta nenga di argumentá laga tende na e pueblo su hustificacion pakiko nan ta kita derecho democratico di e miembronan di Parlamento di por hiba palabra.
Pakiko mi no ta tende voz di Señor Joe Rasmijn, un persona di pueblo di Savaneta, pakiko e ta firma sí, esey si e por.

DE HEER J. C. RASMIJN: Señor Presidente, persoonlijk feit. Señor Nisbet su táctica di haya nos yudé rek e reunion aki un poco mas, no ta traha, sorry.

DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg):Señor Presidente, mi ta contento despues di tur e tempo , porfin den e Raad aki mi a tende e voz di Señor Joe Rasmijn.
Pero mi tá lamentá cu e ta firma, esey si e por, firma pa kita e oportunidad cu nos por expresá nos mes, esey si e por.
Pero e no ta suficiente Parlamentario pa bay firma su nomber pa defende su curpa pakiko e ta kita e derecho democratico.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, punto di orden. Mi ta tende Señor Nisbet ta bisa Señor Rasmijn, miembro di Parlamento no ta suficiente Parlamentario.
Ayera nochi Señor Vos a haci tanto rabiamento, pasobra e no kier ningun hende baloté. Ta kende ta Señor Nisbet pa balotá Señor Rasmijn ?

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, Señor Rasmijn a duna Señor Nisbet oportunidad pa baloté door di firma e peticion aki, pero e tin miedo di defendé su curpa.
Mescos ta conta pa Señor Cay Marquez, cu no ta hiba palabra, pero e sa con ta firma e carta aki, e proposicion pa kita e derecho democratico y por hiba palabra den e Raad aki di miembronan di Parlamento parcialmente.
Mescos mi por conta cada un di e miembronan, Señor Oduber tambe, cu tambe a firma e carta aki, pero nos no a miré lanta, esey si, e no a lanta pa firma e sprekerslijst.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi ta kere cu ora bo presentá un mocion, ta e intencion cu tur hende lo sa na ki momento e lo hiba palabra.
Ta kende ta Señor Nisbet cu mester bisa mi,ki ora mi mester papia of no papia.
Mi sabi cu ki ora mi papia mi ta molestié , mi ta pone nan zapatiá pero mi tin mi momentonan ki ora mi ta papia, no kere cu ta Señor Nisbet mester bisa cada Parlamentario y huzga nan.
Kende ta balota ken y kende por huzga ken ?

DE HEER B.J.M.NISBET Vervolg Señor de Kort ta bisa cu esey ta democracia di P.P.A.
Señor Presidente, mi conocé democracia,T.A.V. a traha su cas.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor de Kort no a hiba palabra akiden.
DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg):No grita eytras y sconde.
Aki ta trata un proposicion di orden pa kita e posibilidad pa por hiba palabra debidamente ariba proposicionnan den nomber di pueblo, anto personanan ta firma, pero nan no ta suficiente Parlamentario di bin hustificá nan mes.

Esaki bo ta haya ora bo ta anda di mas cu representantenan di Fidel Castro, manera e soul-brother di Bo persona Señor Maurice Bishop.
Ora bo ta viaha links en rechts, bo ta bay Mexico y eynan tambe Señor Maurice Bishop ta casualmente den e mesun dianan ey.
Anto e ora bo ta haya como consecuencia cu bo ta falta e respet di libertad di expresion.
Anto nos aki na Aruba ta papia cu nos kier bira independiente. Con nos ta bira independiente ? Pa mañan nos mester bringa otro y mata otro ariba e isla aki? Ta p'esey a cumpra tur e revolvernan y haya vergunning ?
Awe dia 5 di december 1981 dia di Sinterklaas, ora nos tur mester ta na cas, nos ta den e Raad aki y miembronan ta baha nan mes pa bay kita derecho di expresion. Anto nos kier bira independiente ? Increible.
E voorstel aki cu a worde firmá, manera mi dí door di 12 persona miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, pero te na e momento aki 3 so por tabata tin e corahe di bay firma e sprekerslijst pa nan bay hustificá na pueblo, pakiko nan ta bay participá na kita e derecho di por hiba palabra den nomber di e pueblo aki.
Awe den un Aruba cu ainda ta den e Reino Hulandes esaki ta sosodé. Mañan den un Aruba independiente, corda bon boso nan mes cu a participá pa kita derecho democratico por haya bo den e posicion, esun cu ta bo lider, e so ta domina bo, e so ta bisa bo kiko mester worde hací.
Pasobra mi a kere cu esaki lo a brota den mente di cierto personanan den Movimiento Electoral di Pueblo. Pero no tur 12 miembro, pero awe nan tur a baha nan mes na suela.
Awe nan tur a falta pa e libertadnan, e derechonan democratico di sernan humano. E derechonan democratico di e pueblo Arubano cu tin su representantenan den e Raad aki.
Pasobra mescos cu nos por ta den oposicion awe, Movimiento Electoral di Pueblo sigur den futuro lo haya nan mes den oposicion of kizas ni den Parlamento di Aruba.
Loque mi no por comprende te e dia di awe, henter e desaroyo cu tin den Movimiento Electoral di Pueblo unda nan ta bayendo den e direccion di falta di respet pa sernan humano y falta di respet pa miembronan di Parlamento, anto henter atardi ora mi mira con nan ta papia cu Bo persona, oon mi sa cu den Bo menta Bo no ta gusta di ta sintá akiden awe nochi.
Dia 5 di december lo Bo ta preferá di ta na Bo cas.
Mi no kier cualificá ningun hende ni Bo persona por nada.
Un cos mi kier bisa, nos cu ta respetá nos mes no mag di worde uzá door di cierto gruponan. No mag worde uzá cu mañan e por worde tirá den bo cara, cu Bo tambe a participá na duna Movimiento Electoral di Pueblo e posibilidad di dicta totalmente aki na Aruba.
Pero tanten cu tin e posibilidad, cu den e Parlamento aki miembronan di oposicion por hiba palabra, por defende nan punto di vista, sea cu bo ta di acuerdo cu nan sí of no, e derecho democratico mester keda.
Si nos tene cuenta for di e tempo cu nan a limitá e posibilidad di por expresá bo mes den e Parlamento aki y awe nochi mientras cu e reunion ta andando basta dia, pa cierto motibonan político, pa cierto motibonan baho, nan ta bin kita e derecho democratico, di por expresá bo mes den e Parlamento aki ariba proposicionnan na bienestar di e pueblo Arubano.
Ora mi analizá e proposicionnan y ora mi recordá e dianan cu e personanan manera Nel Oduber, Diputado de Kort y Diputado Kelly a anunciá cu nan lo baha como diputado, pa motibo di e actitud di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo.
Con nan a bisa, ami cu Betico, forget about it.

Anto awe, nan mes muy en especial e miembronan di Raad Señor Kelly y Señor Oduber ta firma un peticion pa kita e derecho democratico parcialmente di nos, pa por hiba palabra den e Parlamento aki.
Con bo por yega bo cas mas aworo ? Unda bo ta enfrentá bo juinan, anto nan bisa bo cu bo a participá pa kita derecho democratico di sernan humano cu ta representá pueblo, e mesun homber bo a yuda cu poco tempo pasá bo a bisa ta dicta den partido, ta dicta den Gobierno, ta laga papel perde, ta traha ariba e mocion di hende .
Con bo por laga bo mes worde uzá ? Señor Oduber ta sinta hari cu un smile ariba su cara. Pueblo lo huzgé.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, mi ta pidi Bo un persoonlijk feit.
Mi no ta hari cu Señor Nisbet, mi ta hari e manera di e seriedad cu e ta trece e asunto aki.
Tur hende sa, mi ta bisa pueblo lo huzgé, e manera cu e ta bayendo aki, e la papia di suela awor ey, e no tin suela mas. Ta na unda mas bo a bay ?
Sigui asina compay, bo no t'ey toch.

DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg):Señor Presidente, siguramente Señor Oduber no por papia di suela.
Señor Oduber cu a bisa, ami cu Betico, forget about that, anto e mesun Señor Oduber a keda diputado. Pakiko ?
Tin un otro diputado a bisa, si un persona no tin dignidad e ta bira sinver--guenza y e no por ta diputado.
Awe, ...

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, persoonlijk feit. E expresion dimi hací ta berdad. Pero lastimamente si bo ta papia di esey, mi ta kere cu bo no por conta Señor Benny Nisbet, a menos cu e por comporta su mes mihor.

DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg):Señor Presidente, mi ta contento cu Diputado Kelly a reconocé un biaha mas cu berdaderamente e la expresá su mes den e sentido aki.
Pero laga e pueblo cu a biba den e dianan ey, cu tur e problemanan den Movimiento Electoral di Pueblo cu a mira e diputado bay bek tóch como diputado, laga e mesun pueblo huzga awe cu e diputado ta participá, cu e mesun persona cu e tempo ey e la atacá pa kita derecho di expresion den e Parlamento aki for di miembronan di Parlamento.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Mi kier sa cu Señor Nisbet ta desviando for di mi voorstel van orde.

DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg) Señor Croes ta hopi bruhá, Señor Presidente.
E voorstel van orde aki tin un strekking sumamente leuw. Un strekking contra e libertad di cada miembro di Parlamento, cu den nomber di Pueblo por representá pueblo, na bienestar di pueblo y discutí ariba e diferente proposicionnan.
Awor ey mi a tende mi colega Señor Vos bisa, que hubo si den Hoofdbegroting nos trece 30 mocion padilanti ? Con nos ta bay trata nan ? Un minuut pa cada mocion ?
Esey ta e mentalidad pober, e mentalidad puntrí cu mi a expresá den e Parlamento aki, cu ta biba den filanan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Un tempo mi a yega di expresá den e Parlamento aki cu den e 12 miembronan di M.E.P., mi no ta kere cu tur tin e mentalidad puntrí aki.

Pero awe, mi por mira cu uno no ta bal mas cu e otro. Pasobra ami hamas y nunca por participá na kita e derecho democratico na miembronan di Parlamento di por hiba palabra den e Parlamento aki.
Pasobra ora bo studia......

DE HEER C.A.MARQUEZ: Señor Presidente, punto di orden. E palabra ey a cay varios biaha akiden. No cu e ta ofende mi, mi a bisa hopi biaha di kende e ta sali. Pero e ta papiando cada vez ariba e proposicion aki cu ta pa kita derecho democratico di miembro di Parlamento.
Awor mi kier puntra mi mes, ta kende a traha e articulo 11 cu ta permití un proposicion asina ?
Esun cu a trahé tabata tin e mesun mente cu mi .

DE HEER B.J.M.NISBET (Vervolg): Señor Presidente, ta tristo ora bo ta yama bo mes miembro di Parlamento, pero bo no sa con pa practica e articulonan manera debe ser.
Ora bo ta respeta otro, y ora na comienzo di e wega bo kier pas toe un cierto forma di proceder, na comienzo di e wega manera Señor Vos a trece padilanti bo ta presenté.
Pero ora durante di tur e dianan cu nos a reuní aki, bo ta bin cu e proposicion anto e ta anti-democratico y e tin e intencion di kita e oportunidad pa nos por expresá nos mes ariba cada punto cu nos trece den e Raad aki na bienestar di nos pueblo.
Lider di M.E.P. a terminá su discurso bisando, nos ta spera di haya cooperacion di miembronan di partido di oposicion.
Esaki ta ridiculo. Pasobra si bo analizá cu nos a trata un proposicion di oposicion pa yuda esunnan cu a perde radio, television, airco etc. etc.,nos a presenté, Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra.
Nos a trata un proposicion den e Raad aki pa henter e pueblo cu ta ricibi e awa sushi di W.E.B., pa causa di maneho di Movimiento Electoral di Pueblo y cu tin di paga e gastonan halto di e brandstofclausule, cu ta falta di Movimiento Electoral di Pueblo.
Anto nos a mira con e miembronan aki a vota contra.
Nos a bin cu un proposicion di orden pa pidi Bo pa schors e reunion aki te dialuna, pa nos pasa nos dia di Sinterklaas na nos cas cu nos famianan, Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra.
Pero awor aki cu ta trata un peticion pa kita e derecho di nos pa por hiba palabra, e lider di M.E.P. tin e corahe di pidi nos cooperacion.
Dia nos mester duna cooperacion na un proposicion contra democracía, contra e derecho democratico di cada miembro di Parlamento cu a base di nan Eilandenregeling ta representá e pueblo aki, pa por discutí ariba e puntonan cu nan presentá na bienestar di nan pueblo, anto mihor nos sali for di política.
Movimiento Electoral di Pueblo na varios ocasion a yega di mustra e tendencianan dictatorial cu nan tin den nan.
Envez di anda cu personanan democratico, nos por a mira con e dianan di nan conferencia, unda cu e lider tabata cu e dictador Maurice Bishop di Grenada, e soul-brother di Bo persona.
Semper bay ta worde bisá, tene cuenta cu e soul-brother Maurice Bishop.
Pero que hubo di e pueblo di Grenada cu ta worde oprimí ? Pasobra e proposicion aki ta bayendo den e direccion. Ta poco poco e derecho democratico di por expresá nos mes den e Raad aki ta worde kitá.
Dia cu nos mester bira independiente, ta kiko lo ta e pensamentonan cu ta brota den mente di esunnan cu por a hinka e proposicion di orden aki den otro?
Mi a yega di bisa cu e mentalidad puntrí aki, ta pueblo so por stop e.

Pueblo so por lanta y wak e personanan aki den nan cara y pueblo so por tuma medida contra e personanan aki.
Manera dia mi a mira e marcha di protesta di miembronan di U.P.A.
Mi ta corda con dn draaiboek tabata pará den e rapport policial, pa cual Bo persona ta responsabel, e.o. con mama y tatanan mester bisti na khaki cu nan juinan y bay sinta, drumi ariba caminda tuma klop di polis, si nan worde pidí pa hala.
E mesun personanan cu a worde bisá cu nan ta responsabel pa e draaiboek, cu nan a causa tur locual a tuma lugar na '77, e mesun personanan aki awe dia 5 di december 1981, a bin cu e proposicion di orden pa kita e derecho democratico di miembronan di Parlamento, pa den nomber di pueblo nan por haci nan trabao den Parlamento di Aruba.
Anto aki nan ta bisa, nos ta respetá e derechonan democratico. Nos ta respetá e libertad di cada ser humano.
Unda respet a keda pa e derechonan democratico di miembronan di Parlamento di por hiba palabra ariba e puntonan cu nan a presentá ?
Si bo presentá varios mocion, varios proposicion y bo tin ½ hora pa cada uno, awor si un of dos parce dro mi por comprendé.
Pero den Hoofdbegroting nos ta trata diferente departamento. Bo por haya un mocion ariba Containerhaven, bo por haya un mocion ariba Luchthaven, bo por haya un mocion ariba F.C.C.A., ariba Social-beleid, anto ta ½ hora so bo tin pa trata tur e asuntonan aki hunto. Con bo por sali na vanguardia di bo pueblo, con bo por haci bo trabao como miembro di Parlamento?
Esaki ta e personanan cu ta yama nan mes, personanan democratico. Personanan eligí pa e pueblo, e mesun personanan cu kier a introducí eleccionnan indirecto y kita e posibilidad di e pueblo di por eligí nan mesun representantenan.
E mesun personanan aki cu awor nan no por a kita e posibilidad di e pueblo di por vota y eligí nan representantenan, awor nan kier kita e oportunidad di representantenan di pueblo ariba tereno Insular, di por representá nan pueblo debidamente.
Movimiento Electoral di Pueblo, 12 miembro cu ta yama nan mes miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, personanan cu ta tira piedra, sconde man.
Miembronan cu ta sinta den e Raad aki haci nada, anto kier kita e derecho democratico, e libertad di cada Parlamentario di sirbi su pueblo.
Wak e miembronan un pa un nos ta scucha cuanto di nan lo hiba palabra pa hustificá e acto condenable, e acto contra democracia pa kita un di e libertadnan, derecho di expresion for di nos como miembro di Parlamento pa parcialmente por hiba nos discursonan manera debe ser.
Den e primer ronde di e voorstel aki mi kier a keda te aki den nomber di Partido Patriotico Arubano.

<u>DE HEER P.P.KELLY</u>: Señor Presidente, no ta sin mas e fraccion di nos partido Movimiento Electoral di Pueblo a bin cu e voorstel van orde cu ta worde tratá actualmente.
Sino pa e motibo cu e ta bien conocí pa un y tur cu akiden envez di worde trahá efectivamente, ta worde tumá un actitud pa tarda e reunion aki mas tanto cu ta posibel.
E unico motibo cu mi por weita cu nan kier hacié y cu por ta comprendible tá pa motibo kizas tin dos miembro afor.
Pero e miembronan tabata sá cu tin e reunion di Eilandsraad, y e miembronan ey tabata sá cu nan mester tabata presente. Pero nan a preferá di bay Venezuela pa motibonan fuera di ta interesnan personal ta gewoon interes di partido, lugar di trata e presupuesto.

Awor pa e motibonan aki, nos partido cu tin responsabilidad pa gobernacion, mester purba di tarda e reunion pa nos tempo worde uzá akiden, mientras cu nos por traha ariba trabaonan útil pa nos comunidad.
Pues e personanan ey kier tarda e reunion pa e motibo ey. Nos a ripara esaki den diferente discurso. Hopi ta worde papiá.
Pero imagina Bo, cu nos partido tambe ta blo papia nan ta papia y sin haci. Con of kiko e pueblo lo beneficiá cu esey ?
Ora nos ta papia na e momentonan aki di mocionnan cu mester worde tratá, kiko bal mas, papia un dia largo ariba nan of tuma decision pa ehecutá nan mas liher posibel ?
Aki nos ta weita mentalidadnan di personanan cu no ta interesa mi pa ki motibo pero mi opinion ta, cu ta varios hende cu tin un mentalidad frustrá, mentalidad negativo, envez di traha y uza nan forza y energía na bienestar di e pueblo, nan ta purba di gasta nan energía pa tuma un actitud negativo.
Motibo cu nos fraccion a bin cu e proposicion aki, ta pa gana tempo. Si un mocion mester worde aceptá, casi no mester papia ariba djé, acepté y ehecuté mas pronto cu ta posibel.
Si pa un motibo of otro e mester worde rechazá, rechazé pasobra cu papiamento e pueblo no ta beneficiá.
Naturalmente di parti di e partido mayoritario semper nos ta dispuesto pa duna tur informacion cu ta posibel ariba e trabao cu nos partido ta haci den gobernacion.
Hopi vez mi ta haya e impresion cu mas cu hende grita akiden, na e forma mas arogante cu e tin pa e papia, ta como si fuera cu e ta haya su mes un bon Parlamentario.
Persona asina ta equibocá , pasobra nos pueblo sá di huzga. Ta mihor un hende keda keto y contribuí positivamente, cu papia hopi den un forma negativo.
Mi ta bisa, tur crítica por ta bonbiní , pero crítica mester ta constructivo pa yuda build up e pueblo di Aruba, no pa purba di destruí e pueblo.
Mi kier djies referí na un di e proposicionnan cu tin, loque ta trata e dump na Parkietenbos.
Señor Pedro Bislip, un ex-miembro di Parlamento na diferente ocasion tanto aki den Parlamento como reunionnan interno a trece e asunto aki padilanti.
Dia 21 di october e aña aki, D.O.W. a haya e machtiging pa ehecutá y cuminzamento di otro aña e ehecucion lo cuminza.
Mi kier djies mencioná cu tur persona den Movimiento Electoral di Pueblo ta contribuí positivamente. Aki ta un otro ehempel di un miembro,actualmente e no ta den e Parlamento aki, pero continuamente e tabata recordá pa prepará e trabaonan. Obras Publicas ta dura un poco ariba nan, pero esaki ta un asunto cu tin debido atencion di Bestuurscollege. E tekeningen ta cla pa tur hende por weita nan.
Aki nos ta bisa, perde tempo pa papia ariba djé ta ehecutá e mester worde ehecutá.
Na momento cu nos ta tende e hendenan di oposicion ta bisa, un derecho democratico ta worde kitá.
Tur hende por papia loque e ta haya ta bon, ningun hende nunca den Movimiento Electoral di Pueblo a purba di stroba hende pa papia.
Un cos sí, na momento cu personanan ta purba di mata tempo pa stroba gobernacion, naturalmente un proposicion di orden ta na su lugar.
Pasobra un pueblo no por sufri pa motibo cu hende kier tarda reunionnan intencionalmente.
Aki nos ta weita ki mentalidad nan tin. Hasta tin miembro di Parlamento kier envez di trata presupuesto, pa bay hunga cu Sinterklaas cu Zwarte Piet.

Esey caba ariba su mes ta algo cu no ta pas pa un Parlamentario cu ta respetá su mes. Na momento oportuno e por bay hunga pa Sinterklaas cu Zwarte Piet.
Ningun hende no ta kité,pero e no por tin preferencia ariba tratamento di presupuesto, of pueblo a pone un Parlamentario pa hunga Sinterklaas cu Zwarte Piet ?
Mi no kier tuma mucho tempo mas, ora e mocionnan aki worde tratá di parti di nos fraccion un of mas miembro lo duna su punto di vista ariba esaki, pasobra hecho tá cu nos no kier perde mucho tempo na papia, ehecucion ta mas principal cu papiamento.
Señor Presidente, danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kelly. Asina nos a yega na final di e promer tanda ariba e deliberacion di e voorstel van orde.
Nos ta bay awor na e segunda tanda, palabra ta na Señor G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a scucha di parti di Señor Vos, Señor Tromp, Señor Bareño, Señor de Palm, Nisbet casi tur e zonido cu e proposicion aki ta anti-democratico.
Principalmente Señor Nisbet a fulminá te cu su voz a exaltá cu esakinan te tacticanan dictatorial manera na Grenada, manera na Cuba etc.
Pero den nos Reglamento di Ordene ta prescribí masha democraticamente cu Presidente di Raad of tres miembro por tuma un decision, pa mas asunto proposicion of amendement por worde tratá conhuntamente.
Awor no ta e mesun partido P.P.A. a bin cu e Reglement di Orden aki ? Cu den nan pensamento, ora cu partido P.P.A. a bin cu e Reglamento di Orden aki....

DE HEER B.J.M.NISBET: Punto di orden, Señor Presidente. E articulo 19 cu ta limitá tempo, ta M.E.P. a bin cuné .

DE HEER G.F.CROES,Vervolg: Señor Presidente, mi ta papiando di articulo 11 y articulo 11 ta fechá di 1955/56 .
Ey hende ta weita cu ora hende ta papia pa papia, ni lesa nan no ta lesa e proposicion.
Nos proposicion ta cuminza di acuerdo cu articulo 11 lid 4 di e Reglamento di Orden ta algo cu P.P.A. a bin cuné na 1955.
Pasobra e ta algo cu ta logico y mi ta spera cu e miembronan di oposicion ta scucha mi bon, cu e ta logico den tur Parlamento.
Bo por imagina Bo, cu den un pais manera Merca un presupuesto ta worde tratá den un siman.
Den un pais manera Hulanda, presupuesto ta worde tratá den un siman, Ta nificá cu bo ta bin cu provision y esaki por ta cu Señor Nisbet a lubidá cu Señor Juancho Yrausquin e tempo ey lider di e partido conhuntamente cu e partido A.V.P., pasobra ta den nan tempo di e cambionan di estructura estatal, a bin cu e proposicion aki cu ta tur parti na mundo, cu si acaso pa motibo di tempo of urgencia, bo por combiná cierto cos.
Pues completamente democratico. E no tin nada di haber cu soul-brother, e no tin nada di haber cu Maurice Bishop, e no tin nada di haber cu Cuba.
Pero imagina Bo, si berdaderamente e tin algo di haber cu Cuba, si acaso e tin algo di haber cu Maurice Bishop y Grenada, anto mi kier a puntra Señor Nisbet representando e partido P.P.A. y Señor Adri de Palm y Señor Fèfè Bareño representando A.V.P., pasobra e dos otro miembronan a preferá di ta na Caracas y no trata e presupuesto aki, cu si den pasado e partido A.V.P. y partido P.P.A. no a entregá un proposicion similar ?
Por ta Señor Presidente, cu Señor Nisbet ta bisa awor aki ta un persoonlijk feit.

Señor Nisbet partido P.P.A. y partido A.V.P., mediante di voz di Señor Nisbet den pasado partido P.P.A. y A.V.P. a entregá un proposicion similar casi 10 aña pasá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Persoonlijk feit. Señor Presidente 10 aña pasá mi kier sa cu Señor Croes tabata den A.V.P. casi casi anto.

DE HEER G.F.CROES (Vervolg): Señor Presidente, hende ta mira cu Señor Nisbet berdaderamente a perde strea di noord.
Laga mi bisa Bo y pa e pueblo scucha. Den pasado e partido A.V.P. y P.P.A. a bin cu un proposicion mucho, pero mucho mas leuw.
Awor mi ta bay bisa Bo ta kiko. Partido P.P.A. a entregá e mocion pa di acuerdo cu articulo 11 lid 4 di Reglamento di Orden , pa tur mocion y proposicion cu tin di haber cu e begroting di '72, worde entregá simultaneamente y tratá.
Kiko nos ta haciendo ? Proposicionnan di D.O.W. nan so, di Luchthaven entregá apart, di Telefoondienst separá, dus apart pero na e presupuesto di Algemene Dienst conhuntamente.
Den pasado P.P.A. a bisa tur hunto den un bunch worde tratá den un solo tiro.
Awor mi ta bay mas leuw. Ata e proposicion aki di partido A.V.P. y partido P.P.A.
Di acuerdo cu articulo 12 di Reglamento di Orden, te hasta e artikelsgewijze-behandeling di begroting pa deshací di djé.
Ta nificá cu nos di Movimiento Electoral di Pueblo y Bo persona y Frans Figaroa , no solamente ta trata artikelsgewijze behandeling, pero nos ta trata te hasta bladzijdegewijze behandeling, pagina pa pagina.
Partido P.P.A. y A.V.P. den pasado a bin cu e proposicion, coy e begroting bo no tin mag di pasa articulo pa articulo, ni pagina pa pagina pero vota.
Mi ta bay mas leuw, papiando di Maurice Bishop, papiando di Cuba anto awor aki nos a desmantelá partido A.V.P. y partido P.P.A.
Pero manera nos ta mira berdad, a keda sombra di e partido A.V.P., a keda sombra di e partido P.P.A.
P'esey Movimiento Electoral di Pueblo a lanta manera un cometa den firmamento y ya tin casi 10 aña ta dirigiendo destino di e pueblo aki.
Mi ta continuá, e proposicion di P.P.A. y A.V.P.
Di acuerdo cu e articulo 11 lid 4 di Reglamento di Orden tur amendementen y sub-amendementen ariba e presupuesto '72 trata nan conhuntamente.
Aki nos ta trata solamente di proposicion y mocion. Mientras cu e tempo ey te hasta di amiendas y sub-amiendas.
Na di cuater lugar, mi ta bay mas leuw: Awor aki di acuerdo cu articulo 19 di Reglement van Orde, nos a mantené 1 hora den promer buelta, nos a mantené 15 minuut den segunda buelta, nos a mantené 5 minuut den tercera buelta.
Partido P.P.A. y A.V.P. den pasado a pone tur e mocionnan hunto di tur begroting, tur amiendas y sub-amiendas, anto nan a duna den primera buelta 15 minuut, den e segunda buelta 5 minuut y den tercera buelta 0 minuut.
Te hasta e mocion aki, si bo ta papiando di actonan dictatorial, anti democratico a la Cuba y Maurice Bishop of di Somoza. Laga nos no papia di esnan cu ta morto .
Mira aki den nos proposicion, presupuestonan separá y ½ hora den promer buelta, 15 minuut den segunda buelta y 5 minuut den tercera buelta.
Nan no ta haci distincion di presupuesto, tur presupuesto conhuntamente, anto solamente 15 minuut den primera buelta, 5 minuut den segunda buelta y den tercera buelta ningun minuut.
Te hasta contra e reglamento propio di orden, pasobra no tabata posibel.

Pero e tempo ey tabata libertinahe, e tempo ey tabata tin Presidente cu berdaderamente tabata bay estricto, pero cierto momento e mocion aki no tabata tin mag di pasa, pasobra e ta contra e Reglement di Orden, pasobra indieners tin derecho di hib a palabra den di tres buelta.
Loque mi kier bisa aki, ta pa mustra e pueblo berdaderamente cu loque algun exponente di oposicion kier haci, rek e reunion, anto bin cu cosnan cu nan mes no sabi,cu nan ta hiba nan ariba glad ijs.
Pasobra mira con partido P.P.A. a slip,mira con partido A.V.P. a slip pasobra nan no sa di pasado.
Mientras con razonable nos ta, pasobra bay weita den cualkier Parlamento Americano, weita den e Parlamento Hulandes y e Presidente di Staten Señor Pedro Bislip ta su prerogativo y tur Presidente di Staten ora di tratamento di presupuesto ta 45 minuut bo ta haya, ora di trata mocion ta 10 minuut den primera buelta, 5 minuut den segunda buelta.
Pero aki nos ta mira pues con razonable e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta. Nos ta bin cu un proposicion constructivo, p'asina nos a acelerá e tratamento di presupuesto.
Pasobra mi ta kere cu e pueblo di Aruba ta fadá, pueblo di Aruba ta hartá di ta scucha tur e asuntonan aki cu ta worde tratá den Eilandsraad, pasobra e nivel berdaderamente y muy en principal door di dos exponente di oposicion, no ta un nivel digno di un Parlamento.
Nos proposicion ta democratico, y nos proposicion ta mescos di ta un tata cu ta pone regla den su propio hogar.
Pues nos proposicion ta manera mayornan cu ta pone regla pa e muchanan por cumpli cu'e na bienestar di e propio criaturanan.
Señor Presidente, masha danki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, mi a tende mi ultimo colega Señor Croes na palabra. Pero e la bay mas tanto den direccion di política di pasado.
Mi ta corda e tempo cu e proposicion ey a worde presentá den Parlamento, mi ta kere den e sala aki cu ta Señor Croes, Señor de Kort, Señor Lala Angela, Señor Daniel Leo y mi persona tabata esnan cu e tempo ey tabata forma parti, y dos otro persona mas cu no ta presente, tabata forma parti di e partido M.E.P. den e Eilandsraad.
Enberdad e tempo ey e proposicion a worde lanzá. Pero mi ta kere cu hustamente nos mester a comprende cu loque nos a fulminá e tempo ey contra djé, no ta duna nos motibo pa imponé awor contra otro persona.
Pasobra unavez cu bo a fulminá e tempo ey contra loque a worde presentá,con bo por uza loque a worde presentá pa hustificá bo actitud awor aki.
Esaki como político manera Señor Croes mi no a speré, pa motibo cu hopi loque a sosode e tempo ey, awor aki ta worde ripití door di e mesun partido ey.
Esey ta un di e motibonan tambe cu na aña '77 mi a declará den e Parlamento aki, cu mi mester a bandoná e partido ey.
Pasobra cu awe Señor Croes mes ta hustificá loque e tempo ey e la fulminá contra djé, e ta uzé pa hustificá awor aki medidanan cu e ta tuma contra oposicion.
Aki nos ta weita claramente cu loque e la fulminá e tempo ey contra djé ta e hecho, cu no ta e a hacié sino ta otro a hacié.
Awor cu e la haya e oportunidad di hacié, awor e ta hacié y di un otro sistema, pasobra e tempo ey no tabata tin limitacion di tempo den Parlamento aki.
Limitacion di tempo a worde introducí door di e partido M.E.P.
Esaki ta algo sigur sigur, cu ta limitá e derecho di expresion di miembronan di Parlamento.

Si nos coy e notulen di e reunion ey, y nos lesa , mi no kier perde tempo pa hacie, con e tempo ey a worde fulminá contra e proposicion ey.
Mi ta puntra mi mes awor aki, caramba e tempo ey Señor Croes tabata sincero, of e tabata lamentá cu e no tabata otro banda pa é a imponé e medidanan ey ?
Pasobra manera mi ta bisa, bo mester siña for di loque a tuma lugar den pasado cu bo no tabata di acuerdo cuné, pa despues bo dreché.
Pero nó, loque Señor Croes a haci e la bisa, antes incidentalmente nan kier a introducí limitacion di tempo, ami sí ta institucionalisé, ami si ta insistué, ami sí ta poné den Reglamento di Orden, p'ami no tin molester cada reunion pa bin cu un proposicion.
Mi ta anclé den un Reglamento di Orden, e ora mi ta limitá nan pa semper.
Esey tabata su actitud cu awe cu nos tin e articulo 19 aki den e Reglamento di Orden.
Pues tur e argumentonan cu e la uza na aña '71, mi persona tambe a uza na aña '71 muy probable contra e proposicion aki, awe a cay na nada, pa motibo esunnan di Señor Croes a cay na nada, pasobra ami te awe mi ta bringa e limitacion di tempo aki, Señor Croes sí a laga e principio para.
Pasobra ora nos a kere cu e tempo ey ta pa motibonan di principio e la bringa, a resultá awe cu no ta motibonan di principio e la bringa, solamente pasobra e no tabata otro banda pa é a imponé.
Awe cu ta sú oportunidad, awe é ta imponé e mesun cosnan cu e , e tempo ey a rechazá .
Pero, nos no por haci nada. Esakinan ta buelta di mundo y esakinan tambe ta depende di principionan di personanan.
Pasobra Señor Croes kier compará nos cu Merca, cu Hulanda cu tratamento di presupuesto .
Sí tin órganonan den nos sistema cu ta funcioná debidamente manera democracia na Merca ta funcioná, manera democracia na Hulanda ta funcioná, anto mi ta kere cu nos no tin problema cu tratamento di presupuesto.
P'esey ta imposibel pa bin cu e comparacion aki, pasobra e ta gaat mank, no tin pia pa para ariba pa bin cu un proposicion asina.
Enberdad Señor Pedro Bislip den pasado a yega di bin cu e proposicion, e la yega di amendá un mocion di oposicion den pasado tocante e asunto di Parkietenbos.
Esey a sosodé mas of menos na aña'78/'79 .

DE HEER G.F.CROES: Señor Vos ta bolbe desvia di e punto , esta e voorstel van orde. Na e momento aki nos no ta trata e cuestion di Parkietenbos y ora nos bay traté mi ta mustra con Señor Pedro Bislip a bin cu e proposicion aki.

DE HEER E.J.VOS(Vervolg):Señor Presidente, mi ta laga Señor Croes bin cu loque cu e tin. Pero mi tin e pruebanan aki di e amendement .
Pero mi no ta bisa nada, mi ta laga Señor Croes bin cuné , pasobra e amendement aki a worde firmá door di Señor Croes, Señorita Grace Bareño y Señor Pedro Bislip, y e tabata un amendement ariba e mocion di oposicion.

DE HEER G.F.CROES: Kiko esey tin di haber cu mi voorstel van orde ?

DE HEER E.J.VOS: Mi ta mustra solamente, pasobra e mencionamento di e nomber di Señor Pedro Bislip, si e no tabata tin nada di haci cu su voorstel van orde, lo mi no a mencioné . Como e la mencioné, mi tambe ta mencioné awe.
Pasobra mesun derecho cu Señor Croes tin, te ainda mi tin.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente solamente mi a referí na nomber di Señor Pedro Bislip, pasobra Señor Vos kier pronk cu pluma di pauwies.

Pasobra Señor Pedro Bislip pa añas largo den fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, tempo cu Señor Vos ta M.E.P. tabata militá y lucha pa e proyecto aki worde realisá.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ta esey mi kier a bay bisa . Señor Pedro Bislip ta cansá, fada e ta. Dia cu nos a presentá e mocion e la bisa, no pone zo spoedig mogelijk, cambié nos ta pone onverwijld. Esey tabata un di su amendement nan.
Kiko a sosodé ? Te awe , nada nada a worde hací . Cu tin plannen ? Nos a tende esey di aña '77,lo bin un sistema cu nos ta kima e sushi, anto e energia cu nos ta kima e sushi cuné nos ta uza pa nos planta di awa, anto pa e awa bira mas barata, asina e diputado e tempo ey a splika.
Nos sa cu e tabata un campeon di papia cosnan fuera di berdad, nos tur conocé, pero t'asina e la splika e tempo ey. E campeon cu nos tabata tin akiden, e ta na Hulanda awor, e diputado esey e la splika.
Anto Señor Pedro Bislip a yega di bisé na '76, pasobra na '76 tambe e kier a balia Señor Pedro Bislip.
Señor Pedro Bislip a lanta d'jey bin serca djé bisé, papia berdad of bo ta weita kiko mi ta haci, e ora e la dicidí di papia berdad .
Pues e loque Señor Croes a bisa ey, e tin razon. Pero awor aki nos ta kere cu ya caba e situacion aki a bay di mas.
Pasobra si nos coy di aña '76 pa awor, ta 5 aña cu e asunto aki ta andando cu mi sa . Kiko ta sosodé ? Nos ta bin cu un recycling system. Tur siman nos ta tende cu esey ta bin, esey ta bin, pero nada nada no a sosodé te awe.
Awor kiko nos mester haci ? Nos mester bin cu un proposicion akiden, pa weita cu nos por pone forza tras di e asunto aki, pa nos por yega asina leuw, cu nos por realizá e plan aki.
Pa e motibo ey, mi sa cu Señor Croes lo a bin cu e insinuacion como si fuera cu e proposicion aki lo a sali di M.E.P. Absolutamente. Tabata un amendement cu M.E.P. a haci ariba un mocion di oposicion y mi tin e prueba aki mi dilanti, firmá door di Señor Croes, Señor Bislip y Señorita Grace Bareño.
Cu esaki mi kier a refuta e loque Señor Croes a trece padilanti.
E hecho ta, cu nos derecho di expresion den e Parlamento aki a worde limitá drasticamente. Esey ta un feit.
Pa motibo cu door cu nos no por papia, y nos no por haya e tempo necesario pa duna un splikacion ariba cada mocion cu nos presentá, anto nos ta kere cu ya caba nos ta bay den e direccion di dictadura.
Señor Croes a trece como ehempel, sí nos ta hacié pero A.V.P. y P.P.A. tambe a hacié den pasado.
Pero den pasado e tempo ey no a worde fulminá contra nan ora e la sosodé.
Pero kiko a sosodé ? Awe cu Señor Croes ta den mayoria den e sala aki, loque nos a kere cu pa motibonan di principio e la fulminá contra djé, awe e mes ta imponé e medidanan aki.
Pero e ta bay mas leuw, manera mi a bisa, e temponan aya nos no tabata tin ningun limitacion di tempo den e sala aki. Cada hende por a hiba palabra con largo cu nan tabata kier, pero Señor Croes cu su partido a bin cu e limitacion di tempo aki.
Manera awor aki mi no por sigui papia mas, pa motibo cu ya Bo a duna mi e señal cu mi tempo a yega, locual cu antes no tabata e caso promer cu M.E.P. a introducí esaki na aña '77

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, cu santo pasenshi y cu hopi atencion mi a sinta scucha mi coleganan di Raad, especialmente esnan di e fraccion di M.E.P. cu a hiba palabra, pa mira si nan por a convence mi cu nan argumentonan pa nos fraccion por a vota pro e proposicion di orden aki.

Mi a keda desapuntá, pasobra argumentonan sano no tin. Nos mester bay schommel den buki, schommel den notulen busca papelnan bieuw pa nos bay p.e. te na aña '72 . Pakiko ? Nos por bay '72, nos por bay '55, '60 no tin mester.
Pasobra e tempo ey si Señor Croes ta coy e ehempel ey, e dia cu nan kier a trata tur e begrotingnan pareuw, ami e tempo ey mi no tabata den Parlamento mi tabata den Parlamento '63 y '67 y despues mi a bin bek atrobe.
Pero e aña '72 mi no tabata den Parlamento, dus mi no sa den ki circumstancia nan a bin cu e proposicion e dia ey.
Un cos si mi sa, cu e tempo ey tabata tin un Gobierno dinamico, tabata tin presupuestonan cu saldo favorabel, tur eseynan bo tabata tin, por ta e tempo ey bo tabata tin un oposision fastioso. Kizas nan kier a bin cu un sistema pa trata e presupuesto mas efectief posibel, mi ta supone cu esey tabata e motibo.
Pasobra un cos mi sa tambe, cu e tempo ey Señor Vos a caba di conta, cu den Parlamento di Aruba no tabata tin limitacion di palabra.
Dus un Parlamentario por a lanta para y papia horas y horas ariba presupuesto.
Awe en dia nos ta limitá y cu e proposicion di orden aki di fraccion di M.E.P. nos ta worde limitá mas ainda den nos trabao como Parlamentario.
Pa ser corto, argumentonan pa convencé nos fraccion pa vota pa e proposicion di orden aki no tin, pues mi por bisa di awor caba, e proposicion di orden aki no tin nos bendicion.
Danki Señor Presidente.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, despues di a tende yen di gritamento akiden a papia di pasado, tempo cu mi no tabata t'ey.
Si mi tabata t'ey, siguramente cu sí mi por a contestá Señor Betico Croes ariba esaki.
Pero awe nos ta tratando un proposicion caminda cu nos tin proposicion di orden di parti di partido di Gobierno, caminda cu tin 4 proposicion di banda di oposicion.
Aki di un manera ta busca moda pa nos trata tur cuater proposicion den uno, locual ta inaceptabel pa nos partido.
E proposicion di orden aki ta pone cabey di hende lanta . Nos tin cuater proposicion pisá caminda esun di dump na Parkietenbos ta un proposicion di gran importancia pa e vecindario di Parkietenbos, Cas di Paloma, Simon Antonio etc.
Segun mi tin entendí ta for di aña '76 nan a papia ariba e problema aki.
Mi a tende tambe cu pa aña '76/'77 ya tabata tin indicacion cu nan lo a bay drecha of resolve e problema aki, pero te awe nada no a pasa.
Anto aki kier bay limita nos pa keda sin papia ariba e proposicion aki ?
Inacceptabel pa Partido di Pueblo Arubano, A.V.P.
Fuera di esey nos tin mas mocion, mi a papia di nan tur caba den primera tanda, pero mi kier ripití nan pasobra nan ta mocion di gran importancia pa e hendenan cu ta worde perhudicá door di esaki.
Mescos cu esun di Natural Bridge, aki ta henter e pueblo di Aruba ta worde perhudicá.
Pasobra bo ta haya turista cu ta bin Aruba kier bay wak e Natural Bridge cu tanto ta worde propagandá , e tin di bay pasa den un caminda malo pa e yega na e Natural Bridge.
Di con nos no ta coy e proposicionnan aki trata nan y bin na un acuerdo ?
Ban drecha e caminda di Natural Bridge, ban drecha e situacion cu tin na Parkietenbos di dump, ban drecha e situacion caminda e awa ta para, ban drecha e camindanan den Madiki. Tur e mocionnan aki ta vota nos mester vota pa nan, pa nan worde ehecutá.

Pero nos no por coy nan tur hinca nan den un pakket anto despues tin cu bay vota contra nan y nan no ta worde tratá.
P'esey nos a bin cu nan padilanti pa nan worde tratá, p'esey nos kier debido atencion ariba cada proposicion.
P'esey e voorstel cu ta sali di parti/di partido cu ta sostené e Gobierno, ta pone cabey di hende lanta. Inacceptabel pa Partido di Pueblo Arubano A.V.P. pa por sostené un proposicion di orden asina.
Mi ta kere cu ora nan a entregá e proposicion na Bo, Bo tambe a studia esaki bon, mi no ta kere cu aBo lo aceptá un proposicion di orden asina.
Aki ta cada miembro di Raad su derecho ta worde kitá debidamente pa e por trata su mocion.
P'esey unvez mas mi ta pidi e partido cu ta sostené e Gobierno pa hala e proposicion di orden aki aden y ban cuminza trata e mocionnan cu ta di gran importancia pa e pueblo di Aruba.
Te aki den segunda tanda, Señor Presidente.

DE HEER J.F.BARENO: Señor Presidente, nos por a tende Señor Betico Croes papia ariba e proposicion di orden di djé. E la laga sa cu na 1972 partido P.P.A y A.V.P. a bin cu algo similar cu loque e la bin cuné awe.
Con por ta posibel cu na aña '72, Señor Betico Croes cu tabata den oposicion e tempo ey a rechazá e proposicion ey, anto awe dia 5 di decmber Señor Betico Croes ta bin cuné den e Raad aki, pa e haya sosten di partidonan di oposicion?

DE HEER C.A.MARQUEZ: Punto di orden, Señor Presidente. E proposicion di '72 tabata trata proposicion, amendementen y hasta artikelsgewijze den un paquete. Ta henteramente un otro cos cu esun di awor.

DE HEER J.F.BARENO(Vervolg): Señor Presidente, ey nos ta mira di unda Señor Betico Croes a siña e cierto cosnan cu awe e mes ta bin cu nan.
Si e tempo aya e partido cu mi ta representá a bin cu cierto proposicion, ami no tabata t'ey y lo mi no a sostené. Pero awe sí mi por papia di esaki.
Aki nos tin cuater mocion cu nos lo mester bay papia ariba djé ,lo mi bisa, ora e momento yega lo mi dirigí palabra ariba cada mocion.
Danki Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos a sinta y nos a ripará algo masha straño awe nochi.
Nos por a constatá cu un miembro di Parlamento, e lider di fraccion di M.E.P. ta hustificá su actitud awe nochi den e Parlamento aki door di referí na algo cu a sosodé na 1972.
Na 1972.....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Señor Nisbet ta haci cono si fuera mi no ta papia berdad al momento.
Loque mi a señalá ta e diferencia entre nos proposicion di orden cu ta mucho mucho mas democratico compara cu esun di P.P.A. y A.V.P. di 1972.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Mi kier a bisa na Merca nan tin kamber di gas, na Francia nan tin guillotine , pero ta muri bo ta muri.

DE HEER G.F.CROES: Ta punto di orden of persoonlijk feit, Señor Presidente?

DE HEER B.J.M.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, na 1972 cada miembro di Parlamento por a prepará su presupuesto y papia den e Raad aki 4,8, 12 hora mes si e tabata kier ariba un presupuesto.

Dia cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma over nan a limitá e hora di cada Parlamentario durante e tratamento di e presupuesto.
E tempo ey e lider di M.E.P. a lanta contra e proposicion di cual e kier comspará e asunto aki y den e notulen aki mi ta ripara na varios ocasion unda Señor Croes ta papiando cu e proposicion aki ta contra di tur reglanan democratico.
Hasta ora e reunion a sera Señor Croes a bisa,e la gradicí y felicitá e pueblo pa e Aña nobo y Pasco , e ta spera cu e aña aki cu ta bin,habri mucho mas democratico cu a worde demostrá durante di e reunion di tratamento di presupuesto.
Corda bon, esey tabata un reunion cu bo por a hiba palabra te ora bo cansa.
Pero awe en dia, Movimiento Electoral di Pueblo a limitá e horanan di expresion di cada miembro di Parlamento.
Kiko nos por constatá awe ? Cu ora nos como miembronan di Parlamento ta haciendo nos trabao durante tres dia, diarazon, diahuebes y diavierna y awe diasabra cu ta cuater dia,atardi ta bin cu un proposicion di orden p'asina limitá e hora di expresion ariba e mocionnan.
Nos tin cu huzga bon, cu na 1972 si bo tabata tin un mocion den bo cabez, bo por a papia horas y horas ariba djé durante tratamento di presupuesto, locual awor aki gracias na Movimiento Electoral di Pueblo no por.
Esey ta haci mucho mas contra reglanan di democracia, e hecho cu awe nos tin cu trata un mocion unda nos derecho como Parlamentario ta worde mas limitá ainda door di Movimiento Electoral di Pueblo.
Durante mi discurso den primera tanda mi a mencioná y compará e situacion aki cu situacionnan manera Cuba y Grenada unda e soul-brother Maurice Bishop ta manda.
Hustamente mi tin e derecho di trece esaki padilanti. Pasobra nos mester corda cu durante di conferencia di Mesa Rondó, Minister van der Stee a expresá su preocupacion pa cu e derechonan democratico di e gruponan minoritario den e pueblo Arubano.
No ta pornada e la expresá esaki. Pa motibo di tendencianan dictatorial cu e lo sa ta biba den e partido na mando aki.
Awe ta un dia tristo. Un dia cu nos mester constatá cu Movimiento Electoral di Pueblo ya caba a limitá nos tempo di por hiba palabra den e Parlamento aki. Awe mas ainda e tempo di pueblo, e tempo cu nos por expresá nos mes den nomber di pueblo ta worde limitá.
Kiko ta e hustificacion di Señor Croes ? Den pasado tal y tal cos a sosodé y awe mi por e tambe, awe sí mi ta kita e derecho democratico di boso.
Mas ainda mi tin cu accentuá e 12 miembronan di M.E.P. unda dos so a sali na vanguardia di nan actitud y a purba hustifiqué , pero 10 di nan a firma e asunto aki, ta tira piedra y sconde man.
E ta comparable cu e situacion unda cu pa nan cana den pueblo nan mester busca vergunning pa por cana cu revolver, pasobra ta miedo di pueblo nan tin.
Nos tur ta corda con na 1977 nan a uza e pueblo aki pa nan finnan político.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Na 1977 nos no a uza e pueblo. Pueblo a lanta, pasobra P.P.A. a manda Riot-comando ariba nos pueblo pa purba humiliá nos pueblo.

DE HEER P.P.KELLY: Punto di orden Señor Presidente."A worde uzá pa fin política"manera Señor Nisbet ta bisa. E por a splika cual ta e fin político, esta cu tin un comision di 7 cu ta bay traha ariba independencia ?

DE HEER B.J.M.NISBET Vervolg Señor Presidente, awe tin un comision di 7, ta gracias na partidonan di oposicion.

Envez di criticá ora di un pretexto nan a sali for di Gobierno Central, a dicidí di purba saca lo maximo ariba tereno constitucional, p'esey....

DE HEER P.P.KELLY: Acaso Señor Nisbet tabata preferá di haci mescos cu '77, drenta den Gobierno bek ?

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. E comision di 7 ta consecuencianan di Mesa Redonda, ta consecuencia di Comision di Reino, ta consecuencia 1977 di accionnan unda pueblo a lanta pa motibo cu P.P.A. a manda Riot-comando ariba nos pueblo, pa trata di atrapá e lucha di nos pueblo.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, Bo persona Señor Remie Zaandam sa mes bon cu mi, ta kende a duna conseho pa busca Riot-polis.
Bo persona a duna nan instruccionnan durante di tur e dianan aki na Aruba y promer cu nan a bay bek Corsow, Bo a bay gradicí nan pa e bon trabao cu nan a haci durante e dianan cu nan tabata na Aruba.
Kier meen Bo persona, como ex-waarnemend Commissaris di Polis sa masha bon kiko a pasa durante '77.
Y den e rapport cu Cuerpo Policial a traha ta pará bon cla cu Movimiento Electoral di Pueblo apesar cu no tin suficiente prueba, pero tur cos ta mustra den e direccion cu e personanan aki a instigá e pueblo pa nan lanta y bin dilanti di Warda di Polis pa haci desorden.
Y ora dilanti di La Fama e personanan aki tabata busca problema , hasta Señor Croes a haya klop, si mi no ta equibocá, Bo persona a declará cu Bo ta pará completamente tras di optreding di polis.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente punto di orden. Señor Nisbet aki no ta consecuente. Ayera e ta bin akiden ariba un empleado di W.E.B. e ta bisa, cu Gobierno ta responsabel locual e empleado cu ta traha na W.E.B. a haci.
Awe Señor Zaandam, tempo cu e tabata un empleado publico e ta responsabel, no Leo Chance.
Nos mester keda consecuente akiden, of Señor Nisbet zo waait mijn jasje...

DE HEER B.J.M.NISBET (Vervolg): Señor Presidente, ningun momento mi no a bisa Señor Zaandam ta responsabel. Pero sí mi a bisa, cu Señor Zaandam sá mes bon cu mi, kende a duna conseho di busca Riot-commando y Señor Zaandam sá mes bon cu mi, cu Señor Zaandam a bay gradicí nan promer cu nan a bay Corsow pa e bon trabao cu nan a haci durante nan estadia aki na Aruba.
Den e rapport policial ta pará bon cla e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo a instigá e pueblo aki. Apesar cu no tabata tin suficiente prueba pa hiba nan dilanti di Huez, pero nan a instigá e pueblo aki pa finnan político.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta un persoonlijk feit atrobe, pero na bienestar di Señor Nisbet mes, pa bin bek na e punto di e voorstel van orden, anto laga nos dedicá un reunion completo na agosto 1977.

DE HEER B.J.M.NISBET (Vervolg):Señor Presidente, mi ta considerá cu mi no a tende Señor Croes papia. Pasobra e no tin nada di duna mi conseho.
Bo persona ta guia e reunion aki, Señor Remie Zaandam ora Bo persona bisa mi si mi ta bay buiten e agendapunt, lo mi tene cuenta cu esey, no Señor Croes.
Señor Zaandam ta Presidente di e Eilandsraad aki. Señor Remie Roël Zaandam, e mesun persona cu tabata Waarnemend Commissaris durante e dianan di augustus 1977.

Papiando di democracia, papiando di bira independiente con nos ta bay traha pa un Aruba independiente den un Parlamento cu mentalidad putrí, manera tin den fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Con nos aki na Aruba por prepará e futuro di nos pueblo unda keto bay pa motibo nan cu bo no ta di acuerdo cu pensamentonan político di Movimiento Electoral di Pueblo e mentalidad putrí aki ta pone cu nan ta busca bo den tur forma pa sea nan ridiculiza bo, sea nan tuma cierto medidanan contra bo.
Mi a menciona den e Raad aki, con mi a worde menazá door di miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, y awe e mesun tendencia putrí, e mesun mentalidad putrí aki ta pone cu e proposicion aki a bin den e Raad diasabra anochi dia 5 di december 1981, dia di Sinterklaas. Envez cu nos ta na cas cu nos famianan, ata nos den e Raad aki di e Aruba cu kier bira independiente, unda esunnan cu ta bisa cu nan tin mayoria ainda kier kita e derecho democratico parcialmente di miembronan di Parlamento di por defende e pueblo di Aruba, manera cu nan ta deseá.
Ainda mi ta corda e dia cu nos a trata e proposicion pa lanta un C.A.V.A., mi a recorda Bo ariba e soldat na Surnam cu tabata bisa, a mi no wan crai.
Mi ta spera cu Bo persona lo no participá na e actonan dictatorial di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra mañan ora nan tin e mando y nan ta dicta, aBo lo yora hunto cu hopi otro cu lo worde atrapá .
Nos ta spera , cu tanten nos tin bida y cu nos por bringa pa e libertadnan di ser humano, cu nos por bringa pa nos derecho di expresion, cu nos lo keda haci esaki den e sala di Parlamento aki.
Te aki den segunda tanda, den nomber di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, poco tempo pasá nos por corda tempo cu Señor Virgilio Kock tabata diputado, ariba preguntanan di miembronan di Parlamento a dicidí cu e no kier contestá .
Aki no a worde dicidí cu loque e la contestá ta suficiente, pero e no kier a contestá y e la pidi mayoria di Raad sosten y mayoría di Raad a duné sostén pa no contestá ariba cierto pregunta hací door di Parlamento.
Te awe Señor Virgilio Kock ta parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano di cual Señor Nisbet a caba di papia p'é.
Tambe den pasado a worde sugerí pa transmision di e reunionnan publico di Parlamento. Esaki no a tuma lugar, Partido Patriotico Arubano, P.P.A. tabata contra.
Ta na momento cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma gobernacion a cuminza cu transmision di radio.
Na e momento aki tur e miembronan di oposicion ta sclama cu bo ta limitá nan pa papia ariba asuntonan serio.
Henter e tratamento di e presupuesto di D.O.W. ta Señor Watty Vos a papia, ta na unda Señor Nisbet a keda ? Na unda Señor de Palm a keda? Na unda Señor Domi Tromp a keda ? Na unda Señor Fèfè Bareño a keda pa hiba palabra na e tratamento di e presupuesto ?

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, persoonlijk feit. Juist pa no tarda e tratamento di e presupuesto aki nos a dicidí di laga Señor Vos so papia.

DE HEER P.P.KELLY(Vervolg):Kier meen Señor Presidente, tur loque a worde bisá door di nan desde cu e reunion a cuminza awe mainta 11 or, tabata mas importante cu e tratamento di e presupuesto di Dienst Openbare Werken, D.O.W. ?
Akinan atrobe por evaluá kiko ta mentalidad negativo di e miembronan di Parlamento di oposicion.
Anto e personanan aki ta papia di seriedad ?

Tambe djies pa refrescá memoria, declaracion di Señor Dolfi Oduber.
"Heden 20 februari 1973, de Eilandsraad van Aruba bijeen in een openbare vergadering;
Overwegende:
- dat voor een zakelijke behadeling van de begroting van het dienstjaar 1973 het wenselijk is een beperking van de spreektijd voor de Raadsleden in te voeren."
Den e caso aki mi ta duna Señor Dolfi Oduber razon. Si ta trata seriedad mester keda al caso, y tur critica constructivo ta bonbiní.
Pero no mentalidad negativo, pa purba tarda e reunion pasobra dos miembro di Partido A.V.P. a bay pa motibonan partidario den exterior, comprobando cu e tratamento di e presupuesto ta di menos importancia pa nan, e interes di e pueblo ta menos pa nan cu e interes di nan partido A.V.P.
Anto henter e otro miembronan di oposicion, ta purba di tarda e reunion.
Manera cu Señor Betico Croes a bisa, manera un tata di famia ta pone orden den e Parlamento aki pa traha mas eficiente e tratamento di e presupuesto, y esaki no ta solamente expresion di Señor Betico Croes, pero mi a caba di lesa eynan declaracion di Señor Dolfi Oduber.
Tratamento di presupuesto ta algo sumamente serio. No ta door di papia, papia anto kizas sin papia nada, bo ta ehecutá proyecto y bo ta traha na bienestar di e pueblo.
Ta di papia poco y haci hopi.
Mi kier keda te aki den e tanda aki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kelly. Asina nos a yega na final di e segunda tanda. Tin e necesidad pa un tercera tanda ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta bay rapidamente ariba e asunto aki.
E diferencia ariba e voorstel di orden di 1972 cu awe.
E voorstel di orden di P.P.A. y A.V.P. tabata encerá tur mocionnan di tur e presupuestonan den uno, limita e tempo den 15 minuut eerste ronde, 5 minuut den tweede ronde, den di tres ronde ningun minuut.
E proposicion cu nos ta bin awe cuné ta, tur tratamento di presupuesto separá ademas mocionnan separá y den primera buelta ½ hora, segunda buelta 15 minuut y tercera buelta 5 minuut.
Nos ta trata tur e presupuestonan no solamente artikelsgewijs, te hasta pagina pa pagina.
E tempo ey ni esey, ni artikelsgewijze behandeling corda pagina pa pagina.
Pero e tempo ey cu e tabata asina anti-democratico, nos no a grita di Cuba, ni Maurice Bishop of di cualkier dictador di mundo e tempo ey.
Cu atencion aki nos a weita den e voorstel di fraccion di P.P.A. en combinacion cu e fraccion di A.V.P. nos tur ta convencí considerando e duracion di e reunion aki......

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, punto di orden. E tempo ey ningun miembro di P.P.A. tabata anda cu tiponan manera Maurice Bishop, manera M.E.P. ta haci.

DE HEER G.F.CROES: Nos no a cuminza papia di Fidel Castro ni nada.
Consideracion di e voorstel , mester pone un fin na e reunion aki y cu awe nos a bin cu e unico intencion pa nos pasa mas rapido cu ta posibel den e tratamento di e voorstellen aki, fuera di esey artikelsgewijze behandeling di e begroting, pa nos mira e fin cu nos tur ta deseá pa Bestuurscollege bay terminá su trabaonan cu a keda atrasá.

Mi ta continuá e mesun reunion, pero tocante esaki tambe manera nos a splika caba, dia cu Bo a bin cu limitacion di nos ora di papia, nos ta di buena fe cu e asunto aki.
Nos lo kier terminá e asunto aki, nos lo ta mas zakelijk cu ta posibel.
Anto mi a bisa, cu si pa un proximo reunion nos no tin nada contra, pasobra e ora ey nos a haya e oportunidad pa por tene cuenta cu e limitacion di e tempo.
Nos por prepará nos dicursonan di tal manera cu nos por bin cla cu nos por trece padilanti.
Pero mi ta bay mas leuw, ora cu......

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Hustamente esey nos a bisa awor ey.
Señor Croes a bisa, si a avisá di antemano lo por a prepará ariba djé. Nos a bisa si a avisá di antemano por a prepará ariba djé tambe .

DE HEER G.F.CROES(Vervolg): Señor Presidente, di parti di P.P.A. a worde bisá, pero tin caminda cu te hasta libertad a yega su limite. Un caminda nos tin cu tene cuenta cu pueblo tambe.
Pueblo ya caba ta haya e impresion cu e reunion aki di presupuesto di Isla di Aruba ta birando un cos cu ta worde alargá , un cos cu ta worde extendí innecesariamente.
P'esey mi ta sigur cu e reglanan di nos Reglement van Orde ta proveé pa nos por no solo limitá cierto asuntonan cu ta worde extendí, pero te hasta mi por bisa, schaf nan af, esey ta P.P.A.
Mi ta continuá con Señor Max Croes a bisa den nomber di A.V.P. y P.P.A.
Pa consultá cu fraccion di M.E.P. manera Señor Werleman a bisa, cu esey no ta dicta nos ta dicta, pero a yega e momento cu nos ta bay mustra ta kende ta manda.Esey ta den nomber......

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Bon ehempel atrobe, ni antayera Señor Croes a bisa e mesun cos.
P'esey mi a recordé antayera .

DE HEER G.F.CROES(Vervolg): Pues Señor Presidente, laga mi bay mustra cu nos proposicion ta sumamente democratico.
Pakiko nos mester a bin cu e reglamento aki ? P'ami ripití e palabra di e lider di P.P.A. cu e tempo ey a expresé pa Señor Vos, pasobra e ta banda dimi tur ora mi ta consehé pa calmo, anto Señor Max Croes a bisa, cu mester tuma reglanan pa muchanan baldadi.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Pakiko Señor Croes no por tumé. E tempo ey nos tabata conhuntamente como colega y e la worde dirigí na nos e tempo ey como colega. Pakiko mester tiré ariba mi ?
Pakiko bo no ta ser sincero cu bo mes y splika con e asunto a tuma lugar ?

DE HEER G.F.CROES(Vervolg): Te hasta den esaki mi ta masha sportief, Señor Presidente.
Pero awe, pakiko nos a bin cu e proposicion aki ? Pasobra tabata tin un custumber cu mocionnan ariba proposicion di Señor de Voorzitter ,ta worde tratá conhuntamente y Señor Frans Figaroa a haci e proposicion aki durante e tratamento di e presupuesto di W.E.B. pa trata dos mocion conhuntamente.
Oposicion a protestá , nan a kibra e custumber, nan a kibra cu e usance.....

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden Señor Presidente. Nos di oposicion di partido R.U.B.A. nos no a protestá. Nos a bisa, nos lo a preferá di trata nan separá.

Ora Señor Croes a bisé nos kier e conhuntamente, Señor Figaroa a bisa e ora ey cu mi a dicidí cu nos ta trata nan separamente.
P'esey mi a bisa, un persona manera Bo ta imposibel pa spera for di Bo pa bay kibra e regla cu Señor Figaroa a establecé den principio di e reunion.

DE HEER G.F. CROES: Anto mi kier a bisa pa finalizá, pues manera hendenan cu tin madurez, nos ta bin cu reglanan pa kizas pa hobennan cu falta madurez por protega nan mes pa nan por desaroyá y bira un bon Parlamentario.
Nos proposicion ta sumamente democratico na bienestar di oposicion mes.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e tratamento di e proposicion, manera entregá door di Señor Croes y 11 miembro di partido cu ta sostené e Gobierno.
Tin deseo di Hoofdelijke stemming ?
Esun cu vota pro e proposicion ta na fabor pa bay trata e tres proposicion y un mocion conhunto, esun cu vota contra, ta contra pa trata nan hunto.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, M.I.BISLIP, C.F.BOEKHOUDT, F.H.CROES, G.F. CROES, P.P.KELLY, D.I. LEO, R. MADURO, C.A.MARQUEZ, N.O.ODUBER, J.C.RASMIJN, H. TROMP.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F.BARENO, B.J.M.NISBET, F.E.A.DE PALM, D. TROMP, E.J. VOS.

DE VOORZITTER: E proposicion manera presentá a haya 12 voto na fabor y 5 contra, e la keda aceptá .
Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

De vergadering wordt voor 5 minuten geschorst.

- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Nos ta bay trata e tres proposicionnan y un mocion y pa facilitá mi a numerá nan .
No. I-e voorstel encuanto probleem van overlast Parkietenbos, Cas di Paloma en omgeving.
No.II-e voorstel Toeristische weg Matividiri-Natuurlijke brug naar Andicuri.
No.III-e voorstel encuanto water overlast op de hoek Schelpstraat-Weststraat en op de hoek Emanstraat-Weststraat.
No.IV- e mocion encuanto camindanan di Madiki.
Sprekerslijst ta habrí, palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, despues di a tuma un decision anti-democratico den e reunion aki, decision tumá door di e partido cu ta sostené e Gobierno, e partido mayoritario,
porfin nos a yega na turno y ocasion pa nos por bay trata proposicion y mocion cu nos di oposicion a entregá.
Naturalmente nos ta lamentá e hecho cu nos no por a papia henter e ½ hora ariba cada uno di nan, pero nos lo haci nos best pa weita cu nos por duna tóch un bon toelichting ariba cada di e proposicionnan aki.
E promer proposicion ta bisa.
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken zo spoedig mogelijk het probleem van overlast aan de bewoners van Parkietenbos, Cas Paloma en omgeving,

veroorzaakt door de vuilnisstortplaats aldaar op de een of andere wijze op te lossen en eveneens een oplossing te zoeken voor het vuilstortingsprobleem te San Nicolaas.
Esaki ta un proposicion cu sigur sigur nos ta spera cu alomenos Señor Lala Angela, nos colega lo duna nos un respaldo den esaki.
Pasobra no ta trata solamente e problema cu tin na Cas di Paloma y Parkietenbos, pasobra si Gobierno ta pensando pa eleminá e problema ey, pero ni Señor Lala Angela ni mi persona nos ningun no a tende con Gobierno ta bay resolvé e problema na San Nicolaas.
Pues den esaki nos tur sabi cu Gobierno ya caba ta papia, papia durante di 6 aña den e caso aki.
Nos ta kere cu a yega e momento pa accion bin.
Accion den e sentido na promer lugar , ban weita con ta aliviá e personanan cu ta biba na Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario,pa asina nan por worde aliviá di e problema di muskita y holo stinki cu nan ta haya ora e biento bira y e muskitanan ey nan ta haya continuamente.
Nos sabi cu esaki ta un situacion cu no ta hygienico. Nos sabi cu ningun persona den e fraccion di M.E.P. ta sinti e consecuencianan di e muskitanan aki.
Nos sabi p.e. kiko a sosodé caba na Kudawecha, pero aki ta warda Gobierno ta warda te ora e personanan den vecindario aki bay marcha bin te dilanti di Bestuurskantoor ?
Ta warda Gobierno ta warda e personanan di Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario bin bezet e sala di Parlamento aki manera a sosodé den e caso di Kudawecha ?
Nos ta kere cu Gobierno mester cuminza pa weita con e por tuma medidanan pa aliviá e personanan aki di loque nan ta sufriendo. E personanan aki continuamente ta sinti efecto di e problema aki.
Gobierno durante di añanan largo ta duna como motibo akiden, cu nan tin e proyecto ta studia, nan ta bin cu un sistema di recycling,manera mi a bisa un rato pasá, cu nan ta bay kima sushi.
E diputado na aña '77, mi ta corda con e la bisa akiden, no Señor Zaandam, nos no por haci e comparacion ey naturalmente, pero e diputado anterior di Obras Publicas a bisa den e sala aki, cu nos ta bin cu un sistema di recycling, caminda nos ta bay kima sushi y esaki lo producí energía, e energía aki nos ta uzé pa W. E.B., anto nos ta baha e prijs di awa.
Kiko a sosodé ? Prijs di awa a subi sky-high, ademas di e prijs di awa, ata nos cu brandstofclausule.
Pues envez di alivia e pueblo, a pone peso ariba e pueblo. Pero e pueblo di Parkietenbos, e pueblo di Cas di Paloma y vecindario a keda cu nan problema.
Mi ta kere cu e partido M.E.P. aki pa bo resolve bo problema cu nan, bo mester marcha bin Bestuurskantoor.
Nos a tende ayera nochi con personanan di cas di pueblo a marcha bin y duna nan keho aki serca políticonan di M.E.P.
Nos a weita con S.E.P.A., U.P.A. y G.A.B.A. a marcha y bin mustra nan mal contento cu e Gobierno . Nos ta kere cu a bira tempo tambe pa cada persona, cada vecindario cu ta worde perhudicá door di e Gobierno, mester marcha bin pa demostrá e Gobierno cu enberdad ta sufri nan ta sufriendo.
Nos lo bin den Hoofdbegroting ariba tur esakinan, of ainda yama un reunion di Eilandsraad e aña aki pa nos papia ariba djé.
Pero hecho tá, cu un Gobierno cu ta solamente bao di presion e por tuma decision, ta un Gobierno cu no ta respetá su mes, pasobra un Gobierno mester por weita padilanti.
Gobernacion ta nifica weita padilanti, vooruitzien. Tuma decisionnan pa cu futuro, pero esakinan ta tuma decisionnan patras. Ora baca hoga, nan kier tuma decision.

P'esey nos ta kere cu un apelacion fuerte ta worde hací, no solamente ariba e Gobierno, pero muy en particular ariba e Parlamentarionan den e sala aki pa yuda nos aliviá e situacion di e personanan cu ta biba na Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario y tambe e personanan cu ta biba na San Nicolaas, cu ta wanta e holo stinki, unda hendenan ta tira sushi den e vecindario.
Di dos proposicion,ta un proposicion caminda nos tabata kier a papia ariba e asunto di e caminda cu ta bay pa Natural Bridge.
Awor ey nos colega Señor Adri de Palm a trece padilanti, cu ariba delaster un folder den exterior y na Aruba cu ta worde sacá di nos isla ta poní e Natural Bridge.
Berdad cu t'asina, nos tur sabi cu t'asina. Si tin un cos aki riba cu ta identificá Aruba cuné, ta Aruba su Natural Bridge. Esey ta un di e factornan cu ta identificá nos Aruba cuné hunto cu nos palo di Watapana.
Awor na Natural Bridge aki un persona local a decidí hopi aña pasá bay haci un inversion di placanan cu e tabata tin di añanan di trabao na un empresa,e la investeer eynan. Ora e la investeer eynan e la yuda e turismo di nos isla crece.
Tur turista cu bay bek ta bisa nan hendenan, si bo bay Aruba no lubida di bishita Natural Bridge. Asina aki mas turista tabata bay Natural Bridge, e persona aki tabata bay extendiendo su lugar p'asina duna mas comodidad na nos huespednan.
Nos mester hinka den nos cabez, cu e industria di turismo awor aki, ta un industria cu nos ta considerá como e segundo pilar di nos economia pero cu ta bayendo como e promer pilar di nos economia, directo y indirecto nos por bisa cu mas of menos 60% di nos poblacion cu ta traha, ta haya un pan for di nos turismo.
Awor kiko nos mester haci ? E galiña aki cu ta pone e webo di oro, nos mester bay cuidé y nos ta haya cu den tur sector cu tin relacion cu nos turismo, nos mester weita caminda nos por duna un man, nos duna un man.
Mi ta corda na aña '78, con Señor Croes a yega di bin cu un proposicion aki di un otro persona local, cu Gobierno por a cubri cierto gastonan p'ele, pa motibo loque e ta construiendo ey ta algo cu ta yuda turismo.
Nos tur a bay di acuerdo akiden cuné, nos a vota di acuerdo cu e proposicion pero nos a bisa, cu nos kier tambe simultaneamente yuda e persona cu a haci su inversion na Natural Bridge cu awa y luz manera e persona a worde yudá cu luz. Mi no por mencioná e lugar, pero sigur sigur tá cu e proposicion a bin akiden y nos a bay di acuerdo.
Esey tabata mas of menos 3 aña pasá, te awe Natural Bridge no tin ningun liña di electricidad ta bay p'aya y tampoco a haya leiding di awa, sino e persona aki mes mester a percurá pa e tin su planta di luz y e mes mester carga su awa hiba aya.
Asina nos ta trata nos inversionistanan local ? Personanan cu nos por yama pionero di nos turismo, anto weita con nos ta traté .
E persona aki a manda carta te fada pa Eilandgebied, pero te awe nada, pero nada a worde hací.
Awor e persona aki tin problema cu e caminda cu ta bay su lugar. Corda bon no ta su tereno, no ta su propiedad. E caminda cu ta bay su lugar,nos ta pidi e turistanan bin aki y ya cu nos ta bisa e turistanan bin aki, weita pa e caminda cu ta bay p'ami lugar, weita pa e turistanan no molestiá nan curpa ariba djé . Pero kiko ta worde hací ? Nada, pero absolutamente nada.
Nos por a tende cu proposicion a worde hací na Hulanda, despues di esey tabata tin proposicion hací na E.E.G.
Awor e inversionista di nos aki, nos ta bisa cu nos kier yuda juinan di e pueblo aki, esaki ta un di e jui di pueblo di Tanki Leendert. Ban duné un man.

Aki nos tin e oportunidad pa duné un man, si enberdad nos kier yuda e jui di pueblonan di Aruba.
Te awe e persona aki ta sufri, no solamente di e consecuencianan di awa y luz, pero tambe di e carretera.
Pasobra nos tur sabi e sistema di basha gruis ariba e carretera, benta un tiki azeta ariba djé, ta den un rato awa yobe e ta coba e buraconan.
Awor kiko nos kier ? Nos ta sali for di e punta di vista cu ta e persona aki nos ta yuda, anto nos ta bisa nos ta keda sin yudé ?
Of nos kier sali for di e punta di vista cu si nos drecha e caminda ey nos ta drecha turismo di nos isla. Laga nos amplia nos mentalidad. Den e caso aki nos no ta yudando e persona aki at all. Drechando e caminda ey nos ta yudando nos isla, nos turismo nos ta yudando.
Esaki ta algo,no solamente Gobierno manera mi a bisa, pero e personanan cu ta forma parti di e fraccion di M.E.P. realizá cu capricho nos no ta gana nada. Cu capricho bo ta haya un satisfaccion temporario, pero mañan bo mester enfrentá e berdad. Ki satisfaccion bo ta/sinti e ora ey , of ki desapunto bo ta sinti e ora ey.
P'esey nos ta spera, pasobra nos tur ta considerá nos mes como jui di e tera aki, pero hopi biaha nos ta tende di parti di M.E.P. cu jui di pueblo mester worde judá, ata nos ta haya e oportunidad pa yuda un jui di pueblo, bibá na Tanki Leendert, ban weita cu nos por yuda e jui di pueblo aki.
Pasobra den un sentido mi ta considerá cu ta un abuso ta worde comete cu e persona aki. Pakiko mi ta considerá esey ? Pasobra nos a weita esfuerzo cu e persona aki a haci. Cuanto hende den nos comunidad, jui di e pueblo aki mes, cuanto di nan ta tuma e iniciativa ey ? Masha poco di nos hendenan. Pakiko ? Pasobra e actitud di Gobierno ta spanta nan. Ata un ehempel bibo aki.
P'esey laga nos mustra cu no ta abusá nos kier abusá di e persona aki. Ya caba mi a mustra ariba e cuenta di awa y luz, e persona aki ta sufri bao di djé.
Manera mi a bisa, no ta asunto cu nos ta bay yuda e persona directamente, nos ta yuda nos turismo.
Nos kier a haci aki un apelacion fuerte ariba tur miembro di Parlamento di e partido M.E.P., boso no laga capricho dominá boso sentimentonan, boso no ser cómplice di abusonan na jui di pueblo.
Ban weita si nos por yuda e persona aki cu por alivié for di e problema cu e tin aya.
Awor aki nos ta vota pa yudé cu e problema di e carretera, mi ta spera cu den Hoofdbegroting nos por vota pa yudé ariba e asunto di awa y luz, cu nos no kier a bin cuné ainda den e asunto di W.E.B., pero mi ta anuncié cu nos lo bay hacié den e Hoofdbegroting pa haya apoyo di M.E.P. tambe.
Nos ta kere cu esaki no ta e sistema di trata jui di pueblo. E la yega di manda un carta pa nos, mi ta kere tur miembro di Parlamento a hayé como 3 luna pasá . Kiko nos a haci ? Promer cu esey e la manda carta , na '78 e la manda carta y na '79 . Ta manera nos ta blind y nos ta surdo , of nos horea ta habrí pa cierto personanan so of nos wowo ta weita pa cierto personanan so.
Mi ta spera cu nos por haya respaldo di tur personanan den e sala aki, pa nos por logra yuda e persona aki y tambe manera mi a bisa, nos ta spera di haya respaldo di e asunto di dump na Parkietenbos y tambe pa e problema di dump na San Nicolaas worde resolví.
Nos tercer proposicion ta trata di e problema di awa , cu aña aden y aña afor tin den Schelpstraat hoek Emanstraat,Weststraat.
Mi no ta kere cu tin hende por bisa cu e no conocé e problema aki.
Señor Croes durante di e proposicion di orden cu e la presentá a declará abiertamente cu e conocé e situacion aki.
Bo conocé e situacion, ban dreché, ban resolvé e problema aki.

Ta tristo mi mester bisa, ora cu bo weita awa ta yobe y bo mester bay den e vecindario ey. Ta tristo pa bo weita con awa ta drenta den e cas di e hendenan laba laba cu nan cama .
No ta solamente e situacion di e trafico nos kier drecha aki. Manera nos colega Señor Domi Tromp a ilustré un rato pasá ora nos a trata e proposicion di orden, aki ta trata di hende, mescos cu na Parkietenbos, San Nicolaas. Den sector turistico ta trata di entrada di hende. Akinan nos ta weita claramente con e situacion pa añanan largo, asina cu temporada di awa drenta, e personanan aki ta inquieto, pa motibo cu ki ora awa yobe, nan ta keda pendiente pa weita te na unda e awa ta yega, pasobra si e yega te na e cama, nan mester busca otro caminda pa drumi.
P'esey mi ta bisa, no solamente pa e trafico, na promer lugar pa e personanan cu ta biba eynan. Nos mester haci algo pa yuda nan .
Si nos no kier yuda nan, anto ta pasobra un poco abusador nos ta den e Parlamento aki, pasobra nos ta na haltura di e situacion pero nos no kier remediá e situacion y pa nos no worde cualificá di abusador, laga nos trece un paro na e situacion aki.
Nos Gobierno mester bay duna un man. Te awe tur hende ta pasa eynan, nan ta weita e awa nan ta bira bek y bay pasa te den Driemasterstraat. Pakiko ? Pasobra nan no por pasa cu nan auto eynan, pasobra tin diferente auto ta para na caminda y e muchanan ta para pafór pasobra e cas ta yen di awa .
Esaki ta un situacion cu ta tumando lugar aña den, aña afor eynan sin cu nada ta worde hací . E ta worde trecí den Parlamento ? Tur aña e ta worde trecí den Parlamento, pero tur hende ta haci manera nan ta doof y ciego pa e situacion aki.
Ban stop di laga e abusonan aki sosodé, pasobra hendenan cu ta para weita e situacion aki, mientras cu nan ta den e poder pa drecha e situacion, mi ta considerá nan como un abusador.
P'esey mi ta kere cu e situacion aki mester worde drechá rapidamente.
E promer mocion, pero cu a worde numerá number 4 ta
trata . e situacion di cayanan den Madiki.
Ya pa añanan caba e habitantenan di Madiki tin problema cu e asunto di carreteranan. Cada biaha cu awa yobe atrobe bo ta haya cu tanto e camindanan di santo como e camindanan cu tin un scupi di azeta bentá ariba nan, ta worde cobá door di e awa.
Nos ta kere, ta poní aki den e mocion, a bira tempo pa yuda y aliviá e habitantenan di Madiki for di e problema aki.
Ta decidí:
Pidi Bestuurscollege di e Teritorio Insular di Aruba pa haci un estudio y e estudio aki mas pronto cu ta posibel pa asfaltá e camindanan di Madiki y ariba un termino corto bin cu un proposicion na Raad, pa nos vota e credito pa e camindanan aki worde construí.
P.e. e Kapel di Madiki ta algo cu a bira un atraccion turistico. Señor Fefe Bareño cu ta un persona cu ta traha den e sector ey y por papia di esey. Pero si bo coy e caminda cu ta sali di Belgiëstraat pa yega e Kapel pa den Madiki, situacion deplorabel.
Bo ta coy e caminda cu ta sali den Brikstraat bay den Madiki pabao, deplorabel.
Bo ta coy e caminda cu ta sali for di Driemasterstraat drenta Madiki, tambe den mal estado cada biaha cu awa yobe.
Bo ta coy e caminda cu ta sali for di e caminda cu ta bay pa Bubali, tambe den un situacion deplorabel.
Pues a yega e momento cu nos mester aliviá e situacion aki. Ya caba nos a weita cu rioleringnan cu mester a worde trahá di aña '80 te awe no a worde trahá.

Nos lo bin cu proposicion ariba esakinan tambe, pero a resultá awor cu nos mester trata tur cos hunto, nos a dicidí cu ta warda eseynan pa Hoofdbegroting.
Pero parce cu tin cieto partinan ariba nos isla, cu e miembronan di M.E.P. no kier weita.
Nos ta pidi nan cu aki nos ta exigí pa nan trece solucion den e situacion aki mas pronto cu ta posibel pa motibo ta trata di personanan cu ta paga nan tereno, personanan cu ta paga nan belasting, pues ta personanan cu tin derecho pa Gobierno pasa caminda den nan vecindario, pa nan tin un caminda drechi cu nan por corre ariba djé.
Aki nos ta spera cu Gobierno lo tin oído pa loque nos ta trece padilanti.
Mi ta ripará cu Bo ta haci señal cu mi ora a yega y mi mester bisa,pa motibo di e medidanan anti-democrático tumá door di M.E.P. nos no por sigui elaborá ariba e puntonan aki pa trece mas claridad den esaki.
Te asina leuw den primera buelta, Señor Presidente,

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta cuminza na bisa cu e proposicion di orden pa nos yuda oposicion pa yega na timing di nan discursonan, ta un proposicion sumamente democratico y constructivo y vooral nos mester considerá cu awor ta ariba 4 mocion cu ta toca D.O.W. Señor Vos tabata tin ½ hora pa papia den eerste ronde y Señor Nisbet y tur e otronan tiné ½ hora den eerste ronde, 15 minuut den tweede ronde y 5 minuut den derde ronde.
E proposicion entregá añanan pasá door di partido P.P.A. y A.V.P. a pone D.O.W. Telefoondienst y Algemene Dienst tur hunto, sub-amendementen tur den un solo bunch y duna solamente 15 minuut den promer ronde, 5 minuut den tweede ronde y 0 minuut den derde ronde.
Pues mi ta kere mas democratico nos no por ta,y ademas nos ta kere cu unda nos ta keda den vrijheid in gebondenheid.
Nos ta weita Señor Nisbet ta hariendo, pero por ta e no por sondiá e profundidad di loque mi a caba di bisa.
Pero generalmente tur hende, den tur pais democratico ta papia di vrijheid in gebondenheid.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi ta djies hari esun cu ta expresá e palabranan ey;ken ta bin cu nan.

DE HEER G.F.CROES. Vervolg: Señor Presidente, si no tin e gebondenheid bo ta cay den libertinahe,bandeloosheid. Unda cu tin hobennan, mi no ta bisa Señor Vos, como Señor Vos ta un hende cu tin mas experiencia akiden, pero un hoben manera Nisbet....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Permitimi gradicí Señor Croes y mi ta spera e lo por ripití esey na mas ocasion pa e keda consecuente.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg):Señor Presidente, esey no ta nificá cu Señor Vos sa desbordá tambe y cu nos mester cambia nos opinion na e momento cu e desbordá.Pasobra envez di demostrá su influencia y guia ariba un hoben manera Nisbet, aparentemente Señor Nisbet ta rastré den su infancia política.

DE HEER B.J.M.NISBET:Persoonlijk feit. Asina mes Señor Presidente, mi ta haci mi trabaonan como miembro di Parlamento. Mi ta lamentá cu den fraccion di M.E.P. lider di M.E.P. ta dominá su miembronan, cu nan sí no por desaroyá nan mes durante di e reunionnan aki.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg):Mi ta mantené mi punto di vista Señor Presidente tocante mi criterio encuanto di hendenan di mas experiencia y esnan di menos experiencia.

Biniendo bek ariba e promer proposicion , e dump na Parkietenbos y e problema di dumping na San Nicolaas. Berdaderamente nos como políticonan cu ta den contacto cu pueblo, continuamente ta worde confrontá cu e problema aki.
Mi por bisa cu den añanan anterior cuanto biaha nos a papia aki riba.
Promer cu Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo no tabata tin atencion pa e caso aki.
Nos a mencioná nomber di un jui di e pueblo di Parkietenbos, Señor Pedro Bislip cu tabata miembro di Eilandsraad aki, con continuamente nos tabata tratando e asunto aki, papia cu D.O.W. y cu tur instancia pa por a yega na un solucion di e problema.
Pero no ta solamente Parkietenbos, pero tambe na San Nicolaas tin e problema di dumping y ademas na Yaburibari.
Kiko e Bestuurscollege aki a haci ? E la laga traha un masterplan, un plan completo integral con pa bay solucioná e problema aki.
E promer fase ta bay worde ehecutá. Mi no ta bay bek ariba e proposicion pasobra mi no kier desmeritá Señor Vos tampoco, pasobra nos tur ta trahando pa yega na solucion di e problema aki.
Pero solamente nos ta haya cu e no ta husto ni sincero ora cu e ta trata di ranca tur merito p'é, te hasta tabata tin un sorto di tono di instigacion na e pueblo di Parkietenbos cu nan mester marcha bin na Gobierno pa nan worde tendí.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Esaki ta loque mi no kier. Mi no kier ningun merito, hasta nos ta dispuesto pa M.E.P. haci e proposicion di djé.
Pues nos ta bay mas leuw, loque nos a entregá aki nos ta dispuesto pa entregá M.E.P. e y nos ta schrap nos nomber di ariba djé pa M.E.P. hacié di djé.
Asina leuw nos kier bay, pa mustra cu no ta merito nos ta busca y ningun momento mi no ta instigá ningun hende.
Mi a mustra solamente cu ehempelnan con e Gobierno aki ta tuma decision.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg):Pero Señor Presidente, nos ta mira con Señor Vos ta purba haci e proposicion di nos.
Un Bestuurscollege cualquier, un proposicion por worde hací pero Bestuurscollege por aceptá of por laga di aceptá, esey ta un Parlamentair usance.
Pero mi mester bisa sí, cu nos no ta sinti e necesidad di haci e proposicion di Señor Vos di nos, pasobra ya caba Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo a haci un estudio integral completo aki di San Nicolaas, di Parkietenbos y Yaburibari.
Mi tin aki carta firmá pa Gezaghebber Figaroa y Eilands-secretaris Booi, mi a caba di worde facilitá cu un copia, pero mi ta invitá Señor Presidente y Diputado di Obras Publicas pa ripití y mustra e mapa con ya caba tin un decision y e placa disponibel y mi tabata tin contacto cu e hendenan di Obras Publicas, unda nan ta bisa mi cu na april '82 lo bin e seramento di e lugar na Parkietenbos, ademas lo construí un porta grandi cu carretera,lo bin un cas pa watchmen, ademas lo bin lugarnan pa spoele door, e hacimento di limpi di e collecte-trucks cu caba di colocá tur e sushedad etc.
Por lo pronto pa Parkietenbos f. 121.000,= di acuerdo cu un parti di e plan cu lo bay worde ehecutá door di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos no tin necesidad di un proposicion pa nos sigui papia, papia y rek sin haci nada. Movimiento Electoral di Pueblo a weita e problema, nos tur ta hendenan cu ta worde confrontá diariamente y personalmente cu e problemanan aki.
Bo no por imagina Bo, cuanto di e hendenan, e casnan, e hogarnan na Parkietenbos y Mahuma nos conocé personalmente.

Na Yaburibari e situacion, na San Nicolaas nos representantenan Isla Angela, Marco Bislip, Bo persona cuanto biaha a papia ariba djé, Señor Roy van Putten y mi persona y e otro hendenan cu tin contacto na San Nicolaas.
Aki tin un plan concreto , integral y nos ta bay ehecuté . Un voorstel ta papia bo ta papia ariba djé y kiko ta sali for di djé ? Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido di pocas palabras, pero di hechos.
Pues e promer proposicion aki nos ta hayé superfluo, overbodig, e ta mosterd na de maaltijd. Pasobra si acaso, e proposicion di Señor Vos awe ta worde aceptá anto cu nos lo mester a cuminza haci un estudio, kizas te aki dos aña ta cuminza cu e proyecto di drechamento di e situacion.
Pero Movimiento Electoral di Pueblo ta percurá pa na april caba ya a cuminza cu e trabao. Y mi ta pidi pa marca mi palabranan, si acaso na april ainda e trabao aki no a cuminza na april aña '82 cu ta bin, anto ban yama un reunion y mi tambe ta firma pa nos puntra ta kiko a pasa cu no por a ehecutá e carta di Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo ?
Pues ariba e proposicion di Señor Vos, nos ta consideré superfluo, overbodig, mosterd na de maaltijd.
Nos ta bay contra djé , sino Señor Vos lo bay cuminza bisa pueblo, boso ta weita mi a bin cu un voorstel y awor aki e trabao a worde hací...

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente,"piensa el ladron, que todos son de su condicion."
Señor Croes ta kere cu ta e mesun mentalidad di djé nos tin. Mi a caba di bisa awor ey cu Señor Croes ta bisa cu mi kier e merito p'ami. Pa mustré cu mi no kier ningun clase di merito, pa motibo di e proposicion aki, mi ta duna M.E.P. e, laga M.E.P. hacié di djé.
Si mester acepté, anto Bestuurscollege ehecuté , tur hende na Aruba sa cu ta M.E.P. ta den Gobierno.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg):Señor Presidente, Señor Vos ta uza mi palabra,"piensa el ladron, que todos son de su condicion."
Mi a bisé hopi biaha akiden,"zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten".

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Señor Croes ta bisa cu mi a uza su palabra. Pero mi ta kere cu ta for di tempo nos a bay school nos a siñé na school, mi no tabata sa cu ta di Señor Croes e ta.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg): Pero Señor Presidente, Señor Vos ta uzando expresion cu mi ta custumbrá di uza. Pero considerando su mentalidad naturalmente, nos ta político y nos ta kita biento for di su bela.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Como cu Señor Croes ta mencioná mi nomber. Mi no sa ki expresion e ta uza cu su hendenan, ami a uzé sin sa cu e ta uza e expresionnan ey cu su hendenan.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg):Mi ta uza e expresion ey pa oposicion Señor Presidente, y pa Señor Vos muy en particular.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, duna mi un punto di orden.
Awor ey Señor Vos por a elaborá y ningun hende no a molestié. Si ora cada orador hiba su discurso y interumpié cada rato, nos no ta traha nunca.
Kiko ta e intencion ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ningun momento no tabata mi intencion pa molestiá Señor Croes, pero mi derecho como Parlamentario mi ta haci uzo di djé pa ora mi nomber worde mencioná p'ami reacioná.

DE VOORZITTER: Señores laga nos caba di trata e asunto aki. Mescos cu Señor Vos a papia sin interumpcion, laga otro papia sin interumpí.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta sumamente orguyoso di weita Señor Frans Figaroa y Bo persona ta guia e reunion. Y nos tin tur respet pa Boso persona. Sinembargo mi ta haya cu Señor Vos mester atene su mes na Reglement van Orde, pasobra bo no por lanta papia sin haya palabra for di Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, sorry si mi a hacié .

DE HEER G.F.CROES(Vervolg): Señor Presidente, mi ta bin awor pa e segundo voorstel cu ta e carretera turistico di Matividiri pa e Puente Natural na Andicuri. Laga nos cuminza na bisa cu e Gobierno aki a duna e pionero aki ariba tereno turistico e mas alta cooperacion.
Antes e caminda tabata di tera, hopi hende tabata bisa, laga e parti di Aruba ey keda rustico, laga e keda di santo y tera. Sinembargo despues di amplia consideracion nos a bay pa recap of pone un laag di asfalt henter e carretera ey. Naturalmente esey tabata un yudanza, pero pa motibo door di awacero etc. y e trafico di busnan grandi cu ta hopi intensivo e caminda aki a empeórá Gobierno ta percurá pa continuamente pa e patch up, sinembargo e no ta keda suficiente. Otro aña atrobe mi a papia cu Señor Mercera di Obras Publicas lo percurá pa henter e carretera aki te na Puente Natural worde asfaltá.
Pero nos ta bay mas leuw cu e proposicion di oposicion. Nan ta pidi gewoon een nieuwe deklaag, ta nifica un laag di asfalt ariba djé.
Esey ta bin normalmente, e ta cay bao di e post general y e ta worde hací otro aña.
Pero Bestuurscollege a bay mas leuw, Bestuurscollege a traha un plan di un carretera cu ta volwaardig. Señor Presidente sabi cuanto esey ta costa ?
Mi ta inivtá Señor Presidente pa desaroyá ariba djé, pasobra Bo tabata aya y Señor Presidente cu ta Diputado di Obras Publicas a traha ariba e proyecto aki. Ta un proyecto cu ta costa entre 2.5 pa 3 miyon florin, e carretera di Matividiri cu ta bay Andicuri.
Cuanto biaha nos no a papia cu e hendenan di Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken, pa nos por haya financiamento den e cuadra di promocion turistico.
Ainda e proyecto aki ta den tratamento. Nos tin e mas alta aprecio cu ta hincando su kapitaal den e sector turistico, y e lo por keda conta cu nos cooperacion di nos Bestuurscollege manera semper.
Manera cu ta pará den e mocion aki ta solamente un laag di asfalt, esey ta bin normalmente otro aña y mi a haya e siguranza cu e ta bolbe worde hací den e promer 4 pa 5 lunanan di aña .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. E ora ey e season a caba.

DE HEER G.F.CROES: Señor Vos cu tur buena boluntad, si e cuminza mañan of cuminza na januari,season ta den.
Continuando mi ta bisa pues, pasobra Señor Vos a purba traha ariba e sentimento di e persona cu ta invertí su placa den e sector turistico, cu Bestuurscollege di Aruba a bay mas leuw di bin cu un proyecto....

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi no por aceptá cu Señor Croes ta bisa cu mi a trata di traha ariba sentimento.

Ta su diputadonan a declará na television cu e ta bay television traha ariba sentimento di pueblo, ami ningun momento a bisa esey.

DE HEER G.F.CROES (Vervolg) Señor Presidente, pues pa nos trankilizá tur e famianan aki y tur esnan cu ta haci uzo di e carretera, cu loque proposicion ta oponé ta solamente un laag di asfalt cu nos ta bay haci tóch.
Pero Movimiento Electoral di Pueblo den e Bestuurscollege aki a percurá pa un plan completo y ya e proyecto ta entregá na Hulanda.
Señor Presidente por desaroyá mas ariba esaki, comoquiera cu Señor Presidente ta e diputado di Obras Publicas.
- Considerando e magnitud di e inversion pa un carretera completo di mas of menos 3 miyon florin di trata di por haya financiamento di Hulanda.
Pasobra p.e. e verdubbeling di e carretera di Playa- San Nicolaas, tambe ta un proyecto pero esey ta bay costa 30 miyon. Ta cuestion di prioridad.
Nos ta cuminza na pone e recaping, loque ta pará den e mocion aki, pero nos ta bay mas leuw y a lo largo nos ta spera di haya un carretera completo pa e sector ey.
Mi ta kere cu e personanan y tur esnan cu ta haci uzo di e carretera ey lo ta satisfecho na e momento ey.
Pues nos no por bay di acuerdo cu e voorstel ey, pasobra e voorstel ey nos ta yamé lapwerk, mescos cu bo ta patch caminda, ta lapwerk.
Nos ta bay mas leuw di bin cu un proyecto pa un carretera completo.
Di tres proposicion, ta e cuestion di wateroverlastprobleem Schelpstraat etc.
Tin un decision di Bestuurscollege y nos a haya e garantia, nos a bay check di biaha na Obras Publicas mediante e funcionarionan cu t'aki, ki dia e por principiá. E la bisa nos, cu e no por principiá promer cu april 1982.
Berdaderamente aki ora di yobidanan grandi, hopi hende ta perde nan muebles y e ta trece un daño y casi un castigo pa hopi famianan.
Si nos mester bay di acuerdo cu e proposicion aki atrobe, ta como si fuera ta awor nos ta principiá e trabaonan aki.
Mi ta pidi a base di e informenan, cu na april '82 ta cuminza cu e trabaonan aki. Y mi ta invitá Señor Vos y oposicion, asina cu april '82 e trabao aki no a cuminza, anto laga nos yama reunion p'asina nos puntra ta kiko a pasa, esey ta follow up.
Pues e di tres proposicion aki tambe nos ta hayé superfluo, overbodig.
Di cuater mocion ta trata, pa pidi Bestuurscollege pa haci un estudio pa asfaltá e carreteranan di Madiki y acercá Raad den termino corto pa vota e credito necesario.
Bo tambe por bay di acuerdo cu tambe ta trahando ariba djé. Pero si nos mester di cuater mocion, nos mester bay contra esaki tambe, nos ta bolbe haya e critica, boso ta weita cu tur loque oposicion ta bin cuné, nan ta vota contra.
Señor Vos tin razon, weita e situacion na Companashi, na Socotoro, na Madiki berdaderamente tin mas parti na Aruba.
Nos ta pidi Bo pa duna prioridad na e paquete di Madiki, cu ya nan ta trahando ariba djé pa tur e carreteranan den Madiki y nos lo vota na fabor di proposicion of mocion numero cuater.
Aki mi ta demostrá cu mi a pasa ariba cuater mocion, papiando ampliamente dunando mi punto di vista, ainda a resta tempo.
Pero mi no ta aki pa rek reunion mas de la cuenta, pues e promer tresnan nos no por aceptá, nan ta overbodig, esun di cuater nos lo bay di acuerdo cuné.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, tratando nos pakket di mocion a bin sali afor cu e tres voorstelnan cu nos a bin cuné , no ta bay di acuerdo cuné e mocion cu nos a bin cuné, sí ta bay di acuerdo cuné .
Tocante e proposicion di e problema di Cas di Paloma, Parkietenbos en omgeving aki nos a bin haya tende cu tin un suma f.121.000.= pa cuminza pa resolve e problema di e dump cu tin na Parkietenbos.
Tambe nos a haya tende cu ta na april di aña '82 e trabaonan aki lo cuminza.
Si e trabaonan aki no cuminza pa april aña '82, anto e ora nos mester yama un reunion p'asina trata e proposicion aki completamente den Raad, pa mira ta kiko ta e motibonan cu no a cuminza cu e proyecto aki.
E f. 121.000.= cu t'ey caba pa e proyecto aki, manera mi a comprende ta pa pone un muraya y un porta grandi y asfalta e entrada di dump.
Masha bunita pa nos cuminza cuné, pero aki nos no a resolvé e problema di e dump mes. No ta mahos e dump ta. Ta muskita, cachó, pushi, resto di carni ta tur cos ta worde bentá na e dump y tur cos ta putri un ariba otro na e lugar aki. Un ehercito di cachó cu malesa ta cana rond na e lugar aki.
Algo cu ta trece malesa den nos comunidad, cachonan cu malesa, ta di unda esakinan ta bin ?
Unda tur e bestianan aki ta cana libremente, caminda ta yen di carni y tur resto di productonan cu Aruba ta consumí cu aki nan ta bin putri, bin caba asina cu muska , ta eynan ta e broedplaats.
Awor nos ta bay traha un muraya cu un porta y nos ta bay asfaltá e entrada, pero nos no a resolvé e problema.
Mi tin comprendí cu tin intencion di bin cu un lugar unda ta bay kima tur e sushi, pero ta ki aña esaki ta bin ? Nos mester bolbe bay warda despues di 5 aña cu e muraya worde trahá ?
No ta e muraya ta bay resolvé e problema. Ban busca e solucion mas pronto cu ta posibel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit. Señor de Palm ta duna e impresion como si fuera cu ami a papia solamente ariba muraya.
Mi a papia ariba henter un plan cu ta den fase bay worde ehecutá y mi ta invitá Señor Presidente pa bay mas den detayes, pa mustra cu loque e ta pensa awe, nos ta mucho mas adelantá.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, ban spera cu t'asina cu aki 5 aña mi no tin di bolbe tende e mesun plan aki,cu mi tin di bay busca e caminda pa mi wak e . Pasobra pa colmo mi tambe ta biba ey banda .
E cos aki ta un molester grandi vooral den e tempo di Pasco aki, caminda cada cas mi ta kere tin nan ham,nan ayaka, nan bolo preto unda tur e muskanan cu tur nan malesanan ta bay sinta ariba bo cuminda, unda den un rato bo por perde un ham, pasobra pareuw cu muska para ariba djé, bichi a cohé .
Akinan ta malesa cu ta sali for di e dump ta pasa pa e barionan ey, algo masha inhigienico mes.
Mi tabata tin gana di haya un copia di e plan aki of si ta posibel pa tur e miembronan di Parlamento por a haya un copia di e plan aki .
Parce akiden kier a pasa un pelicula , pero e proyecto no kier a traha, pero mi ta haya cu e pelicula aki por a pasé na television tambe na hora di un di e programanan di Gobierno. p'asina e pueblo por sa ki intencion tin cu e dump aki.
Ban spera berdad cu pa april aña 1982, nos cuminza pa resolvé e problema aki, pasobra e ta un problema hopi critico.
San Nicolaas tambe ta un otro pueblo di Aruba cu tambe tin masha problema di esaki.

Bo ta haya Yaburibari tambe. Ki intencion tin pa cu San Nicolaas ?
Ki intencion tin pa cu Yaburibari ? Pasobra mi tin entendí cu na Yaburibari nan a pone un oficina, unda 24 hora pa dia tin un hende sintá eynan pa mira pa e personanan no benta sushi mas ey.
Awor mi kier sa, si ta tur e sushinan di Aruba lo mester bay Parkietenbos pa e proyecto nobo aki , of lo traha algo na San Nicolaas, of lo traha algo na Yaburibari ? Of ta tur e dump ta bin na Parkietenbos ?
Mi kier sa precies con e proyecto aki ta bin den otro ?
Lastima cu e partido di Gobierno ta bay contra di nos voorstel, pasobra mi ta haya cu e ta un voorstel masha bon fundá y .....

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Nos ta considerá e voorstel overbodig, superfluo, pasobra e ta laat. Nos no ta vota contra e proyecto, e proyecto ta den fase di realizacion.

DE HEER F.E.A.DE PALM(Vervolg):Wel Señor Presidente, 5 aña pasá tabata mescos.
Awor ban spera cu awor cu e ta overbodig cu na april aña 1982 sí nan lo cuminza cuné.
Voorstel number 2, ta encuanto carretera di Matividiri pa Natural Bridge.
Aki enbedad den e voorstel nos ta papia di un deklaag pa vernieuw e carretera. E simpel motibo ta pasobra ora bo ta bay traha un carretera, ta bay tuma masha tempo promer cu e carretera aki bin cla.
Mi kier sa den cuanto tempo nan tin calculá pa traha e carretera aki ? Parce tin envolví aki 2.5 pa 3 miyon di florin.
Mi tabata kier a sa ta pa ki tempo nan ta bay cuminza e carretera aki ?
Pasobra aki nos ta papiando di un nieuwe deklaag, mi ta comprende cu e nieuwe deklaag aki no ta cos cu ta bay wanta pa hopi tempo , pero loque e tá actualmente e no ta ni deklaag, e no ta ni caminda, ta un buraco di cuminzamento te fin.
Aki un caminda na unda ta bay pa Natural Bridge, un lugar turistico di Aruba cu ta worde propagandá rond di mundo pa Aruba den tur su foldernan, y caminda Natural Bridge te ainda no tin awa, te ainda e no tin luz.
Mi kier a sa tambe cu si tabata tin un plan p'asina por a trece awa y luz pa e lugar aki, ki tempo nan tin intencion di cuminza cu esaki ?
Pasobra manera mi a comprendé tin un plan trahá pa Natural Bridge completo cu ta bay costa 2.5 pa 3 miyon florin, si tur esakinan ta envolví of si ta pa carretera so ?
Ta picá si cu actualmente e carretera aki djies pa falta di atencion, y bo no por yamé carretera, e ta mas rooi cu caminda, djies pa falta di atencion na e carretera aki esaki a bira asina.
Mi ta spera cu pa tempo cu nan kier pone e carretera aki, mi ta kere cu promer cu esey manera Señor Croes a bisa, cu nan tin intencion di bay pone e deklaag tóch promer cu nan bay cuminza cu e carretera , pa no laga esaki bira di cierto forma cu bo no por corre ariba djé mas.
Ta hopi auto ta sufri daño promer cu nan yega e lugar aki, busnan grandi yen di turista, ta hopi hende ta bishita e lugar aki diariamente.
P'esey ban wak pa mas liher posibel pa por pone e nieuwe deklaag, aunque cu e proposicion cu a sali di parti di oposicion y cu no ta haya e sosten di e parti di partido di Gobierno, anto mi ta spera cu ta pone e deklaag aki mas pronto cu ta posibel.
Nos ta bayendo awor aki pa proposicion number tres. Aki ta pa e problema di awa cu ta surgi tur aña na e skina di Schelpstraat -Weststraat y e skina di Emanstraat unda bo ta haya e awa ta acumulá cu cierto momento e trafico no por sigui.

E trafico cu ta baha di pariba ta pega, e trafico cu ta bin di zuid ta pega y esun cu ta bin di noord ta pega.
Awa ta yena rand, autonan ta busca moda di pasa nan ta pega, takelwagen, brandweer, tur aña tin e problema aki.
Aki tambe mi a tende cu na april aña '82 lo tin un solucion pa e/problema aki.
Ta di con a warda tanto tempo asina, no ta un problema di awe. Ta un problema di añas tras di otro.
Pa colmo den e problema aki tin un cas, tur biaha cu awa yobe mi a yega di pasa eybanda y bo ta weita tur e muebelnan ta drief, hendenan cu mucha pará pafor, nan no tin bida den esaki.
Si no tin un solucion pa e problema aki di e lihé ey, di con no ta busca un sistema pa e hendenan ey haya un cas otro caminda, pasobra e awa ta worde gepomp e trafico por sigui, pero e hendenan aki tur nan cosnan ta worde dañá, tur aña nan ta haya nan cu e problema aki.
Mi ta spera cu pa april '82 lo tin un solucion pa e problema aki.
Nos ta bay pa e mocion di Madiki, cu sí di parti di Gobierno a haya apoyo.
Mi ta contento di por a tende esaki, pasobra mi a kere sigur cu esaki tambe lo a worde afgewezen di parti di e partido cu ta sostene e Gobierno, pasobra ora cu nan a cuminza cu di promer pase e tabata mosterd na de maaltijd, e di dos tambe y e di tres mescos. Mi a kere sigur cu e di cuater tambe lo a cohe e mesun rumbo.
Mi ta contento di tende pa e hendenan di e bario aki a tene consideracion y mi ta spera cu por resolve tur e problema di e carreteranan aki, pasobra aki tampoco no tin carretera .Mi a tende a worde papiá di Companashi, tambe tin e mesun problema, esaki tambe nos por a bin cu mocion ariba djé.
E problema di Madiki aki ban spera cu mas pronto cu ta posibel lo por bin un solucion pa aliviá tur e hendenan cu ta biba den e vecindario y cu ta bishita e Kapel diariamente.
Aki nos a haya tur e proposicionnan y e mocion den un pakket. Tres a worde afgewezen cu un a bay di acuerdo.
Ban spera cu locual a worde primintí esta e problema di Cas di Paloma, e problema di Matividiri pa Natural Bridge, e problema di e awa cu ta para na Weststraat-Emanstraat lo por haya un solucion mas pronto cu ta posibel.
Mi ta bay keda te aki den primera tanda y sperando di un manera of otro nan no benta nan afor y bay ainda di acuerdo cu e proposicionnan, pasobra ta pa e hendenan cu ta biba den nos comunidad.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos tin nos dilanti awor aki un paquete cu ta consistí di tres proposicion y un mocion presentá pa representantenan di fraccion di oposicion.
Proposicion number un ta contene un peticion na Bestuurscollege pa den un termino mas corto cu ta posibel busca un solucion pa e problema y molester na principalmente e habitantenan di Parkietenbos, Cas di Paloma cu tin continuamente e molester di e dump, e lugar di tira sushi cu tin eybanda y ademas den e ultimo alinea di e proposicion nos ta suplica Bestuurscollege pa busca un solucion tambe pa e lugar di tira sushi na San Nicolaas.
En todo caso busca un lugar di tira sushi mas adecuado leuw di barionan habitá pa asina aliviá tambe e pueblo di San Nicolaas di e sushedad cu tin tur caminda awor aki.
Principalmente ora bo ta corre rond den wekend cu bo famianan of cu bishitantenan di afor, nos mester admití cu den e ultimo añanan aki Aruba ta birando dia pa dia mas sushi.

Kizas pronto nos mester bin aki den Parlamento cu un proposicion na unda nos mester bin cu un plan completo cu kizas lo mester bay costa miyones, pero cu nos mester yudanza unda cu e sea pa nos por eleminá e sushedad cu nos ta encontrá al momento tur parti ariba Aruba.
Pasobra no ta agradabel ora bo ta corre rond cu bo famia of bishitantenan di afor cu unda bo bira bo ta mira sushinan tirá. Maske cuanto placa nos gasta pa yuda nos turismo progresá mas y mas , pero e impresion cu Aruba ta duna mientras cu turista ta corre rond, esey tin biaha ta daña mas cu nos ta kere.
Pa bin bek ariba e problema cu ya tin añas caba na e barionan di Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario, ora Señor Croes a hiba palabra e la bisa cu nos ta hopi laat, pasobra ya Bestuurscollege parce tin un masterplan, un plan integral pa e asunto aki. Dimi parti mi kier a pidi si ta posibel pa haya un copia di e masterplan pa mira y studié.
Ora e la bin cuné y mi a tende e suma cu e la mencioná di f. 121.000.=, ta solamente pa traha un curá rond di djé un casita pa un watchman, pa traha camindanan cu ta bay eynan.
Eseynan no ta e solucion, pasobra e problema manera Señor Adri de Palm a bisa, e problema ta keda tóch, bo ta keda haya e problema di muskita y sangura, di cachónan cu malesa, bichi, holo stinki, esaki ta masha malo pa salud di nos pueblo. Ta e cosnan aki nos kier solucioná y eleminá mas pronto cu ta posibel.
Mi a kere sigur cu Señor Croes lo bin splika mi di un plan cu Bestuurscollege lo bay ehecutá den fase, na unda e lo a bay splika mi manera mi a tende varios biaha di expertonan, ta un sistema cu nan ta practica na Merca, na Europa, na Hulanda mi kier sa e nomber ta composed, bo ta traha anto bo ta yega na un material cu yama composed y parce cu e material aki bo por haci cosnan mas util pa e comunidad.
Pero mi no a tende nada di esey. Mi a tende solamente muraya di waya, cas pa watchman cu caminda, esey no ta e solucion.
Loque mi kier tende ta e solucion pa aliviá e habitante di e barionan aki di e holo stinki y e molester di sangura y muskita cu ta existí eybanda.
Manera mi a bisa caba algun rato pasá loque di nos banda nos kier evitá mas tanto posibel tá, cu den un futuro sercano nos ta bay haya nos cu mas problemanan identico cu nos tabata tin caba na Kudawecha y Yaburibari .
Di un banda mi ta contento si di tende cu na april porfin lo bay cuminza ehecutá un parti di e plan aki, pero gustozamente un biaha mas cu lo mi kier a haya mas pronto cu ta posibel un copia di e plan aki pa nos por haci un estudio profundo di djé y mira den un tempo mas corto posibel, tóch nos lo por haya un solucion pa e lugarnan aki.
Manera nos ta bisa den e proposicion aki, den e segunda frase nos ta pone, "zo spoedig mogelijk". Kier meen di nos parti nos kier contribuí pa nos haya un solucion temporal, adelantando ehecucion di e proyecto integral cu ta na caminda.
Den e segundo proposicion cu ta trata un peticion na Bestuurscollege pa ariba un termino corto for di nos propio presupuesto di Teritorio Insular bin cu un suma pa nos por aprobé akiden pa drecha e caminda cu ta corre di Matividiri, esta e caminda turistico cu ta bay pa e Puente Natural na Andicuri.
Manera ta poní aki, pa Gobierno laga pone un capa di asfalt ariba e caminda. Aki atrobe nos mester tende cu tin un plan completo pa e lugar, pero atrobe nos ta tende cu ta un plan cu ta dura añas, cu ta un plan cu lo bay costa miyones.
Esey tambe kier meen cu esaki tambe lo bay dura añas promer cu cuminza ehecutá e plannan ey.
Esey kier meen pues cu por lo pronto nos ta keda sintá cu e caminda malo cu ta corre di Matividiri pa Andicuri.

Un caminda no solamente turistanan, pero nos tur cu nos famianan y bishitantenan di afor, unda busnan grandi cu muchanan di school, ancianonan regularmente ta bishita e Puente Natural y bo ta haya bo confrontá principalmente despues di poco awacero, cu e caminda aki ta yen di buraco y ademas yen di curvanan peligroso.
Mescos cu den e promer proposicion, kizas Señor Croes no a cay ariba esey, nos ta buscando un solucion temporal adelantando tur e plannan grandi cu tin pa despues.
Den e proposicion aki tambe nos ta pidi e Bestuurscollege pa bin sikiera cu un solucion temporal, anto laga e plan grandi bin despues.
Pero un solucion temporal pa aliviá principalmente tur nos hendenan y turistanan y teniendo cuenta tambe cu e mantencion di e auto, taxi y busnan.
Den di tres proposicion cu ta contené tambe un peticion na Bestuurscollege pa ariba un termino corto tambe nos ta busca pues un solucion temporal, adelantando e plan grandi cu ta bin pa busca un solucion pa e problema di awa cu ta resultá cada biaha despues di un awacero pisá na e cruzadanan cu tin Schelpstraat-Weststraat y na Emanstraat-Weststraat.
Den pasado, no mucho tempo pasá nos tabata tin problemanan similar, por ehempel mi ta corda cla cla, na e cruzada di Fergusonstraat-Awacatistraat.
Eynan Gobierno no a bin cu un plan grandi, a bin cu un solucion y te awe nos ta weita cu e solucion ey a yuda .
Tambe e mesun problema nos tabata tin cada biaha despues di poco awacero den Adriaan Laclé Boulevard. Ey tambe a haya un solucion pa e problema ey.
Y ta mescos mi ta pidi aki, un solucion temporal adelantando cualkier proyecto, cualkier plan grandi cu ta bin despues, pero pa nos yuda e hendenan principalmente den e barionan aki unda e hendenan ta sufri cada biaha despues di poco awacero.
Manera Señor Bareño a splika, no solamente pa e trafico e tankinan di awa tin consecuencianan desagradabel, pero cu mi propio wowo diferente biaha bishitando e barionan ey despues di un awacero, mi ta weita con e awa ta drenta for di padilanti, pasa den hadrei den cas y sali pa porta di cushina y hibando cuné meubles, dañando tapijt, linoleum y tur demas propiedad di e hendenan aki den nan cas.
Loque mi kier accentuá ta, cu den e tres proposicionnan aki y esey mi kier pa Señor Croes y su fraccion comprende bon, nos ta buscando solucionnan cu nos por haya mas liher, solucionnan temporal adelantando plannan grandi cu ta bin despues.
Nos mocion, cu ta numerá cuater, sí mi ta contento cu Señor Croes y su fraccion a capté y cu ya caba nan a duna nan voto di aprobacion.
Pasobra ta conocí den bario grandi poblá na Madiki pa añas caba ta sufri di e camindanan malo y despues di cada awacero problema di awa.
Por ehempel diferente biaha ta worde menciona e Kapel .
E Kapel aki tambe a para bira un atracion turistico y ademas e Kapel aki ta masha hopi frecuentá mes pa nos devotonan, pero cada biaha bo ta tende ta keda e problema di e camindanan.
Pero mi ta contento sí cu ya mi a tende caba cu di parti di e fraccion di M.E.P. nan ta duna nan aprobacion pa e mocion aki. Kier meen cu nan a comprende e mensahe di e mocion aki.
Awor ta resta mi solamente pa haci un apelacion ariba nan, pa nan studia un rato y comprende tambe e mensahe cu nos a pone den e proposicion number uno, number dos y number tres.
Danki , Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, mi tambe kier a dirigí algun palabra tocante e diferente proposicionnan y e mocion cu oposicion a bin cuné.
Na di promer lugar mi ta kere cu no ta oposicion so ta preocupá pa henter e problema di e sushedad aki na Aruba, mi ta kere cu ta henter e sala aki ta sinti cu den termino corto mester bin solucion pa e problemanan, especialmente na Parkietenbos y na San Nicolaas.
Mi ta contento di tende cu Bestuurscollege a duna caba autorizacion na Openbare Werken pa pronto cuminza cu ehecucion di un parti di henter un plan cu nan tin pa e lugar aki.
Ban spera cu enberdad manera a worde priminti cu na april lo por cuminza cu construccion di e promer parti di e proyecto.
Ta poní cu "eveneens een oplossing te zoeken voor het vuilstortingsprobleem te San Nicolaas".
Akinan mi ta kere cu e miembronan di oposicion no ta na haltura cu ya caba pa un aña tin un vuilnisstortplaats na San Nicolaas, patras di Weg Fontein.
Enberdad mi mes a alaborá ayera tocante di e problema na San Nicolaas, e hendenan cu ta benta e sushedad den Helfrichstraat banda di caminda, pabao di e Theater Principal Gobierno a haci un parti limpi unda e la baha poco cas bieuw basha nan abao y a keda un lugar limpi eynan, y si bo weita e lugar awor e hendenan gewoon ta corre tira sushi eynan siendo cu no mucho leuw for di San Nicolaas mes tin un vuilnisstortplaats na Weg Fontein.
Pa esaki mi ta kere mescos cu ta sosodé na Parkietenbos, mi ta kere cu akinan tambe Bestuurscollege mester studia e posibilidad pa bin cu un omheining y tambe un carretera cu ta sigui te na e lugar ey.
E omheining aki tambe pa San Nicolaas e ta necesario, pa motibo cu nos tur sabi caminda cu bo ta tira sushedad, bo ta haya tur sorto di animal ta bin ey.
Especialmente pa e parti di San Nicolaas cu mi kier a haci uzo di enberdad suplika Bestuurscollege pa nan haci nan empeño pa eynan tambe pone un omheining pa evitá cu cachónan ta bin y keda ey bandanan y ta molestia e cabritonan cu tin eybanda, kizas e omheining por aliviá e problema.
Mi ta kere cu den San Nicolaas tin mas caminda cu nan ta tirando sushedad, entre otro nos ta conocé e parti di Cura Cabay cu a worde hací limpi y cu de vez en cuando tóch e hendenan ta tira sushi atrobe.
Manera Señor Presidente mes a bisa caba den e contestacionnan den segunda tanda, cu eigenlijk e pueblo mester tin e civismo pa nan por comprende cu door di nan actitud envez di yuda nos lugar, nan ta hacié mas sushi.
Mi ta kere cu pa e voorstel aki mi ta contento cu ya tin un solucion, aunque mi ta comprende parcialmente pa esun di Parkietenbos, pero en todo caso ta principiá cu algo y ban spera cu esaki ta parti di un plan total.
E segundo voorstel tocante di e carretera cu ta conducí pa nos Puente Natural. Enberdad mi ta completamente di acuerdo cu esaki ta un sumpiña den wowo di esnan cu enberdad tin e interes di nos lugar na pecho.
Mi tambe ta di acuerdo completamente cu akinan mester bin algo.
Mi ta di acuerdo tambe cu enberdad nos no mester cuminza cu bin eynan pone asfaltlaag solamente, pero mester bin un proyecto total unda ta bin un carretera , manera nan ta bisa di primera clase, pa motibo enberdad manera a worde bisá , cu e Natuurlijke-brug ta un di nos atraccionnan turistico principal.
Mi mes hopi biaha cu mi ta bay Natuurlijke brug mi ta considerá mi un turista local, pasobra cada biaha bo ta keda encantá cu buniteza di e lugar aki.
Mi kier a bay un poco mas leuw pa mustra no solamente e carretera ta principal aki, pero poco tempo ey mi a señalá algo cu kizas Bestuurscollege mester pone atencion tambe ariba djé.
Pa motibo canando ey banda, weitando e loque a sosodé na Boca Mahos, Gobierno a cuminza pone bordjinan di aviso, cu pa eynan no pasa.

Eynan ta birando peligroso, e barancanan por cay aden.
Mi kier a bin cu un proposicion pa Bestuurscollege pa studia tambe e posibilidad cu si mañan por sosodé algo akinan, pa wak con e situacion na e brug mes ta , cu mañan nos no tende cu henter e brug a cay aden.
Pasobra enberdad no mucho leuw un 75 meter banda di e brug Gobierno mes a pone un aviso caba, pa no sinta ariba baranca, pa motibo e por ta peligroso.
Akinan tambe Bestuurscollege mester pone un atencion no solamente na e carretera pero na e brug mes.
Ami hopi biaha a yega di bishita e lugar y papia cu e doño diferente biaha, mi ta admirá e pudor di e homber ey cu a cuminza cu algo y mi ta contento di weita con e lugar ta progresá, aunque si nos considerá na promer instancia ta pa e mes, pero e ta tambe pa henter nos pueblo di Aruba.
Loque mi kier pidi tambe pa e pida beach cu tin eybao, pa Gobierno haci e lugar ey limpi por lo menos un vez pa siman. Pa motibo tin biaha ora bo bay eynan, bo ta haya poco verguenza si bo weita cuanto sushedad cu ta keda ey.
Enberdad ta un parti cu nos mes hendenan ta benta, di otro banda ta e sushedad cu ta bin di lamá.
Mi ta kere di promer nos por evitá,pero di dos ta casi imposibel, pero si nos percura pa e sushedad cu ta montoná eynan nos kité, mi ta kere cu e vista ta keda mucho mas bunita.
Unavez mas mi ta convencí cu eigenlijk pa solucioná e problema aki, mi no ta bisa pa eternidad, pero pa un periodo hopi largo, enberdad mester bin cu carretera akinan cu tá un carretera. Si por bin cu un recaping pa parti di e lugar ey, lo mi ta completamente di acuerdo cuné .
Tocante di e proposicion number tres, enberdad cada biaha cu dal un yobida duro aki na Aruba, e promer lugar cu bo ta weita den corant cu e muchanan ta core den awa, pa e muchanan ta un cos masha pret,pero enberdad pa e hendenan cu ta biba ey bandanan, un molester enorme.
Mi ta contento cu Bestuurscollege tambe a studia e posibilidad y cu pa otro aña caba lo bin un ehecucion pa solucioná e problema aki.
Mi ta kere cu e proposicion di Señor de Palm cu ta bisa,si no por solucioná e problema mes ora awor, wak si por bin cu un otro solucion di muda e hendenan ey,tambe ta un idea simpatico .
Mi ta kere tocante di e mocion, eynan tambe cu ta un caminda cu pa hopi añas ta yen di problema, especialmente ora awa cay e ta yena completamente cu awa y p'esey mi ta convencí cu nos tur den e sala aki ta realizá cu un problema asina no por sigui y lo mester busca un solucion mas pronto cu ta posibel, pa solucioná esaki.
Ta masha bunita, bo mester cuminza cu un estudio pero mi ta kere lo mas principal te ainda cu asina e estudio aki worde hací, pa pronto realizá tambe y bay over na ehecucion di e estudio pa pronto e hendenan aki por worde solucioná di henter e problemanan aki.
Mi ta di opinion cu tur e proposicionnan, mi ta simpatico cu nan, manera nos a comprende caba nan ta den un fase di ehecucion of ta bay over na ehecucion, ban spera cu pronto e cosnan aki ta sosodé enberdad , y cu e mocion cu nos ta completamente cuné .
Masha masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.F.BARENO:</u> Señor Presidente, nos por a tende hopi ariba e dump na Cas di Paloma y na San Nicolaas, pero awor tin dump na Savaneta tambe.
Tin tres lugar na Savaneta cu e hendenan ta uzando pa dump.
Nos ta tende nan ta papia di dump na Cas di Paloma of San Nicolaas, pero awor tin na Savaneta tambe.
Ora nos ta papia di dump nos kier meen hopi parti na Aruba, principalmente e partinan unda e turistanan ta bay, nos ta tende e kehonan tur dia.

Nan ta considerá tur esakinan como dump, no solamente na Cas di Paloma y San Nicolaas, tin partinan na Santa Cruz, tin parti na Noord bo ta mira diferente articulonan bieuw tirá canto di caminda .
P'esey nos ta papia di dump na tur caminda, pero nos ta tende cu lo bin un solucion na april 1982 .
Nos no kier 1982 pa bin cu cierto solucion, nos kier pa bin awor pa solucioná e asunto di dump na tur parti di Aruba , nos kier pa Bestuurscollege cuminza awór pa ora e turistanan bay no bisa cu na Aruba ta sushi.
Pasobra mayoria parti cu nan bay, promer cos cu nan ta comentá ariba djé cu Aruba ta sushi y cu tin diferente dump tur caminda.
E punto principal ta e caminda di Natural Bridge. Nos por a tende di parti di partido di Gobierno cu nan tin un masterplan pa e caminda ey .
Esey ta berdad cu tin un masterplan pa e caminda ey. Nos ta contento di tende y nos kier sabi ki dia e masterplan ta bin voor pa ehecuté.
Pero loque nos kier ta pa awor promer cu e season, awor pone un recapping ariba e caminda, pasobra awor e ta malo y awor ta den season y ta awor nan ta uzé, no te april aña '82.
No ta solamente e caminda ta daña e autonan, e busnan y e motorcyclenan, pero e ta peligroso.
Poco siman pasá tabata tin un accidente cu dos turista ariba motorcycle.
Gracias a Dios e no tabata di e grave ey, pero e tabata un accidente y e por tabata peor, pa motibo di e caminda cu tin hopi buraco hopi peligroso.
Ora nos a tende un di e oradornan a pidi pa pone diferente bordji na e lugarnan peligroso, nos tabata kier tambe pa nan pone bordji cu avisonan pa e lugarnan turistico.
Lo nos tabata deseá si Bestuurscollege, manera nan ta bisa cu nan tin un masterplan, pa nan cuminza cu e masterplan di awor. Laga Plantsoenendienst cuminza planta e matanan cu por crece eybanda. P.e. e matanan di druif cu lo no tin hopi gasto cu nan, e ora ta muestra cu ta di awor nos ta cuminza cu e masterplan.
No warda te ora nos ta cla cu e caminda pa cuminza plei e matanan, ta dura hopi tempo promer cu nan crece. Laga nos haci e lugarnan bunita di awor, pa dia e caminda bini, manera Señor Tromp a bisa, nos tin e matanan caba.
Si ta matanan di druif cu ta crece bon eybanda y cu poco awa, ta bay haci e lugar mas atractivo ainda pa e turistanan y pa nos hendenan local.
Nos ta tende tambe di e parti caminda cu e awa ta spula y ta bira sushi of cu nos hendenan pa un motibo of otro ta tira algun cups. Ta bon si Bestuurscollege por pone algun barí no solamente eynan, pero tambe na caminda cu ta bay pa Natural Bridge, ya e ora e hendenan no ta tira cierto cosnan den caminda, pero nan lo tira nan den e barínan.
Asina nos ta yuda na mantene Aruba limpi y e turistanan lo goza di nos Aruba limpi y nos hendenan local tambe.
Nos tin e otro voorstel cu nos ta papia di djé, cu tur ora awa ta yena na e casnan, den caminda y hopi biaha ta causa cu e hendenan ta perde tur nan articulonan di cas.
P'esey lo tabata bon y nos a yega di pidi den hopi ocasion, pero no solamente pa e hendenan ey, pero hopi biaha ta causa accidente tambe door di e autonan cu ta pasa den e awa, brake ta bay etc.
Tur esakinan ta cosnan cu nos a pidi y nos por a tende for di e lider di partido di Gobierno cu tur esakinan ta plannan cu ta cla caba pa worde ehecutá.
Nos ta spera cu ora yega e momento pa nos bay vota ariba e plannan aki, mescos e lider a bisa e caminda di Madiki nan ta di acuerdo cu nan, mi ta spera cu nan lo bay di acuerdo tambe cu e otro voorstelnan y e otro mocionnan.

Mescos cu nan a vota pa tur cuater mocionnan aki bin den un solo paquete pa worde tratá den un solo biaha, bin cuné awor pa vota pa tur cuater y nos tu lo apreciá esey.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Bareño. Asina nos a yega na final di e promer ron de, nos ta cuminza cu di dos ronde.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente....

DE VOORZITTER: No tin nomber mas aki riba Señor Nisbet. Nos ta cuminza cu di dos ronde. Señor Nisbet no a pone su nomber.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si Bo laga Señor Nisbet firma, Bo ta crea un presedent.

DE VOORZITTER: Mi a seré caba Señor Nisbet, ta spijt mi y nos ta cuminza cu tweede ronde. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos por a tende palabranan di experiencia trecí padilanti door di Señor Fefe Bareño y sugerencianan hací door di diferente oradornan pa cu e proposicionnan cu nos tin ariba mesa y e mocion.
Nos por a ripará cu Señor Croes a trata di tur manera pa haya un argumento pa e haya vota contra e promer proposicion.
Pero mi kier a bin cu ehempel di con nos no por conta ariba palabranan di Señor Croes.
Ta duel mi di bisa esey, pero experiencia a pone nos cu ta casi imposibel pa nos por bay di acuerdo cuné y su ponencianan.
T'asina cu nos a yega di entregá den e sala aki na aña '78, na juni un mocio
De e mocion ey nos a pone den e besluit,"het Bestuurscollege op te dragen binnen twee maanden het probleem van de vuilstortplaats zowel te Parkietenbos als te San Nicolaas op te lossen".
A resultá cu Señor Croes, Señor Bislip y Señorita Grace Bareño a firma un amendement, pasobra Señor Croes a bisa cu dos luna ta mucho largo.
Twee maanden no, nos ta poné onverwijld. E la pone:"Het Bestuurscollege uit te nodigen onverwijld het probleem van de grote overlast voor de bewoners van Parkietenbos, Cas di Paloma en omgeving veroorzaakt door de vuilnisstortplaats aldaar op de een of andere wijze op te lossen".
Dus awor nos tin tres aña cu Señor Croes a pidi onverwijld, dus e no kier den dos luna, e la bisa mes ora.
Despues di dos aña Señor Croes ta bisa nos, cu Gobierno a haci estudio, Gobierno a pone lugar pa spula truck, lugar pa spula truck ainda no ta trece solucion, Gobierno ta bay traha curá cu porta.
Señor Presidente, no por traha curá pa muskita. Ta bin un plan concreto y si e no sosodé na april, e ta dispuesto pa yama un reunion.
Maart '81 a pasa y nos no tin independencia y ta hopi mas cos Señor Croes a primintí aki riba, y na '78 e la bisa onverwijld pasobra dos luna ta mucho y e la laga tres aña pasa.
Pues con e habitantenan di Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario por conta cu Señor Croes su palabra, siendo cu na '78 Señor Croes a primintí nan cu Señor Croes lo trece alivio pa nan dentro di menos di dos luna, y tres aña a pasa.
Con Señor Croes por hustificá esey, cu nos por bay tras di su palabranan, cu si e no sosodé na april, e ta dispuesto pa yama un reunion.

Awor ora bo bay yama e reunion kiko ta bay pasa na april ? Nos a bisa bo, Señor Croes nan no a drecha e situacion, pasobra e muskitanan ta pasa door di e muraya cu nan a pone. Awor kiko Señor Croes ta bay bisa nos ?
Awor nos a yama e reunion, nos ta bolbe tuma un mocion of ta spektakel nos ta haci nos curpa akiden ?
E la pidi e diputado duna nos un splikacion di e plan y nos no a tende nada nada.
Awor mi kier un punto di orden. Bo ta dispuesto di duna nos un splikacion di e plan promer cu nos sigui ?

DE VOORZITTER: Señor Vos, na final di e rondenan lo mi duna un splikacion.

DE HEER E.J.VOS: Di eerste ronde ?

DE VOORZITTER: Na final di e rondenan, di tres ronde.

DE HEER E.J.VOS: Pero e ora ey Señor Presidente nos no por bin ariba e splikacion aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Vos ta lubidá cu nos ta tratando voorstel ? Al momento cu nos ta tratando voorstel, no ta cuenta nos ta pidi Bestuurscollege. Ta nifica cu Bestuurscollege tin e prerogativo di contestá of di laga di contestá nos, of contestá nos na final.
Aki ta tratando un voorstel mescos cu mocion, unda nos ta expresá un boluntad. Sinembargo nos ta contento cu e diputado ta bay di acuerdo pa na final di e tratamento pa duna un splikacion detayá.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta contento cu Señor Croes a bisa, Bestuurscollege por contestá nos of laga.

DE HEER G.F.CROES: Bestuurscollege di acuerdo cu articulo 62 di E.R.N.A. mester duna cuenta na Raad.
Pero ora e ta trata di un mocion unda nos ta expresá gevoelens, deseo etc. Bestuurscollege ta buiten spel.
Bestuurscollege no necesariamente ta obligá di duna cuenta.

DE HEER E.J.VOS: Dus, manera Señor Croes di, e por duna y e por laga di duna cuenta. Corecto ?

DE HEER G.F.CROES: Mi no ta sigui den e debate aki Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos tur a caba di tende di Señor Croes cu Bestuurscollege por duna of laga di duna cuenta. Pero e mesun Señor Croes ta invitá nos, cu si nada no sosodé , aki 4 luna bisé pa nos yama un reunion. Awor ta con esaki ta cuadra cu otro ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki nos ta tratando un voorstel, un mocion. Nos por yama un reunion di acuerdo cu articulo 26 di Eilandenregeling, y nos ta pidi bespreking uitvoering stortplaats Parkietenbos, na e momento ey Bestuurscollege mester duna cuenta.
Señor Vos bo ta un político, si bo no sa esaki anto bo ta desapuntá henter e pueblo di Aruba.

DE HEER E.J.VOS: Ta awor ey Señor Croes a yama mi un político di hopi experiencia Señor Presidente, ya e ta hala su palabra atras.

Ta esaki ta Señor Croes, ni diez minuut pasá. Awor e kier pa nos bay ariba su palabra cu aki 4 luna tur problema ta worde resolví.
Muskitanan ta worde será den un cura, ta bin un porta, ta bin un lugar pa spula truck, Señor Presidente e cos aki ta ridiculo loque Señor Croes ta haci.
Ela bisa e dia tambe cu nos ta cambia e considerance 3"inplaats van niet is verwezenlijk", wordt gelezen "in studie is".
E tempo ey e tabata in studie y e la priminti nos cu onverwijld e ta tuma lugar Kiko nos a tende despues di tres aña ? E ta in studie atrobe y cu awor e studie ta worde ehecutá, despues di tres aña.
Solamente mi kier a mustra akinan cu e tabata un modon di nos y e palabranan di Señor Croes cu e la garantizá e pueblo di Parkietenbos e tempo ey, y te awe nan ta sufri e mesun cos.
Awor ora nos papia di e caminda di Matividiri y Natural Bridge Señor Croes ta bisa, cu Bestuurscollege a duna e persona aki e mas alta cooperacion.
Kiko tabata e cooperacion aki ? E caminda tabata di tera, Bestuurscollege a basha poco azeta ariba djé.
Esaki ta e cos cu nos ta comprende malo. Señor Croes ta bao di e impresion cu ta yuda e la yuda e persona aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ora cu mi a trece e punto ey padilanti, mi a trece padilanti cu nos a laga pone e carretera ey envista di e promocion turistico door di cual, pasobra nos no ta traha pa persona individual, interes general pa e promocion turistico door cu e persona tabata ey, a probechá di djé, of haya cierto ventaha di djé.
Loque mi kier meen ta den e/otro terenonan den cuestion di tereno etc. cu e la haya cooperacion di parti di Bestuurscollege.
Señor Vos ta haci como si fuera cu nos no a duna e inversionista aki ningun clase di cooperacion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier sa cu Señor Croes ta equibocá den esaki. Pasobra segun mi e establecimiento aki tabata tin basta tempo caba ey. Señor Croes a bisa den primera buelta cu e mas alta cooperacion cu nan a duna ta e caminda cu tabata di tera y nan a pone poco azeta ariba djé.
Pero nos kier tende si ta berdad loque Señor Croes a caba di bisa un rato pasá. Awor nos ta tende cu B.C. a laga traha un plan ariba djé.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta confirmá cu ta berdad Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a tende di Bo persona cu e plan a bay Hulanda, despues cu e la worde presentá tambe na E.E.G. pero e la keda keto bay na plan.
Pakiko nos mes cu ta mira e necesidad aki, pakiko nos mes no ta weita pa aliviá e situacion awór, manera colega Bareño a bisa.
Si ta un laag di asfalt ta pone ariba djé, si tin intencion di poné, pakiko no ta poné durante di e season, awór promer cu aña caba ?
Punto tres, ya caba tambe tin un decision di Bestuurscollege, e no por principiá promer cu april '82.
Tambe Señor Croes ta bisa, si e no sosodé april '82, nos yama un reunion conhuntamente pa e tuma lugar.
E situacion aki ta un situacion di añanan largo cu ta bayendo de mal en peor, e situacion di e hendenan aki ta deplorabel, pero parce cu Gobierno kier meen cu laga fin di aña pasa, laga nan pasa e fin di aña aki den e awasero, anto despues na Carnaval muy probable no tin awasero mas, anto na april Gobierno lo weita pa yuda nan.

Mi ta contento di tende cu e mocion di nos pa e camindanan pa Madiki, Señor Croes ta di acuerdo pa aprobé. Pero loque mi no ta contento cuné, ora e la cuminza papia ariba e aprobacion cu nan ta bay duna aki, e la duna un motibo cu nos no ta consideré un argumento.
Pa no haya critica cu M.E.P. ta contra tur cos cu oposicion bin cuné, esaki ta e argumento cu Señor Croes a uza, M.E.P. ta vota pa e carreteranan di Madiki. Ta asina nos ta traha, ningun clase di argumento.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa durante e primera buelta, cu nos tin e estudio ta haciendo, pasobra loque Señor Vos ta pidi den su mocion, haci un estudio, despues di estudio pidi Raad credit.
E estudio ta worde hací, pero no ta pasobra Señor Vos ta bin cu e mocion nos ta laga haci e estudio. Nos a laga haci e estudio promer cu Señor Vos a bin cu e mocion aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, na '78 nos a bin cu e punto aki, y e diputado di e tempo ey a bisa nos cu estudio ta worde hací.
Awor nos a bin cu e mocion aki pa nos weita cu e estudio ta cla pa worde ehecutá. Pero parce despues di tres aña e estudio no ta cla debidamente.
Pero nos ta spera di tende esey tambe concreto di Bo mas aworo den Bo disertacion, pa nos sabi ki tempo e camindanan aki ta bin.
Mi kier a puntra Bo tambe si ta berdad cu tin un dump na Weg Fontein, pasobra nos no tabata sabi cu tin un dump na Weg Fontein, pasobra akiden nunca e no a worde bisá , sino nos no a papia nada di e vuilstortplaats di San Nicolaas.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi ta breve. Mi kier a ripití encuanto e situacion na Parkietenbos, na Yaburibari y na San Nicolaas.
Gobierno ta trahando ariba un plan integral, cual ehecucion den promer fase ya caba ta tuma lugar na e promer lunanan di aña, esta na Parkietenbos.
Ta p'esey nos no por bay di acuerdo cu e proposicion di oposicion, pasobra nos ta consideré cu e ta laat, e ta mosterd na de maaltijd.
Ora mi ta bisa, cu si acaso un reunion, of e ehecucion no a tuma lugar, anto nos yama un reunion di acuerdo cu articulo 28 di Eilandenregeling, anto e ora ey sí Bestuurscollege mester duna cuenta.
Awor aki nos ta tratando un voorstel di un mocion, unda nos ta trece nos deseonan padilanti.Bestuurscollege no necesariamente mester worde envolví den e debatenan aki.
Encuanto e carretera di Matividiri pa e Puente Natural, mi ta encerá mi mes tambe na e exposicion elocuente di parti di mi colega Señor Poli Tromp, cu a elaborá ariba djé y manera mi a bisa tambe den e primera buelta nos lo percurá pa incidentalmente pa e patch up.
Otro aña lo bin un asfaltamente di e carretera total y ademas tin un proyecto na Hulanda den cual deliberacionnan, reunion mi mes a participá cu e diputado concerní.
Pues nos trabao di Movimiento Electoral di Pueblo envista di e promocion turistico, pues interes general ta bay mas leuw cu e proposicin di Señor Vos comsuis, pasobra e proposicion aki ta papia solamente di recapping, mientras cu Gobierno di Aruba ta trahando ariba un proyecto di un carretera que se yama carretera.
Nos no ta bay di acuerdo cu e proposicion, como quiera cu nos ta consideré lapwerk, nos trabao cu ta un hecho ta bay mucho mas leuw.
Di tres proposicion ta e cuestion di e wateroverlastprobleem, problema di awa ora tin awasero, banda di Schelpstraat,Weststraat y na e skina di Emanstraat-Weststraat.

Esaki tambe despues cu nos tabata tin contact cu Bo persona di Bestuurscollege pero tambe papiando cu e funcionarionan di Obras Publicas, na principio di aña, y mi a menciona april , ta cuminza cu e trabaonan aki.
Den pasado p.e. na Madiki tambe ora cu e problema a surgi nos a vota e placa necesario pa remedia e situacion, pero awor aki atrobe nos lo bay haci tal.
Pero, mi a bolbe primintí si acaso no t'asina, nos lo yama reunion y esey lo por tuma lugar den luna di mei caba, pero nos lo haci e follow up, pasobra nos no ta papia pa papia, nos ta haci.
Pues tambe e di tres proposicion ta superfluo.
E mocion di e numero cuater, pa haci un estudio pa asfaltá e camindanan na Madiki y pa manda un proposicion pa Eilandsraad, nos a dicidí pa bay di acuerdo cu e mocion aki.
Pero ta un hecho, cu ya estudio ta worde hací y no solamente pa Madiki pero pa diferente lugar na Aruba.
Si Señor Vos ta bisa awor aki cu desde '78 nada no a worde hací, Señor Presidente Bo no ta corda cierto momento aki den Eilandsraad continuamente críticanan ta worde lanzá ariba carreteranan y cierto momento crítica a desaparecé, pasobra tur parti na Aruba e situacion di carreteranan a worde mehorá mas cu den e 20 añanan cu a pasa y cu mi ta corda continuamente ta worde bisá, ta un atrazo di 20 aña nos ta recobrando.
Sinembargo nos ta bay di acuerdo cu e mocion aki, pero esey no ta nificá cu ya caba e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta trahando ariba djé.
Te aki, y ademas aki nos ta mira e proposicion di orden di parti di nos con democratico e ta. Tin amplia oportunidad di papia ariba hopi mas mocion.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Si, Señor Presidente, nos ta den segunda tanda tratando e mesun proposicion di e pakket di e dump di Parkietenbos, e caminda di Matividiri pa Natural Bridge, e problema di Weststraat-Emanstraat, anto esun di Madiki cu sí a bin na un acuerdo cuné.
Manera mi tin entendí cu Parkietenbos ta bay cuminza cu e muraya y e porta p'asina nan busca moda di solucioná e problema aki.
Pero door di pone e muraya y e porta, manera mi a bisa caba, no ta resolve e problema cu tin aki na Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario.
Mi kier a papia tambe di e mesun dump aki, caminda bo ta haya un grupo masha grandi di cachónan cu ta biba na e lugar aki. Cachónan ta haya jui y ta bira manera un ehército di cachó.
Ora bo ta bay dump pa tira sushi, tin biaha bo mester tene cuidao, pasobra te hasta atacá e bestianan aki por ataca bo, pasobra e bestianan aki ta biba den un sistema cu uno ta come otro, manera mi ta weita.
Aki tambe mester busca un manera pa resolve e problema aki. E muskanan tambe cu ta azotá e barionan den vecindario, tambe tur es tempo cu ta trahando ariba e cura cu e porta bunita cu ta bay paden, tambe mi ta haya cu lo por busca un manera di insecticidá e lugar aki, spuit e cu cualkier veneno. pa asina por di un manera of otro eleminá e problema aki parcialmente, te dia cu e plan grandi di e lugar aki lo bin cla cu e caminda na unda mi ta comprendé lo bay kima sushi etc.
Nos tin di comprende tambe cu un tempo Abbattoir tabata benta su afval di baca , actualmente nan no ta bentando nan mas pasobra nan no ta matando baca mas, pero tin hopi afval di tur e bestianan cu nan ta mata y esakinan tabata worde bentá na Boca Mahos, pero for di dia cu Boca Mahos a cay aden, esaki no ta sosodé mas eynan, parce cu ta na e dump na Parkietenbos ta worde tirá tur e afval aki actualmente.
Y tur e cosnan aki ta coy un proceso di putrimento, cu sigurmente mi ta kere ta trece cierto bacterianan malo cuné, unda e muskanan ta sinta ariba nan y ta hiba nan na e casnan den vecindario y e pueblo di Aruba ta haya e consecuencianan di esaki.

Aki tambe mi kier a wak si tin un otro sistema pa e bentamento di carni na dump pa no benté y lagué keda tirá eynan, siman aden y siman afor, cachónan , pushi y muska, djaka ta corre, ta un cos increible.
Mi ta papia pero tin hopi hende no sa di kiko mi ta papia, nan ta kere y nan ta wak e vaag, pero ta na e lugar mes bo tin di bay pa wak kiko ta e problema .
Mi ta comprende cu e cura bunita cu ta bay worde trahá y cu e entrada cu e asfalt ariba djé pa bo drenta tira bo sushi na un sistema mihor cu bo no tin problema di haya un flat tire, locual bo por haya actualmente, ta bunita pero nos tin di comprende cu aki nos no a caba cu e problemanan cu tin na e sitio aki.
P'esey tanten cu nan ta bay traha te na april, di con dialuna awor no ta cuminza mira na un otro sistema di un manera of otro pa cába cu e insectonan cu ta bíba na e tereno aki, y pa tur e cachónan etc, pa busca un medida cu nan promer cu ta laat.
Mi ta spera di haya un contesta ariba esaki y mas pronto cu ta posibel lo cuminza tambe pa laga nos bisa di dialuna padilanti y no pa warda te na april '82.
Mi ta kere e mesun cos aki nos por hacié na San Nicolaas y na Yaburibari tambe, ban weita despues con ta haci pa kima e sushi pa resolvé e problema cu ta reina actualmente, ban evitá esey.

DE HEER C. MARQUEZ: Mi kier a haci un pregunta mediante Señor Presidente, cu Señor Adri de Palm por kere cu denter di e ehercito di e cachónan aki no tin cu ta pertenecé na casnan den e vecindario ey ?

DE HEER F.E.A.DE PALM(Vervolg): Señor Presidente, un cachó cu ta pertenecé na un cas y ta haya su cuminda debidamente na un cas, mi no ta kere cu bo ta hayé ta keiro ariba dump ta busca cos di sushi.
Nos ta bay pa e caminda di Matividiri pa Natural Bridge. Aki tambe mi a papia den primera tanda pa ban weita con nos por cuminza na pone e deklaag cu ta worde pidí den e proposicion di nos.
Nos no ta pidi di e caminda, pasobra nos sabi cu lo dura basta tempo promer cu e bin cla. Ta un proyecto di alrededor di 2.5 miyon florin pa 3 miyon.
Parce cu a worde bisá cu e proposicion cu nos a bin cuné ta un lapwerk, pasobra ya Bestuurscollege tin esaki den behandeling caba.
Mi ta mira e cos aki masha scur Señor Presidente. Mi ta kere cu e 2.5 pa 3 miyon aki lo dura por lo menos un 5 aña y mi ta kere cu e placa lo por bin ariba mesa promer, pa nan por cuminza traha e caminda aki .
P'esey ban basha e deklaag, p'asina aliviá e problema mas pronto cu ta posibel.
Si ta posibel aki tambe ban cuminza di dialuna awor pa tuma medida y no pa warda te na april atrobe, pasobra ta parce cu ta na april tur problema ta bay worde resolvé aki na Aruba, asina ta cu na april ta hopi cos di haci tin ariba e lugar aki.
Señor Fefe Bareño a trece padilanti e asunto di pone barínan pa pone sushi,mi ta kere cu esaki ta algo hopi importante, pasobra esaki tambe ta yuda pa tene nos lugar limpi.
Tambe mi kier a papia rapidamente di e cas cu ta situá na Schelpstraat-Weststraat, tocante di e famia cu ta haya nan confrontá cada aña cu e problema aki, mi ta spera cu lo por yuda nan den e sistema di un otro cas na un otro sitio, cu nan no ta haya nan cada aña cu e problema aki.
E otro mocion a worde aceptá, y ya cu mi tempo a yega mi ta keda te aki.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, si mi no ta equibocá di Señor Hipolito Tromp den su primera tanda mi a tende cu tin un lugar di tira sushi na San Nicolaas. Nos ta na haltura di djé y mi a miró diferente biaha, pero ta net tipo di lugarnan asina mi kier a mira eleminá den nos pueblo.

Akinan no solamente tin holo stinki, plaga di muskita, sangura y molester di cachónan etc., pero aki tambe bista ta conta.
Pasobra si bo pasa eybanda ta keiro cu bo hendenan diripiente bo ta haya un bista mahos.
Awor mi ta contento di tende cu ta bin muraya na Parkietenbos y kizas tambe na San Nicolaas, ta masha bunita,pero mi ta spera cu den e splikacion cu nos lo bay haya den e plan íntegral, cu mas awor lo mi tende cu nos lo trata, of kiza e ta planeá caba, pa kita e lugarnan aki for di bista di hende, principalmente esnan cu ta pega cu camindanan grandi unda tin trafico ta pasa henter dia,kita nan leuw y hiba nan un lugar unda cu no tin mucho trafico di hende cu bista ta cay ariba nan.
Mi ta contento cu na final di e tratamento di e mocionnan aki nos ta haya un splikacion detayá di e plan íntegral cu ta mandá,segun mi a comprende bon pa Hulanda.
Loque ta concerní e proposicion number dos, ey tambe mi ta tende di e plan concreto cu ta entregá na Hulanda, masha bunita. Nos tur sa cu esaki lo bay tuma añas, pero loque mi kier a puntra ta referiendo na e carta largo cu nos a haya fechá dia 7 di october di aña 1981 di Señor Seferiano Lydens unda e ta bin cu un lista largo di tur e queho-y comentarionan y su deseonan.
Mi kier a puntra si e persona aki tambe a haya e plan ey pa mira y si e ta haya un splikacion detayá di e plan cu a ser mandá pa Hulanda en coneccion e.o. e ta incluí e caminda di Matividiri pa Andicuri ?
Gustozamente di nos parti nos tin e deseo pa si nos por haya tambe, nos no ta bisa cu nos no kier e dossier, pero si ta posibel un uittreksel, un samenvatting di e plan etc., cu ta mandá pa Hulanda en coneccion cu e proyecto di e.o. incluiendo e caminda di Matividiri pa Andicuri.
Manera mi a bisa caba den prinera tanda, mi ta contento cu nos mocion a worde aceptá, esey ta un zonido masha positivo pero ainda mi kier a haci un apelacion ariba e fraccion mayoritario pa lesa minisociamente proposicion number 1,2,3 pasobra manera mi a bisa caba, den e proposicionnan aki nos ta bin cu un peticion pa trece solucionnan temporal, vooruitlopende, adelantando tur e plannan cu lo worde ehecutá despues, kizas te aki na un paar di aña .
Loque nos ta busca ta, un solucion a corto plazo pa nos aliviá tur e habitantenan di tur e barionan aki y aliviá nan di e problemanan cu continuamente nan ta haya nan aden.
Ainda no ta laat, mi kier haci un apelacion, principalmente na e fraccion mayoritario pa duna tambe mescos cu nan a haci cu e mocion cu nos a presentá, pa nan duna tambe caballerosamente nan aprobacion na e proposicionnan number 1,2,3 manera nos a presentá.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, den e segunda tanda mi ta kere ya mi a papia amplia caba tocante di e diferente proposionnan y mocion .
Tocante di e proposicion number uno, mi no por ta di acuerdo cu colega Bareño cu na Savaneta tambe lo mester bin un vuilnisstortplaats. Alcontrario.
Mi ta kere cu nos mester busca moda di eleminá na Savaneta y concentrá na Parkietenbos, ya cu Savaneta.....

DE HEER J.F.BARENO: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a bisa cu na Savaneta mester bin un dump, mi a bisa cu na Savaneta tin dos dump caba y cu nan mester worde eleminá.

DE HEER H. TROMP(Vervolg): Mi ta contento cu mi a comprende Señor Bareño malo. Den e caso aki sí mi ta di acuerdo cu Señor de Palm, cu eigenlijk e cachónan aki ta un molester pa vecindario y cu mas pronto posibel eleminá nan .

si ta pa via di L.V.V. of un otro instancia, esaki ta conta pa San Nicolaas tambe.
Tocante di e carretera cu ta bay Natural Bridge, mi a lubidá di duna Bestuurscollege un proposicion pa den futuro ki posibilidad tin cu e lugar aki por haya awa tambe y mi ta kere mester wak tambe e posibilidad cu tin pa por entregé corriente tambe, pasobra mi ta kere cu pa desaroyo di e lugar ta di suma importancia.
Mi no por ta di acuerdo si cu e proposicion di Señor Bareño pa pone mata di druif canto di caminda, aunque kizas ta algo den promer instancia e por ta mustra bunita, pero conociendo e lugar bon, mi ta kere ta net e parti manera nan ta bisa na hulandes e ruig, e rudeza di e lugar ta haci bunita, si bo tapa esey cu mata bo ta perde eigenlijk e bunita bruto cu tin eynan.
E parti tambe cu ta hacié bunita ta e parti banda di panoord di nos isla cu tin su naturaleza seco, pero aparte. Sinembargo pa conosedornan di naturaleza e tin su lugarnan di importancia y di buniteza.
Tocante proposicion number tres, mi ta kere cu nos a papia di djé y mi ta kere cu esey lo no ta problema, si enberdad pronto lo por cuminza na solucioná e problema aki.
Tocante number cuater e mocion, mi ta kere cu ya mi a bisa caba den primera tanda nos ta completamente di acuerdo cu esaki y mi ta kere enberdad cu awor aki nos mester stop di haci estudio, pasobra e problema aki no ta di awor e ta enberdad un problema di hopi tempo caba, aunque un parti di e problema aki mi sa cu a worde solucioná, pero tóch bo ta keda cu un parti di e carretera aki y ban wak cu si pronto esaki tambe por worde realizá.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.F.BAREÑO:</u> Señor Presidente, manera mi a bisa den promer ronde tocante di e dump na Cas di Paloma y vecindario, of e dump na San Nicolaas y e dumpnan cu nan ta crea na Savaneta, cu nos mester eleminá nan mas pronto cu ta posibel. Varios parti rond di Aruba nos ta bisa cu nan ta yama dump, esta e turistanan cu ta corre rond sea den taxi, bus of ariba brommer y den V-wagens, nan ta bisa cu Aruba ta sushi door cu tin tanto dump tur caminda.
P'esey ora nos ta papia di dump, ta nificá tur e sushinan cu tin tur parti na Aruba aki, y si nos por haci tur e lugarnan aki limpi y pa nos tené limpi tambe. Tocante di e barínan mi a pidi pa pone nan na tur e lugarnan turistico, no solamente banda di waf, pero tin otro partinan tambe manera Wadirikiri, Weg Fontein pa pone barí eybanda, no solamente pa turista pero tambe pa nos hendenan local, p'asina trata na tene Aruba mas limpi cu ta posibel.
Nos por a tende cu tin un dump na San Nicolaas, Weg Fontein. Nos por a tende cu tin plan trahá ariba djé mescos esun na Cas di Paloma, pero e loque nos ta papia di djé ta pa e partinan aki worde haci limpi mas pronto cu ta posibel.
Tocante e caminda pa Natural Bridge, nos ta bolbe bisa cu loque nos a pidi ta pa recap e awór. Si mester bin cu un masterplan, si mester bin un caminda manera Señor Tromp a bisa ta un caminda pa hopi aña, tambe ta bon, pero loque cu nos kier ta pa recap e awór, pasobra ta awór e ta kibrá, ta awor ta season y ta awor tin turista ta corre ariba djé, ta esey nos a pone den nos voorstel, pa nos haya e deklaag awór, no aki dos aña .
Manera Señor Tromp a remarcá ariba e loque mi a bisa di ponemento di matanan, mi ta kere cu Señor Tromp ta hopi hoben. Como un trinta aña pasá tabata tin hopi kadushi, hopi mata rond aya banda di patras. Por ta cu e no ta corda esey, e por tuma contact cu Señor Julio Maduro y e lo haya hopi informacion.
Nos a papia tocante di Natural Bridge pa tené limpi, nos mester pone barí y diferente bordjinan tocante di e lugarnan peligroso, pero nos ta pidi tambe bordji pa indicá e camindanan turistico.

Naturalmente cu nan mester traha algun caminda, pero esey tambe lo por bin hunto cu e bordjinan.
Mi a papia caba tocante di un accidente cu tabata tin eybanda, tur esey nan ta door di e caminda cu ta malo.
P'esey un biaha mas nos ta pidi pa recap e caminda awór mas pronto cu ta posibel.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, punto di orden. Señor Fèfè kier meen pa D.O.W. cuminza traha awor aki ?

DE HEER J.F.BAREÑO(Vervolg): Señor Presidente, e voorstel ariba Emmastraat, Schelpstraat y Weststraat nos a tende hopi biaha ariba e mesun problema cu ti ora e awa yobe cu ta yena e casnan etc.
Nos ta pidi pa bin cu un solucion mas pronto cu ta posibel, esta na e momento cu awa yobe cu nos por yuda nan.
Tocante number cuater nos por a tende di parti di Gobierno nan ta bay full di acuerdo cuné.
Mi ta bolbe ripití, mescos cu nos a trata tur 4 voorstel y mocion hunto, mescos nan tambe por bin di acuerdo cu e otro tres hunto cu number cuater pa vota pa tur cuater hunto.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bareño. Asina nos a yega na final di dos ronde, nos ta bay cuminza cu di tres ronde. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ya nos a trece argumentonan na cantidad caba, pa nos por yega na haya respaldo di e partido mayoritario tambe, pa asina ey nos por haya un apoyo completo pa e situacion cu tin na Parkietenbos Dus pa nos aliviá e habitantenan di Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario, pa asina tambe nos por bisa cu e hendenan aki por hiba un bida trankilo.
Ademas di esey nos tabata kier un respaldo pa e proposicin pa e caminda pa Natural Bridge, cu ta algo na fabor di nos turismo.
Ademas di esey nos tabata kier un alivio pa e famianan cu ta biba den Schelpstraat ariba e skina Schelpstraat-Weststraat y Emanstraat-Westraat, pasobra nos sabi cu e personanan aki ta biba semper pendiente cu ki ora awasero ta cay pa nan weita si nan por drumi den cas of ta pafor di cas nan mester drumi.
Nos ta kere cu e situacion aki no ta uno cu mester warda mucho.
E ta un situacion cu ta imposibel pa Gobierno mester bisa nos, te april otro aña esaki ta cuminza. Aunque nos ta duda di esey, nos kier pa e cuminza mas pronto. Duné prioridad, manera con a sosodé na San Nicolaas p.e. Bo persona a mira e situacion na Pastoor Hendrikstraat, aunque e no tabata ariba presupuesto, kiko Bo a haci ? Bo a tuma medidanan di urgencia. Anto eynan ta algo cu e caminda ta trafico, truck y autonan ta corre, aki ta hendenan den situacion deplorabel. No por duna nan prioridad ? Unda nos sentimentonan ta pa e hendenan aki ? Un carretera ta duna prioridad, pero hende no ta duna prioridad?
Awor mester warda te otro aña april, kizas por cuminza cuné. Unda nos sentimentonan ta keda ?
Mi ta kere cu nos tur akiden, pasobra hopi biaha nos ta tende diferente miembronan di MEP ta papia cu nan ta muchanan di pueblo, hendenan di pueblo, pero ora cu nan ta haya e oportunidad pa enberdad pa yuda hende di pueblo, nan ta keda leuw leuw, y nan ta haci manera nan ta blind of nan ta sordo.
Esaki mi ta kere nan ta pretendé cu nan ta, pa no weita e necesidadnan den nos comunidad.

Mi ta spera cu tóch nos lo haya apoyo den e proposicionnan aki.Pa e camindanan den Madiki nos a sinti cu M.E.P. lo bay vota na fabor.
Mi a ripara Bo a ooy e martieuw caba pasobra mi momento a yega pa stop.
Manera mi a bisa Bo semper, si tin un hende cu mi no kier treedt in discussie cuné ta Bo persona, aunque ayera nos a haci un excepcion den esaki.
Masha danki pa e tercer buelta aki, nos ta spera di por haya e apoyo di henter e Raad pa e tres proposicionnan di nos y e mocion tambe.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Si, Señor Presidente. Aki nos tin tres proposicion y un mocion den un pakket. Mi tambe lo tin gana di mira e pakket completo, mescos cu e la worde tratá completo, pa aki tambe completamente di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno, pa aki tambe e por worde firmá conhuntamente y tratá mas pronto cu ta posibel.
Tocante di e problema di Cas di Paloma, Parkietenbos y e dump cu tin aki tocante di tur e animalnan mi a trece padilanti cu ta canando den e lugar aki, si por busca un solucion mas pronto cu ta posibel, esta dialuna mes si ta posibel manda e hendenan di Reinigingsdienst pa weita e lugar y spuit algo pa mata tur e muskanan cu tin eynan, busca un sistema di eleminá tur e cachónan cu ta cana rond, busca un manera tambe pa e restonan di carni cu ta worde tirá na e lugar aki tambe busca un solucion pa esaki, pa asina aliviá e vecindario di tur e problemanan cu ta azotá e barionan aki,esta Cas di Paloma, Parkietenbos, Simon Antonio, Mahuma esnan cu ta keda mas aserca di e dump.
Esey ta tocante di e dump na Parkietenbos.
Tambe mi a pidi pa mira cu mas pronto cu ta posibel por bin un solucion pa e caminda di Matividiri pa Natural Bridge, mira con si pa dialuna padilanti di un manera of otro por pasa un deklaag ariba esaki, pa asina aliviá e pueblo di Aruba un banda y pa e turistanan cu ta bishita nos lugar, p'asina duna e lugar aki un cara mas bunita locual cu e ta.
Lastima cu nan a laga sa cu e ta un lapwerk, pero tóch mi ta pidi atrobe pa pone debido atencion ariba nan.
Tambe tocante di Schelpstraat caminda e awa ta para, caminda un famia cu cada aña ta biba den un situacion cu no ta mucho agradabel ora awa cay.
Asina ta ban yuda e hendenan aki promer cu e awa bolbe cuminza cay.
Mi ta keda te aki, pero mi ta mira padilanti cu asina di parti di partido di Gobierno lo aprobá e pakket completo manera e ta aki.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, manera mi a bisa caba den di promer y di dos tanda, mi ta contento y mi a haci anotacion di esey tambe di tende cu e mocion cu nos a presentá en coneccion di e problemanan di caminda y di e awa na Madiki, cu e mocion ey a cay den bon tera y cu e aprobacion completo di e Parlamento aki.
Pero ainda no ta laat pa nos por haya aprobacion completo tambe di e Parlamento aki, pues incluiendo e fraccion mayoritario di M.E.P. pa e proposicionnan number 1,2,3.
Pasobra manera mi a splika caba den e bueltonan anterior y locual mi coleganan di oposicion tambe a haci, nos a pone énfasis y nos a accentuá cu den e proposicionnan aki nos ta haci peticion na Bestuurscollege pa ehecutá medidanan di urgencia adelantando, vooruitlopende ariba e plannan grandi cu tin en coneccion cu tiramento di sushi y tambe en coneccion cu e caminda turistico cu ta corre di Matividiri pa Andicuri.
Manera mi a bisa, nos ta pidi Bestuurscollege pa ehecutá medidanan di urgencia pasobra manera mi a bisa na principio di mi discurso awe tardi, aki ta trata na promer lugar di hendenan cu ta den necesidad y hendenan cu ta haya nan den situacion doloroso y tin biaha te hasta peligroso.

Ta bon pa nos por aliviá nan di tur e problemanan aki cu cada biaha nan ta haya nan aden.
P'esey un biaha mas mi kier haci un apelacion serio ariba e fraccion mayoritario, pa mescos cu nan ta bay haci cu e mocion aki, pa tambe pa e tres proposicionnan cu nos a manda aden duna nan aprobacion completo.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.F.BARENO: Señor Presidente, lo mi ta masha corto. Tur loque mi ta pidi ta mescos cu nan ta bay vota pa e number cuater, laga nos pone tur cuater hunto y vota pa tur.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Bareño. Asina nos a yega na final di e deliberacion nan. Bestuurscollege lo no drenta den e deliberacion, solamente mi kier duna informacion di loque ami como Diputado di Obras Publicas sa di cierto proyectonan cu a worde menciona den e voorstellen.
Pa cuminza esun di Parkietenbos, ta asina cu desde aña pasá cu e presupuesto a worde tratá, nos Gobierno a primintí di cuminza tuma medida pa alivia e problema di e vecindario di Parkietenbos envista di e dump.
Nos a tuma e promer medidanan cu e carta a sali na october pa duna opdracht despues cu estudio a worde hací, primeramente pa aliviá e ongerief cu tin den vecindario, cu ta enserá no manera mi ta tende, trahamento di muraya, sino ponemento di staca, halamento di e sushi mas patras, ponemento di un wachtershuisje unda cu lo tin bewaking contenu y segun cu nos a comprende cu e problema di tiramento di sushi links en rechts, parti di djé ta originá pasobra personanan cu tin sushi no kier bay na e dump pasobra nan ta corre e risico di haya daño na nan auto, manera Señor de Palm a señalá.
P'esey den e plan aki profesorisch cu lo mester conducí na un solucion permanente y segun expertonan cu a duna conseho den esaki lo no, manera antes tabata pensá den direccion di vuilverbranding, pero e mester worde poní den direccion di compromí e sushedad cu tin y no kimamento manera ta tuma lugar awor aki.
Pero como Gobierno a primintí cu mester haci algo pa cuminza aliviá e problema grandi cu tin na e dump ey, a pone placa aki disponibel cu segun nos, tin e esperanza lo duna e resultado pa cuminzá.
Di dos lugar ta e asunto di caminda pa Natural Bridge. E proyecto a worde hibá door di mi persona personalmente na Den Haag, unda despues di a haya diferente ofertas y despues di estudio di D.O.W. nos a presenté personalmente na Den Haag pa haya un aprobacion y financiamento di djé, pa haya un caminda, un carretera cu nos por bisa cu ta bal e sitio ey.
No t'asina cu awor aki no ta worde hací nada. Nos a pone ariba presupuesto placa disponibel manera e voorstel ta pa recap, y unico cos awor aki cu nos mester sincronizá e recap di e caminda ey cu e high-season manera mi a tende ta worde señalá, y como diputado di Obras Publicas lo mi haci tur lo posibel pa duna prioridad na e trabaonan di recap cu lo mester tuma lugar.
Mescos mi ta bay tuma e conseho cu mi a tende tambe durante di e deliberacionnan, pa duna prioridad na e estudio cu ya a worde hací caba, pero ehecucion di e plan di e wateroverlast den vecindario di Weststraat, Emanstraat, Schelpstraat cu ya caba e ta den e fase pa worde ehecutá, lo mi tuma contacto cu Directiva di D.O.W., pa mira con nos por adelantá e plannan ey.
Te asina leuw mi kier a duna informacionnan ariba e asunto aki.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, di parti di partido A.V.P. nos kier a gradici Bo pa Bo contestacionnan y mirando den futuro sperando cu e problemanan aki lo haya solucion mas pronto cu ta posibel.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di nos banda ta cu satisfaccion nos a tende Bo splikacion un rato pasá, especialmente awor cu Bo ta bay duna prioridad na e asunto di e wateroverlást na e skina di Schelpstraat-Weststraat y Emanstraat-Westraat nos tur cu henter e pueblo di Aruba lo ta gradicido si esey por sosode den termino corto y tambe cu Bo bay duna prioridad na e carretera cu ta conducí na e Natural Bridge.
Pues, di nos banda nos ta masha satisfecho cu loque Bo a caba di splika nos.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, di parti di nos fraccion nos tambe kier a expresá nos gratitud na e splikacion cu nos a caba di haya.
Solamente mi kier a puntra, en coneccion cu pregunta cu mi a haci en coneccion di e caminda di Matividiri pa Andicuri di e plan cu a bay Hulanda, nos no por haya un uittreksel di e plan ey ?
Y tambe mi kier a puntra refiriendo na e carta largo cu Señor Luydens a manda pa Parlamento, si Señor Luydens tambe ta haya e plan pa weita y tambe un splikacion detayá di e plan ?

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. T'asina Señor Tromp cu mi no tin e plan aki serca mi, pero den curso di otro siman nos por saca copia y manda nan, y si mi no ta herá a worde tumá contacto cu Señor Luydens, mi no sa si ta detayadamente, pero Señor Luydens of un otro hende cu tambe ta interesá den e plan tambe por hayá inzage di djé'.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta gradici Bo persona como e diputado concerní y Bestuurscollege en general pa e bon trabaonan y e bon planning.
Na di dos lugar nos kier a expresá nos satisfaccion pa e bon singronizacion cu ta existí entre Bestuurscollege y e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, y ademas pa e hecho cu Raad a duna aprobacion na Bo esplikacion.
Cu esaki pues, nos kier a invitá oposicion si acaso e tres proposicionnan cu ya cu nan a expresá nan satisfaccion, cu si nan por a trek e in, halé atras, pa nos por aceptá unanimamente e mocion cu ta numero cuater.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos ta kere cu awor cu nos a duna un splikacion completo, pasobra nos tur a tende cu e posibilidad t'ey manera Señor Croes a bisa, cu na april e caminda aki lo haya su deklaag.
Pero door cu nos a duna nos splikacionnan y nos a haci un apelacion ariba Bo, Bo persona a bisa, cu lo Bo bay duna prioridad na dunamento di e deklaag aki, pues esaki ta e motibo anto pa M.E.P. no bay contra e proposicion aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pasobra mi a bisa akiden cu nos ta bay percurá pa e follow up, y si acaso na april, mei e deklaag aki no worde hací, pa nos yama un reunion.
Awor si ta bay duna prioridad lo antes posibel promer cu esey e por worde realizá, e ta carga nos plena aprobacion.
Pues Señor Presidente cu esaki mi ta kere cu Señor Vos lo por a haci mihor, y di acuerdo cu e ética Parlamentario di considerá su proposicion superfluo.
Pues e caminda dedicá pa actua den esaki ta trek in su voorstel.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ora cu bo analizá loque Señor Croes a bisa, bo mester weita e curso cu e reunion a tuma.
Nos a hiba palabra mey hora den primera tanda, Señor Croes a sigui mi tras y Señor Croes di, no por, te april por.
Pero nos no a give up.....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nunca mi no por bisa, no por.
Di acuerdo cu e consulta cu mi tabata tin cu Bo persona y cu techniconan a resultá cu e lo por worde hací tal y tal fecha.
Pero si acaso awor por duné prioridad promer cu esey, nos ta completamente di acuerdo.
Pero solamente mi no kier pin mi mes vast na promer cu esey, pasobra nos a bisa akiden, si e no worde ehecutá den april cu mei, nos lo yama un reunion di Eilandsraad.

DE HEER E.J.VOS: Pues Señor Presidente, Señor Croes a bisa den primera buelta cu e informacionnan cu e la haya, a conducié cu na april e por worde hací.
Nos no a give up, nos a keda papia, nos a trece argumentonan padilanti y Bo como un persona responsabel, a duna oído na nos argumentonan y Bo persona na final di e reunion a bisa nos, cu lo Bo bay duna prioridad na e caminda aki, mescos cu lo Bo bay duna prioridad na e situacion den Schelpstraat-Emanstraat-Weststraat .
Esey pa nos ta un motibo pa bisa M.E.P. pa no vota contra e proposicion aki, pasobra nan a kere cu ta te na april e mester worde hací.

DE VOORZITTER: Tin hende cu kier Hoofdelijke stemming ? Si, tur.
O.K. nos ta bay vota ariba e voorstelnan un pa un, manera cu nan ta numerá, number uno....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos a pidi Hoofdelijke stemming ariba voorstel 1, 2, 3, number 4 no ta necesario.

DE VOORZITTER: Nos ta bay vota ariba voorstel number uno cu ta enserá ;
"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken zo spoedig mogelijk het probleem van de grote overlast aan de bewoners van Parkietenbos, Kas di Paloma en omgeving, veroorzaakt door de vuilnisstortplaats aldaar op de een of andere wijze op te lossen en eveneens een oplossing te zoeken voor het vuilstortingsprobleem te Sint Nicolaas."
Esun cu vota vóór ta na fabor di e proposicion, esun cu vota contra, ta contra e proposicion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F. BARENO, B.J.M.NISBET, F.E.A.DE PALM,D. TROMP, E.J.VOS.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, M.I.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT, F.H.CROES, G.F. CROES, P.P.KELLY, D.I. LEO, R. MADURO, C.A.MARQUEZ, N.O.ODUBER, J.C.RASMIJN, H. TROMP.

DE VOORZITTER: E proposicion tin como resultado di e votacion 12 voto contra y 5 na fabor, e proposicion a keda rechazá .
Proposicion number dos;
"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen alle mogelijkheden na te gaan om op zeer korte termijn uit eigen begroting de toeristische weg van Matividiri naar de natuurlijke brug te Andicuri van een nieuwe deklaag te voorzien."
Esun cu ta na fabor ta vota vóór, esun cu ta contra, ta vota contra e proposicion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F.BARENO, B.J.M.NISBET, F.E.A.DE PALM, D. TROMP, E.J.VOS.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. ANGELA, M.I.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT, F.H.CROES, G.F. CROES, P.P.KELLY, D.I.LEO, R. MADURO, C.A.MARQUEZ, N.O.ODUBER, J.C.RASMIJN, H. TROMP.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 12 voto contra y 5 na fabor, e proposicion a keda rechazá.
Nos ta bay pa proposicion number tres;
"Het Bestuurscollege te verzoeken op korte termijn een oplossing te zoeken voor het wateroverlastprobleem, dat zich bij elke regenval voordoet op de hoek Schelpstraat-Weststraat en op de hoek Emanstraat-Weststraat."
Esun cu ta na fabor di e proposicion ta vota vóór, esun cu ta contra, ta vota contra.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J. F. BARENO, B.J.M. NISBET, F.E.A. DE PALM, D. TROMP, E.J. VOS.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. ANGELA, M.I.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT, F. H. CROES, G. F. CROES, P.P. KELLY, D. I. LEO, R. MADURO, C. A. MARQUEZ, N. Q. ODUBER, J. C. RASMIJN, H. TROMP.

(vervolg op blz. 18 - 377)

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 12 voto contra, 5 na fabor. E proposicion a keda rechasá. Nos ta trece e mocion den votacion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, pero si tur trata di acuerdo cu e mocion 4, pakiko meste:: tin hoofdelijke stemming?

DE VOORZITTER: A worde pidí.
Mocion numero 4 ta bin den votacion. Nos ta cuminsa cu e mocion:
"Overwegende:
- dat reeds jaren de bewoners van Madiki te kampen hebben met het wegenprobleem;
- dat bij elke regenval het probleem zich wederom voordoet, doordat alle zand en opgespoten wegen dan vol gaten zitten;
- dat de tijd is aangebroken om de bewoners van Madiki van dit euvel te verlossen;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken een studie te maken over het asfalteren van de wegen te Madiki en de Raad op korte termijn met een voorstel terzake te benaderen, teneinde het benodigde krediet hiervoor "te voteren."

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J.F. Bareño, M.I. Bislip, C.E. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, P.P. Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, B.J.M. Nisbet, N.O. Oduber, F.E.A. de Palm, J.C. Rasmijn, D. Tromp, H. Tromp en E.J. Vos.
Resultado di e votacion ta 17 voto na fabor, 0 contra.
E mocion a keda aceptá.
Enseguida nos ta pasa over pa artikelegewijze handeling di begroting di Dienst Openbare Werken.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Nos tin un voorstel van orde pa entregá na e momento aki y mi kier pa Bo permitimi lesele.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta dependé di e contenido di e voorstel van orde, pasobra e orden di e reunion aki ya ta determiná.

DE VOORZITTER: Laga nos tendé.

DE HEER E.J. VOS: "Voorstel van orde".
De Eilandsraad van Aruba op heden 5 december 1981, in openbare vergadering bijeen;

O V E R W E G E N D E

- Dat de Eilandsraad heden reeds meer dan 12 uren achtereen heeft vergaderd.
- Dat het vermogen van de mensen na twaalf uur zeer zeker verminderd.
- Dat het niet raadzaam is voor een verantwoordelijke behandeling van de verschillende begrotingen meer dan twaalf uren achtereen te vergaderen.
- Dat boendien om twaalf uur de zondag aanbreekt.
- Dat de leden van de Eilandsraad zowel van de opositie als van de Regeringspartij zeker de dag des Heren dienen te respecteren.
- Dat men wel bereid is om zondagavond om twaalf uur dus na de dag des Heren, te vergaderen.

B E S L U I T

"De voorzitter van de Eilandsraad te verzoeken over te gaan tot schorsing van de vergadering tot zondagavond twaalf uur."

Esaki, Señor Presidente, nos ta entregé como Cristiannan den e Parlamento aki y nos ta kere cu e ta na su lugar.

DE VOORZITTER: Mi kier a proponé pa nos caba cu e asunto di Openbare Werken despues nos ta bay debatí riba esaki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos tin un voorstel van orde cu na e momento aki tin prioridad riba tur cos.

DE VOORZITTER: E ta un voorstel van orde Señor Vos pero e ta prioridad di Voorzitter si e ta schors e, sí of no.

DE HEER E.J. VOS: Segur no, esey nos ta completamente di acuerdo cu Bo, Señor Presidente, pero e voorstel van orde na e momento aki tin prioridad.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, atrobe mi kier trece padilanti mescos cu nan a bruha e wega aki anteriormente, atrobe nos por bolbe puntra Señor Secretario nos tin mag di bini den bisa idum, nos a decidí caba encuanto suspension di reunion y a ser votá door di Raad y ela worde afgewezen. Asina ta cu e no por ser tratá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e orden di e reunion aki a worde tratá, schorsing cu ta prerogativo di Voorzitter, Voorzitter a tuma su decision despues di consultá cu mayoría di Raad.
Na di dos lugar a worde tumá un otro posicion di orden encuanto e verdere behandeling of afhandeling di e begrotingnan.
Señor Presidente, esaki ta Bo prerogativo y na di dos lugar nos no por bini pa duplicá voorstellen van orde, aki ta un duplicacion di un voorstel van orde cu anteriormente a worde rechasá
Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta haci un apelacion ariba Bo persona pa haci uso di Bo prerogativo y den e caso aki ni tuma no por tuma e voorstel van orde aki den tratamento.

DE HEER B.J.H. NISBET: Señor Presidente, di parti di miembronan di oposicion y como miembronan di e comunidad aki cu ta Cristiaan, nos a entregá Bo un mocion di orden y cu argumentonan totalmente diferente cu mi ta verwacht Bo persona como Cristiaan tambe lo respetá. E asunto aki a worde entregá awor aki, e mester worde tratá awor aki, Señor Presidente.
Nada otro no ta aceptabel.

DE VOORZITTER: Señores, mi no ta bay den discusion mas, nos ta bay caba esun di DOW despues nos ta bay tuma un decision.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos tin un punto di orden ariba mesa cu tin prioridad riba tur cos na e momento aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos e no tin prioridad. Señores nos ta bay over na artikelsgewijs behandeling. Mi ta schors e reunion.
Mi ta reanudá e reunion aki despues mi ta bay schors e pa mi duna na miembronan di Raad e motibo cu pa motibonan di seguridad nos no por hacié via radio.
O.K. mi ta schors e te lor y mei di merdia awe.

-----N a d e s c h o r s i n g-----

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion aki y mi ta pidi disculpa pa e retraso mi no a bin completamente clá cu e asunto di awe mainta, pero mi a hacié mas liher posibel pesey ela dura un 17 minuut mas.

Nos ta bay cuminsá cu punto di agenda number 2.

DE HEER E.J. VOS: Punt van orde. Señor Presidente, ayera, diasabra anochi promé cu Bo persona a schors e reunion, nos tabata tin un voorstel van orde cu nos a entregá.
E voorstel van orde ta riba mesa ainda, nos tin varios punto den djé cu nos kier aclarecé y nos kier puntra na prome lugar si e voorstel van orde ey no ta bata tin diferencia riba e afhandeling di verdere behandeling di e begroting DOW.
Cu na di dos lugar nos kier trata e voorstel van orde awe, pa motibo cu den e considerance cu ta forma parti integral di e voorstel van orde aki nos tin pun tonan hopi importante cu nos kier establecé den e Raad aki y cu nos kier pa Raad tuma un decision riba dje.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, primeramente un voorstel van orde pa schors un reunion diasabra anochi diez dos or pa diadomingo anochi 12'or, awe dialuna mainta y dialuna atardi no ta alcaso mas.
Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no solamente ta contra, nos ta contra pa tratamento, pasobra ta ridiculo cu un voorstel van orde pa schors un reunion te diadomingo anochi 12'or, un reunion cu a worde geschors no pa diadomingo anochi pero pa dialuna, awor aki mester worde tratá atrobe.
Na di dos lugar Señor Presidente, e pregunta dimi ta cu diasabra anochi bo a kita palabra for di Señor Vos, di acuerdo segun mi cu artículo 34, mi no tin Eilandenregeling mi dilanti. Mi kier a puntra si e palabra kitá di Señor Vos ta solamente pa e tratamento di presupuesto di DOW of pa henter e begrotingsbehandeling.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta protestá contra esaki. Mi ta protesta energicamente contra dje pa motibo cu ningun momento si un persona ta in gebreke si ta palabra dien, ningun momento. Pasobra mi kier tende awor loke cu mi a puntré, mi kier tende di djele. Nos ta para ariba cu loke cu tin den considerance cu ta parti integral di e voorstel van orde aki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi kier encerá mi mes na e palabranan di Señor Vos y mi kier agregá cu e considerance di e voorstel tin algun puntonan di principio cu nos kier mira worde establecé como regla den e Parlamento aki y nos tambe ta para ariba e punto aki cu e asunto aki mester worde tratá.

DE VOORZITTER: Señores, nos a deliberá basta ariba un voorstel van orde tocante schorsing, mi a bisa cu esaki ta un prerogativo di e Voorzitter.
Awor ta bin un otro voorstel van orde cu inmiddels ta achterhaald, pasobra e uiteindelijke doel di e voorstel ta pa schors e reunion y cuminsá awe. Mi ta bisa cu esaki no ta necesario mas. Voorzitter ta dicidí si ta schors e. Nos a deliberá un bez caba riba e asunto aki, y nos no ta bay deliberá ariba esaki mas.
Ariba e pregunta di Señor Croes ora Señor Vos a cuminsá cu persoonlijke orde mi a vermaam Señor Vos cu mi ta bay kita su palabra. Mi no a kité ainda, pasobra mi mester vermaan.
Señores nos a bin akiden pa trata un presupuesto, tur e reaccionnan cu mi a haya diadomingo ta bergonsoso pa nos tur den e Raad aki y nos sa y a lesa corant, nan ta compará nos tur aki den como Kleuterklas.
Ban demostrá na nos comunidad cu nos por comportá nos mes bon, pasobra despues di vermaning mester tuma un decision.
Mi promé decision ta cu nos ta bay continuá cu e reunion aki, mi no ta schors e, mi no ta trecé e voorstel van orde aki den discusion, pasobra e ta conducí na un decision cu ya Raad a tuma caba.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pero mi pregunta Bo no a contestá. Mi pregunta tabata si e voorstel van orde no tabatà tin prioridad riba e verdere behandeling di DOW, pa nos esaki ta principieel.

DE VOORZITTER: No, Señor Vos, e no tabata tin e prioridad pasobra e tabata conducí na schorsing y mi no ta bay papia ariba schorsing mas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esaki ta Bo prerogativo si Bo ta schors e of Bo no ta schors e, pero Bo prerogativo no por bay asina leuw di kita un derecho di persona cu ta forma parti di e Parlmento. Nos no ta twijfel na Bo prerogativo, nos no ta debatí ariba dje, nos ta debatí riba un voorstel pa haci Bo un verzoek. Esey ta encerá e voorstel aki.

DE VOORZITTER: Y e verzoek ta conducí pa pidi mi pa schors, y ariba esey no tin discusion mas, Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: No, no, esaki pa nos Señor Presidente, ta principieel.
Awor e punto cu Señor Presidente kier meen cu e ta achterhaald, nos ta di acuerdo cu Señor Presidente, aunke cu nos ta pone cu loke tin den e considerance ta puntonan cu nos mester yega na un areglo na dje.
Durante di e reunion aki nos lo dien in un otro voorstel van orde caminda nos ta regla e puntonan den e considerance. Nos ta di acuerdo cu Bo cu e voorstel van orde aki ta conducí na algo cu ta achterhaald caba, Señor Presidente. Mi ta di acuerdo cu Bo ariba esey.
E hecho ta cu nos kier tende Señor Presidente, si akinan nos voorstel van orde no tabata tin prioridad promé cu 12'or di anochi diasabra anochi riba e verdere afhandeling di e begroting di DOW.
Esaki ta un pregunta simple cu nos kier di Bo persona, pa nos establecé e orden pa sigi den e reunion.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta bay contestá bo pregunta y mi ta cuminsa bisa adelantá despues di esey mi no ta bay discutí e cos aki mas.
Den dia, promé cu e voorstel aki, ya tabata tin un voorstel caba encuanto e schorsing. Mi a duna tur sorto di ocasion pa debatí ariba djé. E momento cu esaki a bini ta alrededor di 10 pa 12'or, mi a dicidí cu nos ta bay caba cu DOW, e ora ey tabata alrededor di 12'or y mi a schors e.
Punt uit. Mi no ta papia mas ariba schorsing, mi no ta permití discusion mas ariba schorsing.

DE HEER E.J. VOS: Mi sa Señor Presidente, pero Bo no por kita mi derecho di haci Bo un pregunta.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta bay masha corto. Awor aki nos ta bay cuminsá cu e reunion aki, cu agendapunt numero 10 y si den curso di agendapunt numero 10 tin algo pa bin adilanti, nos por trecele.

DE HEER E.J. VOS: Sí, Señor Presidente, pero bo no por bin tuma como argumento cu ta di dos biaha, cu un biaha caba a discutí ariba un voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Un voorstel van orde cu ta conducí na e mesun cos.

DE HEER E.J. VOS: Sí, Señor Presidente, pero e considerancenan ta completamente otro.

DE VOORZITTER: O.K. mi ta di acuerdo cu esey.

DE VOORZITTER: Señores, nos ta cuminsá cu agenda-punt 10.
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1982.
Sprekerslijst ta habrí, ningun hende a firma. Mi ta aceptá cu no tin nada contra vaststelling di e afschrijvingspercentages.
Wenst iemand hoofdelijke stemming?
Zo niet? Aangenomen.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Mi kier a constantá awor aki cu diasabra anochi cu nos a trata e begroting di DOW Bo persona ningun momento a puntra si tin hende cu kier votacion y si tin hende cu ta bay di acuerdo cu e ontwerp in zijn geheel. Bo a papia solamente di artikelsgewijzé , bladzijgewijze, ningun momento Bo a puntra si ta bay di acuerdo cu e ontwerp in zijn geheel, y ningun momento Bo a puntra, wenst iemand hoofdelijke stemming. Stemming no a tuma lugar y ningun hende no a bisa cu nan ta di acuerdo cu e presupuesto aki.
Pues cu esaki nos kier a participa Bo riba djele, cu nos ta kere cu ta un formalidad cu nos mester cumpli cunele.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta comprendé esey. Den, laga nos llamé e conflicto, e situacion di desorden cu tabata tin, mi ta duda cu por tabata tin cualkier hende cu a tendé.

DE HEER E.J. VOS: Sigur Señor Presidente, pa casualidad nos a laga un hende tape e y riba e tape ey ningun caminda e ta aparecé.

DE VOORZITTER: Señor Vos, pami no ta problema. Nos por ripitié.

DE HEER E.J. VOS: No, pero awor aki bo tin un agendapunt cu bo a trata caba, esaya a worde tratá caba, dus bo mester bay llama un reunion nobo pa nos trata DOW. Pa nos vota riba DOW, Bo mester llama un reunion nobo.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di orden.
Señor Presidente, Bo por haci un apelacion pa nos trata e presupuesto aki lo mas serio posibel y mi kier a cumpli cu Bo peticion, pero mi kier a mustra Bo riba un seriedad di un presupuesto pa Gobernacion di un Isla. Mi kier a mustra tambe ariba e consecuencianan hurídico ora cu no cumpli cu ley. Si acaso un miembro di Raad ta constantá cu Bo persona no a puntra si e concept in het algemeen ta worde aangenomen, esta di DOW, y no tabata tin hoofdelijke stemming, y si e punt a worde será e tin su consecuencianan hurídico.
Mi kier a pidi Bo pa nos pasa e tape pa nos tur tende.

DE VOORZITTER: Nos no ta pasé mas, laga e bin cu su consecuencia hurídico. Nos ta sigi.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a bisa cu ora Señor Presidente a duda, a wak den e sala pa haya aprobacion di e presupuesto di DOW, fraccion mayoritario tabata pará firmemente akiden cu 12 miembro aprobando e presupuesto di DOW.
Y Señor Presidente, un otro punto. Nos ta bay di acuerdo cu Bo interpretacion pa e buena marcha di e reunion, cu e kitamento di palabra di Señor Vos ta worde limitá na e presupuesto di DOW.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta protestá contra e insinuacion di Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, despues cu nos a haya notulen nos ta ripará.

DE VOORZITTER: Señor Croes ami a bisa awor ey cu mi a vernaam Señor Vos.

DE HEER G.F. CROES: E no ta pará den e notulen, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta sigi cu agendapunt numero 11.
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1982.
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, despues cu nos a cuminsá trata presupuesto diarazon siman pasá caminda cu partido cu ta sostené Gobierno a bini cu proposicion di orden pa cambia e orden di tratamento di e diferente tópiconan cu ta poní riba e agenda, caminda a worde poní cu e presupuestonan y promé cu esey e socialisering di tarifa di awa lo worde duná prioridad y despues e presupuestonan, a worde indicá claramente den ki direccion e partido aki lo kier a hiba e reunion. Mas aun ora cu tabata worde bisá door di lider di partido cu ta sostené Gobierno cu tin miembronan di oposicion den exterior cu a duna prioridad pa bay exterior pa nan atendé congresonan riba tratamento di presupuesto aki na Aruba.
Señor Presidente, e unico meta di e partido aki tabata pa weita si nan por a bulldoze e begrotingnan pa weita si encaso nan por evitá cu otro personanan cu ta miembro di e Parlamento aki y ta den exterior cu nan lo por haya e oportunidad pa trata e presupuesto di 1982 otro aña aki den Parlamento.
Kiko a sosodé Señor Presidente? Tur nan esfuerzo door di laga nos reuní te 4'or di mardugá, door di laga nos r-euní te casi 2'or di mardugá, door di laga nos reuní diadomingo anochi te 12'or y si no ta pa e hecho cu nos a presentá un proposicion di orden pa dia di Señor worde aceptá, e personanan aki lo por a obligá Bo pa sigi reuní hasta riba dia di Señor.
Esaki ta e motibo Señor Presidente, cu nos mester trece e punto aki padilanti. Kiko a sosodé ? Tur e esfuerzonan cu nan a haci conhuntamente, 15 persona entre Gobierno y e partido cu ta forma e fraccion cu ta sostené Gobierno, a resultá cu nan no tabata por contra e resistencia cu oposicion a duna den esaki. Aunke nan a persistí, nan mester a sucumbí 12'or di anochi diasabra.
Señor Presidente, esaki ta un muestra di debilidad di e partido aki, un muestra cu e partido aki nan por bay guerra. Cu popchi nan por bay guerra, no cu oposicion, pasobra aki oposicion a demostrá cu e ta para firme ora cu nos a weita varios di nan ta cabishá, nos a ripará cu e batalla pa nos banda ta ganá y asina tambe a sosodé ora cu Bo a bay serca Señor Croes y ela aprobá, of contra su gusto Bo a schors e reunion toch, weitando e cansancio cu e personanan tabata reflehá.
Nos di nos banda, Señor Presidente, ya caba e ora ey nos a firma e sprekerslijst pa nos por a papia ariba Telefoondienst. Lamentablemente ya e ora ey nos no por a haya oportunidad mas pa motibo cu den e fraccion di MEP nan tabata reflehá un cansancio enorme cu e reunion no por a sigi.
Cu esey nos kier a mustra Señor Presidente, cu ora cu bo ta bay batallá bo mester weita cu bo ta bay prepará, pasobra si meimei di e guerra bo sucumbí Señor Presidente, bo retreat, anto e ora ey nos ta kere cu mihor bo a keda sin bay guerra nunca, pasobra e verguenza ta mas grandi cu ora bo perde.
Pero en todo caso Señor Presidente, pa nos e ta un satisfaccion grandi di por a logra esey diasabra anochi y un satisfaccion grandi cu e dia di Señor a worde respetá tambe den e caso aki. Di diaranzon pa awor aki nos a trata e presupuesto di Planta di awa di WEB caminda nos a bay den hopi discusion pero ainda nos tin algun preguntanan pa cu e presupuesto aki.

Preguntanan ariba e empresa aki cu nos lo bay bin ariba nan den tratamento di e presupuesto mayor, e hoofdbegroting pa aña 1982. Ademas di a trata e presupuesto di WEB, Water-en Energie Bedrijf, nos empresa di awa na Balashi, nos a trata tambe e presupuesto di DOW, e presupuesto di Obras Publicas cu ta cay bao Bo persona, Señor Presidente, como diputado di Obras Publicas. Un rato pasá, ora cu nos a cuminsá cu e agendapunt, afschrijvingspercentage di Telefoondienst ora cu nos a caba sera e punto di agenda ey, mi persona a bin cu un punto di orden Señor Presidente, Mi a mustra Bo ariba e hecho cu Parlamento no a aceptá oficialmente e presupuesto di Obras Publicas, pasobra cu aki Bo persona a puntra e presentenan si nan ta bay di acuerdo cu e artikelsgewijze y bladzijdegewijze, pero ningun momento Bo persona a puntra si Parlamento ta bay di acuerdo cu e ontwerp in zijn geheel, manera cu mester worde hací. Aunke no tabata tin hoofdelijke stemming, pero bo mester a puntra Parlamento si Parlamento ta bay di acuerdo cu e ontwerp in zijn geheel, pa asina haya aprobacion pa e presupuesto di DOW, e presupuesto di Obras Publicas. Señor Presidente, nos tur sabi cu formalidad den ley ta algo masha importante. Formalidad den ley ta algo cu mester worde cumpli cuné y hopi biaha si bo no cumpli cunele bo ta worde reprochá door di rechter, door di huez, pa bo bay cumpli cu formalidadnan cu bo no a tene cuenta cu nan ora cu bo a trata cierto asuntonan y muy en particular, Señor Presidente, ora cu ta trata di un verordening cu ta un ley ariba su mes. P.e. ora bo ta trahando un ley y bo no a tene cuenta cu formalidadnan cu e procedura ta prescribí, anto e ora ey ta dificil pa bo hustificá cu e ley aki ta válido cu bo por biba segun e ley, of bo ta worde obligá di biba segun e ley ey. Esaki pa nos di oposicion ta di gran importancia.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Vos, mi kier a remarca cu e asunto di pidimento di Hoofdelijke stemming, ta den articulo 42, lid 2.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, no ta esey e pregunta ta bay ariba dje, no ta ariba e asunto cu bo a pidi hoofdelijke stemming of no, ta nos mester pidi hoofdelijke stemming, tin biaha bo por puntra si tin algun persona cu kie hoofdelijke stemming. E punto di nos ta bay ariba e hecho cu Bo no a puntra Parlamento si nan ta bay di acuerdo cu e concepto di e ley, cu ta encerá e presupuesto di Obras Públicas. Esey bo mester a puntra Parlamento. Anto e ora ey Parlamento lo a bisa bo cu nan ta bay di acuerdo cuné of Parlamento ta bisa bo nos kier Hoofdelijke stemming. Ora cu bo constantá cu no a pidi hoofdelijke stemming e ora bo ta bati bo martin y bo ta bisa "aangenomen zonder hoofdelijke stemming".
Esey Señor Presidente, ta e reglanan establecí den e Raad aki. Awor si mi a interumpí Bo Señor Presidente, mi no tabata kier pa Bo por a reacciona riba loke mi a trece padilanti.

<u>DE VOORZITTER:</u> Unico cos cu mi kier a mustra ariba articulo 42, lid 2, unda e initiatief ta sali for di den Raad.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> For di den Raad, si. Dus loke bo a trece padilanti Señor Presidente, no ta van toepassing riba loke nos a trece padilanti. Loke bo a trece padilanti ta, si bo kier pidi hoofdelijke stemming e initiatief mester sali for di den Raad. Bo persona no ta obligá di puntra Raad si Raad kier hoofdelijke stemming, pero sí bo ta obligá di puntra Raad si nan ta di acuerdo cu e ley cu nos ta tratando, e ley cu ta encerá e verordening, cu ta encerá cu e gastonan y entradanan di presupuesto di Obras Públicas por worde aprobá. Anto e ora ey Parlamento, den un silencio e por bisa bo esey, pues ora bo constantá cu ningun hende a pidi hoofdelijke stemming, bo ta bati bo martin, Bo ta bisa "aangenomen". Esey, Señor Presidente, ta un formalidad cu no a tuma lugar y cu bo no por laga sin aplicá.

Y ta pesey den e caso aki Señor Presidente, nos ta conseha Bo persona, pasobra Bo persona como diputado di Obras Públicas personalmente no ta responsabel pasobra ta Bestuurscollege den su totalidad ta responsabel, pero sí como e diputado encargá cu e dienst aki, nos ta consehabo pa alsnog llama un reunion pa nos bay over na votacion di e presupuesto aki, maske cu e ta un formalidad, pero un formalidad cu nos di oposicion ta haya di suma importancia, pasobra mayan cu Dios ke ora cu bo dienst mester surpasá e crédito cu tin akiden of haci uso di dje..sin cu tin e aprobacion ey, mayan Bo persona lo mester bin cada biaha aki den pa bin pidi e goedkeuring di e gastonan cu bo dienst ta haciendo, pasobra Bo no a haya aprobacion pa e presupuesto.
Pesey Señor Presidente, di parti di oposicion nos ta hayé di suma importancia, nos no ta bibando den un sistema cu por usa placa gewoon weg sin aprobacion di Parlamento, aunke cu e Gobierno aki ta hacié na hopi ocasion. E Gobierno aki ta gasta placa na ho-pi ocasion sin bini Raad, sin bay Commissie van Overleg, pa haya un aprobacion promé cu esey, temporario, pero nos ta kere cu esey ta un excepcion, esey no mester bira regla. Pues den e caso aki nos apelacion fuerte na Bo persona pa alsnog laga nos regla e asunto aki hasta nos ta bisa Bo, propone con ta reglé door di llama un reunion nobo, locual cu por worde llamá kizas awe mes, anto e ora ey na fin di e tratamento di Hoofdbegroting nos por trata e agenda-punt of fin di tratamento di agenda cu nos tin riba nos lista aki, of e agenda cu nos tin aki ta tratando, e ora ey nos por trata mesora Bo presupuesto pa asina ey bo ta cubri pa e gastonan cu Bo dienst lo bay haci pa otro aña.
Señor Presidente, esaki no ta un criticá cu nos kier lansa ariba ningun hende, e no ta un criticá cu nos kier lansa ariba Bo persona, pasobra ta algo humano e ta, ta algo cu por sosodé cu cualkier persona cu ta reuní di 11'or di mainta te 12'or di anochi. Ademas di esey no ta tur ora Bo persona ta zit voor vergaderingnan di presupuesto, pues esaki ta algo cu bo no ta haya bo aden continuamente. Pues nos no ta duna Bo ningun verwijt den esaki Señor Presidente. Nos no ta husgando Bo, nos no ta criticando Bo, solamente nos ta constantá cu tin un formalidad cu Bo persona no a tene cuenta cuné. Ban como Parlamento responsabel ban weita si Bo persona por tene cuenta cuné y ainda nos por bay na votacion di e presupuesto aki llamando un reunion solamente ariba djele, pa asina nos por duna Bo e mandato, sea Parlamento den su totalidad of parcialmente. Mi ta kere muy probable di parti di oposicion ta dificil pa nos duna Bo e respaldo sí pa e presupuesto ey considerando e hecho cu nos a ripará cu riba e construccion di camindanan, especialmente ariba esey nos ta kere cu enberdad Gobierno ta hopi adelantá weitando e hecho cu Gobierno tabata traha of drecha camindanan buiten presupuesto. Nos ta kere cu esunnan den begroting aprobá na 1980 si lo ta clá, a resultá despues cu nan no tabata clá. Tambe en particular tur e rioolnan den Oranjestad cu mester a worde aangelegd cu no a worde aangelegd. Esey ta solamente pa bisa pero si nos kier pa Bo haya e blessing di Parlamento pa Bo por sigi Bo trabao como diputado di Obras Públicas.
Señor Presidente, tratando e presupuesto di Telefoondienst, un presupuesto cu hopi biaha nos no tin hopi pregunta ariba djele, un presupuesto sumamente corto lamentablemente mi mester bisa cu nos no a haya e oportunidad pa haci preguntanan den huishoudelijke vergadering, pa motibo cu tempo cu nos tabata na Hulanda e reunion pa trata e presupuesto aki den reunion doméstico a worde llàmá, sin cu nos tabata sa esaki di àntemano. Pasobra si nos tabata sa esaki di antemano nos por a sinta y laga p.e. loke nos tabata tin di puntra pa pidi nos coleganan di partido pa nan por a haci nan pa nos. Esey no a tuma lugar, pa motibo cu nos no tabata sa di antemano cu ora nos ta na Hulanda, tras di nos lomba Gobierno lo bay llama un reunion pa trata e presupuestonan den reunion doméstico. Esey nos ta lamentá Señor Presidente, pasobra esey lo por a yuda nos salba tempo. Awor nos mester tarda e begroting pa motibo di preguntanan cu por a worde lansá den huishoudelijke vergadering, pero cu nos mester lansa nan den reunion público di Parlamento.

Nos por a ripará y mi kier a lesa loke ta poní den e aanbiedingsbrief di e Hoofdbegroting encuanto Telefoondienst, na promé lugar ta poní: Exploitatie: De baten voor 1982 zijn geraamd op 10 miljoen 738 duizend 700 gulden. Vergeleken met de begroting 1981 7 miljoen 765 duizend 900 gulden, na correctie in verband met een andere uitgangs punten ten opzichte van de afrekening met het land van de inter-insulaire en internationale gesprekken, zijn de baten met 2 miljoen 972 duizend 800 gulden toegenomen, of wel met 38.3%. Pues aki nos ta weita cu e gastonan di servicio telefónico ariba nos isla, cu tabata aña pasá 7 millon, 765 mil y 900 florin, awor aki a bay pa 10 millon 738 mil 700 florin Pues un aumento di 2 millon 972 mil 800 florin, pues casi 3 millon florin, mas o menos un 38.3% di aumento. Esaki ta loke nos ta considerá ta e entradanan di e servicio telefónico aki. Ora nos ta papia di entrada, semper nos ta weita e punto aki cu un bista hopi positivo, pasobra nos ta bisa cu casi tres millon florin nos entradanan na e servicio aki nada más, dus cu tres millon florin ela subi locual nos ta considerá algo cu sigur, sigur ta di aplaudí.
"De lasten voor 1982 worden geraamd op 13 miljoen 165 duizend 600 guldens. Ten opzichte van de begroting 1981: 9 miljoen, 416 duizend, 900 gulden. Na bovenbedoelde corectie zijn de laatste met 3 miljoen, 748 duizend, 700 gulden gestegen, of wel met 39,8%."
Compará cu e presupuesto di aña '81, cu nos gastonan ta mustra 9 millon, 416 mil, 900 florin, nos gastonan a subi te na 13 millon 165 mil, 600 florin.
Awor nos ta haci un sumacion y nos ta llega manera ta poní den e Aanbiedings brief aki cu e gastonan a subi cu 3 millon, 748 mil, 700 florin of pa mencioná e porcentage di esaki, 39.8 porciento.
Pues nos por ripará anto cu nos entradanan na Servicio Telefónico a subi cu dos millon, 972 mil, 800 florin y nos gastonan a subi cu 3 millon, 748 mil, 700 florin.
"Stijging van de bedrijfskosten, (pues e gastonan di empresa mes) F. 509.200,- Stijging van de personeelskosten inclusief sociale lasten, met 1 miljoen 835 duizend 900 gulden, en rente en afschrijvingskosten met 1 miljoen 398 duizend 600 gulden. Stijging an bijzondere lasten 5 miljoen gulden.
Pues gastonan di e empresa mes a subi cu 509 mil 200 florin. Gastonan di personal, inclusivo gastonan social, a subi cu 1 miljoen 835 mil 900 florin. Gastonan di interes y afschrijving a subi, cu 1 miljoen 398 mil 600 florin y gastonan cu nos por llama gastonan excepcional a subi cu 5 mil florin. Pues un total di 3 millon 748 mil 700 florin.
Señor Presidente, ta poní tambe "Het te verwachten exploitatie resultaat wordt op een nadelige saldo van 2 miljoen 426 duizend 900 gulden geraamd. Dit is, vergeleken met 1981: 1 miljoen 651 duizend gulden, een toename van 775 duizend 900 gulden, of te wel 47%, hetgeen in hoofdzaak terug te brengen is op het voor de eerste keer ramen van toekomstige salaris en loonmaatregelen en de per augustus 1980 en januari 1981 plaats gehad hebbende salarisherziening."
Pues e resultado di exploitacion cu ta worde sperá, ta worde calculá na 2 mill(426 mil, 900 florin. Esaki compará cu 1981 unda tabata tin un saldo negativo di 1 millon 651 mil florin, un aumento den e gastonan di explotacion ta worde sperá di 775 mil 900 florin, of nos por mustra semper a base di un percentage di 47%. Esaki mayor parti tin como origen cu ta pa promé biaha a worde calculá e futuro areglonan riba salarionan y loonen.
Y tambe e salarisherziening cu a tuma lugar per augustus 1980 y januari 1981. Number 2 di e presupuesto aki ta e kapitaalsontvangsten en kapitaalsuitgaven. Ta poní: "In afdeling 11 kapitaalsontvangsten en uitgaven zijn opgenomen de noodzakelijke jaarlijkste investeringen, waaronder tevens een crediet wordt geraamd voor de kosten onder andere grafwerkzaamheden ten behoeve van de verdere uitvoering van het Telefoonie-proyect. Hierna volgt een overzicht van de laatst vanaf 1975."

Pues den e seccion aki di e presupuestó a worde ponî e inversionnan necesario anual bao di cual ta cay tambe un crédito cu a worde calculá pa entre otro e gastonan di cobamento relacioná cu e continuacion di ehecusion di e proyecto telefónico.
Pues Señor Presidente, esaki ta pa duna un bista mas o menos con e presupuesto di nos Servicio Telefónico a worde presentá, pa tur hende weita e cifranan.
Señor Presidente, durante di basta aña nos tabata tin hopi kehonan riba nos funcionamento di telefoon.
Despues di esey cu e proyecto di telefoon nobo nos por bisa cu e kehonan aki a zak y awor aki nan ta worde contá pa olvido. De vez en cuando nos ta sinti ora llobe cu toch tin hopi storing y e storingnan aki ta hopi molestoso pasobra tin seccionnan riba nos isla cu ora cu bo ta papia telefónicamente cu e seccionnan aki, bo ta sinti cu bo ta inerumpiendo tambe combersacionnan di otro hende y bo ta calculá mescos cu bo ta tende nan combersacion, nan tambe ta tende di bo.
E ora ey ta costa bo un biaha mas pa Bo bolbe sera bo telefoon, pa bo bolbe lla ma, cual ta gastonan extra. Esaki ta algo cu nos ta ripará cu ta bini bek cada biaha y nos ta constatá tambe cu tin personanan cu a llama y puntra kiko ta e origen of e causa di e asunto aki. Como contesta nan ta haya cu pa motibo di llobida esaki a sosodé. Mi no ta un téchnico, mi no sa con e asunto aki ta traha y nos tin techniconan na nos servicio telefónico hopi hopi competente y di nivelnan hopi halto Mi kier a puntra y esaki tambe pa hopi hende cu ta den duda, kiko ta e origen of causa di e storingnan aki of intervencionnan aki?
Mi kier a puntra Gobierno, si Gobierno por a duna nos un explicacion kiko ta e causa en realidad ora awa llobe e storingnan aki ta tuma lugar.
Duna nos un explicacion encuanto di e asunto aki.
Señor Presidente, durante tratamento di presupuesto na aña 1979, '80 y tambe esun di '80 pa '81 nos a lansa proposicionnan akiden pa telefoonnan público.
Nos a tende entre otro cu lo tabata ponî ariba begroting telefoonnan pa Bubali, Calabas, Palm Beach, Seroe Patrisji, Ponton, Angochi, Parkietenbosch, Kas di Paloma, Sero di Jantchi, Matividiri, Warawara, Weg naar Fontein, Diamantberg Weg, Urataka. Un cantidad grandi di telefoonnan público a worde ponî, otro a worde primintî cu lo worde ponî. Nos ta calculá cu tur esakinan a sosodé caba, pero proposicion cu nos tabata tin semper den e sala aki tabata e proposicion pa e telefoon público di Madiki. Algo cu nos tur ta fadá di pidi akiden.
Algo remarcable cu nos a ripará den e presupuesto di DOW, ora nos a analisá e situacion, cu p.e. callanan di Companashi, Socotoro, Madiki, ainda ta den estado di zandwegen, estado deplorable y tin di nan cu a worde goedgekeurd di 1980 pero te awe ainda nan no a worde ehecutá.
Nos por a ripará tambe cu rioleringnan cu a worde goedgekeurd na 1980 pa worde aangelegd na Colombiastraat, Panamástraat, y tur e straatnan den Socotoro, te awe nan no a worde ehecutá. Y asina ey nos por weita diferente cosnan cu ta tumando lugar Señor Presidente y e barionan aki ta worde lubidá completamente.
Ora cu nos a presentá mocion pa e callanan di Madiki, nos por a haya reaccion di parti di Gobierno cu pa callanan di Madiki riba presupuesto no tin placa.
E hecho cu nos a bin cu e mocion, ta pasobra nos a constatá naturalmente cu no tin placa pa e callanan di Madiki ariba presupuesto y ta pesey mes nos a bin cu e mocion. Nos a bin cu e mocion pa asina ey nos por logra haya un aprobacion den Parlamento pa Gobierno ehecutá esaki y Gobierno bini cu créditonan den Parlamento pa nos vota placa pa e callanan di Madiki worde trahá mas liher posibel den curso di otro aña, pasobra e callanan aki ta deplorabel. Den e hoofd begroting nos lo bini cu otro proposicionnan tambe pasobra nos a constatá p.e. cu den Socotoro ta ponî sî cu e calla Professor Lorentzstraat, tweede fase lo worde aangelegd, pero den Companashi nos ta mustra ariba Nobelstraat, Marconistr straat, Arquimedesstraat, callanan cu pa añanan largo ta den un situacion deplorable y nos lo weita pa nos bin cu proposicion alrespecto pa si alsnog nos por haya aprobacion di Parlamento pa pidi Gobierno bini cu proposicion na Raad pa nos haya aprobacion di nan.

Mescos tambe nos ta papia di e telefoon na Madiki. Kiko a sosodé? Durante tur e tempo nos tabata pidi e telefoon, Despues a resultá cu e casnan di pueblo a worde trahá y un telefoon a worde ponî eynan. Pero e pueblo pabao den Madiki no a sali for di nan cas bay biba den e casnan di pueblo, tin hopi di nan cu a haya cas, aunke cu e cas aki tabata destiná pa personanan cu ta biba den e bario di Madiki cu Rancho etc. den e vecindario ey, Bushiri, Socotoro, etc. y tambe Companashi nos por bisa, Kiko a resultá? Nan no a haya prioridad. Por bisa cu hopi a haya sí, pero nan no a haya prioridad, decisionnan a cay di otro manera pa e personanan aki. Pero weitando e hecho cu e poblacion di Madiki a keda biba den su becindario, nos ta puntra nos mes, kiko ta e motibo cu ainda Gobierno no kier pone e telefoon público den e bario alla di Madiki? Nos kier tende di Gobierno si nos por spera cu esaki lo tuma lugar y mi kier anunciá di antemano cu nos lo bolbe bini cu un proposicion alrespecto si nos weita cu ta necesario pa asina ey nos logra haya un aprobacion di Raad pa nos por haya e telefoon aki ponî na Madiki.
Señor Presidente, Señor Diputado a llega di bisa nos cu tabata tin combersacion cu Radiodienst encuanto telefoongesprekken Interinsulaire y tabata tin un comision cu tabata studia e situacion aki. Nos kier a puntra con a para cu e situacion aki, especialmente e tarifanan etc. cu lo a worde aplicá. Tambe nos kier a puntra si tabata tin un comision cu ta traha ariba asunto di un NV cu den futuro lo worde establecî, nos kier a tende tambe con leuw esaki ta y den ki direccion e lo bay.
Pasobra tin biaha nos ta tende algo den e Parlamento aki door di nos Gobierno, pero ora nos bay topoverleg, manera e reunion di topoverleg cu nos a tene na Aruba e aña aki, ex-ministro di Transporte Señor van der Kuyp tabata presente, nos a ripará un posicion fuerte cu ela tuma contra Aruba den esaki, especialmente ora nos a puntrele si e kier intermediá pa Aruba como cu e ta den Gobierno Central pasobra ora ela expresá ela bisa sí, Aruba lo por kier un co pero Aruba no por hayele tanten cu Aruba no bira independiente.
Señor Presidente, un expresion cu nos a condená enérgicamente, pasobra nos po a spera un expresion asina for di un Ministro di un otro isla, pero no di un Ministro di nos propio isla, un Ministro di e partido cu ta bisa cu e tin e lucha di e pueblo aki na pecho, e tin e progreso di e isla aki na pecho.
Esaki ta e contesta cu nos a haya di e Ministro e tempo ey. Considerando loke cu ela caba di bisa, e ora ey Señor Croes a lanta y a bisele, pero Venezuela sí lo kier un comunicacion cu Aruba anto e ora mi persona a puntrele si e ta dispuesto pa intermediá como rpresentante di Gobierno Central of pidi Gobierno Central pa intermediá pa Aruba haya e comunicacion aki cu Venezuela. E persona aki a keda debe nos e contesta te awe. Ela tuma su retiro for di Gobierno Central pasobra MEP a sali for di Gobierno, ela bay awor cosechá di un estadía na Hulanda, pa loke ela haci pa nos isla den Gobierno Central. Pero di intermediacion no a bini nada y nos a keda mes leuw.
Mi kier a puntra con ta pará ....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu ta husto, ni pa e notulen ni pa e pueblo pafor pa nos laga esakinan sin refutá cu ex-Ministro van der Kuyp a bay cosechá di un estadía na Hulanda.
Señor Presidente, Señor van der Kuyp ta eherciendo un trabao, un tarea na bienestar di nos pueblo na Hulanda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e tarea cu e ta ehecutá alla nos ta pone tussen aanhalingstekens y sluittekens y nos ta considerá cu loke e ta haciendo alla ta cosechá. Esey ta nos criterio di loke cu e ta haciendo alla.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si acaso Señor Vos a mencioná mi nomber lo mi a keda para ariba un persoonlijk feit, pero comokiera Señor van der Kuyp no ta presente, mi ta haya ta abuso di e oportunidad di papia di cosechá, desacreditando nomber di un persona cu no por refutá y no por defendé su mes akiden.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, abuso mi ta haya ora un Ministro di Aruba ta worde puntrá si nos por haya e verbinding cu Venezuela, e Ministro ta bisa cu tin hopi cos cu Aruba lo por kier. Nos no por bay paga seis biaha pa cada isla haya e comunicacion cu Venezuela of e comunicacion Internacional aki, bagatelisando nos peticion. Señor Presidente, abuso ora cu un Ministro ta bisa, Aruba kier e comunicacion, bira independiente promé, anto e ora bo ta hayele! Abuso di un Ministro nos ta haya ora nos puntrele si e ta dispuesto pa intermediá pa nos haya e comunicacion cu Venezuela, e Ministro ey ta keda debe nos e contesta. Esey ta abuso, Señor Presidente!
Anto pa tur loke cu ela haci, mi no kier papia di Eastern Airlines, caminda ela perhudicá nos y con ela defendé AIM su trahadornan, mi no kier papia di esey...

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, pa ultimo bez, mi ta kere cu mi ta sintimi normalmente obligá pa un persona cu no ta presente sali na su defensa, pa mustra Señor Vos cu durante e inter-eilandelijk overleg mi no a tende nada di e palabranan di abuso aki den presencia di e Ministro Señor van der Kuyp. Señor Vos tabata un lamchi den e reunion ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, protesta contra esaki. Protesta, pasobra ora cu nan a schors e reunion, enbez di Señor van der Kuyp a bin bek pa duna nos contesta, ela huy. Pasobra ta eynan e mester a duna contesta pa nos por a critiké, pero ela huy bay.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si Señor Vos ta hayé persoonlijk feit cu mi a llamé lamchi, anto laga nos bisa cu Señor Vos a keda calmo.
Na di dos lugar Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cuanto Statenleden tabata tin cu por a trece e asunto aki tambe padilanti den Staten. Awor aki Señor van der Kuyp cu ta na Hulanda ta worde atacá personalmente bao nivel, pasobra e no ta presente.
Señor Presidente, mi ta kere cu no ta bon pa laga Señor Vos continuá den e direccion aki.

DE HEER E.J. VOS: Anto e ora ey Señor Presidente, Señor Croes mester a hació miembro di Raad y no mandé Hulanda. Pasobra e no por haci abuso di e pueblo di Aruba, anto bay cosechá na Hulanda, anto tur hende mester sera nan boca.

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos tene nos mes na e punto di agenda.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden. Mi kier a constatá solamente cu tur loke mi colega Señor Vos ta treciendo padilanti cu a pasa den Antilliaanse Spoor ta cuadra totalmente cu berdad, unda Minister van der Kuyp, un Ministro di Aruba, a perhudicá Aruba.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e ultimo palabra di Señor Vos e cuestion di cosechá, "piensa el ladrón que todos son de su condicion".
Na di dos lugar, Señor Nisbet cu ta respaldá Señor Vos, "son pájaros del mismo plumaje o lobos de la misma camara".

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, pa e mesun motibo ey aparentemenete Señor Croes ta defendiendo Señor van der Kuyp.

DE VOORZITTER: Señores, laga nos tene nos mes na e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Señor Presidente, pero Señor Croes ta bayendo cu tur mi minuutnan cu mi tin pa papia. E tabata na e Topoverleg ey, y ela sinti tambe kiko e persona aki a haci. Pero mi ta kere cu pa un motibo of otro awor aki e no por criticá e persona aki, pero sí mi ta bisa pa tur loke e persona ak haci contra Aruba, mas oro ora di Luchthaven muy probable nos lo bini cunele, o ora nos trata Turismo den Hoofdbegroting nos lo bin cuné, pa asina ey nos mustr claramente con ela perhudicá Aruba, Señor Presidente.
Y mi kier bisa Señor Croes bon clá pa ningun mandatario no kere cu despues cu nan haci abuso di e pueblo aki, bay biba den exterior anto ningun hende no por bisa nada di nan. Anto e ora ey nan mester keda sin haci abuso di e pueblo ora nan ta den e posicion. Pasobra ora bo ta sali for di e posicion, e cuenta ta wo de presentá na bo.
Pasobra hopi mandatario tin esey den nan cabez. Nan ta haci tur abuso ora cu na ta den posicion, anto ora cu nan no ta den e posicion nan kier meen cu tur hend mester lubidá. Anto Señor Presidente, mi ta bisa ta e ora e cuenta ta worde presentá na bo!
Mi kier a puntra tambe di e extra koerswisseling cu tabata tin, pasobra nos ta begeleid e proyecto aki, pues cuanto e proyecto aki di telefoon ta costando nos awor aki?
Cuanto e diferencia entre e calculacion ora e proyecto a cuminsá y awor aki ta? Con grandi e ta? Cuanto millon florin di diferencia tin cu e koerswisseling. Si encaso Gobierno por splica nos kiko ta e influencia di e cambio, dus e herwaardering di e florin Hulandes, kiko ta e influencia ariba djele pa cu e proyecto aki pa nos, pues si tin algun consecuencianan y si nos por a tende di nan.
Señor Presidente, nos a ripará cuanto problema a surgi durante e ultimo simannan aki awor cu Haven-en Loodsdienst ta bay bira APA NV. Nos tin entendí cu Gobierno lo ta trahando den e direccion pa forma un NV di Telefoondienst y cu tin un comision formá caba. Y e tabata e rechtszekerheid di e ambtenaarnan tabata tópico di estudio y cu reunionnan e tempo ey cu nos a papia ariba djele a worde hibá. Naturalmente esakinan ta preguntanan hopi biaha cu ta bin bek, pero den begroting semper nos mester hiba un trabao, caminda nos ta guia trabaonan di Gobierno pa nos por evaluá nos trabaonan tambe den e Parlamento aki.
Nos kier a puntra si Gobierno por a duna nos un splicacion di e asunto aki, kiko esaki ta encerá completamente, pasobra nos ta weita caba con den e concept CAO cu hasta a worde presentá na APA con e empleadonan ta bay hopi atras. En todo caso tin diferencia basta grandi entre loke nan tin y entre loke nan ta bay haya. Dus nos kier a haya un splicacion di esaki for di Gobierno.
Señor Presidente, nos ta comprendé cu durante di aña tin diferente telefoonaansluitingnan ta tuma lugar. Nos a ripará cu ariba bladzijde 37 di e Toelichting PRX-centrale di San Nicolas 310.02 ta poní, "in verband met de snellere tempo van aansluitingen zullen de nieuwe PRX centrales te Oranjestad en in San Nicolas uitgebreid dienen te worden met respectievelijk 2000 en 1000 nummers. De bestelling hiervan zal spoedig moeten geschieden, doch bij gebrek aan meer concrete gegevens op het moment van de begrotings-voorbereiding kan nog geen kredieten worden geraamd en worden deze posten als P.M. opgebracht."
Señor Presidente, aki ta dos centrale nos tin, nos kier a puntra cu loke ta cay bao di cada centrale cuanto peticion tin pa cada uno cu Gobierno a bay over na esaki, esta e uitbreiding aki. No tin concreto gegevens ainda, pero nos kier puntra Gobierno den ki orde van grootte, sin tin nodi di bay specificá, Gobierno ta kere cu e suma aki lo ta? Den pasado nos ta tende cu hopi telefoonnan público ta worde destruí, muy probable e keho aki lo a disminuí nos no sabi, pero nos kier a tende for di Gobierno si esaki ta tumando lugar ainda pa nos sabi si ela mehorá of no y den cual districtonan telefoonnan público a worde distruí den aña '81.

Mi kie~~n~~ puntra si Gobierno por a duna nos un splicacion di aña '80 completo te caminda Gobierno por, pues cuanto aansluitingen nos tabata tin riba e diferente centralenan, dus tanto e centrale di Playa como di San Nicolas, y esaki nos tabata kier e pa aña, dus afzonderlijk pa aña '80, y '81 te caminda cu Gobierno por.
Mi ta kere mi a puntra tocante aansluitingnan caba, pues si nos por a haya sa cuanto aansluiting tabata tin '80 y '81.
Tambe nos a ripará Señor Presidente, cu hopi biaha ta bin keho cu e hendenan ta haya un cobranza halto. Tin ta bisa cu nan no a haci llamadanan internacional, pero toch nan a haya un cobranzanan halto. Nos kier a puntra Señor Presidente, si ainda e kehonan aki ta bin aden of nan a worde desminuí? Y cuanto di e kehonan aki tabata tin y si tur tabata kehonan cu a resultá despues cu e persona aki en berdad no a haci llamada, of si Gobierno por a splica nos cua sí, cuanto tin, cuanto no.
Hopi biaha nos ta tende cu tin hende ta bisa nos, cu mi a haya un telefoonrekening 180 florin, 120 florin, 200 florin, pero mi no a haci llamadanan internacional. Esaki naturalmente nos kier a haya un splicacion concreto di dje door di e diputado concerní.
Esaki aparentemente ta algo cu semper ta un tiki atrasá, mi kier a puntra si ainda tin e debenan di Telefoondienst na Lands Radiodienst y cuanto e debenan aki ta suma?
Señor Presidente, nos ta ripará cu den e sector turístico tin algun uitbreiding ta tumando lugar, y tambe nos a ripará den nos zona industrial tambe tin algun uitbreiding ta tumando lugar y riba nos isla tambe nos tin diferente casnan ta worde construí y oficinanan ta worde construí. Nos kier a tende di Gobierno, si pa e proyectonan aki cu tin pendiente y tambe pa e peticionnan cu tin hací caba, si Gobierno tin lineanan y number pa duna e personanan y e proyectonan aki? Si ta asina cuanto ainda tin habri cu nos por duna?
Señor Presidente, tin un sorto di telefoon aki cu mi no por a comprende, kizas pa motibo cu den pasado tambe e tabata tey y mi no a haci pregunta ariba dje, esey ta e post 87103 cu ta. "Enkelvoudige explosie-vrije toestellen". Nos ta weita cu ta un di nan so tin aki, tin abonement ariba dje, si Gobierno por a duna nos un splicacion di djele. Mi no a weitele y mi no tabata sa kiko e ta. Gobierno por a splica nos kiko eigenlijk e ta encerá?
Tambe nos a ripará Señor Presidente, cu articulo 87305 ta poní "munttoestellen voor Internacionaal Verkeer, P.M.". Mi kie~~n~~ puntra unda Gobierno ta pensa mas o menos mi ta kere Gobierno lo tin un idea, pa pone e telefoonnan aki? Si Gobierno sabi caba unda e lo bay pone nan mas o menos?
Tambe Señor Presidente, mi tabata kier a haya un splicacion riba 87415, 87416, 87417 verkort kiezen apparaat P.M., hot-line service, kiko e apparaatnan aki ta houd in? Pakiko nan ta P.M.? Y tambe kiko e gespecifeerde rekeningen service ta encerá?
Pasobra nos ta weité aki den e Toelichting tambe ta poní mescos "gespecificeerde rekeningen (bladzijde 30). Si Gobierno por a duna nos un splicacion di dje.
Señor Presidente, manera mi a ripará e tempo a llega caba. E resto di e preguntanan lo mi warda nan pa e segunda buelta.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER B.J.H. NISBET:</u> Señor Presidente, mi kier a cuminsa pa encerá mi mes na e preguntanan cu a worde hací door di mi colega Señor Vos. Y mi kier a sigi contribuí na e bon forma cu e reunion aki ta bayendo y pa tal motibo lo mi ta mas corto posibel pa mi no bay den repeticion di e preguntanan cu Señor Vos a haci caba.
Mi tin djies algun puntonan pa mencioná y lo mi ta mas corto posibel.
Señor Presidente, e promé post di e presupuesto di Telefoondienst 850.00, verkoop di Telefoongidsen, ta dunami algun informacion cu mi ta puntra mi mes si ta berdad loke mi a tende.

Mi a tende cu den pasado e telefoongids semper tabata worde publicá pa VAD, VAD tabata haci e trabao aki nan tabata saca nan ganashi door di e propagandanan, advertentienan cu tabata worde publicá den e gids y como tal den pasado Gobierno no tabata tin gasto pa paga VAD ora e Telefoongidsnan aki worde publicá. Mi kier a puntra primeramente si esaki ta berdad. Tambe mi kier a puntra si ta berdad cu poco aña pasá, dos, tres, aña pasá Bestuurscollege a dicidí di kita e drukmento aki di VAD y duna un imprenta na Savaneta den cual varios miembro di Movimiento Electoral di Pueblo lo tin aandelen.
Señor Presidente, lo mi kier a puntra si enberdad esaki a tuma lugar, dus cu e drukmento di e telefoongidsen a worde pasá pa e imprenta na Savaneta cu des pues durante aña a bin sali na clá cu e imprenta aki no por a cumpli cu e tra bao aki?
Bestuurscollege a haya su mes e ora ta bay back na e promé uitgever esta VAD y unda nan a cobra e ora ey pa druk e telefoongidsnan cu actualmente tin color geel cu corá. Mi kier a puntra si informenan aki cu mi por a haya ta berdad, of no. Y mi por a constatá den Prensa cu awor aki tin un contract di tres aña a worde firmá cu VAD y a worde confirmá na mi persona, cu esey tabata e consecuencia di e hecho cu locual a tuma lugar promé. Mi kier bisa cu ta tende mi a tende e informenan aki y mi ta puntra si esaki ta berdad. Mi kier a puntra pa Bestuurscollege pa duna esplicacion, kiko exactamente e contract cu VAD ta encerá? Si ta posibel pa e contract aki worde butá ter inzage di e miembronan di Raad.
Mi kier a puntra tambe pa Bestuurscollege splica kiko ta beleid di Bestuurscollege pa e aanleg di e leiding nobo di telefoon? Mi tin entendí cu a cuminsá den e districto di Nord cu esaki. Con y den ki secuencia Bestuurscollege lo sigi esaki, dus districto pa districto, cual lo ta e number 2, number 3, etc. etc. y ki tempo Bestuurscollege tin idea di bini clá cu e aanleg di e leidingnan nobo rond di henter Aruba?
Mi kier a haya un specificacion di cuanto telefoon público tin rond di Aruba actualmente den e diferente districtonan. Mencioná e districtonan y tambe e lista di telefoon público cu Bestuurscollege tin di bay ehecutá den futuro cercano.
Tambe mi kier a haya un splicacion of mi kier a tende e cantidad di telefoon cu tabata tin den diferente districtonan na 1979, 1980, 1981 y actualmente na 1982 pa nos por a mira con e uitbreiding a tuma lugar.
Den mayoría diensten di Gobierno despues di aña bo ta ripará cu bo mester di mas espacio, mi kier a puntra si esaki ta e caso cu Telefoondienst, pues si den futuro cercano nan lo mester di uitbreiding di Telefoondienst, esta edificio sí of no? Si e contesta ta sí, si Bestuurscollege tin esaki den su planning caba?
Señor Presidente, manera mi a bisa caba nos ta contribuyendo pa e reunion aki bay den un forma zakelijk y mas responsabel posibel. Mi a bisa y mi ta encerá mi mes na e preguntanan cu mi colega Señor Vos a haci y mi kier a keda te aki den primera tanda di presupuesto di Telefoondienst.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, mi tambe lo ta relativamente corto den e begrotingsbehandeling di Telefoondienst, den Hoofdbegroting lo mi ta mas hopi mas detallá y mi ta spera cu manera e reunion ta siguiendo na e momento aki cu nos por sigi e resto di begroting cu ta biniendo.
Señor Presidente, nos por a lesa den e Memorie van Toelichting di Telefoon dienst pa aña '82 cu lo tin cierto meeropbrengsten pa e dienst aki pa motibo di un correctie cu a bini entre e gastonan cu Landsradio ta paga pa e inter-Insulaire en Internationale gesprekken.
Awor mi ta corda cu den e Raad aki aña pasá nos a llega di trata un mocion den cual a pidi Bestuurscollege pa den su combersacionnan cu Minister di Verkeer en Vervoer pa yega na un verdeelsleutel hopi mas beneficioso pa e red di telefoon di Aruba.

Awor si mi a comprendé, mi ta spera cu mi a comprendé malo, cu lo mi a lesa e toelichtingmalo, pero mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta di cua correctie caba ta trahando den e Telefoondienst, esta un tussen-voorstel cu a worde aplicá pa e begroting di Telefoondienst pa aña 82, of esaki ta esun definitivo y cu un coreccion nobo lo nos no spera mas.
Tambe mi ta corda cu den e huishoudelijke vergadering pa trata begroting di Telefoondienst e diputado suplente a contesta mi pregunta cu te na e momento ey ainda no tabata tin un acuerdo definitivo denter di e Bestuurscollege pa Gobierno Central, pero cu e combersacionnan ta andando.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, kiko ta kiko. Esta cu ainda no a llega na un acuerdo of cu e acuerdo caba ya ta na vigor, y cu door di esey a bini e meeropbrengstennan pa 1982.
Señor Presidente, nos por a ripará tambe cu desde a bini cu e proyecto nobo di Telefoondienst den cual tabata encerá no solamente dos centrale nobo, pero tambe ta encerá vernieuwing di e kabel-net na Aruba, unda cu bo pasa bo ta haya cu tin cobamento sea den eigenbeheer of sea compañia particular ta haciendo e trabao aki.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con leu e kabelvernieuwing aki ta, ta ki tempo nos ta spera e final di e trabao aki y si lo bini hopi mas cobamento cu tin na e momento aki. Tambe nos ta spera cu ora llega e cobamento pa kabel nobo cu si ta posibel bay coördinele cu DOW y tambe cu WEB pa asina bo no ta haya cu bo ta coba, bo ta dera, despues ta bin un otro dienst ta bolbe coba y dera, y ta bolbe bin un otro dienst y ta bolbe coba y dera, pasobra esaki a bira algo cu ta pasando hopi biaha aki na Aruba.
Tambe nos por a ripará cu pa basta tempo, basta luna pasá a cuminsá cu e kabelproyect banda di Paradera y di Babijn. Awor un aña pasá durante e luna di december mi a haci un súplica na Telefoondienst, na e diputado y tambe esnan cu ta en cargá cu e leiding di e bedrijf aki pa asina cumpli cu un telefoonaanvrager di un dokter special lista cu ta biba den e becindario di Paradera, esta na Babijn. E contesta cu mi a haya aña pasá tabata cu den curso di dos luna, esaki lo worde reglá. Y despues mi a bolbe topa cu e persona encuestion esta e internista, mi a bisele wel mi a haya palabra cu dentro di dos luna bo telefoon lo ta reglá ya bo no tin mester mas di cana cu un "page" den bo saco cada momento y drumi cunele, pasobra bo coneccion lo bini.
Señor Presidente, pa mi asombro despues di un aña e asunto ta mes leu, e persona aki ta haya masha problema cu e hecho cu e no tin un telefoonaansluiting y no ta un persona cu por biba sin telefoon, pero su profesion ta trece cunele cu hende mester por llamele, patientnan mester por llamele y tambe Hospital mester por llamele pa e atendé e casonan cu ta merecé atencion di un specialista.
Ta un berguenza Señor Presidente, cu te ainda despues cu palabra a worde duná aki den Raad te ainda e specialista aki ta canando cu su aparato den su saco ta spera llamada, sea den dia, ora cu e ta drumí of anochi cada momento cu un hende ta worde llamá e mester worde spiertá, pasobra bo ta tende tur sonido den e aparato aki.
Laga nos spera Señor Presidente, cu den curso di tempo masha cortico cu Telefoondienst tambe pone aansluiting pa e persona aki por haci su trabao manera debe ser, cu e tambe por sosegá debidamente pa asina haya mas fuerza y energía pa atendé su patientnan debidamente.
Señor Presidente, tambe den e begrotingsbehandeling di aña pasá, Bestuurscollege a bin cu e voorstel pa introducí tel-impulsen of pa trece un otro sorto di calculacion di e lokale gesprekken. Tabata tin e sugerencia e tempo ey di Telefoondienst pa haciele cada tres minuut, nos a haci un calculacion cu esaki lo bay costa masha hopi y cu e abonadonan lo bay paga masha hopi mes pa e hecho aki. Despues di hopi deliberacion a bin haciele cu bo por papia, haci un combersacion cu ta dura diez minuut y despues ta cuminsá bolbe core 14 cent despues di un cuarto di ora.

Combersacion lo bira mas y mas caro aki na Aruba. Hasta despues di un calculacion akiden cu esaki lo trece hopi placa den laachi nan no a kere, pero den huishoudelijke vergadering pa trata e presupuesto aki nos por a tende cu esaki a trece 12% mas na entrada. Awor Señor Presidente, laga nos spera cu Bestuurscollege lo no bay over ,mas pa introducí e gesprekimpulsnan despues di cada tres minuut, pasobra asina ta un manera masha facil pa haya mas placa den laachi y baha e saldo deficit di e presupuesto aki, pero duna cada ken un chance pa nan por combersá debidamente na telefoon, pasobra nos conocé e custumber aki na Aruba. Nos no ta biba den lugarnan Europeo caminda tur cos ta masha zakkelijk etc., pero promé cu bo cuminsá un combersacion bo tin cu puntra con ta bay cu papa, cu mama, etc. promé cu bo llega alcaso.
Laga nos spera Señor Presidente, cu telefoon lo no bira asina caro pa e pueblo aki y cu nos lo mantené manera e ta na e momento aki y no hisa e cobramento poco mas door di haci e telimpulsen mas cortico.
Tambe Señor Presidente, den ultimo tempo tabata tin un welga chikito na Telefoondienst. Aki, dos persona a haya nan ontslag, uno pasobra e ta na man di dokter y e ta continuamente AO, y un cu probablemente lo no por traha mas na Telefoondienst, ela haya su ontslag. Nan lo haya un aña largo pago di 100% y despues ta sigi pa e otro, un pensioenuitkering y pa e otro Bestuurscollege lo trata di coloké algun caminda den Gobierno.
Señor Presidente, mi kier a puntra si despues di un aña esun persona cu lo no bay goza di un pensioen, ki parti di sueldo e lo haya despues di un aña, si esaki lo baha na 70%, despues 60% etc. manera ley ta dicidí, of ta un aña so e ta haya e uitkering di 100% y despues e ta pará pa su cuenta y cu Bestuurscollege solamente lo por yudele, coloké un caminda sea den Gobierno of otro caminda. En todo caso si e persona aki no por haya trabao despues di un aña ta kiko lo ta e futuro pé? Con Bestuurscollege ta mirele? Bestuurscollege en berdad lo haci tur su posibel pa coloké den un otro dienst naturalmente despues cu e bira bon? Of Bestuurscollege lo haci su esfuerzo pa coloké den un empresa privá aki na Aruba.
Y tambe mi kier a puntra pa e personanan aki cu a bay cas y cu durante un aña lo haya 100% uitkering di nan sueldo, si encaso nan bira bon dentro di un aña y cu nan por haya laga mi bisa un side-job unda cu ta, si ta permitible pa Bestuurscollege cu nan por haci tambe e side-job aki pa nan haya un extra entrada? Mi kier a haya ariba esaki un contesta di Bestuurscollege.
Tambe Señor Presidente, manera mi a bisa caba mi kier a haya un biaha mas detalladamente con leu a yega cu e combersacionnan cu Gobierno Central tocante un otro verdeelsleutel, uno cu lo bin combiní Aruba y uno den cual enberdad bo ta haya placanan back pa asina cubri e gastonan di bo inver-sion.
Y tambe Señor Presidente, mi ta ripití un biaha mas si e meeropbrengsten aki cu ta pará den e Memorie van Toelichting ta a consecuencia di un correcion di e gesprekskosten ora cu Landsradiodienst ta usa e linea pa e coneccionnan inter-insulary internacional, si esaki ta algo definitivo y cu por lo pronto nos lo no spera ningun sorto di coreccion ora ta trata e gastonan cu Landsradiodienst tin di paga na telefoon.
Asina leu den eerste ronde.
Masha danki.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, despues di a scucha con eminentemente Bestruurscollege a pasa door di e presupuesto di Water en Energiebedrijf y Obras Públicas, mi no ta papia di begroting di Administratie Ontwikkelingsproyecten, pasobra ey no tabata tin discusion mes, nos a llega na tratamento di e presupuesto di e departamento Telefónico.
Señor Presidente, comokier cu tin un miembro di Raad a cuminsa trece na duda e decision y e aprobacion di e presupuesto di Obras Públicas, mi kier a mustra den nomber di e fraccion mayoritario cu ta pe presentá door di e 12 den e Raad ariba articulo 42 unda cu ta worde bisá:

"indien bij het nemen van een besluit over een zaak door geen der leden hoofdelijke stemming wordt gevraagd, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen."
Te hasta ora bo a ripará cu ningun persona kier hoofdelijke stemming y bo a bisa pues cu e presupuesto aki a worde aprobá, ningun persona a bula lanta of pidi hoofdelijke stemming. Pasobra despues di e votacion ey, despues di e hamerslag unda cu e presupuesto a worde aprobá, Bo a schors e reunion, un rato despues Bo a bin reanudá e reunion y a tuma e decision pa suspendé te awe mainta. Pues tabata tin amplia posibilidad, si acaso un miembro di Raad kier a vechte aan Bo decision of Bo maneho, anto ainda tabata tin amplia oportunidad.
Señor Presidente, den esaki mi no a mencioná nomber di ningun persona.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Pasobra aki ta trata di algo cu ta concerní tur miembro di Raad. Ora Bo persona a bin back pa schors e reunion, nos a pidi Bo un punto di orden. Bo no a duna nos e punto di orden.

DE HEER G.F. CROES: (vervolg) Señor Presidente, e punto di orden tabata completamente di otro strekking cu loke Señor Vos a caba di bisa.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, loke Señor Croes bisa no ta corecto pasobra cu nos no a haya e oportunidad di bisa, kiko e punto di orden cu nos a pidi tabata ta.

DE VOORZITTER: Señor Croes continuá, pasobra toch ya mi a tuma mi decision caba.

DE HEER G.F. CROES: (vervolg) No, pero esey mes ta e pregunta: si acaso ta prescribí cu Voorzitter mester puntra tal.
Señor Presidente, ami ta kere sí pa e notulen, pa motibo cu tur e notulen lo bay pa historia y eyden mester resultá sí cu cierto momento diasabra anochi Señor Presidente, a kita palabra di Señor Vos. Esaki pa buena marcha, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta protestá contra e hecho aki un biaha mas, mi tin un persoonlijk feit.
Señor Presidente, mi ta protestá contra e hecho aki, ya ta dos, tres biaha cu Señor Croes ta ripitié, Bo a refuté caba, pero parce cu Señor Croes no kier aceptá loke bo a trece padilanti, mi kier bisa un biaha mas cu ningun momento palabra a worde kitá for di mi den e sala aki. Ningun momento.

DE VOORZITTER: E ta corecto Señor Vos, e no a worde kitá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta comprendé cu pa buena marcha Bo a decidí cu no ta asina, y nos cu ta cumpli cu nos tarea como miembro di Raad sa di e reglamentonan y nos ta consciente di articulo 32 lid 4 cu ta bisa:
"Het lid, aan wie het woord is ontnomen, mag in de vergadering waarin dit plaats heeft gehad niet meer aan de beraadslagingen over het voorstel in behandeling deelnemen."
Señor Presidente, mi ta lagé pa loke e tá, pero contal cu nos a señalá esaki. Si acaso Señor Vos lo kier bay vechte aan e legitimidad y e decision ariba e begroting di Obras Públicas, anto nos tin otro punto mas di vechte aan di nos banda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, parce cu Señor Croes no kier kere Bo palabra, Señor Croes ta keda duda di Bo palabra. Pero Señor Croes ta bisa pa vechte aan, mi ta invitá pa vecht e aan Señor Presidente, pasobra nos a weita caba cu nan a sucumbí diasabra anochi.

DE VOORZITTER: Señor Croes continuá y boso dos atene Boso na e punto di agenda.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, papiando di sucubí. Si Movimiento Electoral di Pueblo a domostrá su decisividad y determinacion manera semper, diasabra anochi, ora un hoben tabata haci desorden akiden.
Pero mi ta comprendé cu pa e buena marcha lo mi lagé manera cu e ta, pasobra nos no ta deseá tampoco pa Señor Vos no participá na e tratamento aki, pasobra tin ora ora cu e no worde influenciá door di e hoben di PPA, e tin su aporte constructivo.
Señor Presidente, tratando e presupuesto di e Departamento Telefónico awe, mi ta kere cu manera miembronan di oposicion a bini ta refleho palabranan di elogio na direccion di nos Bestuurscollege.
Poco tempo pasá Señor Presidente, tur persona den nos comunidad tabata keha di e situacion telefónico cu nos a heredá, cu hopi biaha principalmente den e sector comercial ta worde bisá mihor bo tuma bo auto bay San Nicolas of bay un parti pa bo comunicá cu e hendenan.
Señor Presidente si nos mester bay den añanan atras tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion y Señor Watty Vos tabata tin e honor di forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo y na un manera debido a contribuí na oposicion tal tempo, ora cu partido di PPA e tempo ey no tabata kier a tende di un situacion semi-electrónico pero a sigi patch-up, cierto momento Movimiento Electoral di Pueblo a drenta den Gobierno a heridá un situacion casi nos por bisa catastofral den e comunicacion telefónico. Movimiento Electoral di Pueblo a haya e respaldo tambe di oposicion, pues Aruba den su totalidad pa dump e situacion bieu, pa no patch-up mas, pero pa bini cu un situacion semi-electrónico di acuerdo cu e progreso di tempo pa asina nos salba Aruba di e situacion fatal aki.
Y Señor Presidente, un proyecto cu a costa alrededor di 40 millon florin. Nunca antes Hulanda a yega di financiá den henter Antiyas Neerlandes un proyecto di e magnitud di 40 millon florin.
Awor aki ta worde papiá di Container-haven cu ta surpasá e montante ey. Na e momento ey e tabata rekerí corage político pa bini for di bo propio presupuesto, presupuesto di e pueblo di Aruba, cu placa di pagador di belasting pa financiá e proyecto aki, pa motibo cu Hulanda a nenga di financiá e proyecto. Consciente di e hecho cu bo comunicacion ta sumamente vital, e ta parti di Bo infrastructura pa bo progreso y desarollo económico, Movimiento Electoral di Pueblo a tuma e decision cu ya cu Hulanda no kier financià tal proyecto, Aruba for di su propio presupuesto lo bay financiá e proyecto aki.
Pues Señor Presidente, no solamente cu nunca antes den Antiyas Hulanda a financiá un proyecto di tal magnitud, den e caso aki Hulanda a nenga y nos a tuma e corahe político di acuerdo cu nos vision pa futuro pa financiá e proyecto aki.
Mi ta kere Señor Presidente, cu awe cu e pueblo ta riparando cu promé cu bo lanta bo telefoon ya caba bo ta tende e zoemtoon, bij wijze van spreken, cu casi no tin un distancia, no tin tempo, facotr di tempo ta hunga un rol, bo ta lanta e hoorn y e zoemtoon ta na bo orea.
Señor Presidente, tur parti di Aruba ta existí y ta reina satisfaccion pa e proyecto aki cu e ta un bon proyecto.
Señor Presidente, aña pasá Señor Nel Oduber pa su esfuerzonan riba tereno económico y social, Arubus, Container-haven, Openbare Leeszaal, a worde declará Persona di Aña a base di su mérito, a base di su contribucion na e desaroyo económioo di Aruba.
E aña aki Señor Presidente, cu gran satisfaccion di Movimiento Electoral di Pueblo por a observá y constatá cu diputado Daniel Leo a worde declará Persona di Aña pa su contribucion na e adelanto económico di nos isla, muy en principal den e sector turístico.

Señor Presidente, considerando cu e proyecto aki cu a start promé cu 1980, pa nos na 1979 caba Señor Pedro Kelly e diputado di e departamento telefónico mester di a worde declará Persona di Aña pa su aporte na e adelanto económico di nos isla.
Manera un comerciante a llega di bisa mi, Betico nunca personalmente mi a vota pa diputado Kelly, pero si mi mester duna un aporte substancial pa contribuí na un estatua di Señor Kelly, lo mi hacié durante cu e ta na bida. Solamente pa loke ela contribuí ariba e tereno aki.
Señor Presidente, si berdaderamente nos por a weita e inicio di e tratamento di e begroting aki tabata tin cierto esfera di polarisacion, awe den sala aki ta reina un animidad y mi ta sigur cu tanto fraccion di RUBA, di PPA cu AVP lo duna nan apoyo na e presupuesto aki.
Señor Presidente, considerando kiko e modernisacion aki ta nificá pa nos infrastructura económico, turístico, cultural, social, no ta cabe duda cu nos lo haya tal respaldo. Ora bo ta papia di económico bo por raca hopi tereno, pero bo por bay den terenonan específico, turismo, vrije zone, off-shore, enz.
Pues Señor Presidente di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa nos ta un gran satisfaccion di por a contribuí hunto cu Bestuurscollege, cu e diputado concerní na e mehoracion di e infrastructura pa e progreso di nos pueblo.
Y mi ta invitá e diputado pa e duna un exposicion una bez mas no detallá, pasobra tur hende a tende caba pero con den fase e proyecto aki ta worde realisá.
Awe nos por a tende un miembro di Raad ta bisa, mi kier un telefoon público na tal skina di Aruba. Pero Movimiento Electoral di Pueblo ta trahando pa telefoon na tur skina di Aruba. Y diputado ta bay duna su explicacion con gradualmente miles di hende ta haya telefoon den nan cas, e necesidad di telefoon público ta bay desminuyendo. Sinembargo, nos ta na haltura cu e Bestuurscollege aki y su techniconan, nan lema ta planning y ta weita padilanti y te hasta ora cu e interes of necesidad di telefoon público a desminuí, di adelantá ya caba nan tin telefoon público na cierto puntonan. Y nan ta bay pone telefoon público cu ta worde kitá, esaki ta un total planning.
Mi ta invitá e diputado pa duna su mira ariba esaki.
Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a yuda prepara e presupuesto aki, nos ta bon na haltura. Pero sinembargo pueblo ta scuchando , y ta bon pa e diputado duna splicacion na e pueblo di Aruba. Señor Presidente, si nos compará e presupuesto aki su entradanan na 1982 ta 10 millon 738 mil 700 florin, compará cu 1981 cu tabata 7 millon 765 mil 900 florin. Ta nificá e entradanan di Telefoondienst a aumentá cu 2.9 millon. Y esaki mas bien ta a base di e afrekening cu lo mester tuma lugar cu Gobierno Central pa e Interinsulaire y Internationale gesprekken: fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta respaldá Bestuurscollege den su maneho den esaki.
Nos ta invitá e Bestuurscollege, e diputado concerní pa duna un exposicion di e ultimo acontecimientonan. Tempo cu Minister van der Kuyp promé cu ela baha ela duna Bestuurscollege di conocé cu si dentro di tres siman Bestuurscollege no haya un reaccion di Gobierno Central ariba e proposicion di Bestuurscollege, anto e ora ey mester asumí cu e proposicion a worde aceptá. Pesey nos ta pará completamente tras di e beleid di Bestuurscollege cu ya caba a incalculá e entradanan adicional a base di e proposicion ey.
Considerando e gastonan na 1982 13 millon 175 mil florin, na 1981 9.4.millon, nan a aumentá cu 3.7 millon. Si nos compará entradanan cu a aumentá cu 38.3% y e gastonan a aumentá cu 39.8%, nos por bisa cu berdaderamente e ta un presupuesto balanciá.
Pero awor Señor Presidente, si nos compará loke a worde poní den e presupuesto mes pa nos mira na unda tur e porcentage di e gastonan a bay, nos ta weita cu p.e. den Bezoldigingen en sociale lasten 22% a bay, compará cu na 1975 , 29%. Pues aki nos ta mira con tin un trent effeciency a tuma lugar.
Si nos compará cu e aña aki, 16% a bay den lonen y Sociale lasten y na 1975 e tabata 28%. Bedrijfskosten na 1975 tabata 22%, e aña aki ta 15%. Anto mientras cu e ta trata rente en afschrijvingen pa motibo di e inversion enormemente halto, 41% e aña aki compará cu 21% na 1975.

Señor Presidente, no solamente nos por constatá cu e presupuesto di e departamento telefónico, mester haya e gran aprobacion pa motibo di e política encuanto e planning cu ta un planning pa alrededor di 20 aña di e Centrale aki calculá tanto pa su economische of technische levensduur, bida téchnico of económico. Tambe e sistema di kabel pa 20 aña. Naturalmente si acaso mester bin expansion p'esey tin ruimte di espacio pa e por tuma lugar.
Pues Señor Presidente, no solamente pa e bon proyecto pero tambe si nos weita con dia pa dia tin un trent di mas doelmatigheid di mas efficiency loke ta resultá tambe for di cifras. Pesey mi a haci uso di e oportunidad aki pa expresá palabra di elogio na Bestuurscollege y e diputado concerní Señor Remic Zaandam pa e presupuesto de Obras Públicas cu ya caba e keda aprobá, e diputado concerní Señor Efraim de Kort y Bestuurscollege pa e presupuesto di planta di awa y electricidad cu ya caba a keda aprobá, Administratie-bureau Ontwikkelings proyekten cu ya caba a keda aprobá, awor e departamento telefónico cu lo bay haya un aprobacion unanimamente.
Señor Presidente, henter e tratamento di e presupuesto aki ta b-ay na un climax originalmente un poco di polarisacion oposicion tabata vota contra pasobra berdaderamente nan por tabata tin cierto remarcanan ariba cierto parti di un presupuesto. Pero e departamento telefónico aki ta bay haya un aprobacion unanime den e Raad pa despues nos pasa pa Luchthaven pa nos bay den e presupuesto principal cu ta e Hoofdbegroting, na unda e tratamento aki ta llega na un climax di un unanimidad, un concensus pa asina, tanto oposicion como partido di Gobierno por felicitá otro, simbólicamente felicitá pueblo, pa nan por pasa un feliz Pasco y Aña Nobo.
Pues Señor Presidente, mi ta invitá e diputado aunke mi kier a feliciteer di antemano Bestuurscollege tambe y tur e ambtenarenan di e departamento aki pa nan eficiente y excelente trabao y felicitando nan tambe pa e aprobacion unánime cu nos lo haya tambe aki un rato y mi ta spera cu den segunda buelta, ni hiba lo mi mester di hiba palabra, pero invitá tur fraccion pa nos bay na votacion ariba e presupuesto aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, awor ey mi a tende un sonida poco straño di e lider di fraccion di MEP cu ta bisa cu e presupuestonan tur lo bay na un climax di aprobacion. Mi por bisa cu ariba e presupuesto di Telefoondienst tin cierto remarke cu mi mester trece padilanti pero e presupuesto di Luchthaven nos por usa un palabra só, un desastre completo y esey ora cu nos bay tratele nos lo riparele. E ta un desastre completo. Eigenlijk si bo mester tin e responsabilidad bo mester trek in e begroting aki y traha un nobo, esey mi a trece padilanti den huishoudelijke vergadering unda mi a trece un par di pregunta so e tempo ariba Luchthaven, Señor Presidente.

DE HEER G.D. CROES: Señor Presidente, un punto di orden. Señor Virgilio Kock hopi biaha a demostrá akiden cu no ta tur ora e ta usa e idioma papiamento bon. Palabra desastre e kier meen den e sentido negativo of positivo.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e problema di e begroting aki no ta klop ni di padilanti, ni di patras.
Señor Presidente, y e begroting di Luchthaven cu nos ta treciendo tussendoor ora nos caba di tratele nos lo ripará cu loke Señor lider di fraccion di MEP a trece padilanti ta algo completamente ridículo.
Señor Presidente, tocante e presupuesto di Telefoondienst mi tin cu trece padilanti cu dos cos so a follow-up, y ta lo siguiente: bo tin un tekort di gewone dienst 2.5 millon florin, loke ta hopi halto y na kapitatie bo ta tekort di 4 millon y algo.

Si mi no ta ekibocá ta 4.8 millon, 4.5 millon pariba y esaki conhuntamente ta trece cu e presupuesto di Telefoondienst ta haya un deficit di 7 millon florin en total. Esaki ta algo cu nos mester pasa voorbij asina asina. Nos mester para un rato aki y bay studia y papia ariba esaki. Si nos wak bon, si nos tira un bista ariba e presupuesto na e banda di entrada nos ta ripará cu hopi biaha mi a trecé padilanti bo ta ripará cu akinan e presupuesto su entrada di lokale gesprekkennan a subi di 2.6 millon te 3 millon. Esey ta 400 mil floriñ aserca. E vergoeding di Landsradio a subi di 1.1 millon te 3 millon esey ta 1.9 millon aserca.

Si bo conta 1.9 cu millon cu e 400 mil den e dos postnan ey caba bo tin 2.3 di entrada extra, compará cu e presupuesto 1981. Toch bo ta haya un tekort, e déficit di 2.5 millon. Awor den huishoudelijke vergadering e diputado interino di Luchthaven Señor Flanegin a duna mi un contesta cu ta hopi vaag. Ta pesey mi kier sabi di e diputado concerní ta di con e presupuesto aki, maske/cu bo tin entrada di mas di 2.5 millon adicional compará cu aña pasá, bo ta haya toch un deficit di 2.5 millon?

Señor Presidente, e contesta cu e diputado interino a duna mi ta cu e personeels kosten a subi, of lo bay subi.

Awor mi kier puntra e diputado concerní awor aki si e diputado interino a bisa, cu a subi of lo bay subi.

Mi kier un specificacion eynan, ta kiko eigenlijk kier meen. Y tambe ela trece padilanti debí na e renteafschrijving ariba e proyecto nobo.

Señor Presidente, tambe riba e presupuesto nos ta haya e post 320.11 cu ta e ondergronds-net. E post aki so a cone henter e parti di Kapitaalsdienst di e presupuesto di Telefoondienst. Nos a trece esey padilanti den huishoudelijke vergadering pasobra nos ta calculá den un aña di tempo pa bo bay gasta 4½ millon ariba un ondergrondskabelproyekt plus kabellasen e ta un asunto hopi hopi cara cu podiser no ta posibel cu bo por bay gasta 4.5 millon den un aña.

E contesta cu e diputado a duna mi ta pasobra tin dos compañia ta haciendo e trabao y uno ta hulandes. Mi kier a puntra pa mi haya sa, ta kende ta e dos contratistanan cu ta bay haci e trabao aki.

Tambe mi kier trece padilanti si e preparacion pa e ondergrondskabel aki a worde hací caba y tambe si un destaho público, onderhands, of invitacion a tuma lugar cu nos por bisa cu na januari caba por cuminsá cu e parti di e proyekto aki.

Pasobra esaki esaki ta 4½ millon ariba e kapitaalsdienst cu eigenlijk bo no tin ningun entrada na su banda.

Tambe si nos trece padilanti e ondergrondsnet, lo mi kier sa ta cua ondergronds net esaki ta encerá. Pasobra 4 millon y mei ta un ondergronds-net cu ta hopi largo y mi por kere cu e ta bay cubri eigenlijk henter Aruba. Pesey mi kier sa ta cua ondergrondsnet e 4 millon y mey ta encerá.

Señor Presidente, si nos wak tambe loke a worde trecí padilanti door di otro miembronan nos ta bisa cu p.e. e edificio nobo di Telefoondienst cu a costa bas ta millones na februari lo e ta clá. Esey a worde puntrá poco tempo pasá, con ta cu e schema pa e proyecto aki, dus e edificio nobo di Telefoondienst. Pa e simpel motibo cu mi a bay tira un bista y mi a ripará parti téchnico ta hopi leu, pero e parti di afwerking y tur eseynan ta hopi curú ainda, y mi calculacion ta cu pa februari mi no ta kere e ta haalbaar.

Mi kier puntra tocante e edificio nobo si nan ta na tempo, of nan ta tras di schema, of si februari '82 ta corecto ainda. Pasobra esaki sigur lo bay trece meerwerken aden y tur esakinan y probablemente nos ta haya nos envolví cu mas gastonan.

Señor Presidente, tambe e rente di afschrijvingnan, mi tabata kier un splicacion, ta con e rente aki a worde calculá pa cada onderdeel. Pasobra e ta djies worde mencioná y patras den e presupuesto bo ta haya ariba página geel un lista pero pa e proyecto mes di e Telefoondienst, e proyecto grandi, mi tabata kier e rente di afschrijving un poco mas specificá.

Tambe Señor Presidente, di loke nos a trata den huishoudelijke vergadering di Radioverbindingsapparatuur, nescos cu mi a trece padilanti y otro miembronan a trece padilanti, aki bo ta haya bo mes envolví cu p.e. na e departamento di DOW a tuma un destaho público y e destaho público a sali binnen de ramming. Kiko a pasa? E advies a bay pa Bestuurscollege, manera mi a comprendé y Bestuurscollege tiné wantá, pa motibonan cu te ainda nos no por a destilá for di e reunionnan público of huishoudelijke vergadering di e presupuesto mes. Señor Presidente, mi a comprendé cu ta pasobra e laagste inschrijver tabata e persona cu Bestuurscollege no tabata kier duna e trabao. Pero imagina bo cu riba e radioverbindingsapparatuur e laagste inschrijver sali atrobe e mesun inschrijver. Esey kier meen cu Bestuurscollege lo bolbe bay wanta e gunning di e destaho público? Mi ta puntra esey pa e simpel motibo cu si bo poné ariba presupuesto, bo ta pone ariba e parti di afschrijving tambe, y afschrijving manera mi a ripará ta cuminsá core ariba e aña 1982 caba. Si esaki tuma lugar anto e trabao no worde duná na ningun contratista, e afschirjving eigelijk no tin ningun balor, e ora bo ta haya cu e presupuesto di un of otro manera e postnan no ta klop cu otro mas y bo ta haya na fin cu e presupuesto no ta klop at all.

Pesey mi kier puntra tocante e radioverbindingsapparatuur.

Señor Presidente, semper nos por bisa cu e Departamento di Telefoondienst tabata un departamento cu tempo mi tabata diputado di Telefoondienst departamento aki tabata tin voordelig saldo. Mi kier puntra si ta posibel pa den futuro nos por bay back na e sistema cu e bedrijf aki por haya un voordelig saldo atrobe, pasobra entradanan ta hopi halto y door di esey mi ta kere cu si bo haci un solucion ariba e parti di e gastonan aki poco tempo e departamen-to aki tambe ta haya un saldo favorable. Si esey pasa, mi no ta kere cu ningun miembro den e Raad aki lo bay contra e presupuesto di Telefoondienst, si un dia e bira un presupuesto cu un saldo favorable manera tabata antes.

<u>DE HEER A. de PALM:</u> Señor Presidente, tratando e presupuesto di Telefoondienst mi kier a encerá mi mes na tur e preguntanan cu a worde trecí padilanti pa parti di oposicion y kizas mi lo por a cay den repeticion cu algun pregunta cu mi ta bin cuné, pero toch mi lo trece nan padilanti. Señor Presidente, nos a haya un planta di telefoon nobo caminda aki na Aruba varios cambionan a tuma lugar riba e isla pa asina esaki por tabata posibel, pa asina varios parti di Aruba por a haya un telefoon nobo. Pa e lineanan nobo cu tabata bruhá antes, a bini na resolvé e problema aki di e sistema nobo aki, locual ta algo di aplaudí Señor Presidente.

Pero mirando e planta nobo cu a bin aki ela trece varios cobamento ariba varios terenonan rond di nos isla. Cobamentonan pa pone cable pa asina cierto barionan por a haya nan telefoon, manera tabata primintí pa basta tempo caba, pero di otro banda nos tin di comprendé tambe cu awe ta coba un buraco mañan ta seré, otro mañan nan ta bolbe habrié, bolbe seré, anto dos tres dia despues nan ta bolbe habri e mesun buraco. Kier meen e buraco aki ta worde habrí tres biaha, un biaha e ta worde habrí pa WEB, e otro biaha e ta worde habrí pa DOW y e otro biaha pa Telefoondienst mes.

Mi tabata kier puntra si no tabata posibel den futuro di un manera of otro por a planea e trabaonan aki di un manera cu ora haci sorto di cobamentonan asina, cu ta un biaha nos ta coba. Nos tin di comprendé cu e cobamentonan aki no ta barata, aki ta hopi placa tin envolví pa coba e buraconan aki. Awe WEB ta coba hinca locual cu e mester hinca bao tera, mañan ela seré, asfalté, ela keda masha bunita. No ta tuma niun siman despues, Telefoondienst ta bin su tras, coba e mesun buraco. Telefoondienst a seré caba haci su trabao, ni un siman despues ata DOW a bin pa coba e mesun buraco.

P'esey Señor Presidente, mi kier a puntra si no tabata posibel cu den futuro lo por a planea e trabaonan aki di un forma cu ora coba un buraco pa asina tur e instancianan aki WEB, DOW tambe ta na altura di e mesun buraco cu ta worde cobá dilanti di cas di hende, esta nan porta, esta caminda tur dia nan mester drenta. Nan ta haya nan cu un problema cu casi mitar aña nan ta haya nan cu asina un sero di santo dilanti nan porta di cas, caminda nan no por drenta, caminda nan no por sali solamente pa via di brug chikito trahá cu un pida hero nan tin di drenta nan cas, nan autonan no por drenta den garashi y e auto mester keda drumi afor. Pues di un manera of otro planea e trabaonan aki cu ta un biaha ta coba e buraconan aki.
Ban bisa cu tin un bario cu no tin nodo di bay pone un kabel pa e tempo aki, pero ban bisa otro aña sí e bario aki lo mester tin un cable ban bisa cu tin 30 cas den e bario aki caminda lo tin mester di 30 linea. Ora coba e buraco aki hinca e kabel aden di una sola bez pa asina otro aña cu mester haci uso di esaki, esaki ta un trabao clá caba, nos no mester bolbe bin back ariba e mesun trabao djies, pasobra ta DOW a coba e buraco, Telefoondienst no tin nada di bisa, of WEB a lo menos. Aki ta tres biaha ta worde pagá pa e mesun buraco.
P'esey mi ta haci un apelacion na Gobierno pa den futuro di un manera of otro, wak con nos por resolvé e problema aki y asina nos ta duna hopi hende alivio di tin asina un bulto di santo pa por lo menos mitar aña dilanti di nan porta di cas.
Señor Presidente, mi kier a papia tambe tocante e telefoongids cu nos tin actualmente cu a bira un buki mash-a fini mes y aki tambe mi kier a papia di e calidad di e buki aki. Mi conocé varios telefoongids den exterior caminda no ta un paar di vel di papel na otro, telefoongidsnan diki y grandi y e bukinan aki ta wanta aña aden, aña afó y despues di varios aña ainda e bukinan aki ta pegá na otro. Nos tin un problema aki na Aruba cu e bukinan aki no ta wanta ni mitar aña. Pesey aki tambe mi kier a haci un suplica na Gobierno pa asina próximo bez cu nan mester bin pa traha un telefoongids nobo, busca un calidad di papel mas mihor, un calidad mihor di kaft, pa asina nan por wanta sikiera pa un aña cu nos mester haci uso di dje. Varios caminda bo coy un telefoonboek ta increíble pa bo wak con e ta pasobra tur e blaachinan ta cay for di otro. Mi ta kere e lijm lo no ta bon, pero bo no tin un telefoonboek, mitar di dje bo ta perde pasobra tur e blaadchinan ta los. Mi ta spera cu aki tambe den futuro lo bin un cambio den esaki, anto entregá e pueblo un buki di telefoon di un calidad mucho mas mihor pa asina e buki por sikiera wanta e aña cu e mester pa e pueblo lo por bin haci uso di dje. Tambe mi kier a papia di telefoon público. Nos sa cu rond di Aruba tin varios lugar cu tin telefoonnan público y cu na varios lugar esakinan ta worde kibrá door di muchanan baldadi. Delaster tempo mi sa tambe cu varios di esakinan a worde drechá.
Señor Presidente, mi tabata tin gana di sa ta cuanto di e telefoonnan aki a worde drechá? Cuanto di e telefoonnan aki a bini aserca, y mi tabata kier sa tambe si tabata tin control ariba e telefoonnan aki, pa asina ora cu e telefoonnan aki worde kibrá di un manera of otro toch nan worde drechá. Pasobra e telefoonnan aki hopi biaha ta di gran importancia pa e pueblo, vooral e pueblo cu no por afford di tin un telefoon. Y ariba e mesun telefoon público aki, mi kier a puntra si no tabata posibel si e mesun telefoon público aki por a sirbi di un forma cu asina door di e mesun telefoon público aki lo por a haci llamadanan pa exterior pa e personanan cu ta biba mas leu di stad, caminda hopi di nan lo tin mester di bini Landsradiodienst pa haci nan llamada di telefoon, pero cu via di e telefoonnan público aki door di moneda cu door di e telefoon nan aki mes nan lo por a haci nan llamadanan pa exterior caminda nan tin gana di papia cu nan familianan of saludá nan hendenan cu ta afor, pues pa nan no tin mester di bin te Landsradio pa nan haci cierto llamadanan.
Tambe mi kier a puntra tocante di Nassaustraat, un caya principal cu no tin ningun telefoon público den dje. .

Mirando den varios país den callanan principal varios caminda bo ta haya booth nan bunita, caminda e pueblo cu ta den e callanan aki hopi biaha tin necesidad di haci cierto llamadanan y esaki lo facilitá e hendenan aki na e momento ey. Mescos e calla grandi aki ta haci hopi falta tambe di servicio di baño y bankinan; cosnan cu mester den e calla aki pa e personanan cu ta den e calla, pero caminda te ainda mucho no a worde hací. Mi kier a puntra tambe si ta posibel cu por a trece cierto telefoonnan público den calla grandi pa haci esaki un facili dad pa e pueblo.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a papia di e barionan cu te ainda falta comunicacion di telefoon. Ta cual ta e barionan cu falta comunicacion di telefoon? Lo mi tabata kier a sa tambe e achterstand di telefoon cu tin den cierto barionan caminda personanan cu tin varios tempo ta pidiendo telefoon y cu te ainda no tin manera di haya telefoon. Pasobra mi mes a haci un aplicacion pa haya un telefoon na Pos Chikito caminda mi kier traha un oficina chikito, pero nan a laga mi sá cu e linea no a llega te ey ainda. Pero un cas pariba dimi mes tin un telefoon. Mi no sa ta con e cosnan aki ta, no ta posibel pa hala un linea un tiki mas? Mi no ta comprendé mucho bon ta con e cuenta di linea aki ta traha. Lo mi tabata kier sa ta cuanto di e barionan aki tin, y cuanto e achterstand ta di tur e telefoonnan cu personanan aki a apliká pé, pero te ainda nan no por haya. Nos ta comprendiendo cu e planta nobo cu nos a haya mester a alivià Aruba completo.
Y mi kier a bay back ariba e telefoonnan público tambe, mi kier sa cu mi a puntra si tabata tin control ariba esakinan. Pues si tin un hende ta controlá e telefoonnan aki continuamente pa ora nan worde kibrá, por drecha e telefoonnan aki, pasobra e telefoonnan aki ta di gran importancia.
Tambe mi kier a papia tocante e mesun tipo di telefoonnan aki den barionan nobo di e Playa cu ta worde trahá tambe na Arashi, na Savaneta, na San Nicolas, caminda e telefoonnan aki hopi biaha ta di gran importancia. Pasobra nos tin di comprendé cu di Playa pa Arashi pa pueblo ta un distancia basta leu y cierto cosnan por pasa. Manera un poco dia pasá un mucha homber a hoga y no por tin comunicacion di telefoon pa asina alivià hopi di e problemanan aki mas rápido cu den e forma cu nan mester a sali for di Arashi y bay te Playa pa llama cierto instancianan pa por acudí na e lugar. Aki tambe lo mi kier a haci un súplica na Señor Presidente, pa tur e playanan aki si ta posibel trece sorto di telefoon nan asina.
Señor Presidente, lo mi keda te aki den primera tanda y lo mi bin back cu mas pregunta den segunda tanda. Danki.

<u>DE HEER J.H.S. EMAN:</u> Señor Presidente, di parti di mi persona mi mester bisa cu mi ta contento cu nos a llega na tempo pa trata e presupuesto di Telefoondienst, Luchthaven y Algemene Begroting. Manera ta conocí dos delegado di Partido di Pueblo Arubano tabata na Caracas pa un congreso di tur e partidonan Cristiaan Demócrata den mundo, un congreso sumamente importante, no solamente pa nos Partido di Pueblo Arubano, sino tambe pa henter nos comunidad, pero toch nos a logra bini back na tempo.
Señor Presidente, ariba e presupuesto di Telefoondienst mi ta cuminsá encerá mi mes na e preguntanan hací door di mi coleganan den e Parlamento aki y solamente lo mi kier a remarcá lo siguiente. Enberdad aña pasá henter oposicion a vota na fabor di e presupuesto di servicio telefónico pasobra nos a considerá enberdad e trabao hací ariba tereno di telefoon tabata sumamente positivo y como cu nos ta hiba un oposicion realístico, duna ora merecé critica positivo, y ora merecé critica negativo. E aña aki atrobe mi ta kere e intencion lo ta pa nos bay di acuerdo cu e presupuesto di Telefoondienst, aunke lo nos kier a haya poco aclaracion cu nos ta considerá di suma importancia.
Awor ey nos por a tende di lider di e Partido cu awor aki ainda tin un mayoria chikito den e Parlamento aki, cu e Bestuurscollege ta papia di planning.

Ora nos papia di planning kier meen bo ta wak den futuro y bo ta percurá pa bo tene cuenta cu locual lo bay surgi den futuro.
Kiko nos por a tende un aña pasá ora cu e tarifanan di telefoon a worde aumenta? Nos por a tende di e diputado concerní cu e intencion di aumentá e tarifanan tabata pa haya un presupuesto di Telefoondienst sin cu e tin un tekort, sin cu Eiland gebied mester contribuí na dje. Nos naturalmente no por bay di acuerdo cu e sistema di e aumento, nos a splica ampliamente e tempo ey cu nos ta kere atrobe net ta esunnan menos afortuná den nos comunidad lo haya e slá di mas grandi di e aumento, enbez di pone e peso mas ariba esunnan cu tin mas capital pero nos tabata di acuerdo sí cu un aumento di e tarifanan di telefoon pa percurá pa e presupuesto di Telefoondienst por ta uno cu ta sera cu lo no costa Gobierno Insular placa mas. Awor a resultá cu nos tin atrobe un tekort di casi 7½ millon florin di cual 2½ millon florin ta di Gewone Dienst y casi 5 millon ta di Kapitaaldienst Nos a tende argumentacion cu sí personeelskosten lo subi den aña '72, pesey e tekort ta ariba Gewone Dienst y pa via di e grondkabelnet of algo asina, e tekort ariba e kapitaaldienst ta 5 millon. Si nos papia di planning e ora bo mester sa di padilanti cu e aña próximo personeelskosten, e costo nan di personal, lo aumentá. Y ora bo papia di planning lo bo mester sa mas o menos cuanto lo e aumentá. Si bo presupuesto ta bon studiá y bo maneho ta responsabel, naturalmente di antemano bo sa cu otro aña mas o menos 20 of 15%, dependé cuanto bo gastonan di personal lo costa. Tambe bo sa di antemano cu bo tin tanto placa fiá ariba e proyecto di telefoon, cu bo mester por sa di antemano cuanto porciento bo rente y afschrijving ta durante e aña cu ta bini. Kier meen ariba su mes esey pa nos no ta argumentacion. Bo mester sa esaki di padilanti. Si acaso e tempo ey e diputado concerní no a bin bisa nos cu e aña aki lo e sera, pero ella a bisa nos cu hasta e tekort lo bay bira un tiki mas grandi pa tal y tal motibo, pero in the long run aki dos tres aña e ora sí e ta estabilisá ariba un nul punt. Esaki lo tabata aceptabel. Pero esey no a worde bisá. A worde bisá cu a corto plazo, despues di '82 ya caba lo sera cu un saldo any-how, no negativo pa Gobierno Insular.
Den esey Señor Presidente, nos lo apreciá ampliamente haya un splicacion y lo nos kier sa tambe, si un calculacion a bay fout, gewoon splica nos, nos no a kere cu ela bay asina, ela bay fout, nos lo aceptá un splicacion asina pasobra mi ta kere e fondo ta esey a sosodé. Por lo resto di berdad nos mester duna un complimento pa e parti di e presupuesto aki.
Te aki Señor Presidente, encerando mi mes cu e preguntanan hací door di mi coleganan caminda nos kier clarificacionnan serio y tambe cu nos kier toezegging ariba tur e preguntanan p.e. door di mi colega Señor Adri de Palm awor ey, cu a bin cu proposicionnan concreto pa wak si Bestuurscollege ta dispuesto di honra nan tambe.
Te aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER H. TROMP:</u> Señor Presidente, awe nos ta cuminsá cu tratamento di presupuesto pa nos servicio telefónico pa aña 1982.
Señor Presidente, promé cu mi cuminsá cu e tratamento mi tin algun remarca. Di promé mi kier a bin back ariba loke Señor de Palm a remarcá, mi ta contento cu ela trece padilanti cu nos tin un Gobierno hopi activo pasobra cada siman e ta ripará cu tin cobamento contra caminda.
Di dos mi ta contento cu e ta bay construí un kantoor na Pos Chikito. Di aki mi por bisé cu e ta welkom.
Tambe Señor Presidente, mi kier a felicitá partido AVP en coneccion cu nan congreso Internacional manera nan lider a bisa cu e ta na bienestar di nan partida y tambe di e pueblo di Aruba. Ban spera cu esaki enberdad ta asina.
Señor Presidente, promé cu nos cuminsá cu e presupuesto mes di Telefoondienst, mi kier à señalá cu enberdad nos proyecto aki ta algo hopi importante pa nos comunidad.

Di promé e ta hopi beneficioso pa nos pueblo, pa comercio y tambe pa nos turismo cu cada aña ta sigi crece bay.
Señor Presidente, mi ta ripará si bo wak e cifranan di e deficit di '82, e suma di 2.4 millon cu tin den e presupuesto aki ta 18% di e gastonan total, si bo comparé cu 1080, e rekeningcijfernan cu ta 32%, bo ta ripará berdad cu ta biniendo un eficiencia den e cifranan aki. Mi ta spera cu ora trata e rekening di aña 1982, cu e 18% aki lo por ta bastante menos.
Señor Presidente, varios orador mi dilanti caba a haci diferente pregunta. Mi tambe lo no bay den repeticion. Sinembargo mi tambe kier sa con ta pará cu e telefoonproyect. Mi kier a haya un stand van zaken di e telefoonproyect y tambe ki tempo lo e terminá.
Mi ta encerá mi mes tambe na e diferente preguntanan tocante aansluitingnan, cuanto a worde hací caba y na unda esakinan a worde hací.
Señor Presidente, tambe mi kier a haci pregunta tocante e registracion mes. Con e registracion di pedidonan di telefoon ta bay den práctico?
Esaki pa motibo cu varios biaha bo ta tende e hendenan, cu si mi a pidi un telefoon hopi aña pasá caba y ora mi bay informá na telefoondienst nan ta bisa cu mi no tin pedido hací.
Señor Presidente, loke mi a ripará tambe cu e telefoon nobo aki awor cu nan ta bay over mas parti na pone e telefoonnan na cas di hendenan, si mi no ta ekibocá tin aansluiting tambe cu ta bay pasa bao tera pa yega na cas di hendenan. Mi kier a informá si esakinan ta pa Telefoondienst of esaki ta bay via e sistema di palo di telefoon pa e cas di hendenan? Esta si e kabelnan enberdad ta pasa bao di tera y ta bay na cierto camindanan te na e cas di hendenan bao tera.
Mi ta kere den e Hoofdbegroting lo mi bin ariba e punto aki tambe, encambio e palonan di electricidad. Y enberdad eynan mi kier señalá caba padilanti cu lo ta preferible pa mas tanto cu ta posibel e kabelnan pasa bao di tera en bez di palo di telefoon pa diferente motibonan.
Señor Presidente, lo mi kier puntra tambe ki tempo e parti téchnico di Telefoon dienst lo muda pa Seroe Blanco pa e edificionan nobo cu nan tin. Mi ta kere cu nan ta biniendo olá y mi kier sa ki tempo nan ta muda pa ey banda.
Señor Presidente, tocante e telefoonnan público, enberdad mi por a ripará cu varios caminda tin telefoonnan público y tambe bo ta ripará cu tin varios caminda cu e telefoonnan público ta worde destruí. Mi pregunta si acaso Bestuurscollege por a studia e posibilidad di bini cu otro clase di sistema di telefoon eynan, cu kizas, laga mi bisa, ta indestructible. Of mihor dicho cu ta hopi dificil pa bo kibra un telefoon asina. Den e casonan aki mi kier a bin cu un prueba concreto, mi kier a puntra si Bestuurscollege por a haci como prueba, si nan por a bin cu e sistema di loke nan ta llama e "praatpalen", esta un telefoon caminda bo ta primi konopi y via esey bo ta haya bo coneccionnan.
Señor Presidente, tambe mi kier a puntra tocante e stringnan. Si mi no ta ekibocá den e sistema cu nos tin aki e storingnan por worde hací casi al instante ora cu un hende tin un storing den un caso asina, mi ta kere cu e storingnan ey ta worde constatá automaticamente y cu den telefooncentrale esaki ta sosodé casi den un tempo masha cortico. Mi kier sa si esey ta asina y cu ora di awacero esey ta solamente caminda tin e kabel bieu esey ta sosodé, y cu esey no ta posibel den e kabel nobo di telefoon. Señor Presidente, loke mi kier a puntra tambe si ta posibel pa den futuro, manera nos tur sabi hopi caminda na mundo especialmente den e paísnan hopi avansá y nos tambe ta un país bastante avansá den cierto sentido, nos tur sa cu na diferente paísnan ta existí p.e. kabel-televisie cu si aki na Aruba tambe ariba e sistema nobo cu nos tin, si ta posibel pa usa kabel-televisie, enbista cu den futuro nos lo haya un comunicacion internacional
Señor Presidente, tambe tocante e llamadanan interinsular y internacional tambe mi kier sabi si esakinan por a subi a consecuencia di e sistema nobo di telefoon? Esta si bo wak e sistema bieu cu tabata tin, y e sistema nobo naturalmente tur hende por comprendé cu esaki a subi, pero esaki ki influencia e tin ariba llamadanan.

E hendenan ta haci hopi mas llamada, cu Telefoondienst ta ripará cu hopi hende ta haci uso di esaki, pasobra esaki naturalmente tin influencia tambe ariba entradanan di Telefoondienst. Di un banda mi ta comprendé e pregunta hací door di mi colega Rudi Frank, e enberdad si e llamadanan total ta subi y door di esey bo entradanan mes ta subi cu si acaso e no tin necesidad di hisa e ora e gesprekkenpan e telefoongesprekman.
Awor cu nos tin un sistema completamente semiautomático, completamente moderno, kiko e Bestuurscollege lo ta pensa di haci cu e sistema bieu si nan ta benté afor nan ta bendé como schroot of cu nan tin otro plannan pa e sistema bieu aki.
Señor Presidente, mi ta keda te aki den primera tanda tocante Telefoondienst.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a cuminsá pa haci público cu mi tambe mescos cu Señor Eman, ta sumamente contento di ta back den e sala aki pa por trata e presupuestonan cu ainda mester worde tratá.
Señor Presidente, maske cu mi tabata ausente mi no tabata envolví den e presupues to di DOW, pero como Señor Croes a trece esaki dilanti den primera tanda mi kier a reacciona un rato y mi kier a bisa cu enberdad ta asina cu ora bo ta bay tuma un decision si ningun hende pidi hoofdelijke stemming, e ta worde considerá di a ser aceptá. Ora ta bay tuma un desicion, mester tin cierto indicacion cu bo ta bay tuma un decision. Bo no por simplemente aceptá sin mas cu na e momento ey un decision ta worde tumá sin anunciá cu mester tuma un decision.
Además Señor Presidente, mi kier a trece bon clá adilanti cu den pasado na varios ocasion nos tabata tin problema aki cu hoofdelijke stemming cu cu p.e. cierto momento e Presidente di Raad ta bay over na Hoofdelijke stemming sin ningun hende a pidi. Akiden a keda e no ta scirbí ningun caminda pero nos a bay di acuerdo cu mester ta asina cu ki ora cu e proposicion ta yega na e momento di votacion, e Presidente di Raad ta puntra si cualkier persona ta deseá hoofdelijke stemming. Esey ta un acuerdo cu mi sa sigur nos a llega aki den Raad pa evitá problemanan similar. Mi ta haya masha straño den e caso aki e hecho cu simplemente despues di a trata tur e articulonan e Presidente di Raad a bati e martin y bisa cu e presupuesto a worde aceptá, sin ningun momento trece padilanti cu nos ta bay tuma un decision riba e presupuesto, kier meen ningun momento a worde bisá nos ta bay tuma un decision. A worde simplemente aceptá cu e decision ey a worde tumá, pasobra ningun hende a pidi hoofdelijke stemming.
Señor Presidente, ariba e presupuesto di Telefoondienst cu nos ta tratando aki, mi mester bisa cu mi tin masha poco comentario, contrario na otro presupuestonan cu lo bini ainda. Y mi a llega di bisa varios biaha caba den e Raad aki, ora nos ta trata e diferente presupuestonan di Telefoondienst, mi ta kere ta tres of cuatro den e dos añanan aki cu mi ta miembro di Raad cu un di e departamentonan di Gobierno riba cual enberdad nos tin poco di remarcá ta Telefoondienst. Mi a llega di bisa y mi kier ripití cu esaki ta especialmente gracias na e dinámico figura di un hoben ingeniero Arubano cu ta encabesá e departamento aki y un staf cu ta colaborá y cu ta traha consciente di nan responsabilidad.
Mi kier públicamente expresá mi satisfaccion, mi gratitud y mi admiracion tanto pa e hefe como e staf di Telefoondienst cu hopi biaha bao di circumstancianan sumamente dificil ta haciendo un bon trabao cu pa hopi empleadonan di otro departamento di Gobierno por ta un ehemplo.
Señor Presidente, nos por a constatá y personalmente mi a experenciá esey, cu den Telefoondienst sinembargo hopi biaha bo ta haya un tardanza den instalacionnan cu a worde pidí door di e abonadonan. Recientemente personalmente mi a experienciá cu mi mester a warda pa e instalacion como tres siman despues cu mi a haci un peticion pa un lijnkiezer y despues cu e placa cu mester a worde depositá a worde pagá. Ora mi/a bay informá, mi a tende cu Telefoondienst ta trahando cu un falta di personal, no tin suficiente personal pa ehecutá tur e trabaonan aki.

Trabaonan cu por cierto ta trabaonan cu ta producí placa pa Telefoondienst.
Y ora nos ta papia di un Telefoondienst cu tin un fallo di casi 7 millon florin, nos ta bisa cu kizas pa algun 100 mil florin mas Telefoondienst su personal por worde aumentá pa asina duna ainda un mihor servicio cu locual ta worde duná actualmente. Mi no kier criticá e servicio cu ta worde duná, pero mi kier mustra e comprension pa e hecho sí cu e departamento aki obviamente ta trahando cu un falta di personal y mi kier a sa di Bestuurscollege categóricamente si Telefoondienst enberdad ta trahando cu un falta di personal, y kiko Bestuurscollege ta pensa haci pa resolvé e problema aki. Na mes tempo mi kier bisa cu no obstante e falta di personal aki nos ta tende continuamente elogio pa e manera duro y responsabel cu tur empleado di Telefoondienst ta cumpli cu nan deber nan. Mi kier a encerá mi mes na tur e otro preguntanan hací door di tur e miembronan di Parlamento aki, tanto esunnan di oposicion como esun nan di e partido cu ta sostené Gobierno y mi tin algun pregunta adicional cu mi kier a haci.
Señor Presidente, nos por a nota cu a worde introducí na Aruba pa ora mester bin instalacion nobo un aparato sumamente moderno, un pushbottom system, sistema di primi boton lugar di drei number. E problema aki Señor Presidente, ta facilitá llamamento masha hopi na telefoon y mi kier a sa di Bestuurscollege si ta e intencion pa a lo largo cambia tur e aparatonan cu nos tin actualmente pa e aparatonan moderno aki cu ta dunando masha bon resultado.
Mi tin entendí sinembargo cu e aparatonan aki ta traha, (mi no ta un homber téchnico) di un otro sistema cu e aparato di kiesschijf y cu e aparatonan aki ta electrónico. Mi sa p.e. cu ora bo tin un lijnkiezer hasta conectá cu coriente. Y a worde constatá, no solamente den mi caso, den varios caso cu ora corriente bay, telefoon ta bay completamente. Mi kier a sa si esaki ta algo normal of si ta un fallo téchnico den instalacion pues cu ora luz bay e telefoon moderno aki ta cay afó completamente, contrario na e sistema di kiesschijf. Pasobra esaki naturalmente ta crea un problema basta serio cuné pasobra e hecho caba cu bo no tin luz na cas ta un pena, un sufrimento, y si bo no por haci uso di bo telefoon pa yama puntra ta kiko a pasa, e cos ta bira un situacion sumamente desesperá.
Tambe Señor Presidente, enbista di declaracionnan hací door di e diputado concerní tempo cu nos a haya e planta moderno aki cu a salba hopi hende for di atake di curazon, mi ta kere cu e cantidad di hende cu ta sufri di atake di curazon actualmente ta hopi mas abao cu pro-mé cu e instalacion moderno aki. Mi kier a sa si ta posibel cu tur e posibilidadnan cu e diputado concerní a mencioná e tempo ey p.e. di llamamento for di auto, tenemento un di reunion parcu, ki dia nos ta bay over na instalacion, si nos spera cu den futuro sercano ta bin instalacionnan un poco mas moderno cu esunnan cu nos tin, segun mi a comprendé cu e planta nobo aki ta habri e posibilidadnan ey y si ta posibel pa nos llega na e sistema aki?
Señor Presidente, mi kier a puntra na Bestuurscollege si e fallo cu tin ariba e presupuesto aki si Bestuurscollege ta pensa di tuma cualkier medida pa evitá of pa trece e fallo back, no solamente den e proposicion aki, den e presupuesto aki, pero den presupuestonan den futuro. Pasobra si nos ripará dos aña pasá tabata tin un deficit bastante halto na aña '80 na aña '81 introducion di e sistema nobo e deficit a baha, y awor nos ta constatá cu e deficit ta subiendo atrobe, no obstante di e aumento di prijs di telefoon etc. etc.
Señor Presidente, un otro pregunta cu mi kier a haci y e ta conta no solamente pa e presupuesto aki, pero pa tur e otro presupuestonan, esta si e presupuesto aki ta un presupuesto realístico? Pasobra ora mi compará e cifranan p.e. jaarrekening di aña '80 cu e begroting di aña '80, mi ta ripará cu e jaarrekening ey a sobrepasá e begroting cu mas di 1½ millon florin.

Nos no tin e jaarrekening ni un voorlopige jaarrekening di '81 ainda y si ta posibel mi kier pa e diputado infromá nos si tin cifranan caba over di aña '81 pa nos por compará con e jaarrekening, pues e werkelijk uitgaven tabata '81, compará cu e begroting di '81.
Señor Presidente, por lo demás mi kier bisa cu nos no ta weita ningun razon pakiko abstené nos aprobacion na e presupuesto aki. Mi ta papia awor aki di parti di AVP, nos por corda di ta satisfecho pa Telefoondienst y e diputado concerní por a ripará cu e ultimo tres añanan e presupuesto di Telefoondienst tabata un di e poco presupuestonan cu semper a merecé aprobacion di tur miembro di Raad aki.
Señor Presidente, mi kier a lagé te aki, y mi ta bolbe bisa mi ta encerá mi mes na tur e otro preguntanan y mi kier tin e derecho di bin back ariba e contestanan den segunda tanda.
Danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a llega na final di e ronde aki. Palabra ta na Bestuurscollege Mi ta schors e reunion aki pa duna Bestuurscollege oportunidad pa busca e contestanan. Nos ta reanudá e reunion aki 5.30'or

Om 16.45 schorst de Voorzitter de vergadering.

De vergadering wordt om 17.45 hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion aki, palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na e momento aki Parlamento ta tratando e presupuesto di Servicio di Telefoon na Aruba. En general locual a worde trecí padilanti tabata masha positivo pa cu e funcionamento di Telefoondienst y pa cu e proyecto di telefoon. Naturalmente a worde hací hopi pregunta pa asina cada ken den su forma di pensa haya mas hopi informacion posibel pa nan por husga pa nan mes y pa nan por tin nan opinion encuanto un cu otro di e departamento aki.
Manera cu a worde trecí padilanti tin un fallo ariba presupuesto, un saldo desfavorable y cual ta trece cunele cu hopi biaha e pregunta ta worde hací "ta di con ainda tin un fallo ariba presupuesto." Durante tratamento di presupuesto aña pasá esta pa e aña 1981, mi a bisa cu di parti di Bestuurscollege tur intento ta worde hací pa un aumento minimo di e tarifanan pa telefoon, y mas posibel busca formanan pa por evitá e aumento di tarifa. E. o. mi a bisa cu lo haci tur intento pa por llega na un areglo cu Landsradiodienst. Lamentable ta cu te ainda no tin un areglo definitivo, a pesar cu di parti di Bestuurscollege tur intento a worde hací pa esaki, combersacionnan a worde hibá, manera cu a worde trecí padilanti, comision a worde instalá y te cu awe no tin un decision definitivo.
Nos por bisa cu di parti di Bestuurscollege un estudio a worde hací encuanto cuanto ta toca Aruba pa e llamadanan internacional y interinsular y a base di e estudionan cy Gobierno Central, esta Ministro di Comunicacion a worde acercá door di Bestuurscollege pa asina nan di nan banda duna nan punto di bista, nan comentario riba proposicion di Gobierno. Pero te cu awe ainda ningun reaccion di nan banda a bin. Si acaso locual Gobierno Insular tin proponí pa e tarifa cu ta toca Telefoondienst pa loke ta concerní llamadanan interinsular y internacional, si esey worde aceptá, sigur sigur riba presupuesto di Telefoondienst lo por tin un saldo favorable. Y loke cu a worde proponí, no ta pará aki den e presupuesto loke cu a worde tení cuenta cunele ta a base di e mocion. E tarifa di 36 cen pa minuut di combersacion esey a worde aplica akiden. Manera tur hende por weita e gastonan compará cu e añanan anterior a subi enormemente. Mi kier a lesa cifranan compará cu aña 1981.

Con gastonan di ambtenaar(sueldonan) y e gastonan cu índole social ta 2.9 millon den e presupuesto aki, mientras cu den aña '81 a worde calculá 2.1 millon. Pa e sueldonan y e gastonan social cu ta toca e obreronan, esaki e aña aki a worde calculá ariba 2.1 millon y aña 1981, 1.8 millon. Pa loke ta encerá bedrijfskosten, nos por weita aki un cambio na unda e gastonan di 1981 no tabata realístico of a bin un proposicion nobo den cual nos por weita cu esaki den 1982 tabata menos.
Y tambe pa rente y afschrijving nos ta weita e diferencia.
Encuanto rente y afschrijving nos por bisa cu esaki riba su mes ta algo cu ta bay ta un peso basta grandi pa e presupuesto pa motibo di e sumanan grandi cu a worde invertí. Nos tur sa cu e proyecto aki ta un proyecto cu ta encerá bastante placa.
Na 1980 e centralenan a worde poní den servicio y durante e aña a worde continuá cu e red di kabel primario y despues a sigi cu e resto di kabelnan secundario. Y te cu awe ainda ta trahando riba e red di kabel secundario, y alavez ta trahando ariba e red di kabel secundario, tambe ta haciendo trabaonan, lasmento pa tanto e red secundario aki, como lasmento pa duna coneccion di telefoon. E trabaonan di e Centralnan a bin cla na 1980, mientras cu te ainda riba e red di telefoon ta trahando y esaki pa loke ta concerní e proyecto lo dura ainda alrededor di un aña y mei pa loke ta concerní cobamento di e gleufnan, tambe ponemento di e kabelnan y tambe lo mester haci na momento cu e areanan ey ta clá, pone tambe telefoon.
Durante aña 1980 a worde poní en total un cantidad di 555 telefoon, den e aña 1980 aki completo ta worde sperá cu lo haya 850 telefoon, esta te cu december. Mientras cu tin un 600 y pico parcelanan cu ta clá pa haya telefoon.
Den 1981 como cu december no a llega ainda ta worde calculá un 850 lo a haya telefoon, mienstras/cu mas o menos un 600 abonado ta clá cu por haya telefoon. Naturalmente no por pone nan tur den un dia, pero nos por bisa cu esakinan dentro di poco ya ta clá y cu nan por haya un telefoon na e momento cu worde cumplí cu tur e rekesitonan, pagamento di nan cuenta etc., naturalmente e telefoon tambe mester worde poní etc.
A worde trahá den tur districto di Aruba y/naturalmente no ta tur disctricto ta clá pareu, no ta tur bario ta clá pareu, pero sí nos por bisa cu ta basta leu. Den e periode di un aña y mei mas o menos pa loke ta concerní e capacidad di locual cu nos tin aki di e Centralnan, lo ta ocupá. Na e momento aki di parti di e constratistanan ta worde trahá duro y nos ta spera cu den e aña venidero e trabao lo continuá cu e mesun rapidez, pa asina nos por cumpli cu nos plan cu nos tin den dunamento di telefoon. Na momento cu un area ta clá y cu e kabel ta poní, e ora personanan ta pasa serca e habitantenan y puntra nan ken nan ta deseá un telefoon. Pero e proyecto aki no ta solamente ponemento di kabel, pero pa bo pone kabel etc. bo tin cu haci un plan total y esaki ta worde hací door di e servicio mes, na unda e kabelnan mester bin, ki capacidad nan mester tin, teniendo cuenta cu ki capacidad ta necesario den un bario y ki plan nan tin den un bario naturalmente. No ta tur ora por sa ki plan ta bin aki un aña den un bario, pero mientras cu por tene cuenta cu e plannan cu tin caba, mi no kier meen plannan cu ta construí caba, pero si tin pensá di bin cu tal plan, ta tene cuenta cu e capacidadnan di e kabel necesario den cada bario. Na momento cu e capacidad di e kabelnan of di e central llena, of yega cu no tin capacidad mas, ta momento cu mester expansion di bo centralnan, esaki tambe ta worde studiá y ya tin ofertanan caba ariba djele, ofertanan ta worde studiá pa weita con ta e forma di mas mihor pa esaki worde realisá. Ta ser calculá cu esaki lo costa alrededor di 2.5 millon, pero mi kier bisá esaki ta algo tentativo a base di e ofertanan cu no ta studiá totalmente ainda.

Si nos weita con e entradanan y e gastonan ta desarollá nan mes, nos tin cu constatá cu e gastonan ta subiendo keto bay. No ta asina sí cu nos por papia cu un tekort ariba kapitaalsdienst sin mas, ta un fallo riba bo presupuesto, den e caso aki di Telefoondienst. Nos sabi cu e empresanan di Gobierno den e caso di Telefoondienst, pa loke ta kapitaalsdienst semper e ta worde poní riba presupuesto general, anto pa e gastonan aki si bo tin cu haci inversionnan semper con grandi cu bo haci, e mester worde poní den su totalidad como sifuera e ta un capital cu bo mester pa motibo cu Telefoondienst ta cay toch den su totalidad ariba e presupuesto general di Aruba. E ta un empresa cu ta registrá su gastonan y su entradanan, pero toch pa e parti ey e ta forma un parti di e presupuesto general.
Manera nos tur sa e gastonan di inversion despues na debido tempo segun e sistemanan ta bin back como gasto durante e añanan di afschrijving y tambe cu interes nan mester worde pagá den e añanan den e explotacion di e añanan concerní.
Papiando di e inversionnan, mi kier bisa cu tin diferente forma cu por pone gastonan pisa riba un presupuesto, pero semper mester trata pa e gastonan ta mas realístico posibel, na unda bo por haya un imagen di bo explotacion di bo empresa mas mihor posibel, cu e gastonan por worde parti segun cu bo ta utilisá bo medionan cu bo tin cu duracion largo. Pa nos coy un ehemplo, si nos tin un capacidad total di numbernan di 12 mil, pero den e promé aña debí na e hecho cu bo no por utilisá tur e capacidad di e 12 mil na e mesun momento, pero sino un parti di e capacidad 8 mil ta nificá cu bo tin 4 mil number cu no ta worde usá y e 4 mil number ey no ta haya entrada pé. Si bo bay segun un forma di afschrijving sin mas, nos ta haya cu e presupuesto di e aña '80 lo mester carga e gastonan di afschrijving proporcionalmente mescos cu e añanan otro cu bin na unda cu tin 12 mil number den uso. Teniendo cuenta cu nos kier hiba un maneho den e forma cu bo por evitá aumento di tarifanan innecesario, partiendo e gastonan aki mas proporcionalmente posibel pa cada abonado, e sistema cu a worde aplicá ta di conta tur e capacidadnan den cada aña durante e periodo cu e centralnan ta worde afgechreven, of e proyecto, tambe e net y a base di esey bo ta yega na un total den e 20 aña cu lo tin y esey a base di e peso cu cada aña tin, capacidad cu bo ta utilisá den e aña ey, bo ta ponele pisa ariba e presupuesto di tal forma bo no ta pone un peso pisá pa e abonadonan den e promé añanan cu no tur e numbernan ta conectá. Y den e mesun sistema e interes ta worde cobrá a base di e saldo, loke cu nos ta llama e boekwaarde cu tin pa e aña cu ta den, teniendo cuenta di e sistema cu mi a splica di afschrijving.
Pa loke ta concerní e gastonan di e proyecto y pa lo futuro, e percentage cu ta worde usá ta percentage cu ta corespondé cu e percentage di e proyecto pa cual fiansa a worde duná, esta den e caso aki ta 8%.
Nos tur sabi cu Aruba a worde partí den 65 area di kashi den cual ta sali e coneccion pa bay pa e casnan den e area ey.
Señor Presidente, mi kier a ilustrá con ta traha riba e proyecto aki. Dos proyector ta planea e capacidad con e kabelnan lo core den e barionan. Nan ta traha e mapanan y e contratista nan a base di e mapanan ta coba e kabelnan, coba e glouf y ta pone e kabelnan di tal forma cu e kabelnan aki por worde gelas. Tambe bo tin un administracion téchnico cu ta registrá tur esakinan y loke ta e parti afdeling, tekenkamer, esey ta pinta e mapanan di tal forma cu segun e mapanan aki, ehecusion di e ponemento di kabel por tuma lugar. Despues e kabelnan aki worde poní. Telefoondienst ta supervisá e ponemento di kabel, esaki mi a lubidá di bisa, y a base di esaki e contratistanan ta sigi cu nan trabao of si acaso cu e no ta bon, nan tin cu haci e trabao aki completo.
A worde hací diferente pregunta, encuanto kiko ta causa cu tin storing despues di awacero? Nos sabi cu tin ainda kabelnan bieu poní y cu esakinan te ainda ta den funcion. Y door cu e kabelnan aki ta bieu tal bez den pasado e kabelnan aki a worde borá y door cu nan a worde borá ora cu awa llobe awa ta drenta den e kabelnan aki y door di esey bo ta haya storing.

Mi kier bisa den e sistema nobo e kabelnan ta worde poní y nan ta worde protehá Mescos cu telefoon ta worde poní tur caminda, e atencion pa telefoon público ta continuá. Si ta asina cu mas e proyecto yega na su fin, menos e necesidad pa telefoon público ta, pa motibo cu den tur bario tin bastante hende cu telefoon y door di esey menos e necesidad ta bira. Mi no kier bisa cu lo worde poní atencion na ponemento di telefoonnan público, pero cu lo continuá cu esaki. Telefoon público mayoría di bez ta worde destruí, nos por bisa cu e bario na unda cu e telefoonnan aki ta worde destruí ta mas tanto na Dakota. Si tin control ariba dje? Enberdad dos bez pa luna ta worde controlá si e telefoonnan aki ta den uso. Awor cu tin capacidad di kabelnan tirá den e bario ta posibel pa pone un otro telefoon público na Madiki, y esaki lo worde poní si nada no stroba, tur esfuerzo ta worde hací cu dentro di dos luna por pone na Madiki.
Mi a bisa tambe tocante e aumento di tarifanan cu esey ta pendiente di e desarollo di e areglo cu Gobierno Central pa cu e afrekening di e llamada internacional y interinsular.
Enberdad a worde pensá pa haci telefoondienst un NV, pero mi kier bisa cu esey a keda te awor aki solamente den pensamento. Un comision a worde instalá, a reuní, pero door cu tabata trahando riba Haven en Loodsdienst cu lo bira un NV., sin mas por spera haya experiencia di e dienst aki, kiko ta su dificultadnan, kiko ta problemanan cu tin cu mester tene cuenta cunele. Enbez di bay cu tur pareu nos mester purba di usa experiencia pa asina ora cu llega asina leu si ta necesario lo hacié un N.V.
Naturalmente ora mi bisa si ta necesario na momento cu e interes di e servicio ta exigí pa un forma di NV lo ta mas na su lugar.
Riba e proyecto tabata tin diferencianan door di cambio di moneda. A base di e situacion actual nos por bisa cu te cu 1980 e diferencia tabata desfavorable cu 1.9 millon, den 1981 e tabata favorable cu 120 mil, pues tin un saldo desfavorable di 1.8 millon.
Pa loke ta concerní e futuro nos por bisa cu te cu awor aki ta mustra cu e saldo lo no ta desfavorable, pa motibo cu e koers te al momento ta bao di e koers riba cual e contract ta worde será. Esaki riba su mes ta un desarollo favorable den esaki.
A pesar cu tur intento ta worde hací pa pone mas telefoon posibel den un periode mas cortico posibel toch tin na e momento aki calculá mas o menos 4 mil peticion pendiente cu ta spera riba un telefoon. Nos por bisa tambe tin hopi peticion ta bin segun cu bo ta traha den un bario pa motibo cu e persona aki ta pensa cu awor tin posibilidad, pues nan ta haci nan peticion. Na Playa tin alrededor di 2.800 y na San Nicolas 1.200.
Ora mi bisa Playa mi ta encerá e districtonan cu ta conectá ariba e Centrale di Playa, y ora mi ta bisa San Nicolas ta tur e districtonan cu ta conectá riba e Centrale di San Nicolas. Pues pa nos tumele en lineas grandi: pariba di brug ta San Nicolas, pabao di brug ta Playa.
Sa tin keho riba llamada of cuentanan halto di telefoon, pero te ainda segun informacionnan cu mi a obtené di directivanan di Telefoondienst den tur caso e kehonan tabata infundá, despues cu a check back llamadanan a worde hací.
Mi no a mencioná awor ey pero a base di pregunta hací mi kier bisa cu no a paga Landsradiodienst di 1978, pa motibo cu no tin un areglo definitivo.
Loke ta e explosie-vrije toestellen, esey ta un aparato pa protehá contra chispa di candela. Esaki en particular unda ta mucho pegá cu ora cu ta welder y esaki por causa kizas cu e por haci daño na e toestelnan aki, e toestel ta worde protehá.
Tambe a pensa di pone munt-toestellen pa e tráfico internacional y esaki ta worde pensá pa poné particularmente na aeropuerto.
Tin algun di e servicionan nobo te cu poco tempo ey tabata servicionan cu no tabata existí, pero door cu tin e central semi-electrónico e servicionan aki ta posibel.

Loke ta e servicio di verkort-kiezen, nos por bisa cu esaki tin algun den servicio y tambe hot-line service.
Verkortkiezen ta ora cu bo tin un number basta hopi pa llama, numbernan ta hopi y bo kier programá nan di tal forma cu llamando un code, esta di dos number esey ta indicá pa representá henter e numbernan largo cu bo tin cu llama. Digamos cu bo tin cu llama algo cu ta consistí di ocho cifras Bo ta programé di tal forma cu bo ta dal dos cifras so, bo ta haya e abonado den exterior cu bo tabata kier a llama.
Y e hot-line service ta ora cu bo ta proyecté di tal forma lantando e telefoon bo ta haya e abonado cu bo tabata deseá di llama.
Gespecificeerde rekening service ainda nos no ta asina leu pa por a duna esaki.
Encuanto e guianan di telefoon, telefoongidsen mi por bisa lo siguiente. A worde tení na un dado momento un destaho público pa haci e trabao aki. Resultado di e destaho público tabata ta cu un compañia na Savaneta, manera a worde puntra tabata tin e inscripcion mas favorable. Pero despues cu ela haya e trabao pa haci, ela bin cu condicionnan otro y despues a resultá cu no ta combiní pa lagé haciele.
Mi kier bisa cu ora a tene e Openbare aanbesteding aki, e compañia cu a worde mencioná esta VAD, no a participá. Mi kier bisa sí, den pasado semper VAD a haciele, pero no mas despues cu tabata basta tempo a check e posibilidad di un openbare aanbesteding si acaso cu tin mas empresa cu ta dispuesto pa haciele, y cu ta favorable pa Telefoondienst. Despues cu esey no tabata posibel VAD a worde acercá y a check kiko ta e posibilidadnan pa traha un gids a corto plazo y nos sa of cu den pasado semper e advertencianan den e gids tabata cubri e gasto nan di imprenta. Pero e gids aki ta fini, pero no tin advertencia den djele; esaki a resultá pa motibo cu kier a druk e gids den corto tempo.
Mi kier bisa sí cu door cu un openbare aanbesteding a fracasá den pasado semper ta VAD ta haciele, VAD a worde acercá, y e ta dispuesto pa haci e telefoongids bao di e mesun condicionnan cu den pasado, en linea grandi. Naturalmente en detalles kizas por bin cambio, pero e ta bin den e forma cu VAD lo druk e gidsnan sin cu Gobierno lo mester pagele ningun cen pa motibo cu e tin suficiente tempo y esey ta e factor awor aki pa e mes busca su advertencianan y advertencianan aki lo mester cubri e gastonan di imprenta pa e gids aki. Pues esaki sí mi kier bisa, lo bay dura algun luna promé cu nos tin un gids. E intencion ta pa druk e gids aki den e forma cu internacionalmente ta worde usá, esta dilanti e abonadonan cu nan number, patras e advertencianan, yellow-pages nan ta worde poní separá di e gids na unda cu e number, number di e abonadonan ta aparecé.
Mi kier bisa cu no tin expansion di edificio pa centralnan mes, e centralenan na unda cu nan ta e edificio ta suficiente grandi pa nan, si tin un expansion di edificio of un edificio nobo ta worde traha mihor bisá na Sero Blanco pa loke ta e departamento téchnico cu ta haci servicionan pafor, Buitendienst, pa esakinan tabata tin mester di espacio.
Pa loke ta concerní administracion door di reparti e espacio cu tin, no ta necesario pa bin cu expansion. E tarifa cu tabata pará den e mocion di Eilandsraad encuanto di e afrekening cu Landsradiodienst tabata 36 cen per gesprekminuut.
Door cu diferente departamento di Gobierno hopi bez tin cu haci trabaonan di cobamento, den e caso aki WEB, Telefoondienst, tambe DOW no di awor pero semper a worde tratá pa purba di coordiná e trabaonan aki mas tanto posibel. Regularmente tin reunionnan entre e dienstnan aki pa loke ta concerní e coordinacion aki.
Mi kier bisa sí cu den práctica a resultá cu e coordinacion aki tin biaha ta hopi dificil, pero sí e ta worde coordiná tan leu cu ta necesario, tan leu cu ningun no ta stroba otro of cu trabao ta keda atrasá. Ta studia e eficiencia di e coordinacion aki, pero sí e ta algo bon ta purba di coordiná esaki mas tanto posibel y esaki ta worde hací aunke cu mi kier bisa cu no ta tur ora esaki den práctica ta completamente posibel.

Awor aki cu tin kabel tirá den e becindario na unda cu e dokter cu a worde trecí padilanti ta bisa, ta posibel cu dentro di poco e haya coneccion di telefoon pa motibo cu lo mester bay pone hangkabel, pasobra manera mi a bisa e kabelnan a worde tirá recientemente pero nan no ta di e pegá alla. Asina ta cu e ta posibel. Ta poco dificil pami bisa e periode cu e ta posibel p.e. cu tantas palabras si mi bisa un luna, pasobra mester worde poní hangkabel. Pero mi ta pensa den un periode di dos luna asina, si acaso cu ta posibel cu e worde poní mas liher esaki lo worde hací, pero sí tur intento ta worde hací pa por yudele.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, punto di orden. Biaha pasá caba a worde decidí cu dentro di dos luna e ta bin clá. Awor mi ta bobe tande dos luna. Mi ta spera cu e biaha aki si lo cumpli cu e peticion aki den Raad aki.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente, mi kier sa biaha pasá mi a bisa cu no tabata posibel.
Pues awor aki e informacionnan cu mi a haya di Telefoondienst cu e kabelnan no ta serca serca, pero toch nan ta na un distancia cu por worde poní, pero esaki lo costa placa.
Encuanto e tarifa cu ta mará na tempo pa llamadanan local di diez minuut, si esaki lo bay bira tres minuut. Esaki no ta e caso, elo keda diez minuut. No ta intencion pa haciele tres minuut.
Encuanto e personalnan cu a worde kitá pa motibo cu nan a worde desaprobá pa médiconan, mi kier bisa cu pa esaki un areglo a worde hací, un areglo general lo worde studiá mas pronto posibel pa worde apliká den tur caso. Nos por bisa cu e personanan aki a haya un compensacion y den curso di tempo ta weita si nan por ta den condicion pa ehercé trabao, y asina cu esaki por ta posibel of si esaki bira posibel e ora nan por worde tumá, pero sí nos por bisa cu un arreglo a worde hací cu nan.
Mi kier bisa na momento cu un comision di médico desaprobá un hende pa traha humanamente ta dificil pa Gobierno bisa: Bo mester traha toch. Den esaki mi ta kere nos mester tin comprension.
Mi a duna un splicacion caba tocante di e tekort riba presupuesto.
Encuanto loke ta poní pa e suma pa ondergrondsnet, mi kier bisa cu e ondergrondsnet,eigenlijk ta dos tin pasobra tin dos central. Tur ta principiá na un central, y e ta pasa den henter e districto, naturalmente bo por extendele bay pa un bario etc. etc. Pero loke ta poní den e presupuesto ta parti di henter Aruba, parcialmente loke cu falta ainda pa e proyecto den su totalidad. Ta asina leu cu e Buitendienstgebouw esaki lo bin clá pa april otro aña. Obras Públicas ta encargá cu e supervision di e proyecto aki, y a worde hací tur empeño pa e clá mas liher posibel. Pero sí e intencion ta pa e bin clá na april otro aña.
Encuanto di rente en afschrijving, mi a duna un splicacion caba na ki forma nan ta worde calculá. Pa loke ta concerní Radioverbindingsapparatuur na cuminsamento di aña lo worde tení un aanbesteding.
Encuanto cu den pasado tabata tin semper un saldo favorable. Ariba esey tambe mi a splica e diferencia di e gastonan cu tabata tin, y fuera di esey nos sa cu tin inversion grandi cu a worde hací y esaki principalmente den e añanan na cuminsamento kizas nan ta pisa mas hopi. Mas abonado bin aserca, mas e tráfico aumentá,mas e lo aliviá e peso den esaki.
Si tin intencion pa pone telefoon público den Nassaustraat? Mi kier bisa, tan leu cu ta posibel lo pone telefoon. Dentro di algun tempo, den e plan total, Nassaustraat tambe lo ta na turno. Mi ta kere na e momento ey lo ta bon, principalmente teniendo cuenta cu e preocupacion, mi ta bisa entre otro cu a worde trecí padilanti cu ta coba mucho bez tras di otro, pa haci e plan aki, y pa evitá pa coba menos posibel pa loke ta ponemento di telefoon etc. Lo wak si por haci e diferente trabaonan na e mesun momento, ya ta evitá e molestia mas tanto posibel.

Sí mi kier bisa den Nassaustraat tin varios lugar cu tin munt-toestel, tambe lugarnan cu ta sera te laat den anchi.
Loke ta concerní posibilidad di telefoon pa Pos Chikito, mi kier bisa cu e kabel nobo ta tirá, e no ta cla ainda completo pa pone coneccion di telefoon, pero sí lo no bay dura mucho pa tin e posibilidad pa coneccion di telefoon.
E registracion di pedidonan pa telefoon ta tuma lugar por escrito. Tin persona cu a reclamá cu nan tin peticion bien. Esaki normalmente lo mester ta na Telefoondienst, claro kizas si un perde algo asina, normalmente den tur cos bo por tin un fallo. Pero no ta asina cu nan ta worde bentá afor. Tur esakinan ta worde registrá debidamente.
Den cuadro di proyecto den su totalidad ta worde hací tur posibel pa mas tanto posibel pone loke ta telefoonnet ponele bao tera, haciele ondergronds. Pero tin caminda cu e ta hopi costoso, en particular ora cu ta topa cu áreanan unda cu tin piedra duro. Pa bo bay coba gleufnan pa pone nan bao tera ta hopi hopi costoso. E ora, nos por bisa cu ta obligatoriamente ta haci nan riba tera, esta ta pone postenan of pega e wayanan riba nan.
Y si bin cu telefoon di e tiponan cu casi no por destruínan, nos por bisa cu esaki por worde studiá, pero loke experiencia ta mustra cu e gastonan pa mantencion di esakinan ta hopi mas grandi tambe na momento cu nan worde destruí.
Storingnan den kabel. No ta asina cu door cu bo tin un centrale semi-electrónico, e storing den kabel di biaha ta worde notificá, of di biaha bo por localisá e storing. Si e storing ta den e centrale, esey sí por worde notificá di biaha, pero storing den kabel bo tin cu usa e sistema check na e kabel cu instrumentonan na unda mas o menos lo por tin e storing, anto e ora na e pleki unda e ta, purba di drechele, etc.
Door cu awor aki ta haci llamadanan automático internacional y interinsular, e llamadanan a subi. Esey ta algo masha di aplaudí y mi ta kere den futuro lo e bay subi mas ainda.
E centralnan bieu a worde pidí como scrap, pero un parti chikito a worde reservá pa historia, esaki Telefoondienst a warda.
Loke ta concerní lijnkiezer installatie, instalacion pa tiendanan principalmente mi por bisa pa e sorto di toestelnan aki tin hopi pedido y door di esey tin biaha pa yuda pone esakinan, e ta tarda. No tabata tin posibilidad pa pone nan y awor cu e proyecto aki ta andando tin hopi posibilidad pa pone nan, nos tin un periode cu e peticionnan ta hopi y door di esey kizas ta tarda un poco. Pero den futuro esaki lo no tin mester di tarda hopi y si acaso e ta algo estructural cu mester di mas personal, mas lo worde tumá, pero na e momento aki esaki no ta di e necesario ey.
Push-botton toestel, ora corriente no ta asina cu e tambe no ta funcioná mas e ta funcioná ora cu ta trata di un serie toestel, esta cu ta usa corriente pa e funcioná, pasobra Telefoondienst mes tin un nood apparaat cu ora corriente bay automáticamente tin un delco ta start y esey of mi ta bisa delco pero den e caso aki bateria nan cu ta worde usá. Di tal forma cu ta algun ora e telefoonnan por keda funcioná. Naturalmente no dianan largo pero sí nan por keda funcioná.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, cu Bo permiso mi kier a puntra esaki. Ora bo tin mas, con llama e cos ey, nevel toestel, kizas ey no tin un cu ta suppose di keda traha. Loke mi ta referí na e caso aki esun mayor tambe ta val uit? Con esey por ta posibel.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Esey no por ta posibel sinmas, segun informacion di Hefe di Telefoondienst, pasobra e ta worde conectá mescos cu cualkier otro telefoon no directo ariba e central. Awor kizas por tabata tin algo cu a falla den e momento ey, a daña na e toestel of algo asina, pero no ta suppose di ta.

Loke ta telefoonnan pa auto tin oferta aden y esakinan ta worde studiá. Un remarca cu mi por a haci ta, cu esaki ta algonan cu toch ta basta cara, pero si e ta worde studiá, pasobra di parti di Telefoondienst nos no ta kere cu ta recomendable pa bini, purá, purá cu algo sin studia algo debidamente, pero si mi por bisa cu tin oferta aden y esakinan ta worde studiá.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente,mi ta comprendé cu e ta un aparato hopi solicitá, pero mi kier a puntra Señor Kelly, kiko ta e cos caro, e aparato cu lo mester bin den e auto of si ta e extra instalacion na Centralenan aki. Loke mi sa awor aki manera hopi hende tin, pasobra no tin telefoon, nan ta VHS cu ta costanan basta hopi placa pa luna, tin hende ta paga 300 florin pa luna pa tin VHS.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Segun mi ambos ta costoso. Mester bin mas aparato.
Y hasta mi kier bisa cu e lo ta bon pa bin cu esakinan y kizas door cu nan ta algo nobo mas liher posibel di bin cu nan Gobierno por haya mas entrada for di nan. Pero si no ta bon pa bin cu nan sin mas tin cu haci un estudio debidamente di dje.
E presupuesto manera cu e ta aki e ta realístico, esey mi kier contestá afirmativo.
E telefoonnan público cu tin na e momento aki mi a yega di lesa nan caba, mi ta bisa cu nan ta un total di 31 y awor mi no ta kere ta necesario pa lesa nan atrobe, a menos si ta e deseo di e miembronan lo mi haciele den e segunda buelta. Segun mi ta tur ta funcionando a menos si un recien por a worde kibrá y nos no ta na altura di dje.
Y cu esey, Señor Presidente, segun mi mi a contestá tur e preguntanan.
Si acaso mi no a contestá mi ta dispuesto pa contestá loke cu falta, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a llega na final di e promé tanda, nos ta continuá di inmediato cu e segunda tanda. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, di nos banda ya caba den primera buelta nos a expresá nos mes masha positivo relacioná cu e presupuesto aki. Nos tambe lo kier extendé nos gratitud na e hefe, staf y personal di e Departamento di Telefoon, pero e ora ey e diputado lo puntra: ke hubo dimi awor.
Awor Señor Presidente, ora cos bay malo, nos ta duné culpa, pues nos kier sera lista y nos kier extendé nos felicitacion den e caso aki na su persona tambe, pasobra manera nos ta bisa semper nos lo kier hiba un oposicion realístico, ideal, caminda cu ora tin algo di criticá, nos ta trece nos critica constructivo, pero caminda nos ta weita cu tin algo pa elogiá tambe lo mester duna nos elogio. Muy en particular mi kier a gradiciele pa e sistema tambe di duna su contestanan ariba preguntanan, Señor Presidente.
Nos por a ripará cu no tin un areglo definitivo ainda cu Landsradiodienst y esaki ta algo manera cu Señor diputado a caba di bisa nos aki, cu si areglo por bini lo e por yuda nos enormement cu loke nos tin mester pa yuda cubri e gastonan di nos presupuesto.
Señor Presidente, relacioná cu esaki mi kier a puntra nos Gobierno den persona di Señor diputado, ki tempo e contacto cu Gobierno Central aki a tuma lugar, pasobra nos ta ripará di loke ela bisa nos cu no tin un areglo definitivo di Gobierno Central ariba e caso aki. Pues nos ta considerando cu den e caso aki Gobierno Central tabata negligenete, Gobierno Central no a weita e interes di Aruba debidamente pa asina ey nos por a llega na un areglo cunele. Pa e motibo ey nos kier a haci e pregunta na Señor diputado pa e por splica nos anto kiki, ki tempo e contacto aki a tuma lugar cu nos ta tende cu e reaccion no a bin ainda for di Gobierno Central.

Nos kier a puntra tabe si di nos banda, esta Gobierno Insular di Aruba, si a follow-up ariba esaki y ki tempo e ultimo follow-up a tuma lugar? Den casonan asina nos ta comprendé cu Gobierno Central por ta negligente, Gobierno Central no tin tanto interes pa cu nos. Pero di otro banda nos sí lo mester mustra nos interesnan pa asina nos llega na logra loke nos kier logra pa cubri nos gastonan di e servicio telefónico.
Tin un pregunta cu mi tabata kier a haci tambe y esaki ta e pregunta ariba nos praktikanten. Mi no sa si e pregunta ey a worde hací caba pasobra mi no a contesta ariba dje (pues mi ta asumí cu e no a worde hací como mi tabata ausente den mei ora). "Vergoeding voor praktikanten, post 51110", cuanto persona esaki ta encerá y si esaki ta realístico? Mi ta weita cu den e rekeningdienst di voor lopige rekeningdienst '80, 1-231.- gulden, pero 1981 y 1982 ta 2.100.- gulden, pues si Gobierno por a duna nos un splicacion di esaki.
Tambe tin un pregunta cu lo mi kier a haci relacioná cu Rente, Telefonie en Kabel proyect post 523.04 ta poní: 1 miljoen 312 duizend gulden, pero den nos voorlopige rekening ta poní 194 duizend 400 gulden y pa 1981 ta poní 674 duizend Awor mi ta comprendé cu keto bay e proyecto aki ta avansá y mi kier a puntra cuanto e interes aki lo ta ora cu e proyecto aki finalisá completamente.
Y riba post 543.04 tambe nos ta haya un Rente en Afschrijvinsposten, Rente over kapitaalverstrekking 178.500 . Nos kier un splicacion di esaki, pasobra cu esaki tampoco mi no por a trece e back.
Voor de rest, manera mi a caba di bisa un rato pasá tin solamente algun remarca. Nos tin bladzijde 16 centrale Airco-installatie Savaneta post 315.44 Y p'esaki tambe mi no por a haya e toelichting; eigenlijk kiko e ta encerá mescos tambe esun despues di dje Santa Cruz y Noord, si Gobierno por a duna nos un splicacion kiko e ta encerá, pasobra nos tin Centralenan PRX San Nicolas y Oranjestad y aki nos ta haya airco-installatie Savaneta, Santa Cruz y Noord. Dus si Gobierno por a duna nos un splicacion encuanto esaki pasobra e ta poní eigenlijk di tur dos banda, banda di zelfontvangsten en uitgaven cu ta poní tur dos banda di Centrales.
Señor Presidente, cu gran satisfaccion mi a tende Señor diputado declará un rato pasá cu e telefoon na Madiki mas o menos dentro di dos luna muy probable lo e bini of mi kier cu no e mencioná dentro di dos luna. Pues cu esaki nos ta masha contento, esaki y ta pone cu nos no tin mester di entregá un proposicion ni mocion, lo nos wanta cu esaki confiando riba Señor diputado den esaki, cu nos lo logra di haycle. Pues di antemano nos gratitud pa e toezegging aki.
Nos a ripará Señor Presidente, pues cu den un aña y mei e Centralnan lo ta full ocupá, awor den e presupuesto nos tin poní cu lo bini, pues tin pendiente e dos mil numbernan pa Playa cu mil pa esun di San Nicolas, pues den e sentido cu loke ta cay abao di e Centrale di Playa, (pabao di brug) ta dos mil number lo bin despues y pariba di brug mil number. Weitando e peticionnan cu tin aden nos ta ripará cu awor aki tin mas o menos 4 mil peticion pendiente, di cual na Playa 2800 pues cu ta cay bao di e Centrale di Playa y bao di e Centrale di San Nicolas, 1200. Nos kier a puntra si Gobierno den su planificacion a tene cuenta cu e hecho cu mientras cu '82 ta pasando, tambe lo bay haya mas peticion y durante '83 (e promé 6 lunanan) lo tin tambe mas peticion hací. Awor si Gobierno ta kere cu e 2000 y mil numbernan, aki na tur 3 mil number, lo ta suficiente y ki tempo Gobierno ta kere cu e expansion aki lo por tuma lugar? Pero nos tin entendí aki cu diputado a bisa nos cu mas o menos e ta bay costa 2½ millon, pero esaki ta a base di ofertanan cu no ta studiá totalmente ainda, pero nos ta kere cu den e planificacion aki lo mester tene cuenta cu factor cu mientras tanto lo bini peticionnan aserca. Pues si Gobierno lo por a duna nos splicacion encuanto esaki.
Esplicacion tocante di e awacero Señor Presidente, e kabelnan bieu cu tin ainda den funcion, cu den pasado muy probable ela worde borá y ora awa ta llobe e awa ta drenta nan.

Mi kier a puntra cu den Gobierno su planificacion Gobierno a tene cuenta tambe cu vervanging di e kabelnan bieu aki y ki tempo Gobierno ta kere cu esakinan lo por bay tuma lugar, pues pa asina nos evitá cu door di e kabelnan, aunke cu nos tin nos sistema nobo cu ta funcioná debidamente, nos ta haya nos cu storingnan de bez encuando caminda un persona ta conversá den otro na telefoon
Nos por a tende tambe cu vandalismo riba telefoonnan público a disminuí enormemente, pero tin biaha p.e. den e bario di Dakota esaki ta tumando lugar un poco mas pues cu aki sí ta tumando lugar.
Nos kier a puntra cu pa mehorá esaki lo no ta posibel pa pone e telefoon público aki na un caminda, cu e personanan mes cu ta biba eybanda lo por tira un bista riba nan.
Mi ta kere cu loke e departamento di Telefoon aki a haci, esta di para un rato cu e asunto di convertí e servicio aki telefónico den un NV, ta algo masha responsabel hací. Pa motibo cu enberdad nos mester ya caba a ripara reacionnan hopi negativo cu APA NV y nos mester siña cu loke no ta bay bon pa e fout cu a worde hací no worde ripiti. Pues den esaki nos ta kere cu e decision cu Gobierno a tuma ta responsabel. Nos a ripara tambe cu den e koerswisseling cu tini, ainda nos tin un saldo desfavorable di 1.7 millon, y pico. Awor naturalmente tin factornan cu nos lo no por controlá y esaki ta un di e factornan cu nos lo no por controlá, pero nos ta spera cu lo bay bin un stabilidad den esaki cu nos no tin nodi sufri e consecuencianan, aunke ya caba nos a tende di Señor diputado cu pa futuro ta mustra cu e saldo lo no ta desfavorable, pasobra e koers ta bao di esun cu a sera e contract cunele, pues esaki ya caba ta mustra nos den e direccion positivo.
E Munttoestellen pa tráficonan internacional nos por a tende cu e intencion ta pa ponele na Aeropuerto.
Señor Presidente, naturalmente aeropuerto ta un lugar hopi importante cu nos por pone algo asina, pero además di esey mi ta kere cu nos mester bay busca algun otro lugar den nos comunidad, mi no por bisa exactamente na unda na e momento aki, pero sí caminda nos por facilitá cierto sectornan tambe cu esaki Naturalmente e parti di aeropuerto aki nos ta hayé hopi importante, pero si Gobierno por check unda tambe e necesidad por presentá, pa Gobierno por pone ey tambe. Pues pa den e planificacion di Gobierno no tene cuenta cu solamente uno, pero tene cuenta cu mas cu un pa por si acaso e necesidad lo por presentá, cu otro caminda tambe lo mester pone uno of mas.
Señor Presidente, cu e strekkegespecificeerde rekening service como cu ainda no ta asina leu pa duna e servicio aki, pero esaki tambe ta un adelanto pa nos y cu pronto tambe lo nos por llega asina leu cu nos por duna e servicio aki.
Awor tin un contesta cu mi no a comprondé mucho bon den esaki, ta e asunto di e personal cu a worde medisch afgekeurd. Nos por a tende cu e personanan aki a worde afgekeurd. Tin un areglo general cu a worde aplicá den tur casonan similar, caminda e personanan aki ta haya un compensacion, pero, y esaki ta e parti straño cu nos ta haya den esaki cu mucho gusto mi tabata kier si e Señor diputado por a duna nos un splicacion ariba djele, cu si resultá segun Señor diputado atrobe cu e personanan aki por a haci e trabao,nan lo por worde aceptá. Esaki ta algo un tiki incomprendible pa nos, pasobra Gobierno ta bay tene cuenta cu esey, lo e mantené un vacatura eynan, of con Gobierno ta pensa di regla e asunto aki? Naturalmente nos lo tabata kier un splicacion di e diputado den esaki.
Voor de rest Señor Presidente, di mi banda mi no tin ningun pregunta y ningun remarke mas ariba e presupuesto di nos servicio telefónico aki. Mi kier bisa un biaha mas di nos banda nos ta gradicí e hefe, staf y personal di e departamento aki pa e presupuesto cu nan a presentá y manera mi a bisa caba nos kier extendé esaki na diputado tambe cu ora nos tin di criticá e ta wanta e criticá Pues den e caso aki nos mester duna un cierto elogio, nos kier a extendé tambe na su persona. Te asina leu.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi kier a cuminsá cu gradicí e diputado pa su contestanan. Mi tin solamente un remarka pa haci riba un di e contestanan cu ela duna mi, ta encuanto e splicacion di asunto di Telefoongidsen. Pa cuminsá mi no ta comprendé e stelling di Gobierno cu mester bay over na Openbare aanbesteding, den e asunto aki, pasobra den nesun splicacion cu mi ta haya mi ta saca afor loke cu mi tabata sa tambe cu nunca e drukmento aki no tabata costa Gobierno di Aruba ningun cen preto y pa añas largo VAD tabata haci esey. Awor cu diripente Gobierno a dicidí na pone un openbare aanbesteding, mi ta comprendé e posicion cu Drukkerij VAD a tuma den esaki y pa cual e no a participá. Pero mi a tende un otro punto caminda Señor diputado a mencioná cu e imprenta na Savaneta a bin cu cierto condicionnan. Señor Presidente, si ta posibel un splicacion di e diputado, kiko tabata e condicionnan cu imprenta na Savaneta a bin cuné despues.
Mi tabata kier a keda te aki den segunda tanda.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi tambe lo ta hopi corto den tweede ronde. Mi kier a gradicí e diputado pa su contestanan y tambe duné un pabien pa begroting cu segun mi tin entendí caba lo worde acceptá unanimamente.
Algun cos no a keda mi completamente clá, pesey mi kier haya un splicacion mas detallá for di e diputado. Mi a mustra den eerste ronde cu e mocion cu a worde presentá un aña pasá, esta di a lo menos 36 cen di Gobierno Central pa loke ta trata e uso di e nettelefoon aki di Eilandgebied Aruba door di Landsradiodienst cu esaki no a worde regla ainda, pero ela keda un combersacion. Di otro banda den e Memorie van Toelichting ta worde papiá di meeropbrengsten cu ta en conección cu e asunto di e correctie cu a worde aangevraagd. Awor mi kier a puntra precisamente, kiko ta houd in e correctie cu a worde aangevraagd? Of cu kizas e correctie aki ta un anticipacion di locual lo bin si encaso e 36 cen worde acceptá.
Mi kier a haya di e diputado concerní un splicacion mas detallá di e caso aki. Y tambe Señor Presidente, mi ta spera cu e biaha aki sí, pasobra biaha pasá mi no a haya e promesa di e diputado, ni a hayele di cierto oficialnan di e dienst aki cu dentro di dos luna e specialista concerní lo haya un telefoon e biaha aki mi a haya palabra di e diputado mes, y mi ta spera enberdad cu dentro di término di dos luna y si ta posibel mas cortico ainda manera e diputado a bisa, cu berdad lo bay over pa pone aansluiting pa e specialista aki pasobra e ta haci un trabao cu tin di haber cu nos Salubridad Público. E ta un persona cu continuamente mester por worde llamá y cu e tambe por llama, y ta lógico cu personanan asina cu semper nan profesion tabata aparecé ariba e prioriteitenlijst antes, pa esnan cu ta bin mas liher na remarke pa haya un telefoon, mi ta spera Bestuurscollege mañan mes si ta posibel lo duna orden na e Dienst aki pa nan cuminsá traha riba locual ta necesario na e momento aki, pa asina den un tempo mashá breve e persona aki por haya su telefoon. Y tambe tocante di ontslagnan, e diputado a dunami un explicacion cu esaki a worde reglá. Awor mi a puntra tambe cu e promé aña mi a tende ta 100%. Pero si nan sigi malo cuanto poricento nan lo sigi haya. Y tambe mi a puntra si encaso durante e aña aki cu nan ta haya 100% di uitkering, si ta posibel pa nan tambe si encaso nan worde ofrecí un job (ora cu nan bira bon naturalmente) si nan por bay ocupá e puesto aki, sin perde e uitkering di Telefoondienst.
Señor Presidente, pa terminá laga nos spera cu e asunto aki di e ontslagen cu a cay den e Dienst aki lo no ta asina cu den e dienst aki so e beleid aki ta worde hibá, pasobra mi ta suponé aunke cu e pregunta aki ta pertenece mas na Hoofd begroting, como e ta cay riba tur e bedrijven, tur e dienstnan, pero mi ta haya e impresion cu den otro dienstnan lo no tin hendenan cu ta continuamente AO, y cu lo no yega tampoco na e mesun remarke pa haya un tal trato, pasobra ley pa un, ley pa tur.
Laga nos spera contesta di Bestuurscollege ariba esaki.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a gradicí e diputado pa su manera tranquil y excelente cu ela duna e contestacionnan ariba e avalancha di preguntanan. Su exposicion tabata asina clá cu casi tur e miembronan ta laga di hiba palabra den e segunda buelta.
Señor Presidente, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo palabra di felicitacion na Bestuurscollege, en particular na diputado Kelly, y tambe na tur esnan cu ta traha na Telefoondienst cu ta contribuyendo na un funcionamento optimal di e Departamento aki. Casi nos por bisa cu e departamento telefónico ta un pronkstuk pa otro departamentonan den overheidshuishouding.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente. Mi tambe ta gradicí e diputado pa e forma cu ela trece tur e contestacionnan dilanti, aunke toch tin cierto cosnan cu a worde puntrá y cu mi no a haya contesta debidamente ariba nan, pero toch e contestanan tabata den buena caminda.
Mi a puntra tocante di e telefoonnan público den Nassaustraat, y como contesta mi a haya cu parce nan tin esaki den estudio, pa esakinan pronto worde poní. Y mi lo tabata kier sa ta ki tempo tabata tin intencion di cuminsá cu e trabao aki. E trabao cu ta bin cu tanto cobamento den Nassaustraat.
Tambe mi a papia tocante e buki di telefoon, cu mi ta spera pa den futuro lo bin cu un buki mucho mas mihor, di mucho mas calidad cu locual nos a haya ultimamente.
Mi a puntra tambe tocante e playanan público, si tabata posibel pa akinan tambe por a trece cierto telefoonnan público, pa asina den casonan di emergencia e pueblo lo worde facilitá cu esaki. Mi tin comprendé tambe cu tin un achterstand di 4 mil pedida di telefoon. Mi kier a puntra si e cuatro mil pedidanan den aña '82 si esakinan lo worde aliviá y rebahá na un cantidad mucho mas menos cu e 4 mil. Pasobra 4 mil ta hopi telefoon
Tambe mi a haya como contesta, cu tin 31 telefoon público y parce cu ta den un bario aki na Aruba so e telefoon aki ta worde kibrá, y mi a haya di comprendé cu ta den e bario di Dakota. Segun mi consenshi ta dunami tin varios otro telefoon público den varios otro districto tambe cu frecuentemente ta worde kibrá, pero mi a ripará tambe cu esakinan den corto tempo a worde drechá back. Mi ta sumamente contento cu esaki, pasobra e telefoonnan aki ta na servicio y beneficio di e pueblo.
Na Pos Chikito, mi a haya como contesta parce cu a hala e kabel caba cu aki tambe pronto e telefoonnan cu den e vecindario aki cu tin peticion pa nan, pronto esakinan tambe lo worde aliviá. Mi lo tabata tin gana di sa Señor Presidente, pa cuanto tempo e "pronto" aki lo ta. Pasobra parce cu di mi banda mes e ta un urgencia hopi grandi. Y pa nos corda tambe riba e pueblo di Pos Chikito, pa e hendenan aki tambe di un manera of otro por worde sirbí debidamente y mas rápido cu ta posibel.
Señor Presidente, tocante e cobamento tambe mi a haya un contestacion cu ta posibel pa mira cu nan lo a haci e cos aki den un proyecto completo, caminda nan lo studia con pa haci e trabaonan aki. Mi ta kere seguramente cu den e proyecto aki, si cada hende traha debidamente riba e proyecto lo por tin comprondemento ora un caba di haci e trabao, e otro lo por sigi su tras, y asina zorg pa e trabao aki no tin cu bay tuma tanto habrimento di caminda. Di un banda esaki ta stroba e personanan cu ta biba den e vecindarionan cu ta worde cobá y asina ta aliviá nan mas tempo den un aña cu esaki.
Señor Presidente, mirando cu den futuro e Departamento di Landsradiodienst lo worde decentralisá, mi kier a puntra ta con ta pará cu e stacion di satélite cu tabata planeá pa worde trahá aki na Aruba? Mi lo tabata kier sa si a cuminsá cu e plan aki caba, si no a cuminsá cuné ainda, lo mi kier a sa ki tempo ta bay cuminsá cu e trabaonan aki, ta na unda nan ta bay cuminsá cu esaki?

E tin intencion ta ariba Arikok, of ta Ya anota cu e proyecto aki lo ta bay tuma lugar? Cuanto tempo di trabao esaki lo bay ta, y mi lo kier sa tambe si ta bay tin destaho público ariba esaki.
Y Señor Presidente, for the rest mi ta kere mi a haya contesta ariba tur e preguntanan cu mi a haci y mi ta keda te aki den segunda tanda.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, manera mi a bisa caba den eerste ronde, e proyecto di ley di presupuesto di Telefoondienst probablemente por carga nos aprobacion. Nos ta kere cu awor aki nos no ta bay piki pieu ariba cos chikito, nos ta haya cu e diputado a demostrá cu e por defendé un mancho ariba un manera corecto. Nos ta keda di opinion cu planning ta exigí cu bo no por schuif cu 2 millon y mei sin mas, pero ela worde aclareá satisfactoriamente. Nos no ta full di acuerdo cu e manera, pero ela worde aclareá sí. Nos ta spera cu mayan ora cu nos start cu begroting di Luchthaven, ora cu nos start cu Algemene Begroting, ora criticá fuerte, no ariba personas, pero critica ariba presupuesto y mancho bini, cu nos ta mantené e mesun nivel, e mesun defensa corecto cu nos por a tene awe mainta.
Señor Presidente, na cuminsamento nos tabata tin algun mocion chikito, no pa desaprobá sino pa haya logra algun cos, pero considerando e hecho cu Señor Presidente a bisami cu Señor Presidente lo schors despues di Telefoondienst, nos ta kere cu nos lo wak e desarollo cu e diputado a zegge toe y si acaso ta necesario den futuro lo nos llama reunion ariba dje, pero nos ta conta ariba dje cu e diputado lo cumpli cu locual ela trece padilanti awe.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, mi kier a principiá cu gradicí Señor Kelly pa su exposee encuanto tur e preguntanan y tambe ariba e presupuesto di Telefoondienst pa aña '82.
Señor Presidente, mi ta mira aki cu tin un cantidad di peticion pendiente ainda, en total un 4 mil peticion. Mi tin dos pregunta tocante e asunto aki. Di promé mi kier a puntra, ki empeño Gobierno tin pa ponemento di e telefoonnan, y ki empeño Gobierno lo haci pa acelerá e ponemento di e telefoonnan aki.
Di dos mi kier bin ariba e mesun asunto aki, si ya nos a llega caba e maximun capaciteit di e Cent-ralenan, ki tempo, y si nos ta llegando e capaciteit di e Centralenan si Gobierno tin pensá caba pa extendé e capacidadnan , esta e diferente Centralenan.
Y tambe mi a tende cu den un bario aki na Aruba e distruccion di e telefoonnan público ta mas grandi, mi ta kere mi proposicion pa Gobierno bin cu un prueba pa praatpalen aki si ta posibel.
Tambe mi kier a sa encuanto e posibilidad cu nos por usa mañan caba e televisie. mi kier mi no a tende esey, enbista cu manera a worde trecí dilanti caba cu mañan nos por haya e uitzendingnan via Satélite.
Tambe mi kier a puntra tocante e begroting mes, Post di 512.02 Elektriciteitsverbruik, pakiko den presupuesto '82 ta 50.000,- florin siendo cu na '80 e rekening ta 80.000,- florin, y cu begroting '81 ta 78.000,- florin? Mi kier sa kiko a conducí cu esaki a baha en cooperacion cu e añanan anterior.
For the rest mi ta kere Señor Presidente, tur e preguntanan a worde contestá na mi satisfaccion.
Una bez mas mi ta masha agradecido na Señor Kelly como diputado di Telefoondienst y te akinan Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, den e segunda tanda mi ke ta masha corto. Mi kier a cuminsá pa gradicí diputado Kelly di Telefoondienst pa su contesta na tur e preguntanan cu a worde haci. Mi ta contento di mira cu esaki a worde haci na un manera sumamente zakelijk.

Mi mester bisa cu mi no ta di acuerdo completamente cu Señor Kelly cu e presupuesto aki ta un presupuesto realístico y mi tin razon pa bisa esey. Pero den e artikelsgewijze behandeling lo mi bin back ariba diferente postnan, pakiko mi ta kere cu e presupuesto aki no ta realístico. Señor Presidente, mi tin un pregunta cu mi no a haci den primera tanda, pero mi kier a haci awor. Un di e kehonan cu nos a tende hopi y por cierto nos mes a experenció, esta ora bo telefoon worde cortá bo mester pasa pa e lijdensweg, via vruz, y bay na Telefoondienst pa pidi un papel, y bo ta haya un recibo cu bo mester paga 10 florin, y cu e papel ey bo mester bay na Ontvangerskantoor, bo mester paga bo 10 florin. Despues bo mester bolbe na Telefoondienst bay mustra nan cu bo a paga e 10 florin, pa e ora ey bay sinta warda te ora tin tempo pa sluit aan bo telefoon atrobe.

Awor Señor Presidente, den mi caso mi mester ta honrado, e trabao no ta asina grandi, pasobra si un persona ta disponé di un auto pues di su mes transportacion, den un rato e ta bay Telefoondienst, Ontvangerskantoor, y bay back. Aunke mi mester bisa cu hopi biaha pa e simple hecho cu bo mester paga 10 florin, bo ta para tin biaha un ora si no ta mas den rij, si e dia ey mester cay hustamente riba un dia cu tin cantidad di pago ta tuma lugar na Ontvangerskantoor. Señor Presidente, aki mi kier a reclamá no pa mi, pero pa e otro personanan, p.e. pa hendenan di nos pueblo Arubano cu no tin e medio di transportacion mester na pia bay busca un bus pa bay Telefoondienst, djey hala na pia di Telefoondienst pa Ontvangerskantoor, di Ontvangerskantoor back pa Telefoondienst. Y na varios ocasion mi a weita hendenan di edad cu mester pasa door di e lijdingsweg manera mi a bisa, mester pasa den e martirio aki, di haci henter e caminato ey bay bini.

Mi pregunta ta si no tin un posibilidad cu e diez florin di boet aki, di un manera of otro por worde pagá na Telefoondienst mes, mi no sa si segun e comptabiliteits voorschriften e ta posibel, pero mi kier a weita si ta posibel pa haya un solucion pa e problema aki cu e diez florin aki por worde pagá na Telefoondienst mes. Y Telefoondienst ta draag e af den un totaal bedrag na Ontvangerskantoor sea pa fin di dia, pa eynan nan administré segun nos comptabiliteits voorschriften. Mi kier a haci un apelacion fuerte ariba Bestuurscollege pa si ta posibel trece cualkier cambio den e sistema aki cu lo beneficiá e pober hendenan cu mester bay bini continuamente pa bay paga e diez florin aki pa solucioná e problema aki pa nan.

Un otro problema cu mi kier a trece padilanti, hopi biaha nos ta haya kehanan y atrobe nos mes ta experenció y poco dia nos por a tende cu hasta miembronan di partido cu ta sostené Gobierno, tambe a experiencé, bo ta worde llamá cu amenasanan na telefoon, bo ta worde llamá cu cierto palabranan insolente tin biaha na telefoon. Mi sa cu ta posibel cu por worde controlá ken ta llama cierto number.

E problema cu nos tin entendí cu ta exisití den e caso aki, cu pa bo efectuá un control bo lo mester pidi p.e. Recherche of Polis of bo mester bay melde, pa e ora ey nan por bay purba haci un areglo cu Telefoondienst pa wak si por bin un control ariba e llamadanan cu ta bin bo cas.

Awor mi mester bisa cu ami ta haya eigenlijk e cos ta poco straño, pasobra mi mester bisa mi telefoon ta un cos cu ta ami ta paga pe, y ta mi derecho di sa of di haya sa di por controlá ken ta llamami.

Mi kier a sa si ta un custumber, si e ta, regla, of e ta ley, cu den e caso aki solamente p.e. ta Polis por pidi. Mi ta comprendé cu mi por puntra nan cu mi kier sa ken a llama Señor Charro Kelly of ken a llama Señor Edwin Croes, esey no ta mi asunto. Pero si e doño di telefoon mes por pidi p.e. cu e ke pa nan controlá na Telefoondienst, ken ta llama su number di cas durante cierto dia of durante tal dia durante cierto momento.

Mi kier a sa si ta posibel pa haci esey, y si e no ta posibel, pakiko e no ta posibel?

Mi por comprendé cu tin problema ora bo ta pidi pa controlá telefoon di otro hende, pasobra ta un derecho cu bo no tin, pero mi no por imaginami pakiko bo no por tin e derecho di controlá bo mes telefoon.
Esey ta e dos preguntanan cu mi kier a haci den segunda tanda.
Por lo demas mi ta bisa atrobe cu di parti di AVP mi ta declará cu nos lo vota na favor di e presupuesto di Telefoondienst, no obstante e hecho cu nos ta kere cu e no ta completamente realístico.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez Henriquez. Asina nos a llega na final di segunda tanda di miembronan di Raad. Palabra ta na Bestuurscollege. Mi ta schors e reunion pa 5 minuut pa duna Bestuurscollege e oportunidad pa busca contestanan.

----- N a d e s c h o r s i n g -----

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Palabra na Bestuurscollege. Palabra na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e areglo cu Landsradiodienst pa loke ta concerní e llamada interinsular y internacional, mi ke bisa cu di parti di Aruba nos a duna follow-up cuminsamento di e aña aki. Combersacionnan a worde hibá cu Landsradiodienst, Bestuurscollege, Minister y tambe Teritorio Insular di Corsow (esta pa Telefoondienst di Corsow) pa wak kiko ta e forma mas adecuado.
Di nos parti semper nos tabata presenta cifranan, pero di parti di Landsradio mi no sa di ta intencionalmente, pero hopi bez nan ta bisa cu nan cu nan no tin e cifranan adecuado, cu nan ta atrasá cu nan control di administracion, y cu nan no tin specificacion pa cada isla y cu esaki nan ta hacié dificil.
Mi kier bisa sí cu di parti di Minister di Transporte, Señor van der Kuyp, e ta bata haci tur intento, pero toch esaki segun mi di un forma tras di su lomba, ta worde papiá cu otro Ministernan di tal forma cu bo ta ripará cu ta un intencion pa no llega na un areglo mas rápido posibel. Mi kier bisa sí cu di parti di Minister van der Kuyp e tabata duna hopi atencion riba un ke otro. Dia 5 di october ultimo Bestuurscollege a manda un carta pa Gobierno Central cu e estudio cu e accountantnan a haci ariba e tarifa, y riba esaki no a haya contestacion te cu awe. Mientras tanto siman pasá un otro telegram reminder a bay pa e Minister di Verkeer en Vervoer atrobe como follow-up riba e areglo cu Telefoondienst lo kier haya cu Radio-dienst.
Vergoeding pa praktikanten ta pa dos MTS'es y un HTS'es.
E interes cu lo worde pagá riba e proyecto di telefoon ta a base di 8% den un periode di 20 aña y esey ta worde calculá riba e inversion.
E airconan cu tin na e Centrale Santa Cruz, Savaneta, y na Noord ta pa motibo cu ainda den e edificionan aki tin verdelers y na Noord tin personal den e edificio aki, door di cual nos tin ainda afschrijving ariba nan.
Manera mi a bisa e expansion ta den estudio pa motibo cu a base di experiencia y e cantidad di peticionnan mas ainda mester worde studiá cua ta e capacidad mas adecuado pa escohé. Y esey mester worde excogé te awor aki segun e ideanan cu tin ariba dje un capacidad total di entre 3 pa 5 mil. Na e momento aki ainda tin alrededor di 3 mil number habrí y nos tin 4 mil peticion pendiente. Pero pendiente den e desarollo den peticionnan cu bini aserca, lo mester haci un choice definitivo cua ta e capacidad cu ta mas apropiá pa nos por tin capacidad di mas durante aña mucho largo y tampoco lo por tin capacidad di menos cu den tempo mucho cortico esaki ta worde ocupá. Esaki ta un cuestion di plan, pero bo tin cu purba semper asercá e capacidad mas mihor cu bo pérdidanan pa onderbezetting ta menos posibel, y teniendo cuenta pa no kier un capacidad mucho chikito y despues dentro di un tempo mucho chikito mester bay bolbe haci expansion.

Den e proyecto tambe ta encerá replasamiento di e kabelnan bieu. Naturalmente Bo no por reemplaza tur den un dia, pero segun e proyecto ta andando ora cu esaki llega na turno nan ta worde reemplaza. Mester bisa cu a worde hací tur posibilidad pa por evitá menos vandalismo posibel. Na Dakota esaki tabata mas halto, no ta mucho tempo cu e telefoon a worde cambiá di sitio pa motibo di e asunto di destrucion. Pero mi kier bisa cu no ta na Dakota so, pero cu na Dakota e ta mas.

Encuanto di e condicion cu a bini aserca pa Telefoongids door di e imprenta na Savaneta. E imprenta a pidi dos florin mas pa cada gids y esey pa Gobierno tabata inaceptabel.

E meeropbrengsten pa loke ta concerní e 36 cen ta e diferencia di 15 cen cu ta haci cu bo tin e meer-opbrengst.

Encuanto si e personanan cu a worde ontslagen nan por bin traha back na Telefoondienst, si ta warda nan vacatura? Den e caso aki lo no warda nan vacatura Si durante e periode ey nan bira bon nan mag traha otro cami nda, pero ta asina cu despues di un aña, e personanan ta liber pa traha na unda cu nan kier, of si nan bira bon promé cu un aña.

Mi a bisa cu e asunto aki ta worde studiá en general pa un mihor decision of kiko ta un areglo mas adecuado den casonan asina.

Ki tempo mas o menos e telefoon público lo worde poní den Nassaustraat. Segun e planning cu tin lo ta mas o menos den curso den e ultimo lunanan di otro aña.

E 4 mil aanvragen cu tin lo worde yudá mas pronto posibel. Naturalmente tin un periode manera mi a bisa den cual ta planeá pa tur worde yudá y esey ta e periode di un aña y mei mas o menos.

Segun e planning ta mas o menos na mei '82 lo tin e posiblidad pa telefoon den e bario di Pos Chikito, esta segun e planning e ora ta haci aansluiting.

E preguntanan cu ta concerní Sateliet Grondstation Aruba, mi kier bisa esaki ta un materia cu ta concerní Gobierno Central y ta dificil pa mi por bisa si ta worde tení destajo público. Sí mi por bisa cu segun tin pensá di pone esaki na Westpunt y cu e lo dura mas o menos un aña, segun informacion cu mi a haya di Telefoondienst. Mi ta bisa cu esaki no ta cay bao competencia di Gobierno Insular, sino e ta algo di Gobierno Central. Pero mirando cu nan lo decentralisá Landsradiodienst esaki lo bin y bao di Telefoondienst den futuro, pero na e momento aki e no ta asina.

Di parti di Gobierno, manera mi a bisa den promé Ronde, tur empeño ta worde hací pa accelerá dunamente di aansluiting, y nos por ripará ora cu pasando den e barionan cu nan t-a poniendo telefoon nan ta coba, nan ta tira kabel y nos por ripará cu aunke con hopi trabao e ta, aunke cu mi ta bisa e cobamento ta bay hopi liher, y e trabaonan tambe ta bay ainda basta bon, pero a pesar di tur empeño e ta un trabao cu ta tuma hopi tempo y esaki no ta un cos cu nos por bisa den un luna tur trabao ta clá, pero sí tur loke ta posibel ta worde hací y segun e plan e ta spera di clá dentro di un aña y mei pa asina pone tur e 4 milnan cu tin pendiente.

Encuanto kabeltelevisie mi kier a bisa esey tabata algo cu Gobierno a studia, pero esey tabata un tempo cu tabata tin e plan di e proyecto di telefoon y riba esaki mi kier sa den pasado mi a llega di bisa. Na dado momento despues di haci un estudio tabata mucho caro pa por bini cu esaki di biaha y ta inversionnan gran di tambe e ora bo tin cu hopi hende kizas lo kier a deseá tin kabel-televisie, pero na e momento ey e tabata algo cu e tabata poco pisá pa bini cunele. Pasobra Kabel-televisie, bo tin cu pone kabel den tera etc. etc. Awor kizas Señor Tromp lo tabata kier meen e sistema cu via sateliet pa bo por haya transmisionnan di exterior directamente. Mi kier bisa cu na e momento cu e Grondstation sateliet ta clá ta aliviá esaki y un posibilidad di transmision for di exterior ta mas facil na e momento ey.

Tocante di e uso di electricicda mi kier bisa cu e sleutel den e caso aki a cambia.

Encuanto e martirio cu mester pasa ora cu Telefoon worde será. Enberdad ta asina cu e ta un martirio. Di parti di Telefoondienst varios bez den pasado a worde studiá e posiblidad, pero na e momento ey door cu tabata tin e desarollo di e proyecto, tin hopi trabao paki palla, cu mudacion, destinacion di edificio y cu nos por bisa pa loke ta e espacio cu tabata disponibel pa administracion tabata poco krap, pero si e materia aki ta worde studiá, pasobra na e momento aki placa no ta worde cobrá na Telefoondienst directamente, mester worde studiá tur e are glonan di comptabilidad. Tambe nos por bisa e controlnan interno cu mester worde hibá, pasobra ora bo ta bay traha cu placa, aunke cu den e caso aki e no ta hopi pero toch e ta basta pa bo tin e controlnan necesario, pa ora bo cuminsá cu algo bo cuminsá cuncle unda bo tin control debidamente. Pero weitando e desarollonan cu tin na e momento aki p.e. tin hopi aansluiting ta tuma lugar, e ora nos ta bisa kizas esaki ta hustificá mas ainda pa bo por bin cu sistema cu ta hero etc. den futuro, pa unda cu bo kier colectá e placa. Pero tempo cu e mutuacionan no tabata di e tanto ey, e ora kizas e tabata menos na su lugar, kizas e urgencia no tabata di e tanto ey. Awor aki por bisa cu mientras tanto lo studia kiko ta e mihor solucion pa aliviá. Mi ta di acuerdo cu Señor Henriquez tá haci e pregunta aki pa weita kiko ta e solucion cu por trece den e caso aki. Pero esaki tabata algo cu varios bez den pasado a worde papiá ariba djele, ela worde discutí ariba djele, pero na e momento aki cu tin mas mutuacion, dunamento di telefoon etc., mas ainda e ta na su lugar.
Encuanto di e yamadanan di telefoon cu ta worde hací pa molestiá abonadonan, cu esaki hopi bez bo mester acudí na Recherche, esaki ta pa motibo cu bo por haya diferente problema. Ta facil pa bo bisa un hende cu e ta worde llamá door di fulano de tal. Como consecuencia bo por haya cu e persona cu ta worde molestiá, ta tuma Ley den su man y e mes ta bay regla e asunto. Tambe lo ta haya kizas un hende por sigi sin mas ken ta llama of busca informacionnan etc. Mi kier bisa den casonan serio si un persona acudí na Recherche sigur sigur Rechercheman cumpliendo cu nan tarbao, lo haci e peticion na Hefe di Telefoondienst kende na su turno lo duna resultado di esaki na e Recherchenan kende cu nan intermediacion lo resolvé e asunto aki, of pone esun cu ta molestiá e otro na haltura, of nan sa ki paso nan ta tuma contra un persona asina. E ta un poco dificil pa cada hende cu llama pa bisanan pa poné di biaha ariba e aparato pa catch ken ta esun cu ta molestiá e otro persona. Personalmente mi ta kere ta mas apropiá esaki keda bay via canalnan policial.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente. Mi ta comprendé e contesta di e problema perfectamente bon, pero kizas, cu Bo permiso mi kier a puntra, cu ta bisa ora un hende a pidi recherche, ta posibel pa trace back. Esey ta un pregunta téchnico: ken a llama p.e. ayera, of ora cu e pidi, nan por bay controlá?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: No, riba esey lo mi contesta, Señor Presidente. Ta asina cu ni si llama Telefoondienst di biaha nan no ta trace back kende a llama, ta ora cu un hende ta molestiá e momento ey Telefoondienst ta pone cierto numbernan riba un aparato, anto e ora ey e aparato ta registrá cual number e llama tal number. Pero encuanto esaki ora cu ta asina leu por haya instruccionnan di parti di Telefoondienst kiko mester haci na e momento ey cu bo telefoon pa bo catch tal hende.
Cu esey Señor Presidente, mi ta asumí cu mi a contestá tur mi preguntanan den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Asina nos a llega na final di e deliberacionnan riba e presupuesto di Telefoondienst. Nos ta bay pasa over pa tuma decision ariba e presupuesto pa tal motibo nos ta bay artikelsgewijze behandeling.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi a bisa awor ey caba den segunda tanda cu mi tin diferente remarca di haci riba e artikelsgewijze behandeling. Mi no sa con Señor Presidente kier pa mi hacié? Haci tur mi remarcanan completo, of pa mi hacié artikel pa artikel.

DE VOORZITTER: Laga nos hacié artikel pa artikel. Mi kier a cuminsá cu artikel 1, blz. 4, blz. 5.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Mi kier a cuminsá na articulo 500.01
Señor Presidente, na aña '80 tabata tin ariba begroting pa overwerk 10 mil florin. Segun e jaarrekening di 80 a worde gastá 33.108 florin na overwerkt. Riba presupuesto di aña '82 cu ta dos aña mas laat cu subimento di costo di bida etc. subimento di sueldonan ta aparecé unicamente 30 mil florin ariba presupuesto: sabiendo cu na aña 80, dos aña pasá, a gasta 23 mil florin mas cu tabata pará ariba begroting, esta 33 mil cu un presupuesto di 10 mil, mi kier a sa si e suma aki di 19 mil florin ta reálistico y ki razon tin pa kere cu na aña '82 ta bay gasta menos na overwerk cu na aña '80(dos aña pasá cu sueldonan mas abao)?
Ariba artículo 501.00 tambe mi kier a haci mas o menos pregunta. Si nos weita e desarollo den sueldonan sabiendo cu tin e inflatiecorrectienan cu mester tuma lugar, mi ta puntra mi mes si/e suma di 24.100 florin poní como lonen na aña '80 dos aña pasá atrobe a gasta di casi 23 mil florin, kier meen 1.100 florin so mas cu dos aña pasá, considerando tur e aumentonan cu mester a tuma lugar den e sueldonan.
Casualmente ora mi haya e splicacion di e diputado concerní, mi no ke simplemente tende lo ta suficiente, mi kier sa kiko ta worde considerá cu e aña aki e lonen lo ta menos relativamente cu aña '80.
Artículo 502,02 nos ta weita cu na aña '80, aki ta net contrario a worde gastá 11.431 pa electricidad.
Na aña '81 F. 11.200 E tempo ey prijs di electricidad a subi caba. Mientras cu awor na aña '82 tin un suma di 40 mil ariba presupuesto. Mi kier sa ta kiko ta e razon cu e suma aki ta casi cuadruplicá?
Articulo 502.10 na aña '80 tabata tin pr-esupuesto 4.200 florin pa aseguro. A worde gastá F. 8.221, cu tabata 4 mil florin mas di loke tabata presupuestá. Na aña '82 ta worde presupuestá 4.900 florin pa aseguro. Mi kier a sa si ta menos aseguro tin awor aki como bedrijfskosten, of ta aseguro a bira mas barata, cu nos a cambia di broker loke ta custumber di Gobierno awor y nos ta haya tarífanan mas favorable.
Señor Presidente, artículo 502.11 nos ta haya un caso similar. Na aña '80 a worde gastá, 18.741 florin pa transporte cu ta 6.900 florin mas di loke e tabata presupuestá. Atrobe e ta baha cu aña '81 y e aña aki nos tin cu e ta bira 15.400. Mi kier sa atrobe pakiko nos ta presupuestá e aña aki menos cu loke cu a worde gastá dos aña pasá na vracht y transportkosten.
Esaki ta tur riba página 5, Señor Presidente.

De vergadering wordt even geschorst.

----- N a d e s c h o r s i n g -----

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto di e pregunta di overwerk riba 500.01
E comparacion di e presupuesto '82 cu e cifra di e voorlopige rekening, enberdad e ta mas abao y mi ta bisa cu di parti di Telefoondienst semper ta purba hiba un maneho pa mengua mas tanto posibel overtime y cu '80 ta 33 mil, esey no kier meen cu a base di e mesun cantidad di oranan a calculá e 30 mil.

Loke ta e lonen cu e no a subi di e tanto ey, ta asina cu nos tabata tin calculá lonen di un werkster cu a bay cu pensioen y awor esun cu ta reemplazele ta cuminsá riba un schaal mas abao door di cual e cifra aki ta un poco mas, pero toch teniendo cuenta cu inflacion no ta di e hopi mas grandi.
Loke ta electriciteitsverbruik, ta asina cu a base di un verdeelsleutel, esaki ta mas hopi pa administracion debí cu buitendienstgebouw ta bin clá y door cu centrale mester menos espacio, pasobra e aparatonan ta mas chikito, administratie ta bay usa cierto parti di djele y tambe mi ta bisa a bin un evaluacion, pa sobra pa e suma total sí ta corecto. Aki ta e dos berekeningnan interno na cada di e afdelingnan aki, ta haci e diferencia. Pues e espacio a bira mas grandi y tambe a bini un cambio den e verdeelssleutel.
Loke ta e post di aseguro, 502.10 , mi ta bisa cu den e voorlopige rekening tin un suma cu no ta corecto y e ta mucho halto. Mi ta bisa esaki ta un voorlopige rekening, e total di aseguro ta alrededor di 39 mil florin. Y si conta tur e diferente postnan, hunto cu tin riba e otro blachinan tambe esta 502.10 p.e. cu 512.10 mi ta papiando awor di voorlopige rekening y 522.10 etc. nan ta sali mas cu e suma di 39 mil, dus den nan tin un cifra cu ta den e rekening cu no ta corecto.
Loke ta vervoer den aña '80 pa loke ta e autonan cu a worde usá, un auto a wor de usá mas hopi cu e aña '82 ta worde calculá. Mi ta kere esaki mas bien ta debí na e trabaonan intensivo den aña '80 door di ehecusion di e proyecto.
Mi ta kere cu esaki mi a contestá preguntanan di Señor Lopez Henriquez.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Blaadzijde 6, página 7.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente. Mi tin diferente remarke, mi kier limitá mi mes na sumanan mas grandi, pasobra e otronan ta sumanan chikito y mi no ta kere mi ta bay tuma tempo di e miembronan di Parlamento cu sigur lo kier bay cas, bay come, fortificá nan stoma y join nan familia.
Pero mi kier a bin cu algun remarca di importancia ariba e sumanan grandi.
Mi kier a cuminsá cu 510 y mi tabata tin un remarca aki pero entre tanto Señor Edwin Croes tabata tin e bondad di splikami cu mi ta contento di weita cu ta promé biaha cu riba begroting bao di bijzondere lasten ta worde poní un pot pa kosten, herziening salarissen lonen.
Promé tabata asina y ta un remarke cu mi a llega di haci hopi biaha cu begroting nan no ta realístico, pasobra nos no ta hiba cuenta cu inflactiecorrectie cu mester tuma lugar otro aña. Mi ta contento di weita cu e biaha aki pa promé aña e ta riba Telefoondienst y mi ta spera cu riba tur e begrotingnan tambe e post aki worde opgenomen "noodzakkelijke inflactiecorrectie" riba ultimo aña cu ta duna e presupuesto un aspecto poco mas realístico cu te awor aki.
Señor Presidente, articulo 512.02 nos ta haya e mes caso di electriciteitsverbruik, si nos a gasta 80 mil na '80, nos a presupuestá 50 mil. Mi ta supone cu aki tambe lo mester tin un fout den e suma.

DE HEER P.P. KALLY, GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente. Manera mi ta bisa esaki ta e verdeelsleutel.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: E pregunta di fout ta referí na artículo 512.10 caminda bo tin un jaarrekening di 32 mil y un begroting di 26 mil, ey tambe tin un fout. Y ey atrobe nos ta haya e mesun caso di vervoer caminda na aña '80 a worde gastá 27 mil y ta presupuestá 15.500 . Esey probablemente tambe ta debí cu cierto auto a worde usá mas. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez Henriquez. Página 9, página 11, página 13, pagina 16, página 17, página 18, página 19, artículo 2, artículo 3, e presupuesto den su totalidad.

Mi ta mira ningun hende ta pidi hoofdelijke stemming. Ela keda aceptá. Señores, mi ta schors e reunion te mayan mainta 8'or.

De vergadering wordt op 8 december 1981 om 08.05 door de Voorzitter hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion, nos ta bay cuminsá cu agendapunt number 12.
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1982.
(Ag. no. 9796; bijlage 1981 no. 13)
Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, awor aki nos ta bay trata e Raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1982.
Por cuminsa bisa cu den e agendapunt aki tin diferente punto cu mi kier haci pregunta ariba djele, pasobra di un manera of otro e afschrijvingnan ta reflehá nan mes den e presupuesto y door di esey bo ta haya cu si e afschrijvingnan no ta corecto, bo ta haya mesora cu e begrotingnan no ta corecto.
Señor Presidente, e raadsbesluit agenda 9796 nos ta haya cu e airco-unitnan y e Whisper unitnan ta worde afgeschreven ariba 20% y 12½ pa 100.
Awor Señor Presidente, mi a check cu un begroting so pa compará e cifranan aki y mi ta ripará cu ariba e presupuesto di ABO, tin un afschrijving di airco di 16 2/3%. Esey kier meen cu e presupuesto di WEB cu a worde aprobá caba, esey kier meen esun di ABO ta corecto.
Awor aki nos ta haya e presupuesto di Luchthaven unda cu tin un cifra completamente diferente. Si nos wak riba e presupuesto mayor, hoofdbegroting, nos ta ripará cu aircondition ariba e presupuesto aki ta worde poní ariba 12½% .
Ariba presupuesto di Telefoondienst: 20%. Akinan bo ta haya e descrepancia y mi tabata kier pa Bestuurscollege splicami especialmente como aki ta un bedrijf, y ABO tambe ta un bedrijf y ABO cu a worde aprobá caba cu e afschrijbing di 16 2/3% y riba un otro bedrijf, esun di Luchthaven, e ta 12½% y 20% . Si nos a aprobá uno caba, esey kier meen cu esaki mester bay cambia. Of Bestuurscollege ta pensa cu aki tin dos of tres tipo di airco loke cu mi no ta kere, pasobra tipo di airconan cu afschrijvingnan no tin diferencia den nan. Asina ta graag un uitleg di con ariba e presupuesto di ABO unda cu nos a aprobé caba e ta 16 2/3% y ariba e presupuesto aki tin 12½ y 20% .
Señor Presidente, si nos sigi wak e afschrijving nos ta ripará cu tin hopi cos cu ni mi kier a puntra. Tambe mi ta haya p.e. ariba begroting di WEB bo no ta haya e boekwaarde, anto aki riba sí bo ta haya e boekwaarde. Mi kier puntra pakiko e diferencia entre e begroting di WEB y e begroting di Luchthaven, unda cu nan ta pone boekwaarde. Mi por corda ora mi a trece e cos ey padilanti den begroting di WEB e diputado a trece padilanti cu no ta necesario y awor aki bo ta hayé akinan. Begroting di Luchthaven tin boekwaarde per 1-1-1981 y begroting di WEB no.
Begroting di WEB ta begroting cu nos a aprobá caba y aki bo ta haya un diferencia atrobe. Mi no ta papia ariba otro begrotingnan, ta un begroting so mi ta comparé cune cada biaha.
Señor Presidente, nos sabi tambe cu e aeropuerto a habri, si mi no ta ekibocá 8 di november 1972, awor si bo bay scrijf af p.e. den diez aña, mi ta imagina mi mes cu dia e aeropuerto a habri ya diferente muebles, diferente instrument, diferente cosnan a worde besteld promé cu e aeropuerto a habri. Awor si nos tuma e fecha di 8 di november 1972 nos ta haya cu na aña 1982 hopi di nan mester a worde afgeschreven pa delaster biaha, pasobra nos ta bisa den un caso di 10%, 10 aña '72 plus 10 ta '82. Señor Presidente, ariba e presupuesto bo ta ripará cu hopi di nan tin descrepancia den nan pasobra nan no ta schrijf af e meubelaire den diez aña.

Si nos cuminsá wak e postnan Señor Presidente, nos ta ripará cu instrumentarium di Verkeerstoren tambe ta worde afgeschreven den 10 aña, pero si bo wak e boekwaarde bo ta ripará cu e ta worde afgeschreven in 1982. Esaki no ta corecto pasobra e ta bay e ora den 11 aña. Graag mi kier un splicacion ariba esey, Señor Presidente.
Mi kier sa con por ta cu ainda e no ta worde afgechreven.
Inrichting verkeerstoren, mesun cos. Bo ta haya cu e ta worde afgeschreven te na aña '83.
Tambe ariba presupuesto nos ta haya e Seinlampen cu e Signallampen. Ariba e Raadsbesluit nan no ta worde aangegeven, nan no ta worde poní ariba dje y esaki mi kier sa ta di con of ariba cual otro post e ta worde poní, especialmente si bo haya un post aki, e ta un post chikito, pero somewhere lo mi kier sa ta riba cual post e ta worde poní, pasobra e Raadsbesluit mi no a ripará algo cu por cubricle.
Tambe e portophonenan no ta worde aangegeven ariba e raadsbesluit.
Si nos sigi Gebouwen en Terreinen mi por cuminsá cu akinan tin un cos poco straño cu bo ta haya e aanleg, parkeerplaats na 2% y si bo wak ariba parkeer-terrein bo ta haya parkeerplaats 4%. Awor mi ta puntra mi mes ta cual di nan ta correcto? Di con bo ta haya un parkeerplaats dos biaha afgeschreven?
Tambe Señor Presidente, si nos wak bon e aanleg di parkeerplaats ariba Raadsbesluit nos por bisa cu e 2% ey no ta klop, pasobra e no ta pará, pero si bo wak bon ariba e Raadsbesluit bo ta ripará cu geasfalteerde terreinen ta 4%, y Gebouwen ta 2%. Akinan bo ta haya un parkeerplaats cu ta un geasfalteerde terrein ta 2%, volgens mi esaki no ta klop y mi tabata kier un explicacion pakiko e ta 2%.
Tambe mescos cu aña pasá mi kier sa cu nan no ta sollectioneer e begroting aki asina bon. Aña pasá mi a treco tocante di e lokkerruimte, awor e aña aki ela bin e mesun cos. Awor mi kier a puntra ta pakiko e lokkerruimte ey ta 2%. Ariba e Raadsbesluit mi no ta miré ningun parti. Si e ta un lokkerruimte mi ta haya poco straño cu e ta 2% tambe, pasobra lokkerruimte ta un inrichting, e ora e ta bira 10%. Mi tabata kier un splicacion ariba dje, Señor Presidente.
Señor Presidente, ariba verfraaiing interieur, nos ta haya cu tin 5%. Si nos wak ariba e Raadsbesluit nos no ta hayé ningun parti algo di 5%, e unico cos cu nos ta haya di 5% ta kabelkokers en leidingen y inrichting parkeerplaats. Akinan nos ta haya verfraaiing interieur 5%, esey kier meen cu e no ta weergegeven den e Raadsbesluit. Graag lo mi tabata kier un splicacion ariba esey, Señor Presidente.
E zonwering, mi por comprendé cu e por worde poní podiser como meubilaire, mi no ta kere, pero graag mi tabata kier un splicacion ariba esey, pasobra 10% ningun caminda e ta worde poní pa zonwering.
Tambe e compressornan ta poní na 12 1/2% y esey mi tabata kier sa ta di cual post. Ami no a hayé ningun parti. Pasobra 12 1/2% ta si nos wak ariba e presupuesto Luchttechnische en regelinstallaties, Bagageweegschalen, Vuilniscontainers y whisper Airco, y asina mi no ta haya compressor como 12 1/2% ningun parti. E mesun pregunta mi tin di haci ariba e Boosterpump, cu nos no ta miré ningun parti riba e landsbesluit.
Ariba e página 49 mi sa cu tur e presupuestonan ta rond af na 100 talen. Akinan bo ta haya p.e. e afgronding di Gebouwen en Terreinen cu ta 218.206 florin. afgerond na 218.220 florin. Y un tiki mas abao na Startbaan en Platform bo ta haya F. 482.023 e ta worde afgerond na 482.040 florin. Anto si bo wak e afgronding p.e. na Luchtverkeers-beveiliging bo ta haya página 48 F. 420.83 e ta worde afgerond na F. 42.100,- Asina ta mi tabata kier sa ta con ta rond af, tin cierto reglanan? Pasobra e no ta klop cu otro presupuestonan.
Tambe riba e raadsbesluit ningun parti mi por haya na e post di Startbaan en Platform, e Beveiliging Hoofdverdeelkast 10%. Mi tabata kier a sa ariba cual di e postnan e ta worde poní.

Señor Presidente, ariba parkeerterreinen nos ta haya e Parkeerplaats di 4% . Si e ta klop akinan, riba Gebouwen en Terreinen e no ta klop at all. Gaarne un uitleg ariba esey.
Tambe tabata tin un edificio di Rentalcar riba presupuestonan anterior cu mi sa cu e edificio ey a worde kitá, pero volgens mi e no ta completamente afgeschreven. Esey kier meen maske cu e edificio no t'ey, somewhere e mester worde pa delaster biaha afgeschreven. Esaki no ta pará ariba e presupuesto aki.
E departamento di Electro, nos tin e Ventilatoren cu e Freezer cu mi no ta haya ningun parti pará ariba e raadsbesluit.
Riba e página 50 Bewaking, bo ta haya un Bewakingshut, nan a scirbi Bewakerhut, cu ta haya 10%. E ta un edificio y si bo wak ariba presupuesto nan a poné ariba e raadsbesluit como 10%, pero mi ta kere cu e ta na su lugar cu e ta worde poní como un edificio, pasobra ta gewoon un edificio e ta, mi no ta wei ta pakiko nan tin di poné 10%.
Mescos e otro postnan cu ta worde poní na 2%, manera e Loketruimte y e toiletten ta worde poní pa 2%.
Anto Señor Presidente, como delaster di bewaking tin un post di Vuurwapens, 10% . Promé cu mi cuminsá cu e Vuurwapennan ey, no ta poní ningun parti ariba Landsbesluit y tambe mi kier puntra ta ki sorto di Vuurwapens esakinan ta? Si mi comprendé di e presupuestonan nan a worde cumprá dos aña pasá, y mi kier puntra ta ki caliber nan ta?
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Virgilio Kock.
Palabra ta na Bestuurscollege. Nos ta schors e reunion pa 10 minuut.

- - - - - N a d e s c h o r s i n g - - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra na diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba afschrijving tabata tin diferente pregunta tocante percentage y otro preguntanan cu a worde haci, lo mi cuminsá pa contestá cu e diferencia cu tin cu a worde ripará den e presupuesto di Luchthavendienst cu otro dienstnan cu ya nos a trata, of departamento of bedrijven, ta asina cu aña pasá (na 1980) tabata tin un reunion cu e Departamento di Finanzas y tambe administrateurnan na unda a keda stipulá riba Whisper Airco e afschrijving lo ta 12 1/2 porciento y ariba e airco unitnan esey lo ta 20%. Esaki ta locual cu mi a haya como informacion di e reunion cu Departamento di Finanzas. Kiko a sosodé? Si tin diferencia na e momento aki entre dienstnan ta algo cu mester wordè uitgezocht di con tin diferencia cu uno ta schrijf af tanto y e otro tanto.
Pues lo mester busca ta kiko a sosodé, comokiera cu e informacion cu mi ta haya awor aki cu den reunion cu diferente departamento esaki a keda stipulá Y ta pesey mes nan a sigi e conseho aki pa schrijf af na e sistema aki.
Señor Presidente, door di e tratamento Señor Vos a compará e p.e. Departamento di Awa y Electricidad cu Aeropuerto. Ami ta interesá tambe den un reunion cu WEB y cu Finanzas pa nos weita ta kiko tabata afspraaknan y pa nos por bini na cambio si ta cambio mester haci.
Señor Presidente, Luna cu a pasa aeropuerto a haci 9 aña cu ela habri. Despues di 9 aña tin diferente postnan cu nan afschrijving ariba cual lo mi bay sigi duna splicacion.
Dia aeropuerto a habri na november 1972 e presupuesto di '73 a worde trahá te cu e tabata den e periode di behandeling. Asina ta cu te na 1974 nan a cuminsá cu afschrijving, pues den '74 nan a cuminsá afschrijf ariba locual a worde instalá.

Gebouwen y tur e otro instrumentonan mobilario, inrichting y tur sorto di inventaris cu a bin den e edificio nobo aki. Tur a bin den presupuesto 1974 comokiera cu '73 ya tabata trahá den e periode di april pa luna di september.
Asina ta e afschrijvingnan a cuminsá na '74, no na '73, Pues un par di luna despues cu e Aeropuerto a habri.
Ariba instrumentario di e Verkeerstoren e pregunta a bini di con su afschrijving tambe ta asina.
Señor Presidente, mi tin cu contestá cu mescos pa e meubilarionan ta den '74 e promé afschrijving a cuminsá.
Tambe mi tin cu bisa tocante e Instrumentarium Verkeerstoren cu nan ta cay bao di Electro-Tenchnische Installatie, pasobra e pregunta a worde hací di con no ta hayele den afschrijving.
Tocante e Seinlampennan Señor Presidente, ...

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, punt van orde. Mi no a puntra esey, pasobra esey mi a ripará cu e ta pará den e raadsbesluit. Te otronan mi a trece padilanti. Esey kier meen loke e diputado a trece awor padilanti cu e ta bay cay ariba Electrische Installaties, e no ta corecto. Pasobra si bo wak riba e raadsbesluit den e 10% bo ta haya Instrumentarium Verkeerstoren, e ta duidelijk aangegeven como 10%. Asina ta e contesta cu Señor diputado a duna mi e ora ey no ta corecto.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente, señor Kock tin razon. Esun di Seinlampen cu ela puntra ta cay bao di dje e Portofoonnan ta cay bao di Radioverbindingsapparatuur. Por ta esey tampoco bo no ta miré padilanti.
Awor tocante di e afschrijvingnan, na unda a trece padilanti Gebouwen en Terreinen 2% y di con e Parkeerterrein ta poní 4%. E Parkeerterrein cu e ta papiando di dje ta riba e tereno pafor. Pero e tin un punto y ta cu terreinen a keda terreinen si e ta pegá cu e edificio of e ta pafor di e edificio, toch e no ta den e edificio cu akinan nos ta weita anto cu Gebouewen en Terreinen 2% . Esey ta klop, pero awor aki e ta ariba e terrein cu ta e 2% apart Esey sí nos a caba di discutié awor aki pa weita cu esaki tambe por bira 2%.
Tocante e Locksgebouw, tin un tikfout aki, pasobra e palabra mester ta Locker Esey ta un parti di e edificio e ta, pesey e ta 2%. Awor door di e tikfout ta haci berdad cu bo por ripará podiser cu e no ta klop den e afschrijving, pero ta un parti di e gebouw e ta y e tambe ta 2%.
Na e momento e parti aki di e gebouw ta worde usá como un Douanedepot, esta cu Douane ta usé pa e comerciantenan cu no tin negoshi di liquor tax-free na Aeropuerto.
Pues esunnan cu tin pafor di Aeropuerto, na Playa of otro caminda ta bende nan bebida, anto e ta worde depositá den e edificio aki.
Zonwering ta cay bao di meubilaire, esta e screennan paden den e edificiodilanti glas pa wanta e solo, y tambe e verfraaiing e ta cay bao di meubilaire.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi no kier bruha e asunto, pero si e ta cay bao di meubilaire, afschrijving di meubilaire no ta 5%?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Boosterpump Señor P residente, esaki ta e aparatonan di Airco, e compressor ta booster, eseynan ta cay bao di Luchttechnische en regelinstallatie di 2 1/2% .
Edificio di Rental car, esey ta e edificio cu a worde bentá abao y ta basta luna caba cu a benté abao, asina ta cu nos a pensa cu pa '82 ya e no ta bin ariba presupuesto mas, comokiera cu e edificio no ta existí mas.

E edificio Bewakershut di con e ta 10%? Ta asina cu e edificio aki ta di palo cu Bewakershut mi ta kere nos ta meen esun cu ta keda parti pabao; e ta worde afgechreven na 10%, pasobra e ta di palo.
E Beveiliging Hoofdverdeelkast esey ta cay bao di Electro Technische Installatie, cu afschrijving di 10%.
Señor Presidente, no tin ley pa afronding, en todo caso Aeropuerto ta bay trata di llega mas serca di e cifra berdadero y ta rondaf mas serca di dje cu ta posibel. Pero no tin ningun ley ta bisa cu bo mester rond af na 100.
Tocante di e Vurenwapens, arma cu nos lo tin na Aeropuerto. Ta asina aki manera tur hende sa y den ultimo añanan nos a ripará cu tin masha avionnan sospechoso ta baha ariba nos Aeropuerto y tabata tin biaha cu e piloto y otronan den e avion, tabata tin armanan pisá junto cu nan. Y nos a ripará cu e avionnan aki ta hopi bez den oranan di anochi nan ta baha, den dia masha poco. Laga nos coy e parti di seguridad di Aeropuerto, e hefe tambe di Aeropuerto, junto cu e Chef Luchtverkeerleiders tin di bay na e avion pa haci investigacion. Polis tambe ta bin aserca, pero ora cu e avion baha hopi bez e avion ta baha sin duna nan bastante rato promé cu e llega su señanan cu e ta llegando. Nan ta llega hopi serca y nan ta avisá Aeropuerto cu nan ta baha y nos ta haya nos confrontá cu nos hendenan mester asercá e avion, si tin algo cu e avion aki, cu e posibilidad cu e por lanta back, nos hendenan ta man bashí, nan por haya nan den problema, y por ta problemanan serio pa nan y nan famia. Comokiera cu eynan bida por ta corre peliger, pasobra e hendenan cu ta haci cierto trabaonan y peor esnan cu ta traficá si nos por llamé asina, sin bisa cu ta tur lo ta haci e trabao ey, pero en todo caso hopi di nan ta personanan cu nan nomber na Merca ta core den bukinan y cu nan conectionan cu nan tin, pues e personanan aki ta hendenan peligroso cu ya cu nan ta trafica of ta haci cierto negoshinan ilegal y cu tin hopi cen envolví den djele, ta hendenan cu lo ta riesga pa tuma algo den nan man y mata un persona of mas. Nos a dicidí pa cumpra arma pa Aeropuerto. Nos tin diferente sorto di arma. Mi ta kere cu nos no mester divulgá vía Eilandsraad vía Radio. Mi ta kere ta bon pa e miembro di Raad cu tin cierto derecho sigur por informá cierto cosnan interno pa e haya sa kiko nos tin na aeropuerto. Pasobra ta asina si bay divulgá cierto armanan, bo ta duna caminda na esunnan cu tin conection cu cierto hendenan pa nan ta prepará pa nan sa kiko bo tin, pa nan uso otro sistema di arma, cu podiser ta mucho mas pisá cu esun cu abo tin pa destruí algo den un tempo corto.cu bo no ta haya chance ni pa llega na nan. Asina ta como miembro di Parlamento, e ta aserca Aeropuerto y mi ta kere cu no tin nada contra pa duné informacionnan di loke tin na Aeropuerso di arma.ora kiko nos Aeropuerto tin, ki sorto di arma nos tin y nan por bini si nan ta pensa di haci algo un dia nos no sa. E personanan por bin tambe cu otro sorto di pensamento, cu no ta solamente den traficamento di droga, e ora bo ta haya pafor di Aruba nan sá ki sorto di arma, aeropuerto tin y ki sorto di caliber. Nan por bin cu algo cu nan por dominá nos mucho mas liher y asina causa un daño grandi na nos Aeropuerto. Asina ta mi ta kere ta bon si e miembro di Parlamento ta interesá pa nos tor dunele e informacion pero intern pa e sa pa su mes kiko nos Aeropuerto tini.
Señor Presidente, si acaso mi por a lubidá un di e preguntanan of remarcanan lo mi ta clá pa contestele si esaki bin dilanti.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Leo. Nos ta bay cuminsá cu segunda ronde. Palabra na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, den e contesta di e diputado di Luchthaven especialmente ariba e asunto di Vuurwapens, mi a haya un explicacion en extenso ta pakiko e vuurwapennan ta eynan y mi a comprendé cu ta pará bao di Bewaking, ta e bewakersnan anto. Mi a comprendé cu e Hefe di e Verkeersleiders nan ta cana cu arma rond segun e splicacion.

Pero e pregunta cumi a haci tabata, 10% di e vuurwapennan ey, ta riba cual post di raadsbesluit nan ta worde poní? Mi no a puntra e splicacion ariba esaki, pero mi a puntra ta riba cual post di Raadsbesluit nan ta worde geboek. Loke mi trece padilanti ta lo siguiente, si e armanan pistool of revolver cu a worde cumprá y bo wak e boekwaarde, bo ta ripará cu nan a worde cumprá dos aña pasá. Y si bo tira un bista riba e presupuesto di dos aña pasá, ningun parti ta pará cu mester cumpra un Vuurwapen of podiser mi a herele? Asina ta mi tabata kier un splicacion di e diputado ta riba cual post di presupuesto e compramento di e revolvernan aki a worde poní.
Y si nos wak bon un revolver no ta costa asina tanto placa y si bo pone cu e aanschaffingswaarde ta 1.500 florin esey kier meen cu ta bastante cantidad di revolver a worde cumprá akinan. Mi ta comprendé cu e diputado no por contestá mi manera ela splica ta cuanto revolver ta envolví, pero toch mi tabata kier sa ariba cua post e cumpramento di e armannn aki a worde poní den e begroting di dos aña pasá y ariba e raadsbesluit ta riba cua di e postnan ela worde poní? Mi no por imaginami cu e ta meubilaire. Mi no por imaginami cu e ta Kantoormachines, podiser nan ta consideré como un gereedschap? Pasobra ta escynan so ta worde poní ariba presupuesto cu e 10%. Un gereedschap mi ta kere ta un cos cu bo ta usa diario. Asina ta eynan e no por cay. Ariba un meubilaire mi no ta kere, pasobra e no ta un meubilaire. E no ta un kantoormachine tampoco p'esey mi kier sa unda e revolvernan aki a worde poní ariba e raadsbesluit.
Señor Presidente, tocante e otro contestanan mi por bisa lo siguiente cu mi ta haya dus masha straño cu promé cu e aeropuerto a worde trahá, cu e aankoop di meubilaire mester a worde poní ariba e Kapitaaldinest. Ora bo pone e meubilaire, instrumenten etc. ariba kapitaalsdienst pa bo pone ariba begroting di 1972, pa e simpel motibo cu na november '72 e edificio ey a habri esey kier meen cu somewhere e mester a worde poní ariba kapitaaldienst pa aña 1972.
Y nos tur sabi si bo pone un asunto ariba kapitaaldienst ariba p.e. e aña aki tin postnan ariba Kapitaalsdienst di Luchthaven, mesora bo ta haya e afschrijving. P.e. ayera nos a trata e presupuesto di Telefoondienst, nan a pone e Radioverbindingsapparatuur. E mesun aña, aña '82 mesora e afschrijving ta cuminsá ariba e presupuesto.
Asina ta somewhere si e asunto ta un gewonedienst, tin biaha mi ta comprendé cu bo por lubidá di pone nan como afschrijving. Pero Kapitaalsdienst no, pasobra mes ora e mester worde poní.
Señor Presidente, esey kier meen loke mi ta comprendé for di e diputado cu tur e departamentonan a sinta hunto na Financiën, tur e bedrijvennan y nan a bin na un conclusion cu asina ta bay traha e afschrijvingnan y asina ta bay traha e presupuestonan. Si luchthaven a sigi e manera cu e richtlijnennan ta, esey kier meen cu Luchthaven a pone e boekwaarde, e aanschaffingswaarde y afschrijving, laga nos asumí cu esaki ta corecto. Esey kier meen cu loke mi a trece padilanti den e presupuesto di WEB cu e diputado a bisa no ta necesario, mi por corda Señor Hypolito Tromp tambe a trece padilanti cu no ta necesario. Awor aki, nos ta ripará cu akiden sí e ta necesario. Asumiendo dus cu esun di Luchthaven ta corecto, e ora esun di WEB oficialmente no ta corecto. P'esey nos a pidi hoofdelijke stemming ariba afschrijving e dia ey. Y awor aki nos ta haya prueba cu eigenlijk nos tabata tin razon den esaki, esta cu no tabata correcto.
Tambe si nos comprendé for di contesta di diputado awor aki nos ta haya afschrijving di 12½% y 20% pa Airco. Asumiendo cu esun di Luchthaven ta corecto, pasobra e diputado a trece padilanti nan a bay na Departamento di Financiën y nan a papia hopi largo ey, nos tin di concluí anto cu e afschrijving di e Airco na ABO ta fout. Y esey kier meen cu ela worde aprobá y e ta fout.

Señor Presidente, mi kier toch pa tira un bista ariba e descrepancia aki, pa sobra e miembronan di Raad na e momento cu e raadsbesluit di ABO a worde pas mi no tabata aki, pero toch mi mester trece padilanti cu somewhere un raadsbesluit a worde aprobá, y awor nos a discubrí cu e ta fout.
Señor Presidente, tambe mi kier trece padilanti e asunto encuanto Seinlampen, Signaallampen y especialmente Portofoons. E diputado a trece padilanti cu e Portofoonnan mester comprendé cu e ta cay bao di e post di Radioverbindings apparatuur. Esey no ta corecto, e no ta klop at all. Pasobra si e ta cay bao di Radioverbindingsapparatuur, eynan bo tin 16 2/3% . E portofoonnan ta worde poní aki ariba e seinlampen, e portofoons ta corecto pero e seinlampen cu e signaallampen nan no ta cay cu 16 2/3%. Tambe e ta un tikfout, pero den e begroting 1981 y den begroting 1980 e mesun fout aki a worde hací.
E ta un cos chikito pero te aña aden, aña afó cu mi ta miembro di Raad y tur aña e mesun fout ta worde hací. Mi kier pa pone un poco mas atencion pa presentá e cosnan aki pa e miembronan di Raad, pasobra dos tres aña caba ta e mesun fout ta worde hací.
Tambe mi tin un pregunta adicional cu mi a lubidá den primera buelta. E afschrijving di Gebouwen en terreinen ta 10%. E aanschaf ta 12 mil. E boekwaarde ta 8.400. Mi kier puntra ta riba cual post di e Raadsbesluit e ta worde poní, esta e Automatic Delta-star. Podiser ta bon tambe pa e diputado splicami kiko ta un Automatic Delta-star.
Señor Presidente, maske cu algo no ta existí, p.e. bo ta haya un meubilaire, p.e. e stoelnan di e Raad aki si bo wak nan bon delaster tempo tur ta worde poní un banda, pasobra tur a kibra, pero oficialmente e stoelnan aki no a worde afgechreven ainda. Esey kier meen si e edificio di Rental-car ta existí ma esey no kier meen cu ela worde afgeschreven. Y si bo lubidá di afschrijving bo ta haci eigenlijk eynan administratieve fout.
Mi ta di acuerdo pa aceptá pa nan pone un rest ainda riba presupuesto.
Loke mi a comprendé for di e diputado cu e Parkeerplaats awor aki ta bira 2% Esey kier meen e post di parkeerterreinen, parkeerplaats 4%, mester worde cambiá den 2%. Esey kier meen cu e afschrijving no ta bira 20 mil, pero e bedrag di e afschrijving ta bira 10 mil.
Mi kier pa Señor Presidente, tuma nota cu si e raadsbesluit aki worde aceptá cu mester bin un cambio ariba e afschrijving aki.
Señor Presidente, tocante e verfraaiing di e interieur, e diputado a trece padilanti cu esaki ta cay bao di meubilaire. Pero akinan verfraaiing interieur ta 5%. Meubilaire ta 10%. Esey kier meen cu verfraaiing interieur di 5% no ta corecto ariba presupuesto si e ta cay bao di meubilaire. Pasobra e 5% di un verfraaiing interieur, si nos wak ariba presupuesto, mi no ta kere cu verfraaiing interieur ta cay bao di Kabelkokers en Leidingen. Tampoco e verfraaiing interieur por cay bao di Inrichting Parkeerplaats. Señor Presidente, toch mi kier un esplicacion ta kiko ta corecto. Si e ta cay bao di meubilaire, kier meen cu e 5% ta bira 10% of tin un otro splicacion pa e 5% aki?
Señor Presidente, lo mi ta interesá di haya e contestanan ariba e preguntanan aki y en especial tocante e Vuurwapennan unda nan a worde poní ariba e presupuesto desde 2 aña pasá y tambe pakiko e ta 10%.
Bao di ki post e ta cay.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Virgilio Kock.
Palabra ta na Bestuurscollege. Nos ta duna Bestuurscollege 5 minuut pa e busca e contestanan.

-----Na de schorsing-----

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di nos Aeropuerto na 1972 dia cu ela habri, ariba Kapitaaldienst nos no tabata tin e meubilairenan como cu e tabata un schenking di EEG. EEG a duna nos e meublesinrichting como un schenking. Anto den e begroting cu a worde trahá e aña despues, dus na '73 nan a cuminsá bin cu e afschrijvingnan y esaki tabata riba locual EEG a duna nos como donatie of schenking. Asina ta cu e no tabata ta ariba Kapitaaldienst, comokiera cu nos mes no a cumpranan, EEG a duna nos nan como un schenking.
E Seinlampen of Signaallampen esey ta bao di Electro Technische Installatie. Mi kier sa Señor Kock mes a bisa cu ela ripará esey.
Tocante di e post Automatic Delta-star cu a schuif di 10%, mi por bisa cu esaki ta e aparato cu ta un beveiliging pa e compressornan cu ta den machinekamer, e ta un sistema di driehoeksschakelaar y esaki ta regulá e coriente cu ora coriente ta subi y baha, anto e ta regulá e coriente y e mes ta schakel over. Asina ta cu e posibilidad cu e ,otronan por kima no ta grandi. E aparato aki ta un seguridad e ta pa nos compressornan cu ta keda den e machinekamer, un driehoeksschakelaar. Mi no ta technico, mi ta papia di djele, pero si bo ponemi su dilanti mi no sa mucho di dje/sigur cu no, pero en todo caso un persona technico lo comprendé mas liher kiko e aparato aki ta. Na cas bo ta weita transformateurs y otro sorto di aparatonan, pero esaki ta un aparato grandi cu ta scapa nos machinnan ora cu coriente ta bay bini.
Señor Presidente, tocante di e verfraaiing di interieur, esaki mi mester trece padilanti cu nos a caba di discutíe awor aki cu ta bon pa ponele ariba e besluit aki asina ta otro aña en todo caso ora e begroting worde prepará pa '83 nos lo mester ponele, pasobra e mester bin un afschrijving ariba djele.
Esun di Vuurwapens, esey tabata riba e begroting di 1978 y revolvernan y pistolanan a worde cumprá y nos a cumpra un cantidad grandi di bala tambe, esta bala pa e hendenan cu ta bay manehá e pistolanan aki pa train cu nan y nan lo gasta un cantidad grandi di bala, pasobra ta diferente hende lo haya nan den nan man. Tambe mi mester trece padilanti cu pa otro aña nos mester schrijf e af, nan ta den condicionnan bisa nobo, nobo y un pistola tin un bida basta largo. Si e ta legal sigur y nos lo tin nan pa basta aña na nos Aeropuerto. Nos a bestel un cantidad grandi di bala y esey dos aña pasá berdad a cumpra nan, pero ya nan ta den e begroting 1978 ariba Kapitaalsdienst. Asina ta pa otro aña lo mester bin poné ariba presupuesto cu afschrijving.
Esey mi ta kere ta tur, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, tocante di Automatic Delta-star mi a haya un splicacion ta kiko e ta, pero mi no a haya un splicacion ta riba cual post den e raadsbesluit e ta. Tambe loke e diputado a contestá dus di e verfraaiing interieur y e vuurwapens no ta pará ariba e raadsbesluit. Esey kier meen cu aña aden, aña afó e asuntonan aki ta worde afgeschreven y eigenlijk e no ta worde afgeschreven. Ta kiko ta haci cu e restant post? Eigenlijk ela bisa nos cu di henter e raadsbesluit aki "klopt geen donder van".

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: E automatic Delta-star ta cay bao di Electro Technische Installatie.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di tratamento di e punto di agenda aki. Mi ta trece e raadsbesluit aki na un votacion.
Esun cu vota vóór of pro, ta na favor di e raadsbesluit, esun cu vota contra, ta contra e raadsbesluit.
Vóór stemmen de leden: H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes P.P. Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn, H. Tromp,
Tegen stemmen de leden: J.F. Bareño, J.H.A. Eman, F.R. Frank, V. Kock, R. Lopez Henriquez, D. Tromp en E.J. Vos.

Resultado di e votacion ta 12 voto na favor, 7 contra.
E raadsbesluit tot vastelling van de afschrijving percentage voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1982, a keda aprobá.
Nos ta continuá cu punto di agenda numero 13.
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1982.
Palabra na Señor G.F. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awe nos ta tratando e presupuesto di un departamento sumamente importante den e desarollo económico di nos isla. Ultimamente masha den atencion ta secuestro di avion. Ayera reunion a worde suspendí pa e diputado di Turismo y Waarnemend Gezaghebber acudí na Aeropuerto den e Comando Center of ta Comando Room of ta con nan ta llamé, hunto cu Commissaris van Politie y Luchthavenmeester.
Ultimamente tambe e diputado di Turismo a ricibí e di 200 mil turista di e aña aki di nos Aeropuerto. Poco siman pasá tambe pa e aspecto turistico aparentemente un delegacion a bay Merca pa purba conbencé Flying Tigers no aterizá na Aruba, pero pa bay Corsow.
Señor Presidente, cu e tres acontecimientonan aki mi kier a enfocá cu awe nos ta tratando e departamento di Aeropuerto, cu ta sumamente importante den nos desarollo turístico, sumamente importante den nos desarollo social económico.
Pues, una bez cu un departamento ta hunga un papel asina clave den nos desarollo, nos mester duné e mayor atencion, tanto den planning, como den su organisacion, den su estructuracion, den su explotacion.
Pesey manera nos por a trata aki den nos Puerto cu a worde restructurá, no cabe duda cu e intencionnan ta bay den e direccion pa restructurá nos Aeropuerto tambe. Pa por lagé worde explotá manera Aeropuertonan Internacional, Schiphol of Kennedy Air-port. En bista di esey nos ta desea di sá si Bestuurscollege ya caba tin un planning pa por yega na e reestructuracion aki y si acaso ta asina, nos kier a advertí y alarmá nos Bestuurscollege pa no lubidá e aspecto humano, e aspecto di motivacion pa nos por llega na conbencé e empleadonan di Aeropuerto, si acaso nos llega asina leu, cu esaki lo ta na bienestar di nan mes, di nan famia y di e futuro di Aruba.
Señor Presidente, nos Aeropuerto ya ta chikito. Nos Aeropuerto no por continuá duna e facilidadnan actual y nos Gobierno di Novimiento Electoral di Pueblo cu ta mira padilanti ya pa basta tempo a duna un opdracht na Frank Fürther Flugthaven terminá e planning aki. Nos ta pidi e diputado pa duna un explicación ta kiko e planning aki ta bay encerá y con gradualmente e lo worde ehecutá. Manera cu nos tin entendí cu lo bini un otro edificio unda cu esnan cu ta llega (esta e Aankomsthal, Arrivals) ta worde completamente separá di esnan cu ta sali manera na otro aeropuertonan grandi na mundo.
Señor Presidente, sinembargo por a constatá cu a bini cierto stagnacion den e planning aki cu aparentemente e Frank-Fürther Flugthaven cu por tabata clá den un fase mas adelantá no por a traha deligentemente pa motibo di cierto informacionnan eroneo cu a worde suministrá. Lo ta bon pa e diputado duna un aclaracion ariba esaki.
Señor Presidente, pero aparte di e planning door di Frankfürther Flugthaven un firma cu ta experto ariba e tereno aki y cu a traha e Masterplan pa e Aeropuerto na Sint Maarten, tabata tin caba entregá y e diputado a haci su esfuerzonan necesario serca Gobierno di Hulanda pa por llega na optimalisá e servicionan aerea pa establecé y realizá e proyectonan DMI, ILS y RADA.
Señor Presidente, despues di a scucha varios biaha cu di parti di Hulanda nan a bay di acuerdo cu e proyectonan aki, nos ta deseá di sa ta con bin nan no a worde ehecutá, of Hulanda a duna en principio su aprobacion, pero ta benta tur cos back riba programahulp, unda tur cos ta worde stanoá.

Ora di trata e presupuesto principal, e Hoofdbegroting lo mi bin ariba esaki, esta e Ontwikkelingssamenwerking unda cu den pasado ta worde criticá cu nos tin aki un stuurmeer, djey e stuurmeer a verdamp pasobra tur e placanan, tur e fondonan ta worde gastá y awor aki pa motibo di falta di placa y fondo na Hulanda y pa motibo di e cambio tambe di programahulp, awor aki tin un stangnacion den realisacion di e proyectonan aki.

Señor Presidente, muy en principal e proyecto RADAR cu tabata den un fase masha avansá, ultimamente cu nos tabata na Kabinet Nederlands-Antilliaanse Zaken Señores Pedro Kelly, Nel Oduber y mi persona a puntra, ta con a para cu e realisacion di e proyecto ey, y pa nos asombro KABNA ta duna informe cu un cierto Señor Stewart a keda di bay Hulanda, pero cu nunca Señor Stewart a bay Hulanda.

Señor Daniel Leo, diputado di e departamento aki ta mas na haltura di hopi contradicion di parti di funcionarionan Hulandes y gustosamente nos kier aclaracion riba esaki.

Señor Presidente, nos ta kere tambe cu e momento a llega pa no solamente terminal worde expandé pero tambe pa Aruba llega na realisá su Taxi-baan. Mi ta kere ora e diputado bay den detalles tocante planning door di e firma ya mencioná di Alemania, ta bon pa duna mas detalles tocante esaki. Señor Presidente, pa bini ariba un parti sumamente importante den tur departamentonan aki, den Gobierno pero tambe den sector privá ta e factor humano cu si berdaderamente tin planea pa worde hací esfuerzonan pa llega na motivá empleadonan di Aeropuerto.

Y ademas si tin cursonan ta worde organisá pa personal di e diferente nivelnan.

Señor Presidente, mi a haya algun informa cu no ta reina un ambiente di harmonia entre trahadornan na Aeropuerto, entre trahadornan di diferente sectornan, además e relacion entre e Hefenan cu trahadornan. Si acaso esey ta berdad, den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo mi kier a expresá cu ta sumamente importante pa un bon funcionamento di un departamento pa ta reina harmonía y comprension. Y por ta cu door di organisá e cursonan y door di un contacto intensivo cu e trahadornan aki, hopi mal comprendemento por worde evitá.

Señor Presidente, pa e parti físico di e edificio mes, mi ta kere cu nos por bisa por lo general y tambe unda mi a topa persona nan ta expresá palabranan di elogio pa e bunitesa di nos Aeropuerto, nan ta expresá palabra di elogio pa e limpiesa di nos Aeropuerto. Nan ta expresá palabra di elogio pa tur e shops cu tin y ademas pa e Restaurant. Esakinan, mi mester subrayanan y fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta extendé palabra di felicitacion na Bestuurscollege, na e diputado, na e Hefenan di tal departamento y na tur e trahadornan di tal departamento, pa e trabao cu ta worde hací. Sinembargo, manera mi a señalá caba unda cu nos por mehorá e relacionnan humano, laga nos trata esey, pasobra door di e relacionnan humano aki nos por mot-ivá e trahadornan optimalmente cual lo reflehé den producion y cual lo reflehá den nan trabao cu ta na bienestar di nos pueblo. Un aspecto sí, Señor Presidente, tin nos preocupacion. Ultimamente of algun aña pasá, Aruba su Aeropuerto a keda renombrá pa e parti di seguridad door di funcionarionan di ICAO den e diez Aeropuertonan mas safe, mas sigur di mundo. Esey ta gracias na tur e provisionnan cu a worde tumá, manera e seramento pafor y cu publico no tin contacto directo cu e pista, ademas e medidanan cu a worde tumá manera e aparatonan di Security. Sinembargo, nos por a nota ultimamente cu continuamente e aparatonan aki ta defecto. Y si nos por a ripará kiko a sosodé ayera cu tres avion a worde secuestrá na Venezuela y uno a aterisá aki na Aruba, nos ta kere cu pa e seguridad di nos Aeropuerto e funcionamento di e aparatonan aki ta di sumamente importante. E pregunta ta, kiko a pasa cu e aparatonan aki cu continuamente nan ta defecto? Nan a resultá of nan no a resultá?

Ta pieza, onderdelen no tin of ta service? Preguntanan cu nos ta deseá di haya un contestacion ariba nan.
Señor Presidente, pa nos ta un satisfaccion di por a mira tanto den Kapitaals dienst como Gewone dienst, tur e provicionnan cu a worde trecí pa mehorá e situacion ambiental den Aeropuerto. Manera e provisionnan pa Fontein, e aspecto dí decoracion, e aspecto di sonido, musica, geluidsapparatuur. Awor mi kier a trece sí padilanti cu ora turistanan ta llega na e departamento na unda Vreem delingsdienst ta sintá, ta sumamente calor. Y considerando e cantidad di turis tanan na cierto oranan, piekuren, oranan di hopi tráfico, mi ta kere cu hopi biaha tin hendenan ta bin pa descansá, hendenan di edad, nan ta worde sofocá door di e calor promé cu nan disfrutá di e ambiente hospitalario di nos pueblo Por ta cu aki lo mester bini un provision, aunke mi no ta weita den e presupuesto, un provicion mediante credito adicional, pero e ta sumamente importante pasobra e ultimo impresion ta bon, e hendenan ta keda den e Vertrekhal di e Aeropuerto, y e Aire acondicionadonan ta perfecto, pero ora di llega e promé impresion, e aspecto di bunitesa di e edificio ta completamente bon, e lugar ta limpi, sinembargo e ta sumamente calor. Mi ta kere cu esaki tanto pa e turistanan, como e trahadornan di Vreemdelingendienst lo ta un alivio si esaki worde mehorá.
Señor Presidente, un otro preocupacion cu nos tin ta ora cu nos analisá e presupuesto, e parti financiero económico pues di explotacion, y nos a llega na e conclusion cu e deficit pa e aña 1982 ta 2.250.800 florin, compará cu 1981 cu ta 741.537. Un diferencia basta remarkable. Ora nos ta trata di llega na reestructuracion di Aeropuerto, e maneho financiero económi-co ta hunga un papel importante. Nos lo kier a weita mas bien enbista di e desarollo pa llega na re estructuracion cu nos a worde presentá, un presupuesto na unda deficit lo por a disminuí y cu tin un trent remarcable pa llega na e break-even point.
Señor Presidente, mi no kier compará e departamento telefónico cu Aeropuerto mi no kier compará PTT cu Schiphol. PTT na Hulanda ta un departamento sumamente lucrativo. Schiphol ta worde gerun pa llega en todo caso na e break-even point.
Señor Presidente, mi ta kere cu si nos ta trata te hasta pa utiliteitsbedrijven, Water en Energiebedrijf pa pone e prijsnan na un nivel cu e ta kostendekkend, cu e ta cubri e gastonan, anto na un empresa manera Aeropuerto na unda mayoría di e gastonan mester worde cubrí door di empresanan, no directamente door di e pueblo, sigur e mester ta kostendekken. Pasobra door di e deficit aki di 2.250 mil florin presupuesto general, presupuesto na unda cu algemene dekkingsmiddelen di pueblo, Belasting lo mester bay cubri pa paga e gastonan aki. Pesey mi a expresá mi preocupacion pasobra enbez cu tin un trent cu e deficit ta bahando, aki e deficit a subi como tres bez.
Awor nos a lesa e aanbiedingsbrief na unda cu Bestuurscollege ta bisa cu e ta ramingnan aangepast na e cifranan di 1980. E pregunta ta cu si e cifranan di 1980 ta realístico. Nos por bisa usa e palabra di realistische ramingen pero mi pregunta ta kiko ta e concepto di e realístico, e concepto di realístico ta pasobra e voorlopige rekening cijfers di 1980 tabata tal of nos ta bisa no, nos gastonan a subi tal, e situacion ta di tal manera cu nos mester purba di llega na un trent pa hacié kostendekkend, pues cu nos entradanan mester worde poní na un manera realístico. Ta nificá cu esaki mester llega na un herwaardering di tur e tárifanan cu tin na Aeropuerto.
Awor nos sa cu tin cierto Meneer van Gent cu a bin haci un estudio y ela bini cu proposicionnan hopi bon, otro cu kizas pa nos no tabata tragable directamente, y cu a causa hopi contra-accion den cierto sectornan di nos comunidad, pero awor cu nos ta weita e exploitatiestaat di e Aeropuerto aki e pregunta ta surgi si berdaderamente Señor van Gent lo no a duna recomendacionnan basá ariba e hecho cu un departamento asina mester llega na ser explotá pa por llega na e break-even point.

Pesey Señor Presidente,mi kier a trece lo siguiente padilanti, principalmente ora bo weita e baten, e entradanan a baha cu 245 mil florin, compará cu presupuesto '81, mientras cu e lasten, e gastonan a subi cu 1.2 millon compará cu 1981. Esaki, a duna nos e preocupacion unda cu bo ta kere cu e entradanan ta bay subi y e gastonan ta worde desminuí, bo ta mira un trent, un explosion di gastonan, mientras tin un reduccion di entradanan.
Pero esey mirá los di e totalidad lo no ta aconsehable. Mi a haci análisis di e totalidad y mi a comparà dos departamento. Manera mi a bisa Telefoondienst ta e pronkstuk pa e departamentonan, mi a tuma bezoldiging y sociale lasten pa Telefoondienst na 1982, 22% di e total a bay na Telefoondienst pa Bezoldiging en Sociale Lasten, comparà cu Luchthaven pa 1982 44% a bay na Bezoldiging y Sociale Lasten, ta nificá doble e cantidad.
Na di dos lugar, lonen en sociale lasten 1982, 16% di e total a bay na Lonen en Sociale Lasten na 1982 na Telefoondienst, na Luchthaven e ta 22%, esey por worde comparà cu otro.
Na Telefoondienst bedrijfskosten 15%, Luchthavendienst 20.4%.
Na Telefoondienst na rente en afschrijvingen pa motibo di investeringnan halto 41%, mientras na Luchthaven ta 12.7%.
Señor Presidente, mirando e explosion den e sector vooral ora cu nos weita cu e lastennan e gastonan a subi cu 1. tanto millon anto analisando e comparacion entre Telefoondienst cu Luchthavendienst den e sectornan Bezoldiging, Lonen, Bedrijfskosten y Rente en Afschrijving, nos ta mira p.e. na Telefoondienst un completamente otro trent pa llega na break-even point comparà cu Luchthavendienst. Awor mi pregunta ta, mi no tin ningun keho ariba e maneho explotacion di Aeropuerto. Mi ta kere cu tur e personanan ta sumamente deligente, nos Aeropuerto ta funcionando, mi a señalá cu kizas e relaciones humano entre trahadornan lo mester worde mehorá un poco, e lugar ta den bon onderhoud, den bon condicion, trabao ta worde producí, pero e pregunta ta sí tin un bedrijfseconoom a lichte door e situacion aki. Si berdaderamente por llega na e conclusion cu p.e. pa un departamento lo mester worde gerun ariba e break even point 44% ta bay na Bezoldiging en Sociale Lasten, 22% na Lonen en Sociale Lasten den nan dos junto 66%. Y si nos mira na Telefoondienst 22% na Bezoldiging Sociale Lasten, 16% na Lonen en Sociale Lasten, total 38%.
Señor Presidente, nos recomendacion ta pa dia cu ya nos a traté den Eilandsraad caba, dia cu ta bay over na restructura, nos por busca jurista pa pone den un forma jurídico NV etc. pero loke ta sumamente necesario doorlichting door di bedrijfseconomen. Si acaso ela sosodé, laga e diputado duna un exposicion ariba dje. Si acaso cu e no sosodé lagé como un recomendacion.
Señor Presidente, awor lo mi kier a bin riba algun punto cu mi a laga atras, General Aviation Service. Manera nos sa tin varios compañia a llega di worde lantá y cu General Aviation Service mas of menos tin un posicion mi no kier bisa monopolístico, pero en todo caso cu no tin otro servicio almomento.
Nos ta reconocé e bentaha económico pa Aruba cu General Aviation Service, a haya e license di Beachkraft. Nos ta completamente consciente di e efecto económico favorable cu p.e. hopi turista Venezolano ta bini cu nan avion, nan ta lagé pa service aki, disfrutá di nan Weekend, pues nos ta haya un besparing di deviezen of en todo caso ganancias di divisas aki na Aruba.
Señor Presidente, sinembargo nan ta bisa,"er is geen koe bont of er zit een vlekje aan", tur bon por tin algo negativo cu ta remediable. Ta pesey mi kier a señalá lo siguiente cu a worde trecí na mi orea. Mi no ta pretendé di bisa cu e ta sosodé cu frecuencia pero cu a laga su avion pa service, nan a duné un cierto suma pa service e avion e ta di Venezuela y ora cu e tabata clá pasando su week-end e rekening a worde presentá cu ta desvía di e suma original desvía remarcablemente den desventaha di e cliente.
Señor Presidente, mi ta señalá esaki cu si ta berdad e por ta un peliger pa nos turismo, e por ta un peliger pa e desarollo di nos Aeropuerto.

Mi ta bolbe bisa por ta cu mi ta unico persona cu a worde asercá cu tal y mi no a worde asercá door di hopi hende. Pues esporadicamente un error por a worde cometí, pero sí mi ta señalá cu supongamos tin un otro compañia di hendenan local pasobra mi no ta papia aki pa compañianan di afor, di hendenan local cu lo kier establecé su mes aki pa servicio, duna servicio na aviacion, cu si e policy lo por ta pa tin un cierto competencia den e ramo aki.
Un otro aspecto cu a causa hopi consternacion ta poco tempo ey cu den e cuestion di pasagieracomodatie tabata tin un compañia tabata percura pa e inning y a resultá cu tabata tin cierto irregularidadnan, cu ela cay den man di Husticia. Pero e pregunta di nos banda ta, con e controle ta worde hací, pasobra si tin un compañia ta presta e servicio anto montantenan fabuloso por desaparecé door di compañia, cierto momento mester tin un controle, un indicacion parti di Gobierno cu ta unda boso verplichting, boso deber financiero-nan a keda, si den esaki no tin un falta di control of algo pa worde mehorá. Entretanto nos tin entendí cu e ta worde hací door di un otro compañia, y manera mi tin entendí cu e ta bay den bon direccion. E diputado kizas por duna mas informe ariba djé.
Mi a trece varios punto cu mi ta kere cu ta nos tarea di ser crítico .
P.e. tambe a worde hací un bestelling di 32 km. di kabel cu no tin uso p'é.
Mi kier a tende di e diputado si acaso e por a duna nos un poco luz ariba esaki, trece un aclaracion pa motibo cu mi no ta kere cu un bestelling asina ta worde hací pa gana.
Pero eseynan ta algun punto pa mustra cu nos kier ta critico. Sinembargo, mi mester expresá palabra di elogio na e diputado, na Bestuurscollege, na e dirigentenan di e Aeropuerto y na tur e trahadornan di e manera cu e Aeropuerto ta worde gerun. Mi ta bisa si mi a haci mi remarca, mi pregunta encuanto e aspecto economico y mi a mustra tambe ariba algun asuntonan ban bisa losjes cu por worde mehorá, pero den su totalidad e visitekaartje di Aruba cu ta e Aeropuerto na e momento cu turista drenta Aruba e ta haya un bon impresion, e lugar ta limpi, e hendenan ta contento. Sinembargo, nos internamente nos mester trata si acaso cu awor aki den mi profesion nos ta duna cijfers si nan tin $8\frac{1}{2}$ pa 9, ainda tin espacio pa yega 10, laga nos duna e criticanan constructivo pa mehorá e situacion.
Un otro aspecto cu mi mester elogiá Bestuurscollege masha tanto ariba djé, ta e garoshinan pa bagage, unda cu tin cinco ariba presupuesto di '82. Bestuurscollege a cumpra 3 grandi caba, pero nos tin e impresion cu 3 no ta suficiente. Y aki mi a tende for di hendenan cu ta traha na Aeropuerto y mi ta kere cu e ta na servicio tambe eficiencia di afhandeling di servicio e ta yuda e turista, e ta yuda nos hendenan, e ta mihor pa Aruba. Si e diputado ta kere cu loque ta ariba presupuesto ta suficiente of gradualmente lo mester bay worde aumentá. Tambe nos a ser informá cu e dak di e edificio ta lek.
Y mi ta kere cu ora un situacion ta asina e mester worde remediá na tempo promé cu nos haya nos den gastonan sumamente grandi di cambia henter e dak, etc.
Por ta cu e diputado por duna informacion ariba esaki y gustosamente, pendiente di e contestanan di parti di e diputado, nos lo kier bini cu proposicionnan pa asina mehorá e situacion. Mi no ta bisa ta necesario pa bin cu proposicionnan pero por ta cu door di toezegging di parti di diputado, sperando ariba su contestacionnan, lo mi bini bek den e segunda buelta.
Manera cu nos por a weita comparando cu nos discursonan di Telefoondienst, tabata elogio y mas elogio, na Bestuurscollege, na e diputado, na tur e personal di nos Departamento di Aeropuerto, sinembargo tabata tin poco kritische kanttekeningen cu nos ta considerá constructivo pa mehorá e Aeropuerto aki cu ta un visitekaartje den nos desaroyo turístico.
Masha danki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, awe nos ta trata e presupuesto cu ayera un colega dimi a llama un desaster. Ayera nos a trata e presupuesto di Telefoondienst y fuera di algun critische, kanttekeningen di banda di oposicion e presupuesto di Telefoondienst a pasa sin hoofdelijke stemming, henter e Parlamento por a aprobá e maneho encuanto servicio di telefoon.
Awe nos tá trata un presupuesto cu den su normale dienst ta suma na mas o menos 7.300.000 y den esey nos mester constatá cu tin un fallo, un tekort di 2.260.000 florin.
Señor Presidente, un proposicion inaceptabel! Naturalmente nos mester elogiá den e caso aki e lider di e partido cu ta sostené e Bestuurscollege aki cu hasta a bini cu loke e ta llama kanttekeningen di crítica, nos ta considerele como fuerte crítica ariba e maneho di Bestuurscollege encuanto nos Aeropuerto y cu razon. Señor Presidente, ela suavisá un tiki, pero e maneho y e presupuesto ta un desaster. No solamente cu e presupuesto aki ta un fictisio completo pero eigenlijk e Raad aki ta suppose di gewoon bisa tume e presupuesto back, y traha ariba dje di nobo y bin presenté den Parlamento, pasobra eigenlijk bo no por trece un presupuesto asina den Parlamento pa haya Parlamento sostené. Y pa ilustrá pakiko nos ta bisa esaki lo mi repasá en corto algun di e cifranan cu tin pará den e presupuesto aki, colega Señor Croes tambe a alertá ariba dje, típico cu casi ningun post ariba e presupuesto aki di banda di entrada a subi. Caminda cu normalmente tur hende por spera cu entrada ta subi, gastonan tambe ta subi, pero entrada tambe ta subi mesco cu e gastonan tambe ta subi e mesun percentagenan mas tanto bo ta haya back den bo entrada. Nos por constatá cu esaki casi ningun caminda e ta sosodé. Si nos coy e Landing en Parkeergelden cu ya e voorlopige rekening di 1980 ta mustra cu nos ta bay cobra 1 millon 30 mil florin, ariba presupuesto di 1982 ta pará 1 millon 69 mil florin, kier meen un aumento minimal algo cu pa nos ta incomprendible, dos aña despues cu tur cos a subi aki na Aruba e Landings en Parkeergelden no ta subi.
Vergoeding di Passagiersaccomodatie cu e begroting 1982 a mustra nos cu lo trece 2 millon 500 mil florin ariba e presupuesto di 82 pa mustra nos cu ela baha cu mas cu 70 mil.
E derecho di servicio di brandstof a baha riba e presupuesto entre 82, 81 cu 140 mil florin. Señor Presidente, laga mi pone enfasis aki cu ta ariba e ontvangsten, loke nos ta ricibi mi ta papia, pasobra e ta capaz di bin over como positivo pues cu ta e gastonan a baha. No. Ta loke nos mester ricibi a baha tur caminda.
Luchthaven Veiligheidsgelden presupuesto 1981, 143 mil, presupuesto 1982 a baha casi 40 mil florin.
Señor Presidente, por wel di ta cu foutnan a worde cometí den asuntonan di Luchthaven Veiligheidsgelden, den Rechten voor het leveren en brandstof, cu den caso di Luchthaven en Veiligheidsgelden avionnan enbez di sali for di Aruba a sali for di Corsow bay den exterior, y pesey e cobransa tabata menos. Hecho ta cu loke ta e cifranan cu nos ta haya comstantemente di Luchthaven ta fictisia, nan no ta basá ariba realidad ta bin of di mas otro aña of di menos otro aña, e aña despues y a base di esaki un Parlamento no por trata keure goed un presupuesto.
Si nos sigi, pasobra awor ta tres linea so nos a pasa den e begroting. Si nos sigi ariba e huurnan cu lo mester drenta, nos por nota cu den e presupuesto di 1981 tin 171 mil florin cu mester a drenta y nos ta mira cu e aña aki atrobe esaki tambe a baha.
Den e caso di huur di e stationsgebouw of tur e huurmento den e edificio di Aeropuerto, lo nos kier a sa algun cos. Lo nos kier a sa con e permisonan ta worde duná, con e contractnan di huur ta worde será, ta cada cuanto tempo e mester worde verlengd, ki dia ultimo ela worde verlengd, si e prijs ta worde adaptá, si tur esunnan cu ta huur den e edicicio di Aeropuerto a haya un aanpassing di prijs nobo pa paga pa huur, y mi kier a sa ken di nan ta

envolví den henter e asunto di verhuurmento di e edificionan, di e tiendanan, di e negoshinan den e edificio.
Ariba e edificio bieu cu tambe ta worde verhuurd mesun cos nos ta nota, casi 20 mil florin menos pa aña. Y aki nos ta nota algo mas straño cu ta aunke cu e ta un suma relativamente chikito cu nos ta constatá ariba post cu huurmento di e oud stationsgebouw, edificio bieu, cu ta pará den e toelichting entre otro 12 mil florin di Pieters Trading, mientras cu Bestuurscollege a manda un carta pa Eilandsraad, bisando cu no ta necesario mas pa bay haya un machtiging pa hiba un proceso dilanti Huez, contra Pieters Trading, pasobra ya caba nan a sali for di e edificio toch ariba e presupuesto aki e ta pará. Nos sa cu esaki a sosodé algun luna pasá, e ora nos kier puntra si ta na januari of februari e presupuesto aki ta worde trahá. Promé nan alla e presupuesto ta worde trahá mucho laat, awor aki of ta bisa nan no kier bisa den presupuesto of nan ta traha presupuesto mucho tempran. Cu e efecto cu bo no ta haya un beeld realístico. Y den e Parlamento aki nos ta pa aprobá un presupuesto realístico. Pesey mi kier a haya un clarificacion di dje.
Ora nos bira Concessierechten cu ta un suma substancial cu ta drenta na vliegveld cu ta worde poní ariba presupuesto na 1981 pa 500 mil florin, a baha cu casi 50 mil florin e aña aki. Tur e puntonan caminda cu lo bo spera cu lo bin un aumento den entrada pa nos Aeropuerto por drei di tal forma cu e no ta costa nos comunidad placa, cu e compañianan, negoshinan cu ta den mes ta percurá pa e worde pagá, nos ta ripará cu e ta bay costa e comunidad ariba Gewone dienst casi 2.300.000 florin y ariba Kapitaalsdienst un tekort di fallo cu tabata 4 mil 100 florin aña pasá, y awor aki ta casi mei millon florin.
Kier meen un presupuesto di un vliegveld cu ta trata un fallo di casi 3 millon florin.
Señor Presidente, ariba e otro gastonan pa mi coy algun manera telefoon ta poní cu lo ta un entrada di 90 mil florin den e presupuesto di '81. Den e voorlopige rekening di 1980 ta mustra cu nos a haya hopi mas, nos a haya 25 mil florin mas, toch ariba presupuesto di '82 ta pará solamente cu lo drenta 90 mil florin. Awor den e toelichting ta pará cu mas hende lo bay haci uso di nan propio servicio telefónico, coy un propio number y esey lo causa cu entrada di e telefoonnumber aki lo ta menos. E ora mi no ta comprondé y lo mi kier splicacion pasobra atrobe ariba página 9 di e begroting di Gewone dienst ta pará pa henter e telefoon en telegramkosten cu Luchthaven lo mester paga, toch un suma di 103 mil 600 florin incluyendo telegram, telex, cabels, kanalen cu e cosnan ey. Lo mi kier a haya un splicacion con e sumanan aki ta cuadra cu otro.
Nos no ta comprendé tampoco mientras cu tin un voorlopige rekening di '80 cu ta duna ariba Transportbanden y Omroepsysteem sumanan di 7.290 y Omroepsysteem 3.030 cu casi exact e mesun cifranan aki ta aparecé dos aña despues ariba presupuesto. Kier meen cu no a bini aserca mas compañia cu ta haci uso di e baan, mientras cu nos tin entendí cu mas compañia ta baha awor aki no a bin mas compañia di aviacion cu ta haci uso di e Omroepsysteem pasobra nos no ta riparé den e presupuesto, pa ilustrá cu e presupuesto aki nos por considerá como un wega hungá cu Parlamento, pasobra e no tin nada di realidad den dje
Por ultimo pa ilustrá e gracia di e begroting aki, mi kier mustra ariba post 88.9 cu na '88.9 cu na '80 ta duna nos un entrada di 19.310 florin, pero ariba presupuesto di 1982 e ta pará pa solamente 1500 florin.
Señor Presidente, nos tin e sintí ora bo coy e otro banda di e gastonan, bo ta mira eigenlijk loke a worde hací ta coy e presupuesto di '81, copié y aki alla caminda cu e ta sona mucho ridículo ta muha dede hinké den aire y nota un otro cifra. Pero ningun momento e presupuesto aki ta algo realístico, algo serio cu por worde presentá na un Parlamento cu tin un responsabilidad di bay keur e goed.

Señor Presidente, nos no kier bay den un motie puntra Bestuurscollege pa tuma back e presupuesto, bay cambié, bin back cu un realístico, pasobra nos ta vrees cu lo ta bay tin oras di discusion di partido mayoritario cu lo no aprobé toch, pero nos ta pidi sí pa otro aña, aunke mi tin duda sí cu lo ta e mesun diputado mirando con e asunto ta bayendo, pero anyhow Bestuurscollege cu lo t'ey pa otro aña bin cu algo cu berdaderamente ta basá ariba cifranan realístico y no un farce manera nos ta worde confrontá cuné awe.
Señor Presidente, esey tabata pa ilustrá un rato cu nos no por papia di un maneho serio ariba e asunto financiero di nos Aeropuerto.
Awor lo nos kier bay ariba maneho mas general. Nos mester considerá e Aeropuerto mescos cu nos waf un di e venanan económico financiero mas importante pa nos comunidad. Aeropuerto ta algo di vital importancia pa henter nos desarollo. Kier meen cu e maneho ariba e asunto aki mester ta un firme, nos a mira e fracaso den e caso di waf y nos ta mirando e ta biniendo pa Aeropuerto tambe. Ora cu nos mester tende di e propio lider di MEP cu e trahadornan, e empleadonan na vliegveld, ta disgustá, nan ta traha malcontento, e ambiente di trabao no tey, ta señal kiko ta bay sosodé den futuro cu ta un consecuencia di e trabao malo cu e Bestuurscollege aki ta haci.
Señor Presidente, tanto cos cu a worde primintí cu lo worde hací den nos Aeropuerto. Mi no sa cuanto tempo nos ta tende cu lo bay cuminsa traha un edificio di vrachtgebouw. Cuanto reunion a pasa y nos a tende di e diputado concerní cu falta algun dia mas Openbare Aanbesteding tuma lugar, den algun luna vracht gebouw t'ey.
Un di nos venanan di mas importante Señor Presidente, no solamente turistanan cu ta drenta, tur mercancíanan cu drenta y sali for di Aruba via di avion, mester pasa e vrachtgebouw. E situacion ta inaceptabel, servicio ta imposibel Ami sabi esaki door di praktijk, e ta un ravage completo den e situacion di handeling di carga na vliegveld.
Te awe Señor Presidente, mi no a mira un vrachtgebouw nobo ni cuminsamento di un vrachtgebouw nobo na Aeropuerto. Cuanto biaha nos no por a tende palabranan grandi cu ta casi clá, tur cos ta biniendo. Te awe nos ta sufri cu e sistema E servicio di freight no por tuma lugar. Mesun asunto nos por bisa di e compañia privá cu a set-up un servicio pa avionetanan pa avionnan chikito, na e banda pazuid di vliegveld, caminda a worde primintí cu lo bin un eigen-uitgang, lo bin un exito propio cu Douane cu tur cos, pasobra e compañia aki ta creciendo di tal forma cu hasta ta birando peligroso pa e bus di e compañia aki cruza baan cada biaha pa hiba esnan cu ta bin cu nan propio avion Aruba y bay back cuné.
Señor Presidente, nada, nada a worde hací ariba esaki. Awor nos ta bin tende cu tin cierto kehonan ariba e compañia aki. Nos por a tende di e lider di e partido y e ta puntra su mes si no ta bon pa pensa pa duna otro tambe e posibilidad pa bay traha ariba vliegveld pa kita e monopolio, si e tin, e monopolio di un compañia privá. Señor Presidente, nos ta full di acuerdo cuné, nos ta full di acuerdo cu na Aruba mester tin e principio cu bo por haya competencia. Pero ridículo sí ta sona ora cu bo a caba di instalá un sistema di waf cu ta causando nos isla un daño imenso, entre otro pa motibo cu bo a introducí un sistema di monopolio, anto awor bo ta bin cu un compañia chikito cu e mes a lanta cu ningun ayudo, cu ta un injeccion tremendo den nos comunidad awor bo mes ta bay entamá competencia pa bin contra dje. Nos no ta bisa cu no mag di tin, mag tin competencia pe, pero awor bo mes ta bay promové competencia pé. Ta ilustrativo con e partido MEP ta manehá, ta pensa y ta actua. Nos a papia oranan largo ariba tur e avionnan di pirata, oranan largo nos a purba di splica cu e ta un mal bista, nos ta tende cu e vliegveld ta limpi, e vliegveld ta nos visitekaartje.
Señor Presidente, tur e avionetanan ariba ey seguramente no ta un visitekaartje pa Aruba.y facilmente por worde trecí un solucion ariba esey.

Nos a entregá mocion ariba dje, mustrando con facil e ta pa solucioná e problema di e avionnan ey. Ainda e situacion ta mescos y sigur e no ta un visitekaartje. Promé impresion cu un turista ta haya na Aruba, centro di avionnan di contrabanda, di crimen. Esey ta e imagen cu ta worde hayá, pa via di e asunto ey. Pakiko e no ta worde cambiá? Pasobra oposicion a bin cuné y pa capricho e visitekaartje ta keda uno di contrabanda, uno di crimen, ariba nivel di droga, algo sumamente serio den mundo. Esey ta nos visitekaartje, Señor Presidente. No wak pa nord so, pero pak pa zuid tambe. Pa nord tin yerba nechi dilanti vliegveld y ta cuidá bon, pero no bin elogiá mientras cu si bo bira bo lomba bo ta mira un batería, un flete di avion di contrabanda, un flete di avion cu no tin doño mas, pasobra nan a tira un contrabanda y bay. Señor Presidente, nos ta haci un apelacion un biaha mas pa solucioná e problema ey, ya den reunion pa sá nos a trece e manera pa solucioné.

Señor Presidente, awor nos a tende durante reunion aki cu no solamente cada diputado cu awor a bira cowboy ta cana rond cu revolver, pero cu den vliegveld tambe tin stock di arma. Nos kier a puntra un aclaracion ariba esaki. Di ken e arma ey ta, ken tin permiso pa bay usé? Tin hende cu tin training pa usé? Pasobra un arma si bo no tin e training p.e. den un caso manera a sosodé ayera cu tin secuestro, anto cualkier hende ta coy un arma bay tira y por causa morto di hopi hende pasobra e no sa ki momento ni con usé. Lo nos kier sa di ki tempo tin vuurwapens eyden, ken tin e permiso pa haci kiko cuné?

Awor nos a llega di bisa hopi biaha, nos a criticá e partido MEP fuerte, un di e motibonan cu mas mi a desea di papia den Luchthaven, ta riba e siguiente punto. Koenen ta bisa (esey ta un woordenboek)"bedroven, slecht, onbetrouwbaar, oneerlijk, onkoopbaar", como diferente sinonimo pa nificá kiko ta "corupcion". Coruptum, e ta bin di latino, cu na latino ta bisa, "verkoeien, vervalsen, verlijden, omkoop". Señor Presidente, nos a llega di usa e palabra aki den e P-arlamento den diferente ocasion y ta worde gritá, bin cu prueba sino bo no mag usele. Na e momento ey cu ma usé e dia ey, tabata tussen neus en lippen door mirando tratamento di poco reunion cu nos tabata tin pendiente, pero te cu awe desafortunadamente e ta geschorst un di nan ta maneho encuanto Luchthaven.

Señor Presidente, tabata asina cu na vliegveld ta cobra segun e presupuesto di '82, 2 millon 428 mil y 100 florin na vergoeding di passagiers accomodatie. Esaki tabata sosodé door di e compañia AIM y segun noticianan den corant esaki tabata un entrada pa AIM di aproximadamente 200 mil florin pa aña, ganashi neto. Awor nos por a tende y lesa cu AIM no ta bay ta esun mas cu ta cobra e placa aki pa Gobierno y tene un cierto percentage. Sino a bin un compañia cu llama YOLADO NV. y e compañia YOLADO NV aki lo keda encargá di cobra pa Gobierno e Vergoeding passagiersaccomodatie cu ta diez florin pa cada pasahero cu pasa nos Aeropuerto of sali afor. Awor ta resultá, despues di bay investigá na Cámara di Comercio cu propietario, doño di e compañia YOLADO NV aki ta ruman di e propio diputado di Luchthaven, hunto cu su Señora. Hasta e compañia llama segun un afkorting di ambos nomber Yolanda y Adolf Leo cu a bira YOLADO NV.

Señor Presidente, e cifra di 200 mil florin segun mi no ta cuadra, segun mi nos ta papia di 150, di 160 mil dependé cuanto e turismo ta bay crece. YOLADO NV. ta bay cobré den futuro. Nos no a pasa e cos aki den Eilandsraad nunca, mi no a lesa nunca den corant cu a bin un Openbare aanbesteding. Señor Presidente mi no a kere cu e cos aki ta posibel. Mi a manda un hende bay Aeropuerto en bez di paga na AIM., bay wak si nan por paga diez florin na YOLADO NV. y haya e zegel cu bo mester pa bo sali. Até aki, Señor Presidente, YOLADO NV. Queen Beatrix Airport, 10 florin. Ta berdad tin un compañia di ruman di diputado ta cobrando na vliegveld, te ta esun cu a haya un regalo di 160 mil florin pa aña, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden Señor Presidente, mi ta haya cu ta insinuacionnan hopi for di slá ora ta trata regalo, aki ta trata pago pa prestacion. No regalo, pero pago pa prestacion.

DE HEER J.H.A. EMAN: (vervolg) Señor Presidente, pago pa prestacion mi ta bisa bo, ken cu ta kier e na Aruba, pone un hutje ariba vliegveld, bay cobra un florin cada diez florin cu bo cobra eynan, of 7 of 70 cen, pasobra e tin percentage.
Señor Presidente, corupcion esey llama, nada otro.
E ruman ta duna su propio ruman un entrada di por lo menos 100 y pico mil florin pa aña, anto ban kita gasto, 12.000 florin, segun mi a comp-rendé di expertonan financiero ta worde pagá cu airco, cu huur, cu tur cos, pa aña. Ya pone hopi placa ariba dje, pa dos of un mucha muher traha si ta warda dos mucha muher traha, un 30, 35 mil florin ariba dje, ta keda un winst pa djies pone un hutje eyden, pone un mucha muher traha eyden, di por lo menos 100 florin e aña aki. Partí den dos, ta 50 mil cada un, no ta un bon pensioen Señor Presidente?
Señor Presidente, esaki no ta insinuacion. Nos a bay check na Kamer van Koophandel a bin resultá share-holders ruman di diputado esun cu ta dicidí cu e ta hayele. Nos a bay check na vliegveld manda cumpra y e compañia ey ta cobra Awor un hende kier bin splicami cu esaki ta normal, cu esaki por ta un maneho straight. Pakiko no a duna un otro hende? Pakiko no a puntra pueblo, ken kier tuma e regalo aki? Mientras cu nos tabata kier cu esaki ta un posibilidad di tené den man di Gobierno, esaki sí bo por a haci un NV. chikito di dje si bo no kier tumé pa e bay den e molen di ambtenarij, hacié un NV. chikito, cu sigur ta gana bo tanto placa pa luna, tanto placa pa aña. Pakiko mester bay poné den man di hende privá, anto ruman di e propio diputado?
Señor Presidente, ningun caminda di mundo cu bo ta respetá bo comunidad, bo ta respetá decencia, bo ta respetá bo Parlamento, cu bo coleganan bo por haci un cos asina. Ehemplo di corupcion mas directo mi no por pensa. Ata 100 mil heldu aki pa bo pa aña, bo ta cobré y bo ta traha cuné. Señor Presidente, imposibel. Mi kier aa.......................

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punto di orden. Señor Presidente awor a para bira cu si ta ruman di un funcionario no tin mag di participá den ningun trabao di Gobierno. Mi kier un clarificacion di e parti aki. Si Señor Eman mañan ta diputado, ningun di su famianan no por bay participá den ningun trabao relacioná cu Gobierno? Esaki mi tabata kier a haya un aclaracion ariba dje.

DE HEER J.H.A. EMAN: (vervolg) Señor Presidente, haya un trabao of bay cobra 100 mil florin/por lo menos schoon pa aña ta algo otro. Ademas Señor Presidente, e diputado ta su ruman, e diputado gewoon a entregá na su ruman enbez di tene un Openbare Aanbesteding, scirbi ken kier bin y cuanto percentage nan ta dispuesto di paga, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Punt di orden. Mi kier a puntra lo ta bon pasobra e pueblo ta scuchando ta e diputado a entregá na su ruman of ta un decision di Bestuurscollege?

DE HEER J.H.A. EMAN: (vervolg) Señor Presidente, mi ta kere cu ta e mes ta realisá e strekking di locual ela bisa.
Señor Daniel Leo, diputado di Aeropuerto tin un ruman ta trahando cu NV, eyden ta cobrando nos Luchthavenbelasting, cobrando clean casi mas cu 100 mil florin pa aña, Señor Presidente.

Esaki ta un regalo of no? Ta bon pa pueblo sa con e pensamento di e hendenan aki ta. Mi kier a sa pakiko no a worde duná e oportunidad na cualkier otro den nos comunidad, na cualkier otro cu por a haci e mesun gastonan y pone un tent eynan pa cobra e placa ak?
Ami ta kere cu locual ta sosodiendo ta cu Bestuurscollege ta realisá cu su tempo ta llegando y nan ta sigurando nan propio futuro. Pero e ta absolutamente inaceptabel y desaprobá completo, y nos lo ke wak e contract cu tin cu e compañia aki pa nos por wak si nos por trekke recht e asunto aki pa husticia vence, pasobra esaki no por ta permitible mas na Aruba.
Señor Presidente, den promé tanda mi kier a lagé te aki.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, awor aki nos ta bay trata e presupuesto di e servicio di nos Aeropuerto pa aña 1982. Señor Presidente, na promé lugar mi kier a remarcá, esaki ta algo technico, cu si den futuro no por a cambia, "Luchthavendienst", si kier mantené e palabra na Hulandes, hacié "Luchthavenbedrijf", pa motibo cu si mi no ta ekibocá awor aki e servicio aki a bira un impresa.
Señor Presidente, mi ta kere nos Aeropuerto no ta solamente un edificio di suma importancia pero tembe pa tur esnan cu ta bishitá nos isla e ta e promé impresion cu un persona cu ta llega nos isla ta haya y lo ta bon pa e impresion ey por ta algo cu enberdad ta agradable. Mi ta bin back ariba esey mas den tratamento di e presupuesto aki. Señor Presidente, enberdad den ultimo tempo nos a lesa di diferente proyectonan cu mester tuma lugar na nos aeropuerto y enberdad te awor aki nos tin cu bisa cu hopi movicion ariba esey nos no ta mira. Kizas den un futuro sercano esey lo ta posible.
Ta pesey mes mi kier a cuminsa cu puntra con ta pará cu e plan pa extension di nos Aeropuerto? Den e caso aki mi a comprendé cu lo bin un Aankomst-hal completamente nobo y e actual lo keda e eigenlijke vertrekhal.
Tambe mi kier a informá tocante di e proyecto di Radar, esey tambe ta algo cu tabata tin hopi discusion ariba dje, si e ta necesario o no ta necesario pa un RADAR? Di cuanto rijkwijdte esey ta, si e mester 80 of 200? E RADAR aki sí enberdad e ta algo indespensable pa nos Aeropuerto y ki tempo nos por spera ehecusion di e proyecto aki.
Tambe ya tin oradornan cu a elaborá ariba e punto aki, mi tambe kier informá con ta pará cu un edificio pa carga? Mi ta comprendé cu e parti di aeropuerto banda di pazuid lo mester desaparecé ora cu e edificio nobo aki di carga bini.
Señor Presidente, mi tambe a lesa den corant cu enberdad tin problema cu empleadonan di Imigracion. Na mi entender hendenan cu ta conocé e lugar ey tin hopi hende den e lugar ey, e ta un lugar relativamente chikito, e no ta di e grandi ey, mi por comprendé cu ora un avion di dos cien a tres cien hende bini cu enberdad e lugar aki ta bira chikito y e ta bira calor. Y mi ta kere enberdad a bira tempo pa wak si e kehonan di e empleadonan di Imigracion aki ta hustificá y pa tuma medidanan necesario den e caso aki pa haci e lugar aki Aire-acondicionado. Aunke cu mi ta comprendé cu no tin placa ariba begroting mi ta kere Bestuurscollege lo por bin cu un presupuesto adicional, un aanvullend begroting den cual nan ta pidi e placa pa ehecutá esaki.
Tambe e parti ora bo ta sali, enberdad e empleadonan di Imigracion eynan sintá si bo wak é, nan ta den un lugar un poco inpráctico, weitando cu e ta bao di un balystrade, unda cu enberdad algo por cay ariba nan. Den corant mi a ten de cu nan a pidi pa hala e loketnan un tiki mas patras, mi ta spera cu Bestuurscollege lo tini oído pa esaki y ehecutá esaki tambe pa asina eleminá e molester cu por worde causá ora cu tin hende cu ta ariba balystrade nan ta laga algo cay eybao.
Señor Presidente, ya cu nos ta papiando di entrada, ora un hende llega na nos aeropuerto mi ta kere un hende cu ta llega e promé bista cu hende mester haya di Aruba mester ta enberdad un bista agradabel, no solamente cua clima mi ta kere laga nos bisa nan ta llega na un clima caluroso,

pero mi ta kere den e caso ey tambe e Aankomsthal mester ta tambe algo bunita algo caminda bo ta haya un impresion p.e. di nos isla. Ta pesey mes mi kier a bin cu sugerencia pa Bestuurscollege si den e Aankomsthal por a pinta of pone cuadranan bunita, especialmente di nos pintornan di Aruba, den e caso aki pa djies duna un ehempel mma. Nos tur sa cu tin un pintor aki un tal De Wal cu ta haci pinturas bunita, den estilo ey mi kier meen. Awor no ta necesariamente cu ta Señor De Wal, por ta cu tin un otro pintor local cu tambe por haci esaki, pero basta cu e impresion cu nos turistanan ta haya na e entrada di nos Aeropuerto cu esaki por ta algo agradabel.
Señor Presidente, nos tin un parkeerplaats bastante grandi pa público cu ta bishitá nos vliegveld. E ta un parkeerplaats cu si mi no ta ekibocá ta suficiente gradi. Mi no ta ekibocá ta suficientemente grandi. Mi no por corda cu tabata tin un evenemento caminda enberdad henter e Parkeerplaats aki a yena por completo. Tocante e Parkeerplaats aki mi tin dos proposicion. Di promé ki zas ta pa e motibonan económico, nos tur sa e ta masha bunita tambe, e ta un Parkeerplaats cu ta completamente iluminá, pero mi kier a bin cu un proposicion cu enbez di pone cantidad di luz ey, si ta posibel pa pone un of dos luz cu ta iluminá henter e Parkeerplaats na estilonan cu p.e. nos a mira pafor, p.e. na Rotterdam. Mi sa cu nan tin esey y pa e luznan ta un solo palo di luz tin, pero cu ta iluminá un tereno bastante amplio. Aki tambe kizas esaki no solamente ta algo, laga mi bisa, hopi práctico, pero e ta eliminá tambe kizas hopi gastonan di electricidad innecesario na e lugar aki. Kizas ta un bon idea cu Bestuurscollege por wak ki posibilidad tin pa esey.
Señor Presidente, tambe tocante e mesun Parkeerplaats aki e ta un Parkeerplaats cu bo ta weita generalmente cu mayoría parti e no ta llená y mi kier a bin cu e sugerencia cu kizas Bestuurscollege no por bay di acuerdo pa pone den e Parkeerplaats aki loke nos ta llama eilandjes y den e eilandjesnan pone matanan cu na debido tempo por bira grandi asina cu e bista di e Parkeerplaats por bira algo agradabel.
Señor Presidente, mi a tende cu tabata tin personanan aki di ICAO, of en todo caso tabata tin un combersacion cu hendenan di ICAO. Mi kier sabi kiko ta e resultado di tal besprekking cu e hendenan aki, kiko a worde combiní, kiko a worde papiá?
Tocante e seguridad na nos Aeropuerto, enberdad a worde papiá ariba esey cu nos Aeropuerto especialmente pa salida tin reglanan stipulá internacionalmente tocante e seguridad na e Aeropuerto, den cual nos Aeropuerto tambe cu tin un cantidad bastante grandi di pasahero cu eynan tambe e debido seguridad ta un necesidad weitando nos posicion aki den Caribe. No mas cu ayera nos ta haya nos envolví den secuestronan di avion. Den pasado tambe esey tabata e caso y mi a worde informá cu e aparato cu ta controlá ora cu un hende pasa bay den e vertrekhal, cu e aparato akinan no ta funcioná bon. Mi kier sa na promé lugar kiko ta e causa cu e aparatonan aki no ta funcioná bon. Y tambe mi kier sa cu desde cuanto tempo esaki no ta funcioná, esta e periode cu e aparato aki a daña.
Tambe encuanto e mesun objetonan, mi kier a informá tambe cu kizas por tin un compañia local cu ta den posicion pa drecha e aparatonan lo mas pronto cu ta posibel.
Señor Presidente, tambe mi a worde informá cu tin un caminda patras den Simeon Antonio cu a bin clá caba y cu e caminda aki ta cuminsá na e lugar unda tin e avionetanan ey. Mi kier a informá di Bestuurscollege den e caso aki si diputado di nos Aeropuerto cu e porta aki enberdad ki tempo e ta habri. Mi tin enten dí cu ya cu careteranan ta clá y cu tur cos por cuminsá den un ora pa otro, mi kier a informá ta ki dia esaki ta worde hací.
Tambe mi kier a informá tocante mantenecion di nos Aeropuerto. Manera mi a bisa ta promé lugar caba un Aeropuerto ta caminda un hende ta llega y ta haya promé impresion.

Berdad mi por bisa cu e impresion ey te awor aki ta bastante agradable, nos Aeropuerto compará cu Aeropuerto den vecindario enberdad ta un Aeropuerto hopi limpi y toch mi kier a informá si e mantenecion na nos edificio ta suficiente, pa motibo cu toch de bez en cuando aki tin algo cu no ta di e 100% ey. Pa djies mencioná algo numá, p.e. verfmento, tin biaha bo ta haya e verf, mi no sa si ta e calidad di verf of ta kiko, pero e vliegveld tin un color blauw bunita den un tempo masha cortico e color ey ta cambia y e ta bira shinishi. Tambe na e trapi cu ta bay pariba den e Restuarant tin algun di e tegelnan chikito cu pa bastante tempo caba, si mi no ta ekibo cá, nan ta kibrá. Mi ta kere cynan tambe mester pone bon atencion pa e cosnan aki, pasobra hopi biaha ta e cosnan chikito aki hende ta ripará mesora, y ya ta sernan humano nan ta ripará semper bay ariba cosnan chikito, siendo cosnan cu ta bunita enberdad nos no ta ripará. Semper pa keha, nos ta keha mas liher cu ora nos ta duna nos elogio.
Señor Presidente, mi kier a elaborá tambe ariba e diferente eskeletonan di e avionnan pirata, manera nan ta llama nan, cu ta keda parti pazuid di nos Aeropuerto y enberdad esakinan tambe ta duna un mahos bista. Mi ta kere cu Bestuurscollege lo mester tuma medida tocante esaki sea deshací di nan of busca moda cu lo mas liher cu ta posibel e avionnan, mi no sa si nan por worde usá mas, mi ta kere mayor parti di nan no por worde usá, pero den todo caso si nan no por worde usá por worde bendí of cu nan por worde kitá di ey lo mas pronto cu ta posibel.
Señor Presidente, tambe mi kier a informá tocante di e irregularidad cu taba ta tin cu cobramento di e placa di Luchthavenbelasting. Mi kier a informá con a para cu e caso y cu Gobierno por haya e suma ainda cu tabata tin envolví den e irregularidad aki.
Señor Presidente, ariba e begroting mes mi kier a bin back. Enberdad si bo wak e cifranan mi ta kere cu esaki ta debí na promé instancia cu nos Luchthavendienst actualmente ta un Luchthavenbedrijf. E ta algo completamente nobo y mi ta comprendé cu kizas nan ta careсé di informacionnan corecto. Esaki ta un cuenta di groeiproces y cu aki dos, tres aña ora cu e bedrijf aki ta run ariba su mes, y e tin su mes administracion, ora enberdad e aanloopperiode kizas cu lo tin problema, lo ta completamente bao di control y eleminá.
Mi mes cu pa varios aña a traha ariba begroting sa cu compatibiliteitsvoorschriften ta bisa; Den un begroting, ora bo ta trahé bo tin cu mantene gastonan aan de hoge kant y cu entradanan bo tin cu mantené nan aan de lage kant. Naturalmente no ta cuestion cu bo mester bay y bin cu cifranan cu enberdad no ta duna un imagen completo di loke bo kier, pero ta solamente un táctica pa esnan cu ta traha begroting esey semper bay ta aplicable, no solamente pa e presupuesto cu nos ta tratando aki, pero tambe pa tur e begrotingnan cu ta worde trahá.
Señor Presidente, te aki mi kier a keda den e promé tanda.
Promé cu mi terminá, mi kier a haci un pregunta tocante di e edificio bieuw. Mi kier a sa di Bestuurscollege, kiko nan tin pensá cu edificio aki. Y hendenan cu ta bishitá e lugar ey, e promé impresion cu hende ta haya enberdad ta cu e edificio aki ta den un mal estado y cu enberdad si bo ta haya un edificio tan bunita asina akinan y pazuid di nos vliegveld bo wak e edificio bieu, enberdad bo ta haya un diferencia grandísimo. Mi kier a puntra Bestuurs college ki idea nan tin cu e edificio aki? Na mi entender lo ta mihor si bashé abao y traha algo completamente nobo, of mantené loke cu por worde mantené, of gewoon haci reparacionnan aki. Pa motibo cu enberdad e ta algo cu no ta duna un bista bunita na henter e compleho di nos Aeropuerto.
Señor Presidente, te aki mi kier lagé den e primera tanda. Dependé di e contestanan di nos diputado pa mi bin den segunda tanda.
Te aki, Señor Presidente. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Mi ta bay schors e reunion pa cinco minuut.

-----Na de schorsing-----

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion, palabra na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Danki Señor Presidente.
Señor Presidente, mi kier a cuminsá na lesa parti di e Aanbiedingsbrief cual ta poní den nos begroting encuanto nos Luchthavendienst.
Ta asina aki cu ta poní cu: "De baten" e gastonan e entradanan pa 1982, a worde calculá riba 5.065.100 florin. Compará cu e presupuesto '81 esaki tabata 5.310.325 florin, pues e entradanan di nos Aeropuerto a baha cu 245.025 florin of nos por calculé den un percentage di 4.6%.
E gastonan di '82 ta worde calculá na 7.325.900 florin compará cu e presupuesto '81 6.051662 florin, pues e gastonan di nos Aeropuerto a subi cu 1.273.238 florin, of si nos kier poné den percentage, 21%.
Pues nos ta weita claramente aki cu entradanan di nos Aeropuerto a baha 4.6% na placa 245.025 florin y nos gastonan a subi cu 21% cu ta 1.273.233 florin. Pues esaki ya ta reflehá algo negativo, pues nos ta weita manera e carta aki ta bisa: "De toename in de explotatielasten wordt veroorzaakt door personeelskosten, huisvestigingen, kantoorkosten, vervoer en onderhoudskosten, overige kosten waaronder rente en afschrijving". Pues na tur 1.273.238 florin.
Pues esaki nos ta kere ta algo cu mester worde mehorá, con médidanan lo por worde tumá pa e mehorá. Esaki mi ta kere cu nos naturalmente lo por bin cu sugerencia pero Gobierno lo mester weita bon si nos por llega na haci nos Aeropuerto un lugar cu sigur sigur lo mester tin ganashi.
Ariba nos presupuesto mes tin algun pregunta pa haci. Nos tin poní bao di post 80.5"Retributie platformdiensten den toelichting". Door het afkondigen van een Eilandsverordening houdende maatregelen maat het treffen en innen van een Retributie ten behoeve van de platformdienst kan de te verrichten investeringen in deze, gedeeltelijk worden teruggverhaald op de gebruikers."
Mi kier a puntra, mi ta spera cu mi no ta cay den repeticion, con ta pará anto cu e Eilandsverordening aki si e ta trahá caba of cu ta awor ta bay trahele y di dia esaki lo por drenta den vigor?
Tambe bao di Overige heffingngenpost 80.9 ta poní, P.M. Mi kier a puntra si Gobierno por a duna nos un splicacion, pasobra e no ta poní den e toelichting cua ta e Overige Heffingen cu eventualmente por bin cay bao di e post aki, y kiko ta e motibo cu tur e dos postnan aki ta P.M.
Naturalmente nos ta spera cu esun di 80.5 ta P.M. pa motibo cu e Eilandsverordening no ta na vigor ainda, pues esey nos por comprendé, pero e Overige heffingen, pakiko esey ta P.M.? Y kiko nan ta encerá, y si Gobierno toch no por duna un schatting cuanto por spera di esakinan?
Bao di Huren en Concessie post 81.1 Huur stationgebouw en bijgebouwen, nos a ripará aki tambe cu eigenlijk e entrada a baha cu mas o menos 1.665. florin, pues na 1981 ela worde begroot na 171.065 florin y awor aki pa begroting '82 ariba 169.400 mil florin, loke ta un rebaho di 1.665 florin. Graag lo nos kier a sa of haya inzage of haya copia di e contractnan aki, y nos kier a puntra (naturalmente ya caba tin algun colega dini a haci pregunta ariba esaki) si e lista aki bao di 81.1 cu ta riba página 20 ariba den e Toelichting van de Baten si e ta completo, of e ta incompleto. Of si tin ainda den nan raningen cu eigenlijk no mester ta aki, of tin cu mester ta akiden y no ta akiden.

Articulo 81.2 nos ta weita huur oud stations-gebouw en bijgebouwen, y nos ta weita e lista ariba página 22 den Toelichting van baten. Aki tambe mi kier a haci e pregunta, pasobra ta poní 46.900 florin, e huur tabata begroot na '81 pa 64.525 florin y aki nos ta bolbe weita un rebaho. Manera un colega di mi a trecé un rato pasá padilanti, sigur tin un post eynan cu eigenlijk no ta hoor thuis mas, pasobra e persona aki lo mester a sali for di eyden. Awor mi kier a puntra kiko, di con e persona aki mester a sali mientras cu tur otro sí por a keda cu e huur aki, Señor Presidente.
Y ademas di esey si e ta completo, of no.
81.3 nos ta haya Minimum gegarandeerde concessievergoeding, 450 mil florin begroot, mientras cu pa aña '81 nos tabata tin, mey millon begroot.
Awor nos por weita tambe den e voorlopige rekening 354.625, esaki mi no por comprondé tampoco, y tampoco e 81.1, mi no por comprondé. Pakiko? Pasobra esakinan ta algo cu ta vast. Dus nos sabi cu huur ta algo cu religiosamente mester worde pagá tur luna. Pues duna nos un splicacion ta di con e voor-lopige rekening di 1980 e huur y concessierrechten no ta di acuerdo cu otro.
Naturalmente 81.2 e ta kom over een mas o menos, pero e 46.900 cu ta begroot pa '82 no ta realistico, pa motibo di loke ya caba mi a trece padilanti.
Huur vrachtgebouw nos tabata tin discusionnan fuerte ariba e Vrachtgebouw aki y nos a haya tur clase di informacion ariba e vrachtgebouw aki. A worde bisá cierto momento cu e proyecto aki ta pegá na D.O.W
Señor Presidente, esey a worde bisá na nos, si mi no tin herá aña pasá durante tratamento di nos presupuesto, y den e mesun rosea Señor diputado a bisa nos, Vrachtgebouw, october otro aña mester ta clá. Aparentemente awor aki nada no a worde hací ainda pa e Vrachtgebouw aki. Nos kier a puntra di con Gobierno a duna nos e garantia cu october 1981 e Vrachtgebouw aki lo ta clá, mientras te awor aki ainda e no ta clá.
Kiko ta e motibonan pa cual e Vrachtgebouw aki, te na e momento aki no ta clá?
Tambe e diputado a bisa nos e tempo cu tin compañianan cu kier bula Aruba pa baha carga den mardugá, pero ta imposibel pa motibo cu nos a worde duní, tur e argumentonan cu a worde usá te awe no tin Vrachtgebouw y nos ta perdiendo placa.
Awor mi kier a puntra tambe, cuanto placa mas o menos Gobierno ta calculá cu nos lo por spera si en caso e Vrachtgebouw aki en realidad bini clá na october e aña aki? Cuanto lo tabata e entrada pa '82 cu nos lo por a haya for di e Vrachtgebouw aki, pa nos por calculá. Con leu esaki por a yuda nos den e subimento di e entradanan, enbez di cu e entradanan aki mester a baha.
81.9 manera mi a splica un rato pasá, Overige huren, ta poní 300 florin.
E begroting '81 tin un bedrag di 100 florin, mientras voorlopige rekening 1980 ta 250. Den e toelichting di e base di e post 81.9 ta poní:"Raming betreft de huuropbrengst van bepaalde aparaturen 300 guldens." Nos tabata kier a sa, kiko ta e aparatonan aki cu ta worde gehuur, si nos por a haya un splicacion di djele.
Bao di opbrengsten, nos tin post 88.1 Opbrengst autoparkeerplaats. Nos tin begroot 125 mil florin pa aña 1982. Pa aña 1981 nos tabatin un bedrag di 175 mil florin, pues 50 mil mas di loke cu nos a begroot pa '82 pero voorlopige rekening di ' 80 ta mustra 77.049 florin, esaki ta un otro refleho di algo cu no ta realistico den e caso aki. Mi kier a puntra ta di con e diferencia ta asina grandi. Awor ta poní den Toelichting van de baten,"Daar het systeem van abonnementen per maand geen doorgang vond, kon het begroot bedrag in 1981 niet worden gehaald."

Awor e sistema di abonnement tampoco ta clá pa nos. "Het systeem van abonnementen per maand geen doorgang vond", dus e sistema di abononan pa luna no a worde sigui cumé y ta pa e motibo ey e suma cu a worde poní ariba presupuesto '81 no por worde realisá, no a worde llegá na dje. Awor mi kier a puntra nos lo mester tin e suma di '81 eigenlijk actualmente. Kiko ta e entrada realistico for di e autoparkeerplaats aki di aña '81.
Awor un sistema di abonnement segun mi persona ta un sistema caminda bo ta paga mas barata pa haci uso di un lugar cu otro personanan ta haci uso di dje, p.e. na Hulanda bo ta haya cu to tin un abonnement ora bo core den tram, bo tin un abonnement pa core den bus, eigenlijk si bo cumpra un abonnement un siman bo ta hayé mas barata, bo cumpra un luna bo ta hayé mas barata, si bo cumpra pa un aña bo ta hayé mas barata. Awor con Gobierno por splica nos cu door di e sistema di abonnement per maand e entrada di e parkeerplaats aki lo tabata mas halto. Pues nos kier un splicacion muy en particular, nos tabata kier e entrada te na november, cuanto e ta, pa asina ey nos tin un calculacion. Pasobra awor aki nos ta bisa cu e cifranan aki no ta realistico, pues ora cu nos haya e cifranan di kiko nos a cobra te november anto e ora ey sí nos por tin mihor vergelijkingscijfers, vergelijkingsmateriaal cu nos por huzga mucho mas mihor.
88.2 "Vergoeding van aan de Nederlandse Antillen bewezen diensten", cu ta worde begroot ariba 40 mil heldu y e begroting '81 ta 37 mil florin, tambe e voorlopige rekening di 1980 ta 37 mil florin. Awor nos kier puntra si e gastonan cu mester worde pagá na nos aki, si enrealidad nan ta worde pagá tambe. Y esey nos kier sa pa aña '80 y '81 si nan a worde pagá.
88.3 Obrengst munttoestellen, nos tin begroot 10 mil florin pa '82. Pa '81 tin un bedrag di 10 mil florin, pero e voorlopige rekening di 1980 ta mustra un entrada di 3.981 florin. Awor aki tambe ta reflehá algo cu no ta realistico. Den e toelichting ta poní, "Het begroot bedrag van 1981 kon niet worden gehaald wegens het uitblijven van vervanging van de bestaande toestellen en verhoging naar 0.25 cent per gesprek. Deze vervanging is in juli 1981 gebeurd". Awor tanto esaki como 81.1 loke no a tuma lugar na '81, nos kier a puntra kiko ta e motibo y nos por a weita cu e lo tabata un vooruitgang segun Gobierno, segun nos no, net contrario, pero segun Gobierno e por tabata un vooruitgang di con e no a tuma lugar. Tambe 88.3 ta di con e vervanging aki a tuma lugar te na juli ' 81. Awor ta poní, "het begroot bedrag van 1981 kon niet worden gehaald wegen het uitblijven van vervanging van de bestaande toestellen en verhoging naar 0.25 cent per gesprek."
Awor nos no ta comprende esaki completamente, Señor Presidente. Nos tabata kier un splicacion di dje. Naturalmente nos kier a tende tambe di Gobierno, si Gobierno por a duna nos e cifranan y esaki ta importante di e aña aki te na november, cuanto nos a cobra ariba esaki pa nos weita si nos por a haci comparacion. Enberdad si nos ta bisa cu nos entradanan a baha, nos no mester ta satisfecho cu e bahamento di e entrada aki, sino nos mester purba pa subi e entradanan aki. Ta pesey nos ta constateer bao di 88.3 un negligencia parcialmente cu e asunto aki a tuma lugar, esta vervanging a tuma lugar te cu juli '81. Naturalmente aki no ta dependé ariba Luchthaven so, e ta dependé ariba Telefoondienst tambe, pero mi ta kere cu den esaki lo mester tin un bon coordinacion di un departamento cu otro pa asina ey por yuda e departamento di servicio di Aeropuerto pa e por hisa su entradanan. Pasobra sino door di un dienst, e otro ta worde perhudicá.
88.9 Overige opbrengsten, den e toelichting ta poní bao di e mesun post," Betreft een raming overige opbrengsten." Awor nos tabata kier un splicacion di con ariba begroting '82 tin 1500 florin, begroting '81 1500 florin, y e voorlopige rekening di 1980 19.310 florin.

Duna nos un splicacion di esaki, y kiko e ta hou in.
Mayoria di e preguntanan nos ta ripará cu e otro coleganan a haci nan caba, nos no kier bay den repeticion di nan, aunke mi nester a ripití algun pa nos por a haya un vista mas clá ariba loke nos no ta weita cu ta hopi clá den e presupuesto aki. Delaster nos ta weita tambe bao di e post 440, "Betreft huurkosten van dienstwagens en huur van V-wagens bij defecte dienstwagen en bij speciale gelegenheden."
Awor nos kier a puntra si por a duna nos un splicacion cuanto dienstwagens tin na nos Aeropuerto. Naturalmente e cantidad nos ta hayé den e hoofdbegroting, pero duna nos un specificacion di nan.
Pasobra eyden tampoco nos a haya e especificacion di e dienstwagen nan aki. Y huur di V-wagens nos kier a puntra pa e aña aki dus '81 te november, cuanto V-wagens a worde gehuurd, cuanto a paga pa nan, en totalidad, y tambe pa e aña 1980 completo nos kier sa cuanto a paga na V-wagens. Y duna nos un splicacion tambe cual ta e speciale gelegenheden cu nos ta usa V-wagens.
Señor Presidente, esey ta e preguntanan cu mi tabata tin ariba e presupuesto nes en particular.
Awor mi kier a haci preguntanan en general. Nos a ripará cu nos coleganan a fulmina fuertemente contra e avionnan pirata cu ainda ta poni ariba nos aeropuerto, esaki ta algo cu nos lo kier a haya un splicacion di dje. Cuanto aña nos no ta papiando ariba e avionnan pirata aki. Cuanto biaha den Parlamento nos no a papia ariba nan. Nos a bin hasta cu un mocion ariba e asunto aki pa asina ey nos drecha e bista cu tin na nos Aeropuerto pero te awe nos no a logra nada, Señor Presidente.
Un punto cu nos ta haya hopi positivo, pasobra manera nos a bisa ayera den e sala aki durante tratamento di e presupuesto di Telefoondienst, cu ora tin algo di elogiá nos como oposicion muy en particular di parti di Partido RUBA nos kier hiba un oposicion loyal y den e caso aki ora cu tin elogio pa worde duná ta extendé esaki tambe, pero ora cu tin critica pa worde lansá nos nester lansa nan tambe. Y den esaki mi kier a gradici pa e aanschaf di e 5 bagagewagennan voor service in de bagagehal, pasobra esaki ta algo cu sigur, sigur nos ta kere cu lo yuda e servicio na nos aeropuerto. Y nos ta biba di servicio ariba nos isla, especialmente den nos sector turistico esaki ta di suma importante, pues esaki nos ta contento cu nos a haya nan of nos ta bay haya nan, Señor Presidente.
Tin un otro punto tambe cu nos a touch hopi biaha den e sala aki y e punto aki ta descentralisacion di nos Luchtvaart, nos a ripara, Señor Presidente, mas o menos tres aña pasá, '79 si mi no tin herá te pa '80, nos a cuminsá na '79 ta acceptá proposicionnan, y mocionnan den e Parlamento aki caminda nos ta pidi Gobierno Central e descentralisacion di nos Luchtvaart. Y aki mi kier bisa cu no solamente cu e ta data di '79 pero ya concretamente via mocionnan esaki a cuminsá eigenlijk for di aña '75. Pero despues di aña '77 cu mocionnan den e Raad aki nos a keda enfatisé pa nos por haya e competencia pa dicidí ariba permisonan di aterizahe pa compañianan cu ta interesá pa bula ariba Aruba. Y den esaki nos por corda di aña '77 mi tin algun krantenknipsels caminda e diputado ta declará cu Aruba kier dicidí ariba permiso di aterizahenan. Comision a ser formá pa papia cu Minister, esey ta '77 y asina ey nos por lesa durante e aña '78. '79, '80 e mesun splicacion aki cu esaki mester worde descentralisa. Ademas di esey cierto momento e diputado a bisa nos, y esaki tabata si mi no tin herá na aña '78 cu si nos no descentralisa e dunamento di permiso pa aterizahe, e no ta diputado mas. Esaki ela bisé cu tantas palabra, poniendo enfasis ariba e hecho cu e kier cueste loke cueste pa e competencia pa duna permisonan pa aterizahe worde duna na Gobierno di Aruba,

pa Aruba asina ey dicidí ta cual di e compañianan nos lo kier pa baha ariba nos isla.
Señor Presidente, hasta a bay asina leu cu Señor diputado di, y awor aki tabata '79 cu '80 cu awor cu ta un Ministro di MEP tin sintá eynan, y ela splica esaki despues di e rapport, cu Hulanda e cambia di opinion encuanto RADAR di 200 milla. Awor e departamento ta den man di e Minister di MEP, e no ta warda ariba e Ministro sino ta biscle pone un delegacion cu hendenan di Aruba den dje y weita pa nos logra cierto cosnan, e.o. ela papia di e compañianan cu mester baha na Aruba, cu nos ta deseá pa baha na Aruba ela papia di e asunto di e RADAR y tambe muy en particular ela papia cu e Minister riba descentralisacion di nos Luchthaven. Ministro di MEP a subi, Ministronan di MEP a baha, centralisacion di Luchthaven no a tuma lugar. Diputado ta sinta ainda, Señor Presidente. Nos naturalmente ningun momento ta considerá cu e diputado aki a pone esaki como conditio sine qua non, si e no haya e descentralisacion aki e lo baha como diputado, sino nos ta considerá cu loke ela haci aki ta pa pone forza tras di e exigencia aki pa asina ey e por logra haya e descentralisacion. Pero manera a worde sperá e Ministronan di MEP a bay den Gobierno Central despues nan a baha. Despues di dos aña y pico nan a baha e aña aki. Kiko a sosodé? Nada a sosodé. Hasta perhudicá nan a perhudicá nos isla especialmente e Ministro di Asuntonan di Transporte en particular ariba e tereno di Luchtvaart aki a perhudicá nos isla enormemente. Hasta e diputado cierto momento a haci declaracionnan cu sigur sigur a condená e actitud di e Ministro aki. E diputado a yama na juli di e aña aki, e Besluit di e Ministro pa stop vuelonan di Eastern un klap pa Aruba. Pues den esaki nos ta weita con funcionarionan di e mesun partido ta perhudicá e isla aki y despues cu nan baha nan ta worde duna un posicion na Hulanda pa asina nan bay cosechá di un descanso. Pero nos turismo den esaki a worde perhudicá.
Señor Presidente, tin diferente otro puntonan cu nos lo kier a elaborá ariba nan den e tratamento di e presupuesto aki, y un di nan nos a mencioná ya caba aña pasá, esta e situacion continuamente cu nos ta tende keho ariba dje, y esey ta un situacion insoportable na imigracion di n Aeropuerto. Ya caba Señor Croes y otro colegánan a trecé padilanti. Mi kier a enfatisá esaki mustrando ariba e hecho cu e situacion aki lo mester worde drechá pa motibo cu nos sabi ora cu nos ta duna servicio nos lo mester weita pa nos hendenan traha tambe den un ambiente bon, pa nan por haci nan trabao debidamente. Pues den esaki nos kier a haci un apelacion fuerte ariba e Gobierno pa weita si encaso nos lo por yuda e personanan aki den nan sufrimento, esta den e ambiente, e situacion malo cu nan ta trahando den dje.
Señor Presidente, a worde papiá tambe, esaki sigur sigur a worde papia ariba djele, ta e hecho cu tabata tin reunionnan of un reunion entre Señor diputado cu e vakbond SEPA cu ta representá trahadornan na Luchthaven. Awor nos sabi cu ya na Haven- en Loodsdienst tin un problema grandi cu a surgi door cu ta bay combertí Haven- en Loodsdienst den APA NV. Aparentemente esaki ta loke cu nos a haya di e Gobierno concerni cu lo mester bin tambe un N.V. pa Luchthaven. Awor dia 19 di november '81, a sali un declaracion den corant Diario cu ta bisa lo siguiente:"E reunion cu sindicato SEPA a tene cu diputado Leo a ser suspendí te dialuna venidero, segun informacionnan cu Diario a obtene di diputado Leo tabata hopi clá den su splicacionnan di locual lo pasa aki dos aña ora e Aeropuerto lo mester bira un compañia anónimo. Ela splica e sindicato cu e no sa mucho di e problemanan cu lo tin na Aeropuerto, ya cu e director di Aeropuerto no ta presente y a pidi suspende e reunion te cu diluna awor. Promer cu e reunion a ser suspendí e diputado a pone SEPA na altura cu si ta bini accionnan na Aeropuerto, ya e tin seis Colombiano ela pa traha como luchtverkeerleider y cu dentro di dos aña Aeropuerto di Aruba ta bira un compañia anónima.

Ela duna di conocé na SEPA cu e kier mira ta kende no ta bay traha den e compañia anónimo aki. Presidente di SEPA den declaracion na Diario a laga sa cu ela considerá di e diputado como un amenasa y cu SEPA lo bay mobilisá e trahadornan na e departamento pa prevení pa no mester pasa mescos cu ta pasando cu APA NV. caba. E diputado lo a laga sa na SEPA cu actualmente e LMA ta protehá e trahadornan na Aeropuerto, y en realidad hopi hende mester bay cas caba. Pero si Aeropuerto bira un compañia anónima, varios persona lo haya nan retiro. Den e reunion cu ta continuá diluna awor director di Aeropuerto lo duna splicacion ariba e problema cu SEPA ta trece dilanti cual nan lo tin na Aeropuerto. Y den e otro declaracion SEPA ta considerá reunion cu Daniel Leo tipicamente e arogancia di Bestuurscollege."
Pues, Señor Presidente aki nos ta weita un situacion cu nos a llega di tende di dje caba den pasado, pasobra nos ta corda dia cu tabata tin welga di bomberonan, tambe a worde declará den corant, mesora cu ta busca solicitantenan pa traha na Cuerpo di Bombero, pa casualidad den e mesun temporada cu e welga a tuma lugar. Nos ta haya e actitud aki arogante aki naturalmente repudiable pasobra nos ta kere cu politiconan cu ta den posicion, mester comprende cu empleadonan naturalmente ta hendenan cu mester cumpli cu nan trabao na promer lugar, esey sigur sigur. Pero di otro banda nos no por siembra un pánico bao di nos empleadonan manera cu e empleadonan ta weita loke cu ta pasando cu APA NV. y como mi no por confirmé, mi ta bay haci e pregunta awor aki si ta berdad cu aki dos aña Aeropuerto diAruba ta bay bira un NV.?
Ta berdad cu Diputado a declará cu si bini accionnan na Aeropuerto, ya e tin 6 colombiano clá pa traha como Luchtverkeerleiders? Si ta asina y esaki ta directamente na nos Señor Presidente como Gezaghebber di Aruba si a duna permiso pa 6 luchtverkeerleiders bin traha na Aruba. Y si ta berdad cu e diputado a bisa SEPA cu e lo kier mira ta kende lo no bay traha den e compañia anónima? Si ta berdad e diputado a bisa cu actualmente LMA ta protehá e trahadornan na Aeropuerto cu en realidad hopi hende lo mester a bay cas caba? Y si aki dos aña Aeropuerto bira un compañia anónima, si ta berdad Gobierno lo bay duna hopi hende nan retiro? Dus si ela worde declará y cu si ta berdad Gobierno ta bay hacié tambe, y cuanto hende esaki ta encerá cu lo bay haya nan retiro. Tocante di vuelonan y e Open sky-policy nos lo bay papia ariba nan ora cu nos trata Turismo, pasobra nos ta weita diferente declaracion den corant cu pa motibo di Open sky-policy Aruba su turismo ta na peligro, mientras cu nos ta considerá e beleid cu Gobierno aki ta propaganda ta uno di Open sky-policy.
Awor nos kier puntra tambe di antemano vooruitlopend ariba e tratamento di e hoofdbegroting: Si ta berdad cu pa motibo di e Open sky-policy Aruba su turismo ta na peliger, y si ta berdad cu Open sky-policy ta e maneho di e Gobierno aki? Si esaki ta cuadra cu otro, kiko e Gobiero ta pensa di bay haci encuanto su maneho?
Señor Presidente, un colega di mi a fulminá fuertemente contra e empresa cu ta cobra airporttax na Aeropuerto. Mi kier a haci algun pregunta ariba esaki. Diamars dia 28 di juli '81 nos a lesa den corant cu e operacion di e empresa aki cu ta cobra airporttax ta parcial y ainda no tin e permiso necesario. Nos kier a puntra si Gobierno por a duna nos un splicacion con, ki dia e permiso aki a worde duná, ki dia e cobramento a principiá pa nos por haya un idea di e descrepancia entre e dos fechanan aki. Kende a duna permiso? Pasobra nos ta lesa cu e director ta bisa cu e tin e permiso necesario di e Airport Manager pa operá. Y cu pa esey ta suficiente. Pues nos kier a puntra kende a duna e permiso aki.

Ki dia a worde palabrá di e porcentage cu mester worde pagá na e empresa aki, y si nos por haya un inzage di e contract cu e empresa aki y ki dia e empresa aki a firma su contract.
Den e fulminacion fuerte di nos colega contra e compañia aki, mustrando e hecho cu den e caso aki e diputado concerní Señor Daniel Leo a previlegiá un ruman di dje, nos por a tende e reaccion di Señor Betico Croes caminda ela dedará cu si encaso bo ta un diputado si esey ta sluite uit cu bo no por previlegiá bo ruman.
Señor Présidente, nos por corda den e sala aki na aña '77 cu un di e motibonan mas importante cu Señor Delwin Gomez a worde kitá como diputado ariba nos isla aki, ta pasobra a worde bisá cu ela previlegia su ruman. Pues nos ta weita anto un wending den e maneho di MEP den esaki. Nos lo kier haya contesta di e diputado ariba e asuntonan aki promer, anto despues den segunda buelta nos lo bin cu nos remarcanan y si ta posibel nos lo bini cu nos mocionnan y proposicionnan relacioná cu nos Aeropuerto.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos.
Mi ta schors e reunion aki te 2'or.

- - - - - N a d e s c h o r s i n g - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion, palabra ta na Señor Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, awor cu nos ta tratando e presupuesto di Aeropuerto, cu por cierto ayera tabata den noticia pa via di e secuestro cu a tuma lugar, mi kier cuminsá cu Bo permiso pa expresa den nomber di partido AVP., nos repudio total y categorico cu loke a tuma lugar ayera pa motibo di e secuestronan. Irespecto Señor Presidente, di e meta cu esunnan cu a cometé e secuestronan tabata tin y hasta si e própositonan mes tabata bon, (locual nos ta duda), pa partido AVP y pa cualkier persona cu dos dede di sintí, ta inaceptable y condenable e hecho cu supuesto luchadornan pa un causa enbez di exponé manera homber macho nan propio bida luchando den claridad di luz, pa logra un supuesto meta, ta usa e sistemanan baho y despresciable di anonimidad, cu desafortunadamente tanto hende cu ta pretendé di ta macho ta usa, pa cometé nan pechorianan poniendo den e caso aki na peliger bida di hopi mama hoben, tata di famia cu no tin nada nada di haci ni cu nan ni cu nan lucha, ni cu nan causa.
Señor Presidente, nos ta convivi cu tur e personanan cu ta den avionnan secuestra na momentonan di ansia y di sufrimento cu sigur nan ta pasando aden y nos no por haci nada mas cu pidi, deseá y resa pa e suceso tristo aki llega pronto na un fin y cu pronto e personanan aki ta pasa door di tanto sufrimento, tanto ansia por regresá nan país sano y salvo y cu e criminalnan envolví lo ricibí nan castigo merecí.
Señor Presidente, na segundo lugar mi kier a expresa den nomber propio un palabra di felicitacion na Señor Daniel Leo y su nombramento como Homber di Aña. Maske esey segun mi tin entendí ta relaciona departamento di Turismo, y no tanto e departamento di Aeropuerto, pero lo mi kier a bin back ariba su maneho encuanto turismo den tratamento di Algemene Begroting.
Encuanto e presupuesto cu a worde poní pa nos bay discutí mi mester bisa cu un biaha mas, nos ta haya razon ariba loke nos a pretendé na previo ocasionnan durante e tres of cuatro presupuestonan cu nos a trata caba den e dos añanan cu nos ta miembro di Eilandsraad aki y cu nos opinion ta y ta keda cu henter e asunto di presupuesto aki no ta nada mas cu un farce ya cu e presupuestonan aki no ta presupuestonan realistico.

Mi kier a encerá mi mes Señor Presidente, na tur e remarcanan cu den e sentido aki a worde hací door di tur e personanan cu a haci uso di palabra promer cu mi, inclusivo e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, Senor Betico Croes, kende nos por bisa pa promer biaha awe den e dos añanan a asombra nos discutiendo un presupuesto na un forma racional, realístico sin usa e cantidad di cosnan sentimental cu e tin custumbrá di usa.
Y Señor Presidente, ora cu nos bisa cu e presupuesto aki no ta realístico ta pasobra enberdad ora cu nos bay studia e presupuesto cu a worde presentá na nos e aña aki, nos ta ripará algo nobo den e sistema di presupuestá especialmente di e Gobierno aki, na unda nos ta haya un rebaho considerable di e entradanan y na mes tempo un aumento considerabel di tur e gastonan.
Señor Presidente, esaki no ta significá enbez di ta algo irealístico cu tur e criticanan cu nos a haci durante e ultimo dos añanan al fin Gobierno e diputado concerni y e departamento ta birando realístico y cu nan ta parando cu nan dos pia ariba tera firma. Pasobra nos a bisa na varios ocasion previo cu si nos compará e jaarrekeningen cu ta worde presentá na nos cu ta aparecé p.e. aki den e presupuesto di aña '82, nos ta haya e voorlopige rekening di '80 ora nos bay compará e jaarrekening aki cu e presupuesto cu a worde entregá y aprobá cu e sosten di partido MEP den e Raad aki den pasado, nos ta bay ripará cu den casi tur aspecto, cu den casi tur post tur loke a worde presupuestá a worde surpasá bárbaramente. Y ta pesey nos a bisa na varios ocasion laga nos presentá un presupuesto realístico, si mester tin un deficit di diez, binti, trinta millon, laga nos reflectá esaki den nos presupuesto, pasobra ta nos mes nos ta gaña ora nos bay papia di un deficit di dos, tres millon y nos sa di antemano cu e deficit aki ta bay bira diez, binti millon. Y ta pesey awe e impresion cu ta worde causá ora cu nos ta bay compará e presupuesto di '82 p.e. esun di '81 y e rekening di 1980, nos a keda completamente bruhá, nos no sa cu ta esun di '82 ta e realistico, of ta esun di '80 of '81 tabata irrealístico.
Hecho ta sinembargo basá ariba e voorlopige rekening di aña '80, y e presupuesto di '81, algo ta fout. Si ta e begroting di '82 ta fout, of ta esun di '81 tambe ta fout of esun di '80 tabata irealístico, na e momento aki ainda nos no por husga. Pero cuestion ta cu seguramente e presupuesto aki no ta reflectá e asunto manera e ta.
Y ta pesey nos kier a pidi e Bestuurscollege si e por a bisa nos si enberdad ta asina, cu basá ariba e critica cu a worde expresa den pasado, y weitando e experiencia di pasado cu sumanan cu tabata worde presupuestá no tabata suficiente encuanto gastonan mientras cu sumanan cu tabata presupuestá como entradanan, di otro banda lo tabata alcansá entradanan berdadero, awor e aña aki Bestuurscollege a bay traha un presupuesto cu si ta cuadra cu e parti realístico.
Ayera ora cu nos tabata trata Telefoondienst, nos por a ripará con p.e. pa promer biaha den e ultimo añanan aki ariba un presupuesto di Telefoondienst tabata incorporá un post cu ta encerá tur e correccionnan ariba sueldonan cu lo mester bay tuma lugar durante curso di otro aña. Nos ta tratando presupuesto di aña '82, nos no tin mag di basa nos mes ariba sueldonan manera nan ta awor aki, ora cu nos sá cu tin cierto coreccionnan pa via di inflacion cu mester tuma lugar otro aña. Y esey p.e. ta loke Telefoondienst a haci ayera ora nan a incluí den nan presupuesto 782 mil florin. Si mi no ta ekibocá e ta coreccion di inflacion, un gasto cu mi no ta weita ta aparecé ariba begroting di Luchthavendienst.

Señor Presidente, pa keda un rato ariba begroting mi kier a haci un remarca ariba un post cu ta aparecé ariba pagina 9 bao di 492, un post pa primanan di aseguro caminda nos ta weita cu na aña '80a worde gastá 14.996 florin. Na aña '82 a worde presupuesta 82.800 florin. Y ora nos bay studia e detallenan di e suma aki, nos ta weita cu den nan tin un prima di 65 mil florin pa un Aviation Liability Insurance. Obviamente e Aviation Liability Insurance aki tabata existí na aña '80, pasobra na '80 nos a paga solamente 15 mil florin pa prima di seguro. Na aña '81 a worde presupuestá 87.800 y e aña aki ta worde presupuestá 82.800. Awor un prima di 65 mil florin ta balente hopi, si nos considerá cu generalmente e primanan ta worde expresá den tres, cuatro 0/00 di e suma asegurá.
Ta pesey mi kier a puntra Bestuurscollege, ta ki dia nos a tuma e Aviation Liability Insurance aki pa promer biaha? Si nos tabata obligá di tumé di acuerdo cu reglamanan p.e. di F.A.A. of di cualkier otro organisacion mundial? Tambe ta cual ta e suma pa cual nos ta sigurá? Kiko e aseguro ta cubri? Por ultimo mi kier a pidi Bestuurscollege si e por a bisa mi via ki broker, via ki representante di aseguro, tur e aseguronan aki di Luchthavendienst ta pasa? Mi tin entendi cu esakinan no ta aseguronan directamente cu e compañia di aseguro, ta aserguronan tumá via di un Insurance broker. Mi kier a sa..cual ta e Insurance broker cu ta encargá cu e aserguronan di Luchthaven.
Señor Presidente, un par di luna pasá, e comunidad Arubano a worde gechok door di un noticia cu a sali den corantnan cu den cobramento di Airporttax supuestamente tabata tin un fraude cu segun noticianan cu a sali den corant lo a monta na casi tres cien mil florin. Despues di tur e noticianan sensacional cu a sali durante e ultimo dianan cu e fraude aki a worde descubrí, un persona envolví a admití di a participá den e fraude aki pa mas o menos 14 mil florin, un hefe di e compañia ALM a tuma su renuncia. Mi no sa si un cos tin conceccion cu otro, pero despues e cos a manera bay flauw af, y nos no a tende nada mas di con a para cu investigacionnan cu a tuma lugar. Na e momento aki ta asina cu nos no sa cuanto ta e montante, nos sa sí con e fraude aworde cometí, pero nos no sa ainda cual ta e montante di e fraude. Loke ta mucho mas importante cu esey nos no sa ta ken a bira victima di e fraude. Pasobra ora nos constatá p.e. un persona encargá na ALM cu bendemento di ticket, ban pone a cometé un fraude pa 300 mil florin, e pregunta grandi cu pueblo ta haci su mes ta, ken a perde e placa ey? Ta ALM a perde e placa, of ta Gobierno a perde e placa? Pasobra si e fraude a worde cometí door di cu Airporttax a worde bendí, pero e placa a desaparecé den un forma misterioso e pregunta cu a keda ta ALM, e compañia cu tabata encargá cu bendemento di e ticketnan aki ta responsabel pa cu Gobierno pa cu e placa cu a worde defraudá. Es decir, si worde constatá cu tabata tin fraude di tres mil florin, Gobierno a haya e 3 mil florin ey for di e compañia cu tabata responsabel pa e bendemento di e Airport-tax?
Esakinan ta pregunta cu mi kier a sa di Bestuurscollege. Na promer lugar con a para cu e investigacion?
A keda determina cuanto placa tabata envolví den e fraude ken ta e compañia of e instancia, si ta ALM of e pueblo di Aruba, cu a bira victima di e fraude aki?
Señor Presidente, tur esakinan ta interogativanan cu naturalmente si nan no por worde contesta awe, e por worde contestá cualkier dia.
Un interrogariva mas grandi y mas importante ainda di con por ta posibel cu un Gobernacion responsabel, un Gobernacion cu supuestamente tey pa defendé interesnan di Pueblo por permití cu un fuente di entrada di Gdierno Insular di Aruba, un fuente di entrada di e pueblo cu ta produci, segun mi tin entendí, por lo menos un dos pa dos y mey millon florin pa aña, con por ta posibel cu un fuente entrada asina ta existí sin ningun sorto di control ariba dje?

Y ora mi bisa ningun sorto di control, mi no ta bisa e control ariba ALM. Mi ta bisa e control ariba e hecho cu un persona ta paga Airporttax, sí of no. Y ta awor despues cu e baca a hoga, awor despues cu a worde comprobá cu tabata tin fraude, awor numa nos ta haya na vliegveld cu tin un of dos persona sintá pa controlá si enberdad e Airporttax a worde pagá. Y mi ta kere cu ta bon pa tur hende realisá cu si e control aki a tuma lugar for di promer instante cu e fraude aki a tuma lugar, esaki hanas lo por tuma lugar. Pasobra hustamente manera nos a investigá e hecho cu tabata posibel pa cometé e fraude tabata tin su base cu no tin control at all, ningun sorto di control ariba un hende cu a paga Airporttax of no. Mi mes ta un persona cu a llega di biaha hopi. Bo ta cumpra bo ticket na ALM. Bo ta plak e of sea ariba bo pasashi of ariba bo boardingpass. Bo ta pasa Vreemdelingendienst drenta, sin ningun momento di parti di Teritorio Insular ningun hende a controlá si bo a paga Airporttax of no. No ta trabao di Vreemdelingendienst, como Vreemdelingendienst ta un Landsorgaan y asina mes nunca nan no a hacie. Por cierto nan no ta controlá ni nan mes cosnan.

Mi kier a advertí un otro problema cu ta pasando y cu cualkier dia lo bin resulta atrobe den un sorto di cos similar na Airporttax, maske cu esakinan no ta asunto di Eilandsraad mi ta kere cu ta bon pa nos mencioné como representantenan responsabel pa e asunto di pagamento di zegel ariba e ticketnan. Awor aki ta asina cu bo ta obligá ariba cada pasashi pone un cantidad di zegels. Ningun momento e zegelnan aki ta worde anulá, e ta worde simplemente pegá ariba e ticket, nan no ta worde controlá door di ningun instancia, y nan no ta worde anulá tampoco. Mi no sa cu loke ta pasando awor ta cu ora e zegelnan ey worde geplak ariba bo pasashi, nan ta worde kitá for di dje,anto otro biaha cu e persona aki cumpra un pasashi nan ta pidi un pasashi sin zegel. Anto e zegelnan cu tabata tin ariba e pasashi sinan pasá, ta worde geplak ariba e pasashi di e sinan aki. Y si encaso manera ta custumber no tin control atrobe, e zegelnan ta bolbe worde kitá, bolbe worde usá ariba un pasashi pa un otro biaha.

Y den e caso aki Gobierno Central ta birando víctima pa falta di un controle debí. Ora nos realisá cu e airporttax ta producí dos millon florin ken por imaginanan cu cualkier persona por permití su mes e luho di tin un fuente di entrada cu ta producié dos millon florin of mas sin cu e ta ehercé ningun control what-so-ever di cualkier índolo pa check si enberdad e entrada ey ta llegando na ne, sí of no. Pa mi ta incomprendibel. Inconcenbible con por tabata posibel cu Gobierno di Aruba por a introduci e airporttax aki sin ningun momento pone un control debido ariba su pago. Si nos pensa so cuanto hende nos por a empleá cu tur e placanan di Airporttax cu nos no a cobra, pasobra nos no tabata tin control si nos bay coy for di e aña cu e Airporttax a worde introducí, nos ta llega den mi opinion na millones di florin di Airporttax cu no a worde pagá.

E solo hecho cu durante un aña a worde constatá un fraude di casi 300 mil florin ta indicacion fuerte cu tabata tin. Y cuanto entrada Teritorio Insular no a perde. Pero menos malo, menos malo mi ta bisa, cu maske ta awor cu e baca a hoga nos a dempel e pos. Pero ta tristo sí cu Gobernantenan responsabel cu den otro departamentonan no ta produci nada, ta recarga nan cu empleadonan cu hopi biaha no tin nada di haci y cu aki caminda cu tabata tin oportunidad di crea trabao pa por lo menos diez diezcuatro hende a neglishá esey, permitiendo cu Gobierno Insular a perde barbaridad di entrada.

Señor Presidente, en coneccion cu e Airporttax aki mi kier a trece dilanti otro problema ariba cual mi colega di partido Señor Eman a papia caba y cu ta e asunto cu un compañia anónima nobo a worde encargá cu e benta di e ticketnan di Airporttax. Laga mi trece dilanti enfáticamente cu ningun momento mi ta contra pa saca e benta di tikets for di ALM como principio y dunele den man di ningun otro hende. En principio mi no tin nada contra, pero sí mi tin contra ora cu nos ta bay saké for di ALM pone den man di otro hende, esaki ta bira un desicion di Bestuurscollege so. Pasobra mi kier acepta manera Señor Croes a bisa, cu no ta Señor Leo personalmente ta responsabel, pero Bestuurscollege den su totalidad cu esaki a worde pasá den man di un compañia cu casualmente ta den man di un ruman di e diputado sin ningun momento a worde tení destaho publico ken ta bay haya e bendemento di kaarchinan aki.
Por cierto aki obviamente pa favorecé e persona aki a worde creá un situacion cu asina leu cu ami sa no ta existí na ningun parti di mundo, caminda un compañia particular ta encarga di bende Airporttax. Na Venezuela y na diferente otro país caminda ta worde pagá Airporttax ta dos posibilidad tin: of e Aiporttax ta worde cobrá door di e compañia di aviacion cu cual bo ta bay viaha of un sistema similar cu tin na Merca y diferente otro paisnan den Europa tambe cu e Airporttax ta worde bendí door di un empleado di Gobierno di e pais caminda bo ta bay viaha.
Awor e pregunta grandi ta keda pakiko e cos aki a pasa? Mi no kier reacciona tanten cu mi no tende contesta di Bestuurscollege y di e diputado concerní, pa kiko tal cos a sosode, pues pakiko a kita e bendemento di Airporttax for di man di ALM hinké den man di un compañia di cual e ruman di e diputado ta doño, sin tene ningun destaho publico.
Señor Presidente, si nos considerá e hecho sec ariba su mes nos por bisa cu e cos aki ta bobedad, cu e cos aki ta indicacion di corupcion of con cu bo kier llamé. Pero si nos weita e cos aki den e contexto diferente otro cosnan cu ta pasando bao di e Bestuurscollege, aki especialmente ultimamente nos por llega unicamente na e conclusion cu enberdad loke ta tumando lugar aki ta fiesta di despedida. Esaki ta loke tur e cosnan aki ta indicando nos claramente. Nos mester bay, nos ta bay, pero laga nos tene un fiesta di despedida promer, laga nos yuda nos hendenan pa asina ora nos bay sikiera nos a keda bon.
Señor Presidente, mi ta kere cu e diputado concerní ta bay tin awe un tarea sumamente dificil pa hustificá cu den un Bestuurscollege caminda e ta sinta e bendemento di Airporttax a worde duna na un compañia di su ruman, pa ken personalmente mi tin tur sorto di respet y admiracion. Su ruman ta esun cu a haya e bendemento di Airporttax cuta bay producie entre 160 pa 200 mil florin pa aña bruto.
Señor Presidente, nos a tende ultimamente y mi ta kere varios miembro den e Raad a trecé padilanti e. o. Señor Betico Croes mes cu tin ultimo tempo parce tin diferente problema cu trahadornan di Aeropuerto y ora nos lesa corantnan, nos ta lesa cosnan tan contraversial cu dificilmente nos por bay forma un opinion, a menos cu nos sa di tur dos banda kiko ta pasando.
Y ta pesey aunke otro miembronan di e Parlamento e.o. e propio Señor Betico Croes a pidi pa un splicacion, mi kier a pidi e diputado si ta posibel si e por splica nos na cen chikito detalladamente di e declaracionnan cu a tuma lugar, si ta enberdad e la haci cierto proposicionnan? Pakiko e la haci nan? Of no ta berdad y ta con bini e hendenan a bin pone e cos ey den su boca etc.
Señor Presidente, un di e otro cosnan cu mi kier a trece padilanti ta e remarca cu Señor Croes a haci ora nos colega Eman tabata papiando. Señor Croes a puntra, bo kier meen cu un ruman di un diputado nunca por tin un negoshi cu Overheid?

Esaki no ta problema. Nos kier ta realístico y nos no ta kere cu ta un crimen cu un famia of un ruman, un tata of un mama, ni ningun Gobernante tin negoshi cu Gobierno, a menos cu e negoshi a worde creá na formanan cu no ta cuadra completamente cu e requisitonan. A menos cu manera den e caso aki e cos a worde duná na un ruman of compañia di cual ruman ta doño sin ningun destaho publico, sin consulta cu ningun hende.
Señor Presidente, e pregunta di Señor Croes a strana nos masha y hustamente Señor Vos a trece dilanti caba, pasobra tabata pólitica di e propio MEP, di e propio Movimiento Electoral di Pueblo cu awe ta lansa e pregunta aki cu ningun famia di un diputado por beneficiá di nada di Gobierno. Nos no mester lubidá cu ta hustamente pa esey un persona cu den e historia di Aruba lo keda conocí como un di e bon diputadonan di Turismo, mi no ta bisa di mihor, un di e bon diputadonan di Turismo, Señor Delwin Gomez, a ser colgá, pasobra supuestamente ela favorecé un di su rumannan.
Señor Presidente, no ta mi intencion pa bay cay den repeticion over di e presupuesto. Mi tin otro cosnan di edificio di carga etc. Mi kier a encerá mi mes na tur e preguntanan cu a worde trecí padilanti door di e otro miembronan.
Por ultimo pa terminá mi kier a bolbe haci un pregunta cu por cierto mi mes ta fada di hacié. Con ta pará cu e garoshinan pa e equipahe den Aankomsthal?
Señor Presidente, e cos aki a worde primintí na nos y mi ta kere si esaki worde primintí awe atrobe, ta di 4 presupuesto. Mi kier a pidi e diputado concerní, por favor bisa nos cu e garoshinan no ta bin mas,pero no bin bisa nos awe, cu nan ta encargá of nan ta na caminda, cu nan ta serca di llega, cu nan no a saca nan for di carton ainda, etc. etc. E diputado cu e lo haya problema cu e hendenan cu a carga maleta, y no ta trece e garoshi y pa e cos a caba. Pero nos no por acepta cu den tres presupuesto caba un soketada asina, cu ta sirbi unicamente pa demostrá cu ariba cosnan chikito asina mes no por cumpli, ta con ta pará cu tur e cosnan grandinan cual tanto nos ta dependé.
Te aki den primera tanda.

<u>DE HEER F. E. A. DE PALM:</u> Señor Presidente, tratando e presupuesto di Luchthaven aki na Aruba, mi tambe kier a encerá mi mes na tur e preguntanan cu a worde trecí debidamente padilanti, pa asina aki tambe di un manera of otro por mira con solucion por llega pa e problemanan aki.
Señor Presidente, nos tin un Airport masha grandi, bunita, moderno, cu delaster tempo aki, nos tin varios problema cu ne.
Promer cu mi sigui combersa mi kier a bay back ariba e otro banda di nos Airport, esta e edificio bieuw unda antes tur hende tabata sali y drenta Aruba. Un edificio sumamente grandi cu for di dia cu a traha Airport nobo a laga esaki bay di un forma incomprendible. E lugar aki dia pa dia ta brokkel af bira na un sistema cu aki un poco tempo mi ta kere cu ta benta lo nan mester benta e edifio aki abao, y cu toch di un otro banda e edificio aki por tabata di gran importancia pa nos Aeropuerto.
Aki mi kier a bin ariba e situacion caminda ultimo tempo nos por a mira con importante nos aeropuerto a bira pa tur e avionetanan cu ta bin di exterior asina aki na Aruba nan ta bin pasa weekend of nan siman cu pa e hendenan di un manera of otro resolvé e sistema cu nan ta den actualmente.

Señor Presidente, pa e personanan cu ta bini Aruba den nan propio avioneta, esta nan avionnan privá, e hendenan aki ta pasa hopi contratiempo. Ora e personanan aki llega cu nan avion, nan a llega di otro banda, nan a stacioná nan avion, nan ta haya nan tin cu subi den un taxi, cu aki e taxi tin cu coynan di un banda hiba nan, nan tin cu sinta warda ki ora avion ta baha, cu avion a caba di baha, cu avion a caba di subi pa asina esaki aki por coynan hibanan e otro banda caminda nan lo pasa door di Imigracion, drecha nan papelnan asina cu nan por keda clá. E viaha di e taxi aki ta un biaha di dos minuut e ta hopi. Aunke cada persona cu llega den nan avion privá cu lo mester worde hiba otro banda, ta worde cobrá 3 dollar pa persona. Algo increible, Señor Presidente. Tres dollar pa persona y mirando e situacion ta hopi placa ta worde cobrá. Pasobra no ta un persona ta worde hibá cada biaha den e taxi aki cu ta core ariba e Airport di banda pa banda, pero ta di tur e avionnan cu ta llega ta e mesun taxi aki tin di hiba tur, es decir nan ta llena tur hende manera sardinchi den bleki den e taxi aki, mi mes a experiencia esaki varios bez, y pa asina hiba e personanan aki di un banda pa otro. Ora e personanan aki sali atrobeñ nan ta bolbe haya nan den e mesun situacion aki. Es decir 6 dollar ta worde cobra , ban cohé ruim, den 5 minuut di viahe pa persona. Algo increíble !

Segun mi tin comprendé tin varios hende a haya nan den varios problema cu e situacion aki y mi tin entendí te hasta konopy a cay den e situacion cu nan a haya nan aden. Mi ta spera cu e solucion aki lo worde drechá mas pronto cu ta posibel. Pesey tambe mi kier a puntra ta di con nos no ta coy e Airport bieuw aki restauré, dreché den un forma, hacié adecuado, hinca Imigracion y tur su facilidadnan aden caminda nos por sirbi tur e hendenan aki debidamente otro banda. Es decir e hendenan aki no tin di pasa e baan di un banda pa otro. Di otro banda laga e taxi-chauffeurnan haci e trabao pa for p.e. coy e hendenan y hiba nan pa e otro banda pa nan huur un auto. Of nan tin di hibanan pa nan Hotel, loke sea, laga nan tuma encargo di esaki, Señor Presidente. Por pone e mesun bootnan di autonan di huur cu tin na Airport nobo, na e otro banda. Tambe esaki ta posibel.

Mi tin comprondé tambe di un comerciante local cu a ser hací un peticion pa e por a restaurá e Airport bieuw aki, esta e aankomsthal caminda lo e traha tiendecitas cu por worde bendí den bon. Pero nan a laga sá cu parce ta bay pone un radar ariba e edificio bieuw aki, y cu probablemente aki nan lo mester benta full e dak aki abao. Awor e comerciante aki kier a haci tur e gastonan aki ariba su propio cuenta. Di un manera of otro e kier a coy e lugar aki, dreché, pone tur facilidades y pa asina aliviá e situacion cu tin ariba Aeropuerto actualmente caminda e personanan cu ta llega di un manera of otro por worde tratá debidamente. Mi lo tin gana di sa si Señor diputado ta na altura di esaki, y kiko ta e intencion di haci cu e edificio bieuw aki, dia pa dia ta bayendo atras. Ban pone un man mas liher cu ta posibel ariba esaki, pa mayan nos no tin nodi traha un lugar nobo cu ta bay costa un cantidad di placa siendo cu te ainda nos por drecha esaki. Ban haci esaki mas pronto cu ta posibel pa aliviá e situacion y asina nos por lanta full e edificio nobo na e otro banda pa facilitá tur e hendenan aki. Pasobra si bo weita bon e lugar aki tin un parkinglot grandi y manera ami tin entendí a worde traha un caminda di asfalt pa llega na e avionetanan. Ami te ainda mi no a wak ningun caminda asfaltá, locual sí mi a wak ta cu nan a limpia e mondi y aki atrobe nan a manera spat asfalt ariba dje, pero nos tin di comprondé cu esaki no ta un caminda.

Ey caba ta yen di buraco di unda cu e cuminsa te cu unda a llega.

Ban haci un esfuerzo, coy e edificio bieuw aki dreché na un manera adecuado asina duna servicio na tur e avionnan privá cu ta llega nos isla.

Tambe mi tabata kier sa tocante e RADAR cu a worde bisá cu lo bay bini ariba e edificio aki y cu nan mester bay kibra e dak pa poné. Con ta pará cu e RADAR aki? Ki RADAR e ta? Ki tempo e ta bay bini, ki tempo tin intencion di bay poné?

Délaster tempo masha avion ta biniendo Aruba pa nan tuma nan servicionan di motor di avion locual na nan lugar ta gastonan grandi, y cu aki probablemente lo mas barata door cu mas hopi avion ta bin haci esaki na Aruba. Señor Presidente, nos tin un compañia encargá cu esaki y tur cos ta bayendo masha bon mes, pero mirando di e otro banda e forma cu e negoshi aki ta bayendo den futuro mi ta kere tambe cu lo por bay cuminsa duna becanan na hendenan cu por cuminsa studia den e ramo aki, esta como mecanico di avion, mirando tambe cu dia pa dia e mercado aki ta birando asina grandi, cu na Aruba casi no tin personanan cu ta eherciendo e trabao aki.

Señor Presidente,, fuera di esey tambe mi kier a puntra con ta pará cu hendenan local cu tambe ta doñonan di cierto avionnan asina. Aki e personanan aki ta haci un inversion di basta mil florin cumprando nan avion pa asina facilitá nan mes den nan trabao of otronan pa nan placer, e personanan aki tin un inversion di miles di miles di florin pará na Airport y nan no tin un lugar un caminda nan por warda esakinan. Parce cu varios a puntra si no ta posibel si nan por a haya un lugar, pa asina nan mes por a traha un hangar caminda nan por a cuida nan avionnan pa asina no tin nodi di para den awa, solo y biento asina, cu ta haci e bida menos cu si avion lo tabata den e hangar. Mi ta kere cu aki tambe lo ta bon si por a laga studia e caso aki, di un manera of otro manera bin cu planes pa traha hangar pa e personanan local cu tin nan avionnan, caminda aki tambe debidamente nan por cuida nan inversion, pa asina e avionnan por tin un bida mucho mas largo, cu locual cu nan tin y caminda mantainance tambe di avion cu ta caro lo bira hopi menos, djies door di cuida esaki un tiki mas debidamente. Ban spera cu aki riba tambe nos por haya instruccion mas pronto cu ta posibel. Pasobra ta varios persona aki na Aruba tin nan propio avion. Den futuro kizas esaki lo aumentá.

Ban wak pa nos drecha esaki di awor caba pa mayan tur e problemanan aki por ta resolví cu no mester bin back ariba nan.

Tambe mi kier a bin ariba e avionnan cu ta worde llama avionnan di pirata, banda di zuid di nos Airport. Nos ta mira actualmente ainda tin 6 avion pará, tabata tin varios avion mas, hopi di nan a haya un destino. Nos no sa ta unda nan a bay, ta kiko a pasa cu nan. Mi lo tin gana di sa ta kiko a pasa cu e avionnan aki, ta nan doño a bin busca nan bek si nan a worde bendí di un forma of otro, of ta kiko a pasa cu nan.

Ariba e mesun asunto aki, tambe mi kier a wak si tabata posibel cu por a bin un cambio di ley cu e avionnan aki. Nos tin cu comprondé cu e avionnan aki di dia cu nan a llega aki tabata un peliger den nos cielonan rond di Aruba, pasobra nan tabata bulando sin contact cu nos luchthavenmeester, nan tabata gewoon bula clandestinamente y cierto desgracianan por ocurí caminda hopi bida di hende por tabata envolvi. Di con nos no ta bin cu un cambio di ley, caminda pareu e sorto di avionnan asina mester yega Aruba, di una vez nan ta worde confiscá, y den 30 dia e avionnan aki lo por worde bendí na findishi, of di un manera of otro. Ban haci un pedida na F.A.A. caminda ta laga sa cu delaster un avion cu mester llega Aruba cu no tin flightplan, cu no tin su papelnan adecuadamente reglá, lo worde confiscá inmediatamente aki na Aruba. Aki tambe mi ta kere nos lo resolvé e problema ki como nos tin hopi avion ta circulando den nos cielonan cu tin hopi pasahero abordo caminda nan bida no ta sigur cu e tipo di avionnan pirata aki.

Mi ta kere cu ta posibel cu nos por bin cu un ley caminda e avionnan aki ta worde confiscá inmediatamente ora nan llega nos isla.
Y tambe e ta un solucion pa mayan nos no tin nodo di tin e problema despues cu nan a para diez aña eynan y cu nan no ta sirbi pa nada mas, pues nos lo tin e problema con pa move e avion di ey pasobra e avion despues di tanto tempo asina e no ta bal ni e placa cu mester pa kité for di ey y bente na dump, of caminda tin cu benté. Ban tuma medida drastico cu e situacion di avionnan pirata aki.
Mi tabata kier sa tambe ta kiko ta bay pasa cu e avionnan cu nos tin actualmente ariba nos Airport. Cuanto tempo ainda e avionnan aki tin intencion di bay keda pará, esta si nan lo keda mas tempo eynan y cu no tin doño a reclama nan. Ban busca un solucion mas pronto cu ta posibel pa asina nos por get rid di esakinan.
Aruba e gebouw nobo, tambe mi kier a hiba palabra, Nos airportgebouw nobo ta den un estado deplorabel. Manera nos tin entendi varios edificio di Gobierno ta worde laga bay den un esta deplorabel asina y pa ora nan ta bay drecha nan , esaki ta bay costanan kapitaal di placa. Nos ta mira nos airport nobo cu a worde trahá a lo menos un par di aña pasá den ki estado e ta actualmente. Increibel. E no tin color ariba dje mas. Pa den te hasta tin caminda cu tegelnan ta lanta dunando un bista masha mahos. E bañonan a bira mahos. Ta di con no tin un mantainance adecuado caminda seguramente si bo coy bo pone nan na tempo, esakinan lo no ta gasto grandi envez di laga e lugar aki bay den un estado tan deplorabel asina.
Nos tin e posternan di luz padilanti na nos Airport. Si bo mira nan bo lo mira cu aki poco tempo mi ta kere cu frusto lo comenan cu tin te hasta posibilidad cu nan por cay abao. Pasobra segun mi te ainda nunca nan a worde mantení. For di dia cu nan a worde geverf te awe nan no a haya un otro man di verf ariba nan . Aki tambe mi kier si por di un manera of otro tuma medida cu esakinan, pasobra dia pa dia nos Airport ta bayendo atras. Tabata tin pafor di nos Airport nobo e lugar nan tabata huur auto, cu a worde kita y hibá pa den. Caminda e tabata . a keda un ruina chikito atras. For di basta tempo caba e lugar aki ta asina. Ta di con ora a kibre no a tuma e medida di sera esaki bunita mescos cu e resto di troitoir cu tin, hacie un trabao completo, pero no lagué pará asina habri aña den, aña for. Mahos bista pa nos turistanan cu ta yega Aruba.
Fuera di esey tambe nos tin tur e railingnan pafor di e troitoir caminda mi ta comprendé tambe cu auto lo ta dal nan kibra. Di con no ta drecha esakinan di biaha? Di con ta laga te ora nan ta completamente kibra anto e ora ey ta bay tuma medida pa bay drecha nan? E cosnan aki ta mahos bista pa tur esnan cu ta llega nos lugar. Esnan tambe cu bay e impresion ey nan ta haya di nos Aeropuerto. Ban tuma medida drastico cu esakinan y busca un manera pa drecha tur esakinan mas pronto cu ta posibel.
Tambe mi kier papia tocante di nos Aeropuerto nobo mes cu delaster tempo nos tur por a ripará a bira hopi chikito. Ora avionnan grandi ta/llega nos isla, bo ta haya lineas di persona ta warda pa nan drenta Aruba y ora nan sali ta e mesun tiro. Lineas di pe rsonanan pará un tras di otro pa sali y pa drenta. Mirando cu e edificio a bira chikito tambe a bin traha un lugar grandi, unda actualmente airporttax ta worde pagá, y cu antes tabata worde cobra door di e compañia ALM. Es decir no tin nodo di traha un lugar asina grandi aserca, den un lugar cu ya ta chikito caba. Nos ta hacié mas chikito trahando un lugar grandi, pa como e no ta mucho bunita tampoco, den e mesun espacio, unda nos tin e problema cu nos hendenan ora cu nan ta sali di nos isla.

Aki tambe mi kier a puntra, ta di con nan no por a sigui cu esaki den e mesun forma cu e tabata antes? Tabata tin cierto problemanan? Ta di con nos no por resolvé e problemanan y laga esaki sigui den e mesun caminda cu e tabata tur e añanan anterior. Awor aki nos tin asina un edificio grandi cu no tabata tin nodo di a traha esaki, pasobra sempe e la worde cobrá door di e linea nacional cu ta un linea di nos tambe y cu tabata haci e trabao aki gewoon den un simpel booth, banda di nan ticket office. Señor Presidente, manera mi tin comprendí y tur hende tambe por ripará Airport a bira chikito. Mi a tende cu tabata tin intencion di a traha un arrival hall nobo, esta esaki lo a bin den e otro banda di Aeropuerto y nos tabata kier sa ta con ta pará cu esaki, ta ki tempo tin intencion di cuminsa cu esaki? Riparando cu nos Airport ta birando hopi chikito, lo ta di gran importancia cu esaki lo por bin mas pronto cu ta posibel como entrada, pa asina e ora, manera mi tin comprendí caminda nos tin actualmente lo bira completamente pa salida.
Tambe ariba e situacion aki mi tabata kier sa, ta ki tempo tin intencion di cuminsa cu esaki y ta cuanto placa tin intencion di bay gasta cu e proyecto aki? Gobierno ta bay trahé? Ken ta bay trahé? Pues con e cos aki ta. Mi kier ta mas . na altura di dje, tin planes ariba esaki caba, mapanan? Si ta posibel cu por a haya un bista lo mi aprecia esaki hopi. Tambe mi kier a puntra tocante di e tiendanan cu nos tin den e Vertrekhal. Con esakinan ta bay? Ken ta e personanan cu por haya un di e tiendanan aki pa asina nan por bende nan productonan? Con ta cada aña, ta contract tin? Con e contract aki ta core y ken ta e persona cu actualmente ta haciendo uso di esakinan? Despues di cuanto tempo e contractnan aki ta caducá, y sin tin destaho publico caminda otro personanan tambe por haci peticion pa asina di un of otro forma nan tambe por bin haya un pida lugar den nos sala di Departure, y unda nan tambe por bende nan productonan. Aki tambe mi tabata kier un bista completo ariba esaki pa asina mira ta con tur esaki ta sinta den otro.
Tocante nos parkinglot tambe mi kier a trece padilanti cu na nos Aeropuerto tin hopi hende cu tin di haci trabaonan aki diariamente. Aki tambe mi kier a puntra e personanan cu no ta ambtenaar, no ta personanan di Gobierno pero ta afiliá cu nos Aeropuerto si no tin un sistema pa e personanan aki tambe door cu nan ta usa e parkinglot aki frecuentemente, pa via di un credito nan por paga un suma chikito cu nan por haci uso di e parkinglot aki continuamente, dus cada bez of tur dia cu nan tin di haci uso di esaki. Tin hopi personas cu ta haci uso di esaki diariamente y nan ta laga nan auto para den e parkinglot y nan ta worde cobrá sumanan extravagantemente halto. Nos tin di comprende tambe di otro banda cu e personanan aki ta nan trabao nan ta haciendo. No ta djies barca un hende e personanan aki ta bin Airport, pero e personanan aki tin cierto trabaonan di haci via Aeropuerto.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a haci varios pregunta ariba Aeropuerto y mi ta kere cu mi ta bay keda te aki den primera tanda.
Den segunda tanda lo mi bin cu mas remarcanan.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Señor de Palm. Asina nos a yega na final di e turno di miembronan di Raad den primera tanda.
Palabra ta na Bestuurscollege. Mi ta schors e reunion aki pa duna Bestuurscollege 45 minuut pa prepara e contestanan.

----- N a d e s c h o r s i n g -----

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na diputado Leo.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe mainta nos a cuminsa trata presupuesto di Aeropuerto y promer cu mi bay duna contestanan ariba e preguntanan, lo mi mes kier a dirigí algun palabra di nos Aeropuerto.
Señor Presidente, Aeropuerto di Aruba un edificio nobo desde 1972 y 1975 ora cu e partido cu ta sostené Gobierno a tuma over nos a cuminsa cu un politica pa na promer lugar nos ta bisa pa Arubianisá nos Aeropuerto. Nos a cuminsá cu un programa na unda nos ta stipulá cu pa nos por manehá e Aeropuerto aki, manera cu nos ta kere cu e pueblo di Aruba lo merecé, nos a cuminsá cu prepará nos hobennan pa tuma over encargonan den nos Aeropuerto. UNDP, esta e departamento di United Nations cu expertonan a cuminsa yuda nos prepará nos hobennan den Aeropuerto, y aki nos a prepará pa un hobennan den Aeropuerto, y aki nos a prepará pa un hoben cu tabata Hefe di Toren di Airport trafic control, pa e bay ocupá e posicion di Director di Aeropuerto. Nos a prepará otro hobennan tambe. Na e momento aki nos tin 16 hoben cu a bay studia afor na diferente país rond di mundo y nan a tuma diferente di e posicionnan cu antes no tabata posibel. Tambe den administratie. Otro hoben a tuma lugar di administrador, nos tin den tur e afdeling e Chefnan, hobennan cu a worde prepará, asina ta cu mi ta kere cu nos Aeropuerto den futuro ora cu a haya su radar y su otro instrumentnan moderno, nos tin nos hobennan prepará caba pasobra cuatro di nan nos a manda caba cu yudanza di UNDP. Asina ta nos por bisa na nos Aeropuerto na e momento aki nos hobennan, pasobra ningun di nan ta ariba 40 aña, tur a ocupá of ta ocupando posicionnan di responsabilidad. Esaki ta duna confianza na nos hobennan pa asina nan por run un Aeropuerto. Esaki a keda demostrá cu nos tabata esun cu tabata tin e Director di mas hoben cu 28 aña cu a worde nombrá den área di Sur América Caribe y Centro América.
Asina ta nos por bisa cu nos ta hibando un maneho demostrando cu un Aeropuerto manera esun di Aruba ta den man di nos hobennan local, mi tin palabra di elogio pa nan, Señor Presidente.
Si nos sigui Bijbel, Todopoderoso a dura 7 dia cu ta 7 millon aña promer cu e por a bin clá cu su trabaonan di e mundo aki, y loke ta rond di dje. Asina ta nos hobennan den ultimo añanan a tuma posicionnan di responsabilidad y ta pesey mi tin palabra pa nan di elogio.
Mi tin respet pa nan y si nan por cometé algun pifia cu por ta chikito nan ta drechele, pa asina nos por pone e Aeropuerto aki run manera debe ser. Nos tin diferente contactonan cu antes no tabata tin. P.e. nos a trece aki diferente biaha hendenan di F.A.A., cu a bin yuda nos pa nos por a lanta p.e. e seguridad di nos Aeropuerto. I.C.A.O. a bin pa yuda nos fortificá locual cu nos a hiba Hulanda aña '78 tocante di Radar, y esey mi ta bin hasta extensivo ariba dje aki un rato. En todo caso nos tin contacto cu diferente Aeropuerto rond mundo cu tin nan expertonan cu ta yuda nos cu consehonan y nos Director di Aeropuerto desde aña pasá luna di mei nan a eligiele como Chairman den e organisacion cu tin di haber cu Aeropuertonan den nos seccion aki, pa F.A.A. Pa fin di januari tin e reunion, cu mas laat lo mi bin ariba djele, tocante di diferente aspectonan internacional di Aeropuerto tambe tocante nos Aeropuerto.
Asina ta mi por bisa na e momento aki nos Aeropuerto ta funcionando. No tin ningun hende cu por bisa cu ta falta di nos trahadornan, ora tin foutnan cu ta worde hací, sino lo ta imposibel cu nos Aeropuerto keto bay ta haya mas avion y avionetas cu ta bahando ariba nos isla. E total di 200 mil turista a pasa nos aeropuerto aña pasá y mi ta kere si un Aeropuerto no ta bon pasobra mi a pasa na diferente Aeropuerto durante mi bishita na diferente Pais tin biaha di tránsito na paísnan cu p.e. bo no ta bay pa trabao,

pasobra ta di tránsito bo ta, y mi a ripará cu nan Aeropuerto den tur aspecto ta keda leu for di nos. Asina ta nos Aeropuerto ta funcionando.
Nos Aeropuerto ta den discusion awe aki den Parlamento. Mi por a scucha palabranan di elogio pa parti di e partido cu ta sostené Gobierno.
Pero di parti di oposicion ta solamente critica tabata tin ariba maneho di Aeropuerto.
Nos tin di bisa cu nos Aeropuerto ta funcioná debidamente y mi ta kere cu dentro di poco aña nos ta un di esunnan top den area di Caribe, Centro America y Sur America. Nos Aeropuerto ya tin su diferente hefenan cu ta conocí caba, no solamente serca di nos, pero ta conocí tambe pafor di Aruba pa nan trabaonan ariba e tereno aki. Nos tin ainda diferente pa bay studia. Na cuminsamente di aña (na februari caba) nos tin uno ta bay Merca pa diferente luna pa sina especialisa ariba tereno di seguridad, tur esakinan cu yudanza di UNDP.
Señor Presidente, biniendo ariba locual e miembronan di Parlamento a trece awe mainta y awe tardi padilanti, Señor Betico Croes, lider di e fraccion cu ta sostené e Gobierno a bin cu palabranan di elogio pa locual ta worde haci na nos Aeropuerto. Tambe e tabata tin su criticanan y esakinan tur awor aki lo mi bay cuminsa na duna contesta.
Señor Presidente, Bestuurscollege di Aruba tin nos Aeropuerto completamente na pecho, y ta trahando ariba diferente plannan pa nos Aeropuerto, p.e. e plan cu nos tin di Flughafen Frankfurt ta un plan na unda nos Aeropuerto lo bay haya un otro edificio. E estudio a worde pagá door di Hulanda y na e momento aki, dos siman pasá nos tabata tin reunion cu representantenan di EEG y despues tabata tin reunionnan cu Señor de Man, na unda mi persona por a hiba palabra y discuti esaki cu e personanan aki di Brussel.
Ta asina cu nan na e momento aki ta wardando loke nos a palabrá ultimo, y Aruba (DECO y Aeropuerto hunto) lo bin cu un proyect-dossier dentro di 4 siman, cu nos lo manda via Minister pa EEG pa e expansion di nos Aeropuerto pa un Termin 1 Building completamente nobo. E ora nos lo tin uno di llegada y uno pa salida. Aña pasa na maart caba e peticion a worde haci pa reservá parti di e 20 millon cu tin reservá pa Antiyas como esey ta mas tanto pa turismo. Door di reunionnan cu nos tabat a tin cu representantenan di EEG nos a trece padilanti cu nos Aeropuerto ta e adder principal di nos turismo.
Y na e momento aki locual ta sosodiendo na Aeropuerto nan ta trahando ariba e ultimo partinan tecnico y DECO lo bay formula e aki hunto cu tur e otro aspectonan den un proyect - dossier pa entrega na Brusel.
Nos por spera cu na mitar di aña na juni, juli di haya e contesta definitivo cu di Brussel lo por duna nos e suma cu nos a pidi ya desde aña pasá maart pa e expansion di nos Aeropuerto.
No solamente ta bay keda cu e edificio nobo cu nos ta bay pidi, pero tambe manera mi a trece hopi biaha padilanti, e edificio di carga su siman pasá, por a ricibi e telegram di Minister na unda cu e destaho publico por tuma lugar, comokiera cu e proyecto aki ta aproba door di Hulanda.
E trabaonan a worde stagná, manera mi a trecé padilanti, dia cu nos por a haya e maquette.
Aña pasá mi a trece padilanti caba y e reunionnan cu a tuma lugar despues, algun di nan a pasa casi cu forza bruto. Nan ta bisa hopi bez bo no ta logra cu esey, nester bay pacificamente, pero reunionnan a tuma lugar casi cu forza bruto, pasobra nos a ripara cu tabata tin personanan cu no tabata duna cooperacion, asina cu e proyecto aki a keda stagná diferente tempo. Di biaha despues di reunion ey cu mi ta mencioná cu a hera bay cu forza bruto, un luna despues tur papel tabata clá.

Bestuurscollege a tuma desicion y ela bay pa Minister awor Minister a manda telegram cu ta O.K. pa e destaho publico cu lo tuma lugar na comienzo di aña '82. Pero mi tin di bisa den e Algemene Begroting nos lo bini mas ariba diferente otro tópico cu Bestuurscollege ta bon na altura di nan, pasobra ta tur siman mi ta trece nan den Bestuurscollege asina ta awe na Luchthaven lo mi trece diferente di nan padilanti, pero den Algemene Begroting lo mi hiba un discurso. Y mi ta spera na e momento ey di duna un splicacion na e pueblo na mi antoho di loke ta pasando den Gobierno y cu nos mester bay cu man di hero.

Señor Presidente, Flughafen Franfurt na luna di februari mi tabata tin reunion na Frankfurt dia cu mi a sali pa bay Berlin, cu e personanan cu a haci e estudio pa nos, y alla nan a pidi mi pa duna nan algun informacion mas. Di biaha mi a tuma contacto cu Señor Nicolas na Aruba pa asina mi por a haya locual mi ta buscando. Despues mi a ripará cu e ITB ta caba y mi tin di bin back, mi a llama Flughafen Frankfurt y mi a bisa nan cu e contesta for di Aruba lo mi mandele, comokiera cu loke nan a pidimi, na Aruba nan no tin nan clá, esta tocante midimento di nivel di e terreno. Esey atrobe a pone un tardanza basta largo pa e personanan,aki comokiera cu nan tabata wardando ariba algun informacion cu nan mester haya concreto y nan no por hayele, parce pasobra tin un bulldozer dañá, un otro dia parce cu no tin aparato pa midi, un otro dia tin algo cu no ta bon, asina ta cu e cos aki ta keda lunas tras di lunas y ta despues cu nos a mandanan tur resto di informacion, nan por a duna nos algun contesta cu nos ta wardando basta tempo caba pa hiba den e proyect-dossier cu nos ta bezig cunele.

Pero tur eseynan den Algemene Begroting mi tin nan specificá cada proyecto cada dienst si ta posibel mencioná nomber, maske cu mi ta haya esey lo no klop den un Parlamento, pero mester mencioná nomber di algun ambtenaar cu no ta haciendo nan trabao of cu no ta traha.

Señor Presidente, tocante die plannan cu tin pa nos Aeropuerto, mi por bisa cu Aeropuerto di Aruba a llega un momento cu e mester ta un N.V. y tur locual ta na alcance mester worde haci, no pa break-even, pero pa e Aeropuerto traha cu ganancia. Y e ta bay bira di un sistema cu tur locual ta duna e servicionan, esta e negoshinan cu tin den dje tur locual ta servicio eynan, mester worde pagá debidamente, y na un prijs cu no tin perdida. Tur Aeropuerto rond di mundo en todo caso den un pais cu no tin e recursonan total, e aeropuertonan aki mester traha cu un sistema pa haci ganancia. Na paisnan cu ta/doño di petroleo na cantidad grandi podiser e huurnan lo ta mas abao cu otro paisnan, pero en todo caso nos tin di traha cu un Aeropuerto cu por sigur yega na un break-even, y despues sigur haci ganancia.

Señor Croes a trecé padilanti promer cu yega asina leu mester wak e aspectonan humano y social etc.

Señor Presidente, sigur cu esakinan lo worde weita for di tur angulo, sigur cu Aeropuerto lo haya su debido atencion cu e trahadornan ta worde motiva di antemano manera Señor Croes a trecé padilanti nan lo worde motiva kiko ta un NV. y kiko ta spera nan, con e sistema lo ta. Pasobra mi no ta kere cu aki na Aruba nos hendenan mester tin miedo di traha den un NV. Mi no ta kere. Ningun momento. Pasobra nos conocé nos hendenan na Aruba cu semper a traha den compañianan particular, antes cu gobierno no tabata tin tanto trahador, den añanan 40 Lago tabata tin 9, 10 mil trahador nos hendenan a traha warda, nos hendenan cu tabiba na Westpunt ta sali for di nan cas pa bay traha 12 pa 8, tin di nan cu ta biba rond di e bario di districto di Nord na Westpunt cu a traha 25, 30 aña cu Lago y cu un disiplina enorme.

E hendenan aki a traha di tempo cu nan tabata aprendicc hopi di nan a bay Lago aprendice nan a traha e 4 añanan den dia y despues di esey cu nan a gradua, nan a traha den Lago pa mas di trinta aña bibando na Westpunt, saliendo for di nan cas cu diferente shift, esta shift den dia,- shift atardi y anochi, y hopi bez kedando pa traha overtime.
Den tempo di guera, di 40 pa 45, nos hendenan a traha cu un disiplina enorme den e compañia petrolero. Den un tempo peligroso, tempo di guera nan a mustra cu nan por traha den e compañia aki. Mi no ta mira pakiko nos hendenan awendia por tin miedo di un NV. Ta asina cu ta den un empresa bo ta trahando, bo tin di duna bo trabao, bo tin di demostrá berdaderamente cu bo ta weita e responsabilidad aki. Pesey ningun hende no mester tin miedo di un empresa si bo kier dedicá na bo trabao, bo no mester tin miedo ningun momento pasobra atras bo no ta bay esey ta sigur. Ta dilanti so bo por bay y esey nos a splica diferente biaha caba.
Señor Oduber a trece esaki padilanti den ultimo simannan y unda nos por a ripará cu cierto politiconan ta purba di trece padilanti cu ta perhudicá bo ta perhudica trahadornan. Ningun momento trahador ta worde perhudica! Solamente progreso so bo por tin pa bo y pa bo famia. Pero nan ta purba tur manera y nan a ripara cu tabata imposibel pa nan por a combencé e pueblo cu esaki, pasobra e pueblo no kier a acepte y ami semper bay mi ta usa ehempel. E ehempel di mas grandi cu mi por usa ta e compañia petrolero, no pa e compañia mes, pero pa nos hendenan cu a traha den compañia petrolero. Si nos corta di aña 1927 pa awor cuanto miles di persona a traha den Lago cu responsabilidadnan pisá, trabaonan di shift no ta trabao pa bo bisa cu ta lanta bo ta lanta gewoon asina aki, ta un trabao cu bo tin responsabilidad cu bo mester tin bo soño den dia pa bo traha warda anochi; E hendenan aki a demostrá berdaderamente cu nan por. Cuanto Arubiano, cuanto di nos ciudadanonan, si no kier papia di ciudadanonan, cuanto di nan cu a traha den Lago no a cria nan famia debidamente, a construi nan cas, nan tabata tin locual cu nan tabata kier, y tabata hiba un bida feliz cu nan famia, trahando warda.
Y ta pesey mi ta haya straño cu awendia bo ta haya cu tin hende cu tin miedo di un NV. Ta imposibel. Nos mester motivá e pueblo, bo mester motiva hende cu no ta na Gobierno so tin trabao, bo por traha tur caminda y bo mester ta motivá cu bo por aceptá trabao tur caminda. Tin hende cu no ta trahador cu a hiba critica den ultimo siman. Si bo no sa traha bo ta purba instigá, pasobra bo mes no ta trahador, esey ta e problema cu tin.
Loke Señor Betico Croes a trece padilanti, e aspecto humano y social, sigur nos ta weita esey. Nos por bisa definitivamente pa duna splicacion, motivá nan ta kiko esaki kier meen, y kiko esáki ta pa nan famia.
Señor Presidente, si nos bini ariba loke Señor Croes a puntra tocante di e Radar mi tin di trece padilanti cu ya tres aña caba cu Hulanda a haya e proyecto aki den su man, tabata den un reunion mi a splikć caba mi kier sa dos biaha akiden, si no ta tres, cu Hulanda a sinta e tempo ey cu nos, esta Minister van der Stee, Señor Moerman tabata den reunion, di Aruba tabata Señor Nicolas, Señor Humphrey van Trigt, Señor Bareño (ruman di Señor Bareño) di DECO, Señor Miro Dabian di Antillenhuis, y mi persona.
E personanan di Nederlands Signaal, esta Hengeloo tabata e personanan cu a trece padilanti, esta loke nos a entregá, si Hulanda kier paga un verschil di 3 millon mas, pasobra e Radar cu nan tabata tin lo por cubri te ariba costa di Venezuela te banda di Islanan Monges, esta Apeneilanden of Islanan di Monkey, manera nos ta llame aki na Aruba.
E tempo ey van der Stee a contestá nos cu e lo no bay perde soño, pasobra pa 3 millon pa un Radar cu ta costa 9 millon, e no ta mira pakiko Gobierno Hulandes no por financió. Despues di esaki a bini e problema cu Hulanda a decidi di manda Señor de Rode Antiyas pa bin weita kiko ta pasando, comokiera cu nos a trece padilanti cu esun di Mahoema no ta funcionando, (Mahoema ta na Corsow).

Y esaki nan a deliberá ariba dje. Nos tabata tin diferente reunion cu e persona aki di RijksLuchtvaartsdienst, un experto y nos a mustrele ariba locual cu Aruba tabata kier.
Despues Hulanda a dicidi di pasé den man di ICAO pa nan por bini aki pa weita berdaderamente si Radar ta necesario, y pa weita kiko ta pasando cu esun di Corsow.
ICAO a traha su rapport aña pasá, ela worde entregá na Hulanda na unda positivamente Aruba ta cay pa haya un Radar.
Despues nos a bolbe haya contesta cu ICAO lo bolbe bin back aki. Nan a keda alrededor di dos luna, y aki na Aruba diferente reunion a worde tení cu mi a asistí.
Señor Presidente, mi tin di trece padilanti cu ultimo biaha personanan di KABNA tabata aki dos sinan pasá y nos tabatin reunion cu nan, na unda cu nos a trece padilanti e asunto di radar. Hulanda ta para keto bay positivo. Nos a mustra nan e necesidad y e urgencia pa e radar aki. Nan a keda algun dia aki y net e dianan ey tabatin un accidente na Europa un avion cu a dal na un punta di un cero, comokiera cu no tabatin radar cu nan por a pone ariba pista.
Asina ta nos ta mustra nan ki peliger tin y nos a bolbe mustranan kiko a pasa na Tenerife, unda cu avion di KLM y Pan American a dal den otro, pa fayonan di radar.
Asina ta nos ta ripará cu Aruba su Turismo no por sigui mas sin su radar, pasobra por yega un momento cu por sosodé Dios laga e nunca sosode pero e por sosodé, bo no sa nunca kiko por pasa cu tanto avionetanan cu ta bini for di otro paisnan y cu bo por hayabo den un dia cu ta basta nubiá dilanti un desgracia cu por ta desastroso pa nos turismo. Pasobra si esaki worde plama internacionalmente, pues cu algo sosode, nan ta bisa ta pa falta di aparatonan. Tin diferente ILS y e DME cu ta aparatonan cu por yuda e pilotonan baha e avion na momentonan cu e no tin bista ariba pista. E aparatonan aki ta den cockpit y hunto cu esun cu ta ariba tera ta funcioná pa duné e bista completo.
Asina ta cu aki nos ta weita con un proyecto ya pa tres aña caba ta na Hulanda y ainda nos no por bin cla pa cuminsa cu instalacionnan. Nos ta spera cu awor e personanan di KABNA tabata aki y cu nan tambe a hiba combersacion nos a duna nan nomber completo di e personanan di ICAO cu a duna di conocé pa papia cu e personanan aki, pasobra nan tin algo cu nan mester a hiba Hulanda na luna di oktober. Na luna di oktober Señor Steward y Señor Ball tabata na Aruba y nan a mustra nos cu un di nan lo bay Den Haag, Hulanda pa bay sinta cu Gobierno Hulandes pa mustra nan e urgencia cu tin na e momento aki pa un radar pa e isla aki. Despues Señor Oduber a bay Hulanda, y mi a tende cu Steward no a bay Hulanda. Nos a busca informacion kiko a pasa y parce cu e la haya for di Departamento di aviacion di Land cu e no mester intermeté den asuntonan cu ta toca Finanzas di un proyecto pa un otro isla cu nan ta bin akinan pa traha ariba proyecto, pero pa nan no hinca boca den asuntonan interno, esta pa bay discutí algo cu Gobierno Hulandes cu ta keda algo completamente den man di Gobierno Hulandes. Asina ta awor aki nos a manda carta pa KABNA pa splicanan cu e radar aki no ta algo cu Gobierno di Aruba kier un radar djies pa tin un radar na nos aeropuerto, pero esaki ta algo cu ta di urgencia pa e isla aki comokiera cu nos a duna nan e cifra di turismo tambe pa mustra nan ki e balor di e radar ta pa nos isla.
Manera mi a trece rato pasá, Señor Croes a bin despues ariba e shopnan cu lo bin den e terminalbuilding nobo si nan lo bay bira algo manera un shoppingcentre. Te awor aki e studio cu a worde trahá door di Flugthafen Frankfurt, ta cu e lo e mira un shopping centre, esta e negoshinan lo bin den e edificio di salida y tur e shopnan lo bin eyden, lo bin basta hopi manera cu e estudio ta mustra e lo bini cu un ambiente tropical, esta no e sistema cu nos tin awor aki cu bo ta haya shopnan hinca den skina of rond den edificio,

nan lo bini separá cu diferente caminda entre edificionan, entre mata cu cadushi cu diferente di nos palonan di fruta cu nos conocé di Aruba y otro matanan cu lo bini mey moy di e edificionan na unda cu e hendenan ta sali for di Aruba for di e ambiente cu nan tabata den durante nan estadia aki na Aruba. Nan por pasa di un negoshi pa otro, den ambiente tropical. Promer cu yega asina leu mi ta kere cu Parlamento lo mester weita e plannan aki, y mi ta spera si tur cos sigi manera ta bay, nos entregá esaki na EEG, nos haya aprobacion cu Flugthafen Frankfurt por sigui cu e trabaonan, anto mi ta kere cu nos lo bini of den un reunion di Parlamento pa mustra kiko e plannan ta y kiko lo e bay bira den futuro. Lo bini e plan di plataforma, esta dilanti di nos aeropuerto na unda cu tin bez nos ta haya nos cu 7 avion grandi cu 4, of 5 widebody of cu otro avionnan basta grandi, of nos ta haya nos cu no tin suficiente espacio pa avionnan por para dilanti di nos edificio, dilanti di e terminal. Esey tambe ta den dje pues pa nos haci un expansion di e plataforma cu algun mil metro cuadra.

Y tocante di e runway, e taxi-baan cu nos a papia di dje esey lo bin den tweede fase. Den eerste fase nos a pidi biaha pasá 14 miyon. 20 miyon tin disponibel, nos no por haya tur St. Maarten tambe tin su proyecto asina ta nos a pidi 14 miyon y cu esaki nos por traha e terminalbuilding, e plataforma, y nos ta spera cu nos por traha e caminda tambe cu lo bay pa e edificio di carga, maske cu esey nos mes trahé otro aña. En todo caso nos mester por haya cu un dia for di plataforma e avionnan por move bay nos vrachtgebouw. En todo caso esaki lo ta den e totale proyect, y e restonan lo mester keda pa e siguiente fase.

Señor Croes a trece su preocupacion tocante seguridad na nos Aeropuerto. Nos aeropuerto ta esun di e promer di Antiyas Hulandes, un di e promer nan cu tin e aparato mas moderno den e area aki, pero e aparato aki berdaderamente a cuminsá cu su defectonan. Loke mi por trece padilanti ta cu Aeropuerto a trata tur manera cu e firma cu a entregá e aparato aki y e aparato por drecha pa algun tempo, pero e ta bolbe bin cu su fayonan. Nan mester trece diferente aparato extra pone na Aeropuerto pa asina haci e controle hopi mas mihor. Nos tin di bisa cu di FAA, comokiera cu nos tin e aparato aki caba, tin personanan cu ta haci diferente biaha un checkeo, nan ta bin Aruba, bo ta haya cu inesperá nan ta yega y haci un controle y si nan haya fayonan, mesora nan ta duna keho. Ta un sistema pa haci controle. Nos Aeropuerto te awe no tabatin fayo di gravedad, pero sí nos mester pone hopi atencion pa e no sosodé.

Loke a sosodé ayera cu avionnan a worde secuestrá na Venezuela, dos a worde hibá Colombia y unoman a trece Aruba, mi ta kere nos tur lo mester condená e hecho aki, pasobra nos tabata na Aeropuerto y mi persona a weita den ki angustia e personanan cu a baha tabata, y con nan tabata berdaderamente tristo y esunnan cu por a laga famia den avion, con tristo nan tabata cu bo no por a consolá nan. En todo caso mi por bisa cu aki mi no ta bay bisa kiko Venezuela mester tin, pero aki mi tin di bisa cu si bo tin un aparato di screen na e momento cu arma ta pasa door di dje, na e mesun momento luz ta dal sende y aki bo mester bolbe e persona pa bo check kiko e tin cu ne cu por ta arma of cualkier otro instrument of algo cu por causa daño den avion. En todo caso laga nos laga esey un banda. Aki na Aruba weitando e preocupacion con e la worde trecí padilanti y Bestuurscollege a discutí esaki caba diferente biaha den pasado cu Aeropuerto pa nos haya ofertanan pa weita pa cumpra un aparato nobo, comokiera cu nos no por sigui cu uno cu cada vez tin su defecto.

Na momento cu bo por move e pa nan por dreche, pa nan por traha ariba dje, sikiera un banda di dje ta funcioná, nos lo pone e ora pa e personanan cu ta bin di transito pasobra na e momento aki nos no tin aparatonan esta mescos cu esun cu nos tin pa salida aki, nos lo tin uno pa esnan cu ta bin di transito. E compañia di aviacion ta esun eigenlijk responsabel pa esun di transito pero, en todo caso ta nos tin mas responsabilidad cu Gobierno,

weitando turismo y tur locual cu por sosodé si no tin e aparato aki, nos lo por usa esaki pa den sala di transito, esta e personanan cu ta bini pa nos haci controle ariba nan ora drenta y sali. Esun cu nos tin awor aki ta mas barata cu locual nos tin actualmente instalá na Aeropuerto. E personanan cu ta viaha por bisa con nan ta mira e aparato cu ta mucho mas chikito y cu ta duna resultadonan fantastico. Asina ta nos tin diferente oferta cu nos ta haya weita cual di nan nos ta bay cumpra y mi ta kere esunnan cu ta viaha y ta weita esunnan di afor mi ta kere cu ta un di nan nos mester, pero nos ta mira cual ta esun cu ta duna mihor resultado.
Tocante locual Señor Croes a trece padilanti den edificio di Vreemdelingendienst ta hopi calor ta berdad, pasobra cada bez cu nos bay aeropuerto pa weita algun di e trabaonan cu mester worde haci noté. Atardi ta e momento cu ta mas calor, comokiera cu e solo ta pabao. No esey so. E pasaheronan cu ta drenta ta den oranan di atardi y tin un calor inmenso den e parti aki Señor Croes y Señor Hypolito Tromp tambe a trecé padilanti, si nan ta kere cu mester trece padilanti un voorstel y si Eilandsraad acepté, laga nan instalá remporalmente algo eyden, temporalmente pone locual nos ta kere pa e periode di tres luna cu nos por haya e whisper-unit of ta con nos ta bay yamé, e aircondition completo. Mester tambe di dos slidingdoors grandi, uno pa ora yega for di e pista y un otro ora sali for di Imigracion pa bo bay Douane zone pa busca maleta. Door di e 2 slidingdoors e aircondition lo funcioná debidamente. Pa e perdiode cu no tin aircondition ainda nos lo weita kiko nos por haci, pone algo temporario eynan, pa den high season, maske cu e aña aki nos no ta papia di high season mas, comokiera cu e off-season casi tabata high season. Asina ta laga nos weita kiko nos por haci pa asina e personanan cu ta drenta atardi. Hopi di nan ta hendenan di edad cu ta sali for di paisnan na unda cu clima ta core cu nan, kier meen winter winter ta hopi pisá y cu nan ta busca caminda pa bay na unda nan por goza di e temperatura. Ora nan yega aki como hopi di nan ta personanan tin vez ariba cierto edad y por ta cansa liher, esta cu long no ta funcioná debidamente, of nan curazon of algo otro cu nan ta haya nan sofocá den e calor. Mi ta kere comokiera cu nos ta haya un entrada asina grandi di turismo, nos por bisa laga nos instalá algo temporal awor aki, si ta posibel entre uno of dos siman pone algo eyden cu por yuda pa Imigracion di turismo y despues djey weita con nos ta bay instalá pa luna di februari, maart nos por tiné den e edificio aki e dos slidingdoornan cu mester bini.
Tocante di e nadelige saldo esaki tambe ta otro preocupacion cu Señor Betico Croes a trece padilanti. Berdaderamente mi ta compartí esaki cune tambe pero locual cu a worde trecí padilanti diferente biaha cu e begroting aki ta un desaster, y mi no sa ki palabra nan a worde usa mas mi kier pa nos coy e heffingnan, e landings- en parkeergelden, na unda e voorlopige rekening 1980 ta mustra 1.030.000, y pa aña venidero nos a pone 1.069.000.
Ta asina aki cu na Ministerio tin desde 1980 caba un Ontwerp ariba dje. Mi ta spera cu nan por pasá e mas liher cu ta posibel. Esaki lo por bay subi considerablemente despues cu nos tabatin reunion cu personanan di ICAO y nan a mustra nos cu locual nos ta cobra aki na Aeropuerto no ta suficiente. Nos mester considerá cuanto bo tin di paga pafor, aki na Aruba nos no ta cobré, pasobra nos ta cobra keto bay ariba e maximumlanding y nos mester cobra ariba maximum take off. E momento cu e avion ta sali, esey ta duna mucho mas hopi cu locual nos ta cobrando na e momento aki. Ta un 20% pa 30% mas y mi ta kere cu aki caba nos ta cuminsá pa hisele. E passagiersaccomodatie cu tabata na 80 1.9 miyon, pa aña 82 e ta 2.4 miyon. Nos a coy e cifranan aña 80 . e 1.9 aki nos a coy tanto % mas di turismo cu lo bini y cu lo sali di aki, locual ta normal y nos a yega na un cifra di alrededor di 2.4 miyon, asina 2.5 di aña pasa tabata halto.

"Rechten voor het leveren van brandstoffen," na 1980 e tabata 125.000 y mi tin di trece padilanti con e la subi, despues gradualmente.
Nos ta tumele ariba loke Lago ta paga nos ariba locual cu ta sali, esta e totaal cu nan a bende na Aeropuerto di fuel cu e compañianan, anto nos ta haya tanto por ciento. Aña pasá nos a calculé na 400.000 aña.
Pa begroting 81 nos a tuma e desicion na unda cu e la worde cambiá cu ½ cent, a bira 1 cent, 1 cent a bira 2 cent, y dos cent a bira 4 cent. Nos a calculé na esaki weitando e cantidad di avionnan cu lo bini.
Kiko a sosodé? American Airlines cu ta bulando cu DC-10 tabatin contract cu Shell, nan kier a cumpli cu ne y nan ta cumpliendo cu ne, nan ta tumando un cantidad di fuel na Corsow y e ora na e momento ey e ta tuma e cantidad for di Lago, bo ta hayabo cu un verschil basta grandi. Nos a haya nos den e mesun situacion cu e otro avion cu ta bula di American, esta esun cu tabata sali for di Miami y despues Eastern a tuma over y Eastern tambe tin un contract cu Shell y cu Exxon. Bo no ta haya e total mas cu nan ta tuma di Exxon aki na nos Aeropuerto asina ta bo ta hayabo cu esaki ta worde menguá. Nos a haya p.e. 1977 163.240, aña 78 186.346. Na 1979 tabatin un down, e la bay na 163.662. Na 1980 otro down e la bay baha te na 125.795. 1981 e aña di record di turismo a subi atrobe cu nos a haya nos te na luna di november aki, cu e total caba ariba 300 mil, asina ta locual tin aki 260 mil ya e aña aki nos a pasé cu 40 mil. Otro aña, manera nos a pensa di sigui haya mas compañia scheduled, esey lo mi bin ariba dje ora di e opensky-policy, pasobra tin hende ta lesa cos den corant, pero ningun rato nan no ta tende cu Gobierno di Aruba a bisa cu ta asina e cos ta, y nan ta para ta duna comentario, pues mi ta bin ariba dje y lo mi no tin problema cu esey, en todo caso nos por ripará cu e aña aki nos ta pasa locual cu nos a pone ariba presupuesto pa aña 82. Ya caba nos ta ariba dje y na e momento aki e posibilidad ta grandi cu nos ta bay yega serca di e cifra di 400 mil. Asina ta cu e 260 mil tin e posibilidad grandi cu otro aña lo e subi cu 140 mil, e ora ey sí mi ta kere cu nos tin e cifranan di 81, 82. Di 81 sigur nos ta bay pone e ora ey pa 83. Mi no ta kere cu nos ta bin cu e cifra cu ta keda mas serca cu nos ta weita cone turismo ta bayendo pa nos sa cuanto jet of avion scheduled y cuanto charter y aki tambe nos ta kere nos tin busca mas informacion cerca e hotelnan pa nos por weita pa nos yega na un cifra cu por ta hopi serca cu locual nos ta bay pone ariba e presupuesto.
Tocante di Luchthaven veiligheidsgelden, ta asina cu e cifra aki na 81 nos a cuminsa cune pa compañia americano, y nos mester bay haci e cambio y esaki mester bay tuma lugar cu e compañianan cu ta bay otro paisnan tambe lo mester pagué. Nos intencion ta pa e compañianan aki no bay paga solamente un suma chikito ariba dje, pero cu nan mester paga sigur dos florin pa cada pasahero. Pasobra e seguridad aki ta bon pa e compañia mes y esaki lo no bay pisa tanto ariba e gastonan cu e tin bahando na un aeropuerto cu e por tin confianza y seguridad.
Tocante di huurstation gebouw y bijgebouwen, esey ta algo tambe cu a worde trec: padilanti como cu Señor Croes a pidi pa duna detaye completo ariba tur e postnan aki, mi ta dune. Mi ta kere cu aki tambe na e momento aki tin pa 82, 169.400. Nos por bisa cu locual no ta ariba dje, comokiera cu ta te na luna di september nos tabata cla cu e berekeningnan, ta esunnan di car tental cual ta un suma di 5.520 mas, pues e ta bira 174 mil. Huur di oudstation gebouw y bijgebouwen locual cu mester a sosode pa hisa e prijs na 1981, 64.525 esey no a sosode, weitando den ki condicion y cu door di awacero e dak tabata lek, asina ta bo no por cobra e prijs cu bo kier a cobra, comokiera cu bo no por garantisá e personanan cu na un momento of otro nan no ta haya dañonan grandi.

Esey a sosodé un vez basta pisá, cu dañonan basta grandi, en todo caso nos no kier pa e sosodé mas.
Tocante e concessierechten cu nos a prepará pa bay hisele bastante pa aña 1981, esaki un parti di dje no por sosodé asina cu nos a haya nos cu no por a yega e suma aki di 500 mil, y e aña aki nos a pone loke nos ta bay haya sigur cual ta 459.000. Despues di deliberá of bin mas negoshi e posibilidad t'ey pa cuminsamento di aña cu lo por bin negoshi, cu nos por haya mas cu esey lo ta bon.
Tocante di e telefoon cu tabata 115.615 na 1980, aña pasá 90 mil, e aña aki 90 mil atrobe. Mi por trece padilanti cu poco dia pasá den corant nos por a lesa cuanto directe lijnen tin na Aeropuerto esta tur compañia di aviacion a haya lineanan directo. Bo no tin di yama 24800, bo por yama directamente na e diferente compañianan di aviacion. Asina ta cu nos no tin esaki mas den nos man. Na e momento cu nan no por haya e number cu nan ta buscando, nan por yama via 24800. Pero e compañia di aviacion tin nan number directo na e momento aki.
Tocante locual Señor van Gent a bin haci aki na Aruba, e la bin berdad duna nos tur su estudio cu e la haci, y nos a trata tur manera cu nos por a bin clá pa aña 82 trece caba e cambionan, pero semper bay tin contra tiempo comokiera cu e doñonan di e negoshinan, ta spanta pa prijsnan cu nos kier bay cobranan. En todo caso nan tin di bay custumbrá sí, pasobra e prijsnan aki cu berdaderamente aeropuerto lo mester bay cobra, y mi ta kere cu ningun di e negoshinan na nos aeropuerto ta perdiendo placa, y si nan hisé un poco mas nan lo no bay perde tampoco.
Señor Croes a trece padilanti tocante di Baten en Lasten, esey mi a bin ariba dje caba. Mi tin di trece padilanti na unda cu ela mencioná cu Telefoondienst p.e. ta tanto percentahe tin pa lonen en salarissen. Mi tin di trece esaki padilanti comokiera cu na Telefoondienst nan no conocé un schoonmaakbedrijf, tampoco un afdeling schoonmaking, ni security cu nos tin basta trahadornan den dje cu mester traha 24 hora pa dia, nan ta traha den shift. En todo caso na e momento ey bo tin hopi trahador, pero nos aeropuerto mester ta limpi 24 hora pa dia. Asina ta bo tin un cantidad grandi di persona den servicio cu ta e departamento aki di e limpieza di nos Aeropuerto y tambe bo tin e parti di Security cu tambe ta traha shift. Esta bo tin tres shift di 2 grupo di trahador cu ta basta grandi, y cu esey berdaderamente ta hisa e gastonan den totalidad hopi. Pero bo no por hacié otro manera, pasobra bo no tin mag di laga e aeropuerto keda sin seguridad anochi of den dia y tambe sin tene e limpieza necesario, pasobra si bo lagué asina cu ta un shift so bo tin den dia so anto bo ta haya tur e avionnan cu ta baha despues di 4.30'or bo no tin e schoonmaakafdeling aki y bo por hayabo cu un aeropuerto yená cu papel cu tur sorto di cos tira ariba vloer, cu vloer shushi, anto bo ta hayabo cu personanan cu ta drenta drenta den nos aeropuerto despues di 4.30'or ta weita cu nos aeropuerto ta sushi y esey no ta un bunita propaganda turistico. Nos a haya nos confrontá berdad cu trahadornan cu ta haci e trabaonan aki y cu berdad ta cu na telefoondienst bo no tin tanto trahador, pero e trahadornan ta traha den diferente afdelingnan, cu ta yuda cu ta trece cen aden indirectamente. Si bo haci cu aeropuerto 8 ora pa dia so tin limpieza, e schoonmaker ta funcioná 8'ora pa dia, y depues di trabao bo ta lagué te pa su mayan mainta atrobe pa un limpieza, bo ta haya hendenan cu ta yega ta spanta, bo ta haya e travelagentnan, e touroperatornan, e doñonan di compañia cu ta bini y nan weita e aeropuerto despues di trabao asina aki nan mes ta desconsehá pa bay e isla aki, y e ora nos ta perde turista.
E placa cu ta drenta un parti di dje ta bini indirectamente pa aeropuerto pero un cantidad grandi ta bini pafor di nos aeropuerto directamente den hotelnan, den comercio. Un parti grandi tambe Gobierno ta haya door di belastingen.

Asina ta aeropuerto mes ta e lugar unda turistanan ta drenta y cu mester worde mantení no solamente pa limpieza, pero tambe e seguridad pa e pasaheronan cu ta bini pa tur sorto di seguridad cu nos por tin na nos aeropuerto. Bo tin bo trahadornan ey, pero e entrada cu mester bin pa e afdeling no tin entrada pa e afdeling, sino ta solamente gasto bo tin. Directamente asina ta ey bo ta weita cu nos aeropuerto ta funcioná debidamente, nos aeropuerto ta worde tení limpi. E parti grandi di entrada di personanan cu ta bini y cu ta sali despues ta 10 florin nos ta cobra pa salida pero voor de rest tur locual ta bini paden ta pasa door di nos aeropuerto y esaki nos no tine druk ariba dje. Tocante di un bedrijfseconoom si ela licht door e departamento? Nos tabatin akinan e grupo CAMOS cu ta pa Civil Aviation Maintance Operation Study, esaki ta e grupo di ICAO. Nan a bin Aruba aña pasá y nan a duna nos un sugerencia con nan ta pensa cu Aeropuerto aki lo por bay den futuro na un breakeven-point. Pero nan a mustra nos tambe con nan a traha na diferente aeropuerto den nos region, y na Sur America, parti di Mexico con aeropuertonan na paisnan cu tin diferente recursonan, con nan ta hibando perdida grandi na Aeropuerto. Tin aeropuerto cu ta hibando perdida di 7 miyon.
Shiphol a hiba un verlies aña pasá di 11 miyon florin. Nos mester bay perde 2.5 miyon, pero nos no mester bay compará esey, pasobra Shiphol tin un cantidad grandi di negoshi. Schiphol ta un aeropuerto unda ta pasa miyones di persona door di dje, y Schiphol nos por bisa ta un di e aeropuertonan hopi grandi na Europa, un aeropuerto cu mucho mas aña cu di nos y toch e ta hibando un perdida hopi grandi. Nan tin mucho mas facilidad cu nan por haya mas entrada. Laga nos no bisa cu Hulanda ta haya mas turista cu nos den verhouding cu habitante, pero sí Hulanda ta hayando cantidad di persona cu ta bini Hulanda, y apesar cu e Aeropuerto grandi cu nan tin aki, cu nan tin diferente coneccion y nan tin hopi negoshi na aeropuerto nan a hiba un perdida di 11 miyon florin aña pasá. E grupo aki a duna nos cierto sugerencia, nan rapport ta biniendo cla y ela aworde entregá na Gobierno, nan estudio cu nan a haci y nan tin persona cu por yuda nos pa nos por yega de parti akinan. Nan economista lo por sinta hunto cu e economistanan di nos Gobierno pa asina hunto cu nos administrador y hunto cu nos Director di aeropuerto sinta hunto y discutí kiko nos por haci pa haya mas entrada na nos aeropuerto.
Na cuminsamento mi a mennc ioná cu nos por haya un poco mas entrada pa un dia e aeropuerto aki lo por yega na e break-even of por haci ganancia.
Tocante locual nos tin pa parti zuid di nos aeropuerto, Señor Croes a trece padilanti General Air Service, pero e ta Oduber Aviation Centre. General Air Service ta uno cu ta haci groundhandling, otro trabaonan y agenda di diferente compañia, pero esaki ta Oduber Aviation Centre cu ta e parti pazuid, unda Señor Croes a trece padilanti tocante kiko ta e posibilidadnan cu tin, si berdaderamente gruponan di personanan local kier lanta algo aki na Aruba cu expertonan of cu ingenieronan ariba tereno di aviacion?
Semper bay nos ta bisa si tin posibilidad cu tin algo mas lo no ta malo, pero Oduber Aviation ta haciendo berdaderamente un bon trabao. E kehonan cu Señor Croes a trece Bestuurscollege no a hayé ariba papel, pero sí nos di parti di aeropuerto mester haci cierto investigacion, pasobra nos no por laga tampoco pa criticanan sali do otro pais, for di personanan podiser cu por bini cu grupo of cu cantidad di amigonan cu tin avioneta pa reparacion of cu kier bishitá nos isla pa nan no haya nan ta haci criticanan y tin vez cu razon, pero tin vez tambe sin razon.
En todo caso loke mi tin di bisa ta cu e servicio cu ta worde duná pa parti zuid di nos aeropuerto ta un servicio cu ta worde duná via e centro aki y tambe tin su afiliacionnan internacional cu beachcraft.

Gobierno ta weita si tin hende local y si tin e ingenieronan disponibel cu kier traha, pasobra di afor tambe tabatin interes cu ya bin aki na Aruba ultimo aña. Tabatin diferente hende di afor cu a bini Aruba, y nos a mustra nan cu nos tin aki na Aruba un centro cu hendenan local. Nan a bay back y nos a mustranan cu ta poco dificil pa bo duna nan saliendo for di paisnan leu pa bini aki, weitando cu tin un mercado cu nan por haci cierto negoshi nos a mustra nan cu ta bira imposibel pa esey, pero pa grupo local ta completamente otro. Nunca ningun no a asercá nos, ta solamente gruponan internacional a aserca nos pa haci e reparacionnan cu avionnan cu lo por bin pa servicio aki na Aruba.
Tocante di e passagiersaccomodatie cu ALM tabata haci y ta haciendo ainda locual cu a pasa tabatin irregularidadnan cu a tuma lugar, nan a worde descubri e aña aki. Señor Croes a puntra kiko tabata e controle, of kiko a worde hací pa e controle aki. Tabata un momento cu Aeropuerto a ripara cu ta imposibel cu e entrada ta asina poco y cu mester haci un checkeo di inmediato pa no duna chens cu algo otro por sosodé, y esaki a worde haci cu Accountantsdienst y berdaderamente a resultá cu tin un verschil basta grandi y cu aki algo lo ta sosodiendo. Accountantsdienst di biaha a pone esaki na altura di Gobierno y a cuminsa un investigacion na unda berdaderamente tabata falta cantidad di cent. E rapportnan completo no ta cla ainda, pero e cifra lo no ta 300 mil, ni 500 mil pero e cifra ta parce ta mucho mas cu esey. Gobierno sigur lo presenté na e compañia di aviacion, pasobra nos ta haya cu na momento cu bo tin interne controle den bo negoshi, bo sa cu bo ta cumpra tanto zegel y e cent cu ta drenta ta solamente tanto cen, anto mester tin algo ta sosodiendo den e controle di bo boekhouding. Asina ta algo no a bay bon y nan tabata esuncu ta bende y te ainda ta bendiendo. A bin e controle y a bin resultá cu ta asina y cu falta un cantidad grandi di cen, algun ton falta.
Y esaki na su debido tempo mi ta spera cu nan ta cla cu e rapport mas liher cu ta posibel y cu nos por presentele comokiera cu esaki ta un fayo completamente den nan controle, den nan boekhoudingsysteem. Nan mester zorg pa Gobierno haya e cent, nan a tuma ariba nan e responsabilidad pa haci e trabao aki, nan mester a haci e trabao aki debidamente cu un controle severo y esaki no sosodé. Awor falta un suma grandi. Na cuminsamento a tende cu declaracionnan a worde hací tanto cent tabata falta y na e momento aki e ta hopi mas cu a worde trecí padilanti.
Señor Croes a trece padilanti cu na Aeropuerto 22 kilometer di kabel a worde besteld y parce cu no tin uso pe. E caso aki ta bon conocí na Gobierno cu na luna di februari tabatin un bestelling cu a tuma lugar di 22 kilometer di kabel. Despues a resultá cu e meting cu a worde hací lo no tabata bon y cu solamente 8 pa 10 kilometer di kabel lo mester. Esaki ta un caso cu despues cu a bin di Berlin, un caso cu mi a keda pint point masha hopi mes comokiera cu a mustra cu aki nan tabatin algo cu parce cu no tabata bon, comokiera cu 22 kilometer di kabel pa un run-way completamente nobo no mester di 22 kilometer. E runway ta core 9 mil pa 11 mil pia, y aki na Aruba nos kabelnan cu ta hinca na aña 72 - 73 ta kabelnan cu tin un levensduur di alrededor di 40 aña, tin cu a worde hinca di un sistema berdaderamente cu awa a pasa bay bao di tera y yega te serca nan y nan ta haya kortsluiting. Esey tabata un peliger, comokiera diferente biaha e luznan arin nos pista a paga y esey ta pone cu anochi avionnan no por aterisá. Na e momento ey a laga haci un investigacion severo pa weita kiko ta e problema.
Y a resultá cu e kabelnan cu tabatin eybao tabatin defecto. Y nos a pone un kabel temporal na banda pa e luznan por a sende back, y tambe nos a laga check si mester cumpra kabel nobo, comokiera cu e kabel ta daña, no tin manera pa drechó, ta saca mester saca pa hinca nobo.

Na e momento ey e kabel a worde besteld, e kabel a bini, e kabel ta na Aruba y alrededor di 8 pa 10 kilometer di dje lo worde usá. Ora e proyecto di ILS, MDE bini e parti grandi di e kabel tin di coy di punta pa punta, y e ora nos ta weita si Hulanda por pagué pa nos un parti di dje, comokiera cu e ta den e proyecto. Bo mester di kabel pa pone ILS y DME, pasobra un parti mester bin parti pariba mester bin pabao dilanti di Kennedy School ey bo hayabo e ora ey cu un parti grandi di nos isla cu mester kabel y e kabel aki na e momento ey bo por usele, pasobra e ta solamente pa aeropuerto so bo por bay usanan, si nos bisa nos ta bay usa alrededor di 8 kilometer atrobe pasobra bo tin di cohe di dos banda, bay bini en todo caso, pa dos aparato, anto ta restato un alrededor di 5 pa 6 kilometer. Esey nos lo bay weita cu St. Maarten cu ta trahando ariba su pista na e momento aki, si nan por cumpré for di nos of un otro pais cu nos por bendé cu ne. E ora e cantidad no ta asina grandi mas. Pero 8 pa 10 kilometer sí mester bini na cuminsamento di aña den eigenbeheer nos ta bay pone.

Señor Croes a bin tambe ariba e garoshinan cu Señor Lopez Henriquez tambe a bin cu ne den e ultimo añanan. Nos a cumpra tres caba. Mi ta haya straño cu ta bisa cu nos abisa cu aña pasá nos ta bay cumpra y nos a cumpra tres. Nos a cumpra tres grandi no e chikitonan. Nos a cumpra dos por lastra un total di 10 maleta cu nan ta usa hopi ora di e avionnan charter. Bo ta coy tur maleta hunto trecenan na Douane, pasobra e hendenan ta bin den grupo y nan ta pone tur nan maleta hunto. Tin hende ta trece nan pa pasa pa otro parti cu nan. Nos a stop esey y nos a bisa cu e maletanan no mag di sali di eyden. Berdad cu pafor nan no mag di bay tampoco, pasobra e garoshinan aki ta costa asina hopi placa, y si nan bay pafor cu nan no sa kiko por sosodé, pasobra bo por hayabo cu vandalismo, bo por hayabo cu hendenan tambe cu no por weita y laga para, asina ta cu nos tin nan 3 na nos Aeropuerto y no esunnan chikito, pero e garoshinan bastante grandi.

Awor esunnan cu nos a pone aki ta esunnan manera nos ta haya na otro aeropuerto internacional cu no ta hopi. Mi ta kere cu manera nan a trecé padilanti si por cumpra mas, mi no ta kere 10 di nan, e ora bo ta pone 10 na porta pariba y 10 porta pabao. Pero e distancia ta sina chikito cu bo no por bisa cu e ta un distancia hopi leu cu bo ta leu for di e taxinan. Di e douane zone pa e taxi ta un distancia di alrededor di 15 pa 20 meter. E no ta mas leu. Nos a papia cu e porternan si nan por bini cu mas porters y tambe cu e garoshinan aki ta keda na nan responsabilidad y nos a splicanan cu nan ta keda responsabel nan ta firma un contract cu Gobierno y nan mester zorg pa nan ta den servicio mainta te na ultimo avion.

Nan mester zorg tambe pa nan keda encadená, pues cu nan ta keda cu yabi pa nan responsabilidad, pero sí nan por haci uso di dje y duna servicio na personanan cu ta bishitá nos isla. Pues nos tin tres grandi caba y esakinan tur hende por weita nan den e douane zone.

Tocante e dak ta lek tambe ta un punto. Na diferente caminda tambe tin otro trabaonan cu mester worde hací, mi no a tende esey bin padilanti. Poco dia awa a yobe zuidwest nos a haya nos confrontá cu dilanti tur e balinan di e airlinenan e lugarnan tabata full di awa, comokiera cu awa a basha paden. Unda e Imigracion ta sintá tambe nan a haya nan cu problema, asina ta esey ta un parti tambe cu lo bin gastonan adicional pa otro aña cu nos mester haci algo eynan, comokiera ta imposibel, pa nos laga na momento cu awa ta yobe pa awa basha paden.

Nan ta bisa cu e awa zuidwest no ta hopi, pero laga nos bisa si e mester dicidi otro aña cu awa ta bay yobe diferente biaha zuidwest, anto nos ta haya nos confrontá cu eynan tur trabao lo worde paralisá, esnan Imigracion pa salida di pasaheronan, esaki no mag di sosodé.

Ariba e dak tambe nos ta kere cu un trabao basta grandi mester worde hací. Aeropuerto ta bezig cu ofertanan cu mester drenta pa nos por weita pa mas liher cu ta posibel conokiera cu e temporada di awacero e aña aki ta pasando, e peliger grandi pa e dak aki zak aden no t'ey mas, pero en todo caso nos mester drechá pasobra e plafond ta haya daño y despues nos mester bay gasta un cantidad grandi di placa pa drechá.
E preocupacion cu Señor Croes tabatin tocante e relationship entre trahadornan y hefenan, mi por bisé cu nos a discutí esaki despues di un reunion cu nos tabatin cu e bond di trahadornan. Berdaderamente e trahadornan mester tin confianza den nan chefnan, y nan chefnan tambe mester tin confianza den nan chefnan y nan chefnan tambe mester tin confianza den nan pero laga nos haci esaki den un sistema cu tin respet mutuo. Y esaki mester sosodé, manera mi a bisa poco rato pasá, y e trahadornan mester tin repet pa nan chef, y mi ta kere e chef tambe mester tin respet mescos cu pa nan, pero si e mester tin un combinacion, na unda cu tur dos parti ta duna respet na otro. Si bo tin un chef cu ta dunabo orde pa trabao, mi ta kere eynan bo mester respetá bo chef y haci bo trabao debidamente. Aki nos no ta ariba un isla na unda nos ta bisa ta esclavitud tin, pero si mester comprondé y tur biaha mi ta usele, ayera mi a usele cu nos tin di compronde bon na Gobierno ta asina aki cu entrada cu Gobierno tin parti grandi ta bin door di e sectornan cu ta paga winstbelasting, otronan cu ta paga loonbelasting. Tin trahadornan den sector privá cu ta traha di mainta 7'or pa 4'or di atardi, esta p'afor aki, y tambe den compañia petrolero. Hendenan cu traha shift cu ta paga nan belasting debidamente, pasobra e ta worde kitá, bo no tin chens di scape, en todo caso e hendenan aki ta traha duro paga belasting y mi ta kere cu si bo sa cu entrada di Gobierno ta for di personanan cu gran parti di nan ta traha duro pa haya nan ganancia pa fin di aña, y otro cu ta paga loonbelasting, bo mester comprondé bon laga nos haci bon uso di e trabao cu nos tin, laga nos mustra berdaderamente cu nos kier hacié pa nos pueblo, pasobra nos pueblo ta esun cu ta paga impuesto, y nos mester duné tur clase di servicio debidamente na e pueblo. Pasobra e pueblo berdaderamente ta esun cu keto bay a yuda contribui pa Gobierno tin cen.
Tambe e compañianan cu ta paga nan impuesto, e comerciantenan cu ta traha pa nan paga nan winstbelasting, laga nos duna nan berdaderamente e servicio. Mi no ta generalisá y bisa si Gobierno tin mil empleado ta 999 empleado ta haci mal uso, pero nos tin hende den Gobierno cu no ta haci e uso, laga nos bisa debidamente, di e servicio cu nan mester duna y esaki ta causa hopi stagnacion den Gobierno. Pero mi kier toch pa e pueblo compronde bon, ya cu mi ta papiando via radio y mi tin e oportunidad di bisa e pueblo cu Gobierno berdaderamente pa tur hende sa cu nan por ta sigur di nan trabao. Pero Gobierno kier pa nan demostra tambe cu locual nan ta cobra cu ta hopi hende cu ta traha trabaonan pisa, hopi di nan cu ta perdiendo nan sono pa gana cent ta paga impuesto y cu nan cen ta worde dividí entre trahadornan di Gobierno pa asina nan haya nan sueldo.
Despues di Señor Croes, Señor Eman a bini como miembro di Parlamento ariba e presupuesto aki di aeropuerto.
Ela bisa cu e gastonan ta subi. Berdaderamente nos coy e cifranan cu nos tabatin y cu ta mustra cu e cifranan aki di salida (e uitgaven) di e departament, nos a pone ariba presupuesto di aña pasá tanto, y pa e aña aki weitando esakinan nos sa cuanto e ta bay subi den percentahe, nos por trece padilanti. Pa e entradanan nos a tuma e cifranan pa 81, di 79 y parti di 1980 nos a ripara cu e cifranan ey tabata un poco halto, esta pa 1981 y nos a dicidi pa bolbe trece nan.

Nos por pone ariba presupuesto, p.e. landingsparkeergelden, 1.2 miyon.
Nos por a pone vergoeding passagiersaccomodatie 2.6 miyon. Nos por a pone rechten voor het leveren van brandstof, 400 of 450 mil, anto e ora nos no a bin cu e cifranan. Anto pa aña 83 e ora ta puntra nos di con nos a duna dos aña tanto cifra, anto esey no a resulta cu e ta cifra realistico. Nos tin un nadelig saldo di tanto. Mi ta kere nos meta pa traha y haya mas entrada ta posibel.
Mi ta kere cu dentro di poco aña nos mester por yega na cierto caminda cu nos entradanan ta subi masha hopi mes, y esey tambe lo ta door di edificio nobo y e shopnan cu lo mester bin. En todo caso na e momento aki nos tin di traha gradualmente, sperando cu algun ley lo worde cambiá, pasobra tur no ta cay den nos man. E landings- en parkeergelden ta Land. Luchhavenbeveiligheidsgelden, rechten voor het leveren van brandstof, esey ta nos mes a bin cu ne.
Passagiersaccomodatie tambe ta di nos. Cu e dosnan ey so nos tin un entrada caba cu por yuda nos basta bon pa nos presupuesto.
Tocante post pa post di huur en concessies ariba e dekking diverse kosten ya mi a trata nan den e parti cu Señor Betico Croes a haci pregunta ariba dje y mi a trece nan padilanti. Aki tin algun sí cu ainda mi mester bin cu nan e car rentals. Mi a trece caba na unda cu entodo caso, huur stationsgebouw en bijgebouwen, esey ta e terminal nobo, na unda cu diferente .a subi.
Mi por bisa e rental carsnan cu tabata pafor y a bin paden, na luna di augustus y september cu nos a bin cla cu e berekeningnan nos a cobra nan tanto esaki a subi cu 5.520 florin, pues e la bira 174.920 florin.
E pregunta a worde haci cuanto nos ta cobra pa meter cuadrá.
Na e momento aki nos ta cobrando 109 florin pa meter cuadra esey ta cu cooling, esta cu aircondition y 81 florin sin aircondition.
Tocante di e totale di pagina 9. E 103 mil florin ta di e total di post 480 te 489 pa telefoon. E Telefoonmunttoestellen a trece un total di 24.800 florin.
Si aeropuerto ta vital pa nos economia, esey ningun momento nos ta duda.
Mi a duna un relato ariba kiko a sosode na vrachtgebouw. Y con e ta na e momento aki. Lo bin destaho publico cuminsamento di aña.
Tocante di e Imigracion cu Douane lo mester bin parti pazuid, esey ta politica di Bestuurscollege, esaki ta algo cu ya pa basta tempo nos ta bezig cu ne y nos tin pensá den e terminal bieuw hacie e edificio di General Aviation. Pues e ta bira terminal pa General Aviation. E avionetanan ta baha parti pazuid, y eynan den e edificionan bieuw cu lo worde reconstrui, drechá, restaurá nos lo pone Douane y Imigracion y parti pazuid lo haya su debida atencion.
Nos ta spera cu e compañia Aero Club Aruba lo haya un otro edificio, e ora e parti cu nan ta den (e parti mas pariba di e edificio, esta e parti oost) lo por cay den man di Douane pa worde usa como salida pa e pasaheronan cu ta bini cu e avionetanan di afor. Lo por pone autonan disponibel y na momentonan cu ta hopi druk mes lo tin sigur algun taxi disponibel.
Tambe lo bay pone e V-carsnan y algun negoshi tambe por worde habri parti pazuid.
Tocante e avionnan cu nos tin aki na nos aeropuerto, conoci como avionnan pirata. Na fin di januari esta dia 26, 27, 28 di januari na Merca lo tin reunion di FAA, na unda Señor Mike Nicolas ta e Chairman pa e region di Caribe, Sur America y Central America y lo sinta hunto cu DAA y tambe e departamento di aviacion di Gobierno Mericano pa discuti problemanan cu e diferente islanan di Caribe tin, Bahamas, Caicos, cu e avionnan cu ta aterizá. Nan tin problemanan serio na e momento aki, pasobra tin di nan ta ditch den waf den Caribe y ta causando problema serio, conokiera cu bapor no por drenta.

Aki na Aruba tin un cu a baha poco tempo pasa pabao di Aruba. E peliger ta semper cu nan ta bini y ken por stop nan? Ta bula nan ta bula bini y si un di nan durf haci un ditch den lama dilanti di nos waf, tambe lo ta un problema. Of si haci algo y faya ariba nos pista, lo ta peor.
Pero asina cu na fin di januari na e reunion cu lo tuma lugar na Merca na unda cu Señor Nicolas ta President, eynan lo worde discutí e fase kiko lo por haci cu algun di nan. Aña pasá caba nan a ofrece Aruba cu e por haya un di nan. Y esun cu nan a ofrece pa tuma over ta net bon pa Brandweer train ariba dje. Mi ta kere e ta net bon pa train ariba dje cu e aparatonan cu nan tin y asina trata di duna e hendenan aki mas conocemento ora cu avion pega candela kiko bo por haci.
En todo caso e restonan mester warda, pasobra si dump nan despues bo por hayabo confronta cu abogado, cu Gobierno Mericano, cu doño anto mihor bo warda un poco.
Aña pasa nos a trata di pone un lugar liber parti oost di Oduber Aviation, pero eynan no tin e vista cu nos aeropuerto tin ariba nan awor aki.
Bo no sa kiko vandalismo por haci. En todo caso mi ta spera despues di e reunion aki lo tin bon resultado, cu nan ta dicidi di bay cu nan, lo ta dificil duna orden pa destruccion di nan y esey nos por pase pa e Fire Department pa nan haci algun training ariba nan y asina caba cu nan tambe cu nan no t'ey mas.
Tocante un aclaracion ariba pistola, ken cu ta tin arma, ki mishi un aeropuerto ta parti arma pa ken cu ta. Nos no tin ken cu ta ta traha na aeropuerto tampoco. Nos hendenan, den cual posicion cu bo ta, no ta kende cu ta, pero un cos sí esunnan cu tin responsabilidad pa carga arma ta hendenan cu a haya training pa carga arma. Un di nan tabata un persona cu tabata un agente policial, cu sigur conoce e manehamento di arma y tambe e hendenan aki a worde getrain pa Polis pa nan sa con pa maneha un arma.
Bo no ta coy un arma, sake, hise benta ariba mesa y bisa un persona cu no conoce con pa manehé: abo bay awor ki podiser door di e nervionan cu e tin caba pa carga e arma den su man cu e no a usa nunca, por ta e ta bay cu ne mustra su curashi, pero pa cualkier movecion, cu no ta un movecion peligroso ela haci uso di e arma loke por tin consecuencianan fatal. Asina ta cualkier persona cu no ta getrain, no ta haya arma den su man solamente personanan cu tin personanan cu tin permiso. Bo mester un permiso y ta cu permiso so bo mag di usa e arma aki, of cana cu ne, pero bo no por duna hende cu no tin permiso y cu no a train nunca un arma den su man; Esey lo ta un desaster.
Esey nos sa bon. P'esey mi ta haya esaki ta como sifuera nos personanan na aeropuerto lo ta hendenan cu no sa kiko nan ta haciendo. Nos hendenan sa masha bon kiko nan ta haciendo nan sa nan responsabilidad y nan sa hende tin mag di manehá arma y kende no.
E armanan cu nos tin manera mi a splica mainta caba nos sa pakiko nos a cumpra nan; mi ta kere nos tin di proteha nos hendenan cu ta traha na aeropuerto conokiera cu nos aeropuerto den ultimo añanan a haye cu e problema cu diferente bez avionetanan ta baha. Dos aña pasa tabatin basta hopi ta baha y tabatin caso cu tabatin hende cu tabata den avion esta e piloot y e otronan cu tabatin arma pisá hunto cu nan den avion. Esaki ta un peliger pasdra ora di marduga bo ta baha patruya y bo ta manda nos hendenan di seguridad bay na e avion cu a atereizá, bo por hayabo confronta cu hendenan podiser cu no tabata na nan tino y cu podiser por causa desgracia na un di nos empleadonan, y asina causa desgracia na familia.
Awor mi ta bay yega na e punto cu mi a scucha yen di atencion y tambe mi ta spera di Bo parti, Señor Presidente, pasobra mi kier trece padilanti manera e cos ta.

Señor Eman a bin padilanti cu na aeropuerto e passagiersaccomodatie cu AIM tabata haci, a worde pasá pa Yolado N.V., anto cu e doño di Yolado N.V. ta mi ruman. E doño di Yolado N.V. tá mi ruman, e no ta ningun corupcion. For di aña 1978 ela manda e promer carta pa Gobierno, e tempo ey aeropuerto a studié bon, y berdaderamente e tabatin caba 78 ta paga mucho mas cu AIM ta pagando. Despues di esey ela manda un otro peticion y ultimo vez tabata poco promer cu e periode cu e fraude a worde constatá na aeropuerto. Den pasado tabatin p.e. bookstore cu a worde habrí na aeropuerto mescos no tabatin destaho publico. Diferente negoshinan aki a bay stilzwijgende cu e contracto y no tabatin destaho publico tampoco. No tabatin ningun destaho publico pa e bookstore cu a habri tampoco. Ela duna na Gobierno cu e advies di Departamentonan serio di Accountantsdienst y Financiën, cu e la paga Gobierno,20 mil florin mas cu locual AIM ta pagando si e cobra e total, pero e no ta cobra e total, comokiera AIM tambe keto bay tin su charternan, AIM tin su buelonan y su compañia di charter.
Pero laga mi bini ariba locual cu a worde treci padilanti, esta e palabra corupcion. E mes Adolf Leo cu ta presidente di e Stichting Henny Eman y cu a pone e estatua pariba aki, y nunca den su bida ni den nos famia nos conocé corupcion of ladronicia. Esey nos no conocé den nos famia.....

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, Persoonlijkheit. Coreccion. Ningun momento mi a bisa cu sú ruman lo por ta corupto. Ta di parti di Bestuurscollege y Señor Daniel Leo como diputado.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Y ami ta Presidente di e Stichting Cornelis Albert Eman cu a traha duro den pueblo y a pone cas ariba nan cabez, ela hipoteque, pa bay cumpra bar na Hulanda. Mi a haya un enveloppe di banco awe atrobe y keto bay mi ta presidente di e stichting aki. Dos ruman un ta di Henny Eman, y e otro ta esun di Cornelis Albert Eman, y nunca di nan bida nan tabata hinca den corupcion. Dia di colecta placa, severamente mi a controla tur loke mi por a controla tur loke mi por a controla pa ningun di es placa bay perdi, y ainda mi ta haya un statement di banco cu tambe mi a bin cu ne Nunca di mi bida mi tabata hinca den algo di corupcion.
Tempo cu nos a colecta e cen aki, mi a firmé na notaris pasa e cas, como homber fiel, homber serio, y ningun momento tabata hinca den cualkier corupcion, pasobra debidamente mi a check cada florin cu nan a colecta y mi a hibe warda di Polis e papelnan pa mustra nan cuanto cen nos a haya. Anto e persona ey bo ta yama corupto awe? E tempo ey tabatin chens pa corupto. Bo ta traha lista, bo ta haci cantidad di cos . Pero ami no ta kere den e cosnan ey, pasobra mi ta kere cu mi por traha cu mi dos mannan, mi tin di bista fisicamente mi ta sintimi cu mi por traha pa hopi aña mas. Nunca bo sa cuanto bo ta biba, pero mi no mester nada nada for di ningun hende, pasobra mi mannan mi tin nan pa traha, mi ta hende cu ta lanta tempran pa traha, mi no ta floho, y tambe den mi famia mi no conoce hende cu a bay studia cu placa di pueblo, anto bo ta cumpra bar na Hulanda, hipotecá e cas cu nos a yudabo cune. Ami ta un persona masha bon, pero na e momento cu bo mustra dede ariba un persona, esey pa su bida largo lo mi keda cu mi dede punta ariba dje. Mi no ta bise con mi ta punté ariba dje.
Den Parlamento nan ta bisa bo por trece kiko cu bo kier padilanti, pasobra bo no por huzga un hende den Parlamento. Pero trece manera un homber serio. Ultimo tempo boso a haya sla tras di sla. Boso a purba tur manera den e simannan cu Señor Oduber tabata den momentonan cu e mester a traha 24 hora pa dia, hopi cos a sosode, nos tin tur nos informacionnan y nos ta canalise den pueblo na nos sistema.

Pero e problema ta cu mi ruman su faam ta Leo, mescos cu jiu di Arthur Zaandam ta waarnemend Gezaghebber, y jiu di Ben Figaroa ta Gezaghebber di Aruba, Betico Croes ta lider di MEP. Ta ki mishi? Betico Croes, lider di e partido mas grandi di Aruba cu ta gana eleccion tras eleccion. No tin mag. Ki mishi? Arthur Zaandam, waarnemend Gezaghebber. Ki mishi? . Nos por meciona un cantidad di nomber mas cu nos ta duna. Ne . Luchthaven, tur nos hendenan, ki mishi jiu di tal hende sintá den tal posicion? No tin mag! Pero nos si ta kere den nan.

Anto awor aki bo ta bin akiden cu acusacionnan. Esaki a pasa den man di departamentonan, si nan kier mas informacion nan por hayele, nan por bay y si nan kier puntra Hoofden van dienst cu a tene reunion puntra si un dia diputado Leo tabata den un reunion.

Asina ta for di aña 78 e cos aki ta andando, Nunca ela worde accepta. Ora cu a weita cu tin fraude ta worde cometi, ora cu a mira cu falta mas cu 500 mil florin. Anto e ora un hoben di Aruba ta haye. E placa awor aki ta na Aruba, sigur e ta gasta e cen aki na Aruba, e cen no ta bay den man di AIM mas, esta un parti di dje, pasobra AIM ta cobrando keto bay, un parti di dje no ta bay mas for di aki, anto esey no ta bon. Awor ta bin cu acusacionnan. Pero e dede dimi aki ta masha importante, pasobra esaki ta keda mustra, y e sa pakiko e dede aki lo bay mustra. Ami tin di trece manera e cos ta, cu dos ruman un di e stichting di su welo, y un di e stichting di su tata defunto. Anto awe nan ta esunnan corupto. Awe mardia ya caba mi rumannan a sinta hunto, pasobra nan sa cu den e pueblo na unda nos ta biba ta sla ariba sla nan ta haya keto bay, nan ta bolbe hayé atrobe na 83

E biaha aki peor cu nunca, pasobra nos a ranca poco mas cu tabatin ainda, cu por a equiboca nan mes, nos tarancando tur. Pasobra si bo ta bin cu sushedad akiden, anto bo por conta con nos ta bay bringabo fuerte pafor y masha duro mes. Y ta all out nos ta bay. Asina ta cu bo tin un dia di corda. Eleccion '83 e carta lo bo haya, e telex lo bo haya, corda ariba e reunion di dia 8 di december 1981, kiko a worde bisá na bo. E dia nochi lo bo hayele, pasobra bo por conta cu lo bo bay tin di paga pa esaki y pisá tambe.

Mi ruman homber di tempo cu e la traha mi tin sigur cu ela paga belasting henter su bida. Sigur. Nos tur ta paga belasting, e tata defunto di mi tambe a paga henter su bida. E la traha 29 aña pa e compañia petrolero.

Pasobra den nos famia nos no conoce hendenan asina. Nunca y nunca. Anto awe bo ta bini cu corupcion? Weita ken a hayé? Un ruman. Enester ta Jimmy XY, anto tur hende ta contento y ta batimn. Ta e hendenan ey so ta bon. E faam Leo no ta bon. E no ta bon. No, e mester ta otro nomber, ta asina cos ta bay, ta e rabia ey nan tin. E no por defende ningun otro manera. Corupcion na unda? Bay coba den tur papel.

Ki dia mi ta lesa un cos den corant. Mi no ta bisa con por ta posibel. Bo ta contestá:sí, dos cafeetjes mi tin. Nos no ta den e cosnaney, den mi famia nos no conoce e cosnan ey. Lubidá. Mi tata defunto tabata un homber serio. Bo tin bo famia, tene bo famia, traha cu bo mannan, bo mannan por rementa di dje di blaar, kibra di trabao, pero traha bay den bo bida, traha pa bo famia. Tanten cu bo tin bo dos mannan traha cu nan pa bo gana placa. Aki na Aruba tambe nos tin hendenan cu tin nan restaurantnan y mi ta respetá nan tambe. Ta hobby esey. Si mi por tin un restaurant mayan ta un hobby cu mi ta stima, pero mi sa con pa hacié pa mi traha cu honor den dje. No pa mi explota nada nada. Bende mi kier bende locual mi por bende eyden, nada otro mas. Pero no bin cu acusacion akiden, bin papia cosnan akiden cu bo ta kere ta asina bo ta papiele. Den Parlamento bo ta trecé, any time bo por papia kiko cu bo kier, pero bo no por bini cu ta corupcion of kiko.

Regala ela regala e ruman ey placa, manera cos cu e ta druni na su cas y nan ta bin tira placa paden tur hende cu ta bay ta pasa tira cen paden, anto mainta e ta bin pikiele.
E mester paga 4 trabador pa haci e trabac hunto cu ne. E mester paga nan.
E no por pone nan sinta eyden por nada, anto e placa ta cay. E tin di paga e hendenan aki te den oranan laat, den oranan di marduga ora tin charter e mester keda eynan. Asina ta awor bo ta bin cu a duna ruman regalo, corupcion kiko mas.
Tin mas cu a papia, mi ta bin pa nan tambe.
Señor Hipolito Tromp a bini tocante e plan di Flugthafen Frankfurt cu mi a duna un relato completo ariba djo caba. Mi ta contento cu tabata positivo pa nos aeropuerto. Manera mi a bisa na principio di mi speech e hendenan cu nos tin na nos aeropuerto, ta hendenan di responsabilidad. Y nan sa esey bon pasobra mi tin diferente reunion cu nan, nos ta splica otro cu e trabao aki ta serio un aeropuerto mester worde maneha na un sistema cu sigur sigur e pueblo ta cosecha di dje.
Tocante di e radar, ILS, DME tambe mi a duna un relato ariba dje.
Tocante e rijkwijk e ultimo vez cu nos a discuti cu un hende di ICAO Señor Steward y otronan si nos tin 120 milla mes nos ta yega completamente rond, tur avion cu lo bin den cercania lo bin ariba nos radar, asina ta esey lo ta esun cu nos mester.
E aankomsthal aireacondicionado . Manera mi a bisa caba nos por bini na e momento aki pa nos vota e cen separadamente, manera cu nan a trece padilanti caba, y den e periode cu nos no tiné nos por haci algo temporal pa alivia e calor cu ta pisá den e temporada aki.
Pintamento di e muraya mi ta kere cu esaki tambe ta algo positivo, pasobra bo ta haya un muraya asina grandi unda no tin nada pinta ariba. Ta bon pa nos trece algo asina y pinta e muraya cu algo, p.e. un parti bunita di nos isla lamá y diferente otro bista. Turista y nos hendenan local tambe ora nan bin di afor ta cana drenta, nan ta mira un pintura bunita ariba e muraya dilanti di Imigracion. Mi ta kere esaki ta un sugerencia cu nos a discutié durante cu nos tabata trata e puntonan aki. Aeropuerto tabata positivo pé cu mi ta kere lo bay yuda nos cu un bunita bista na entrada di nos Aeropuerto.
Tocante e luznan pafor, tambe mi kier gradici Señor Poli Tromp cu a trece padilanti. E matanan tambe comokiera cu mi ta kere cu e sistema manera schijnwerp of e luznan grandi mey mey tambe por luza e lugar aki completo pa nos por paga e luznan, laga nos bisa despues cu tur avion a baha caba, tur hende a move y ta laga luz dilanti nos edificio y e parti patras pasobra na e momento aki nos tin un cantidad grandi di luz. E departamento tecnico ta bay weita hunto cu Elmar kiko ta e posibilidad.
Tocante di seguridad pa e parti zuid unda Oduber Aviation ta, y e caretera. Berdaderamente nan a raspa y nan a spuit, pero cu esey nos no ta satisfecho. Mi ta kere cu mester bay haci un recap of un caminda mucho mas mihor na unda e autonan por sali mas liher cu ta posibel for di e parti aki pa sali den Simeon Antonio.
Ariba mantenecion di nos aeropuerto nos ta haci tur nos posibilidad.
Nos no por bay nombra un cantidad grandi di empleado pa haci e trabao aki. Tumando contratista e ta bay costa un cantidad di den, pero nos ta hacié den fase. Nos a cuminsa cu e toren cu ta completamente cla. Nan ta bay e parti awor aki di e edificio, nan ta bezig cu tur locual ta di madera pa drechunan y cambianan, asina cu e parti grandi di nos aeropuerto worde drechá. Elo haya un verf completo, un verf cu berdaderamente por keda pega ariba e muraya pa diferente aña.
E verf cu nan a pone e tempo no tabata e verf adecuado, pero en todo caso nos por bisa cu nos por dale un bon verf, drechele na unda tin pa drecha.

Nos no por haya tegels di e calidad ey mas, pero nos lo mester bay pone algo otro unda ta keda e restaurant y e trapi, na unda awa ta cay y solo ta bati ariba dje, nos mester pone algo cu por wanta eynan.
Tocante di edificio bieuw ya mi a papia ariba dje, y mi ta kere aki no solamente Douane y Imigracion, pero e pacusnan cu lo bini den e parti bieuw. Mi kier a gradicié pa su puntonan positivo, pa asina den e simannan venidero despues di begroting nos por sinta cu aeropuerto pa mira cual tin mas urgencia pa nos haci nan mas liher cu ta posibel. Nos aeropuerto nobo y nos mester pone bon atencion pele.
Señor Vos a bin ariba e Aanbiedingsbrief, y ela trece padilanti e entradanan cu a baha; ya mi a contesta ariba nan caba.
E Eilandsverordening di retributie plaform-diensten, esey ta un Verordening berdaderamente cu aeropuerto ta bezig trahando ariba dje. Si esaki bin cla, manera Señor Vos a haci e pregunta, lo e por tin un entrada pa Gobierno alrededor di 110 mil florin pa aña. Esey ta un di e landingnan, esta cu avionnan cu ta ateriza, total di entrada pa Gobierno lo ta di 110 florin.
Mi ta spera cu pa e begroting 83 of promer cune si nos ta cla cu tur cos nos por bin Eilandsraad cune pa cuminsá, pasobra berdaderamente e ta un entrada pa Gobierno .
Tocante di consessies cu huur manera mi a trató caba post pa post, mi ta spera cu esaki pa otro aña, manera mi a bisa caba, pa nos tin e cifranan, pa bin cu nan, y asina demostra na e pueblo cu e begroting cu nos a trece a aña aki, cu tabata tin tanto critica, nos lo mustra e ora cu con e cifranan di e aña aki nos a trecé berdaderamente cu un nadelig salfo, pasobra manera mi a splica caba nos por a pone ariba cada uno 200 mil, 100 mil, 150 mil hacié asina, anto mustra Eilandsraad cu podiser nos tin un nadelig saldo di 400 mil florin. Pero nos a bin cu esun realisitico pa nos no bini anto otro aña bisa no e nadelig saldo di aña pasa tabata tanto.
Señor Vos a puntra tocante di e huur tur luna ta worde pagá? Berdad ta cu tin esunnan cu ta huur parti di nos edificio, berdaderamente tin cu no a paga, of ta paga den su totalidad. Nan ta paga un parti, pero awe merdia esey tambe ta un punto tambe cu nos a sinta discuti basta rato.
Berdad ta cu nos mester bay keihard, tur loke tin achterstallig januari padilanti mester worde pagá, pasobra mi no ta kere cu nos ta duna servicio of bo ta haya un parti di nos edificio y bo ta paga masha slow mes. Asina ta nos ta kere cu mester bay basta duro ariba esaki, pa mustra cu e huur mester worde paga na su debido tempo. P.e. awa, coriente, fianza of diferente otro cosnan cu bo tin debe ariba djele bo mester pague, comokiera cu nan ta bin di e sistema duro serca bo, bo ta hayabo obliga di paga. Di Gobierno bo ta huur parti den un edificio, nos no tin e sistema di saca benta tur cos afor, pero si nos ta bay pone cu bo mester paga bo huur. Esey ta conta pa Landsdienst tambe cu debe Gobierno bastante cen. Tambe a worde puntra con Gobierno nan ta pagando?; Telefoon so nan ta pagando geregeld, pasobra esey Telefoondienst ta corté, per e parti di edificio mes cu nan ta huur, nan debe Gobierno algun ton. Mi ta kere esey tambe ta un punto pa discuti den un proximo reunion di Bestuurscollege. Un biaha cu nos a manda carta despues nos a manda telegram nan a trece padilanti cu nan por reken af locual nos mester paga nan, esta cu nos mester manda for di Aruba pa land, y esey nos no a tende nada mas di djele, asina ta cu Luchthaven no a haya nada mas confirma cu e a worde paga. Nos mester bay tratele pa mas pronto posibel bisa nan cu aki ta algo cu nan mester paga. Si ta algun ton nan debe nan ta pagué, of nos ta kitc ariba locual nos ta paga obligatoriamente, nos ta trek e af for di dje. Pasobra nos no por duna nan parti di edificio anto nan no ta paga huur.

Telefoon si nan ta paga comokiera cu aki no tin otro choice, Telefoondienst ta corta e number cu no ta pagá.
Tocante di vrachtgebouw, mi a splica caba kiko a sosode cu e no ta cla. Mi a splica cu e Minister awor a manda telegram pa Gezaghebber na unda nan a bay di acuerdo pa e openbare aanbesteding tuma lugar. Si esaki tabata cla, lo ela duna Eilandgebied un entrada di alrededor di 210 mil florin pa aña, esey ta total di e vrachtgebouw. Na espacio lo worde verhuurd, lo ta un total di 3500 meter cuadra.
Tocante di entrada di januari pa november di e aña aki, loke nos a ricibi na parkeergeld ta 98.035 florin. Na munttoestel ta 6.889 florin y nos por bisa cu e aparato nobo cu nos a haya na Aeropuerto di munttoestel a cuminsa funcioná na luna di juli cu a pasa.
Un otro hende a puntra si nos trahadornan ta paga pa e parkeergeld? Nos empleadonan mes no ta paga , pero esunnan di airlines sí ta paga, y diferente airlines ta paga pa nan empleado. E airlines nan na cuminsamento di aña, of aña pasa cu nos a bisa nan cu nan tin di bay paga tanto cien pa aña nan tur a bisa cu nan no por pague mas pa nan trahadornan. Nos ta haya nos confronta cu trahadornan cu tin un sueldo no asina halto cu nan tin di paga un parti grandi di salario na parkeergeld. Esey nos ta weita cu tampoco no por funcioná bon comokiera cu nan tin di bay paga alrededor di 200,300 florin, y esey ta hopi pa un empleado pa traha pa e cria su famia. P'esey mes nos tin di weité di tur angulo cu e compañianan aki cu for esta na e airportnan international tin un parti unda publiek no ta parkeer bo ta haya un sistema cu bo ta paga pa luna of pa aña na un prijs otro, reducí. Esaki mi mi ta kere cu e airlinenan a compronde bon y tur esunnan cu tin negoshi na aeropuerto. Nan por duna nan empleadonan e facilidad aki pues paga pa nan comokiera cu nan mester compronde cu e hendenan aki ta bin traha pa e compañia pasobra nan tin nan auto, pasobra hopi di nan tin di traha diferente shift, y ta sali nan mucho caro pa paga e prijs aki. Esaki ta algo cu ta den discucion.
Tocante overige ontvangsten di e 1500 cu tabata poní na 81 y tambe na 82, loke a pasa na aña 80 ta cu nos tabatin un record di 40 y pico alrededor di 500 dollar pa nan keda na nos aeropuerto ora nos confiscá of groundnan, y esey a pone subi na aña 80 na 19.310. E aña aki no a baha tanto, ni aña pasa tampoco no a baha tanto ey..Ban spera cu nan a stop di baha, maske cu ayera nochi a baha un arobe.
Cuanto dienstwagen nos tin? Nos tin un total di 5. 3 pick-up y 2 jeep.
V-wagens nos tin un so, pa ocasion especial p.e. ora nos tin delegacion di ICAO di FAA of di DEA. Tin vez nos ta huur auto, nan ta duna nos cierto servicio, nan ta traha pa nos, nan ta duna nos cierto conseho, traha cierto rapport pa nos, y nos ta facilita nan cu un auto pa un of dos dia, pa asina nan por move mas rapido posibel.
Tocante descentralisatie Luchtvaart, esaki berdad den nos Parlamento aki nos a tratele diferente biaha y mi tin di bisa cu e ta na mi stoma keto bay, comokiera cu esaki ta algo cu berdaderamente semper mi kier weitele descentralisa.
Land tiné, nos kier e na Aruba, nos kier pa nos dicidi aki kiko nos kier y ta nos mester sa kiko nos kiera aki na Aruba, maske cu por haya cooperacion algun vez berdaderamente, pero ta keda ta nos mester dicidi. Turismo ta eilandelijk, pa turismo luchtvaart ta e parti mas importante. Asina ta laga den nos man loke ta pertenecé hunto cu Turismo pa nos manehá, pa nos no tin cierto problemanan, pa asina nos por logra locual ta nos meta. Si nos tin esaki den nos man, nos tin un futuro mucho mas sigur pa nos Turismo.
Berdad ta cu tabatin mocion akiden, tin carta cu a bay, Bestuurscollege mes a yama Minister diferente biaha, Bestuurscollege mes a sinta reuni cu Minister. Na juli nos a sinta cu e problema aki na mesa, pasobra nos ta weita cu esaki ta algo cu ta nos mester sa aki na Aruba kiko nos ta haci con Luchtvaart, con e mester worde maneha, con turismo mester worde maneha.

Si nos tin nan dos hunto, mi ta kere cu esey ta e logro mas grandi pa nos isla. En todo caso te awe e no a sosode. E aña aki Señor Nicolas a bay pa un curso di tres luna Merca cu tabata un curso specialisa, no solamente ariba airport pero ariba luchtvaart, esey ta mas importante di e curso aki. Nos mester ta prepará aki y tin nos hendenan. Ban spera den futuro sercano, mi no ta weita na e momento aki, pero todo caso e sperenzatey cu un parti di dje sikiera por bini. Den e ultimo simannan nos por a lesa noticia den corantnan cu Aruba su opensky policy,awor ta worde cambia. No t a berdad ningun momento ela worde cambia.
Loke a sosodé ta cu nos tin aki na Aruba ta bulando diferente compañia cu scheduled flights, regular flights, y nan ta bula for di diferente gate-ways. Y nos ta haya nos confronta cu tin compañianan charter cu ta weita, y esey nos tin di papia seriamente na Aruba cu e hotelnan pasobra ta nan tin di duna kamber, cu nos no kier weita charter bula den high season, cu ta e season cu den Merca, canada y diferente paisnan cu diferente clima (tin invierno) e hendenan ta busca un chens pa bay otro paisnan y hopi di nan ta sali pa Caribe. Awor bo ta hayabo confrontá cu esunnan cu ta cumpra for di American den offseason, (American ta bende diferente compañianan cu ta bende tours cu personanan) anto den charter nan ta duna un oferta. Laga nos bisa American ta bende 449 dollar 7 anochi aki na Aruba, esey ta cu air fare y e 7 anochi nan for di New York. Bo ta haya di e compañianan aki tin diferente avion na tera, y cu ta weita e oportunidad den high season y e ta ofrecé un tour-operator mucho mas barata cu un compañia cu ta bula regular flights cu un D-10. E ta duna e tour operator cierto oportunidadnan cu e por haci mucho mas ganancia, y laganı bisa un cos bon cla mi a bisa un biaha caba akiden cu personalmente charter no tin e hendenan di mas fuerte cu ta bin bo isla, pues esunnan cu ta bin gasta cent, cu esun di regular flights. Un hende cu ta cumpra su ticket pa e bula, y hopi bez nan no ta haya lugar den e hotelnan, comokiera cu ya delanta caba e kambernan ta bendí, anto e ora bo ta hayabo confronta cu e compañia cu a bula pa bo den off-season cu un bon rato, e ta bula pa bo durante di april te december, anto e aña aki en todo caso nan ta bay duna den high season tambe cu e mesun oferta. Awor bo ta hayabo confrenta na e momento ey cu di e mesun gate way cu esunnan cu regular schedule ta sali cu e charternan tambe kier sali di ey. Mi tin di bisa cu si hotelnan no bende nan kamber, nan no tin kamber. En todo caso bo ta haya cu uno cu 10 aña ta bula pa e isla aki, caba treciendo p.e. 14000 turista, aki y awor aki e ta haya e prijs mas abao serca un compañia charter anto e compañia charter aki ta bula Europa tambe, pero comokiera cu e no tin suficiente pasahero pa bula y e tin dos, tres avion grandi poní na tera e ta haya un chens pa bende cu diferente compañia touroperators, e ta trece un peliger. Pasobra charter despues cu e periode bon, e peak periode pasa e charter ta stop di bula, e no ta bula mas. Bo ta hayabo cu e compañia di aviacion cu a bula pa bo durante off-season, na e prijs cu e la duna, cu den offeseason ta hayé confrontá cu e charter cu berdaderamente a provecha di e oportunidad den e high season, e ta haya (e compañia di scheduled) den e posicion cu e ocupacion cu e por a haya den high sesason, e no a hayé, y den offseason e ta bolbe cuminsa cu 60 y pico, 70%, cu ta casi break-even berdad, pero cu nan no ta mucho satisfecho cu ne.
Tampoco nos no kier bisa cu nos ta proteha un, dos of cuanto compañia.
Sí nos tin di wak e parti cu si nos mester laga porta habri pa compañianan di charter. Nunca mi a bay for y bisa cu ta charter mi a bay busca. Tur biaha cu nos a bay for ta pa busca pa haya regular flights pa bula for di diferente gateways. V.

Ultimo biaha tabata di Toronto, Canada, nos a trata tur manera di convencé compañianan di Canada, pero nan a mustra nos cu dos di nan ta sali for di den Caribe cu e negoshi no ta bay bon, na e diferente isla na e momento aki pero si nan ta bay mira pa otro aña kiko ta e posibilidad pa nos por haya un schedule pa siman. Si nos haya un scheduled pa siman saliendo for di Toronto cu coneccion cu otro ciudad di Canada, ta un posibilidad. Nos no a haya. Awor akinan ta bla for di Toronto cu Charter, pero ta for di un gate-way cu no tin ningun scheduled flight ta sali. Esey nos tin di weite bon, comokiera cu e turista cu ta bin cu package ta un turista cu no ta gasta na cantidad grandi. Masha poco nan ta tuma taxi, masha poco nan ta come den diferente restaurantnan renombrá. Mi no ta bisa cu ta turista cheap nan ta, pero nan no ta bin cu e cen tampoco pa haci diferente compranan di algo cu nan por haya aki, y asina bo ta haya cu nan ta esunnan cu no ta gasta di e tanto ey. Laga nos wak e manera cu e ta, si nos por haya mas hende cu ta bula cu scheduled flight, cu no ta bula cu charter, anto bo ta haya mucho mas turista cu ta gasta, anto e turista ey ta manda pidi kamber aki y e no ta haya kamber comokiera cu e Touroperator ya a cumpra durante aña tanto kamber. Awor aki nos ta short di kamber laga nos bisa e cos manera cu e ta, esey tambe a worde trecí padilanti na State department y cu na e momento aki nos mester di 800 pa 1000 kamber na Aruba, pa nos por sigui traha buscando mas diferente compañia. Nos ta bay cuminsa pronto. Nos ta bezig cu KLM, nos a bisa cu KLM no ta duna nos cooperacion Berdaderamente nos a para bringa. Nos a mira cu nos no tin caminda pa dal mas, nos a dal den muraya, nos a para eynan, nos a combersa cu KLM mustrele kiko nos kier haci, y berdaderamente KLM a sinta cu nos poco siman pasá y KLM ta weita cu nos por sinta hunto un vez mas pa sinta cu un package na Europa. Gobierno di su parti haci mescos cu nos ta haci na Merca nos ta haci e sistema di Seminair, esta cu nos ta tene diferente cocktail-parties, cu presentacion, y diferente otro acontecimientonan mas, nos ta invitá 400, 500 travelagents, nan ta duna nan splicacion. Awor nos ta saca nos foldernan na Hulandes, esta "Bon Bini" ya KLM ta repartiendo esaki na Hulanda na tur e agentenan di viaha cu ta bende, y na e momento aki KLM a haya diferente touroperators of travel-agents cu ta bendiendo kamber aki na Aruba. Mescos nos a haya for di Zwitserland cu tin 15 kamber semanalmente. Nos tin for di Alemania y nos tin for di Hulanda. Na Hulanda na januari entre dia 12 y 15 caba ta cuminsa cu e movecionnan cu nos tabatin na Merca. Na Merca nos a pasa door di dje hopi pisa, y nos kantoor na New York a pasa hopi mes durante di e ultimo añanan y nos por bisa cu nos ta logrando. Nos ta spera si nos bin cla cu Europa tambe, anto nos ta haya nos den un situacion cu nos hotelnan ta bay yena, y cu no tin suficiente camber. Pero laga nos mantene esaki pa nos weita con ta sigui cu e proceso aki. P'esey loke corant a scirbi cu parce Aruba ta sintie preta awor aki comokiera cu esaki noa a bay bon, nos a handle nos asuntonan di scheduled flights na e sistema cu nos a kere tabata bon. Na e momento aki nos a sinti tal cos, nos a haci cierto reclamo, pero tambe nos tin di papia cu e hotelnan aki, pasobra ta nan ta esunnan cu ta duna kamber, y si nan no duna kamber, e compañia no por bula.

Despues mi ta lesa loke a sali den corant loke e bond di trahadornan a bisa. E luchtverkeersleidernan aki mi tabatin un reunion cu nan dia cu e redo aki a sali den corant. Na radio cla mi a bisa ta ki sorto di redashi esaki ta, pero tin hende ta gusta esaki masha hopi mes pa ora nan lesa e cos aki nan bida ta redo, cos cu mi no kier weita, mi no ta pinta hende mi dilanti cu ta haci redo. Mi a bisa nan cu dos aña pasa cu tabatin e welga na Mahoema, na Corsow, (esey mi a bisa asorca) tabatin un amenasa comokiera cu den corant un hende a publica,(y e tabata un hende cu tabatin inside information cu ta gusta tambe hopi di e cosnan ey) cu tal cos, anto ta presion nan kier bay pone, comokiera Mahoema na Corsow tabata será.

Tabatin e welga na Mahoema y e vliegveld di Corsow a haye cu problema serio, y nan tabata duna informacion. Nos a haya nos den problema aki na Aruba cu mester a sali for di un reunion aki y bay aeropuerto. Señor Nicolas mester a traha ariba un sistema completamente nobo, cu avionnan cu ta sali for di Merca, otro avionnan mester a pasa completamente ariba Venezuela of pasa pa e otro banda completamente pa sali ariba Barranquilla pa haya informacion pa bin Aruba. E tempo ey mi ta corda bon bon con e la pinta e mapa, a duna e informacionnan y nan a mandé e biaha afor, pa nan sa con nan tin di bula pa bin e isla aki. Anto e tempo ey a sali algo. Anto mi a bisa si ta asina cos ta bay. Corsow ya caba tin problema. Ta duel mi cu nan tin problema, pasobra mi tabata kier pa nan tambe a sigi bon, pa nan Turismo tambe a sigi bon, pa nan luchtvaart y tur cos a sigui bon pa nan, pasobra si ta bon pa nan, nan hende ta haya mas trabao cu ta posibel. Nan lo no tin asina tanto werkloosheid, y esey ta mas importante. Pero ta manera cu berdaderamente tin algo ta sosodiendo, y aki na Aruba tambe tin hende cu ta gusta weita cosnan bay malo, pero nos a sigui traha bay. Tras di redo mi no ta bay. Mi a yama e luchtverkeersleidernan nan a sinta cumi. Promer biaha ta nan a yamami via Señor Nicolas y mi a sinta cu nan y mustranan ariba e redashi, nan a sinta 1½ hora cu mi, anto nan a trece padilanti: ta nos mes a regla nos asunto dos aña pasa, nos no ta miembro di SEPA, ta nos a sinta cu Señor diputado den diferente reunion. Y for di dos aña pasá e di tempo ey mi a bisa nan: mi no ta accepta ningun amenasa. Awor SEPA e dianan ey, cu otro cos den mi cabez, pasobra ta papia nan ta papia cu Gobierno mester bay cas. Anto e presidente di SEPA no a bisa kiko mi a bisé: Mi di ban den un confrontacion cu pueblo. E di cumi, no esey ta trabao di e politiconan. Mi di cune ban den confrontacion cu pueblo, Señor de Mey, ta testigo, esey sí e no ta publicá. Dos aña pasa mi a bisa e pasobra ami si no ta traha bao di amenasa. Mi ta trata pa mi trahadornan ta bon paga sí, mi ta trata pa socialmente nan tin e beneficionan, pasobra mi ganashi no mester ta hopi grandi, basta mi ta biba cu mi famia, ta cla. Pero nada cuenta di bin pone presion. Anto ariba esey mi a sinta cu e luchtverkeersleidernan, hunto cu Señor Nicolas y Señor Pieters tambe, anto mi a duna nan splicacion. Esun cu tabata e woordvoerder dos aña pasa ta corda tur cos bon, pasobra mi tabatin mester di dje tambe den un reunion, y e la bin e reunion tambe, anto mi tabata pint point ariba dje. Anto awor e ta bini cu ta awor, cuanta di N.V. Mi a bisa sí cu LMA mester worde cambiá, mi no ta nenga. LMA mester worde cambia. E promer reunionnan cu nos tabatin cu Gobierno Central mi a bisa cu tin cierto cosnan cu mester worde cambia, pasobra un Gobierno no tin bista ariba tur cos. Ta imposibel. Diputado ta sintá den su kantoor, e no por ta den tur e departamentonan cada minuut. Ta imposibel! E hefenan tampoco. Anto si bo ta kree cu bo ta un empleado di Gobierno, anto bo no kier comportabo manera un empleado di Gobierno, bo mester tin respet, pasobra LMA ta dunabo derechonan pero bo tin obligacionnan tambe. Bo mester traha pa bo salario. Bo no por bisa cu bo no ta traha pe. Y esey mi a bisa tambe, mi no ta nenga. Si un hende no kier traha na Gobierno, e ta weita cu na Gobierno berdaderamente e no ta cay padilanti, e ta bay traha den sector priva. Tin hopi hende cu a kita for di Gobierno, cantidad hende, mencioná mi por para menciona nomber. Tin cu tabata gana 1500, 2000, 3000 nan a bay privá y nan a gana mas hopi placa pafor, cu nan tabata gana na Gobierno. Asina ta si bo ta weita cu na Gobierno no ta combinibo, anto bo ta kita. Pero Gobierno tampoco no tin derecho di pone bo traha manera esclavo, esey tampoco ta conta pa nos. Pero sí bo tin bo obligacionnan pasobra manera mi a trece padilanti esunnan cu ta duna Gobierno entrada, y laga nos papia e cos manera cu e ta, ta hopi hende cu ta dedica un cantidad di hora ta haci sacrificionan (no solamente trahadornan den sector privá) pero doñonan di trabao cu tin hopi dolor di cabez pa haci un ganancia, okay esunnan cu ta hacié facilmente mi no ta conta, pero tin hopi hende ta traha nan tin di traha pa haciele.

Di e ganancia aki bo tin di paga bo winstbelasting, otronan mester paga nan loon-belasting. Anto bo no por kere cu e hendenan ey ta traha duro, pagando tur loke nan mester paga na Gobierno, anto cu e placa ey e trahadornan ey ta worde paga. Awor mi no ta generalisa, pasobra Gobierno ta yen di bon trahador tambe, hendenan ehemplar, hendenan cu bo ta bisa mira con nan ta duna ehempel, ta traha nan ta traha pa Gobierno. Nos tin di weita cu berdaderament e bondnan di trabao mester compronde cu ora cu mi hiba critica, mi ta hiba critica locual mi ta pensa ta bon. Mescos cu tempo nos a lanta e bond na Hospital nos a bisa e trahadornan cu no ta pasobra nos a lanta bond awor aki berdaderamente bo salario ta bay padilanti, pero boso mester traha tambe. Boso no kere cu ta wega tin akinan, ta trabao serio esaki ta den un hospital. Berdaderamente nan a comporta bon, nan a traha y no tabatin problema cu nan. Nos tabata firma CAO tras di CAO. Por tabatin algun biaha diferencia di opinion, nos a discuti fuerte, nos ta bin cla tur cos ta bay bon, pero en todo caso ta asina mester ta. Pero no cu bo ta sigui cierto caminda anto bo ta kere ta razon bo tin. Mi ta bisa bo cu bo no tin y si bo tin, mi ta bisabo tambe. Mi ta bisabo flat cu bo no tin. E esey ta mi principio. Esun cu no ta gusta tendemi papia asina, mi no por yuda. Atrobe tocante di Yolado N.V. cu ta di mi ruman, lagami bise asina mas mihor pa tur hende tende bon. Ki dia e la haya permiso? Ki dia e la cuminsa cobra? Ela haya su permiso y dia cu a bisele cu e por a cuminsa cobra tabata dia promer di juli e besluit tabata dia 21 di augustus, y ALM tambe a keda cobra y te awe ALM ta cobrando. E percentahe cu e ta paga ta di 7, 5, y 3% y si e haya mes hopi cu loke ALM ta cobra e ta duna Gobierno 20 mil florin mas cu ALM pa aña. P'esey Gobierno en todo caso ta pone ter inzage pa Eilandsraad nan por weite cu cifras cu e ta bay paga 20 mil florin mas cu loke ALM ta pagando pa aña. Ta un bentaha Gobierno tin cu ne. Asunto di corupcion lubidá. Akiden nan no por hayami nunca. Lagami papia e cos manera cu e ta. Hamas y nunca nan por hayami den esaki. Tur hende por weita con mi ta biba, tur hende sa con mi ta, tur hende por weita e cas cu mi tin di aña 67 cu mi a traha, tur hende sa cu mi no por traha mas cu esey, mi no por traha 3, 4 tras di otro. Ta imposibel! Lo ta di otro caminda lo saca e cen ey. Mi no por y mi tin mi famia tambe, mi tin tres jui pa cria. Asina mi ta biba. Mi no mester bay show pa bay traha diferente cas tras di otro. Ta coy kens mi ta haci, pasobra mi mi mester haya e placa aki malamente. Mi no por haye legal, di trabao ta imposibel pa mi haci esaki. Asina ta mi ta contento cu loke mi tin. Mi no tin nada di bay den asuntonan pa haya placa unda cu ta. Manera un hende a yega di bisa pa bay tume bao di mesa ta tumé ariba mesa. Ta bo sueldo bo ta haya sigur ariba mesa. Asina ta cu loke bo ta haya bao di mesa esey pa mi ta leu for di mi. E acusacion cu mi a tende awe mi a bin ariba dje caba, y mi a mustra un dede, y e dede ey no ta baha. Tan ten cu mi no sosegá e dede ey no ta baha.

Señor Henriquez a bin padilanti tocante di e avion en todo caso cu a baha ayera aki y nos tin di bisa cu nos tambe di nos parti ta condena e acionnan aki pasobra ta hendenan inocente ta sintá den avion. Nan a cumpra nan ticket pa bula bay nan cas of bay serca familia of un vakantie Bo ta hayabo confrontá cu personanan iresponsabel, pasobra e hendenan aki na e momento cu nan ta haci esaki, nan ta hendenan cu no ta bon na tino. Un hende bon na tino no ta saca un arma den avion pasobra nan sa ora e bala sali unda cu e dal e por haci e avion daño y ta un desgracia esaki ta. Na e momento ey ya bo no por ta normal mas. Asina ta mi ta haya cu ta iresponsabel. Manera mi a bisa ariba nos security nos aparatonan mester funciona bon, pa nos no haya cu avionnan cu por sali di aki, y peor un avion cu ta sali di aki pa Merca, un pais cu ta masha masha severo ariba esaki, si algo asina sosode nos por conta cu esaki ta un daño basta grandi y ta bay dura masha hopi promer cu nos por drechele.

En todo caso ban spera cu nada lo sosode. Ban weita mas pronto posibel pa nos aparato nobo maske cu esun cu nos tin tin un aparato nobo poni ariba dje awor aki, cu ta duna e resultado, pero nos tin di busca uno y pasa esaki pa un otro parti.
Tocante di e aseguro, e A viation Liability Insurance,cu nos tin na aeropuerto cu 65 mil florin ta worde paga, ta un aseguro cu ta bay via LLOYDS na London. Y esaki ta un aseguro pa desgracia of un fayo pa culpa di nos aeropuerto. Esey kier meen si nos aeropuerto a comete un fayo, y e fayo a worde cometi pa diferente afdeling di nos, y tambe pa un culpa di toren, of algo asina, y si e pista tambe tin algo ariba dje y pa causa di nos cu e cos ey ta ariba djele, cu no a worde poni seguridad, cu tabatin animal of algo y e avion a baha anto algo a sosode, e seguro aki ta paga te na un suma di 100 miyon florin. E parti cu mi a menciona si ta pa culpa di aeropuerto, e tin un clausula den dje di Air Traffic Controle Liability, y e tin esun tambe di producto liability y esaki p.e. ta pa e run way, taxi way, V.U.R. y diferente otro aparato mas cu tin cu por tin fayo anto cu e avion a hayé confrontá cu un desgracia. Despues esaki ta paga un suma total di 100 miyon florin. Anto e broker cu a pasé aki na Aruba ta via Reeberg y e ta di Lloyds London. Tocante di e fraude na ALM mi a bisa caba e no ta 300 mil, e ta mucho mas cu esey. Na e momento aki cu e severo controle cu tin a resulta cu nos entradanan ta riparable cu e aña aki, despues di juli un cantidad grandi di cen a drenta, y fin di aña nos lo publica esaki pa pueblo sa cuanto nos a haya despues di 1 di juli, compará cu esun di aña pasá. Ta bon pa pueblo sa esaki.
Mi a bisa caba Gobierno ta bay trece e rekening aki pa e compañia cu loke tabata fayo. Nos ta bay trece mustrando nan cu e responsabilidad cu nan tabatin ta pa cobra pa nos, nan no a hacié debidamente y e fayo aki ta worde presentá cu un recibo serca nan.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Leo si oficialmente a worde constata cu ta moy miyon florin tabatin short.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Di nos controle cu tabatin despues hunto cu Accountantsdienst y di nos aeropuerto ya e la pasa 500 mil caba.
Tocante di Yolado N.V. ta un compañia anonima, mi no sa con nan ta yama ALM. En todo caso ALM ta un compañia tambe y cu winst ta worde pasá na otro isla. Asina ta sikiera awor aki un parti chikito ta bay keda na Aruba.
Tocante den pasado un ruman di un diputado a firma esaki ta completamente otro. Mi no a laga mi ruman bay firma nada pami. Ningun hende no mag di firma nada pa mi pa haci compra pa Gobierno, ningun no tin mag. Ta kiko esaki ta. Awor ta bay compara esaki cu esaya. Nan no tin otro cos pa haci. Mi no sa ken ta nan consehero, Ultimo dianan nos a weita cantidad di conseheronan ta cana rond, awor nan ta defendé esaki, defendé esey. Mi no ta gasta mi tempo cu nan, mi ta contesta loke mi mester contesta.
Señor de Palm a trece padilanti tocante di e edificio bieuw y mi a contesta caba ariba dje. Tambe cu Oduber Aviation e bus cu tin ta move ta cobra $3 pa personal. Locual cu mi sa, cu mi ta corda bon cu mi tabata tene reunion ariba dje, mi ta corda cu ta $3 pa biaha e tabata cobra. Awor si ta $3 pa persona mi no por contesta ariba dje, pero loke mi ta corda ta pa rit, e ta cobra 3 dollar. Si ta bin 5 persona den dje, e ta sali na balor di $0.60 pa uno. Manera mi a bisa caba ora caminda pazuid worde drecha cu nos haya e parti, di e edificio cu Aeroclub ta den dje, mi ta kere ta cuminsa di biaha cu Douane y Imigracion pa nos no tin e problema aki mas pa cruza e baan. Tocante di e radar cu lo bin ariba e dak, esaki si nunca mi a tende di dje.

Un radar ta algo cu ta pisa hunto cu su antene, e tin un peso sigur sigur di alrededor di 6 mil kilo. Un radar cu su antene ta masha pisa mes, pasobra ta di stainless steel e ta, y ta un cos basta grandi asina ta lo ta imposibel. Por ta nan lo a bisa cu ta antene apart, pero esey nunca nos a discutiele, y nos no ta kere tampoco cu e lo por bin ariba e dak di e edificio aki. En todo caso locual si cu e la trece padilanti cu e edificio mester worde drechá, esey ta algo cu berdaderamente mester sosode tambe.
Tocante cu e edificio nobo ta den un situacion deplorable. Esey ningun momento! Ta e verf pafor a verbleek, y mi ta kere cu verf nobo ariba dje y cu algun reparacion pa den nos por drecha e aeropuerto aki.
Tocante ken ta haya contract, mi a bisa caba stilzwijgend e contractnan a worde verlengd. Esun di e bookstore a hayé sin destaho publico. Mi ta kere cu den futuro mester bini destahonan publico, pa weita ken ta bin cu e bid di mas halto pa e edificionan aki. Pero na e momento aki esun cu a hayé stilzwijgend a aceptá pa paga mas. Mesoos cu Yolado tambe a acepta pa paga 20 mil mas cu ALM. Asina ta esakinan tambe a dicidi di paga mas hopi pa locual cu nan a haya stilzwijgend. Nan a acepta cu nan ta paga un parti grandi mas. Tin cu tabata paga 90 mil a bay paga te na 200 mil. Ey bo ta ripara cu e ta mustra cu bo por haci ganancia na nos aeropuerto.
Mi ta keda te akinan. Si tin preguntanan cu a keda sin worde contesta mi ta cla pa contesta nan.
Y te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Leo.
Asina nos a yega na final di e promer tanda.
Nos ta cuminsa cu di dos tanda. Palabra ta na Señor G. F. Croes.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputado concerni pa su manera extenso y sincero cu e la bay ariba henter e materia.
Mi ta gradicié pa tur e medidanan cu e la primintí unda cu nos a mustra tanto ariba tereno personal, como tereno tecnicamente material, cu e lo bay haci tur su esfuerzo pa remedia e situacion.
Berdaderamente e situacion, manera e la admití, pa Vreemdelingendienst y pa e turistanan cu ta drenta insoportable, mi ta kere cu kisas ni por escrito not tin mester di bin cu proposicion, sino por hacié te hasta vocalmente, y unanimamente e por worde accepta pues cu Bestuurscollege por haya e "Green Light" pa tuma e medidanan temporario pa asina bini cu un solucion durante season aki anticipando un solucion permanente.
Berdaderamente e diputado tin razon, ora mi a yega na e entrada y gastonan y mi a trece comparacion entre Telefoondienst y Luchthavendienst cu semper ora bo ta compará no ta surti, e ta bay mank, pa motibo cu e departamentonan tin otro caracter.
P.e. manera diputado a trece padilanti ton dos grupo grandi cu ta trahando shift schoonmaak bedrijf. Tambe e parti di seguridad cu berdaderamente mester tene cuenta cune. Sinembargo, pa yega na un evaluacion balancea encuanto tur e gastonan den e sector di personal, lonen, bezoldigingen, y e sociale voorzieningen lo ta bon pa laga haci un analisis pa weita si e porcentahe di 66% no ta demaciado halto.
Mi ta agradecido na e diputado pa e coreccion ora cu mi a papia di General Aviation Services. Kisas personanan cu den e sectornan aki ta gran amigo, y cu ta worde kisas tildá di cierto criticanan mientras e no ta na nan direccion. Por cierto Oduber Aviation Centre tambe tur ta nos gran amigo, sinembargo mi a señala un critica, mi a trecé sinseramente padilanti y mi ta spera cu e ta traha corectivo.

Tambe loke e diputado a señalá di e kabel di 22 km cu no tabatin uso pe, nos por a tuma nota cu tur intencionnan pa evitá repiticion den futuro. Mi kier a pidi tambe como unda nos ta traha ta hende nos ta nos tur tin nan sentimento y mi ta bisa cu ningun persona ta deseá di traha bao di amenasa. Mi ta di acuerdo cu Diputado Leo pa no acceptá pa traha bao di amenasa, pero tampoco no ta bon pa nos tuma un posicion den tal sentido cu bo por yega na un cierto antagonismo cu representacionnan di nan trahadornan. Mi a siña door di tanto aña den politica cu na e momento cu bo ta trata cu representantenan y trahadornan, bo ta trata cu hendenan cu kier hiba interes di nan miembro y nan famianan padilanti, mehorá nan interesnan. Naturalmente tin politiconan cu ta haci nan expresionnan sumamente fuerte den ocasionnan sumamente emocioná. Ami a yega di admiti akiden, cu mester considerá na 1977 ora cu cierto expresionnan a ser haci tabata den un ambiente emocional cu bao di circumstancianan normal lo bo no haci nan. Mi ta kere cu tin representantenan di trahadornan tambe cu ta haci expresionnan den ambientenan emocional y cu nan ta arepentí despues.

Ta p'esey nos ta kere den dialogo, nos ta kere den tolerancia, nos ta kere den pasenshi, nos ta kere den comprension. Nos tampoco ta acceptá amenasa. Sinembargo no laga ningun clase di amenasa purba desquilibrá nos pa nos haya situacionnan di conflicto, situacionnan di antagonismo.

Sinceramente den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo mi ta expresá esaki, pasobra nos ta kere den dialogo y como partido social-democrata nos ta kere den representacion di trahadornan, nos ta kere cu clase trahador mester ta representa pa bringa pa nan derecho y nos ta weita ultimamente con den otro paisnan door di bon organisacion nan a logra trece cambionan pa mas libertad estructural pa henter un pueblo.

Politiconan, y muy en principal parlamentarionan ta suppose di duna ehempel, Nos a worde yamá aki pa ta representantenan di nos pueblo y pa bringa pa interes di nos pueblo. Nos por a mira con elocuente Señor Daniel Leo diputado di Departamento di Aeropuerto a defendé su cartera. Nos por a scucha palabranan elocuente di miembronan di Parlamento, tambe palabranan elocuente di miembronan di Parlamento di oposicion.

Sinembargo nos por mira cu durante e discurso di diputado Leo na loke cu e la expresa y na indole di su voz, e tabata papia manera un persona heridá, y como un persona heridá na cierto momento, e tambe a bay na defendé su dignidad, e la bay na defendé su honor. Mi ta kere cu den e caso ey e la lanza algun criticanan sumamente fuerte na direccion di cierto exponentenan di oposicion. Nos ta spera cu e criticanan aki no bay over den pueblo como generalisante, sino e worde mirá den e contexto cu diputado Leo y su ruman a worde atachá den nan integridad, den nan dignidad y den nan honor.

Y di parti di oposicion repetidas veces a worde lanzá critica cu ta pasobra Bestuurscollege a tuma un desicion pa un compañia anonima den cual ruman di e diputado cu ta propetario a haya e tarea di inscheepingsgeld of passagiers-accomodatie, y cu esey tabata pa oposicion razon pa criticá e diputado di corupcion. Tin hende cu ta tuma palabra corupcion liheramente ariba nan lenga, sin cu nan ta realisá nan mes e magnitud, e profundidad y e significacion di e palabra na e momento cu usa e palabra corupcion. Te hasta worde repití no ta su ruman nos a yama corupto, pero ta e diputado nos a yama corupto. Por tin hende cu su cuero a bira diki cu e la haya cayo den su curazon, cu no tin sentimento mas cu no ta preocupá cu nan mishi cu su honor y dignidad, pero semper ta keda hende aunke con largo y tanto tempo nan por ta den politica, nan ta keda sensible pa criticanan asina.

Y na e momento cu e persona reaccioná manera diputado Daniel Leo como diputado di e departamento ey a reaccioná ta prueba palpable cu e persona aki no ta corupto. Na e manera sincero y habrí cu Señor Leo a sinti su mes atachá den su honor y dignidad y na e manera di su boz como un persona heridá, e la bay na su defensa y su dignidad, tur ta prueba palpante cu e persona aki ta íntegro y cu e palabra corupto no ta aplicable pa su persona. Y mi no ta kere tampoco pa nos den nos afan di defensa bay purba busca otro mustra dede ariba dje. Mi no ta kere esey. Pero ta bon pa pone un punto masha cla cu no ta pasobra ruman di señor Fefe Bareño, Señor Henny Eman, Señor Watty Vos, Señor R. Frank, Señor Roy Maduro, of Señor Cay Marquez of mi persona, Señor Poli Tromp (mi ta mencioná esunnan cu ta den sala aki na e momento aki) por ta participa den un compañia anonima, anto si acaso e mester bay presta servicio pa Gobierno, mester worde papiá di corupcion. Manera Señor Daniel Leo a bisa, ora bo papia di corupcion bo mester tin prueba y bo mester tin prueba y bo mester ta dispuesto pa expresé tur parti. No bin sconde tras di bo inmunidad parlamentario, cu bo no por worde persigui pa bo expresionnan den Parlamento. Si berdaderamente bo ta di opinion cu un persona ta corupto, y bo ta sincero den bo interpretacion y opinion, anto bo mester tin prueba di esey, para pafó y bisé pa por tuma e pasonan legal. Mi ta haya esaki sumamente reprochable y repudiable. Pasobra awe ta Daniel Leo, mayan por ta mi persona otro mayan por ta di Señor Poli Tromp y otro siman por ta e propio Henny Eman, of Fefe Bareño, Watty Vos of Rudy Frank Y mi ta bisa desde awor, sea den Gobierno of no den Gobierno, dia cu si berdaderamente por tin un ruman di Señor Roberto Lopez Henriquez of Señor Henny Eman a cometé cualkier acto den conhunto cu e representante politico, si berdaderamente mi ta señalá na e interes di e pueblo di Aruba un corupcion anto mi tin e prueba, anto mi ta bay bisé pafor, mientras cu mi no tin prueba jamas lo mi lanza tal insinuacion na direccion di Señor Eman ni na direccion di Señor Roberto Lopez Henriquez. Pasobra nan tambe tin sentimento y nan famia ta fuera di e politica cu nos ta pasa akiden den Parlamento. Bo por imaginabo na e momento aki e persona cu mi mester ta corda den pasado a traha tanto duro ariba tereno social, ariba tereno politico, pero pafor ta sinta na su cas cu su famia anto e ta scucha na radio cu nan ta cualifiké y tilde di corupcion, mientras Bestuurscollege a caba di tuma un desicion comokiera cu den e compañia cu tabata encargá cu e cobramento di e placa aki tabatin un desfalco grandi, awor aki pa un mehoracion na interes di e pueblo e la worde pasá pa un otro compañia.

Awor un cos discutible ta, pa kiko e no por a worde pasá den un N.V. di Gobierno pakiko e la worde pasa den un N.V. particular? Esey ta keda discutible, como anteriormente tambe e tabata den man di un compañia particular.

Pero esey no ta razon pa awe bin criticá e diputado di corupcion.

Si berdaderamente e personanan aki ta di opinion cu nan a actua bon, anto mi ta kere cu nan lo no hesitá di ripití e palabranan aki pafor di e sala. Pasobra e ora ey mi ta completamente convenci cu Señor Daniel Leo lo no hesitá pa tuma pasonan hudicial, pasobra no ta Daniel Leo a duna e facilidad aki, sino Bestuurscollege consistiendo di 6 diputado, Gezaghebber y Secretario di Teritorio Insular a firma e uitvoering, cu e trabao aki a worde duná na un compañia. Y ademas ki momento a worde bisa cu e la worde duná pa eternidad? Mi ta kere muy en principal den e ambiente cu nos pueblo ta al momento, e ambiente di preparacion pa e celebracion di Navidad y Aña Nobo, unda tur hende lo bay reflehá y medita, unda tur hende lo bay prepara nan mes tanto material como espiritualmente ta e momento cu nos como politico nan tambe mester reflehá y medita. Ta p'esey nos a worde yama pa representá e pueblo.

No pa bini cu calumnianan y insinuacionnan falso, atachando dignidad y integridad di otro miembronan di Parlamento. Esaki ta censurable, reprochable y repudiable.
Movimiento Electoral di Pueblo ta lamenta e acusacionnan aki. Movimiento Electoral di Pueblo ta spera cu den segunda buelta e espirito di Navidad, y especial ora ta worde bisa pa na esnan di bon boluntad, penetra den pensamento di tur e Parlamentarionan aki, y corda cu nos tur ta sernan humano cu sentimento.
Bestuurscollege diputado Daniel Leo den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta gradiciBo pa e contestacionnan amplio nos ta sugeribo y suplicabo pa bo tin tolerancia y no laga cualkier insulto lastrabo bay unda cu kisas bo tambe lo haci expresionnan sumamente fuerte na nan direccion.
Movimiento Electoral di Pueblo ta vota pro e presupuesto aki.
Masha Danki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, mi ta considerá e dia di awe den e Parlamento aki un otro "diepte" punt den historia politica di Aruba.
No solamente a tuma lugar actonan absolutamente inacceptabel den e comunidad aki, pero aparentemente parlamentarionan y diputado ta sali for di punto di bista cu e ta normal tambe cu sorto di cosnan aki ta sosodé y no ta purba ni di bin cu argumentacion pakiko e la sosodé .
Yolado N.V. a haya permiso pa cuminsá cu un negoshi di cobra na tur esnan cu ta sali for di Aeropuerto di Aruba, e vergoeding di Luchthavenaccomodatie y pesey ta haya un cierto por centage, un negoshi sin riesgo, un negoshi cu cualkier hende den nos comunidad lo deseá di haya, un negohsi cu no ta exigí un inversion, un negoshi cu no ta duna ningun chens pa esun cu start perde placa, un negoshi cu tanten cu Aruba tabay bon y turismo ta progresa ta garantisa e compañia ey un entrada minimo di 150 mil florin pa aña.
Lo tabata diferente si e permiso aki a worde duná despues cu otronan tambe a haya oportunidad pa haya e encargo aki, si publicamente a worde puntra den nos pueblo ken tin e interes pa start un negoshi y cobra e vergoeding aki na vliegveld. Anto si for di esey a sali esun cu ta ofrecé Gobierno mas bentaha esey ta hayele, y a resultá pa casualidad cu e ta ruman di un diputado, ningun momento lo a bini palabra di critica. Pero tabata asina. Sin cu otro arubianonan a haya e oportunidad di por tin un ganashi di ariba 150 mil florin pa aña a djies dicidi, sin consulta, di duna oportunidad na un ruman di un diputado, y muy en especial ruman di diputado concerni, e diputado cu e maneho di Luchthavendienst. Esey ta e punto cardinal.
Ningun momento, pasobra e ta un arubiano mescos cu mi. Alcontrario. Nos ta contento cu e la sali for di e compañia ALM. Nos ta contento cu e idea ta pa poné den man di un arubiano, si acaso esey tabata necesario.
Pasobra nos punto di bista ainda ta cu e mester a bay den man di Gobierno pa Gobierno gana e placa y no regalá un arubiano, na un solo ciudadano, pero regale na henter nos pueblo.
Laga nos bisa mes cu pa otro motibonan, cu nos no ta mira a worde dicidi cu e compañia aki mester ta un compañia privá, un compañia cu Gobierno no tin nada di haci cuné, e ora tur regla di etica, tur regla di moral ta dunabo e obligacion sin duda cu bo mester duna esaki den publico. Cada ciudadano, cada Arubiano tin e mesun chens pa haya e ganga aki, pero no manera e la bay sin cu ningun hende tabata sa di dje e ruman di e diputado a dune, anto ningun argumento a worde trecí padilanti for di e diputado pa mustra pakiko e a dune.
A worde treci padilanti, y e unico argumento cu mi a tende ta cu e bookstore tambe a haya permiso pa haya gana placa na vliegveld, sin cu tabatin un destaho publico, sin cu tabatin oportunidad pa otronan haya un chens pa bay start e negoshi ey. Mes condenable!

Tambe eynan cada un cu ta bin na remarca na Aruba mester por haya e oportunidad pa ofrecé na Eilandgebied mas placa cu ta posibel na bienestar di nos pueblo. Ningun momento mag ta asina cu un persona so, e diputado of Bestuurscollege ta dicidi. E ta un argumentacion sumamente falso, pasobra bo no mag di bisa ta pasobra ayera un otro miembro kisas den Bestuurscollege a mata, ami tambe tin e derecho pa mata. No ta pasobra kisas si un otro Bestuurscollege of un dipu tado a duna un bookstore permiso pa bende sin cu e la bay manera debe ser, ta dunabo un derecho pa bo tambe haciele, anto e ora ey haciele dunando na bo ruman homber. Mi ta kere cu e asunto aki ta un asunto di principio, principionan hundo den mi curazon. Pasobra mi ta kere cu loke a sosodé ta inhusto, e ta un scandal. Den Staten simanes largo mi a traha duro pa baha un Ministro cu yama Ministro de Castro, pasobra e la comete errornan, e la comete asuntonan cu nos no por a bay di acuerdo cune contra di e pueblo di Aruba, contra di e pueblo di e otro islanan.
Awe mi ta contento cu mi por lesa cu e la realisá cu bo no por sigui gobernâ ora bo comete actonan asina y aparentemente ta bay entrega su carta di retiro. Mescos mi consenshi no por accepta cu den e comunidad aki awe lo bay bira normal cu si tin un posibilidad pa otro arubianonan haya e mesun chens, e mesun ganga cu e ruman di e diputado si a haya, mi ta declara cu esaki ta corupcion, y mi ta ripiti e palabra aki pafor pa Señor Leo hibami dilanti di Huez. Pasobra tur regla di etica di moral ta duna cu cada ciudadano den e comunidad aki mester tin su chens, e ora bo ta papia di husticia social. Pasobo bo no ta bay duna previlegio bo no ta bay duna preferencia na bo propio ruman como abo ta e diputado encarga cu e departamento aki. Nos ta papiando aki di un mentalidad cu ta creando un cancer den nos comunidad, un mentalidad cu AVP a tuma ariba su mes pa bringa all the way. Pasobra con bo spera como mandatario cu mayan e pueblo ta respeta nos como representantenan di pueblo, y e mandatarionan cu tine e cargo di gobernâ nos lugar ora cu nan no ta sigui e reglanan, nan tambe ta kibra e reglanan. Nan ta mira con e grandinan ta hacié y nan ta bisa, pakiko ami mester keda sufri, mi tambe ta kibra e reglanan. Kiko nos mester pensa awe di e menos afortunadonan cu mester lucha diariamente contra un sistema cu tambe MEP a introducí na Dienst Maatschappelijke Zorg, cu nos a tene reuniones tras di reuniones, mester sinti su mes ora e tende di e regalito di 150 mil pa e ruman di e diputado? Con e mester sinti su mes ora e tende cu tabatin e posibilidad pa e placa aki bin den man di Gobierno Insular y cu Gobierno Insular por a usele pa otro proposito, p.e. pa aumenta onderstand, of duna mas herde onderstand cu mester di dje.
Honestamente mi ta para pa loke mi a bisa, mi ta haye un acto sumamente corupto y cu nunca lo mi trek terug e palabranan ey.
Nos ta bayendo den un caminda tristo si actonan manera esaki bira cos normal, esta cu diputado ta bin den Parlamento di Aruba bin bisa: mi a duna mi ruman and what? Ken por hacimi algo?. Al contrario mas ainda e ta bin y mustra dede ariba esun cu a condené den e acto aki. E ta bin mustra dede ariba esun cu a mustré cu e acto aki ta condenable, inacceptable den nos comunidad. Nos no mag di bay asina leu den nos comunidad, y lo mi haci tur mi posibel pa bringa y pa evitá cu nos comunidad ta bay baha te na e punto ey cu e cosnan aki ta bira cosnan normal ora bo ta mandatario, ora bo tin poder, ora cu bo ta duné na bo ruman homber. Un moral fatal, etica perdi, esey nos por a tende den e reunion di e Parlamento aki.
Mi no kier papia mas ariba e begroting. Nos a splice na cen chikito.
Mi kier papia ariba cosnan di principio, un fundeshi di un comunidad ta honestidad, husticia, social, caminda cu berdaderamente loke tin di parti ta worde parti mas husto cu ta posibel, pa esnan cu mester di djele, berdaderamente por hayele.

Den un maneho asina ningun momento pero ningun momento bo por acceptá locual a sosodé.
AVP, Partido di Pueblo Arubano AVP lo keda bringa actònan asina constantemente akiden y pafor.
Te aki den segundo ronde.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, cu masha atencion mi a sigui e diferente contestanan ariba e diferente preguntanan cu a worde haci encuanto e presupuesto di nos Aeropuerto. Mi kier a agradecí e diputado di e manera cu e la trecé y mi kier a bin cu algun remarca tocante e begroting mes.
Nos a caba di papia di e post 496 cu ta e collecteloon passagiersaccomodatie. Bao di e toelichting tin un suma cu ta worde repartí. Awor mi kier sa ken ta haya 10% y ken ta cobra 5% encuanto e post aki?
Tambe mi ta contento di por a tende di boca di diputado cu Gobierno a percura awe nos tin yuinan di tera cualifica cu por tuma e diferente puestonan na nos aeropuerto sin tin di busca hendenan di afor. Mi ta kere esaki ta un ehempel no solamente pa nos aeropuerto pero lo ta bon tambe pa esaki sosode den tur ramo di Gobierno. Duna yuinan di tera e oportunidad di studia, via cursonan cu nan por tin tal cualificacion cu mayan nan por tuma encargonan cu antes tabata ocupá pa hendenan cu no ta di e isla.
A worde papia en extenso ariba e presupuesto di aeropuerto den primera tanda. Mi ta kere cu a keda masha poco pa worde trata den segunda tanda. Sinembargo mi kier a bin cu algun punto e.o. den e Aankomsthal manera a worde bisa caba lo bini cu e necesidadnan pa elemina e calor, lo bin cu provisionnan pa eliminá e calor. Mi ta kere eyden tambe weitando cu tin basta di e turistanan cu ta bin cansa y ta hendenan di edad avansa, lo no ta malo pa contra muraya pone algun asientonan asina cu e hendenan aki tambe, especialmente hendenan di edad avansa por sosega mientras nan ta warda pa sali.
Mi kiera a bin cu un par di proposicion pa vota pa credito, e.o. mi kier a bin cu proposicion pa Bestuurscollege bin ainda cu un suma pa mantenecion di e dak,pa motibo cu mi ta mira cu esey no ta pone den e presupuesto.
Tambe di e bagagewagennan mi ta contento cu Bestuurscollege ya a cumpra algun caba, y den e presupuesto mi ta mira cu tin credito pa busca algun mas.
Varios miembro ta haya esaki enberdad algo di gran necesidad, y mi ta kere cu Bestuurscollege ya por cuminsá. Mi kier bin cu un proposicion tambe pa bin cu mas credito pa asina por cumpra mas di e bagagewagennan aki.
Tambe tocante e Aankomsthal caminda e hendenan ta bini y cu a worde papiá caba den primera tanda di dje, aki tambe Bestuurscollege por a bin cu credito pa eynan pone airecondicionado tambe lo mas pronto cu ta posibel.
Y pa finalisá e segunda tanda aki, mi kier a bin cu algo cu ta toca e begroting mes. Mi ta kere lo ta necesario, weitando cu awe nos ta tratando e ultimo bedrijfsbegroting, mi ta pa bin cu e puntonan aki pa motibo cu nos ta haya, especialmente si nos wak den e ultimo 20 añanan unda cu te awe ningun rekening di ningun bedrijven ni di Algemene Dienst te ainda a worde entregá na e Conseho Insular pa aprobacion, siendo cu esaki ta algo cu ta pone den nos comptabiliteitsvoorschriften; mi kier a bini cu un proposicion si acaso Bestuurscollege por a laga studia e materia aki y kisas bin cu e cambionan necesario cu enbez di bini cu un rekening unda cu conform e reglamentonan di contabilidad bo cifranan di entrada y salida mester ta di acuerdo cu bo rekening. Esta e cifranan di presupuesto mester ta di acuerdo cu e cifranan di rekening of vice versa. Mi ta kere pa e conseho aki, lo ta mucho mas aconsehable pa envez di bin cu e rekening aki, e sistema di presenta un rekening na Eilandsraad y cu pa e ultimo 20 añanan no a sosode, si Bestuurscollege por a bin cu e punto aki e haci un estudio ariba dje, en bez di bin cu un rekening cu un accountantsrapport trahá pa un accountant local, si ta posibel.

Via accountantsdienst tambe si ta posibel. En todo caso Conseho Insular, Eilandsraad den un termino corto lo tin un bista kiko lo ta e suma di begroting y tambe kiko ta e rekening sin tin necesidad di haci e rekening igual cu e presupuesto of vice versa. Mi ta kere esaki ta un punta tambe cu nos tin di discutí. Pa motibo kiko lo ta mas interesante pa Eilandsraad pa despues di 20 aña haya e cifranan aki? Ta cosnan cu bo no por controlá mas y cu despues di un aña un aña y mey cu e dienstjaar a pasa ya bo por tin cifranan unda cu bo por haci comparacion y caminda cu bo por tin un bista claro di loke a sosodé, pa motibo cu bo tin bo cifranan di begroting y bo tin bo cifranan di bo rekening, esta bo por controlá door di un oficina di Accountant.
Asina akinan lo ta mihor y Eilandsraad por duna nan aprobacion enbez di warda cantidad di aña y esaki ta bira algo solamente di formalidad. En berdad manera mi a bisa den primera tanda caba mi ta convencí cu aki na un aña à dos nos lo tin un mihor presupuesto, weitando cu Luchthavendienst no mucho tempo pasá a bira un bedrijf. Una vez mas mi kier a agradeci Señor Leo pa su splicacion extenso ariba tur e preguntanan, y di un banda tambe mi ta contento cu varios di mi proposicionnan a worde tumá den consideracion, y mi ta spera cu pronto nan por worde realisá tambe.
Señor Presidente, te aki tambe den segunda tanda.
Masha masha danki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ariba e contestanan cu nos a haya ariba nos preguntanan mi tabatin algun reaccion. Nos por a ripará cu e vrachtgebouw especialmente lo a duna nos un ganashi di mas o menos 210 mil florin pa aña, locual nos ta kere lo a yuda e begroting aki enormemente hopi, considerando e entrada cu a baha for di e begroting aki, y e entrada di Luchthavendienst cu a baha. Nos a tende cu e trabao a stagna, pero tin un reunion cu a tuma lugar den un forma bruto y un luna despues tur papel tabata ola.
Awor Minister a manda carta di aprobacion, pues cu principio di aña lo tin un destaho publico. Awor un cos mi no ta comprondé. Mi sa cu reunionnan sa tuma lugar, pero aki tin un reunion cu a tuma lugar den un forma bruto. Si diputado por duna nos splicacion kiko ta worde considerá un reunion cu a tuma lugar cu forza bruto. Diputado ta bisa cu den N.V. ningun trahador lo worde perhudicá. E la menciona hopi hende cu a traha na Lago 40 aña bibá na Westpunt y e hendenan ey a cumpli cu nan trabao debidamente. Awendia tin hende cu tin miedo di NV. Awor mi no a haya contestanan completo ariba loke mi a puntra Gobierno den primera buelta, esta si acaso dos aña Luchthaven bira un N.V. cuanto hende, manera e diputado a declará, lo mester bay cas.
Y naturalmente nos ta compronde si encaso e diputado a expresa su mes den direccion cu e la expresá, caminda e ta bisa cu hopi hende lo mester bay cas ora cu e lugar ey bira un N.V. ta mas cu claro cu e empleadonan mester spanta, pasobra ningun hende sa cual mester bay. Pues tur ta carga e preocupacion Caramba, anto mihor e lugar aki no bira un N.V., pasobra mi ta core risico di bay cas. Mi ta kere cu esey no ta e sistema pa aproach e problematico aki, pasobra e problematico aki nos a ripará caba e situacion di APA N.V. y Haven-en Loodsdienst con delicado esaki ta kom over serca e empleadonan di Gobierno. E ta facil ora bo ta den un posicion como un diputado y expresa bo mes den un sistema un poco deningrante contra miembronan of Directiva di un sindicato. Nos no ta comprondé.
Pero manera lider di fraccion di MEP, Señor Croes mes a trece padilanti ora bo ta trata cu representantenan di trabadornan bo no mester antagonisa, y mi ta di acuerdo cu Señor Croes den e sentido aki. Nos ta comprendé cu den e reunionnan asina hopi biaha un miembro di un sindicato tambe por expresá su mes un poco emocional.

Esey no ta kita cu un mandatario tambe por cay den e verleiding. Pero nos ta kere cu esaki a tuma lugar basta dia pasa, pero awor nos ta tende un expresion den e sentido tambe hopi deningrante pa cu representante di e trahadornan. Y aki nos ta kere cu Gobierno ta haci fout tactico den e sentido cu corda bon aunke cu Gobierno ta Gobierno, un Gobierno sin trahador no por funcioná. Bo por tuma medidanan drastico contra trahador. Bo por bisa trahadornan si bo no traha anto ta kitabo for di trabao. Den e sentido ey e diputado ta bisa cu LMA mester worde cambia, pasobra e como diputado no ta traha bao di amenasa. Awor cual trahador lo hiba di gusto di traha bao di amenasa? Nos no ta kere cu tin un trahador ta hiba di gusto pa traha bao di amenasa. Nos no ta kere esey.
Pues nos ta comprонde su punto di bista cu Señor diputado ta bisa cu LMA mester worde cambia, pero ta di comprонde tambe cu tin mil y un manera pa bo resolve problemanan. Pasobra nos semper, y mi a bisa esaki di dia nos a cuminsa cu e tratamento di e agenda aki den e Parlamento, cu nos ta den posicion y nos, no por keda sin weita patras loke bo a laga. Pasobra hustamente e diputado ta bay elabora ariba e hecho cu e ta un trahador, ariba e hecho cu e ta un homber sincero, honesto, e por traha cu su mannan y fisicamente e ta sintié fuerte cu e por traha. Pero diputado no mester lubida cu den pasado, cosnan a tuma lugar cu ne, y e tambe cierto momento tabatin un beroep ariba LMA y esaki ta cosnan cu nos no mester lubida. Pasobra nos ta keda hende. Un diputado ta keda hende, un politica ta keda hende, pasobra nos no ta politico pa resto di nos bida, awe nos ta politico mayan nos no ta politico mas. Awor naturalmente ora bo ta politico cu bo ta den posicion bo ta gana placa, bo ta warda e cen ey. Kiasa mayan bo no tin nodi di bay den ambtenarij, pero nos mester corda sí cu tin trahadornan cu ta gana placa, pero weitando tur e gastonan cu e personanan aki tin, e placa ey no ta yega nan, y door di esey e personanan aki cu razon por tin miedo di perde nan trabao mayan. Ta ken den e comunidad aki cu den un posicion asina manera e empleadonan di Luchthaven lo no tin miedo di perde nan trabao? Personanan cu famia lo no tin miedo pa perde nan trabao?
Ta p'esey mi ta di acuerdo cu señor Croes den esaki, bo por approach e problematico aki di un otro sistema. Nos ta comprонde cu cierto momento e representantenan di e empleadonan por tin un clash cu e diputado, pero e trahador no tin nodo di sufri e consecuencia di e clash aki. Laga e clash ta entre e dos representantenan, uno di e pueblo, uno di e trahadornan. Pakiko e obrero ey mester sufri e consecuencianan, e mester worde amenasá si encaso mayan e lugar aki bira un N.V. e tin e risico di worde kita for di trabao?
Den esaki mi mester duna señor Croes razon ora e ta bisa cu antagonismo bo no por trata representantenan di trahadornan, pasobra hopi biaha expresionnan ta worde haci den un ambiente emocional.
Mi ta di acuerdo cu e punto ey, pasobra cu aki e diputado mes por ripará cu e a sembra e panico ey door cu e la expresa su mes den e direccion cu ora e lugar aki bira un N.V. tin varios di boso cu mester bay cas. Pues bo ta hinca temor den e personanan aki awor. Con bo kier mayan pa e personanan aki sin mas accepta un N.V., siendo cu bo a bisanan di antemano si bo accepta un N.V. anto e ora bo ta core risico di bay cas? Pues esaki mi kier contesta e diputado cu si awendia tin hende cu tin miedo di N.V., ta berdad. Pasobra Gobierno ta duna nan miedo di e N.V. aki.
P.e. na Haven en Loodsdienst tur cos a worde regla debidamente. Si e voorstel cu e hendenan aki a haya pa un CAO no ta inclui cu nan ta bay atras den e derechonan cu nan tin awor aki, anto sigur sigur no a bin problema. Pero e promer concept CAO cu e hendenan di Haven- en Loodsdienst a haya pa nan lese, nan a dal un stap patras caba, siendo cu Gobierno a priminti nan ningun stap patras, al contrario dilanti so bo por bay.

Pero esey no a sosodé. Pues cu esaki nos kier enfatisá cu Gobierno lo mester comprondé cu aki nos ta trata cu hendenan, cu tatanan di famia y nos ta compronde y nos ta comparti e temor cu nan por refleha ora cu nan worde aserca cu palabranan manera cu nan a worde aserca.
Awor nos no por compara cu e empleadonan di awor aki ta biba den e mesun situacion cu 40 aña pasa. Esey sí nos no por haci, pasobra si nos sali for di e punto di bista ey nos ta sali for di un punto di bista hopi eroneo. Nos ta sinti cu den e hubentud di awor aki tin un cambio di mentalidad, y e ehempel cu Gobierno ta duna no ta e mihor ehempel pa e personanan aki tampoco. P'esey nos no por bay busca e falta aki serca trahadornan of nan representantenan.
Cierto momento mi ta kere considerando expresionnan cu a worde haci Gobierno lo mester busca e falta di e temor cu e hendenan aki tin serca Gobierno mes, pasobra ta Gobierno mes ta hinca e temor aki den nan, envez di dunanan e garantia, dunanan e confianza cu ora cu nan bay den un N.V., no ta necesario cu e personanan aki ta core e risico di perde nan pan y e pan di nan famia.
Como cu di mi banda tambe mi a trece padilanti e asunto di Imigracion aki, mi ta kere cu Gobierno constatando cu e situacion ta deplorable, constatando cu en berdad e personanan aki ta traha den un/situacion malo. Ademas di esey manera mi a tende Señor diputado bisa cu ora tin e vuelonan di atardi tambe e turistanan ta sufri di e inconveniencia aki, pues nos ta kere cu en berdad mester bin mehoranza den esakí y nos ta spera Gobierno ariba su mes lo por tuma e proposicionnan cu a worde hací over pa asina ey bini cu e mehoranza, pero nos lo kier tende sí un garantia, un toezegging duná door di Gobierno den segunda buelta, cu esaki lo bay tuma lugar. Asina ey nos sa cu lo worde traha ariba esaki.
Tambe nos a haya como contesta ariba e verordening cu lo mester worde traha y cu esaki lo bira un bentaha pa Gobierno weitando e entrada cu Gobierno tin. Pues nos ta spera cu esaki lo worde haci mas liher cu ta posibel, pero nos kier sa si ta trahando caba ariba e verordening aki pa ki tempo nos lo por spera cu e verordening aki lo por ta cla.
Tocante e huur cu nos a menciona nos a ripara cu tin un achterstand. Señor diputado ta bisa cu tin huurdonan cu no a paga, pero cu a paga un parti y cu mester ta keihard. Nos ta kere cu huurdonan bo no tin nodi ta keihard cu nan. Si nan no atene nan mes na nan pagonan bo tin bo overeenkomst, bo contract cu bo condicionnan y bo ta gewoon aplica e condicionnan cu bo a stipula den bo contract. Esey ta e cos mas facil cu tin. Keihard den ki sentido?
Bay serca e hendenan aki y bisanan si bo no paga bo ta bay afor. No splica e hendenan aki, mandanan un carta splicanan e condicionnan bao di cual nan a haya e pa huur e lugarnan aki y cu nan no ta atené nan mes na e condicionnan y a base di esey Gobierno lo aplica articulo tanto di e contract di huur ya e ora ey nos tin sigur cu e huurnan aki ta worde pagá.
Nos a ripara tambe a base di nos pregunta cu ta telefoon so Landsdienst ta pagando, pero e parti cu nan ta huur, nan debe Gobierno algun ton. Mi kier puntra Gobierno si ta mester Gobierno no tin mester di placa?
Mi ta puntra Gobierno si ta mester di placa Luchthaven no tin? Pasobra MEP tabata den Gobierno Central dos aña largo, e debenan aki ta debenan bieuw y toch Land no ta paganan, di ki manera? MEP no kier paga MEP, awor MEP no ta den mas y awor ta otro mester bay percura pe. Kier meen aki nos ta weita un negligencia di banda di Gobierno y nos no ta weita kiko Gobierno ta haci, pasobra awor nos ta tende cu e huurdo mester ta keihard, cu Land tambe mester ta keihard. Cobra Land! Laga Land paga. Nos mester di e placa pa e begroting ak E servicio aki su entradanan a baha, ban cobra Land e placa aki. Nos kier sa cuento tempo Land tin sin paga y cuanto placa Land debe te awor aki.

Vrachtgebouw mi a trece padilanti caba, nos ta spera cu pronto e gunning tuma lugar.
Nos a ripará cu Luchtvaartdescentralisatie ainda ta un preocupacion di diputado. Naturalmente e ta nos preocupacion tambe pero atrobe mi ta bisa dos aña MEP tabata den Gobierno Central, dos aña MEP tabatin e cartera di Transporte di Verkeer en Vervoer, dos aña MEP tabatin e oportunidad pa MEP duna MEP e competencia aki, pero e no a sosodé. Awor aki nos ta bisa, e mester tuma lugar. Pakiko no a exigié ora MEP tabata den Gobierno Central? Te ora ey mester exigié, ora cu MEP tabata den Gobierno Central. Pero no, e ora ey nos no ta tende cu mester tuma lugar, nos a aceptá mocionnan akiden na unda cu nos a duna e diputado, e Gobierno tur ruggesteun pa bay exigí for di Gobierno Central e descentralisacion aki.
Pero kiko a sosodé? MEP a keda den Gobierno Central dos aña y pico, ela sali y nos ta sin e competencia aki, pues e derecho di autorisacion, pasobra ainda tur competencia a keda den man di Gobierno Central. Ainda nos ta sacudí, nos ta zapatiá, pasobra Gobierno Central tiné. Mi ta kere cu aki nos ta pas aan e situacion robez, of na e momento inadecuado.
Mi kier a puntra kiko ta e motibo cu Gobierno no a exigi Gobierno Central ainda pa descentralisá esaki, kiko ta e motibo durante dos aña largo cu MEP tabata den Gobierno Central cu Gobierno no a exigi esey?
Mi kier sa durante dos aña largo, ki corespondencia tabatin ariba esaki, y ki reunion tabatin ariba esaki. Pasobra no por bin bisami cu e Ministro di MEP eynan anto un empleado ta boycotea e. Of bo ta Ministro, of bo no ta Ministro, un di dos.
Por ultimo mi kier a expresa cu mi a haci pregunta tocante e N.V. cu ta cobra placa cu nos a papia tanto di dje, y mi a haya contesta ariba mi preguntanan ariba esaki.
Señor Croes a elabora en extenso ariba e parti aki, y a bisa cu cierto momento e diputado aki a sintiele heridá.
Mi ta kere cu mi preguntanan cu mi a haci e diputado aki tabata preguntanan masha concreto masha zakelijk.
Pero kiko mi ta haya como contesta? Como contesta mi ta haya for di e diputado cu e si ta biba den un cas cu e tin hopi aña, cu e no tin mas cu un cas. Ami no por yuda, e ta gana placa cu e por tin mas cu esey. No uno, dos, tres, cuater. Awor si e ta traha cu e ta malgasta e placa cu e ta gana di pueblo ta sú asunto, no ta tur hende ta biba mescos, no ta tur hende por maneha cen mescos. Awor kiko e ta insinuá? Cu mi no por, pasobra otro sí por, con nan por hayé. Ta kiko e ke insinuá?
Awor Señor Croes ta bisa cu e diputado ta a sintié herida. Awor mi kier puntra den su contesta no ta trata di herida otro hende cu a hacié e pregunta concreto y zakelijk.
Awor e contestanan di diputado naturalmente pa mi e insinuacion di dje no ta heridami, mi ta bisé esey e no ta heridami, mi conoce Señor diputado y mi conoce hopi bon, mi ta kere Señor diputado sa mihor ora cu e ta papia, awor no bin hustifica loke cu bo ta haci basando bo mes ariba otro cos. Pasobra ami no ta considerá cu ta pasobra bo tabata Voorzitter di un Stichting Henny Eman defunto q.e.p.d. ta dunabo e derecho loke cu bo ta haci. Esey no ta dunabo ningun derecho! Asina ta no bin hustifiké. A hacibo pregunta zakelijk, contestá zakelijk.
Pasobra hopi hende kier sa cu nan so por traha, y aunke trahamento no ta pa bay 5'or di mardugá y bin anochi, trahamento ta ora cu bo sa traha, anto bo por traha. Pasobra no ta tur hende por traha tampoco. Pasobra tin hopi hende ta haci nan uiterste best y nan uiterste best no ta yega na nivel di un bon trabao.

Asina ta cu si diputado ta sinti su mes heridá anto ta diputado su asunto. Tempo di Delwin Gomez tur hende a bula ariba dje akidennan, anto Delwin Gomez no a sinti su mes herida? Ta diputado so ta sintié herida. Señor Croes a baha Señor Delwin Gomez y su famia te na suela, anto e no a sinti su mes herida? Anto pasobra ta trata di Señor Leo, Señor Leo ta sinti su mes herida. Awor mi kier puntra ta pasobra Señor Leo ta di mas categoria cu Señor Gomez, ta p'esey e si ta sinti su mes herida? Anto Señor Delwin Gomez no por sinti su mes herida, ni su famia por sinti su mes herida manera nan a lastra su famia den e Parlamento aki? Tur a lastra su famia den e Parlamento aki, tur a lastra su ruman homber, nan a lastra tur akiden. Anto awor cu ta yega na beurt no por bisa nada pasobra nan ta worde herida. Mi kier a expresa for di aki cu mi ta lamenta e hecho cu ora cu mi ta haci diputado preguntanan concreto, e diputado ta bin cu insinuacion nan y mi kier bisa loke ami mester expresa mi mes akiden mi ta exprese tur caminda tambe, pasobra nos na e mundo aki mi kier pa e diputado sa cu ta un morto nos por muri, ora bo ta politico tabe ta hende bo ta. Nos tur ta un morto nos por muri, anto nos ta muri dia Dios yama nos.
Te asina leu Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos. Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos a scucha na final di segunda tanda palabranan di diputado Leo na unda especialmente den promer parti di su exposicion e la pasa na contesta tur e preguntanan cu a worde haci ne. Pa mi tabata un satisfaccion ora Señor Leo diputado a admiti cu enberdad e entrada di Luchthavendienst e presupuestonan anterior tabata mucho halto proyecta y cu ta e aña aki nos ta bay proyecta entradanan realistico.
Mi ta bisa cu esaki ta un gran satisfacion pami, pasobra na tratamento di e presupuesto anterior mi a yega di declará caba cu e problema grandi cu nos ta confronta tur aña ta cu nos ta haya presupuestonan cu no ta realistico, cu no ta cuadra cu e situacion actual. Y hopi biaha mi a bisa cu ta pesey nos no por duna nos voto na e presupuesto aki, mi a puntra ta ken nos ta gaña. Ora cu nos kere cu nos por presenta un presupuesto cu ta mustra un deficit di unicamente 6, 7 miyon anto ora nos wak e cuentanan over di e aña nos ta haya, y esaki a bin cune den Algemene Begroting, cu casi ariba tur post tabatin excesonan grandisimo cu mester haya aprobacion di Raad. Sinembargo, e Parlamento aki a worde menosprecia, pasobra ningun momento diputadonan a haya nan mes digno pa manera Ley ta prescribí bin serca Raad y pidi Raad aprobacion pa e pensamentonan di sumanan ariba nos presupuesto. Ora diputado a bisa nos por pone esaki y esaya ariba begroting, esaki ta mustra un idea eroneo y trahamento di un presupuesto no ta manera ta chupa un pruim. No ta trabao di un hende cu ta bisa mi ta chupa un pruim awe, mayan mi ta traha presupuesto. Pa bo traha un presupuesto bo mester basa bo mes ariba e situacion actual, proyecta den situacion actual con e situacion ta bay bira mayan, anto e ora ey bo ta bay figura traha con bo ta bay presupuesta bo mes.
Pero kiko nos ta weita? Loke Señor Leo a nenga cu nan a haci hustamente loke e Bestuurscollege aki a haci durante e ultimo añanan. Nan a pone esaki nan a pone esaya, sin ningun momento planea debidamente e situacion berdadero.

Como contesta ariba mi pregunta tocante e fraude mi a spanta di tende diputado Leo cu nos no ta papiando di 300 mil florin, pero ta papiando di hasta 500 mil florin. ½ miyon florin cu no a worde cobra of entrega di e derechonan aki. Diputado ta bisa cu lo manda cuenta pa ALM pa nan paga. Mi pregunta ta si ALM a worde aserca cu tabatin fraude di ½ miyon florin pa cualnan ta responsabel? Ta masha facil Bestuurscollege manda cuenta, pero ALM ta bay paga? ALM a accepta cu nan ta responsabel pa e ½ miyon cu Accountantsdients a determina cu tabatin na fraude?
Un otro pregunta cu a keda pendiente pero mi ta kere Señor Leo no por contesté ta si enberdad tabatin fraude di ½ miyon, na unda e ½ miyon florin a bay?
Un di e preguntanan cu mi no a haya di e diputado reaccion ariba dje tabata mi critica tocante e hecho cu dia a introduci e passagiersaccomodatie ningun momento si-multaneamente a worde introduci un control ariba e hecho si a passagiersaccomodatie ta worde pagá si of no.
Awor mi ta haci e pregunta categorico, ki dia a introducí passagiersaccomodatie? Ki dia a introduci controle ariba passagiersaccomodatie?
Anto si dos dianan aki no ta cuadra cu otro, mi kier a sa, pakiko nan no ta cuadra cu otro?
Pakiko dia nos a introduci e heffing ariba passagiersaccomodatie, pakiko nos no a introduci e controle ariba e passagiersaccomodatieheffing aki?
E ultimo parti di Señor Leo su exposicion no tin otro cualificacion pe cu bochornoso. Un berguenza cu un diputado por rebaha su mes na e nivel ey pa reacciona ariba critica eherce ariba dje. En berdad cu e critica tabata fuerte pero aki ta trata y ta sigui trata di un asunto hopi serio. No ta trata aki di 35 mil florin cu un diputado a gasta mas ariba su presupuesto, pa cual den e sala aki, Señor Delwin Gomez mester a baha como diputado y wanta tur sorto di insulto. Ta trata aki di un beneficio concientemente duna door di un Bestuurscollege na ruman di un diputado. Y aki ta caminda Señor Leo a draai manera nan ta bisa na Hulandes, "draai om de hete brij heen" e la draai rond di e soppie cayente. Si asina mes e tabata sintié herida den su dignidad anto e mester a mustra cu e insinuacionnan na su persona no tabata corecto,no tabata tin base. Anto ora cu e la caba di mustra cu ta asina, anto e ora eventualmente e por spuw su gal manera nan ta bisa e na Hulandes.
Ningun momento nos por a tende argumentonan for di boca di Señor Leo cu ta hustifica e hecho cu un ruman di dje concientemente a worde beneficia door di e Bestuurscollege aki, no pa un aña, pero pa bida largo cu un entrada di minimo 150 mil florin pa aña.
Y kiko nos a tende como argumento? Cu su ruman tabata Presidente, di Stichting Henny Eman, e otro tabata den Stichting C. A. Eman, y nos mester tende cu ta nan ta e personanan cu a construi e cas of cu a colecta pa traha un cas pa viuda di defunto Shon A. Eman.
Ta pa segunda biaha den corto tempo den e Raad aki e ta worde tirá den cara di Viuda Eman cu ta un cas a worde traha pe, un dak pa kita solo for di su cabez.
Esaki ariba su mes ta un berguenza cu hendenan cu a milita den e partido di un di e gran lidernan di Aruba cu ta Shon A Eman, awe ta bay tira den cara di su señora cu nan a traha un cas cu e.o. por cobihá e cu su yiunan.
Tristo cu e argumentonan aki ta worde usa pa defende cosnan bochornoso cu ta sosode den e Bestuurscollege aki. Ningun momento ta asina cu nombernan manera Leo, Figaroa, Zaandam, Kelly, no ta zona bon den nos orea, pero si ta tipificante cu ora cu diputado ta menciona nombernan e ta menciona nomber di e grupitonan previligia den nos comunidad, Zaandam, Leo, Figaroa, toevallig miembronan di Bestuurscollege.

Pero esey no ta e pregunta. E pregunta ta pakiko Leo, y pakiko no un Lacle, pakiko no un Tromp, un Maduro, nomberman cu ta zona mes bunita cu Zaandam, Leo, Kelly, y Figaroa?
Y ta esey ta e esencia di e caso y aki ta caminda Señor Leo a perde tur e nocion concientemente di e preguntanan ariba e critica, pakiko un ruman di diputado Leo, pakiko no un Tromp, pakiko no un Lacle, pakiko no un Croes, y ariba e pregunta aki Señor Leo a keda debe nos un contesta.
Mi kier a anunciá promer cu mi lubida cu especialmente ariba e asunto aki nos lo bini cu mocionnan.
Mi kier ta masha corto den segunda tanda pasobra tur loke tin di bisa mi a bise caba, pero un frase mas mi kier añadi.
Señor Leo a declara awe nochi cu e no kier weita hende su dilanti cu ta haci redashi, despues di scucha su discurso awe nochi mi kier bise cu si e no kier weita hende cu ta haci redashi su dilanti mihor e kita tur spiel den su cas.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez Henriquez. Asina nos a yega na final di segundo ronde di e tratamento door di miembronan di Parlamento.
Palabra ta na Bestuurscollege. Mi ta duna Bestuurscollege mey ora pa prepará e contestanan.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Palabra ta na Bestuurscollege.
Palabra ta na diputado Leo.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den di dos ronde masha poco a worde treci padilanti, solamente pa parti di partido di Gobierno nos por a tende cu verbalmente como nan ta mayoria, nan a duna machtiging na Bestuurscollege y mi ta spera cu lo nos lo bay trata e mas pronto cu ta posibel pa e aircondition den zone di Imigracion ademas pa mas bagagewagens. Tambe pa e dak di aeropuerto. Asina ta Bestuurscollege a haya for di e 12 miembronan di e partido mayoritario machtiging pa e por sigui traha aki riba y presentá esaki na su debido tempo na Raad. Y mi ta anuncia cu e trabaonan lo worde haci mas urgente cu ta posibel. Asina ta mi ta gradici e partido mayoritario pa e apoyo aki comokiera cu nos ta bay haci e trabao aki mas pronto cu ta posibel.
Tambe Señor Betico Croes y Señor Poli Tromp, mi kier a agradici nan pa nan palabranan positivo cu nan a trece padilanti pa nos presupuesto di aeropuerto y na unda cu nan a confirmá cu e 12 miembronan cu ta na mando lo vota pa e presupuesto aki.
Oposicion mi ki trece padilanti cu mi ta mantenemi na e expresionnan di promer rond, mi ta mantenemi na tur locual mi a expresa dén promer buelta.
Locual Señor Tromp a trece padilanti, locual ta worde pagá na e compañia di ALM ta 5% y 10% y pa Yolado N.V. 7,5, y 3% cu ta 20 mil florin mas pa aña.
Tambe Señor Tromp a trece padilanti cu e ta haya positivo locual Gobierno ta haciendo poniendo yiunan di tera den posicion clave na nos aeropuerto.
Parce cu tin miembronan di Parlamento cu no ta gusta esaki, pero nos ta dal bay den tur departamento di Gobierno nos ta mira pa nos hobennan haya e posibilidad pa posicionnan clave pa asina mayan cu Aruba ta independiente nos hobennan cu ta stima su pueblo ta ocupa e puestonan clave den tur departamento di Gobierno.

Manera Señor Tromp a trece padilanti ya mi a mencioné caba, cu pa bagagewagens y aircondition nos tin e machtiging verbal di e partido mayoritario.
Den di dos buelta Señor Vos a bin padilanti cu e pregunta kiko kier meen forza bruto. Den un reunion cu nos tabatin na Aeropuerto, nos a pone nan conocemento di e trahadornan cu no kier haci e trabao cu palabranan pisá, cu nan mester bin cla cu e trabao aki, sino fono. Y nan a hacie rapidamente. Nan a compronde kiko lo a spera nan. Y esaki awe ya caba telegram a bini for di Ministro y nos a dal bay cu e destaho publico pa asina e trabaonan worde continuá.
Locual mi a contesta den promer vuelta, tocante di N.V. mi ta mantené esaki tambe pa den segunda buelta.
Tocante di e retributieverordening cu mester bin, esaki na su debido tempo nos ta trece pa Eilandsraad di Aruba.
Locual Landsdienstnan mester paga ta alrededor di 356 mil florin. Diferente biaha reunion a tuma lugar cu ministro, y nos a discutí tocante descentralisacion. Y nos trabaonan ta sigui keto bay na Aruba sí. Di parti di Gobierno Central no ta cla. Nos trabaonan ta sigui y esey a keda demostra siman pasa cu 200 mil turista a yega nos isla y nos ta sigui traha bay. Manera mi ke bisa los perros ladran y la caravana pasa, asina nos ta sigui. Nos no ta perde tempo cu hendenan cu no traha.
Locual cu a worde treci por ultimo p'esey un palabra mi tin cu e personanan asina aki, no haci caso di nan. Mi a invitá nan caba pa 83 pa weita kiko ta e resultado e dia ey nos ta papia.
Señor Henriquez a bin tocante e fraude y e la trece den promer buelta 500 mil, mi a contesta cu e tabata mas cu 500 mil.
E ley tabata introduci dia 8 di november 1972. E controlenan a cuminsa severamente dia 15 di mei 1981.
Mi kier a trece padilanti tambe cu den nos partido nos conoce nos hendenan, nos conoce nos pueblo, y locual mi kier bisa ta cu pueblo, y locual mi kier bisa ta cu pueblo di Aruba hamas y nunca por accepta pa cierto hendenan ocupa puestonan den Gobierno, pasobra personanan cu ni sikiera nos por paga ni belasting lubidá pa nan bay traha pa pueblo. Nos hendenan conoce kiko ta paga belasting, pesey nos kier papia any time cu esnan cu ta paga belasting mescos cu tur otro hende den nos pueblo. Y mi ta sigui bisanan cu na 83 nos ta bay den pueblo atrobe, y nos ta weita e resultado.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Mi a puntra Señor diputado Leo si ALM a acceptá caba cu enberdad tabatin fraude di 500 mil florin y cu ALM a declara cu nan ta dispuesto pa pagué?

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Ora nos haye, na su debido tempo nos ta weita kiko e reaccion lo ta.

DE VOORZITTER: Señor Lopez Henriquez a anuncia un mocion.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos tin un mocion mi kier a lese un rato.
E mocion ta firma pa Señores Bareño, Vos, Eman y mi persona, pues e la worde presenta door di miembronan di e partidonan AVP, y RUBA cu ta presente na e momento aki.

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 8 december 1981.

O V E R W E G E N D E:

- dat het Bestuurscollege enkele maanden geleden aan een particulier bedrijf genaamd YOLADO N.V. het recht heeft gegeven om tegen commissie de vergoeding voor passagiersaccomodatie op de luchthaven te innen;

- dat dit recht dáárvoor exclusief in handen was van de luchtvaartmaatschappij A.L.M.;

- dat de aandelen van eerstgenoemde N.V. practisch geheel in handen zijn van een broer van de Gedeputeerde van de Luchthavendienst;

- dat vóór deze overdracht geen enkele gelegenheid is geboden aan derden om, zij het door daarvoor in te schrijven of anders, in aanmerking te komen zich met de inning van voornoemde vergoeding tegen commissie te belasten;

- dat hier danook duidelijk van een bewuste bevoordeling van een familielid van een gedeputeerde sprake is;

B E S L U I T:

de handelswijze van het Bestuurscollege in deze ten sterkste af te keuren en het Bestuurscollege te verzoeken alles in het werk te stellen om aan de onstane ongewenste toestand, hierboven gesignaleerd, een einde te maken.

En gaat tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki pa nos laga multiplicá e mocion.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, no cu mi kier entreganan como proposicionnan formal por escrito pa hiba deliberacion ariba nan, pero mi kier a pidi Bestuurscollege den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y mi ta kere cu tur Raad ta bay di acuerdo, pa tuma provisionnan temporario pa alivia e situacion den Aankomsthal, na unda Vreemdelingendienst ta situa. Na di dos lugar pa e dak na unda cu na e momento aki tin bagage. Na di tres lugar si acaso e 5 bagagewagennan no ta suficiente pa encarga mas y aserca Eilandsraad pa e credito necesario. Nos ta haci e 3- nan aki como un proposicion na Bestuurscollege y esaki ta den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, y mi ta kere tur hende ta bay di acuerdo. Nos no kier delibera mes ariba dje.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: E proposicion di Señor Croes ta strañami, pasobra awor ey Señor Leo a caba, bisa como cu nan ta carga sosten di 12 hende, nan ta dal bay, nan no ta worry cu ningun hende etc. nan ta bay traha.
Mi ta comprende cu Señor Croes ta un tiki mas Parlamentario cu Señor Leo.
Mi ta declara cu en principio nos no tin nada contra mi ta sostene e proposicion di Señor Croes completamente, pero mi ta lamentá sí cu un diputado ta bulldoze e cos aki, mustrando e forza di e partido cu ta sostené e Gobierno, pero Gracias na Dios su lider a demostra cu e tin un tiki mas common sense.

DE HEER C. MARQUEZ: Mi tambe kier a bin cu un proposicion, laganos yame un proposicion informal teniendo cuenta cu ta bay haci e sfeer mas agradable pa e Departamento di Imigracion cual mi ta sostené completamente.
Mi kier a sigui di strecht e un tiki mas y pidi Bestuurscollege mira kiko por haci pa den e parti di Aankomsthal pa e douaneronan cu ta traha eyden cu e staf di bagage y e turistanan tambe ta un situacion bastante precario. Considerando cu berdaderamente mi a tende ta bin un Aankomsthal nobo, sin enbargo mi ta kere esnan ta tuma su tempo y gustosamente despues mi por bin cu un sugerencia posiblemente un controle nobo un manera mas facil con pa hacie, despues cu mi haya informacionnan.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Marquez. Mi ta kere cu no tin inconveniente pa nos agrega esey na e proposicionnan verbal.
Mi ta schors e reunion pa multiplica e mocion.

De Voorzitter schorst de vergadering.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion mi ta spera cu tur hende a haya copia di e mocion. Mi ta schors e reunion te mayan mainta 8'or.

De Voorzitter schorst de vergadering om 8 december 1981 om 21 uur.

- - - - - - - - - - -